





600/96609 I



C26

זה לני"ג

ס פ ר

# מעלות המדות

חין לאדיו

דיקנחרו די מדתים דודו הלכות חי המדות  
חי די צעני המוסר

נר פוחי מחצר המוסנה

## רבי יחיאל בר יקותיאל בר בנימן

המוסר ז"ל

מוסר קי לו איסטריטיסי החיל חומצרי אה קי  
סיאה מתקן סו גור חסו נשמה קון לאס מדות  
צוחיחאס אה קי עינגה חיל חומצרי צוחינו  
חי חין איסטי עולם סי חין עולם הצח אמן

גדפס בקושטנדינה יע"א

תחת מחלפת חדונינו המלך זולטן מחמוד

יר"ב

צטנת וזרע יחוק בארץ ההיא וימלא צטנה  
ההיא מחה שמים ויברכהו ה' לפ"ק

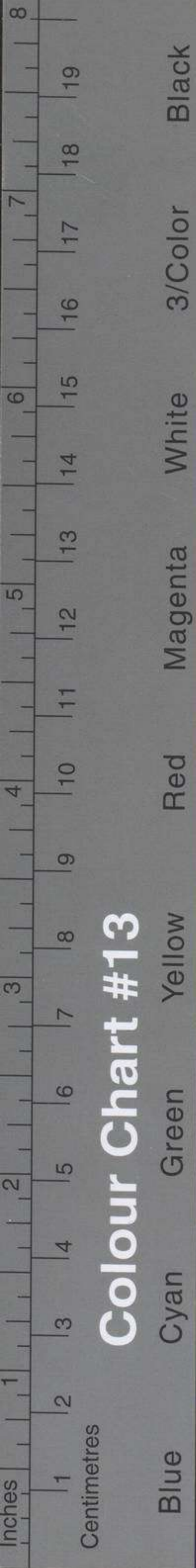
צדקים יצחק די קאסטרו זכנו היל'

חין חיל דפוס די גאלהטע R. 911



*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





Colour Chart #13

הקדמת מעלת המחבר זצ"ל

אציעה מלות נכדוֹת  
 צמלינות שכל מוסדות  
 ויקרים מחצני פטדות  
 וערצים ממור וקדות  
 ישכילו תודות ותעודות  
 ופתאים יצינו קודות  
 חלבה החקים והעדות  
 צמנו ספר מעלות מדות

צמנת עט אגידה חידות  
 משלי חכמות עליו אצנה  
 מחמרי מפז נכדדים  
 מתוקים מנופת לופים  
 זה יחכמו כל משכילים  
 וערומים יכתירו דעת  
 אשרי חכם יהגה תמיד  
 החרותים על ספר נקרא

כתיבה אברהם הכהן יצו

מירסידיים

די איל דייו צרוך הוא אינמינטארי לואוריס די איל דייו  
 צרוך הוא קומו סוצרי טולדו איל ציין קי מוס גואלחלדונו  
 כי לבה תשובה מוס אקונאנטו • אי מוס איזו ציין • אי די לבה נאלה •  
 מוס ציסטייו די קואירו אי קארני • קון גואיסוס אי ניירצ'יס מוס מאמ  
 פארו • קון גוף דיריגו מוס חליצ'אנטו • אי גוף קומפלידו קון תכלית די  
 איל קומפלימיינטו מוס אפיגורו • אי טולדוס סוס כלים קי לו סירצ'ין  
 אה איל קון איליוס מוס קומפוזו • אי מוס אינש'אלצו אי מוס אינגראנדי  
 סיוו • אי קון סי פורמה מוס קריאו • אי חלמה קי אינטיינדי מוס  
 איזו אינטינדיר • קי לבה חלמה מוס אמוסטרה קי קונסקאמוס אי קי סיפא  
 מוס אה מואיסטרו קריאלדור • אי קי אצוריקאמוס אין לו ניגרו אי קי  
 איסקאמאמוס אין לו צואינו • מוס איזו אינטינדיר אי מוס אינגראנדיסיוו  
 אי מוס אינש'אלצו • אי סוצרי טולדוס סוס קריאנסאס מוס אינחלעיסיוו  
 אי מוס איזו סוציר קונסוימיינטו הוגראדו • אי אין מעלגת חלמאס מוס  
 איזו סוציר • אי קון איסטאס מעלות מאס קי טינימוס • די  
 ריסטו די לוס צעלי חיים מוס אפארטו • אי די מונגו ציין קון מוג'ילומ  
 צרי די סוס פיאלח'אליס אי די סוס מירקיל'יס מוס איזו ארעאר • מוס  
 מאנטודו אי מוס גוצירנו אי אסטו אקי מוס חליולו אי מוס אינגראנסיוו  
 חנסי מוס אינגראסיוו אי מוס צינדיגה • נו מוס דיטו ני מוס דיט'ארה •  
 אסטו קי מוס טראייגה אה לבה חונגאנסה אי אה לבה איריד'אלד • חלומ  
 צרי סוס פיאלח'אליס קון מוזטרוס סיימפרי • פור איסטו צינדיזירי אה  
 איל דייו צרוך הוא קי מי אקונסיוו • טאמציין נג'יס מוס ריניוונים מי  
 חמוסטרארון אי מוס פינסאמיינטוס מי אריספינדיירוון • אי מי דיטירון  
 חמי איזו די חומצרי קי איסטאס דורמיינדו • חליצ'אנטו אה רוגאר אה  
 אזיר תפלה פור לואר אי פור חלח'צ'אר אי פור הפירמוזיגוארה פור קאנטאר

# הקדמה

אי סאלמיאר דיאס אי נוגי . אה חיל צורא יתצרך קי קריאו עולו חיל  
מונדו . קי קריאו אה חיל אומצרי קון חכמה . אי לו קריאו קון פורמה  
אי קון חסימיזאנסה אי אלטורה . אי לו חילו אי נו קומפוזו סין דינגונה  
קוזה . אי לי דייו חיל דייו צרוך הוא אה חיל אומצרי חנמה די צילאס .  
קי חיס לה נשמה די אריצה לה קי אינציצי סאציר אי אינטינדיר . אי  
אינטינדיר די לה קלארידאל . קי פארה מולרי לה נשמה טייני חיל אומצרי  
מעלה אי חצאנטהזי מאס קי לה צהמה . אי פארטילה די לוס מיימזרוס  
די חיל אומצרי די חיליוס איי קי סי מיניאן . אי איי די חיליוס קי  
נו סי מיניאן . איי די חיליוס סיראלוס איי די חיליוס חציירטוס .  
אי סי קילה חיל קי סי מיניאה או קי סי מיניאה חיל קי איסטה קילו  
נו עופה חיל אומצרי חולגאנסה . אי סי סי סירה לו חציירטו או קי נו  
סיראלו סי חצרי סי פרינדי חיל אומצרי . פור איסטו מונגאס לואוריס  
אה מואיסטרו דייו . אי צינדיסיוניס אי לואוריס אה סו נומצרי חיל  
גראנדי . קי מוס קריאו פור סו כצוד אי מוס גואלאלרונו עולו  
צואינו קון סוס פיהלאלים אי סוס מירסילים לאס מונגאס . מה  
דיספואיס די אלצאר אה חיל דייו צרוך הוא אי דאר סוס לואוריס דירי  
מוס פור לי קי צילי חין איסטי דור מויי דירוקאלו . אי לוס צאליא  
לוס קי חולרינארון לוס סינייוריס חכמים מויי דירוקאלוס . מוס חלו  
צאנטימוס מוזטרוס חין לוגאר די מואיסטרוס פאלריס גינטי מויי פיקא  
לוריס . דור קי לים פאריוסין קי סון מויי לימפיוס אי די סוס סוסיי  
לאלים נו איסטאן לאצאלוס . דור דירוקאלו דור די עראסטורנאמיינטו  
דור אטורסילור אי ריצייליאלור . דור קי נו טייני חיל קוראסון פיהיל  
קון חיל דייו צרוך הוא אי חיל רוצ די חיליוס צאן דיטראס די אפיטי  
טיס די סוס קוראסונים . אי נו מיטיין חין טיני די חזיר תיקון פארה  
סוס חנמאס . אי נו מיטיין טיני פארה סאציר דיטראס די מוסר אה  
אינדיריגאר סוס קאמינוס אי אדוצאר אה סוס גופיס קון ריזוס צואינוס  
פארה ריזירסי קון מעליה די מדות לאס צואינאס קי חיס ראויי אה עולו  
חיל קי חיס אינטינדירו קי סי ריזה קון חיליחאס פורקי טינגה ציין  
חיל אומצרי סי חין איסטי עילס אי סי חין עולס הצח פארי מיינטיס ליו  
**יחיאל בר יקותיאל בר בנימן הרופא ז"ל** אינלוס  
ליצרוס אי חין פאלצראס די מואיסטרוס סינייוריס חכמים ז"ל אי חיס  
עוליי טאמציין חין פאלצראס די לוס פינוסופיס אי לוס חכמים אי  
חין סוס מעליס אי חין סיס קאסטיגיריוס . אי צילי פארה סיר מחצר  
איסטי חצר קומי סי טייני קי ריזיר חיל אומצרי עולוס דיאס די סוס  
צילאס



צ'לחם פורקי טינגה ציין חיל חומצרי סי חין איסטי עולם נאי סי חין  
עולם הצא . אי אינפיסי אל פריסיפיו די חיל ליצרו חין קוזחם קי סון  
עיקרים נלחם קי אפרוציג'אן אה מואיסטרה אמונה . אי אינפ'ורטיסין אה  
מואיסטרה ליי . קי אילייאס סון ראזיס די לה ליי אי סימיינטוס די  
לה אמונה אי סוצרי איסטחם קוזחם איסטח דיטינילה מואיסטרה ליי לה  
סאנטה . דיספואיס די איסטו איסקריצי חין איסטי ליצרו פאלאצ'רחס די  
קונורעאמיינטוס לחם קי סי ריסיציין אי אסינטחן חין קורחסוניס דילוס  
מאנסיצום אי די לוס תלמידים . לוס קי דיזיאן אי קוצדיסיחן פור איר  
חין קאמינוס די לה חכמה אי חיל מוסר קי לו איסטרימיסין אה חיל  
חומצרי אה קי סיחה מתקן סו חלמה אי קי אינדיריג'י סו גוף קון ריזוס  
צואינוס קי איס ראויי אה חיל די ריזיס קון אילייוס חין איסטי עולם  
פור סו ציין . אי די לוקי איס ראויי די אליטארפי חיל חומצרי די חלגו  
נלחם קוזחם . קי חין אזיינדולחם לי קאצ'ה חלגון דאניו . אי חיל קארחר  
קי חלקאנסו מי מאנו . ערוטי סוצרי קאלה מעלה אי מעלה ראיות די  
פסוקים . אי די פאלאצ'רחס די לוס סיניווריס חכמים ז"ל חין קאמינו  
קורטו אי חין לטין ליצייהנו פארה קי סיחה ליצייהנו אה חיל מילדאלורה  
קומו דיטירון לוס סיניווריס חכמים ז"ל סימפרי קי לי אמציוי חיל חכס  
אה סו תלמיד קאמינו קורטו . אי קון טולו איסטו נו מי צידי די טראיר  
חין איסטי ליצרו פאלאצ'רחס די לוס פילוסופים אי סוס משלים אי סוס  
קאסטיגיריוס . פארה סונטראיר קורחסוניס די לוס מאנסיצום חין קא  
מינוס די חיל דייו צרוך הוא חין לה חכמה אי חין חיל קאסטיגיריו .  
אי אה ריסטו די מעלות די לחם מדות לחם קי איסטחן איסקריטחם חין  
איסטי ליצרו . אחון קון טולו קי סי ליי חין מי קי נו סו חכס ני סו  
אינטינדילו אי נו סו צעל תורה אי נו טינגו מעשים טובים . אי אפילו נו סו  
פאטרון די דרך ארץ אה סיר מחצר חון חצור די איסטי מולו . אי פואו  
די סיר קי חצרה חונה פארטילה די גינטי קי חללין דיטראס די מי אה  
דיזיר קי מוס אפרוציג'ו איסטי סכל אי איסטי לוקו חומצרי פרוצי אי  
מינוספריסיאלו קי סי אקומיטייו אה חלחר אי אה סיר מחצר קוזחם  
קין טולו איסטו נו מי דיטוצי די סירלו מחצר . קי חיל דייו סאצי לוס  
פינסאמיינטוס . אי דינלחטרי חיל דייו צרוך הוא איסטחן דיסקוויירטחם  
טולחם לחם אינקוויירטחם די לוס ריניוונים אי לוס קורחסוניס . חיל חוס  
חיל קי סאצי חיל עיקר די לה כונה חין איסטי חצור . קי איס פור מיני  
סעיר די לוס מאנסיצום פארה חמציח'רלים ירחת שמים אי דרך ארץ .  
פארה חזירליס אירילחר צ'ילחם די איסטי עולם אי חולגאנטיין צ'ילחם  
חין עולם הצא . אי קי טופין גראסייא אי סיזו צואינו חין קאטאריס די  
חיל

# הקדמה

איל דיין צרוך הוא . . . אי ליי דישי חין מי קורחסון לים איסקריצירי  
חון חצור חין ריזוס די איל אומצרי פארה קי איסקעוולין חין איל סיימפרי  
אי קי לים אליוולי אה חיה חין קאמינוס די לה חכמה אי איל מוסר . . .  
אי אה ריסטו די מעלות די נאס מדות . . . קומו דישו שלמה המלך עליו  
השנוס . אויגה סאציו אי איניאלה ליי אי אינטינדילו ארגומיינטוס קומ  
פרארה . אי קומו דישירון לוס סינייורים חכמים ז"ל . איל קי צייני חלימ  
פייארסי לו היולאן אה איל . . . אי צערת האל יתצרך קי מילדאנדו איל  
אומצרי חין איסטי ליצרו סיראן מתקנים מעלות די סוס מדות . . . אי נו  
לו פואי מוצר איסטי ליצרו פארה גינטי קי סון מאס גראנדיס די מי  
חין חכמה אי חין מוסר אי חין דרך ארץ אי חין ריסטו די מעלות די נאס  
מדות . פואמציין נו לו פואי מוצר פארה לוס קי סון סכליט מאנקוס די מיאר  
ליי אי פרוציס די דעת קי חארצאן חין לוס קי לוס קאסטיגאן . . . אי  
חין צורנה חין לו קי לים אמציאן . קומו דישו חון חכס נו איגיס אה  
לוס איגוס דילאנטרי לים חזירים . קי נו סאצין פור חזיר חין איניוס  
דינגונה קומה . אי נו אינעריגיש לה מעלה דילאנטרי די איל קי נו סח  
צי לה מעלה . קי לה חכמה אים פריסיאלה מאס קי גוויאס . אי איל  
קי נו דארסה לה מעלה די לה ליי אים מאס ניגרו קי איל חזיר טאמציין  
נו לו פואי מוצר פור אפירמוזיגוארמי קין איל . אי נו פארה טומאר  
קורונה פארה מי מיזמו . קי טולו לוקי איזי חין איסטי חצור . . . נו קון  
פואירסה די מי מאנו לו איזי אי נון קון מי חכמה . סי נו לו קי ריסיצי  
די לוס סינייורים חכמים ז"ל די ליצרוס קי פואירון מחצרים לוס די אנטים  
די מוזטרוס . קי די סוס פוזוס אפוליי . אי די אפאניאמיינטו די סוס  
אגואס ציצי אי די סוס אנטיםקנים חקתי . קי סוס פרוטאס דולסיס  
פארה מי פאלאדאר . קי נאס פאלאצראס די לוס סינייורים חכמים ז"ל אי  
סוס חידות אליגראן אה איל קורחסון די איל אומצרי אי קונורטאן נאס  
אלמאס דולורייזאס . אי אפאניי סוס פאלאצראס די לוס סינייורים  
חכמים איל קאראר קי טופי . אי פואי מוצר די היליוס איסטי ליצרו  
קון מי פיהלאל סוצרי לוס תלמידים לוס מאנסיצוס לוס קי דיזיאן פור  
אולייר חין צוקה די לוס קי לוס קאסטיגאן . אי מיטיין סוס אוליילוס  
אה אולייר אה לוס קי לוס אמציאן פארה סיר מתקן סוס אלמאס .  
אי סוס גופים קון מעלות די מדות צואינאס הי ריזוס איסטימאלוס . אי  
לייחמי מוצרי די איסטי ליצרו **מעלות המדות** פורקי סי פואי  
רון כוללים חין איסטי ליצרו חונה פארטיילה די מדות נאס איסטימאלאס  
אי נאס פריסיאלאס קי אים רחיי אה איל אומצרי קי סי ריזוס קון  
אלייחט טולוס דיחאס די סוס צילאס פארה קי טינגה ציין אה קי סויה  
מתקן

מהקן סו חלמה • אי קי חגה מעשים טוצים קי סו חליטין די לו קי  
 נו איס צואינו : אי לו איספארטי איסטי ליצרו אין צינטי אי  
 קואטרו מעלות פורקי לי סיאה קולחיי אה איל קי מילדה אין איסטי ליצרו  
 אי טודו איל קי איסטולייח אין איסטי ליצרו קי מי גוזגי לכף זכות  
 קי סי סירה קי סי עופארה אלגון ליירו • או אלגונה קוזה קי נו איסטה  
 חדוצאלה קי דיקולגי איל ליירו אין מי נו אין חוטרוס אי קי חגה הגהה  
 איל ליירו : אי קי חדוצי לו טוגואירטו אי ריסיצירה איל פאגו צואינו  
 די איל דייו צרוך הוא • אי סי סי עופארה אלגונה קוזה חדוצאלה אי  
 דיריגה קי סיפה קי נו איס די מי קי עולו לו קי אקווי איס די לוס סינייו  
 ריס חכמים ז"ל אי לו איסקריצי אין איסטי ליצרו • אי סי סי עופארה  
 אין איסטי ליצרו קוזה קי חליגרה אה איל קוראסון אי אינציסייח אה לה  
 חלמה קי מי צינדיגה קון סו מירסיד אי קי מי אינמינטי פארה ציין  
 אי פירקורי פארה איסקריציר איסטי ליצרו אי טראירלו אה פועל צעזרת  
 שדי • קי מי איספאנטי די טראסקטורנאמיינטוס די איסטי עולם • אי  
 טרדות די נאלאס די איסטי עולם • אי די ליירו די לוס עניינים אין  
 דיחס די לה ציזיס אי איל חולציילו • אי פואילי סיר קי נו מי ציניאה  
 אה לה מאנו אה אזירלו • פור איסטו פירקורי מונגו אה קיטארלו  
 אה פועל אי איספירו אין איל דייו אי אין איל טינגו הצטחה •  
 אי אין איל מי אסופרו קי איסטי אין מי חלייולה קי מי חלייולי  
 אין מי מלחכה קי איס מלחכת שמים • אי קי מוס די הלחה אי קי  
 מוס אינקאמיני אין קאמינוס דיריגוס • אי קי מיטה אין מואיסטראס  
 צוקאס קוזאס צואינאס קוזאס די קונורטיס • סיירטאס אי סאצרוזאס  
 לאס קי חליגראן לוס קוראסונים די סוס סוספירוס אי קומרטאן לוס  
 פואירפוס די סוס אנסייחאס אי קי מוס איסקאפי די ליירוס  
 קומו דישו שלמה המלך עליו השלום • שגיחות מי יצין  
 מנסתרות נקני • אי איל דייו צרוך הוא קי מיס  
 חמוסערי איל קאמינו צואינו • אי קי מוס  
 אינקאמיני אין סו סינדירו חמן  
 כן יהי רצון :

כן יהי רצון  
 מי שיש לו חלק  
 מי שיש לו חלק  
 מי שיש לו חלק



ספר בית מדרות

מעלת די קניסיר אה איז דייו צרוך הוה יתצרך

לה מעלה פרימירה חיס מעלה די איז דייו צרוך הוה יתצרך ויתעלה

אי פארה מולרי קי לה מעלה די איסטע מדה חיס לה איסקויל'ה די  
עולאס לאס מעלות . הי עולו איז קי פואי זוכה אה לה מעלה די  
איסטע מדה לי חיס קולאיי אה סיר זוכה דיספואיס די איסטע אה עולו  
ריסטע די מעלות די לאס מדות לאס גופנייות אי לאס רוחנייות מעלה  
דיטראס די מעלה : קי פיר איסטע מיטי אינפרימירו איסטע מעלה מאס  
קי ריסטע די לאס מעלות קי איסקריצימוס אין איסטע ליצרו אי פואי  
כונל אין מעלה די איסטע מדה קוזאס קי סון עקריס גראנדיס די יסודות  
די לה ליי סאנטע אי ראיזיס די לה חמונה . פורקי נו עראין אה איז  
אומצרי קי סיפה אי קי קונוסקה אה סו קריאלור צרוך הוה . מייס  
איזום ציני אי צום אמציארי לה מעלה די קוניסיר אהיל דייו צרוך הוה  
סאציל מייס איזום קי אפריסיפיי עינימוס די מיניסטיר מתוטרנס קי  
קריאמוס אי קי סיפאמוס קון דעת מווי לימפייו סין דינגון ספק אי  
סין דינגון מורמוריאמיינטע . קומו איי דייו אין איל מונדו אי איל היס  
צרוך הוה וצרוך שמו . אי איל איל היס קי קריאו עולו איל מונדו : קי  
קריאו לוס סיילוס אי לה עיירה קי קריאו לאס מאריס אי עולו נו  
קי איי אינלה מאר : אי איל דייו צרוך הוה טייני קי אזיליגאר אטולוס  
קון סום פיאלאליס הי קין סום מירסיליס . נו די סום צייניס די לה  
גינטי אקונאנטארון אה איל סום קריאנסאס סי נו קון סו ציין אי קון  
סו מירסיל' איל גראדי סוצרי איניווס : קומו דישו דוד המנך עליו השלום  
זואינו איל דייו צרוך הוה אה עולוס אי טיפ פיאלאליס סוצרי עולאס  
סום איגאס אי דישו מאס מימזרה עום פיאלאליס ה' אי עום מירסיליס  
קי די סיימפרי הילייאס . אי אנסוי דישו איל פסיק קין מי אקונאנטע  
ני פאגארי . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל : חיס  
אפאריאל'ה צת קונ די גריטאר אין לאס פונטאס די לאס מונטאנייהס  
אי טייני קי דיזיר עולו אומצרי קי איזו חלגונה איגה ציהינה קון  
איל דייו צרוך הוה קי צינגה אי קי עומי סו שבר : אי רוח הקדש טייני

הענינים במצורה כפי שיש בהם

# מעלת דמדות

קי דיזיר קין מי אקונאגעו לי פאגארי . קין! אלאלצו דיאלאנטרי די מי  
אנטים קי לי דיירה אה איל נשמה . קין איזו צרית מילה אה סו איזו  
אנטים קי לי דיירה ליו איזו . קין איזו ניצית אנטים קי לי דיירה ליו קאזה  
טנת . קין איזו דיאלאנטרי די מי מוזזה אנטים קי לי דיירה ליו קאזה  
קי איזו דיאלאנטרי די מי מעקה אנטים קי לי דיירה ליו טיזאלו . אי  
אנסי אין טולו מולו די קוזה די מניה פורקי טולו איל שבר אים די איל  
דייו צרוך הוא אי די איל מוס דה אה מוזטרומס . קומו דיטו איל פסיק  
ואלטס סיצרי מי פארה פאגאר סי שבר אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
קי אים לו קי איסקריציוו איל פסוק ואלהים מלכי מקדס קירי דיזיר אי  
איל דייו מי ריי די אצאנטי . עי אמזזה קי אקונאגעו אמי איל דייו צרוך  
הוא איל שבר די מי פעולה אנטים קי מי קריארה : פורקי קואנדו  
קריאו איל דייו צרוך הוא אה איל מונדו גן עדן סי קריאו דיאה די מאר  
טים אי איל אומצרי סי קריאו דיאה די ציירנים . פריצאמוס די אקי  
קי איל דייו צרוך הוא קריאו מאס אינפרימירו איל שבר אי דיספואיס אחיל  
אומצרי אי די אנדי פריצאמוס קי איל ציירצו די מקדס אים פור גן עדן  
קי דיטו איל פסוק ויטע ה' אלהים גן צעדן מקדס אי אנסי דיטו אומצרי פסוק  
הנה שברו אתו ופעולתו לפניו . קירי דיזיר קי איל שבר איסטה קין איל  
דייו צרוך הוא . אי איל אומצרי קי חזי מנות איל שבר לו טייני  
כ"צ יכול דיאלאנטרי די איל : פריצאמוס די איסעו קי איל שבר די איל  
אומצרי קי חזי מנות אקונאגעו אנטים קי אגה לה מניה . סיינדו קי  
איל דייו צרוך הוא קריאו אלום סיינים אי אלה טיירה אי טולום סום  
פונסאלום לאס מארים אי טולו לי קי אין אינליאס קומו דיטו איל פסוק  
צראשית צרה אלהים את השמים ואת הארץ . סיינדו אנסי טינימוס די  
מיניסטיר מוזטרומס קי קריאמוס קי איל דייו צרוך הוא לוס קריאו .  
אי איל אים איל קי ריזי אה טולו איל מונדו קין סו חכמה אי קון סו  
צילונטאל : אי אים מחדש אין קאלה דיאה מעטה צראשית קומו דיזימוס  
קאלה דיאה אין לה תפלה : עו ה' עו סולו איזיסטים אה לוס  
סיינים אי סיינים די לוס סיינים אי טולום סום פונסאלום . לה טיירה  
אי טולו לו קי איי אין אינליא : לאס מארים אי טולו לוקי אין אינליא  
אי עו טיינים קי אצידיגואר אה טולום . אי טולו פונסאלו די לוס  
סיינים אטי סי אינקורצאן : אי נו איי דייו אומצרי אפואירה די טי קומו  
דיטו איל פסוק אי צוזטרומס סוט עדים דיגו די ה' אי מי סיירצו קי  
איסקריו : פורקי סיפאל אי קריאל אין מי . אי אינטינדאל קי ליו סו  
איל דייו צרוך הוא אנטים די מי נו פואי קריאלו דייו : אי דיספואיס  
די מי נו טירה . אי דיטו אומצרי פסוק פורקי סיפאל די חנדי איסקלריסי  
איל

אין די זייטן פון די ספר פאגארי די מעלת דמדות

# מעלת ידיעת האל

איל סול אסטא סו פונירסי קי ליי סו ה' קי איזי טולד איסטו . חי  
אנסי דיטו אוערו פסוק אנסי דיטו טו ריחמילדור חי טו קריאלדור די  
צייגטרי כו' . פארטיין לה עיירה די קון מי . חי דארסארון לוס  
סינייוריס חכמים די קון מי טו מילדים די קון מי סי טו קין קונמי קי  
טו דיגאס . קי קואנדו קריחו איל דייו צרוך הוא אה איל מונדו לי  
אלייולדארון לוס מלכים . קי מיכאל לי איספאנדיאה די אקי חי גצריא  
די אקי טו פואיליט דיזיר אנסי . פורקי קואנדו קריחו איל דייו צרוך  
הוא אה איל מונדו דאינדה טו אציאה קריאלדו איל דייו צרוך הוא אה  
לוס מלכים . חי טולד אומצרי קי טו אטורגה אין איסטא קוזה חי דיזי  
קי איי דייו אפואירה די איל ח"ו . איסטי אומצרי קאפרא אין איל  
עיקר חי קאפרא אין לה ליי אינטירה קומו דיטו איל פסוק טו סיאה  
אטי דיוויזיס אוערוס סוצרי מים פלסים חי איסקריציוו אוערו פסוק  
קואנדו לייארייליט חי טו ארייליט אה טולדאס איסטאס מנות דיטירון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל . קי איסטי פסוק איסטא אצלנדו פור לה  
עבודה זרה קי אים קונטרנפיאלה אינפרינטי די טולדאס לאס מנות  
חי טולדו איל קי אטורגה אין לה עבודה זרה אים קומו סי קאפראחה  
אין טולדו לה ליי אינטירה . חי איל אומצרי סי פרינדי סי פינסו די  
סירציר עבודה זרה סירציר קי טו לה סירציוו . לה קי טו אים אנסי  
אין ריסטו די עזירות . קי סי חון אומצרי פינסו די אזיר  
אלגונה עזירה . טו לי קונטה איל דייו צרוך הוא קומו סי איזירה  
עזירה לה צואילטה די לאס מנות . קי סי פינסו איל אומצרי די אזיר  
אלגונה מנוה לי קונטה איל דייו צרוך הוא קומו סי איזירה מנוה . חי  
דוקא אה ישראל לה מחשבה צואינה לי קונטה איל דייו צרוך הוא  
קומו סי לה איזירה . מה אה אומות העולם לה מחשבה צואינה די  
איליוס טו לים קונטה איל דייו צרוך הוא קומו סי איזירה מנוה .  
מה לה מחשבה ניגרה די איליוס סי לו קונטה איל דייו צרוך הוא סי  
לה איזירה . מאס מיראל מים איזוס קי קאראל די פיזגאלה אים לה  
עבודה זרה . קי קין טולדו מולד די קוזה סי פואילי מיליזינאר איל אומצרי  
אפואירה די עבודה זרה . אפילו קי איסטא חון אומצרי פארה מוריה אים  
חסור קי סי מיליזיני קון קוזה די עבודה זרה . מוזטרורס קונסימוס אה  
איל דייו צרוך הוא קי קריחו איל מונדו איל סוטו . חי אה דימוניסטיה  
מוזטרורס קי קריחמים קומו איל אים אונט . טו קומו ריסטו די לוס  
אונט קי דיטראס די איל אונט איי דוס אקי טו אים איסטו . איל אים  
אונט קי טו איי סונדו . חי אה דומיניסטיר איל אומצרי קי טונגה  
כינה קואנדו דיזי לה קריחת שמע . קי טונגה כינה קואנדו דיזי שמע

ישראל

# מעלת המדות

ישראל ה' אנקינו ה' אחד . קי טינגה כונה קואנדו דיזי חיל ציירצו די  
שמ"ע שדי מלך עולם קי ראשי תיבות די שמע חים שדי מלך עולם . חי  
קואנדו דיזי חיל פרימיר ציירצו די שמע ישראל . קי טינגה כונה קי חים  
היה הוה ויהיה . חי קואנדו דיזי חיל סיגונדו ה' די שמע ישראל קי טינגה  
כונה חין חיסטי שם ודא"ו ח' קי סאלי די חיל נעלם די חיל שם הויה  
צרוך הוה די חיסטי מולו יוד הא וו הא קיטאנדו די חיסטום ציירצום  
לחם ליטראס די חיל שם הייה קילחן חיסטאס ליטראס קי סון ודחוא .  
חי שמע חים ריסיציר חין חיל קורחסון . וחלהינו חים ריסיציר עול  
מלכות שמים . חי עאמציין חיל חים חונו סין דינגון דימולאמיינטו . קי  
עולאס סום גזירות סון חסיטינסייחלאס חי סאצילאס דינלאנטרי חיל דייו  
צרוך הוה . חי חיסטאמוס חקאצילאדום די לה ליי די משה רצונו עלינו  
השלוס . קי סיפאמוס חי קי חפארטימוס חין מוחיסטרו שכל יחוד ה'  
קומו דישו חיל פסוק חי סאצראס חויי חי עורנאראס חה עו קורחסון  
קי ה' חיל חים דייו חין לום סיינוס די חריצה חי סוצרי לה עיירה די  
חזאשו . חי חיל דייו צרוך הוה חים פרימירו סין פריסיפיוו . חי חיל  
חים חנטיגו קי נו חוצו קין לו חקינאנעארה . קומו דישו חיל פסוק  
מעונה חלבי קדם . חי חיל דייו צרוך הוה חים פרוסטירו סין פרוסטרי  
מיריאה חי קאצו קומו דישו חיל פסוק ליי פרימירו חי ליי פרוסטירו  
חי נו חיי אפואירה די מי סאלצאלדור חי חיל חים חי וקיים פארה סיימ  
פרי חי סיימפרי . חי חה דימיניסטיר מוזוטרוס קי קריאמוס חי קי  
סיפאמוס קומו חיל דייו צרוך הוה נו טייני גוף ני דינגון מולו די חסי  
מיזאנסה . קומו דישו חיל פסוק צות די פאלאצראס צום חילייש חי חסימי  
זאנסה נו ציש אפואירה די צות . סוצרי קי עופאמוס חין מונגום לוגאריס  
חי חין מונגום פסוקים ציירצום די גשמיות קי חצלה פור חיל דייו צרוך  
הוה קואנדו חתום מאנוס פייס דילום . עולו חיסטו חים פארה קי  
פואילה אינטינדיר חיל חומצרי קומו חסימיזאנטי חין חילייס . דיטירון  
לום סינייוריס חכמים ז"ל חצנו לה ליי קומו לשון קי חצלאן לה גינטי .  
חי עולום סון כנויים חי משלים סירקה די חיל דייו צרוך הוה  
חי חה דימיניסטיר קי קריאמוס קי חיל עולם חים די מוחיצו קריאלו  
חי נו חים חנטיגו . חי קומו מיטייו חיל דייו צרוך הוה עיימפו חטאק  
סאלו חי סאצילו חיל קארחר קי סי טייני קי סיסטנייר חיל מונדו .  
חי דיספואיס צולעארנו חיל מולו קי אירה תבו וצבו . קומו דיטירון לום  
סינייוריס חכמים סיפ מיל חנייוס חים חיל מונדו כו' . סיינדו קי לה קוזה  
. חים חנסי קי ה' חיל דייו סינו חים חיל חונו חי סו נומצרי חונו .  
סיינדו חנסי טינימוס חיווצ מוזוטרוס די פירקורחר די סאצירנו חי די  
קיניסירנו



# מעלת ידיעת האל

ז

קונסירנו פור אלקאנסאר קון מואיסטרו דעת אי קון מואיסטרו שכל מצד  
 די לחם פענות קי חיו אי נו מצד די חיל דיו פרופיוו פורקי דינגונה  
 קריאנסה פואילי קונסירנו קומו דיטו חיל פסוק כי לא ירחני החדם  
 וחי אי קומו פואילי סיר קי קונסקה חיל אומצרי אי אלקאנסאי  
 חה סאציר קוחה קי נו צילו קון סו חוץ נונקה י קי סי לו ציאה חיל  
 אומצרי חה הינ דיו צרוך הוא פוליאה ריסיציר סו כונה אין סו מיחיליוו  
 אי אין אקולראנדוסאי די חיל לי פאריסיאה אין סוס אחוס קומו סי לו  
 איסטעה ציינדו דולאנטרי די חיל י מה מצד די סוס איגאס קי חזי  
 פואילי קונסירנו י אין פארלנדו מיינטים אי אין פינסלנדו חיל אומצרי  
 קי חיל דיו צרוך הוא ריזי חה חיל מונדו קון סו חכמה אי קון סוס  
 מאראציאס י די עולו לו קי חיו אי די עולו לו קי איסטעה חזיינדו  
 אי חיס מחדש אין קאלה דיאה אי דיאה מעשה צראשית :

## אי

סומוס מיניסטירוזס די ריסיצירנו סוצרי מוזערוס פור דיו אי  
 פור סיניור י קי חיל חיס סיניור די נוס סיניורים י אי סומוס  
 חוצליגאלוס די ריסיציר סוס גזירוח אי סוס קומאנדוס אי אפירמאר סוס  
 מנות אי די חיר אין סוס קאמינים י איסטו חיס חיל עיקר די קונסיר  
 חה חיל דיו צרוך הוא וצרוך שמו י קומו דיטו חיל פסוק אחרי כי  
 חלקיכם תלכו כו קירי דיזיר דיטראס די חיל דיו צרוך הוא איריש י  
 אי די חיל קי מוס איסטאנטימוס אי סוס מנות קי גואלרימוס אי לוקי  
 מוס דיזי קי חויגאמוס אי חה חיל קי סירצאמוס אי קון חיל קי מוס  
 אפיגימוס י דימאנדארון נוס סיניורים חכמים זל"ה אין איסטין פסוק  
 וכי פואילי סיר חה חיל אומצרי קי צאלייא דיטראס די לה שכינה י לייא  
 איסקריציוו חיל פסוק קי חיל דיו צרוך הוא חיס פואיגו קי קימה סי  
 נו קירי דיזיר קי סי אפיגי חיל אומצרי אין סוס קאמינים די חיל דיו  
 צרוך הוא י חיל מולו קי חיל דיו צרוך הוא חזי גמילות חסדים קון  
 מיזערוס טאמציין חיל אומצרי קי מירי די חזיר גמילות חסדים י חיל  
 מולו קי חיל שס יתצרך אינטעירה מואירטוס אי חזי צקור חולים י די איסטו  
 מולו חיל אומצרי קי אינטעירי מואירטוס אי קי ציזיעי חאזינוס י אי איסטו  
 מולו אין ריסטו די מנות י אי טופימוס אין לה לוי קי משה רצינו עליו  
 השלום צושקו די חיל דיו צרוך הוא קי לי דיורה חה סאציר לוס קאמינים  
 די לחם מנות קי קון איסטו אלקאנסאצה אסאציר סו אמיתות קומו דיטו  
 חיל פסוק הודיעני נא את דרכיך לי קיטו דיזיר משה רצינו עליו השלום  
 חה חיל שס יתצרך קואנדו סאצרי חיל קאמינו די לחם מנות קון איסטו  
 אלקאנסארי חה סאציר עו אמיתות י אי טופימוס קי לי דיו חה סאציר  
 חה

# מעלת המדות

אה משה רבינו ע"ה איל קאמינו די לחס מנות קומו דיטו איל פסוק יודיע  
דרכיו למשה י קי קון איסטו סי פואלי איל אומצרו אלחצאר קואנדו צה  
אין קאמינוס די לחס מנות הי לחס אפירמה קומו לוקי דיטו איל פסוק  
נו סי אלחצוי איל חכס קון סו חכמה הי קי נו סי אלחצוי איל צארעגאן  
קון סו צארעגאניחה י הי קי נו סי אלחצוי איל קי היס ריקו קון סו  
ריקיזה י סי נו נו קי סיחה די אלחצאר איל אומצרי היס קון אינטעינדור  
הי קונסיר אמי קי היס אזיר לחס מנות י קי חנסי לי אינקומינדו דוד  
המנך עליו השלום אה שלמה סו איזו קי לי דיטו טו שלמה מי איזו קונסונו  
אה איל דייו די טו פאלרי הי סירצינו י הי חנסי דיטו שלמה המנך עליו  
השלום קון סו חכמה י אין טולחס טוס קארירחס קונסינו י הי דיטירון  
לום סיניווריס חכמים זלה"ה קואלה היס לה פרעה גיקה קי טולוס לום  
גופיס די לה ליי איסטאן דיקולגאלוס אין איניח י ריספונדיורון איסטי  
פסוק די צכל דרכיך דעהו קי אין טולו מולו די קוזה קי צה אה אזיר  
טאנטו צואינו טאנטו קי נו היס צואינו לו קי צה אזיר קומו מיטי אין  
טינו הי קונסי אה איל דייו צרוך הוא י סי לו קי צה אה אזיר היס  
קוזה די מניה טייגי מחס שבר י הי סי חס וטלום צה אה אזיר הלגונה  
קוזה קי נו היס צואינו אין איל פונטו סי פולני הי נו הי קי איצה  
אה אזיר י חנסי היי חון מטל קי דיזין לה גינטי איל לחלרון לה חורה  
קי איסטו רוצאנדו לו לייחמה אה איל דייו צרוך הוא י

**אי** חדימיטטיר קי מוס אקאצילימוס אה סיחיר מקדש סו נומצרי  
די איל צורא יתצרך דהיינו סי היס קי לי דיטו חון גוי אה חון  
ישראל דיאלחטרי די דייו אומצריס אפילו קי היס אין טיימפו די שמד ח"ו  
קי פאסי סוצרי אלגונה מניה די לה ליי אפילו קי היס מניה ליציחנה  
קי אין לחס מנות י או קי לי דיטו קי דימולי אלגון מנהג די לוקי אחאן  
נוס גודיווס י הי לה כונט די איל גוי היס פורקי פאסי איל ישראל סוצרי  
לה ליי סאנטה י קי סי דיטי מאטאר הי קי נו פאסי סוצרי דינגונה  
מניה או מנהג י מה סי איל גוי קי לי דייו אה איל ישראל קי פאסי  
סוצרי אלגונה מניה או מנהג היס לה אינטעיסייון די איל גוי פור פרו  
ציטו די איל ישראל קי פאסי סוצרי לה מניה הי קי נו לו מאטין פורקי  
איל דייו צרוך הוא אינקומינדו קי ציצה איל אומצרי קון לחס מנות הי  
קי נו סי מואירה קין איניחס י הי אין טיימפו די שמד צר מינן אפילו  
קי לה כונה די איל גוי היס פיר סו פרוציטו די איל ישראל קי סי דיטי  
מאטאר הי קי נו פאסי סוצרי לחס מנות י איסטי אומצרי סי לייחמה  
קדוש קי היס מקדש טמו יתצרך י הי חנסי דיטירון לום סיניווריס חכמים

# מעלת ידיעת האל

ח

ז"ל סוֹצְרֵי אֵינְל פֶּסוּק קִי דִישׁוּ אַסְמוּ לִי חֲסִידֵי כוֹרְתֵי צְרִיתִי עַלֵי זֶחַח  
 לַעֲתִיד לְזַחַּח צַעֲזַרְתְּ הָאֵל יִתְצַרְךָ עֵינֵי קִי דִישׁוּר אֵינְל שֶׁס יִתְצַרְךָ אֲשֶׁר אֲנִי אֵל  
 אֵינְל דוֹךְ דִּי שֶׁמֶד קִימֵנו אֲזִיחָן לֹא עַרְחִין אֲחֵינְל יִשְׂרָאֵל דִּילְאַנְטֵרֵי אֵינְל דִּישׁוּ  
 אֵי לִי דִישׁוּן קֶאֱפֶרָה אֵינְל דִּישׁוּן צְרוּךְ הוּא . לִים רִיסְפוֹנְדֵי אֵינְל יִשְׂרָאֵל  
 לִישׁוּ נֹ קֶאֱפֶרָה . אֵינְל אֲקִיבָה אֲוֹרָה לִי מוֹגִיגוֹאֵן אֵי לִי דֶאֶן לְעָרִים קוֹמוּ  
 דִישׁוּ אֵינְל פֶּסוּק יִרְצוּ עַלְצוֹתֶךָ קוֹן עוֹלָם אֵיסְטוּ קִי לִי דֶאֶן לְעָרִים נֹ אֲוֹלֵי  
 לִי אֲיַנְפִיסָאֵן אֵה דֶאֶר מֵאֵם יִסוּרִים קוֹמוּ דִישׁוּ אֵינְל פֶּסוּק אֲחֵר מֵהָרֹ  
 עוֹרְנָאֵן אֵי לִי דִישׁוּן גְּוֹרָה אֵינְל לֵה עֲזוּדָה זֶרָה . לִי רִיסְפוֹנְדֵי  
 אֵינְל יִשְׂרָאֵל נֹ גְוֹרֹו קִי דִישׁוּ אֵינְל פֶּסוּק וְצַל אֲשֶׁר אֵה שְׁמוֹתֶם עַל שְׁפֹתֵי .  
 אֵי עוֹלָם אֲוֹמְצְרֵי קִי אֵימֵס מִקְדָּשׁ שֶׁס שְׁמִים אֵינְל לֵה אֲיַנְקוֹצִירְטָה לִי פֶאֶגָה  
 אֵינְל דִּישׁוּ צְרוּךְ הוּא אֵינְל שְׂכַר אֵינְל לֵה דִיִּסְקוֹצִירְטָה אֵי לֹא אֵימֵס מִפֶּרְסֵם  
 דִּי אֲנִי לֹא אֲמַצִיחָמוּם אֵיסְטוּ דִּי יוֹסֵף הַנְּדִיק ע"ה קִי סִי לִיִּאֲמַלְצָה  
 יוֹסֵף לִי פּוֹזֹו אֵינְל דִּישׁוּ צְרוּךְ הוּא יִזְכֶּה לִיטֶרָה אֵי לֹא לִיִּאֲמֵנו יִהוּסֵף קוֹמוּ  
 דִישׁוּ אֵינְל פֶּסוּק עֵדוֹת צִיְהוּסֵף שְׁמוּ . יִאֲוֹדָה קִי פּוֹאֵי מִקְדָּשׁ סֹו נֹמְצְרֵי  
 צַפְרָה־סִיִּיחַ פּוֹאֵי זֶכֶה קִי סִי לִיִּאֲמַרְחָן עוֹלָם פּוֹר סֹו נֹמְצְרֵי :

**מִים** אֵיזֶם אֲנַצִיחָצוּם אֵה סִיִּאֵיר מִקְדָּשׁ אֵינְל נֹמְצְרֵי דִי אֵינְל דִּישׁוּ  
 צְרוּךְ הוּא דִי לֶחֶם רֶחֶמָהֵם קִי לִי מֵאֲנָדוּ אֵינְל דִּישׁוּ צְרוּךְ הוּא  
 אֵה מְצִירֵים קִי פּוֹאֵירוֹן מִקְדָּשִׁים אֵינְל נֹמְצְרֵי דִי אֵינְל שֶׁס יִתְצַרְךָ קִי  
 אֵיזֶאֵן לֶחֶם רֶחֶמָהֵם פּוֹר עוֹלָם לֹם לְגַאֲרִים אֵינְל לֹם אֲוֹרְנוּם אֵינְל לֶחֶם  
 אֲוֹרְנֵהִיִּיחֵם . פּוֹזֹומָה לֶחֶם רֶחֶמָהֵם קִי נֹו אֵיסְטָאֵן אֲיַנְקוֹמִיכְדֶלֶחֶם סוֹצְרֵי  
 קְדוּשׁ ה' פּוֹאֵירוֹן מִקְדָּשִׁים סֹו נֹמְצְרֵי דִי אֵינְל צוֹרָחַ יִתְצַרְךָ . סוֹצְרֵי קִי  
 נֹו עֵינֵינְן דַּעַת נִי מִיִּאֲוֹלֵיִי . מִזִּיטֶרוּם קִי טִינִימוּם דַּעַת הִי אֲיַנְטִינְדִינְסִיִּיחַ  
 אֵי טִינִימוּם אֵיסְפִירְחֶנְסָה דִי טִינִיר עוֹלָם הַצַּח עַל אַחַת כְּמָה וְכְמָה קִי  
 סוֹמִים מוֹכְרָחִים דִי סִיר מִקְדָּשׁ סֹו נֹמְצְרֵי . אֵי אֵיסְטוּ גְוֹזַגְאֲרוֹן חֲנִיחַ  
 מִיִּשְׂאֵל אֵי עֲזָרִיה קִי נֹו פּוֹלִיירוֹן נִי סִי אֵיסְקוֹנְדִיירוֹן אֵי אֲנְסִי טוֹפִימוּם  
 אֵינְל מִרְדְּכִי הַנְּדִיק קִי סִי אֲיַנְטֵרִיגוּ אֵה קְדוּשׁ הַשֶּׁם קִי נֹו סִי אֲיַנְקוֹרְצֹו  
 אֵה הַמֶּן אֵי אֲלֶקְחָצוּ סוֹצִיִיר אֵה גְרֶאֱנִדִיזָה . אֵי לֹא פֶרוֹפִיִיר חֲנִיחַ אֵי  
 עֲזָרִיחַ דִיִּסְפּוֹאִים קִי פּוֹאֵירוֹן מִקְדָּשִׁים סֹו נֹמְצְרֵי סוֹצִיִירוֹן אֵה גְרֶאֱנִדִיזָה . קִי  
 אֲנְסִי טוֹפִימוּם אֵינְל נְצוֹכְדֶנְרָה קִי פּוֹר שְׂכַר דִּי קוֹחֶטְרוּ פֶאֶטְאֶלֶחֶם קִי  
 קֶאֱמִינוּ נְצוֹכְדֶנְרָה פּוֹר כְּצוּד דִּי אֵינְל סֶאֱנְטוּ צִינְדִיגוּ אֵינְל טוֹצֹו זְכוּת קִי  
 סוֹצִיִיר אֵה גְרֶאֱנִדִיזָה . אֵי אֲנְסִי עַגְלֹן אֵינְל רִישׁ דִּי מוֹאֶצַּ פּוֹר אֵינְל שְׂכַר  
 קִי סִי אֲלִיִּצְאֶנְטוּ דִי סֹו פִיִּיחָה פּוֹר סֹו כְּצוּד דִּי אֵינְל צוֹרָחַ יִתְצַרְךָ טוֹצֹו  
 זְכוּת קִי סֶאֱלִיִיר דִּי אֵינְל שְׁנִמָּה הַמֶּלֶךְ עֲלִיר הַשֶּׁנִּים . צִיִּין אֲצִינְטוֹרְחָלֹו אֵימֵס  
 אֵינְל אֲוֹמְצְרֵי קִי סִי אֲיַנְטֵרִיגָה אֵה סִי מִיִּזְמוּ פּוֹר קְדוּשׁ ה' קִי אֵימֵס זֶכֶה  
 אֵינְל

# מעלת המדות

איל אי סוס דורות דיטראס די איל פור איסטאר גונטום אין לכה מחינה  
די לוס עטרה הרוגי מליכה • אי טולו אומצרי קי טי אפארטה די לחס  
עצרות די לכה ליי פור אמיסטאל די איל קריאלור • טאמזיין איסטוי  
אומצרי סי לייחמה קי פואי מחדש סו נומצרי • אי טולו אומצרי קי אזי  
אנגונה עצירה קי נו לכה אזי פור ליירו סי נו צמזיד קירי דיזיר קי לייח  
סאצי קי אים עצירה אי לכה אזי ציליפטאס • איסטוי אומצרי סי לייחמה  
קי פואי מחלל איל נומצרי די איל דייו צרוך הויל • קומו דיטו איל פסוק  
ולא תחללו את שם קדשי כו' קירי דיזיר קי נו אגלל חילול ה' • דימאנדא  
רון לוס סינייוריס חכמים זכה"ה קואנדו מי דיטו איל פסוק ולא תחללו  
את שם קדשי לייח אנציו ליי קדוש ה' פארה קי מי דיטו דיטראס ונקדשתי  
סי נו קיטו דיזיר איל פסוק אינטריגאטי אה עי מיזמו אה סיר מקדש מי  
נומצרי אינטרי איזוס די ישראל אי קי קאראר די פואירטי אים חילול ה' קי  
אפילו פיר משה רצינו עליו השלום • אינקוציוו איל פסוק קי לוס לייחמו  
משה רצינו עליו השלום אה לוס גולייס ריציילייחלוריס נים דיטו איל שי"ת  
אה משה אי אהרן פור לו קי נו קריאיטיט אין מי אה סיר מקדש מי  
נומצרי אין אקווימינטו די טולו ישראל • פור איסטו נו עראירידיט אה  
ישראל אה ארץ ישראל • אי מאס עופימוס קי קאראר די פואירטי  
אים חילול ה' קי איל שם יתצרך אינפריזינטו פור עצודה זרה • אי נו  
אינפריזינטו סוצרי חילול ה' • אפילו אינמינטאר נומצרי די איל דייו צרוך  
הויל אין צאלדיס אים הסור • קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
ז"ל טולו אומצרי קי חוליי קי סו חצר מינטו איל נומצרי די איל קריאלור  
צרוך הויל וצרוך שמו אין צאלדיס אים חייז די מיטירנו אין נדוי סי נו  
נו מיטיוו אין נדוי איסטו איל קי נו חולייז צר מינן • אי אין טולו  
לוגאר קי איי אינמינטאר איל נומצרי די איל דייו צרוך הויל אין צאלדיס  
אין איסטוי לוגאר סי עופה ענייות אי אין לוגאר קי נו אינמינטאן  
איל נומצרי די איל דייו צרוך הויל אין צאלדיס • טיינין זכות די  
אפרוציגארסין די לכה קלארידאל די לכה שכינה אין עולם הצא • קימו  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סוצרי איל פסוק קי דיטו וזיחה לכם  
ירחי שמי שמש נדקה ומרפא צכנפיה • וזיחה לכם ירחי שמי איסטוס סון  
לכה גינטי קי סי איסטאנטאן די אינמינטאר איל נומצרי די איל קריאלור  
אין צאלדיס • קי איל סאנטו צינדיגו איל לים אקלארה אה איסטו  
גינטי אין עולם הצא שמש נדקה • לוס נדיקים סי אינציסיאן קין איסטוי  
סול אי לוס רשעים סי קימאן • אפילו קואנדו דיזי איל אימצרי אנגונה  
צרכה קאלי קי סי אקאצילי קי סיבה קי קוזה אים לו קי צה אה קומיר  
אי קי צרכה סי קירי קי נו סיאה לכה צרכה קי צה אה דיזיר לצטלה  
פאסה

# מעלת ידיעת האל

ט

פאסה פור לא תשא • אפינו קי חן אומצרי קי אים מיניסטיר די חין  
מינטאר איל נומצרי די איל קריאלדור חין חלגונה קוזה די מנוה • קינו  
אינפיסי אפרוסיפיו קון איל נומצרי די איל שס • קי פואילי סיר קי  
חין דיזינדו איל נומצרי די איל שס סונו סי צה אאוטרו חינו סי לייחמה  
קי אינמינטו איל נומצרי די איל שס יתצרך חין צחלדים • קי אנסי  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים קי נו פואילי דיזיר איל אומצרי לה' עונה  
או לה' שגמים או לה' תודה • קי דיטו איל פסוק קרצן לה' חי אים פור  
איסטו ראזון

## מים

חיזם ציניד חי מיראל קי קארחר די פואירטי אים חילול ה'  
קי אפינו חין קוזה קי פואירון מתירין לוס סינייוריס חכמים  
ז"ל קי נו פואילי הזיר איל אומצרי אים קיאנדו נו סאלי חילול ה' די  
איסטו קי צה אה הזיר מה סי סאלי די איסטו חילול ה' נו פואילי  
חזיר חי אים אסור די חזירטו • דהיינו רוצחר די איל גוי אים אסור •  
סי פיריוו איל גוי חלגונה קוזה אים מותר קי איל פסוק דיטו חצדת אחיך  
קירי דיזיר לה פיילריטה די טו חירמאנו טייניס חיווצ די צונטארסילה  
אטראס חי נו לה די איל גוי • טולדו איסטו קי דיטמוס קי לה פיילרי  
טה די איל גוי אים מותר אים קיאנדו נו סאלי אה חילול ה' • מה סי  
סאלי אה חילול ה' • אפינו לה פיילריטה די איל גוי אים אסור • גואיי  
פור אקיל אומצרי קי חזי חילול ה' • קי נו אצאסטו ני תשובה ני יום  
הכפורים ני סי טירנה מונגוס יסורים קי לי דיריטיין לה קארני • סי נו  
לי קידה איל פיקאלדו תנוי מורינדוסי קון יסורים פואירטיס פואילי סיר  
קי טירנה פילרון • חי טייני איסטו אומצרי קי חזי חילול ה' מאס פינה קי  
טולדאס לאס עצירות • קי חן אומצרי קי חינו חלגונה עצירה צר מינן  
לי פיאן דהיינו סי נו לי פאגארון חגורה לי פאגאן לאחר זמן • לו קי נו  
אים איל קי אים מחלל את ה' קי איל קין אים מחלל את ה' סי צינגאן  
די איל חין איל פונטו • טאמציין איסטו עון די חילול ה' טייני  
איסטו קאוואר קי קונטראפיזה חי לי אים מחייב חין איל דין • דהיינו  
קי סי איסטו אומצרי טייני מיאטאל די זכיות חי מיאטאל די עונות חי  
סי לי טופו חין לוס עונות חן עון די חילול ה' איסטו עון קונטראפיזה  
אה לה טאסה די לוס עונות • חי נו גאגאן פור לוס עונות קי סין מאס  
מונג'יס • חי מאס טילדו אומצרי קי אים מחלל אה נומצרי די איל קריאלדור  
חין לה אינקוויירטה סי צינגאן די איל חין לה דיסקוויירטה • טאנטו  
קי פואי צאגג טאנטו קי פואי צאזיד • לוקי נו אים אנסי חין ריסטו די  
עצירות • קי סי חן אומצרי חינו חונה עצירה חיי דיפירינסויח די טיגג  
חונ צאזיד נו סי צינגאן איל טאגג קומו איל מזיד • חי חילול ה' קומו  
אים

# מעלת המדות

איש דהיינו חזן חומצרי קי איס מויי גראנדי חזן מילדאר ליי אי חזן חזיר  
מנית אי חזי חונה קונה שלא כהוגן. אי לה גיגטי קי לו צין סי חנציוחן  
די איל איסטי איס איל חומצרי קי איס מחלל איל שם שמים פור סו  
מאנו. אי לו פרופייו איס איל קי נו איס סו טראטו אי סו צארטנו  
קון ריפוזו קון לאס קריאנסאס: אי איס פלייטיס אי איל קי קאמינה קון  
לום חומצרוס חזן אלטו אי איל קי מוגיגוהה סו סעודה חזן איל לוגאר  
קי צה איסטום סון צכלל די מחלל ה'. אי טולדו תלמיד חכם קי מוגי  
גוהה סו סעודה חזן טולדו לוגאר. סו קאצו איס קי דיסטרווליי אה סו  
קאזה אי קילה ציצדה לה מוזיר. אי סום היזום קילחן גואירפאנטום צר  
מיכן. אי סי אונצילה טולדו איל מילדאר קי סאצי. אי פלייטום מונגום  
לי ציינין סוצרי איל אי סום פאלאצראס נו סי חוליין. אי איס מחלל  
איל נומצרי די איל קריאלדור. אי איל נומצרי די סו פאלדרי אי איל  
נומצרי די סו חכם. אי קאצזה פאמה מאלה איל אי אה סום איזום אי  
אה סום נייטום אסטו קאצו די טולדום לים דורות. מאס דיטירון לום  
סינייוריס חכמים ז"ל טולדו תלמיד חכם קי סי איס מחלל איל נומצרי די  
איל קריאלדור פור סו מאנו נו אצחאטיסין איל פארה עורנאר חזן תשיצה  
קי חנסי דיטו איל פסוק מעות לא יוכל לתקן כו'. קירי דיזיר טוגואיר  
טו נו סי פואילי אינדיריגאר. נו לייאמאן טוגואירטו סי נו אה איל קי  
חירה דיריגו די פריסיפיייו אי דיספואיס סי אינטוגואירסייו. אי קין  
איס תלמיד חכם קי סי אפארטו די לה ליי. אי דיטירון לום סינייוריס  
חכמים ז"ל. טולדו חומצרי קי חזי עצירות חזן לה אינקוציירטה קומו סי  
אפריעארה לום פייס די לה שכונה. אי איל קי נו פואילי אפרימיר אה  
סו ינר מיזור איס קי פאסי חזן לה אינקוציירטה אי נו סיאה מחלל איל  
נומצרי די איל דייו צרוך הוא צברהסייא. מה קי פינטוי חזן סו קורא  
סין קי איל קריאלדור לו טראי אה סו קאצו אה איל דין. גוהיי די אקיל  
חומצרי קי דאנייא אה סום קאמינוס אי אטורסי אה סום קאמינוס.  
אי אפיאה אה סום מעשים פארה מולרי קי איס מחלל נומצרי די איל  
קריאלדור דילאנטרי לאס קריאנסאס. גוהיי די איסטי חומצרי קי איס  
פוסל אה סו סימין אי איס פוגם אה סו משפחה. אי לי קאצזה פיאנ  
דאל אה איל אי אה סום דורות אסטו קאצו די טולדום לום דורות.  
דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל טולדו חומצרי קי נו דיזין צואינו פור  
איל איס מותר די מיטספריסייארלו קון גימל אי שין. קי איס מותר  
די לייאמארטי איזו די חונה גויה אי איזו די חונה איסקלאצה. פור  
איסטו אה דימיניסטיר טולדו חומצרי קי סי סאנטיפיקי אה סי מיזמו  
קין מעשים אירמוזיס אי ניימפיווס. אי קי סיאן סום מעשים לטם שמים  
אי

# מעלת ידיעת הזאל

אי סיי אים תלמיד חכם קיי סיי ריזע קון היפוזו אי קון צו אינאס קון  
 עולאס לאס קריאנסאס : קון איסטו קיי סיי ריזי קון צו אינאס אי קון  
 ריפוזו קון לאס קריאנסאס קהצוה קיי סיי אים מקדש איל נומצרי די איל  
 קריאלור פור סו מאנו אי לאס קריאנסאס דיזין זיין אצינטוראלו פולורו  
 קיי מילדה אינלה ליי . קיי קאראר די אירמוזוס סון סוס מעשים . אי טאמזיין  
 איל דייו צרוך הוה סיי אפורמוזיגוהה קון איסטוי אומצרי קיי דיטו איל פסוק  
 ישראל קיי קון טיי מי אפורמוזיגוהרי . אי טולו תלמיד חכם קיי נו סיי  
 ריזי קון צו אינאס אי קון ריפוזו אי מיכוספריסייה סו ליי אי לאס קרי  
 אנסאס דיזין פור איסטוי אומצרי מיראל אפולאנו קיי מילדו ליי קיי קאראר  
 די דאניאלוס סון סוס מעשים . אי קיי קאראר די פיאוס סון סוס  
 מעשים מיזור אירה קיי נו מילדארה אין לה ליי :

## פור

איסטו מייס איזוס אקאציאלצוס קיי נו סיי איסציצלי איל נומצרי  
 די איל קריאלור פור גואיסטראס מאנוס טאנטו אין עראטו  
 טאנטו אין צארטו אי אין טולו מילדו די קוזה . טאנטו קון ישראל  
 טאנטו קון לאס אומות אין לוגאר קיי פואילי סיר קיי אייגה אלגון נד די  
 חילול ה' קיי אפינו אין גוי . פואירון אוסריס לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
 די אזירליס אינצינטוס פארה מולרי די חילול ה' . אי אה דימיסטיר  
 קיי סיפאמוס קומו לה ליי די איל דייו צרוך הוה אים צילרה סין דינגונה  
 פוזה אי סין דינגונה מינגוהה . קיי לה ליי אינטירה אים די איל דייו  
 צרוך הוה וצרוך טמו . אי נו לה דיטו משה די סו דעת . קומו דיטו איל  
 פסוק תורת אמת . לאס מכות די אנדי איסטוה . קיי דיטו איל פסוק  
 מטפטי ה' אמת . אי קואנדו מוס דיין לה ליי איל דייו צרוך הוה איסקרי  
 צייו איל פסוק אי טולו איל פואיצלו איסטאצאן ציינדו אה לוס טורגואי  
 נוס אי אה לוס רינאנסאגוס כו קואנדו ציירון ישראל אה לוס טורגואיטוס  
 אי אה לוס רינאנסאגוס . לי דיטירון אה משה אללה טו קון מחוטרוס אי  
 אוליירימוס . אי נו אללי איל דייו צרוך הוה קון מחוטרוס נו סיאה קיי  
 מוס מואיראמוס . אי טולו נו קיי דיטו משה רצינו עליו השלום . טולו נו  
 דיטו די צוקה די איל דייו צרוך הוה אי נו פואי די דעת די משה רצינו  
 ע"ה . קומו דיטו איל פסוק קיי לי דיטו משה רצינו ע"ה אה ישראל מירה  
 קיי צוס אנציזי אה צוטררוס חוקים אי מטפטיס איל מולו קיי מי אינקומינ  
 דו ה' מי דייו . אי איל דייו צרוך הוה איל מיזמו דייו עדות פור צוקה  
 די סו נציה קיי לה ליי אים די סו צוקה קיי דיטו איל פסוק מימזראל לה  
 ליי די משה מי סיירצו . קיי לי אינקומינדי אין חורצ סוצרי טולו ישראל  
 חוקים ומטפטיס . אי טולו אומצרי קיי דיזי קיי לה ליי נו אים די לוס  
 קיינוס

# מעלת המדות

סיילוס סי נו מטה די סי לה דיטו • סוצרי איסטי אומצרי איסקריציוו היל  
פסוק כי דצר ה' צזה קירי דיזיר קי לה פאלאצרה די היל דייו צרוך הוח  
מינוספריסייוו • אי טולו אומצרי קינו קריחי אין תורה שצעל פה קי איס היל  
תלמוד קי איס פירוש די טולאס לאס מנות די לה ליי אי דיזי קי נו  
סי ליי דיטו אה מטה רצינו ע"ה די צוקה די היל דייו צרוך הוח אי איסטי  
איס צכלל די כי דצר ה' צזה אי סי לייחמה מין הפיקורוס • אי לאס  
מנות סי אוחאן סיימפרי אי היל קי נו קריחי אין איסטו סי לייחמה כופר  
קומו דיטו היל פסוק תורה נו מטה מורטה קהלת יעקב • אי היל  
אומצרי נו פואילי פוזאר ני אמיינגואר די לו קי איסטו איסקריטו אין לה  
ליי קומו דיטו היל פסוק לא תוסף עליו ולא תגרע ממנו • קירי דיזיר  
קי נו פואילי פוזאר היל אומצרי ני אמיינגואר די לו קי איסטו איסקרי  
טו אין לה ליי • טאמציין דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אלה החוקים  
קי דינון נציח איס אליסינסייאלו די סיר מחדש אלגונה קוזה די מואיצו  
ליי טיינוס חייז די מילדאר אין לה ליי די דיחה אי די טגיי טאנטו  
תורה שצכתז אי טאנטו תורה שצעל פה • קי לה ליי איס מאנאלירו די  
צילאס • אי איסקריציוו היל פסוק נו סי טירי היל ליצרו די לה ליי  
לה איסטו די טו צוקה • אי מילדארס אין היל די דיחה אי די טגיי  
אי איסקריציוו היל פסוק קי איסטונסיס טירנאס הללחה אין טוס קאמי  
נוס • דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טרים קורונאס סון • קורונה די  
ליי • קורונה די כהונה • אי קורונה די ריינו • קורונה די כהונה סי לה  
דייו אה אהרן הכהן קומו דיטו היל פסוק והיתה לו ולזרעו אחריו •  
קורונה די ריינו סי לה דייו אה דוד המלך קומו דיטו היל פסוק וכסאו  
כשמש נגדי • אי לה ליי איס מאס גראנדי קי לה כהונה אי היל ריינו  
אי אפילו אין ממזר קי איס תלמיד חכם אקונאנטה אה כהן עם החרץ •  
קומו דיטו היל פסוק יקרה הוא מפנינים • אי דארס ארון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל סוצרי איסטי פסוק קי איס פריסייאלה לה ליי מאס קי היל  
כהן גדול קי אינטראצה אה צית קדש הקדשים • מאס דיטירון לוס סינייוריס  
ריס חכמים ז"ל גראנדי איס היל תלמוד תורה קי איס היל מילדאר אין  
לה ליי • קי קומו מילדה לו טראי אה היל אומצרי אה קי אגה מעשים  
טוצים אי מנות • היל פריסיפיי די היל דין די היל אומצרי איס תלמוד  
תורה • אין פריסיפיי די טולו היל דין ליי דיזין אה היל אומצרי טרא  
צאחאסטיס אין לה ליי • אי מאס קאני קי קריחמוס קון מוטגו נאמנות  
קי מטה רצינו עליו השלום פואי נציח צידראלירו • קי צימוס קי היל דייו  
צרוך הוח דייו ערות פור מטה רצינו עליו השלום קומו חירה נציח די ציל  
רה קומו דיטו היל פסוק קי נו אוצו מאס נציח אין ישראל מאס קי מטה  
רצינו



# מעלת ידיעת האל

רצינו עליו השלום . . . אי אוערו פסוק איסקריציוו קי לי דיטו איז דיין  
 צרוך הוא אה משה רע"ה אין עי קי קריאן סיימפרי . . . אי אנסו עולוס  
 לים נציאים קי אפרופיטיזארון דיספואיס די משה רצינו עולוס סון ציל  
 רחלירוס . . . אי לו קי אפרופיטיזארון אים צילרה . . . אי לוקי סי לי אפא  
 ריסייו אה אינליווס איז דיין צרוך הוא אים צילרה . . . אי איז  
 עדות די עולו איסטו אים סאצילו סי אין תורה סי אין נציאים סי אין  
 כתוצים . . . אי עולו איז קי נו אטורגה אין איסטו קאפורה סי אין  
 תורה שצכתז אי סי אין תורה שצעל פה . . . אי סאציל מים איזוס קי  
 איז צורה יתצרך צרוך הוא וצרוך שמו . . . סאציל אי צי עולו לו קי אזי  
 איז אומצרי טאנטו לו קי אזי אין לה אינקוציירטה טאנטו לו קי אזי אין  
 לה דיסקוציירטה אי סאציל טולחס לאס מחשבות קי טיינו איז אומצרי  
 סי טייני מחשבות צואינאס או סי נו טייני מחשבות צואינאס . קומ דיטו  
 דוד המנך עליו השלום היור יחד לצס המצין את כל מעשיהם . קירי  
 דיזיר קי איז צורה יתצרך קי קריאו אה עולוס אינטעיינדי עולו לוקי  
 אזין . פור איסטו אה דימיניסטיר איז אומצרי קי צאלייא אין קאמינוס  
 די איז דיין צרוך הוא אי קי ריסיצה לייגי די סיס מנות טאנטו אין  
 לה אינקוציירטה טאנטו אין לה דיסקוציירטה . אי איז דיין צרוך הוא פאגה  
 סו שבר . . . אי אה לאס ציזיס איז דיין צרוך הוא לי פאגה לאס פירות  
 אין איסטו עולם . . . אי איז קאצדאל לו טייני קייס פארה עולם הצא  
 קי אנסו דיטירון לוס סינייוריס חכמים קי לאס מנות טיינין קרן אי טיינין  
 פירות . . . אי לו פריצאן די פסוקים . . . לה עצירה טייני קרן אי נו טייני  
 פירות אי איז עיקר די איז קרן אי איז פאגו צואינו קי לי פאגה  
 איז דיין צרוך הוא פור לאס מנות . . . לו טייני גואלדאלו אה עולם הצא  
 קומו עופאמוס אין שנוח הקן קי אים חונה מנה ליציחנה די לה ליי .  
 קי דיטו אול פסוק סולטאר סולטארס חנה מאלרי אי לוס איזוס טומא  
 ראס עו פורקי טינגאס ציין אין איסטו עולם . . . אי אלארגיס דיאס  
 אין עולם הצא . . . אי אומצרי קי נו צה אין קאמינוס די איז דיין צרוך  
 הוא . . . אה לאס ציזיס סי צינגה איז דיין צרוך הוא די איסטו אומצרי  
 אין סוס צילחאס חסיגון לאס עצירות קי איזו אי לו חפינה קון אלגוטוס  
 חלחיס מאלוס צר מינן לייחגאס או איספאלה או חמצרי או מורטאלדאל  
 קון עולו מולו די מאליס קי אקונטיסין פור איז מענדו . קומו איסקריציוו  
 איז פסוק סי אה מים גואיסייוס דיזיגארה גואיסטרראס אלמאס פור  
 גואיסטרו צאלדאר אה מי פירמאמיינטו . טאמציין ליינו איסטו צוס ארי  
 אה ציזוטרוס קי צוס עראירי מולוס די חלחיס צר מינן . אי איז עיקר  
 די לה פינה די איז אומצרי אים דיספואיס קי סי מואירי קי לי טאזאן  
 סו

# מעלת המדות

סו אלמה די עולם הצא קומו דיטו איל פסוק הכרת הכרת . הכרת צר  
מיכן אין איסעי עולם . אי הכרת אין עולם הצא . איל עיקר אים למה  
קי פיקה מיריסי מואירטי איל דייו צרוך הוא מוס די זכות קי סיחמים  
איסקריטוס אין ליצרוס די צילחס . צילחס די עולם הצא חמן .

**אי** מאס קאלי קי קריחמוס סין דינגון ספק . קומו אים אפארייאלו איל  
דייו צרוך הוא וצרוך שמו די מאנדארמוס אה איל גואל קי מוס  
ריחמה אי קי מוס אפאניי די טולוס לוס פואיצלוס קי איסטחמוס איספאר  
זילוס . אי לייצארמוס אה מואיסטרה טיירה קי אים ארץ ישראל . קואנדו  
צירנה איל זמן קי אטחקסו איל שס יתצרך די ריחמירמוס קי איל אים  
קי איל סאצי קי זמן טייני קי סיר אי נו אוטרו . אי סי לי דיספילחסין סוס  
איספריטוס דילוס קי קונטאן איל קאצו קי דיזין סיינדו קיבו איל גול אין  
אקיל טיימפו מאס נו צייני . סי נו קי טינגה הצטחה איל אומצרי אין  
איל דייו צרוך הוא אהין קי סי דיטאלרה קון טולו נו איספירחמוס .  
אי איסעי גואל סי לייחמה מלך המשיח . קי טייני קי סיר די איל זרע  
די דוד . אי נו אים דייו חס ושלום . קומו דיטו איל פסוק אי פוזארה  
סיצרי איל נצואה די ה' וכו' . אי דיטו אוטרו פסוק אי מי סירצו דוד  
מאליווראל אינטרי חיליוס קי מוס טייני קי אפאנייאר די קואטרו פאר  
טיס די איל מונדו . אי איסעי אפאנייחמוס טייני קי סיר פור מאטו  
די אפאנייאלור קי איל אים מלך המשיח קי דיטימוס קי אים דיל סימין  
די דוד . אי מונטוס פסיקיס דאן עדות סוצרי איסעו . אי איל מלך  
המשיח טייני קי אינריינאר פארה סיימפרי . אי טייני קי אינריינאר  
סוצרי טולו איל מונדו . אי אין טיימפו די איל מלך המשיח סי ציב  
גארה איל דייו צרוך הוא לה צינגאנסה די סו פואיצנו ישראל . קומו  
דיטו זכריה הנביא קי טייני קי אפאנייאר איל דייו צרוך הוא אה טולו  
איל מונדו אה ירושלים אי סי טייני קי צינגאר די טולוס אין ציינינדו  
איל מלך המשיח אה ירושלים סי טייני קי פוצלאר ירושלים . אי איי  
ראיית מונגאס די פסיקיס . קי אין סוס דיחס די איל מלך המשיח טייני  
קי אציר פאס אין טולו איל מונדו . דיספואיס די לה פיליאה די גוג אי  
מגוג אי נו סי טייני קי מיניסטיה ארמאס די פיליאה . קומו דיטו איל  
פסוק נו אנסארה גינטי אה גינטי איספאלה אי נו אנציארין מאס פיליאה  
אי אין אקיל טיימפו איספארין לאס הייות אי לאס צהמית אין פאס .  
אי נו דאנייארין אה דינגון אומצרי ני אונה אה אוטרה . אי אין סוס  
דיחס די איל מלך המשיח טייני קי סיר טולוס אינה אמונה די סירציר  
טולוס אה איל דייו צרוך הוא . קומו דיטו איל פסוק קי איסטונסוס  
אצונטארי

אצולטארי אה נום פואיצלום אאונה אצנה קלארה אי קי לייאמין עולום  
 חין נומצרי די ה' אי סירצירלום עולום אאונה פארטי קי דיטו חיל פסוק  
 אי סירה ה' פור ריי סוצרי עולה לה עיירה אי חין אקיל דיאה סירה ה'  
 אינו אי סו נומצרי אנו . אי אה דימיניסעיר קי קריאמוס קון אמונה  
 קומפלידה קי חיל דייו צרוך הוא טייני קי אריציציר אלום מואירטום  
 קי איס תחית המתים חין חיל טיימפו קי אטאקסו חיל דייו צרוך הוא  
 די אציליגוארלום קומו אפרופיטימו יחזקאל הנביא . אי אנסי דניאל דיטו  
 ורצים מיטני אדמת עפר יקינז קירי דיזיר קי מונגום די לום דורמילום  
 קי סין לום מואירטום סי טיינין קי אריציציר קי איס תחית המתים .  
 אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל . די אנדי פריצאמוס קי תחית  
 המתים איס מן התורה קי דיטו חיל פסיק אשרי יושבי ציתוך עודי יהללוך  
 סלה הללוך נו איסקריצייו חיל פסוק סי נו יהללוך קי איס לעתיד לזא . די  
 אקי פריצאמוס קי תחית המתים איס מן התורה . אי טאמציין די לה  
 ליי די משה רצינו עליו השנים פריצאמוס קי תחית המתים איס מן התורה  
 קי אינקומינדו משה רצינו עליו השנים קי לי דייראן תרומה אה אהרן  
 הכהן . דימאנדארון לום סינייוריס חכמים ז"ל וכי אהרן איסעאצה ציצו  
 קי אינקומינדו משה קי לי דייראן תרומה אי מעשר נו סי פואירון מחייצים  
 ישראל סי נו אינטרארון אה ארץ ישראל . סי נו די אקי פריצאמוס קי  
 תחית המתים איס מן התורה . אי מונגום פסוקים דאן עדות קומו טייני  
 קי אציר תחית המתים . אי עולו חומצרי קי נו אטורגה חין תחית  
 המתים קאפרא חין לה ליי אי נו טייני חלק חין עולם הצא פורקי עולאס  
 סיס מדות די חיל דייו צרוך הוא איס מדה כנגד מדה . איסעי קאפרא  
 חין תחית המתים פור איסטו קי נו טיינגה חלק חין עולם הצא חין תחית  
 המתים . פור איסטו מים איזום קריאי חין עולאס איסעאס קוזאס לאס  
 קי איסעאן איסקריטאס חין מעלה די איסעא מדה פורקי לה מעלה די  
 איסעא מדה איס אינטירה גופים די לה ליי אי ראיזיס די לה אמונה .  
 חיל דייו צרוך הוא קון סום פיאלאליס לאס מונגאס קי מוס אצרה חיל  
 קאמינו די סו סאציר אי מוס אמוסטרי סיס קאמינוס פארה איר חין  
 סום קאמינוס פור סום פיאלאליס לאס מונגאס אי סום מירסיליס לאס  
 גראנדיס אמן :

# מעלת אהבת האל

לה

מעלה סיגודה אים מעלה די אמיסטאל די איל דייו צרוך הוא  
אי זכלל די איסטא מעלה אים די קיריר ציין אה סו חצר

מים

איזס ציני ציס אמזיחרי לה מעלה די אמיסטאל די איל  
 צורא יתצרך סאציד מים איזס קי נה מעלה די קיריר ציין  
 אה איל דייו צרוך הוא אים מעלה מויי אונרחה די מונגו מונגו קי טולדו  
 אומצרי קי סיירצי אה איל דייו צרוך הוא די אמיסטאל סי לייחמה סו  
 אמייגו קי הנסי עופימוס אין חצרהס חצינו ע"ה קי סיירצייו אה איל  
 דייו צרוך הוא די אמיסטאל אי לו לייחמו איל דייו צרוך הוא אה חצרהס  
 חצינו עליו השלום אמייגו • קומו דישי איל פסוק סימין די חצרהס מי  
 אמייגו • אי חנדי עופאמוס קי בו סיירצייו חצרהס חצינו עליו השלום אה  
 איל דייו צרוך הוא קי דישו איל פסוק וישכם חצרהס צקק וכו' • קואלדו  
 לי דישו איל דייו צרוך הוא אה חצרהס חצינו עליו השלום קי לו לייחמה  
 אה דיגייליאר אה ינחק • סי חליצחנטו חצרהס דימאנייחנה איל פרופיין  
 אי קארגו אה איל חזני • אי פארטייו לה לייחמה איל פרופיין בו לייחמו  
 ני אה חון מוסו ני אה חוני די לוס איזס • די חקי פריצארוך לוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל קי קאראר די גראנדי אים לה אמיסטאל קי בו סי  
 מירה כבוד • אי מעלה די איסטא מדה סי עופה אין לוס נדיקיס לוס  
 קי סון מפורסמים אין חסידות קי בו סיירציין אה איל דייו צרוך הוא  
 פור ריסיציר חלגונה פאגה או חלגון שבר או חלגון פאגו צוהינו • אי  
 טאמציין בו סי אפארטאן די לאס עצירות די מייילו בו סיחא קי לו חפיני  
 איל דייו צרוך הוא או לי טראייגה חלגון מאל סוצרי איל סי בו טולדו לו  
 קי חזין אים די אמיסטאל די איל קריאלדור אי פארה אפירמאר לו קי  
 חסיטינסיו סו סינייור קומו דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל • נון  
 סיחא קומו לוס סיירצוס לוס קי סיירציין אה איל סינייור קון אינטייסיון  
 די ריסיציר פאגה • פורקי בו חסימיזה חון איסקלחצו  
 קי סיירצי אה איל חמו די אמיסטאל אה איל איסקלחצו קי סיירצי אהיל  
 חמו די עימור • קי איל איסקלחצו קי סיירצי אה איל חמו קון עימור  
 קואלדו איל חמו לי דה חלגונה פינה אה איל איסקלחצו לו דישה איל  
 איסקלחצו אי סי צה • מה חון איסקלחצו קי סיירצי אה איל חמו די  
 אמיסטאל בו אים הנסי קי בו איי אמיסטאל חין לוגאר די עימור ני עימור  
 חין לוגאר די אמיסטאל • סי בו מדה די איל קריאלדור סולו • קי חנסי  
 דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל חז די אמיסטאל חז די עימור • חז די  
 אמיסטאל ס קיריס פארה חצוריסיר בו פואיליס חצוריסיר פורקי קומו  
 איי אמיסטאל בו איי חצוריסיר • חז די עימור סי ציניסעיס אה עיפני  
 סי

# מעלת אהבת האל

יג

נו סי אוספאנטה די חטיפניאר . . . אי חנסי משה רבינו עליו השלום  
 אקאצילוי אה ישראל אי לים דיט אי קירחס ציין אה ה' עו דייו קון עולד  
 עו קורחסין . קי עולד אומצרי קי אזי די אמיסטאל סו עבר לים  
 מונגו . דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל סו-- איז פסיק קי דיט  
 וואהצת אה ה' אנהיך זכל לצדך קין לים דוס ינר סי קין איז ינר הטויז  
 אי סי קין איז ינר הרע . זכל לצדך . קי עו סיחה עו קורחסין  
 דיס צירינסויאר סוצרי טי סו סיירצ'יס אהיל דייו צרוך הוא סי עו .  
 זככל נפשך . אפילו קי עומה עו אלמה . קומו דיטו דוד המלך עליו  
 השלום קי פור עי סגמים מאטאלום עולדו איז דיחה . אי חנסי עוישמוס  
 איין רצי עקיזח קי לה אורה קי עו קיעאלרון אה מאטאר קי לי אוסטח  
 צ'ון פיינאנדו לה קארני קון פייני די פייירו אקיחה אורה אורה זמן די  
 קריחת שמע . אי לי סאלייו לה אלמה די רצי עקיזח דינינדו אקד .  
 מאס דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל זכל נפשך פור קאלה סולוק קי  
 קריאן איין טי . קי פור קאלה סולוק אי סולוק קי קיעה איז אומצרי  
 די סו צוקה אים חייז די אלצ'אר אה איז דייו צרוך הוא קומו דיטו איז  
 פסוק ככ הגשמה תהלל יה הללויה . זככל מאודך . דיטירון לום סיניור  
 רים חכמים ז"ל סי אים קי דיטו איז פסוק זככל נפשך . זככל מאודך  
 פארה קי אים . אי סי דיטו איז פסוק זככל מאודך זככל לצדך פארה  
 קי אים . משל אה חון אמיגו די איז ריי קי לי אזי בצוד אהיל ריי  
 קון לייצ'ארלי פריזינטים . עולדו טיימפו קי איז פריזינטים קי לי עראי  
 אים צואינו אי איז פריזינטים אים מונגו עו קירי ציין מונגו . מה סי איז  
 פייסקיט קי לי עראי עו אים קירילדו : אה איז ריי פוהילדי סיר קי עו עו  
 קירי ציין איז ריי אהיל אמיגו . דער אחר זכל מאודך די לשון די מונגו  
 קומו דיטו דוד המלך חסד ומשפט אטירה סי חזיס חסד קון מי קאנטאר  
 אי סי עו קי חזיס קון מי אים דין קון עולדו קאנטאר :

**דיטירון** לום סיניוריס חכמים ז"ל קי טייני חייז איז אומצרי די  
 צינדיוזר סוצרי איז מאל חכ מולד קי צינדיוזר סוצרי עו צואינו צרוך  
 הטויז וואמוטיז חנסי קי צינדיגה צרוך דיין האמת אי קי דיסיצה איז  
 אומצרי עולדו קון אמיסטאל אי קין אלניגריחה . קומו דיטו איז פסיק  
 וואהצת אה ה' אנהיך . קומו דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל ה' נתן  
 ובה לקח יהי עס ה' מצורך . אי דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל חון  
 עולדו לוגאר קי דייו איז פסוק ה' אים מדת רחמים : ובה אים כ"ז  
 יכז איז קון סו צית דין . איםעו קירי דיזיר איז פסוק עהנטו קי ה'  
 נתן קי אים מדת רחמים . אי עהנטו ובה לקח קי אים איז קון סו צית  
 דין . יהי עס ה' מצורך . סיחה איז אומצרי די איז דייו צ'ה צינדיגו .

# מעלת המדות

מים

איזים סיחיד אקאצילחלוס חין לה אמיסטאל די חיל דייו  
צרוך הוא קון עולו גואיסטרו קורחסון חי קי קיצדיסיי  
גואיסטראס חלמאס אה סו אמיסטאל סיימפרי קומו דיטו חיל פסוק  
ואהצת את ה' חלהיך וכו' חי קי עינגאש לה אמיסטאל חין חיל קורחסון  
קי חין טיינינדו לה אמיסטאל חיל קורחסון קון איסטו סירחן סוס  
מטות קאצחקאלחס חין גואיסטרו קורחסון סיימפרי חי קון קי אקאנסה  
חיל חומצרי אה קיריר ציין אה חיל דייו צרוך הוא . חין פינסאנדו  
חיל חומצרי סוצרי חיל רוצ די גוס צייניס קי לי חיוו חי די לו קי לי  
טייני קי חיר קי סי חון חומצרי לי חוי חונה די מיז די אגון ציין קי קארחר  
די אמיסטאל חיס מוכרה קי לי חטי אינסו קורחסון פור חיל ציין קי לי חיוו  
חי סי חיספירה די אגון צן אדם אגון חסד קי לי צה חוינדו דיאה פור  
דיאה מאס חי מאס לי חטה אמיסטאל פור עולו לוקי לי חיסטה חזיפ  
די . כל זכך חי קל וחומר חיל ריי די רייס די לוס רייס חיל סאנטו  
צינדיגו חיל סוצרי עולו חיל חסד קי חיוו קון מוזטרוס די קי חילטרי  
מוס חין לה עריפה די מואיסטראס מאלריס חיסטה חיסטי דיאה קי נו  
חיי קאצו ני חטימו די חיסקריצירנו . חי סוצרי עולו חיל חסד קי חוי  
חיל דייו צרוך הוא קון מוזטרוס חורה חי פונטו . מוזטרוס חילחלוס  
חין מואיסטראס קאמאס חי נו סאציווס לוס חסדים נסים חי נפלחות  
קי חוי קון מוזטרוס . פינסאנדו עולו איסטו צידחי קי סומוס מוכרחיס  
די חטאר סו אמיסטאל חין מואיסטרו קורחסון . מים איזוס אה דימי  
ניסטיר קי חצוריקאש חיסטי עונס . פורקי חיסטי עונס חיס נאלה  
חינפרינטי די עונס הצח . חי מיראל די סירציר אה חיל דייו צרוך  
הוא וצרוך טמו חילי חצוריסיר חילטולו לוקי חצוריסיוו חיל דייו צרוך  
הוא . חי די טיניר אמיסטאל חין עולו לו קי חמו חיל דייו צרוך הוא .  
פאריה קי נו סיחה סוצרי צוזטרוס דינגינה סצה קי צאלדי סו אמיסטאל  
סוצרי צוזטרוס . חי קי סיחה גואיסטראס צוקאס חי גואיסטרו קורחסון  
חיגואל חין סו אמיסטאל . חי חין עולו מולו די קוזה קי חויט טאנטו  
קואנדו חיסטאל חון קאזה . טאנטו קואנדו חיסטאל פור חיל קאמינו .  
חי חין עולוס גואיסטרוס טראטוס חי צארטוס עולו לו קי חריט קי  
סיחה גואיסטרה כונה קי צום חקולריט די סו אמיסטאל . קון חיסטו  
קי חויט צום קיטה לה אמיסטאל חיל קורחסון נו סי מוכיחה לה חמיס  
טאל די צוזטרוס גוקה . חי צום חקאצילו קי נו סיחה גואיסטרה  
חינטיסיוון פור חמוטראר אה לה גינטי פארה קי ציס עינגאן פור  
נדיקוס חו פור ססידים חו קי ציס ציאן קי סוט צואינה גינטי אה קי  
ציס חגאן כצוד חו קי ציס חגאן חנגן גצחי חו ממונה סי נו פור  
אמיסטאל

# מעלת אהבת האל

יד

אמיסעאל די איל דייו צרוך הוא • קי אנסי דיטירון לוס סיניוורים  
חכמים זלה"ה קינו דיגה איל אומצרי מינדלחרי אינלה ליי פארה אוירמי  
ריקו • או קי מי לייחמין סיניוור חכס או סיניוור רצ חי עירני שבר  
אין איסטי עולם קי דיטו איל פסוק לכהזה את ה' קירי דיזיר טולו  
נו קי אויט ציוטרוס קי סיאה די אמיסעאל די איל דייו צרוך הוא •  
חי אנסי דיטו דוד המנך עליו השלום אשרי איט ירא את ה' צמיתיו  
חפץ מאד • קירי דיזיר ציין אצינטוראלו איס איסטי אומצרי קי סי  
איספאנטה די איל דייו צרוך הוא אין סוס מנות אינצילונטה מונגו •  
מי דיטו איל פסוק צמיתיו קירי דיזיר קי איסטי אומצרי אינצילונטה  
דוקא אין סוס מנות חי נו איניכ שבר די לאס מנות • חי דיטירון  
לוס סיניוורים חכמים ז"ל קואנדו אזי איל אומצרי אלגונה מנות קינה  
אגה פור נומצרי די איל קי סי לנה אינקומינדו קי סיאה לשס שמים •  
חי נו אגאס לנה מנות פור טומארנה פור קורונה חי קי נו מילדי אין  
לנה ליי דיזיינדו מינדלחנדו מי אגו חכס מי מאנטינגו די איל מינדלחר • מיס  
חיזוס ציני חי צוס אמוסטרורי קי קארחר די שבר עייני איל קי קירי  
ציין אה איל דייו צרוך הוא קי איל קי קירי ציין אה איל דייו צרוך  
הוא איל שבר לי מאמפארה אסטה דוס מיל דורות • קי דיטו איל  
פסוק ועשה הסד לאלפים לאוהציו ולשומרי מנותיו דארסארון לוס סיני  
יוורים חכמים ז"ל סוצרי איל פסוק די לאוהציו ולשומרי מנותיו קירי  
דיזיר קי קירי ציין אה איל דייו צרוך הוא חי גואלרה לאס  
מנות קי סי דיטאן מאטאר פארה מולרי די לאס מנות קומי דיטירון  
לוס סיניוורים חכמים ז"ל קי איניכ עיימפו קי אסיטינסייחצאן סוצרי  
ישראל קי נו איזייראן מנות קינו דיטאצאן קי איזייראן צרית מינה אה  
לוס איזוס או קי נו איזייראן ריסטו די מנות • קואנדו ציאן אלגונו קי  
נו איצאן אה מאטאר צר מינן לי דימאנדאצאן פירקי נו לייצאן אמאטאר  
אה איל אלויא לוס דיזיאה פורקי איזו צרית מינה אה סו איזו • ציאן  
אה אוטרו קי נו לייצאצאן אה מאטאר לי דימאנדאצאן פורקי נו לייצאן  
אה מאטאר לוס דיזיאה פורקי קימיי מנה אין פסח • פורקי טי  
דיירון די פאנוס פורקי טומי לונצ אין סיכות פורקי טי אפיגליריארון  
פורקי קיזי ציין איל דייו צ'ה חי הנסי אפרופיטיזו זכריה הנציא קי  
לעתיד לצה טייני קי עאזאר איל סאנטו צינדונו איל אה נומצריס די  
לוס אידילוס • טאנציין אה טודוס לוס נציאים פאלקוס חי איל ינר  
הרע אה טודוס לוס טייני קי עאזאר די לנה טיירה • חי סי סירה קי  
סי אליוצאנטארה אלגון נציא אוטרו אה אפרופיטיזאר לי דיראן איל  
פאדרי חי לנה מאדרי נו טייניס קי ציזיר פורקי אללאסטיס פאלסו  
פור

# מעלת המדות

פור נומצרי די איל דייו צרוך הוא . לו עיינין קי אלכנסיאר איל פאלרי  
אי לה מאלרי אין סו אפרופיטיזאר וכו' דיטו מאס קי לי עיינין קי די  
מאלדאר אה איל נציא מה המכות האלה אשר צידך קירי דיזיר קי לי  
דימאלדאן אה איסטי נציא קי סון איסטאס דאלדאס קי עייניס אינגוס  
אומצרוס . פורקי עי דיירון מלקות לים ריספונדי איל נציא אשר הכיתי  
צית מאלצי מי דיירון מלקות לוס קי עיינין אמיסטאל קון מי מי קאס  
טיגאלרון פארה קי צאלייח אין איל קאמינו דיריגו . איסטי מלקות מי  
קאצו די סיאר אמאלו דינאלטרי איל קריאלור . אי מילדימוס אין תנא  
דצי אליבו קי דיטו אליבו הנציא סינייור די איל מונדו זייו סו סו כפרה  
די ישראל אין עולם לוגאריס די סוס מוראלאס קי נו אזין צרית מילה  
אה סוס איזוס . אי נו מילדאן אין לה ליי אי נו מילדאן הינלה משנה  
אי נו אינטראן אה איל צרית סי נו די אמיסטאל די איל דייו צרוך  
הוא . פור איסטו דיטו איל דייו צרוך הוא אפילו קי סי אליצאלטארטאן  
עולם לוס גוים אי דארטאן עולאס סוס פלאטאס אי סוס אורוס אי עולה  
סוס קוצדיסיאס צואינאס . אי דיראן דאמוס אה מוזערוס לה קורונה  
די אהרן הכהן קי אים לה כהונה . או לה קורונה די דוד המלך קי  
אים קורונה די ריינו . נו לים דו אפילו אונה קוזה די לה פריאה  
די לה ליי קומו דיטו איל פסוק מים רצים לא יובלו לכזות את האהבה  
אי דיזי איל ילקוט קי גורו איל דייו צרוך הוא אינסו סיאה אי דיטו אפילו  
קי סי אליצאלטארטאן עולאס לאס אומות העולם אי מי פראגואראן און  
צית המקדש מיזיר די איל די ציזערוס אי מי דיראן אה מי דאמוס אה  
מוזערוס לה קורונה די אהרן הכהן או לה קורונה די דוד המלך עליו  
השלוס נו לים דו אפילו דינגונה קוזה די לה פריאה . קומו דיטו איל  
פסוק מים רצים וכו' אי מילדארון לוס סינייוריס חכמים עולה אמיס  
טאל קי איסטא דיקולגאלה אין סיצה די אלגונה קוזה . צאלדאלדוסי  
אקיאה סיצה סי צאלדה לה אמיסטאל . אי טולו מולו די אמיסטאל קי נו  
איסטא דיקולגאלה אין דינגונה סיצה נו סי צאלדה טונקה . דימאלדארון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל קואלה אים לה אמיסטאל קי איסטא דיקולגאלה  
אין לה קוזה . אים לה אמיסטאל די צלעס קון צלק קי לה אמיסטאל  
די צלעס קון צלק אירה קי לי טיניאה קי דאר צלק אה צלעס מונידה  
פארה קי חואירה אה מאלדיזיר אה ישראל . אי אלקאצו קומו נו פולו  
צלעס הרשע מאלדיזיר אה ישראל סי לים צאלדו לה אמיסטאל .  
אי לה אמיסטאל קי נו איסטא דיקולגאלה אין לה קוזה אים לה אמיס  
טאל די אצרהס אי די ינחק אי די יעקצ . קי לו קיריאן ציין אה איל  
דייו צרוך הוא אי איל דייו צרוך הוא לוס קיריאה ציין אה הינייזא אי

אה



# מעלת אהבת האל

טו

אה סוס איז'ס אסטא קה'צו די עולוס לוס דורות אי לנה אמיסטאל קי  
 עייני קי טיניר איל אומצרי קון איל דייו צרוך הוא • איס די  
 אולייר אין סו ציו אי די אפיגארסי אין סוס קאמינוס •  
 קומו דישו איל פסיק לשמוע צקולו ונדצקה צו • פור איסטו מים איז'ס  
 אקאציל'הצ'ים אין לנה אמיסטאל די איל דייו צרוך הוא איל מולו קי צ'ס  
 אקאציל'הצ' אין גואיסטראס צ'יל'אס • אי עולו איל קי נו עייני אמיסטאל  
 קון איל דייו צרוך הוא אמיסטאל קומפלידה דיפילרי אה סו אלמה אי  
 איס קומו סי דיסטרוזיירה און מונדו אינעירו • קי לייח דיטימוס קי  
 איל אומצרי סי לייחמה עולם קטן • אי אלמולו קי איס חייז איל אומ  
 צרי די עיניר אמיסטאל קון סו קריאל'ור • אנסי איס חייז איל אומצרי  
 די עיניר אמיסטאל קון סו חצר • פורקי ישראל סי לייחמארון איז'ס די  
 איל דייו צרוך הוא • קומו דישו איל פסוק צנים אתם לה' אלתיכם • אי  
 איל קי עייני אמיסטאל קון איל פאל'רי • קאי קי עינגה אמיסטאל קון  
 סו איז' • אי די לנה קירינסייח קי עייני איל דייו צרוך הוא קון ישראל  
 פואי מעחד סו נומצרי סוצרי אילייוס • לו קי נו איס אנסי אין דינגונה  
 די לאס אומות • קי דישו איל פסוק כי שם ה' נקרא עליך • אי די לנה  
 קירינסייח קי עייני איל דייו צרוך הוא קון ישראל לוס לייחמו סו פארטי  
 אי סו איריד'אל • קי דישו איל פסוק כי חלק ה' עמו יעקב חזל נחלתו  
 אי מתוך די לנה קירינסייח די איל דייו צרוך הוא לוס לייחמו אה ישראל  
 רייס אי סאנטוס • קי דישו איל פסוק ואתם תהיו לי ממלכת כהנים  
 וגוי קדוש • לו אינטימפל'ארון לוס סינייוריס חכמים ז"ל משל אה אונס  
 סיצ'דאלינוס קי לי איזיירון עריס קורונאס אה איל ריי • קי איזו איל  
 ריי • סי מיטייו אונה קורונה אין סו קאצ'יסה אי לאס אונטראס דוס קו  
 רונאס • סי לאס מיטייו אין לאס קאצ'יסאס די לוס איז'ס • אנסי איל  
 דייו צרוך הוא • לי דיירון עריס קורונאס קדוש קדוש קדוש • עומו לנה  
 אונה קורונה איל • קי סי לייחמה קדוש • אי לאס דוס סי לאס דייו אה  
 סוס איז'ס קי סומוס ישראל • קי דישו איל פסוק והתקדשתם והייתם  
 קדושים • אי די לנה קירינסייח קי עייני איל דייו צרוך הוא קון ישראל  
 מוס דייו סו ליי סאנטה • קי לנה ליי איס איספיסייח די צ'יל'אס • קי  
 עולו עיימפו קי עראצ'אז'אמוס אין לנה ליי נו דינגונה אומה אי לשון פו  
 דיסטא אין מוזטרוס • לו אינטימפל'ארון לוס סינייוריס חכמים ז"ל •  
 משל אקי אסימיה אה און ריי קי עיניחה און איז' ריגאל'ל'ור דיסו מוז'יר  
 אי עיניחה מאס איז'ס די לאס דונזיאס • לוס איז'ס די לאס דונזיאס סי  
 סיל'אצ'חן די איל איז' די איל ריי • סיפו איל ריי קומו לוס אונטרוס אי  
 ז'ס עיניחן סינו אין סו איז' • דישו איל ריי אין סו קוראסין סי הס  
 ושלום

ושלום פינס ארוך די חזירי חב מי חיוז אלגונה קוזה . חי נים צירנה די  
 לה מאנו חב חזירי קין אינרייגארה דיורחם די מי . קי חיוז חיל ריי  
 נו ערושו חב סו חיוז סירקה די חיל . חי לי אינקולגו זינה קמיע חין  
 לה גארגאנטה . קי חפילו סי סורה קי חס ושלום קאירה חין סום מא  
 נים . קי נו פוהילחן דאנייארנו . חי לי אינקומינדו קי חין טולו לוקי  
 קומיאה . חי חין טולו לוקי צוציאה קי איגארה חון ציצראוי קי קורטי  
 חב חיל זיר . חי חנסי חין טולום סום ציסטילום פארה קי נו נו דאכ  
 ייאה דינגון מילו די סה המות . חנסי ישראל סומום נום חיוז די חיל  
 ריי . לחס חומות העולם סין נום חיוז די לחס דונזיחם . עיינין סינו  
 לחס חומות קי סון נום חיוז די לחס דונזיחם קין ישראל קי סומום  
 חיוז די חיל ריי . נו סופו חיל ריי קי חיס חיל דיוו צרוך הוא . קי  
 חיס ריי די רייס די נום רייס . חי מוס דיוו לה ליי סאנטה קי  
 חיס איספויסיח די צילחם קי טולו עיימפו קי ישראל עראצאמוס חין  
 לה ליי . קי חיס איספויסיח די צילחם . נו דינגונה חומה חי

לשון פוליסטה חין מוזערום :

**מים** חיוזם ציניל חי מיראל . קי קארחר די קירינסייח עייני חיל  
 דיוו צרוך הוא קון ישראל . קי נום לייחמו קון עאנטום לשונות  
 די קירינסייחם נום לייחמו מי חיוז מי צבור קומו דישו חיל פסוק צני  
 צבורי ישראל . נום לייחמו פריסיאלום . קומו דישו חיל פסוק הצן  
 יקיר לי חפריס . נום לייחמו נער קי דישו חיל פסוק כי נער ישראל  
 וחהצבו . נום לייחמו חיוז צבור אלמולו קי חיל חיוז צבור טומה דום  
 פארטיס דיל ציין די סו פאלרי . חנסי ישראל חיריחן עולם הזה חי  
 עולם הצא . נום לייחמו פריסיאלום אלמולו קי חיל חומצרי קואנדו  
 עייני חון חיוז ריגאללולו נו קירי ציין מוננו . חי חיס מויי פריסיי  
 חלו חין סום חיוזם . חנסי ישראל סומום פריסיאלום חי חמאלום חין  
 חיוזם די חיל דיוו צרוך הוא . נום לייחמו נער . אלמולו קי חיל נער  
 נו חיס רחוי די פינה . קי חין צית דין די חריצה נו חפינחן מאנקו  
 די צינטי חנייוס . חנסי ישראל נו נום גוזגאן חין צית דין די חריצה  
 קי מיריסקאן כליה . קומו דישו חיל פסוק קי חרי כליה חין טולום  
 נום גויס חי חב עי נון חרי כליה קי חיס פור ישראל . חי מאס  
 קירינסייח דימחזיאלה עייני חיל דיוו צרוך הוא קון ישראל . קי חפילו  
 קי איספואמוס חין חיל גלות נו מוס דישה . קומו דישו חיל פסוק חי  
 עאמציין קי איספואן חין טיירה די סום אינימיגום נו נום חצוריקי  
 וכו' . חי נו מאס סינו קי סונטרחי חיל דיוו צרוך הוא קון ישראל  
 חון חינו די חסד דינלחנרי לחס חומות נו פריצחמוס די יוסף הצדיק

קי

# מעלת אהבת האל

טז

קי דיטו איז פסקו ויהי ה' את יוסף • אין משה רבינו ע"ה איסקריצו  
 איז פסקו קי אירה מויי גראנדי אין חזום די פבעה חי אין חזום די  
 טולום סום פיירצום • אין מרדכי חי אסתה דער איז פסקו בי גדול  
 מרדכי • חי אנסי טופאמוס אין חנניא מיטאל חי עזריא • חי קון  
 סינקו לשינות די קירינסיא לום אקירינסייז איז בניו ז"ה אה ישראל  
 קון לשון די אפיגאר • קון לשון די קוצדיסיא • קון לשון די צילונטאל  
 קון לשון די אמיסטאל • קון לשון די דבור • קון לשון די אפיגאר  
 קומי איז פסקו קי דיטו ואתם הדצקים זה' אלהכס • חי טולום איסטום  
 לשינות אים אנציאלו די פסקים • חי איסטום סינקו לשינות די קירינ  
 סייא לו הנציחמים די איז רשע די טכס זן חמור קו קוצדיסייז אה דינה  
 לה איה די יעקז חצינו עליו השלום אסיגון איסטום חוסקריטו אין לה  
 פרטה די טכס זן חמור • חי מאס זום אדירי קי קארחר די קירינסייא  
 טייניז איז דייו צבור היא קון ישראל מאס די לום מלאכים קינים מלאכים  
 נז טייניז ציסינסייא די דיורה שורה דינלחטרי איז דייו צבור הוא • סי עו  
 דינין ישראל שירה אפרויסיפיו קומי דיטו איז פסקו וקרא זה אל זה ואמה  
 קדוש קדוש קדוש ה' נצחות מלאכל הארץ כבודו אה קירינסייא דייו קי לום  
 מלאכים דינין איסטום שירה קאלה דיחה קדוש קדוש קדוש ה' נצחות קי  
 אין לה טיירה לו הלחצארון די איסטוי מלודי אה ספ אפונטה איסטו די  
 לו קי דיטו איז פסקו מלא כל הארץ כבודו • קי סימנ דיניחה איז  
 פסקו מלא כל העולם כבודו דיניחה לייז קי אפרויסיפיו לו הלחצארון  
 לום מלאכים דיטו איז פסקו מלא כל הארץ כבודו • קירי דיור קי  
 אינפרימירו לו הלחצארון ישראל קי סון לום קי איסטאן אין לה עיירה  
 דיספואיס דינין אינליוס קדוש •

## מאם

מורה קי קארחר די קירינסייא טייניז איז דייו צבור היא  
 קון ישראל מאס קי לום מלאכים קי ישראל מינמאמס איז  
 נומצרי די איז דייו צבור הוא דיספואיס די לום ציירצום • קי אנסי  
 דינימס טמע ישראל ה' אלהינו סי לייחמה קי דיספואיס די לום ציירצום  
 קי אים טמע ישראל דיספואיס אינמינמאמוס איז נומצרי די איז דייו  
 צבור הוא • אה לום מלאכים אינמינמאן איז נומצרי די איז דייו צבור  
 היא דיספואיס די טריס ציירצום • קומי דיטו איז פסקו קדוש קדוש  
 ה' נצחות ה' סי לייחמה קי לום מלאכים אינמינמאן איז נומצרי די איז  
 דייו צבור הוא דיספואיס די טריס ציירצום קי דינין טריס ציירצום קי  
 סון קדוש קדוש קדוש דיספואיס דינין איז נומצרי דייו צבור  
 הוא איז סינדרג קי איז דינין צבור הוא מינמאמס איסטוי קארחר די  
 אמסטאל

# מעלת המדות

אמיסטאל קון מוזטרומס אי מוזטרומס טאמציין קאלי קי טינגאמוס אמיס  
טאל אונו קון אוטרו . אי טיניר אמיסטאל קון סו חצר קומו סי חואירה  
סו גוף נו קומו אין איסטוי דור קי פור טאנטיקו די קוזה סי דיזאונראן  
אנו קון אוטרו קון מילום די דיזאונראס איי לנו מיום הדין אוי לנו מיום  
התיכחה קי ריפואיסטה טינימוס קי דאר איניג דיחה די איל דיין אי  
השצון אין לוגאר די טיניר אמיסטאל קון סו חצר איל מילוי קי מוט  
אינקומינדו משה רצינו עליו השלים אין לה ליי וחהצת לרעד כמוד קי  
טינגאמוס אמיסטאל קון מואיסטרו חצר קומו מואיסטרו גוף . איסטוי אין  
לוגאר די טיניר אמיסטאל קון סו חצר נו דיזורה . קי ריפואיסטה  
טייני קי דאר זה איל דייו צרוך הוח . מאס אי מאס סי טופה איסטומס  
קוזאס זה איל קי לו דייו פוליר איל דייו צרוך הוח די טיניר מוסו סי  
טאנטיקו ליירו קי נו לי איזו איל חיזמיט קומו לה צילונטאל די איל אמו  
לייח לו דיזאונרה איל דיזיגאלו די איל מוסו נו לי פואילי ריפונדיר  
אליצאנטה לוס אוזוס זה לוס סיינוס מאס הי מאס סי אים הלגון צן  
טוצים מאלדאן דוטמי סי אמארהגה אהטה לה אינטרנטיח . קומו קידיחה  
דיזיר איז אומצרי טאל קוזה סיינדו קי טולום סימס איזוס די חון פאלרי  
אין פאלרי מוס איזו אי מנס קריחו זה טולום . טולום מוס לייאמאמוס  
איזוס די איל דייו צרוך הוח קומו דיטו איל פסוק צנים אתם לה' חלביכס  
סיינדו אנסי טולום סומוס אירמאנוס סי חס ושלום איל מוסו טוצו אגימו  
אי לי דיטו אלגון צירצו דימיזיאלו זה איל אמו אין אקיה חורה לו  
מיטי אינפריזיון אי לי אזי מאס די לו קי מיהיסי נו פרוסייו קי מיטה  
אין טיניר איל אומצרי קיסי אגונה צים נו הקונטיסיון זה דיזאונראר זה  
סו חצר או זה איל מוסו קימירי די טורנאה אין תשיצה אידי אקיל דיחה  
אינדילאנטרי די טיניר אמיסטאל קינסו חצר קומו דיטו איל פסוק וחהצת  
לרעד כמוד אי פריצ'ארון לוס סינייוריס חכמים די איסטוי פסוק לו קי  
נו קירי איל אומצרי פארה איל קי נו לי אגה זה סו חצר קומו נו קירי  
איל אומצרי קי נו דיזאונריין ני איל קי דיזאונרי אי איסטוי אים כלל  
גראנדי אין לה ליי נו קי נו קירי איל אומצרי קי לי אגאן איל קי  
נו סו נו אגה זה סו חצר . מילדימוס אין הנח דצי אליהו קי איל דייו  
צרוך הוח קירי ציין זה ישראל אי זה לוס תלמידי חכמים קירי מאס או  
מאס קומו לו פריצה די פסקים . פור איסטוי קי מירי איל אומצרי די  
טיניר אמיסטאל קון ישראל מאס אי מאס די טיניר אמיסטאל קון לוס  
תלמידי חכמים . דושירוך לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי סיחה איל אומצרי  
קומו לוס תלמידים די איל סינייור דב אהרן הכהן עליו השלום קי  
צוטק צ'אן זה אוזי פאס סי סאציאן קי הלגונו איסטומס פיניאלו קונסו

חצר

# מעלת אהבת האל

חצר • אי אנסוי סי אציהא פלייטו אינטרו מארילדו חי מוזיר צוטקאצאן אה  
 אזירלום פאס פורקי טולדו עיינפוקי לה גינטי עיינין אמיסטאלד חוטו קון  
 איטרו סי אסירקאן חוטו קון חוטרו פארה מילדאר חי אזיר מנות • קיסאס  
 דירה חון אומצרי לייז לייא טינגו אמיסטאלד מונגה קון מי חצר • מה  
 חיל סי מי איזו אלגונה מאנקורה נו סי נו פילרוכארי • פארה איסטו  
 מי דיטו איז פסוק וואצת לרעד כמוד • אלמודו קי סי טו פיקאטיס קון  
 טו חצר צוטקאס קי טי לו פילרוני • טאמציין סי טו חצר פיקו קון טי  
 פילרוכאסינו • מי אינגאנייחרי לייז אה דיזיר קי טייני הייז חיל אומצ  
 רי די אינפרייזינגאר אפילנו קי אים חון אומצרי קי נו סי ריזי קומו לו  
 קי טייני די סיר חיל ריזו צואינו • פור איסטו מי דיטו חיל פסוק כמוד •  
 דוקא סי אים צואינו קומו אטי וואצת לרעד • סי נו אים קומו אטי  
 נו • אי קיסאס דירה חיל אומצרי סיינדו לייא טינגו אמיסטאלד קון חיל  
 דייו צרוך הוא חי קון לום סינייורים חכמים חי קין לום קי מילדאן לה  
 ציי סאנטה • פואילי סיר קי סירה מותר די אזיר חנופה אלום רשעים  
 פארה איסטו איסקריציו חיל פסוק אהצי ה' שנאו רע • קירי דיזיר  
 טולדו חיל קי טייני אמיסטאלד קון חיל דייו צרוך הוא קי אצוריקקה אה  
 חיל קי אים רשע • מאס לארגו קי אים מנוה די אצוריקסיר אה חיל רשע  
 קומו דיטו דוד המלך עליו השלום הלח משנאיך ה' השנא וכו' קירי דיזיר  
 טום אצוריקסיינטיס קי סון לום רשעים חי לייז לום אצוריקסירי • דירה  
 חיל אומצרי קומו פואילדו אצוריקסיר אהיל רשע סיינדו קי חיל פסוק די  
 טו לא השנא רת אחיך צלצצך הוכח הוכיח את עמיתך קירי דיזיר נו טיג  
 גאס אינימאסטאלד קון טו אירמאנו • סינו עייניס הייז די קאסטיגארלו  
 פארה איסטו איסקריציו חיל פסוק דיטראס הוכח הוכיח • פארה דיזיר  
 אטי איסטו קיטי דיטי קיטו טינגאס אינימאסטאלד קון טו אירמאנו אים  
 קי סינו קאסטיגאס טורנה אין תשובה מה סינו קאסטיגאס אינו צולטה  
 די סום קאמינוס ניגרום חי אוערה צים לו קאסטיגאס חי נו טי חוליי  
 סי לייאמה איסטו רשע חי אים מנוה די אצוריקסירנו • חי טולדו אומצרי  
 קי טייני אמיסטאלד קון לום רשעים • סו קאצו די איסטו אומצרי אים  
 קי סי אירי קון חיל רשע • קומו דיזין חון משל לה גינטי פארה מוד  
 רי די חיל פונגון לאס לייצה לה קול • קירי דיזיר חיל פונגון קי קרי  
 סי אלאלדו די לה קול קירין קיטאר חיל פונגון סאלי קון לה קול לו  
 פרופייו טולדו אומצרי קי טייני אמיסטאלד קון חיל רשע סו קאצו אים  
 אירירסי קון חיל רשע • חי אנסוי טופימום אין יהושפט ריי די יאודה  
 קי פואי אה אינצארלי אה אחאז ריי די ישראל קואנדו סאלייו אה פי  
 ליאר קין ארס קי סי לי אסיטיינסייו סיצרי יהושפט מואירטי פורקי

# מעלת המדות

לי פואי אה אייולאר אין לה פיליאה אה איל רשע די אחאז קומו דישו  
איל פטויק ויהי כרחות שרי הרכב את יהושפט וכו'. קי יהושפט לי הוואי  
אה איליולאר אה אחאז אינקומינדו איל ריי די ארס אה סו גינטי אה  
דינגונו קי נו עוקארין אחואירה די איל ריי די ישראל קי אירה אחאז  
קואנדו ציירון לה גינטי די ארס אה יהושפט סו לים אינטינדייו קי אירה  
איל ריי די ישראל גריטו יהושפט. אי איל דייו צרוך הווא קי היסטורו  
אין סו אליוולה איסקאפו יהושפט צולעאנדו יהושפט אה סו קחזה סאליוו  
אה ריסיצורנו יהוא חייו די חנו לי דישו אה יהושפט איל ריי הברשע  
לעזור ולטובחי ה' תאהז לי קייו דיזיר אפירון יהושפט אה איל רשע לי  
קיזיסקטיס אליוולאר אי אה לוס קי אצוריסין אה איל דייו צרוך הווא טייניס  
נו אמיסטאל קון איליווס פור איסטו קי לי אייוולאסטיס איל רשע סו  
אסיטינטייו סוצרי טי מואירטי צאטי אה אלנצאר קי סו עופארוני אינטי  
קוזאס צואינאס פור איסטו איסקאפאסטיס, אי קי סון להס קוזאס  
צואינאס קי איסקומצרו יהושפט להס השירות די לה עיירה פור איסטו  
זכות איסקאפו יהושפט די לה מואירטי. פריצאמוס קי איל קין טייני  
אמיסטאל קון איל רשע מיריסי מואירטי אי הנסי אה דימיניסטיר איל  
אומצרי קי עינגה אמיסטאל קון לוס גריס. קומו דישו איל פטויק  
ואהצתס את הגר קירי דיזיר קי עינגאט אמיסטאל קון איל גר. קומו  
דישירון לוס סינייוריס הכמים ז"ל אין צינטי אי קואטרו לוגאריס אקאצי  
לו לה ליי פור איל גר אי אינפרינטי די איסטו אקאצילו איל דייו צרוך  
הווא אין צינטי אי קואטרו לוגאריס פור לה עצודה זרה דישו איל דייו  
צרוך הווא אצאסטה איסטו קי דישו סו עצודה זרה אי צינו סירקה מי  
פור איסטו ליי טי אקאצילו קי נו לו אינגאנייס קי ליי עינגו אמיס  
טאל קון איל. מים איזוס טיניל אמיסטאל קון גואיסטראס מואיריס  
קומו גואיסטרוס פואירפוס אי אזילדים כצוד מאס די גואיסטרוס פואיר  
פוס קון ציסטילוס צואינוס אי קון אפייטיס צואינוס אי צכלל קי טינ  
גאט אמיסטאל קון גואיסטרוס קרוזיס אי קון גואיסטרוס ציזינוס לוס  
צואינוס אי קון גואיסטרוס קומפאניירוס אי קון גואיסטרוס מוסוס לוס  
צואינוס קי אלאס ציזיס איל ציזינו צואינו טיניט פרוציגו די איל מאס  
די גואיסטרוס קרוזיס. קומו דישו איל פטויק טוצ שכן קרוצ מאח רחוק  
קירי דיזיר מיזור חיס חון ציזינו קארונטל מאס קי חון אירמאנו ליטאנו אי  
טאמציין טיני אמיסטאל קון טגלו מולו די אומצרי אי פור ריזירצוס קון  
איליווס קון דוטרינו קון איסטו סו מוגיגואה סוצרי ציזטרוס לה אמיסטאל די  
לה גינטי קומו דישו. איל חכס איל קי קירי סיחיר אמאלו די לה גינטי  
קי עינגה צואינה הנהגה קון איליווס קי אלמולו קי קואנדו אזי חונו אה  
אוטרו

# מעלת אהבת האל

יה

חוטרו דחניו לי קאצזה אינימיסטאל אנסי חיס סי חון חומצרי סי ריני  
 חון סו חצר קון צוהינה הנהגה טיינין טולוס קון חיל חמיסטאל אי טייני  
 חמיסטאל קון לה ליי אי לחס מנות מאס מונגו . קי טייני חמיסטאל קון  
 לה ליי אי קון לוס קי חזין לחס מנות אי טאמציין קי סיאה חיל חומצרי  
 מעורצ עם הצריות . אי קי סיאה סו טראטו אי סו צהרלטו קון נחמנות  
 קון דיריגילאל אי קון חמיסטאל אי קון פאס קי צוס טינגאן חמיסטאל זה  
 צוזטרוס לה גינטי אי נו טינגאל אינימיסטאל קון לה גינטי . קי סי  
 אלגונו טייני אינימיסטאל קון צוזטרוס פור מויי סיירטו חיס קי צוזו  
 טרוס לו חצוריסט זה חיל פור איסטו מוס אקאצילימוס חון לה ליי קי נו  
 טינגאמוס אינימיסטאל חונו קון חוטרו אי דיטו חון חכס חיל קי סימזרה  
 לה אינימיסטאל קי סיגי חיל אריפינטימיינטו קירי דיזיר קי חומצרי קי  
 טייני אינימיסטאל חיל קאצו סי אריפינטי פור קי נו סאלי זה צוהיגו .  
 דיטו חון חכס נו איי מאל קומו אינימיסטאל די לה גינטי טאנטו אינימיס  
 טאל די גינטי די כצוד טאנטו אינימיסטאל די גינטי קי נו סון די כצוד  
 קי אלחס ציזיס סי חלוגה חון חומצרי גראנדי קון חונה מושקה . קירי  
 דיזיר קי חון חומצרי קי פאריסי גיקו חין סוס חוץ לי חזי דחניו זה  
 חון חומצרי גראנדי אי סי חון חומצרי טייני אינימיגוס אי צושקה חצינ  
 גארסי די חיליוס קי פירקורי זה פוזחר מענות צוהינחס סוצרי לחס מידות  
 צוהינחס גואיסטראס חיל מולו קי ריספונדייו חיל חכס קי לי דימאנדחרון  
 קון קי סי צינגה חיל חומצרי די סו אינימיגו לים ריספונדייו חיל חכס  
 קי פוזי מעלה דימאזיאלה חין סוס מעלות . קי לי אינקומינדו ארסטולס  
 זה חכסנדרוס חיל ריי אי לי דיטו לו מאס קי טי אינקומינדו ליוו חטי  
 קי נו טינגאס אינימיסטאל קון דינגון חומצרי די חיל מונדו קי לו פריסיפיו  
 די טיניר מיחוליוו דיספואיס די סחציר לה צילראליריאה די חיל דייו צרוך  
 הוא . טייני קי סיר טיניר חמיסטאל קון טולו חיל מונדו חיל דייו צרוך  
 הוא קי מוס די הנלחה אינסו חמיסטאל . אי קון איסטו טירנימוס  
 זכות קון סו חמיסטאל . אי קון איסטו טירנימוס זכות אי חירי  
 לארימוס צילחס די עולם הצא . קומו דיטו חיל פסוק להנחיל  
 אהבי יש וחולרותיהם המנח אכיר :

לה

# מעלת המדות

לה

מעלה טרויסירה אים מעלת יראת שמים אי סי פואי כולל קון  
איסטה מעלה די איספאנטאר די איל פחלרי אי די לה מחלרי  
אי די כיצוד אצ ואס

**מים** איצום ציני אי צום אמזיזארי לה מעלה די יראת שמים י סאצי קי  
לה מעלה די יראת שמים אים חונה מעלה מויי אלטה מחס די  
טולאס לאס מעלות די לאס מידות איסטימאלאס אי טאן גראנדי אים אי  
מויי איסטימאלה קי לה דייו איל דייו צרוך הוא איסטה מעלה איניל  
רשות די איל אומצרי אי לו איצו פוליסטאר אין אינייא י קי אנסי  
דישירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולו איסטה אין מאנו די איל דייו  
צרוך הוא אפואירה די יראת שמים קומו דיטו איל פסוק ועתה ישרא מה  
ה' חלהיך שאל מעמד כי חס ליראה קירי דיזיר קי איל דייו צרוך הוא  
נו לי דימאנדה די איל אומצרי דינגונה קוזה פורקי טולו איסטה אין  
מאנו די איל דייו צרוך הוא נו קי לי דימאנדה אים יראת שמים פורקי  
יראת שמים איסטה אין מאנו די איל אומצרי קירילה אים איסטה מעלה  
די יראת שמים דינאנטרי איל קריאלור קי אים קונטראפיזאלה אינפרינטי  
די טולאס לאס מנות די לה ליי . קי טולו אומצרי קי גראצחזה אין לה  
ליי אי אין לאס מנות לשם שמים לו גראחין אה צילאס די עונס הצא .  
קומו דיטו איל פסוק יראת ה' מקור חיים לסור ממוקשי מות קירי דיזיר  
קי טולו אומצרי קי טייני יראת שמים טייני מאנאלירו די צילאס אין עונס  
הצא אי סי אזי און אומצרי טולאס לאס מנות בלא לשם שמים אי סין  
יראת שמים נו אצאסטה קי נו סי לי קונטאן לאס מנות פור זכות סי נו  
קי אדרצה קי סי לי קונטאן פור פיקאלו י אי דישירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל טולו אומצרי קי סי איספאנטה די פיקאלו אי דיספואיס סי  
אנציה אה מילדאר אקיהא חכמה לי קילה אי טולו אומצרי קי אינפרי  
מירו סי אנציה חכמה אי דיספואיס מירה די איספאנטארסי די פיקאלו  
איסטה חכמה נו לי קילה אי קואלה אים לה חכמה קי סו פריסיפיו  
פואי יראת שמים קומו לה חכמה די רצי עקיזח קי דיטו רצי עקיזח איל  
פריסיפיו קי אינפיסי אה סירציר דינאנטרי די לוס סינייוריס חכמים  
טופי און מאטאלו אי מי אינפרימיטי קון איל מאטאלו פארה אינפירארנו  
קאראר די סיט מיל פיקוס אסטה קי נו טרוטי אה לוגאר די קצורה  
קואנדו צולטי די אינפירארנו אי סי לוס קינטי אה מיס סינייוריס חכמים  
מי דישירון סוצרי קאלה פאסו אי פאסו קי קאמינאטיס סי קונטו סוצרי טי  
קומו סי איזיראס שפיכות דמים דיטו רצי עקיזח גונו קל וחומר אינמי  
מיזמו פוזומה סי אין לה אורה קי טוצי כונה פור אזיר זכות פיקי סי  
טיניחה



# מעלת יראת שמים

טיניאה בינה פור מי סוצרי חונה קואנטה מאס אי קואנטה מאס אי  
 פור לוקי פואי פריסיפיו די סו לזס שמים פור איסטו טוצו זכות  
 אי פואי זוכה חלה ליי אי טולו חיל קי נו טימור די סו פיקאלו חקונחנטה  
 חה סו חכמה איס קומו חיל מינדאר די אליטע צן חצויה קי נו פואי חיל  
 פריסיפיו די חיל מינדאר לזס שמים סי נו פור לו קי צילו חיל פאלרי  
 קי לה מענה די חיל מינדאר איס מויי דימחזיאלה לי חנציו חסו חיוו  
 ליי . דיטירון לוס סיניוורים חכמים ז"ל פור חצויה קי חירה חונו דינוס  
 איסטוימחלוס די ירושלים חונה ציס קונצילו חצויה חה טולוס לוס צייזוס  
 די ירושלים קי חיויראן סעודה אין סו קחזה אי קונצילו קון חיליוס חה  
 רצי לעזר אי חה רצי יהושע ציטיריאלכו די קומיר אין לוקי איסטואצחון  
 ציצינדו סי אליצאנטארון קואל די חיליוס חה קאנטאר אי קואל די חיל  
 ייוס חה צחינאר לי דיטו רצי אלעזר חה רצי יהושע טולוס איסטוס  
 איסטאן אינטרימיטילוס אין סוס מלאכות קואל די חיליוס צחינאלכו קואל  
 די חיליוס קאנטאלכו . טאמציין מוזוטרוס מוס אינטרימיטירימוס אין  
 מוחיסטרה מלאכה סי אסינטארון אי חילפיסארון חה טראצחזאר אין לה  
 ליי חצאטו חון פואיגו אי לוס חרודיחו חה רצי לעזר אי חה רצי יהושע  
 צינו חצויה אי לוס דיטו פארה קימארמי מי קחזה ציניסטיט לי דיטירון  
 רצי אלעזר אי רצי יהושע חה חצויה נו . סי נו אין לה ליי איסטאמוס  
 אינטרימיטילוס אי חיל עיקר די קואנדו טי דייו לה ליי סי דייו קון פואיגו  
 קומו דיטו חיל פסוק ובהר צוער צאט וכו' קירי דיזיר קואנדו מוס דייו חיל  
 דייו צרוך הוא לה ליי איסטאצח הר סיני אינסקינדיינדו איניל פואיגו דיטו  
 חצויה סיינדו קי איסטעי קארחר איס חיל כצוד די לה ליי טאמציין ליי  
 נו לי חמציו חה איסטעי קריאטורה מאס קי ליי אי פורקי נו לי חמציו  
 לה ליי לזס שמים נו פואי זוכה חה לה חכמה אי סי דיסטירו די איסטעי  
 עולם אי חגסי דיטו חיל פסוק ראשית חכמה יראת ה' וכו' קירי דיזיר קי  
 טולו מולו די חכמה קי סו פריסיפיו נו איס קון יראת שמים נו איס  
 חכמה . אי דיטירון לוס סיניוורים חכמים ז"ל טולו חומצרי קי איי איניל  
 ליי אי נו איי איניל יראת שמים אסימיצה חאון גצאי קי לי אינטריגארון  
 לחס לייחציס די אליונטרו אי נו לי אינטריגארון לחס לייחציס די אפואירה  
 קומו נו לי אינטריגארון לחס לייחציס די אפואירה קומו אינטרה חדיינטרו  
 נו פרוסייו חון חומצרי קי מילדה אין לה ליי אי נו טייני יראת שמים קי  
 לי אפרוציגה חיל מינדאר . ציניל אי מיראל קי קארחר די גראנדי איס  
 לה יראה קי דוס ספרים קי חיוו שלמה המלך עליו השלום קי סון משלי  
 אי קהלת אין טולוס לוס דוס איסקריציוו יראה אין קהלת איסקריציוו חיל  
 פסוק חת האלכים ירה : אין משלי איסקריציוו חיל פסוק חשה יראת ה'

ה'

# מעלת המדות

ה' היא תהלהלל חי טולדו חומצרי קי עייני טולדאס לאס דוס סי יראת שמים  
חי סי לוי . חיל דייו צרוך הוה חי לאס קריאנסאס סי אנאצאן קון חיל  
מים חיזוס ציניל חי מיראל קי קאראר די גראנדי חיס יראת שמים  
פורקי טולדו לו קי סי קריאו פואי פארה מולרי די יראת שמים . קומו  
דישו חיל פסוק והאלהים עשה שייראו מלפניו קירי דיזיר קי חיל דייו צ"ה  
טולדו לו קי קריאו חיל מונדו פואי פור יראת שמים .

**דישירון** לוס סינייוריס חכמים ז"ל נו חה חיל דייו צרוך הוה חונסו  
מונדו מאס קי יראת שמים סולו חי לו פריצה די פסוק חי  
טולדו חומצרי קי חיי חין חיל יראת שמים חיס קונטראפיזאלו קון טולדו  
לה גינטי קי חיי חין חיל מונדו קומו דישו חיל פסוק חת האלים ירא  
וחת מנותיו שמור כי זה כל האדם קירי דיזיר כי זה כל האדם קי חיסטי  
חומצרי קי עייני יראת שמים חיס קונטראפיזאלו כנגד די טולדו חיל מונדו  
חי קירילה חיס חיסטה מעלה די לה יראה קי לו מראי חה חיל חומצרי  
חה קי אפירמי טולדאס לאס מנות קומו דישו חיל פסוק וחתי תראו ואת  
מנותיו תשמורו קירי דיזיר קומו די חיל דייו צרוך הוה צוס חיספאנטאל  
חי גואלראש סוס מנות חי נו מאס סינו קי חיל דייו צרוך הוה לוס חרטה  
חין ע"ה די סו ציין חיל קי חיסטה גואלראש חלום קי סי חיספאנטאן די חיל  
קומו דישו חיל פסוק מה רצ טוצד אשר נפנת ליראיד . קירי דיזיר קי  
קאראר די ציין קי לים גואלראסטיס חה לוס קיסי חיספאנטאן די טי .  
חי נו מאס סינו קי לאס קריאנסאס סי חיספאנטאן די חיסטי חומצרי  
קי עייני יראת שמים . קומו דישו חיל פסוק ויראו ממך . חלמולו קי  
חין חומצרי קי עייני יראת שמים . חונגראנדיסי חיל חומצרי די חיל דייו  
צרוך הוה . חנסי חונגראנדיסי חיל דייו צרוך הוה סו עומור די חיסטי  
חומצרי קי עייני יראת שמים סוצרי טולדו חיל מונדו קי סי חיספאנטאן  
די חיל מדה כנגד מדה . גראנדי חיס חיל חומצרי קי עייני יראת שמים  
קי עייני הצטחה קי חיס צן העולם הצא . קומו דישו חיל פסוק אשרי  
חיס ירא חת ה' וכו' . חי חנדי דיזי חיל פסוק אשרי . קירי דיזיר קי  
עייני הצטחה קי חיס צן העולם הצא . קומו דישו חיל פסוק אשריך  
ועוצ לך . ציין חצינטוראלו טו חין חיסטי עולם חי צואינו חה טי חין  
עולם הצא . חי פור חיסטו קואנדו ציטיריאו משה רצינו עליו השלום די  
צינדזיר חה ישראל . לים דישו אשריך ישראל . סי אפאניארון טולדו  
ישראל חנדי משה רצינו עליו השלום חי לו דישירון דימוס חה מוזטרוס  
קי מוס אפאריזו חיל דייו צרוך הוה די דארמוס חה מוזטרוס לעתיד  
לצא לים דישו משה רצינו עליו השלום חה ישראל נו סו לו קי צוס דיזיר  
חה

# מעלת יראת שמים ב

זה צחורוס ציין אצונטוראלום צחורוס ישראל לוקי איסטוב אפאריאלדו  
זה צחורוס . לו אינטימפלחרון לום סינייוריס חכמים איסטוב : משל זה  
קי אסימיה זה חון ריי צטר ודס קי לו אינעריגו זה סו איזו חין מאנו  
די חון פאטה . לו עומו איל פאטה זה איל איזו אי סי לו לייצו זה  
קאמינאר קון איל . לי איצה אמוסטרנדנו אי דיזיינדו , עולוס  
איסטוב ארצוליס קי ציס סין עוליווס . עולאס איסטוב עייראס קי  
ציס סין עוליואס . סי קאנסחרון מינגו לי דיטו איל פאטה זה איל  
איזו די איל ריי נו סי לוקי טי דירי ציין אצונטוראלדו עו לוקי איסטוב  
אפאריאלדו זה טי אנסי דיטו איל פסוק מה רצ עוצך אשר נפנת לירחיד  
גראנדי אים יראת שמים קי לי קידה לה הצטחה אי לי אים מאמפארנאסה  
אפילו זה סום איזום קל וחומר פארה איל פרופייו אי נו מאס סי נו קי  
טייני זכות קי סארלאן די איל איזום צארגאניס חין לה ליי אי אינלאס  
מנות קומו דיטו איל פסוק אשרי איש ירא את ה' . אי דיטו איל פסוק  
דיטראס גבור צארץ יהיה זרעו קירי דיזיר קי אומצרי קי טייני עימור די  
איל דיין צרוך הוא סיראן סים איזום צארגאניס דיטירון לום סינייוריס  
חכמים ז"ל קי דיטו דוד המלך דילאנטרי איל דיין צרוך הוא סינייור די  
איל מונדו אחמי סאציר קאמינו די צילאס . לי דיטו איל דיין סי קיריס  
צילאס מירה זה לה יראה קי דיטו איל פסוק יראת ה' תוסיף חיים קירי  
דיזיר קי עולדו אומצרי קי טייני יראת שמים לי פוזה איל דיין צרוך הוא  
אנייוס די צילאס קי דיטו איל פסוק יראת ה' לחיים . אי קי אים לה  
יראה קי לי פאריסקה זה איל אומצרי קומו סי לה שכינה סוצרי איל  
די קונטינו . אי קי סיאה איל אומצרי קיצראנטאלדו דילאנטרי איל דיין  
צרוך הוא קומו איל איסקלאצו דילאנטרי איל אמו אי קי סי איספאנטי  
אי קי סי איסטרימיסקה פארה מולרי די איל אי עולדו לו קי אזי קי לו  
אגה קון איטרימיסיוון די קוראסון קי נו סי לי עופי דיטראס די איל  
אלגון ליירו או אלגונה קוזה די פילאדאל אי קיאנדו עראצאזה אינלה ליי  
או קי אזי אלגונה מטה . קי לו אגה קון עימצלה אי קון אמיסטאלד אי  
צכלל די לה יראה אים קי סיאה איל אומצרי אינטינדילו אי חכס אי  
אנסי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל סי איל אומצרי נו טייני יראה  
נו לי אפרוציגה לה חכמה אי טאמציין קי סיאה איל אומצרי ענו פורקי  
קומו אים ענו לה ענוה לו עראי זה איל אומצרי זה יראת שמים קומו  
דיטו איל פסוק עקב ענוה יראת ה' קי פארה מולרי די לה ענוה טייני  
יראת ה' אי קי סיאה איל אומצרי אינגראסיאלדו קון לאס קריאנסאס .  
קי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל עולדו אומצרי קי טייני חן קון לה  
גינטי פור סיירעו אים קי טייני יראת שמים . אי קי סיאהן סים  
פאנלצראס

# מעלת המדות

פאלאצראס אוליילאס קילו קי דיזי קי לו אויגאן • קומו טייני יראת  
שמים סי אוליין סוס פאלאצראס • אי קומו טייני יראת שמים אצורי סי  
טוילו לו ניגרו • אי נו סי עומה גאיה אי לו קי טייני אין לה צוקה  
טייני אין איל קוראסון • קי לה צוקה אי איל קוראסון טייני איגואליס • קומו  
דישו איל פסוק יראת ה' שנאת רע גאה וגאון ודרך רע ופי תפוכות שנאתי  
קירי דיזיר לה גינטי קי טייני יראת ה' אצוריסין לו ניגרו אי לה גאיה • אי  
לה צוקה אי איל קוראסון טייני איגואליס • מירה קי קאראר די אקירינסייאלה  
איס לה יראה • קי קואנטאס ציזיס מוס אקאצילו לה ליי סוצרי איליאל  
טאנטו איס לה קירינסייאל די לה מעלה דילה יראה • קומו דישו איל  
פסוק את ה' אלהיך תירא • ויראת מאלהיך • ליראה את השם הנכבד  
והנורא • אי מונגוס פסוקים איי קומו איסטוס • אי איס ראוי אה טוילו  
איל קין איס ירא שמים • קינו סי איספאנטי די לה גינטי די קאסטי  
גארלוס • קואנדו צין קי אצין אונה קוזה קי נו איס קומו לה ליי •  
קומו דישו און חכס • טוילו אומצרי קי לו פואי זוכה איל דייו צרוך  
הוא אה חכמה או אה דאר נדקה • קי נו סי איספאנטי דילה גינטי •  
דישו און חכס • לוס נדיקים נו סי איספאנטאן מאס קי די איל דייו  
צרוך הוא סילו • מה איס ראוי קיסי איספאנטיין דינוס תלמידי חכמים  
פארה מולרי לה מעלה די לה ליי • אי טאמציין איס ראוי די אצורליס  
כבוד • קומו דישו איל פסוק את ה' אלהיך תירא • דארסארון לוס  
סינייוריס חכמים איל את צינו אה סיר מרצה תלמידי חכמים • קי  
אלמילו קי סי איספאנטי איל אומצרי די איל דייו צרוך היל • אנסוי  
טייני חיווצ איל אומצרי די איספאנטארסי די לוס תלמידי חכמים •  
קי שלמה המלך עליו השלום טוילו טיימפו קינו פיקו פוליסטאצ'ה אין  
לוס שדים אי אין לאס שדות • קואנדו פיקו טרושו סיסינטיה צארעגא  
ניס פארה גואלראר סו קאמה • קי סי איספאנטאצ'ה דינוס רוחות •  
פור איסטו דישו איל פסוק אין יראת שמים ה' מצטח עז • קי טוילו  
אומצרי קי טייני יראת שמים נו טייני מיילו די דינגונו חוטרו קינלאס  
קריאנסאס טייני מיילו די איל אי אפילו לוס מזיקים • קומו דישו  
איל פסוק ומוראכם וחתכם יהיה על כל הית הארץ קירי דיזיר גואיס  
טרה טיימור אי גואיסטרו קיצראנטו סירה סוצרי טולאס לאס חיות די  
איל קאמפו • אי צינו איל פסוק אה סיר מרצה אפילו סוצרי לוס  
מזיקים קי טיינגאן מיילו די ציזטרוס • אי דיטירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל • נו איי לוגאר אין איל הלל די איל מונדו • קי נו איי  
סימה די מזיקים • אי איל אומצרי צה קאמינאנדו איספאנטי סו דיילו  
אין איל ארוי די איל מזיק אי איל דייו צרוך הוא וצרוך שמו לו גואלרה  
אי

אי חין לה אירה קי חיל ורגזרי צה קאמינאנדו פור לה קאי  
 חונה קומפאנייה די מלאכים צ'ון אה דילאנטרי חי צ'ון אפריגונאנדו חי  
 דייננדו דחנדי כבוד אה לה פורמה די חיל ריי . דאלדי לוגאר אה לה  
 פורמה די חיל ריי סאנטו . קומו חון צ'ילו טיינין חין לה קארה לוס  
 מזיקים . חיל מולו קי טיינין נוס קאצ'אליווס די חיל מולינו . קואנדו  
 חיל אומצרי . טייני עונות קאצ'אלן לוס עונות אה קי סאלגה חיל צ'ילו די  
 לה קארה די לוס מזיקים . סי לי דיסקיזרי אה חיל אומצרי לו מירה חין  
 לה קארה . חי לה קארה די חיל אומצרי סי לי דימולה . פור איסטו  
 סי הינעריגאן מלאכים אה חיל אומצרי פארה קי לו גואלדין . חי טולו  
 אומצרי קי מינו הצטחה חין חיל דייו צרוך הוא ; מאמפארה סוצרי חיל  
 חיל דייו צרוך הוא חון עונס הזה חי חין עולם הצא . קומו דייו חיל  
 פסוק יראי ה' צטחו צה' עזרס ומגינס הוא . קירי דיזיר טולו אומצרי קי  
 חיס ירא שמים חי טייני הצטחה חין חיל דייו צרוך הוא ; לי חיס חיינו  
 ד' חין איסטו עולם ; חי לי חיס מאמפארו חין עולם הצא . ציין ח'צינ  
 טוראליוס סין לוס קי סי איספאנטאן די חיל דייו צרוך הוא . חי סי  
 אפריצ'אלן דיסו לחזראלו . ציין ח'צינעוראלוס חיליווס חין עולם הזה  
 חי ציין ח'צינעוראלים חיליווס חין עולם הצא . קי דיטו חיל פסוק יגיע  
 בפיר כי תאכל חטריך ועוז לך . קירי דיזיר . קואנדו טולו לוקי קומיס  
 חיס די טו לחזראלו . ציין ח'צינעוראלו טו חין עולם הזה חי ציין ח'צינ  
 טוראלו טו חין עולם הצא . פור איסטו מיס חיווס סיחיל אקאצ'אלוס  
 חין איסטו מדה די יראת שמים . חי סיריש זוכים אה ריקיזה חי כבוד  
 חי צ'ילחס חין עולם הצא . קומו דיטו חיל פסוק עקב ענוה יראת ה'  
 עופר וכבוד וחיים . קירי דיזיר קי חיל יראת ה' טראי ריקיזה חי צ'ילחס

חיל דייו צרוך הוא קי די סו עימור סוצרי

מואוסטרה קארה פורקי טו פיקימוס

חמן כן יהי רטון :

**אי** חיל מולו קי טייני חיווז חיל אומצרי די עיניר יראת שמים . חנסי  
 טייני חיווז חיל אומצרי די איספאנטארסי די בו פאלרי חי דיסו  
 מאלרי . חי טייני חיווז די חזירלים כבוד קומו דיטו חיל פסוק כד חת  
 חציך ואת אמר . חי דיטו חוטרו פסוק חיס חמו וחציו היראו . חי טולו  
 אומצרי קי לוס חזי כבוד אה חיל פאלרי חי אה לה מאלרי . חי סי  
 איספאנטה די חיליווס . קומו סי לי חיוזרה כבוד אה חיל דייו צרוך  
 הוא חי סי איספאנטארה די חיל . פורקי טריס חזרים טייני חיל  
 אומצרי חיל דייו צרוך הוא חי חיל פאלרי חי לה מאלרי . חי חון

אומצרי

# מעלת המדות

אומצרי קי לייח סי איסעפאנטה די איל פאלרי אי די לה מאלרי אי לים  
חזי כבוד פור מויי סיירטנו חיס קי קירי ציין אי לי חזי כבוד חה איל  
דייו צרוך הוח קי קוזה אים מורח קי נו סי אסינטי חין איל לוגאר די  
איל פאלרי אי סי איסטה אצלאנדו איל פאלרי קיטו דיגה נו אים די  
אינטי מולדי איסטי מולדו אים איסנו אים טימיר דיל פאלרי אי די לה מאלרי  
אי קי קוזה אים איל כבוד קי לי די חה קומיר אי קי לי די חה ציציר  
קי נו לאצי אי קי נו אונטי קי נו ציסטה קי לי מיטה לוס סאפאטוס  
חה חון לוגאר קי קירי חיר אי ציניה איל פאלרי קי נו לייצי קון איל  
איל חיוו . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי קארחר די גראנדו  
אים איסטה מטה די כבוד חז ואס קי נו חיוו איל דייו צרוך הוח מאס  
די סו כבוד קי חין איל כבוד די איל דייו צרוך הוח איסקריציוו איל פסוק  
כז חת ה' מהונך ומרחשית כל תצוהתיך קומו חוגרה איל חומצרי חה איל  
דייו צרוך הוח אפארטה לקט טכחה פאה מעשר ראשון מעשר שני מעשר  
עני חלה די לה מאסה דאר חה קומיר חה חמציינטוס . דאר חה ציציר  
חה סיקיחוזיס סי טייני איל חומצרי קאמפוס קי סימזרה אי סי טייני  
ציין אים חייז חין טולו נו קי דיטימוס . אי סי נו טייני נו אים חייז  
מה חין כבוד די איל פאלרי אי לה מאלרי אפינו קי נו טייני קי דימאנדא  
לדקה איל חיוו טייני חיווצ די דארליס כבוד חה איל פאלרי אי חה לה  
מאלרי אסיגון דיטימוס אריצה די דארליס חה קומיר אי חה ציציר וכו'  
אי איסטה מטה די כבוד חז ואס איסטה אינקומינדאלו עאנטו איל חומצרי  
אי עאנטו לה מוזיר לה דיפירינסייח קי חיי די איל חומצרי חה לה מוזיר  
אים קי איל חומצרי נו טייני מאנדון סוצרי איל פארה אזירליס כבוד חה  
סו פאלרי אי חה סו מאלרי . מה לה מוזיר טייני מאנדון סוצרי איליח  
קי אים איל מארילו נו לים פואילי אזיר איל כבוד . פור איסנו חונה  
מוזיר קי איסטה ציצדה או קי סי קיטה די איל מארילו . סיינדו קי נו  
טייני מאנדון סוצרי איליח אים חייצת די אזירליס כבוד . אי סי דירה  
איל חומצרי סיינדו קי ליוו טינגו חיווצ די דארליס חקומיר אי אציציר  
חה מי פאלרי אי חה מי מאלרי אי די אזירליס כבוד קומו דיטו איל פסוק  
כז חת אציך וחת חמד וכו' סירה מותר חמי די רוצחר או די אריצחטאר  
פארה דארליס חה קומיר אי חה ציציר . חנסי דיטירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל . חיי חיוו קי לי דייו חה קומיר חה סו פאלרי פיגוניס אי  
צולדורגוניס אי פור איסנו סי פואי איל חיוו חה גהינס אי חיי חיוו קי  
נו מיטייו חה סו פאלרי חין איל מולינו חה מולינו אי חירילו איל חיוו  
גן עדן אי חגורה מוס צה חה דיקלאחר קומו צייני איסטי מליחית נו  
קי דיטימוס קי חיי חומצרי קי לי דייו חה קומיר פיגוניס אי צולדורגוניס  
אי

אי סו פֿואי אה גהינס דיטירון לוס סויניווריס חכמים ז"ל קי אציאה און  
 אומצרי קי איסענצה חוזאלו דארני אה קומיר אה היז פאלרי אי אה נה  
 מאלרי קאלה דיאה צילדורגוניס אי פיגוניס . און דיאה לי דימאלדו היז  
 פאלרי אה היז איז עולו איכטו קי מי איסענחס דאנדו אה קומיר אי אה  
 ציציר די אנדי טי צינו לי דיטו היז איז אה היז פאלרי צייזו קי צום  
 סחלי אה צום צום קומי אי מאשקה קומו חוזאנסה די לוס פירוס קי קומין  
 אי מאשקהן היסטי איזו אירידו גהינס אי לו קי דיטימיס קי היי איזו קי  
 לו מיטייו אה היז פאלרי אה מוליר הי אירידו היז איזו גן עדן . איס קי  
 חונה צום הינקומינדו היז ריי אה קואנטו מולינירו קי אציאה קי סו לוס  
 טרוטייראן דינאנטרי היז ריי פיר אלגין היגו אציאה און צייזו הינטרי הילייוס  
 צינו היז איזו לי דיטו סויניוור פאלרי צום אסינעאצום אה מוליר הי לייו  
 אירי אנדי היז ריי פור צום פור קי סו צאט צום צום אמארצאן הי צום  
 מינוספריסיאן נו איס מיזור קי צאלייא לייו פור צום . מיזור היס קי מי  
 מינוספריסיי לייו אי נו צום הי אין היז פסיק אין היז כבוד מי אקונאנטו  
 היז פאלרי אה נה מאלרי קומו דיטו היז פסיק כד חת אציד ואת אמך הי  
 אין נה טימור מי אקונאנטו נה מאלרי אה היז פאלרי קומו דיטו היז פסוק  
 היס חמו ואליו תראו פארם מולרי קי דיסקוויירטו הי סהצילו דינאנטרי  
 היז דייו צרוך היא . קי היז איזו מאס מונגו סי איספאלנטה די סו פאלרי  
 מאס קי די סו מאלרי פור איסטו אקאצילו היז דייו צרוך היא אין נה לי  
 קי הינפרימירו סי איספאלנטי די סו מאלרי הי דיספואיס די סו פאלרי .  
 הי אין היז כבוד מי אקונאנטו היז פאלרי אה נה מאלרי פורקי ליא סחצי  
 היז דייו צרוך היא קי היז איזו מאס מונגו כבוד לי חזי אה נה מאלרי מאס  
 קי אל פאלרי פור קי נה מאלרי לו טומה קון ציאנאס פור איסטו אקאצילו  
 היז דייו צרוך היא כד חת אציד ואת אמך הינפרימירו קי לי אגה כבוד אה  
 היז פאלרי הי דיספואיס אה נה מאלרי פריצאמוס די איסטו קי לוקי היס  
 היז פאלרי היס נה מאלרי סי לי דיזו היז פאלרי אה היז איזו דאמי און  
 פוקו די אגואה הי נה מאלרי לי דיטו דאמי און פוקו די אגואה אקונאנטה  
 היז פאלרי פור קי היז איזו הי נה מאלרי סון חייצים  
 אין היז כבוד די היז פאלרי :

**מים** איזום מירה קי קאראר די גראנדי היס כבוד אה ואס . קי טולו  
 טיימפו קי היז אומצרי חוגרה אה סו פאלרי הי אה סו מאלרי  
 איריליה סי עונס הזה אי סו עונס הזה . קומו דיטו היז פסיק כד חת  
 אציד ואת אמך למען יחריכון ימיך ולמען ייטב לך . קירי גניזר חס כבוד אה  
 עו פאלרי הי אה טו מאלרי פורקי סי אנהרגין עוס דיאס אין עונס הזה  
 הי

# מעלת המדות

אי טינגאס ציין אין עולם הצא חי נו מאס סי נו קי קומו חונרה חב חיל  
פאלרי חי חב לה מאלרי נו לי צייני פיקאלו פור סו מחנו . חי מילדימוס  
אין תנח דצי אליהו חיל פסוק דיטו זכור חת יום השצת לקדש קירי דיזיר  
אקולרטי די חיל דיחה די חיל שצת פור סאנטיפיקארנו חי היסקריציי  
חיל פסוק דיטראס כצד חת חציך וחת חמד קי חסימיזה חון פסוק קון  
חוטרו חון פסוק חיס פור גוהלרחר חיל שצת חי חיל חוטרו פסוק חיס פור  
כצד חצ וחס קי חסימיזה חונו קון חוטרו סי נו פחרה חמציזארמוס קי  
עולו חומצרי קי לי חזי כצוד חב חיל פאלרי חי חב לה מאלרי נו פיקאלו  
די חילול שצת חי נו דינגון מולו די פיקאלו חוטרו לי צייני פור סו מחנו  
חי לו פריצה די פסוק חי עולו חומצרי קי נו חזי כצוד חיל פאלרי  
חי חב לה מאלרי חו לי לייח לים חזי כצוד חב חיל פאלרי חי חב לה  
מאלרי מה נו חיס לשס שמים קי נו חיס די קורחסין סי נו פור לה  
ציקה גזירות פוחירטים לי ציינין סיצרי חיל . חי מילדימוס מאס חין  
תנח דצי אליהו . קי חסימיזה כצד קון לא תרנח פחרה חמציזארמי סי  
חיל חיו טייני מזונות צריוח קי טייני פוליר די מאנטיניר חי גוציר  
נחר חב סו פאלרי חי חב סו מאלרי חי נו לים מאנטיניר נו קירי  
דיגו סי סון חיל פאלרי חי לה מאלרי צייזוס חפילו קי סון מאנטיניר סי  
לי קונטה חב חיסטי חומצרי דינלנטרי חיל דייו צרוך הוא . קומו סי  
פוחירה מאטאלור טולוס סוס דיחס . כצד חי לא תנחף קי חסימיזה חונו  
קון חוטרו פחרה חמציזארמי קי סי קחזה חיל חיו קון חונה מוזיר חי  
לה מוזיר נו לי חזי כצוד חב סו חיסחויגרו חי חב סו חיסחויגרה קומו  
סי חיוזירה זנות טולוס סוס דיחס פור חיסטו סי חגונטו כצד קון לא  
תנחף . דצר חחר קי סי חין חומצרי טייני פוליר די מאנטיניר חב סו  
פאלרי חי חב סו מאלרי חי נו לים מאנטיניר חוס קומו סי חיוזירה זנית  
דינלנטרי חיל דייו צרוך הוא פור חיסטו סי חגונטו כצד קון לא תנחף  
כצד קון לא תגבוז קי שייכות טייני חונו קון חוטרו . פחרה חמציזארמי  
קי סי טייני חיל חומצרי פוליר חי נו חונרה חי נו חזי כצוד חיל פאלרי  
חי נו מאנטיניר חב סו פאלרי חי חב סו מאלרי סי לי קונטה קומו סי  
רוצירה חלמאס טולוס סוס דיחס דינלנטרי חיל קריחלור פור חיסטו דיטו  
חיל פסוק כצד חי לא תגבוז . דצר חחר קי שייכות טייני כצד קון לא  
תגבוז פחרה חמציזארטי קי סי טייני חיל חומצרי חיוזוס חי חיוחס חדיי  
טרו די סו קחזה חי נו לי חזין כצוד חב חיל פאלרי חי חב לה מאלרי  
חין סו צייזוס קומו סי רוצירה חמאס כצד חת חציך וחת חמד קי שייכות  
טייני קון לא תענה צרעך פחרה חמציזארטי קי עולו חיל קי טייני פוליר  
די מאנטיניר חב סו פאלרי חי חב סו מאלרי חי נו לים מאנטיניר קומו  
קי



סי דיירה עדות שקר • דבר אחר קי שייכות טייני כד חת חצק וחת  
 אמן קון לא תחמוד פארה אמציארטי קי חון איזו קי טייני פוליר די  
 מאנטיניר אסו פאלרי אי נו לו מאנטייני קומי סי קי צדיסייחרה מונילה  
 די אונרוס פור היסטו סי אגונטו כד חת חצק וחת אמן קון לא תחמוד  
 אי קואנדו חיל אומצרי אינרה אה סו פאלרי אי אה סו מאלרי אי לוס  
 מאנטייני אי לוס גיצירנה טאנטו סי סון מאנסיצוס טאנטו סי סון צייזס  
 היסטו אקי אסימיצה אה חון ריי קי ציטו סירקה די חיל איז איזו די סו  
 חמיגו לי דימאנדו חיל ריי אי לי דיטו מו איזו די חנדי צייניס לי דיטו  
 חיל איזו די חיל חמיגו אה חיל ריי די לנה קאזה די מי פאלרי אי די  
 מי מאלרי לי פרונטו חיל ריי טו פאלרי אי טו מאלרי קי חזין ריספונדייו  
 פואירון נפטריס קון פאס אה קאזה די סוס מונדוס לי דיטו חיל ריי מי  
 איזו צינדיגו טו אי עינגאס נחת רוח חין חיל מינדו פורקי לים דיטיס  
 מניחה אה טו פאלרי אי אה טו מאלרי קי דיטיסטיס קי סי היסטאר  
 טיירון חין פאס חין קאזה די סוס מונדוס אגורה צין קון מי אה מי  
 קאזה אי טי אמוסטרורי לוקי טייניס גואלראלו חין מי קי מי לו דיטארון  
 טו פאלרי אי טו מאלרי חין מי חנסי חיל קי חזי כבוד אה חיל פאלרי  
 אי אה לנה מאלרי אי לוס מאנטייני אסעה חיל טיימפו קי סי היסטארטין  
 חין פאס אה קאזה די סוס מונדוס אי טאמציין צה חין קאמינוס די חיל  
 דייו צרוך הוה קון היסטו חזי נחת רוח אה סו פאלרי אי אה סו מאלרי  
 לי דיזי חיל דייו צרוך הוה צין טי אמוסטרורי לוקי טייניס גואלראלו חין  
 מי פורקי איזיסטיס כבוד אה טו פאלרי אי אה טו מאלרי אי לוס מאנטו  
 ציסטיס אי איזיסטיס אה מי אי אה טו פאלרי נחת רוח קון לוס מעטיס  
 צואינוס טוליוס קי דיטו חיל פסוק וצאו חניד כל הצרכות האלה והשיגוך  
 כי השמע צקול ה' אלהיך קואנדו צירנאן סוצרי טי היסטאס צרכות קואנדו  
 אולייראס חין צוז די ה' טו דייו אי חיראס חין סוס קאמינוס • אי קי  
 קוזה סון סוס קאמינוס די חיל דייו צ"ה קי היס פיאלווי אי סי הפיאלה  
 הפילו די לוס רשעים אי לוס ריסיצו קון תשובה קומפלידה אי מאנטייני  
 אי גוצירנה אה טולאס לאס קריאנסאס לו פרופייו קי סיאל צוועטרוס •  
 וענייס מרודיס תצוה צית קומי קי אגה חין חיל טיימפו קי חיל איזו טייני  
 לוס מזונות צממס אי קירי חזיר נדקה • קי מאנטיינגה אינפרימירו אה סו  
 פאלרי אי אה סו מאלרי אי סי סיצרה קי מאנטיינגה אה סוס אירמאנוס  
 אי אה סוס אירמאנהס אי סי לי סוצרה קי מאנטיינגה אה לנה גינטי די  
 סו משפחה • קואנדו חיל אומצרי קומי די סו ציין סו קוראסון לו טייני  
 אריפוזאלו מה סי קומי די אונרוס סו קוראסון סי לי אמארגה די חיל •  
 הפינו קי לו קי קומי היס די סו איזו חו די לנה איזה ציין אצינטוראלו חיל  
 אומצרי

# מעלת המדות

חומצרי קי טייני מונגוס מזונות אי ציינין סיס איסקלאצוס אי לנה גונטו די  
 סו קאזה אי קומין אין סו מיזה אי סו אפרוציגאן די חיל סו סוצרי איסטי  
 חומצרי איסקריציוו חיל פסוק יגיע כפיד כי תאכל קורי דזיר לאזיריח  
 די טוס פאנמאט קואנדו קומייריס קואנדו ציס אה אגנו דזנדו ציסטילו  
 חיל מולו קי איזו חיל דייו צרוך הוא אה אדס הרחטן קי נו ציסטייו אין  
 חיל פונטו קי נו אספירו אפילו חונה חורה קי דיטו חיל פסוק קי לים  
 איזו חיל דייו צרוך הוא אה אדס הרחטן אי אה סו קי  
 מזיר ציסטילוס די קואירו

## אנסי

קי נו ציאה חיל חומצרי אה סו פאלרי אי אה סו מאלרי קון  
 ציסטילוס צייזוס אי קי אצולטי סו קארה קומו סי נו לים צי  
 סי נו קי לוס ציסטה קין ציסטילוס אורמיוס חיל מולו קי סי ציסטי  
 חיל אי קון קארחר די ציסטילוס קי לייצה חיל אי חלמודו קי חיל קי  
 חורה אה סו פאלרי אי אה סו מאלרי טייני מונגו סכר . נו פרוטייו  
 טולו חומצרי קי נו חורה אה סו פאלרי אי אה סו מאלרי סו פינה  
 אים מיי מונגו פורקי נו לים חזי כצד . מים איזוס ציניל אי מיראל  
 קי קארחר די גראנדי אים איסטה מצוה די כצד חז ואס . קי סי  
 אינגואנו חיל כצד די חיל פאלרי אי לנה מאלרי אה חיל כצד די חיל  
 קריאלור אי לנה טימור די חיל פאלרי אי לנה מאלרי אה לנה טימור די  
 חיל קריאלור אי חיל מאלדיזיר אה חיל פאלרי אי אה לנה מאלרי אים  
 קומי סי חס וטלוס מאלדיטירה אה חיל קריאלור . מה חיל החארצאר  
 אה חיל פאלרי או אה לנה מאלרי נו סי אינגואנו אה חיל קריאלור .  
 פורקי נו פואלימוס דזיר החארצאר אה לנה שכינה . אי קואנדו חון  
 חומצרי החארצה אה חיל פאלרי או אה לנה מאלרי קי דזי חיל דייו  
 צרוך הוא כז יכול ציין דזי קי נו מורי אינטרי חיליוס קי סי מוראצה  
 אינטרי איכיוס מי דחצאן מונגו לער . מים איזוס ציניל אי מיראל  
 קי קארחר די גראנדי אים כצד חז ואס . קי סי חיל פאלרי אי לנה  
 מאלרי לי דזין דאמי אין פוקו די אגיה אי טייני אועראס מנות די  
 חזיר קי אגה לאס מנות פור מאנו די אוערוס אי חיל קי סי אינטרי  
 מיטה אין כצד חז ואס אין מיראר אה חיל פאלרי אי אה לנה מאלרי  
 אי חנסי מינדיוס אין תנא דצי חטיבו קי נו דיגה חיל חומצרי סיינדו  
 קי מי פאלרי קי חין נוס סיינוס מי אקונאנטו אפריסיפיו . ארי  
 לנה צילונטאל די מי פאלרי קי חין נוס סיינוס אי דיטארי לנה צילונטאל  
 די מי פאלרי אי די מי מאלרי . פור אינטו דיטו חיל פסוק כצד חת  
 חציק וחת חמק . אי אוערו פסוק דיטו כצד חת ה' מהוניך סיינדו קי  
 פואילי חזיר חיל חיל די חיל דייו צרוך הוא פור מאנו די אוערוס אי  
 חיל

חיל קי סי איגטרימיטה חין חיל כבוד די סו פאלרי חי די סו פאלרי ;  
 מי איגאנייחרי ליוו חיה דיזיר הפינו קי ני דיטירון חיל פאלרי חו ליה מאלרי  
 קי פאסי פור אנגונאס מנות די ליה לוי קי פאסי פוצרי אינייאס פארה  
 איסטו דיטו חיל פסוק איט אמר וחציו תירחו ואת שבתותי תשמורו חני ה' .  
 צילרה קי טי אינקומינדי קי טי איסטאנטים די טו פאלרי חי די טו מאלרי  
 מה סי טי דיזי טו פאלרי חו טו מאלרי קי איזציצנים חיה חיל שצת חו קי  
 פאסיס סיצרי חונה די לאס מנות נו לו אייגאס חיה חיל פורקי חני ה' טו  
 חי טו פאלרי סוף הייצים חין מי כבוד . לי דימחנדארון סום תלמידים חיה  
 רצי גיעור הגדול הסטה קי קארחר חיה כבוד חצו וואס לים דיטו חיה אינייוס  
 סאליל חי מירחל די דמה צן גתינה קי ליה מאלרי די דמה צן גתינה חירה  
 מאנקה די דעת חי לם תומפיה חיה חיל חייו הינטרי לוס חכמים חי נו לי  
 דיזיאה חיל חייו נאלה סי נו לי דיזיאה לייא חצו חכמה מי מאלרי דיטו  
 רצי שמעון צן גמליחל נו חוצו קריאנסה קי חונרחה חיה סו פאלרי מאס קי  
 מי חי טופי קי עשו ני חייו כבוד חסו פאלרי מאס קי מי פורקי ליוו קואנדו  
 חונרחה חיה מי פאלרי חירה קון ציסטילום פיאוס חי קואנדו סאלניאה  
 חיה ליה קאי קון ציסטילום חירמוזוס חי עשו הרשע קואנדו סורציאה חיה חיל  
 פאלרי לו סורציאה קון ציסטילום חירמוזוס חי קואנדו סאלניאה חיה ליה קאי  
 סאלניאה קון ציסטילום פיאוס . חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל הפינו  
 קואנדו ציניירון חיה פיניאר לוס איזוס די עשו פארה פיניאר קון ישרחל  
 לי דיטו חיל דייוו צרוך הווא חיה משה רצינו עליו השלום . דינים חיה ישראל  
 קי נו פואילין חונטארסין קון לוס איזוס די עשו . פורקי דאינדה לים  
 מאמפארה חיה אינייוס חיל שבר די חיל כבוד קי לים חיוו חיל פאלרי די  
 אינייוס חיה סום פאלרים . חי מאס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
 פורקי טאלרו חיל כבוד די יעקב חצינו עליו השלום חין איסטני עונס .  
 פור חיל כבוד גראנדי קי חונרו עשו חיה סו פאלרי . מים איזוס סאליל  
 ח' מירחל קי קארחר די גראנדי חיה ליה פואירסה די כבוד חצו וואס .  
 קי ט חי פואירטי חין טולום לוס ריינאלדוס קומו מלכות חדום . חי  
 חלחארהרון מונגום חנייוס מאס קי טולום לוס ריינאלדוס חי קון לי קהצ  
 ח' חיה חיל ריינו די חדום קי חלחארה מונגום חנייוס חין איסטני עונס  
 פורה חיל כבוד קי חיוו עשו קון סו פאלרי . קי לי דייוו חיה קומיר חי  
 חיה ציציה . פוזומה עשו הרשע קי נו טיניאה חונרו זכית מאס קי  
 כבוד חצו וואס סולו . לי דייוו חיל דייוו צרוך היא איסטני קארחר די לאר  
 גורה די חנייוס . ישראל קי טינימוס קואנטאס מנות חי כבוד חצו וואס  
 צבלל סיצרי חונה קואנטה מאס חי קואנטה מאס קי טינימוס לחרגורה  
 די דיאס חין עונס הזה חי צוחינו חין עונס הצא . גראנדי חיה איסטנה  
 מנה

# מעלת המדות

מנוה די כבוד אצ ואס • קי איז אומצרי קימי לאס פירות אין עולם הזה  
אי איז קאצדאל נא עייני קיים פארה עולם הצא • קי אנסי דיטירון נאס  
סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה איסטאס סון לאס קוזחס קי קומי איז  
אומצרי לאס פירות אין איסטעי עולם • אי איז קאצדאל נא עייני קיים פארה  
עולם הצא • אי איסטאס סון כבוד אצ ואס אי גמילות  
חסדים וכו' :

**מים** איזום סאליל אי מיראל קי קארחר די הקירינסייחלה איס איסטע  
מנוה די כבוד אצ ואס דילאנטרי איז קריאלור • קי מו לה אינקו  
מינדו איז דייו צרוך הוא די אנטיס קי מים דיירה לה ניי • קומי דיטו  
איז פסוק כאשר נוד ה' אלהיך • אי דיטירון נאס סינייוריס חכמים ז"ל  
כאשר נוד צמרה ה' איס מדת הרחמים אלהיך איס מדת הדין • סי עו  
עי אפיאלחס פיר עו פאלרי אי פור עו מאלרי אין חורה קי סון  
צייזום • איז דייו צרוך הוא סי אינגי די פיאלחליס סיצרי עי • אי  
סינו עי אפיאלחס עו די עו פאלרי אי די עו מאלרי • איז דייו צ"ה  
אפונטה קון עי אין איז דין • אי עולו אומצרי קי חארצה אה איז  
פאלרי אי אה לה מאלרי • ס חייז מיתה • אי אנסי איז קי די  
אונרה אה סו פאלרי או אה סי מאלרי • איס חייז מיתה • אי מאס  
פינה עייני איז אומצרי קי דיזאונרה אה איז פאלרי אי אה לה מאלרי  
מאס די איז קי אחארצה אה איז פאלרי אי אה לה מאלרי • קי איז  
קי דיזאונרה אהיל פאלרי אי אלה מאלרי עייני פינה אפינו דיספואיס קי  
סי מואירי • נא קי עו איס אנסי איז קי אחארצה אה איז פאלרי אי אה  
מאלרי • אי קי איס איז כבוד קי סי ריזה קומי נא קי איס נה ליי • אי  
קון מעשים טובים • פארה קי קיאלנדו אינמינטאן איז אומצרי די איז פאל  
רי קי נא אינמינטעין פור ציין • אי קי נא צינדיגאן אה איז פאלרי •  
פארה קי דיגאן לאס קריאנסאס פור איז ציין אצינטוראלו פאלרי קו טא  
אינגינטרו אי ציין אצינטוראלה מאלרי קי טאל פאריי • צואינוס איזום  
פאריי • אי טאמציין נא צינדיגאן אה איז חכס • דיין צינדיגו סיאה איז  
חכס קי נא אנציזו ניי • אי סיצרי איסטע אומצרי דיטו איז פסוק זכר  
נדיק לצרכה • אי קי נאס אונרי אה סו פאלרי אי אה סו מאלרי טאנטו  
אין נא קי ציין טאנטו דיספואיס קי סי מואירין • קומי צייני קי נאס  
אונרי אין נא קי ציין • סי איס קי נא מאנדארין איז פאלרי או נה  
מאלרי פור אלגון חימיע קי טופארה קון אלגון אימזרי • קי נא דיגה  
איז חיזו אינציחמי פריסטו קי טינגו קי חזיר • סינו קי דעגה אינציחמי  
פריסטו פארה מאלרי די מי סינייור פאלרי • נא מי דיטינגאש קי מי  
אי סטה

אויסעט איםפיראנדו מי סינייור פאלרי • אי דיטירון לוס סינייורים  
 חכמים זכרונם נצרכה סי און הייז צילדו אה סו פאלרי קי פאסו סי צ  
 רי פאלאצראס די לה ליי • קי נו דיגה איז הייז סינייור פאלרי  
 פאסאסטיט סיצרי פאלאצראס די לה ליי • סינו קי לי דיגה סינייור  
 פאלרי אויסטי מולו היי און פסיק אוסקריטו היין לה ליי • היין סו  
 מואירטי קי מילדו אויס איז כבוד • סי אויס קי אויסעט דיזיינדו אגון  
 מדוש קי דיזיאה איז פאלרי • קי נו דיגה אנסי דיזיאה מי פאלרי •  
 סינו קי דיגה אנסי דיזיאה מי סינייור פאלרי • הריני כפרת משכבו  
 אנדי אויסטאן אויסטאס פאלאצראס דיגאס • צתוך די דוגי מיזיס • מה  
 דיספואיס די דוגי מיזיס קי דיגה זכרונו לחיי העולם הזה • דיטירון  
 לוס סינייורים חכמים ז"ל • איז קי אונרה אה סו פאלרי אי אה סו  
 מאלרי דיספואיס קי סי מואירין • קומו סי לוס אונררה היין סיס  
 צילאס • קי איז קי לוס אונרה היין סיס צילאס אויס אה ציסעט די  
 איז מונדו • מה איז קי לוס אונרה דיספואיס קי סי מואירין סי צי  
 קומו אויס לשם שמים • פיר אויסעט מיס אויס סיחיל הקאצילאדוס היין  
 נה מענה די אויסעט מדה פארה קי איריליט צילאס היין אויסעט עונס  
 אי צילאס היין עונס הזה :

**לה מעלה**

קוארטינה אויס מעלה די לה ליי הי אפירמאר לאס מנות

**מים**

אויס ציניד אי צום אנזיזארי לה מעלה די לה ליי הי  
 לה מעלה די אפירמאר לאס מנות • סאציל מים אויס  
 קי לה מעלה די לה ליי אויס מעלה מויי גראנדי הי מויי אויסטימאלה  
 הי די סו אויסטימאמינטו הי די סו מעלה לה אקונאנטו איז סאנטו  
 צינדיגו איז אה איז עולם דוס מיל אניווס • קומו דיטו איז פסוק  
 וזהיה שעשועים יום יום • אי איז דיאה די איז סאנטו צינדיגו איז  
 אויס מיל אניווס • קומו דיטו איז פסוק כי אלף שנים צעיניך כיום  
 אתמוול כי יעצור • אי קיאנדו קריאו איז סאנטו צינדיגו איז אה איז  
 מונדו סי אקונסייז קון לה ליי • קומו דיטו איז פסוק ה' צחכמה יסד  
 חרץ • קירילוס סון ישראל קי לוס דייו איז סאנטו צינדיגו איז קוזה  
 קיצידיסיאלה קי קון אילייה סי קריאו איז מונדו • קומו דיטו איז  
 פסוק כי לקח טוב נתתי לכם תורתו אל תעזבו • קירילוס סון ישראל  
 דיאלאנטרי איז סאנטו צינדיגו איז קי לוס דייו לה ליי קי היין לה ליי  
 היי צילאס הי היי מיליזינה • צילאס קומו דיטו איז פסוק כי הייס  
 הם למונאיהם • מיליזינה קומו דיטו איז פסיק רפחית תבי לשריק הי  
 נו מאס סינו קי לה ליי אויס פריסייאלה נאס קי קואנטה פלאטה

# מעלת המדות

אי ג'ולייא קי איי איין אייל מונדו • גראנדי היס לה מעלה די לה ליי  
חי די אייל אפירמאר להס מנות • קי אייל הומצרי היס קונה קון אייל  
ייוק ציל'אס די עונס הזה אי ציל'אס די עונס הזה • אי קי קורה  
פ'ארה אזיר מנות ליצייאנאס די נה ליי אי קי פ'ולייגה די לה עצירה  
קומו דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לחיי העולם הזה • אי  
קי נו מינוספריסיי איין סוס הו'וס להס מנות ליצייאנאס קומו דיטי  
רון לוס סינייוריס חכמים ז"לה אורח חיים פן תפנס נעו מעגלותיה  
לא תדע • קירי דיזיר אורח חיים קי היס להס מנות פן תפנס • קי  
קיריס פיזאר אה סאציר קואלה היס ליצייאנה אי קואלה היס פיזגא  
דה נעו מעגלותיה לא תדע • נו פואיליס סאציר • אי דיטירון לוס  
סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה קי היס אורח חיים פן תפנס • דיטו  
אייל סאנטו צינדיג'ו אייל אה ישראל נו צ'וס אסינטיט' אי פיזיט' להס מנות  
די לה ליי אה דיזיר היסטה מנה סו שבר היס מינג'ו לה אפירמארי אי  
היסטה מנה סו שבר היס מאס פיקו נו נה אפירמארי פורקי היס ליצ'י  
ייאנה • פור היסטה נו דיסקויצ'יו אייל סאנטו צינדיג'ו אייל אה שבר די  
לה דאליצ'ה די להס מנות פארה קי אפירמין טול'אס להס מנות • נעו  
מעגלותיה לא תדע נו סי מיניאן לוס קאמינוס די לה ליי • נו פואיליס  
סאציר לה דאליצ'ה די אייל שבר די להס מנות • מה דילאנטרי אייל סאג  
נו צינדיג'ו אייל היס דיסקויצ'ירטו אי סאצ'ילו • אי היס נאמן די פאגאר  
אייל שבר • אי אנסקי דיטו אייל פסוק פלס ומאזני משפט לה' ומעשיהו  
כל אצני כיס • דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה • קי  
היסטי פסוק היסטה אצל'אנדו פור אייל דיאה די אייל דיין קי אייל סאג  
נו צינדיג'ו אייל סי אסינטה אי פיזה לוס מעשים די להס קריאנסאס  
טיילו קון ציל'ראל' אי קון ג'איסיי אי קון ג'יסעיל'אל' • משל אה קי  
אסימיזה אה און ריי קי עיניאה און פאלאסיי אי פראגוא'ו אדיינטרו  
די אייל פאלאסיי און קיווט'ק מויי אנטו • אי צכלל איזו אל'אל'ו אונה  
גואירטה מויי גראנדי אי טומו אל'קינאל'וס פועלים קי איזיראן קאל'ה  
אנו סו מלאכה • סוצ'יו אייל ריי אי סי אסינטו איין אייל קיווט'ק •  
אייל ריי צ'יאה אה לוס פועלים אי לוס פועלים נו לו צ'יאן אה אייל  
ריי • קומו דיטו אייל פסוק ו'ה' צהיכל קדשו הס מפניו כל הארץ •  
אה אורה די טאל'רי צ'יני אייל ריי אי סי אסינטו סוצ'רי אייליוס איין  
דיין • דיטו אייל ריי קי צ'ינגאן קאל'ה אנו אי קי טומין סו שבר •  
קיל'ארין די אינייוס ג'ינטי קיטו סי אינטרימיטיירון אה אזיר לה מלאכה  
די אייל ריי • דימאל'דו אייל ריי היסטה קי נו סי אינטרימיטיירון  
איין מי מלאכה קי היסטי צ'יירון אזיינדו • לי דיטירון אה אייל ריי  
הקאריאנדו

# מעלת התורה והמצות

כו

אקאריאנדו רופה די חון לוגאר אה איל חוטרו די קאזאס ליינאס אה  
קאזאס צאזיאס לים דיטו איל ריי איסטוס קי סי אינטרימיטירון אין  
מי מלאכה קי צינגאן אי קי עומין סו שכר אי איסטוס קי נו סי אינטרימי  
טיירון אין מי מלאכה קי נוס לייצין אי קי לים מאטין פורקי ריציילייחרון  
אין מי ריינאלדו . אנכי איל סאנטו צינדיגו איל קריאו סו מונדו קי אים  
איל פאלאסיין אי מיטייו חליינטרו לה גינטי אי לים אינקומינדו קי טראצא  
זין אין לה ליי אי אין לחם מנות אי אין מעשים טובים אי אפוזו סו שכינה  
אין לים סיינרס אי איל איסטו סוצרי אילייוס אריצה . איל נוס צי אה  
מוטרוס אי מוטרוס נו לו צימוס . לעתיד לזא סי חסינטו סוצרי אילייוס  
אין איל דין . אי טייני קי דיזיר עוודו איל קי טראצאזו אין לה ליי אי  
אפירמו לחם מנות אי איזו מעשים טובים קי צינגה אי קי עומי סו שכר קומו  
דיטו איל פסוק איה סיפר איה שוקל איה סופר אה המגדלים . איה סופר  
סין לים ממדי תינקות קי צינגאן אי קי עומין סו שכר . איה שוקל סון  
לום קי פיזאן לחם מנות לחם פיזגאלאס אי לחם לייאנאס אה חון קארחר  
איל קי סי אקאצילא אין לחם לייאנאס קומו לחם פיזגאלאס קי צינגאן אי  
קי עומין סו שכר . פור איסטו קי סיאה איל חומצרי אקאצילאלדו אין  
טולאס לחם מנות קואנדו לי צירנאן אה סו מאנו קי נו דיגה אספירארי אי  
ארי לה פיזגאלא פורקי פואילי סיר קי נו לי צייני קולאיי אה חזירלה .  
קי פור איסטו נו סי דיקלארו אין לה ליי איל שכר די לחם מנות פארה קי  
נו סי אינטרימיטה איל חומצרי אין דינגונה מנוה . קי סו שכר  
אים ריקיזה אי איזוס . אי איל קירי סיחיר ריקו פור איסטו לה  
אזי לה מנוה אי צאלדה איל ריטו די לחם מנות . אי טאמציין  
סי עופה קי לה מנוה קי אזי נו אים לשם שמים . סי עו פור סיחיר  
ריקו חו פור טיניר איזוס וכיונא . אי קי סי אקאצילי חייז חומצרי אין  
טולאס לחם מנות טאנטו לחם מנות לייאנאס טאנטו לחם פיזגאלאס .  
פורקי קאלה מנוה לו טראי אה צילאס די עולם הציא . קומו דיטו איל  
פסוק כל המנוה אשר אנכי מצוה וכו' למען תחיון וצאתם וירשתם את הארץ וכו'  
קי אים כל המנוה קי סיחן טולאס סוס מנות די לה ליי קומו חונה מנוה  
איכטימאלאס אי פיזאלאס טאנטו חונו קומו חוטרו . תשמרו לעשית קי  
מילדי איל חומצרי קון תגאי די חזיר אי נו קין תנאי די אפרוצינארסי קין  
לה ליי . למען תחיון קי טינגאס צילאס אין עונס הציא . צין אצינטוראלוס  
סון לום קי לאזראן אין לה ליי אי אפירמאן לחם מנות קי לים דייו איל  
סאנטו צינדיגו איל מנות פור סיס פרוציגוס אי ריסיצין שכר פיר חילינאס  
קומו דיטו איל פסיק לא תתגודדו ולא תשימו קרחה . קירי דיזיר נו צום  
חריסקונייש וכו' אי מונגוס פסוקים קומו איסטוס :

דיטירון

# מעלת המדות

**דישירון** לום סיניוורים חכמים ז"ל קירים סאציר קי דיפירינגסייח חיי  
די לחס סיטינגסייחס די מואיסטרו דייו אה לה סיטינגסייח די  
לום גוים לום גוים קיטן גזירות מאלחס אי נו פואילי חיל הומצרי סונפור  
טאר לחס גזירות אי חיל קי לחס אזי נו ריסיצי שכר פור היליחס אי  
חיל קי פחסה סוצרי היליחס מיריסי מואירטי . מה חיל סאנטו צינדיגו  
חיל קיעה גזירות פור סום פרוציגום די ישרל אי סי גואלדראן לחס גזירות  
ריסיצין שכר קומו דישו חיל פסוק וטרט לנפש לא מתנו צצרכס . חני ה'  
סו נאמן פארה פאגארצ'ס שכר נו צ'ס דיט נער אה צוזערום מיזמוס אי  
ריסיציט שכר . אי דישירון לום סיניוורים חכמים ז"ל די חיל ציירצו די  
חני קי דישו חיל צטר ודס חמציחמוס חיל חני ה' קי דישו חיל סאנטו  
צינדיגו חיל . יוסף הכדיק עליו השלום חין לה חורה קי אינריינו סוצרי  
לום מצרייס סי חיספאנטו יוסף די חיליוס . לי דישו פרעה נו טי  
חיספאנטים חני פרעה ליו סו פרעה קי טי אינרייני קל וחומר אה חני  
ה' חיל קי חיסעה חיסקריטו חין לה דאליצה די חיל שכר די לחס מנות  
גראנדי חיס חיל הפירמאר לחס מנות . קי חיל סאנטו צינדיגו חיל חיס  
פ'חנסה קי חין גואלדראנדו לחס מנות סון קונים צילחס די עולם הזה אי  
צילחס די עולם הזה קומו דישו חיל פסוק חני ה' . מים חילום סי חיל  
פיקאטיט חין חונה מצוה חטימאלדה קי לה מצוה סי לייחמה פור נומצרי  
די חיל קי לה חטימה די חנדי סי פריצה די יוסף הכדיק . קי דישו חיל  
פסוק ראת עצמות יוסף אשר העלו צני ישרל ממצרים קצרו צכס . קירי  
דיזיר קי לום גואיסוס די יוסף קי סוציירון לום חילום די ישראל . לום  
חינטייראון חין שכס חיי קי דינרנדאר ישראל לום סוציירון לום גואיסוס  
די יוסף דיסיירטו מטה רצינו עליו השלום לום סוצייר . סי נו פארה  
מודרי קי סי חונטרימיטיירון לום חילום די ישראל חין לום גואיסוס די  
יוסף פור חיסטו סי לייחמו פור סום נומצריס . אי עולו חומצרי קי  
חינפיסה חין חונה מצוה אי נו לה חטימה סו קאצו חיס קי חונטירי אה  
סו מוציר אי אה סום חילום צר מינן . די חנדי לו פריצחמוס חיסטו די  
יחודה קי לים דישו יחודה אה סום חירמחנוס קי פרוציגו קי מחטימוס  
אה מואיסטרו חירמחנו וכו' נמנח קי יחודה לייח חונפיסו חין לה מצוה  
קאליחה קי לו לייצחרה חין סום חומצרוס חנדי חיל פאלרי חיסטו לי קאצו  
קי סי לי מוריירון לה מוציר אי לים חילום . אי עולו חיל קי נורחצחזה  
חין לה ליי חין לחס מצוה לשמה נו לי צייני דינגון מולו די פיקאלו  
פור סו מחנו קי דישו חיל פסוק שומר מצוה לא ידע דצר רע קי חיל  
קי גואלדרה לחס מצוה נו לי חקונטיסי דינגון מולו די מחל חקונטיסייו  
מעשה חין חון חומצרי קי חירה מויי ריקו הקאצילאלו חין לה מצוה די  
לינית



צינית אולייו איסטי אומצרי קי אציאה אין לאס איזלאס די לה מאר חונה  
 חונה מויי אירמוזה חי עומאצה פור סו שבר קואטרו סיינטוס דוקאלוס לי  
 אינציאו איסטי אומצרי לוס קואטרו סיינטוס דוקאלוס חי לי מאנדו חנה  
 דיזיר עאל דיאה לייח צו קואנדו צינו חיל דיאה קי עיניאה קי ציניר צינו  
 איסטי אומצרי חי סי אסינטו אין לה פואירטה די אילייא אינטרו סו  
 איסקלאצה די אילייא חי לי דיטו אקיל אומצרי קי טי מאנדו לוס קואטרו  
 סיינטוס דוקאלוס צינו חי סי אסינטו אין לה פואירטה לי דיטו חנה לה  
 איסקלאצה צה דיני קי צינגה צינו חי אינטרו אין קאזה • לי איספאנדיוו  
 סייטי קאמאס סיט די פלאטה חי חונה די אורו • חי אין קאלה קאמה  
 אציאה חונה איסקאלירה די פלאטה חי לה די אריצה די אורו סוציוו חי  
 סי אסינטו אילייא אינריצה די לה קאמה די אריצה דיזנולה חי עאמציין  
 חיל סוציוו פור אסינטארסי דיזנולו דינאנטרי די אילייא • צינירון לוס  
 קואטרו ניניות חי לי צאטירון אין לה קארה חי סי לי אסימייצרון קומו  
 קואטרו כתות די עדים אין חיל פינטו סי חליצאנטו די לה קאמה חי סי  
 אסינטו אין צאטו ציינדו אילייא קי סי אצאטו חי אילייא סי חליצאנטו די  
 לה קאמה חי סי אסינטו אין צאטו לי דיטו אילייא פור צילדה די חיל גפה  
 די רומי קי נו טי דיטו סי נו מי דיזיס קי מאקולה ציסטיס אין מי • לי  
 דיטו חנה אילייא פור חיל עאל קי טו צילדי אוערה מוזיר אירמוזה קומו חנה  
 טי אין חיל מונדו אינטירו סי נו חונה מטה ליציאה קי מוס אינקומינדו  
 ה' מואיסטרו דייו קי סי לייאמה נינית חי אין איסטה מטה מוס דיטו  
 דוס ציזיס חני ה' אנהיכס ליי סו אפאריזאלו די צינגארמי חי ליי סו קי  
 סו אפאריזאלו פור פאגאר שבר • אגורה מי סי אסימייצרון לוס קואטרו  
 ניניות קומו קואטרו כתות די עדים לי דיטו חנה חיל נו טי דיטו סי נו  
 מי איסקריציס קומו טי לייאמאס עו חי חיל נומצרי די עו סיצדאל חי חיל  
 נומצרי די לה ישיצה קי מילדאסטיס ליי • סי לו איסקריציוו חי סי לו  
 דייו אין לה מאנו די אילייא סי חליצאנטו חי איספארטייוו טולאס סוס  
 אזיינדאס • און עירסייוו פארה חיל מלכות חי און עירסייוו פארה לוס  
 ענייס חי און עירסייוו סי דיטו פארה אילייא אפואירה די לאס קאמאס  
 קי דיטימוס • סי חליצאנטו חי סי צינו חנה לה ישיצה די רצי חייא לי  
 דיטו חנה רצי חייא דילים חנה עוס תלמידים קי מי אגאן גודיחה לי דיטו  
 חנה אילייא רצי חייא נו סיאה קי דיטיס עוס ארוס סוצרי אלגונו די לוס  
 תלמידים קיטו חיל פהפיליקו חי לי אמיסטרו חנה רצי חייא לי דיטו רצי  
 חייא צה סיחי זוכה אין לו קי מירקהסטיס • דיטירון אקיאס קאמאס קי  
 לי אציאה איספאנדיוו קון איסור סי לאס איספאנדיוו קון היתיר איסנטו  
 פואי חיל שבר די עונס הזה אין עונס הצא קי חיס סו שבר נו סאצימוס  
 מירה

# מעלת המדות

מירה מים איזוס קי קאראר די זכר אים לאס מנות סיינדו קי לה מניה דיל  
צינית אים חונה די לאס מנות ליציאנאס קי איי אין לה ליי . קי סי חון  
אומצרי נו איזו צינית נו מיריסי מואירטי גי כרת גי מלקות סי נו קי צאלדה  
מנות עשה סוגו . אי איסטי אומצרי פורקי אירה אקאצילאדו אין לה מנות  
די איל צינית איסקאפו די חונה עצירה פינגאלה אי טוצו זכות די טראירנו  
אה צילאס די עונס הצא . איל קי אים אקאצילאדו אין ריטטו די מנות  
פינגאלאס קי אין לה ליי סוצרי חונה קואנטה מאס אי קואנטה מאס קי לי  
דאן ציין אין איסטי עונס אי צילאס אין עונס הצא אי איסקאפה די איל  
דין די גהינס מים איזוס סיאייד אקאצילאדוס מונגו אין לה ליי אי אין לאס  
מנות אי אין מעשים טוצים . פורקי אינלה אורה קי סי איספארטי איל אומ  
צרי די איסטי עונס נו לו אקומפאניאן אוערו קי ליי אי מעשים טוצים סוגו  
קי חנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל עריס אמיגוס טייני איל חו  
מצרי אין סו צילדה . קי סון לוט איזוס אי לה גינטי דיסו קאזה אי לה  
מונידה . אי לוס מעשים טוצים . קואנדו סי צה אה איספארטייר איל  
אומצרי די איסטי עונס . לייחמה איל אומצרי אה לוס איזוס קון לה גינ  
טי דיסו קאזה אי לים דיזי צים רוגו די צוזטרוס קי מי איסקאפיט די  
איסטי דין מאלו דינה מואירטי . לי ריספונדין לוס איזוס קין לה גינטי  
די סו קאזה אי לי דיזין . נו טייניס אוליילו אין שלטון ציוס המות .  
קירי דיזיר קי אין איל דיאה די לה מואירטי נו איי דינגוטו קי סל  
גה ריגה . אי אוערו פסיק איסקריציוו . אך לא פדה יפדה אט לא  
יתן לאלהים כפרו . קירי דיזיר קי דינגון אומצרי ריחמי אה אוערו  
קי נו איסקאפה די איל דיאה די לה מואירטי קי פאסה איל אין סו  
לוגאר . צה אנדי איל סיגנדו אמיגו קי אים לה מונידה אי לי דיזי  
טי רוגו קי מי איסקאפיט די איסטי דין מאלו די לה מואירטי . לי  
ריספונדי לה מונידה אי לי דיזי נו טייניס אוליילו לא יועיל הין ציוס  
עצרה . קירי דיזיר קי נו אפרוציגה מונידה אין דיאה די ראצייא קי  
אים איל דיאה די איל דין . צה אנדי איל טריסיר אמיגו קי אים לוס  
מעשים טוצים . אי לים דיזי צים רוגו קי מי איסקאפיט די איסטי  
דין מאלו די לה מואירטי . לי ריספונדין לוס מעשים טוצים אי לי דיזין  
חנטיס קי צחלייאס טו לייא צאמוס מחוטרוס לייא איסטחמים פרונטוס  
פארה איר . קומו דיטו איל פסיק והלך לפניך נדקד כבוד ה' יאספך  
אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי אים נו קי איסקריציוו איל  
פסוק כי לויית חן הם לראשך . אין טולו לוגאר קי צאס לאס מנות  
טי אקומפאניאן . פראגואסטויס קאזה טי אינקומינדו איל דיזי צרנד  
הוא קי חגאס מעקה הין איל עיזאלו אי טי אינקומינדו טאמציין קי  
אגאס

# מעלת התורה וחמדות

אגאס מזזה אין לה פואירטה • סי ציסטיסטויס ציסטילוו מואיכו לה  
מניה טי אקומפאנייא קי נו פואילדיס ציסטיר טעטנו • סי טי פואיס  
טיס אה אראפאר לה מניה טי אקומפאנייא קי נו טי פואילדיס ארא  
פאר לאס פחות • לו פרופייו אין איל אראר אי אין איל סימזראר לה  
מניה לי אקומפאנייא • אי אנסי אין טולו מולו די קוזה אי קוזה •  
קי דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אפילו קי נו סי פואי פור קוזה די מניה  
סי נו קי איסטאס קאמינאדו פיר איל קאמינו לה מניה טי אקומפאנייא קי  
איס מניה די טלוח הקן קומו דיטו איל פסיק כי יקרא קן נפור לפנך וכו'  
אי אנסי דיטו איל פסוק כי חיים הן נמונאיהם וכו' • אין טולו מולו די  
קוזה קי לאס צילאס די איל אומצרי איסטאן דיקולגאלאס טו טופאס מניה  
אסיטיגואללאס קי דיטו איל פסוק ולכל צטרו מרפא וכו' • קי טולוס לוס  
מייצרוס די איל אומצרי איסטאן אין איליוס לאס מניה אסיטיגואללאס אי  
אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל דוזיינטוס אי קוארינטה אי אוגו  
מייצרוס עייני איל אומצרי כנגד די דוזיינטוס אי קוארינטה אי אוגו מניה  
עשה קי מוס אינקומינדו איל דייו צרוך הווא אין לה ליי קי אין קאלה דיאה  
אי דיאה לוס מייצרוס די איל אומצרי צאן גריטאללו אי דיזיינדו אזי לאס  
מניה פארה קי טינגאס צילאס אי קי עינגאן מינזינה טוס מייצרוס •  
אי טריזיינטאס אי סיסינטה מניה לא תעשה כנגד די טריזיינטאס אי  
סיסינטה אי סינקו דיאס די ימות החמה קי אין קאלה דיאה אי דיאה  
די לה אורה קי איל סול איסקלאריסי אסטה קי סי סירה צה גריטאללו  
אי דיזיינדו אה איל אומצרי אסיטינסייו ליי סוצרי טי פור איל קי טי  
אלייגו אסטה איסטי דיאה קי נו אגאס קון מי עצירה קי נו קונטראפיזיס  
אה מי אי אה טולו איל מונדו לכף חוצה • מים איזוס סי צינו אוגה מניה  
אין גואיטראס מאנוס נו לה דיטיס ליצדאר סי נו אוזילדה אין איל פונטו  
אי קון מונגו פירקוראמינטו סין דיטינימינטו • קומו דיטו איל פסוק  
ושמרתם את המצוות נו מילדיס המטות סי נו המנית • אל מולו קי נו סי  
פואילדי ליצדאר לה מנה אנסי נו סי פואילדי ליצדאר לה מניה • סי נו אין  
אומצרי קי לי צינו לה מניה אה לה מאנו קי לה אגה פריסטו :

**דיטירון** לוס סינייוריס חכמים ז"ל סימפרי קי אקונאנטי איל אומצרי  
אה קוזה די מניה קי פארה מולרי קי אקונאנטו לאס איזאס  
די לוט לה מאיורה אה לה מינורה אוגה נוגי אקונאנטו קואטרו דורות  
אין ישראל • אי פור זכות קי אקונאנטו רות לה מיאציה אה נעמה לה  
עמונית לי אקונאנטו קואטרו דורות מים איזוס סיחיל מויי אקאליללוס  
אין לאס מניה קי מניה אקאריאה מניה • סאניל אי מיראל קי איסקריציל  
איל

# מעלת המדות

איל פסוק אין שנוח הקן כי יקרא קן נפור לפניך דרך שנה תשלח את  
האם אי איסקריציו דיטראס כי תצנה צית חדש ועשית מעקה לגגך  
קומו הפירמאס מניה די שנוח הקן פראגואס קאזאס אי עייניס זכות  
די פראגואר אי אזיר מעקה סי היוז מעקה אין סו קאזה קי איסקריציו  
איל פסוק דיטראס לא תזרע כרמך כלאים . קי איס זוכה איל אומצרי  
הה קאנפוס אי ציניאס סי חון אומצרי הפירמו מניה די כלאים . קי  
איסקריציו דיטראס לא תחרוש צפור וצחמור יחדו . אי איס זוכה הה  
עיניר ציאי אי אזיר פיא זוכה הה הפירמאר לא תחרוש צפור וצחמור  
קי איסקריציו דיטראס לא תלצט שעטנו קי איס זוכה הה ציסטילדוס  
אירמוזיס פואי זוכה הה הפירמאר מניה כלאים אין לוס ציסטילדוס קי  
איסקריציו דיטראס גדילים תעשה לך . קי איס זוכה הה הפירמאר לה  
מניה די ניכית פואי זוכה הה הפירמאר מניה די ניכית . קי איסקריציו  
דיטראס כי יקח איש איש חדשה קי איס זוכה הה עיניר מיזיר אי היוזיס  
אי דיטרוך לוס סינייוריס חכמים ז"ל . קי סי איספאנטי איל אומצרי די  
פיקאלדו ניציאנו פארה קי סי איספאנטי די איל פיקאלדו פיגאלדו . מוס  
איזונ אקונאנטה הה קוזה די מניה פארה קי נו עי הקונאנטי איל מאל סי  
עי צינו אלגונה מניה אין עו מאנו נו עי אליגריס פור אקיאה מניה סי נו  
אליגראטי פור לה מניה קי עי צייני דיספאניס די איסנו אי סי עי צינו  
אלגונה עצירה הה עו מאנו נו עי אמופיניס פור אקיאה עצירה סי נו פיר  
לה עצירה קי עי עייני קי ציניר פורקי שבר די מניה איס מניה אי שבר  
די עצירה איס עצירה . אי אנסוי דיטו איל פסוק והיה חס שמוע תשמע  
פארה קי דיטו סי שמוע אי סי תשמע . סי איניו איל אומצרי חונה מניה  
סו קאצו איס פארה אזיר מונגאס מניה . ציין הצינטוראלדוס סון לוס קי  
נרהצחאן אין לה ליי אי הפירמאן לאס מניה . קי לה ליי אי לאס מניה  
ליס אלומצראן דיאלאנטרי די איניוס קומו לה קאנדילה אי קומו לה לת די  
איל דיאה קומו דיטו איל פסוק כי נר מניה ותורה חור . דיטרוך לוס  
סינייוריס חכמים ז"ל קי סי חנה איל אומצרי קאנדילה פארה קי קאמיני  
הה סו לת אלמולדו קי לה קאנדילה נו איסקאפה הה איל אומצרי די טולדו  
מולדו די אינטרוניסו . אנסוי טולדו איל קי חזי קוזה די מניה לי אלומצראן  
דיאלאנטרי די איל אי נו איסקאפה הה איל אומצרי די טולדו מולדו די מאל  
קומו דיטו איל פסוק נר להגני דרך ואור לנתיבותי אלמולדו קי חונה קאנדילה  
הצאטה פארה מונגה גינטי . אנסוי איל אומצרי קי חזי מניה די קונטינו  
עייני זכות איל . אי סו זכות מאלפארה הה קונאנטה גינטי אל מולדו קי לה  
קאנדילה אינסיינדין די איניא קונאנטה גינטי אי סו לת נו סי אמינגיאה  
די איל טולדו . אנסוי איל קי חזי נניה נו לי המינגיאה נאלה טאנטו קי  
איס

חיס קון סו גוף טאכטו קי חיס קון סו מונילה קומו דיטו חיל פסוק נוטן  
 לרש חין מחסור חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סוצרי חיל פסיק קי  
 דיטו כי נר מטה ותורה חור קי סי חסימיטו לה מטה חה לה קאנדינה חי  
 לה ליי חה לה לוז פארה דיזיר אל מילו קי לה קאנדינה נו אלומצרה  
 סי נו פור חקייחה חורה טאמציין לה מטה נו אלומצרה חין חיסעי עולם  
 חה חיל חומצרי סי נו לפי טעה חי לה ליי נה חסימיטו חה לה לוז פארה  
 דיזיר חה עי אל מולו קי לה לוז אלומצרה חה חיל מונדו טאמציין לה ליי  
 אלומצרה חה חיל מונדו . חי חנסי דיטו חיל פסוק צההלכך תנחה רותך  
 צשכך תשמור עליך והקינותה היא תשיחך . צההלכך תנחה חותך חין עולם  
 הזה . צשכך תשמור עליך חיס חיל דיחה די לה מואירטי והקינותה היא  
 תשיחך חיס לעתיד לזח :

**מים** חיוס סי צינו חלגונה מטה חה גואיסטרה מאנו חזילדה די לו  
 מוצחר קי מולו סי צינו חון צן לוי חה דימאנדאר קי לי דיס חו  
 חון עני קי צינו חה דימאנדארטי נדקה סי לי דאס די נו מיזור טי דו ליי  
 טאמציין די נו מוצחר חי סי לי דיסטויס די לו צאטו חו די לוס ווימצריס  
 חי ליי טי דו טאמציין די לו צאטו חי די לוס לוגומצריס . חי חנסי טופימוס  
 חין קרצנות נדצה קי דיטו חיל פסוק . חדס כי יקריצ מכס קרצן נה' מן  
 הצהמה מן הצקר ומן הלחן חומפרימירו מי דיטו מן הצקר ומן הלחן וכו' .  
 דיספואיס דיטו וחס עז קרצנו חי דיספואיס דיטו וחס מן העוף קרצנו דיס  
 פואיס די חיסטו דיטו ונפט כי תקריצ קרצן מנחה וכו' חי חנסי טופימוס  
 חין לה נדצה די חיל משכן קי לו מאס קירילו מי קונטו חילאנטרי קי  
 דיטו חיל פסיק וחאת התרומה אשר תקחו מאתם זהב וכסף ונחשת חין  
 פרימירו מי דיטו זהב דיספואיס דיטו כסף דיספואיס נחשת . מים חיוס  
 חפורמזיגואלציוס דילאנטרי גואיסטרו קריחלור קון מנות חירמתאס חי  
 חפורמזיגואלציוס קומו דיטו חיל פסוק זה חני וחניהו . דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל וכי פוחילי סיר חה חיל חומצרי פארה חפורמזיגואר חה סו  
 קריחלור . סי נו חפורמזיגואלכו חה חיל קון מנות חזלי דילאנטרי די חיל  
 לונצ חירמוזו סוכה חירמתה נינית חירמוזו חי חיסקריצי דילאנטרי די חיל  
 ספר תורה חירמוזו קון טינטה צואינה קון פינדונה חירמתה קון סופר  
 חירמוזו חי חילנולצילו קון ציסעילוס חירמוזיס . דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל פארה הידור מטה קי די חיל חומצרי חון שליט די סו ציין מאס  
 די לו קי צחלי די חחי חילנולאנטרי סי פוזה די שליט חיל סאנטו צינדיגו  
 חיל לי הפאריצה גאנאנסייח צכלל די לו קי גאנה חי חיל סאנטו צינדיגו  
 חיל לי פאגה סו שבר חי סי חיוז חיל חומצרי עצירות קי סי חקנסחי  
 קון סו שכל חי קי פירקורי פארה עורנאר חין תשיצה סוצרי סוס עינות  
 חי

# מעלת המדות

אי קי חגה מונג'אס מנות פארה קי איסעי אין פאס קון סו קריאל'ור אי  
קי סי לי פיל'רונין סוס עונות אי קי סי הקול'רי די נוס עונות קי איז  
די'שירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סי איזיסטיס זאל'אס די עצירות אז  
אינפ'רינטי די אילי'אס זאל'אס די מנות קומו סי פיקו איז אומצרי קון  
לוס א'זוס קי מיטה תפילין קי איס אינצ'רי לוס א'זוס . הלגואינגה קי  
ה'צנה מינצ'ירה קון הקי'אה אגואינגה קי לי אמציזי אה סו אי'זי אה מינד'אר  
פיקה קון לאס מאנוס קי חטי תפילין אין לאס מאנוס קור'אסון הי פינסה  
אין פינס'אמיינטוס ניגרוס קי טינגה נה ליי אינפ'רינטי די איז קור'אסון  
פייס קי אפריסור'אן פארה קוריר פארה מאל קי קורה סיימפרי אין  
מנות מינה קי סי דייו אינצ'רי לאס פיירנ'אס . הי די'שירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל פארה סיימפרי קי סי חגה איז מאס גראנדי פארה קיזה די  
מנה אי סי נו טייני פוליר פארה אזיר לה מנה קי סי אפרינדי אה סי  
אסטה קי אזי לה מנה . גראנדי איס לה פוא'ירסה די אפ'ירמאר לאס  
מנות קי לו איסק'אפ'אן די איז ינר הרע קי חנסי די'שירון לוס סינייוריס  
חכמים מייס אי'זוס סי אינקונטרו קון טי איסעי מנוול לייצ'אלו קון טי חלה  
יטיצה סי פייל'רה איס סי דיז'אזי אי סי פיירו איס סי דיספ'יל'אסה . הי  
חנסי די'שו איז פסוק אתה טיית פקודך לשמור מאד קי נו סי דינו לה ליי  
אה ישראל סי נו פארה גואל'ר'ארלוס די איז ינר הרע . הי די'שירון לוס  
סינייוריס חכמים ז"ל די'שו איז סאנעו צינדיגו איז מי קאנדינה קי איס  
לה ליי אי לאס מנות איסטה אין טו מאנו טו קאנדינה קי איס לה נשמה  
איסטה אין מי מאנו . מי קאנדינה איסטה אין טו מאנו קי די'שו איז  
פסוק כי נר מנה ותורה אור . גראנדי איס תלמוד תורה קי חנסי  
די'שירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל עולוס לוס נצי'איס נו אפרופ'יטיז'ארו  
סאלצו איז קי אינגראנדיסי אה סוס אי'זוס פארה תלמיד תורה אי איז  
קי קאזה אה סו אי'זה קון תלמיד חכם אי איז קי אפרוצ'יג'ה אה לוס  
תלמידי חכמים די סוס הזיינד'אס מה תלמידי חכמים פרופ'ייו א'זו נו  
נו צ'ידו אפוא'ירה די טי דייו אי די'שירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סי  
קיריס סאצ'יר לה דאלי'צה די איז טכר די לוס נדיקים לעתיד לז'א סאל' אי  
אמצ'יאלו די אדס הר'אשון קי אדס הר'אשון לו קי סי אינקומינדו פוא'י אונה  
מנה די ל"ת סונו קי נו קומיירה די עץ הדעת אי פאסו עור איסטה מנה  
מירה קי קאר'אר די מוא'יהטי סיני חסימינסייו איל' אי אה סוס דורות  
אי אה דורות די סוס דורות אסטה קאצו די עולוס לוס דורות . וכי קו  
אלה מדה איס מאס מונג'ה . מדה קי איס צואינה או מדה קי נו איס  
צואינה . הוי אומר מדה צואינה איס מונג'ה איז אומצרי קי סי אפ'ארטה  
די רוצ'ו אי די לאס עריות אי די ריסעו די עולוס לוס איסורים קי הוי

אין

# מעלת התורה והמצות

אין לה ליי סוצרי חונה קואנטה מאס אי קואנטה מאס קי איס זוכה לה  
 איל אי לה סיס דורות אי לה דורות דיסיס דורות הסטה קאצו דיטולוס  
 לוס דורות . מים איזוס קונטאל איל דאניו די לה מניה כנגד די איל  
 זכר אי קונטאל איל זכר די לה עצירה כנגד די איל דאניו . הי סי  
 פינסאל איס איסנו גונקה צום זאלדאט די לזס מנות אי נו ציניט על ידי  
 עצירה . מים איזוס ציניל אי מיראל קי קאראר די גראנדי איס לה דא  
 דיצה די איל זכר די לוס קי אזין לה מניה . קי איליוס סי אלימפיאן  
 דילאנטרי די איל קריאלור . אי אזי לה איליוס סו צילונטאל . הי אנסי  
 דיטירון לוס סיניוריס חכמים זכרונס לזרבה . צין אי צירוס קי קאראר  
 סי אלימפיאן לוס קי אזין לה מניה אי עיינין זכר דילאנטרי איל קריא  
 דור . אין אומצרי קי טייט חונה דימאנדה די איל ריי אי צופקה לה  
 טופאר קון איל ריי . לה לזס ציזיס דה סומה די מונידה אסטה קי  
 טופה קון איל ריי . אין טופאלדו קון איל ריי אילי דימאנדה לה דימאנ  
 דה . ספק סי לי אזי איל ריי סו דימאנדה ספק סינו לי אזי . מה איל  
 סאנטו צינדיגו איל נו איס אנסי . איל אומצרי אצאטה לה סו קאמפו  
 צי און ראינו די אוצה קי לי סאיו אינפרימירו . חונה אגראנאלה קי לי  
 סייו אינפרימירו און אינו קי לי סאיו אינפרימירו . נו מיטי אין איל  
 סיסנו . אי צייני אי סי אליצאטה אינמיליו די לה עזרה אין איל בית  
 המקדש . צופקה פיהלדלזיס פור איל אי מור ישראל אי פור ארץ ישראל .  
 קומו דיטו איל פסוק השקיפה ממעון קדש מן השמים וצדך את עמך את  
 ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו וכאשר נשבעת לאבותינו וכו' . אינו מאס  
 סינו קי איל קי טראיאה לוס זכורים דיזיאה . נו מי מיניחו די אקי אס  
 טה קי מי אגאס טולוס מים מיניסטיריס קי טינגו קי מיניסטיר . קי  
 אנסי דיטו איל פסוק דיטראס . היום הזה ה' אלהיך מניח לעשות . סאי  
 לה צת קול אי דיזיאה עירנאס זכית די עראיר חל אנויו קי צייני קומו  
 איסטי דיאה . אי לה דימיניסטיר איל אומצרי קי אגה צאלייאלו אי  
 פירדי פארה לה מניה . פארה אליטארסי די לוס איסירין . קי אינקו  
 מינדארון לוס סיניוריס חכמים זכרונס לזרבה סיחיל דיטינילוס אין איל  
 דין אי חזיל פאראל מונגוס תנמידים אי חזיל צאלייאלו לה ליי . גר  
 אנדי איס לה מענה די לה ליי . קי איס פריסיאלה מאס קי קואנטה  
 פלאטה אי אורו אי פיילראס צואינאס אי גולייאס קי אין איל מונדו אי  
 איס מוי קילאיי לה דיפיילרירלה אי אונצילדארלה . קי אנסי דיטירון לוס  
 סיניוריס חכמים זכרונס לזרבה . אפריסיפיו לה אסומיו איל פסוק לה  
 לה ליי לה לה פלאטה אי לה איל אורו אי גולייאס . קומו דיטו לה  
 פסוק פריסיאלה איליוח מאס קי גולייאס אי דינגנה די לזס גולייאס

# מעלת המדות

נו סי אינגואלחן קון אילייא • דיספואיס לה אסימיוזו איל פסוק אה לה  
ליי אה כלים די צילרו • קימו דישו איל פסוק לא יערכנה זהב וזכוכית •  
קירי דיזיר קי נו לה פריסייא חורו ני צילרו • צייני אה סיר קי לה  
ליי היס מויי פואירטי פארה מירקארלה קומו איל חורו אי מויי קולחיי  
פארה פילרירלה קומו איל צילרו קי סי קאי אינגאשו סי רומפי • פור  
איסטו אקאצילאצוס אה גואלרר לה ליי פארה קימו ציס אולציליש • אי  
טולו טיימפו קי איל אומצרי טראצחזה אין לה ליי • לו קי מילדה לי  
צייני דולסי אה לה צוקה אי סאצרוזה קומו לה מיייל • קומו דישו איל  
פסוק ומתוקים מדצט ונופת טיפס • קי לה ליי אים מאס דולסי קי לה  
מיייל • אי טופימוס קי און פילוסוף לי דימאנדו אה רצן גמליאל אי לי  
דישו פואילי סיר קי לה ליי סיאה דולסי קומו לה מיייל • לי דישו רצן  
גמליאל סי דצרי תורה סון קוחאס קי קונטינטאן אה לה אלמה • אי לי  
אטורגו איל פילוסוף אה רצן גמליאל אי לי דישו ודאי קי סון דולסים  
קומו לה מיייל • פור איסטו מים איזוס סיחיל אקאצילאצוס אין לה ליי  
אי אין לאס מנות פארה קי סיחאש זוכים אה צילחאס די עולם הצא • קי  
אנסקי דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה אינגאילונטו איל סאג  
טו צינדדיגו איל פור דאר זכות אה ישראל • פור איסטו לים מוגיגואו  
ליי אי מנות • קומו דישו איל פסוק ה' חפץ למען נדקו יגדיל תורה  
ויחדיר • מואיסטרו דייו קי אין לוס סיילוס קי אצרה מואיסטרו קורא  
סון אין לה ליי סאנטה • אי קי מוס אסאציינטי אין אילייא אי אין  
סוס מנות קון סוס פיהלאלים לאס מונגאס אי קון סוס מירסילים לוס  
גראנדיס אמזן כן יהי רצון :

## לה מעלה

סינקינה אים מעלה די גמילות חסדים :

**מים** איזוס ציניל אי צוס אומצירי לה מעלה די גמילות חסדים • סא  
ציל מים איזוס קי לה מעלה די גמילות חסדים אים מויי  
קירילדה דילאנטרי איל סאנטו צינדדיגו איל קי פארה מולרי די גמילות חסדים  
אים זוכה איל אומצרי אה סיר קונה צילחאס די עולם הצא אי נו מאס סי  
נו קי איל קי אזי גמילות חסדים קון לאס קריאנסאס איל מונדו סי סוסטייני  
פור איל קומו דישו איל פסוק ישע עולם לפני אהים חסד ואמת מן ינצרוהו  
קירי דיזיר סי סוסטייני איל מונדו דילאנטרי איל דייו קיאנדו היי קין  
גואלרי חסד קי אים גמילות חסדים • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
ז"ל סוצרי טרים קוחאס איל מונדו סי סוסטייני סוצרי לה ליי אי סוצרי  
לה עזודה קי אים מפלה אי סוצרי גמילות חסדיש • גראנדי אים גמילות  
חסדים



# מעלת גמילות חסדים לא

חסדים קי אים חונה די נאם עריגוי מדות קי סי פואי מיחד קון חילייחם  
איל סאנטו צינדיגוי איל קומו דיטו איל פסוק חרד חפיה ורצ חסד • אי  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי אים ורצ חסד חקיסטאן פארה לה  
צאגדה די מירסיל קירי דיזיר קי סי איל אומצרי טייני מיהטאל די זכיות  
אי מיהטאל די עינות כ"צ יכונ קונטרופיזה אה לה טאסה די לוס זכיות  
סוצרי לוס פיקאלום אי לו קיטה זכאי אה היסטי אומצרי די איל דין •  
אי היסטו אים חסד גראנדי קי איל סאנטו צינדיגוי איל אזי קון סוס קרי  
אנסאס קי לו קיטה זכאי אין איל דין פארה עראירנו אה צילחם די עולם  
הזא • אי טופימוס קי איל סאנטו צינדיגוי איל פרופייו סי אינטרימיטייו  
אין היסטו מטה די גמילות חסדים קומו דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
ז"ל לה ליי סו פריסיפיו אס גמילות חסדים אי סו קאצו אים גמילות  
חסדים • סו פריסיפיו אים גמילות חסדים קי דיטו איל פסוק ויעש ה'  
אלהים לאדם ולחשתו כתנות עור וינציטס • קירי דיזיר קי לוס אימו איל  
דייו צרוך הוא אה הדם אי אה הוא ציסטילום פארה קי סי ציסטייראן  
סו קאצו אים גמילות חסדים קי דיטו איל פסוק ויקצר אותו צגאי • קירי  
דיזיר קי לו אינטירו איל סאנטו צינדיגוי איל איל פרופייו אה משה רצינו  
עליו השלום • אי נו מאס סי נו קי איל מונדו אינטירו סי קריאו פארה  
מודרי די גמילות חסדים קומו דיטו איל פסוק כי אמרתי עולם חסד יצנה  
קירי דיזיר קי פור חסד קי אים גמילות חסדים סי פראגואו איל מונדו  
גראנדי אים לה מעלה די גמילות חסדים מאס קי קרצנות קי דיטו איל  
פסוק כי חסד חפנתי ולא זבח וכו' קירי דיזיר קי אין חסד אינצילונטי  
קי אים גמילות חסדים אי נו זבח קי אים דיגולייאר • אי דיטירון לוס  
סינייוריס חכמים ז"ל • היסטו די גמילות חסדים לו דיקלארחרון ישראל  
קואנדו פאסארון פור לה מאר נחית צחסדך אים גמילות חסדים • נהלת  
צעדך אים לה ליי קי לה ליי סי לייחמו עז קומו דיטו איל פסוק ה' עז  
לעמו יתן אי דחינדה איל עולם היסטעחצה ריספואילדו • קואנדו סי אסינטו  
איל מונדו אל נוה קדשך קי אים איל צית המקדש קי אנטיס קי סי פרא  
גוארה איל צית המקדש היסטעחצה איל מונדו סוצרי דוס פייס סיינדו קי  
סי פראגואו איל צית המקדש סי אסינטו איל עולם • אגירה צעונות הכזים  
קי נו טיינימוס צית המקדש גמילות חסדים פילרונה אין לוגאר די איל צית  
המקדש קומו דיטו איל פסוק כי חסד חפנתי ולא זבח אי נו מאס סי נו  
קי טולדו אומצרי קי סי אינטרימיטי אין גמילות חסדים טייני זכות די  
אצריגארסי אין לה סולומצרה די איל קריאלור קומו דיטו איל פסוק ואשים  
דצרי צפיד קי אים לה ליי • וצלל ידי כיסיתיד קי אים גמילות חסדים  
קומו דיטו איל פסוק מה יקר חסדך אלהים וצני חדם צלל כנפיד יחסיון  
גראנדי

# מעלת המדות

גראנדי אים גמילות חסדים מאס קי לוס קרצנות קיריס ציר לה פריצה  
 קי סי פוהילי זאלדאר תלמוד תורה קי אים מויי גראנדי פוהיר קיעאר  
 אה איל מואירטו אי פארה הכנסת כלה קי טולוס לוס דוס סון גמינות  
 חסדים פור איסטו אה דימיניסטיר איל אומצרי די ציטקאר אה קיריר אה  
 אזיר גמילות חסדים פורקי איל קי צה אקורילו דיטראס די גמילות חסדים  
 אים זוכה אה צילאס די עולם הצא קומו דיטו איל פסוק רודף נדקה ומסד  
 ימלא חיים . קין צה אקורילו דיטראס די נדקה אי חסד קי אים ג"ח  
 טופה צילאס אי טולו אומצרי קי ציטקה אי קורי אה אזיר גמילות חסדים  
 לי אפאריצה איל סאנטו צינדיגו איל מונידה פארה קי אגה די אינייא  
 נדקה אה גינטי קי סון ראויים :

## מים

איזוס ציניל אי מיראל קי קאראר די גראנדי אים נה מעלה די  
 גמילות חסדים דילאנטרי איל סאנטו צינדיגו איל קי אים חונה  
 די לחם עריגי מנית קי איל סאנטו צינדיגו איל ציטקה די יטראל . קומו  
 דיטו איל פסוק הגיד לך אדם מה עוצ ומה ה' דורש ממך כי אם עשות משפט  
 ורחצת חסד והלנע לכת עט אנהיך . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים עשית  
 משפט אים איל דין ורחצת חסד אים גמילות חסדים והלנע לכת עט אהיך  
 אים קיעאר אה איל מואירטו צר מינן אי הכנסת כלה קירי דיזיר קי סון  
 עניים . אי סי עייני דימיניסטיר מונילה פארה מיניסטיר די סו קצורה  
 או פור מיניסטיר די אזירלי אלגונה קוזה קי עייני דימיניסטיר פארה  
 לה נוציח קי לו אגאן איםקונדילאס פור נו אצירגואינסארלוס . אי דיטירון  
 לוס סינייוריס חכמים ז"ל גראנדי אים גמילות חסדים מאס קי לה נדקה  
 קי דיטו איל פסוק זרעו לכם לנדקה קטרו לפי חסד איל אומצרי סימזרה  
 ספק סי קומי ספק סי נו קומי נו סיאה קי סי דאניי איל עריגו קון  
 שדפון או קון ירקון או קומו אבימזאנטי אין איסטאס קוזאס מה איל קי  
 סיגה ודאי קי קומי . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל נו לה נדקה סי  
 קומפלי סי נו קין גמילות חסדים קי איי אינילייא קירי דיזיר אסיגון לה  
 פינה קי פינה איל אומצרי פור לה נדקה קי סי לייחמה ג"ח אי דיטירון  
 לוס סינייוריס חכמים ז"ל אין ערים קוזאס אים מאס גראנדי גמילות חסדים  
 קי לה נדקה . נדקה אים קי דה נדקה קון סו מונילה מה גמילות חסדים  
 אים טאנטו קון סו גרוט טאנטו קין סו גוף נדקה אים פארה לוס עניים  
 מה גמילות חסדים אים טאנטו פארה עניים טאנטו פארה ריקוס קירי  
 דיזיר סי אין אומצרי צינו מוסאפיר אה חונה קאזה אפילו קי איל מוסאפיר  
 אים מויי ריקו אי לי דה אה קומיר אי לי דה אה ציזיר אי נו היסיצו  
 צסצר פנים יפות . איסטו סי לייחמה גמילות חסדים קומו דיטירון לוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל אפילו און ריי קי סי פואי מוסאפיר אנדי און צעל

הצית

# מעלת גמילות חסדים לב

הצית קירי מאנטינימיינטו לה נדקה אים פארה ציזום סונו גמילות חסדים  
אים טאנטו אה לוס עניינים טאנטו פארה ריקום • טאנטו פארה ציזום  
טאנטו אה מואירטוס קירי דיזיר קי סי לו אינדיג'ה אי סי מיטי איל פאלו  
הה איל הומצרי אי סי אינטרימיטי איין סו קצורה • איסטו סי לייחמה  
גמילות חסדים קומפנילו • קומו דיטו יעקב אצינו ע"ה אה יוסף סו איזו  
ועטית עמדי חסד ואמת אל נא תקצרי צמרים אי דיטירון לוס סינייורים  
חכמים קי קוזק אים חסד טג אמת איסטום סון לוס קי איין חסד קון איל  
מואירטו קי נו איספירה פארה פאגארסינו איל • חון הומצרי קי איסטו  
ציזו אי לי איין חון פנאזיר אספירה אה פאגארסינו • מה קואנדו לייח  
סי מורייו לי איליזאנטו איל פאלו סי אינטרימיטי איין סו קצורה נו אספי  
רה אה פאגארסינו איסטו סי לייחמה חסד ואמת • קי נו אים לה פאגה  
די איל צן אדם סי נו לה פאגה אים די איל דייו צרוך הוא • גראנדי אים  
גמילות חסדים קי איל הומצרי קימי לאס פירות איין עולם הזה אי איל קרן  
נו עייני קיים פארה עונם הצח • קי אנסי דיטירון לוס סינייורים חכמים  
ז"ל • איסטום סון לאס קיזחם קי נו עייני זיעור • לה פאה קאליאה קי  
דיטורה קואנדו סימזראצ'ה חון קאנטוניקו די עריגו פארה לוס עניינים •  
והצבורים קאליאה קי לייזארה די לה פרימירה פרוטה קי סאליאה די איל  
ארצול אה איל צית המקדש • והראיון קאליאה קי פואיראן לוס גולדיוס טרים  
ציזום אה איל אגניו אה איל צית המקדש • אי גמילות חסדים אי איזיר  
פאס אינטרי הומצרי אה סו הצר אי תלמוד תורה אים כנגד די טולו לו  
קי דיטימוס • אי נו מאס סי נו פארה מולרי די גמילות חסדים • קי איל  
הומצרי אזי סי לה גואלרה איל סאנטו צינדיג'ו איל לה אזינדה קי עייני  
קי נו עינגה דאגניו • קי דיטו איל פסוק ישע עונם לפני אלדים חסד ואמת  
מן ינצוהו • קירי דיזיר פורקי קידה איל ריקו איין סו ריקיזה דינאנטרי  
איל סאנטו צינדיג'ו איל פארה מולרי די איל חסד ואמת קי לי אפאריזו אי  
לי היזו אה לוס עניינים • לי גואלראן אקיהא אזינדה קי לי אציאה קידלדו  
איסטו אים לוקי דיזין לה גינטי איל קי קירי סאלאר לה מונילה קי לה  
אמינגואי קי איספארטה נדקה אה לוס עניינים • אי אנסי דיטו שלמה המלך  
עליו השלום קון סו חכמה יש מפזר ונוסף עוד וכו' • קירי דיזיר קון  
דיספארטי נדקה איל סאנטו צינדיג'ו איל סי נו פוזה • סאל אי אכזיחטי  
קי קארחר די גראנדי אים לה מעלה די גמילות חסדים קי אנסי לי אקו  
נאנטה אי לו לייצה אה איל דיאה די איל דין פארה אצלחר פור איסטו  
הומצרי צואינו • קי דיטו איל פסוק נדק ומשפט מכון כסאך חסד ואמת  
יקדמו פניך • אי דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל איל מלאך קי אים  
ממונה סוצרי לה נדקה אי איל חסד סוס פיים סון לייזרוס • אי מאס

קי

# מעלת המדות

קי חיל מלאך קי חצ'ה מאל פור היסטי חומצרי סו'י פור סיר מקטרג ח'ה  
חיל מלאך חיל קי חיס ממונה סו'רי לה נדקה . חי חיל חסד לי חקונח'נ  
עה חי ס'י . קי די'ו חיל פסוק חסד וחמת יקדמו פניך קומו  
חיס לוס פייס לי'ירוס ס'י מאס פריסעו :

## גראנדי

חיס גמינות חסדים קי פ'רה מולרי די גמינות חסדים קי  
חזין חונו קון ח'ערו חיל מונדו סי סוסעייני . קי חנסי  
די'ירון לוס סינייוריס חכמים עולו חיל קי חזי חסד קון סו חצר לי קונטה  
סו'רי חיל חיל פסוק קומו סי פ'רהג'רה חיל מונדו קומו די'ו חיל פסוק  
כי חמתי עולם חסד יזנה וכו' חי עולו חיל קי כי חזי חסד קון סו חצר  
קומו סי ק'פ'רה חיל עיקר חי חיס פרי'אלו די פסוק . חי די חנדי  
חיסטה קי פור חזיר גמינות חסדים חיל מונדו סי סוסעייני קי די'ירון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל די' דורות קי חו'י די ח'ס חי חסטה נח פ'רה  
ד'ר ח' ס'ח'יר קי ק'ר'ר די'עו'ו חיל די'ו צרוך הו' סו ר'ח'י'א קי חין  
ק'לה דור חי דור לו חזי'ן ח'ח'י'ר ח' חיל די'ו צרוך הו' . חסטה  
קי לוס ערו'ו חילי'וס חיל מצול פ'רה מולרי קי נו עופי'וס חין חיל  
דור די נח חונו קי חזי'ה גמינות חסדים . פור היסעו נו חירה  
פירטיניסייטי חין סו זכות פור מ'מפ'ר'ר סו'רי חיל מונדו ח'נע'רו .  
פירקי סי ח'י'ה קין ח'זי'רה גמינות חסדים סי סוסעיי'ה חיל עי'ס  
נו חזי'ה מצול . די'ס דורות די נח חי חסטה ח'רהס ח'ינו עליו השלום  
פ'רה ד'ר ח' ס'ח'יר קי ק'ר'ר סי די'עו'ו חיל די'ו צרוך הו' די סו  
ר'ח'י'א חסטה קי צ'ינו ח'רהס ח'ינו עליו השלום חי ריסי'י'ו סו'רי חיל  
שכר די עולוס חילי'וס . חי חנסי עופי'וס חין ח'רהס ח'ינו עליו השלום  
קי חירה צעל גמינות חסדים קי חזי'ה גמינות חסדים חירה פירטיניסייטי  
סו זכות פור מ'מפ'ר'ר סו'רי עולו חיל מונדו חי די חנדי חיסטה קי  
חירה ח'רהס ח'ינו ע"ה צעל גמינות חסדים . קי די'ירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל . קי חיס לו קי חיסקרי'י'ו חיל פסוק מי העיר ממזרח נדק  
יקר'הו לרגלו וכו' דורמיל'וס חיסע'ח'צ'ן לח'ס חומות העולם די צ'ני'ר די'ח'שו  
די ח'ח'ס די נ'ה שכינה חי קין לוס די'ספירטו פור די'ני'ר חי פור ח'ריג'ר  
סין די'ח'שו די ח'ח'ס די לה שכינה ח'רהס ח'ינו עליו השלום חי נו דיג'ח'ט  
סולו לח'ס חומות העולם לוס די'ספירטו סי נו ע'ח'מ'י'ן לה נדקה חיסע'ח'צ'ה  
דורמיינדו חי נ'ה די'ספירטו ח'רהס ח'ינו עליו השלום קי די'ו חיל פסוק  
קי ח'רי'ו ח'רהס ח'ונה לוסע'ח'י'ה חי ריסי'י'ה ח'נוס קי פ'ח'ס'ח'צ'ן חי  
ח'ה לוס קי עורנ'ח'צ'ן קומו די'ו חיל פסוק ויעע ח'ל צ'ח'ר שצע ויקר'ו  
ש'ס ש'ס ה' ח'ל עולם קי ח'ג'קי די נ'ה לוסע'ח'י'ה קי ח'רי'ו סי די'ו  
ח'ה ס'ח'יר סו עמ'רי די חיל די'ו צרוך הו' וצרוך שמו חי סו צ'ח'ג'ח'י'ה  
פורקי

אין טויל' איל מוכדו אי אנסוי דיטו איל פסוק תתן אמת ליעקב חסד לאצרות  
 קין צופקו אה איל סאנעו צינדיג'ו איל קי אגאן קון איל חסד סיהי דיינין  
 איל קי אזי גמילות חסדים אי נו מאס סי נו פור איל זכות די גמילות  
 חסדים סי אטו איל סאנעו צינדיג'ו איל קון טצועה קי דיטו איל פסוק אשר  
 נטענת לאצותינו מימי קדם אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים סי ציסטיס  
 זכות די אצות ה' זכות די אמהות קי סי ריספונדיו מוגיגואה אין גמילות חסדים  
 קי דיטו איל פסוק כי ההרים ימושו והגבעות תמוטינה וחסדי מאתך לא  
 ימוט וצריית שלומי לא תמוט אמר מרחמך ה' כי ההרים ימושו סון לוס  
 אצות קי לוס אצות סי לייאמארון הרים . והגבעות תמוטינה סון לאס אמהות  
 וחסדי מאתך לא ימוט אים גמילות חסדים . וצריית שלומי לא תמוט אים  
 איל קי מיטי פאס אינטרי מאריל'ו אה סו מוזיר אינטרי אומצרי אה סו  
 חצר קי עאמציין איסטו אים גמילות חסדים . אמר מרחמך ה' קי איל  
 סאנעו צינדיג'ו איל סי אינג'ו די פיאלדליס סוצרי טול' איל מוכדו צו  
 יבול סי אמציזה די סוס קריאנסאס פוזומה איסטוס קי נו טיינין דימי  
 ניסטיר חסד הזין גמילות חסדים איסטי קון היסטני ליי קי סו ליינו די  
 מירסידיס אי די פיאלדליס על אחת כמה וכמה קי ליי אה דימיניסטיר  
 פור אזיר גמילות חסדים קון מים קריאנסאס . אי אקונטיסיין מעשה אין  
 מונצו איל ריי קי סי אליצאנעו אי איספאהעיינו טולוס סוס סיאירוס אה  
 לוס ענייס אין אנויו די קאריסטיאה . סי אגונעארון לוס די קאזה די  
 סו פאלרי אי לוס די קאזה די סיס אירמאנס אי לי דיטירון אה מונצו  
 עו פאלרי גואלרו סיאירוס אי פואלרון סוצרי נו קי טיניאן . עו לוס  
 דיספארטיס . לוס דיטו מונצו מי פאלרי גואלרו אצאטו אי ליי גואלרי  
 אריצה . קומו דיטו איל פסוק אמת מארץ תלמח וכדק משמים נשקף מים  
 פאלריס גואלרארון אין ליגאר קי לה מאנו פוליסטה אי ליי לה גואלרי  
 אין ליגאר קי נו לה מאנו פוליסטה קי דיטו איל פסוק נדק ומשפט מכון  
 כסאך חסד ואמת יקדמו פניך . מים פאלריס גואלרארון אין ליגאר קי  
 נו הזין פירות אי ליי גואלרי אין ליגאר קי הזין פירות קומו דיטו איל  
 פסוק אמרו נדיק כי עוצ כי פרי מעלליהם יאכלו מים פאלריס גואלרארון  
 סיאירוס די מונילה אי ליי גואלרי סיאירוס די אלמאס קי דיטו איל  
 פסוק פרי נדיק עץ חיים ולוקח נפשות חכם מים פאלריס גואלרארון סיאירוס  
 אין עולם הזה אי ליי גואלרי פארה עולם הבא . קומו דיטו איל פסוק  
 והלך לפניך נדקך כבוד ה' יאספך . מים איזוס ציניל אי מיראל' קי  
 קאראר די גראנדי אים לה פואירסה די גמילות חסדים קי אין ליגאר  
 קי אי גמילות חסדים סי טופה פאס . אי טול' ליגאר קי איי פאס  
 איי נדקה . קי דיטו איל פסוק חסד ואמת נפגשו נדק ושלוס נשקו טול'

טיימפו

# מעלת המדות

פיימפו קי לאס קריאנסאס סי ריזין קון פאס אונו קון אוטרו הזין נדקה  
אי גמילות חסדים • אי חין עולו לוגאר קי איי נדקה • אחי סי עופה  
לה פאס • אי נו דיגאס חין לוס די אצאטו סילו חין פאס • סינו טאמ  
זיין חין לוס די אריצה • קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל •  
חיל עני סי אסינטה אי סי צה קיטאנדו דינאטרי חיל דייו צרוך הוא •  
פולחני קי איסטי ראט חין סו קאזה אסינטאלו אי חיל ריזיח קי צאליח  
די מאל חין מאל • פולחניקו קי איסטי איגאלו חין לה קאמה אי חיל  
חליח קי איסטי איגאלו חין לה עיירה • אי סי עי הליצאנטאס טו אי  
לי אגוסטאס אה חיל עני לו קי לי מאנקא • דיזי חיל סאנטו זינדיו  
חיל • קונטו לייו סוצרי טי קומו סי מיטייראס פאס אינטרי מי אי חיל  
טרי חיל • אי דיטו חיל פסוק או יחזק צמעזי יעשה שנוס לי שנוס יעשה  
לי • שנוס חין לוס די אריצה • שנוס חין לוס די אצאטו • שנוס אה חיל  
עני • שנוס חין איסטי עולם אי שנוס חין עולם הצח • אי מאס דיטירון  
לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה • די אנדי איסטה קי לה נדקה אי  
גמילות חסדים • איס זיין הצלחור גראנדי אי פאס גראנדי אינטרי חיל  
קריאלור אה ישראל • לו פריצו די פסוק • אנציזאמוס קי לה נדקה אי  
גמילות חסדים • סון זיין הצלחורים גראנדיס אינטרי ישראל אה סו  
פאלרי קי חין לוס סיילוס • מים איזוס סאליד אי מיראל קי קאראר  
די פואירסה עיינין לוס קי חזין נדקה אי גמילות חסדים קי סי אי  
ריגאן חין לה סולומצרה די חיל קריאלור • קי דיטו חיל פסוק מה  
יקר חסדך אלהים וצני אדם צלל כנפיד יחסיון • אי נו מאס סינו קי  
גמילות חסדים פילרונה אפילו חין קוזה קי איי שציעה • קי דיטו חיל  
פסוק לכן נשעתי לצית עלי אם יתכפר עון צית עלי צזח וצמנחה עד  
עולם • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה • צזח וצמנחה  
נו סי פילרונה • מה סי פילרונה קון ליי אי קון גמילות חסדים •  
קומו איסטו די אציי אי רצח • קי אציי אי רצח איראן די לה מטפחה  
די עלי • קי פור לה מטפחה די עלי גורו חיל דייו צרוך הוא קי סי  
מורייראן עולוס מאנסיצוס צר מינן • אציי קי מילדו חין לה ליי ציז  
ייו קוארינטה חנייוס • רצח קי מילדו חין לה ליי אי איזו גמילות  
חסדים • ציזייו סיסינטה חנייוס • ציזיני אה סיר קי רצח קי מילדו  
ליי אי איזו גמילות חסדים • ציזייו סיסינטה חנייוס • אפילו  
קי חוצו שצועה :

**מים** חיוס סיחיל אקאצילחלוס חין לה מדה די גמילות חסדים •  
פארה מולרי קי איסטי זכות די איסטה מנוה די גמילות חסדים  
סי לי פארה אה חיל חומצרי פארה סיומפרי אסטה קאצו די עולוס  
לוס

מעלת גמילות חסדים

לום דורות • קי דיטו חיל פסיק וחסד ה' מעולם ועד עולם על יראיו  
 מה לה נדקה סי פארה אה חיל אומצרי חסטה עריס דורות • קי  
 דיטו חיל פסוק ונדקתו לצני צנים • אי סי פינסה חיל אומצרי פור  
 חזיר גמילות חסדים או נדקה או אלגונה קוזה די מלוח אי לי חקונ  
 טייסינו חלגון חונס אי נו לה איזו • קונטה חיל פסוק סוצרי חיל  
 קומו סי לה איזיירה • אי ריסיצו פור איסטו שבר • אי קין איסקרי  
 צי לאס מנות • אליהו הנציח זכור לעוז • אי דיטירון לום סינייוריס  
 חכמים זכרונס לצרכה • קי סי נו אירה אליהו הנציח זכור לעוז • נו  
 ציציאמנס קון איסטטה אומה די אדום לה מאלה • קי די חיל דיאה קי  
 סי דיסטרווינו חיל צית המקדש צעונותינו הרצים • אינפיסו אליהו  
 הנציח זכור לעוז • אה אלייגאר דום תמידים אין קאלה דיאה • אי  
 איסקריצו אין סום קואירוס לאס מנות אי לאס נדקות קי אין ישראל  
 אין קאלה דיאה אי דיאה • פוזומה סי אין איסטאלנדו איסקריטו אין  
 ליצרו די צטר ודס קואנדו אינטינדינו מרדכי הנדיק לו די צגתן אי תרס  
 קי לי איגאררן סס המית אין חיל שירציע די אחשורוש • סי לו קוונטו  
 מרדכי הנדיק אה לה סינייורה די אסתר • אי לה סינייורה די אסתר  
 סי לו קונטו אה חיל ריי אי לו איסקריצירון אין חיל ליצרו • דיס  
 פואיס די זמן איסקאפי חונה אומה אינטיירה פור איסטו קי סי טופו  
 איסקריטו • לעתיד לזא קואנדו אצריירה חיל דינו צרוך הוא חיל ליצרו  
 די לאס מנות קי אימוס קומו דיטו חיל פסוק ויכתב צספר זכרון לפניו  
 ליראי ה' ולחוטצי שמו • על אחת כמה וכמה קי סירה חיל שבר מויי  
 מונגו • ציין אצינטוראלום סון לום קי סי אינטירימיטין אין גמילות  
 חסדים קי קארחר די שבר טיינין לעתיד לזא • קי טולו טיימפו קי  
 חיל אומצרי פוחילי פור חזיר גמילות חסדים קון סו מונילה קי אגה •  
 אי סי נו פוחילי חזיר גמילות חסדים קון סו מונילה קי אים פרוצי  
 אי נו טייני פוליר די חזיר גמילות חסדים קי אגה קון לה צוקה אי  
 קי קינורעי אה לום ענייס אי קי לים די צואינה קארה • אי סי לו  
 קונטה חיל דינו צרוך הוא פור שבר מויי גרלנדי • קומו דיטו חיל  
 פסיק ותפק לרעצ נפש • לחמד נו מי דיטו חיל פסוק קי אים קי  
 לי די אה קומיר פאן סינו נפש די אקי פרוצארון לום סינייוריס חכמים  
 זכרונס לצרכה • סי אים קי נו טייניס פארה דארלי אה חיל עני  
 קינורטאלו קון פאלאצראס • קומו אוחאן אה דיזיר לה גינטי • נו אלני  
 גארה אה נאסיר קי מונגו טי קיריאה דאר אה קומיר • מה נו טינ  
 גו • אי סי איי קין טינגה פוליר פארה דאר אה חיל עני ונפש  
 נענה תשציע • קי לי דיס אה חיל עני אי קי לו ארטיס • אי  
 סוצרי

# מעלת המדות

סוֹצְרֵי עוֹלוֹם לֹם דוֹם דִּישׁוּ אֵינְל פֶּסוּק אֵי אִיסקלֶאריסִירָה עוּ לֹז אֵינְל לֶה  
אִיסקוֹרִידֶאֶל . דִּישִׁירוֹן לֹם סִינִייוֹרִיס חֲכָמִיס ז"ל אֵינְל סֶאנְטוּ צִינְדִיגֹו אֵינְל  
אִיסטָה אֵינְל לֶה דִירִיגָה דִי אֵינְל עֵנִי קוֹמוּ דִישׁוּ אֵינְל פֶּסוּק כִי יַעֲמוּד לִימִין  
אֲצִינְן דִּישׁוּ אֵינְל סֶאנְטוּ צִינְדִיגֹו אֵינְל סֶאֲצִי קִי מִי נוֹמְצֵרִי אִיסטָה אֵינְל לֶה  
דִירִיגָה דִי אֵינְל עֵנִי אֵי סוּ אֶפֶאֶרִיזֶאלֹו דִי צִינְגֶארמִי דִיל קִי נוּ אֶפֶיֶאֶלֶה  
אֵה אֵינְל עֵנִי . אֵי לִי פֶאגוּ צוֹאִין שֶכֶר אֵה אֵינְל קִי סִי אֶפֶיֶאֶלֶה דִי אֵינְל  
עֵנִי . אֵי קֶאֶלֶה פֶרוּטָה אֵי פֶרוּטָה קִי אֵינְל חוֹמְצֵרִי לִי דֶה אֵה אֵינְל עֵנִי  
אוּ אֵה קוֹזָה דִי נְדָקָה אֶפֶינֹו קִי נוּ לִי דִינֹו נְדָקָה אֶאִינְל עֵנִי סִי נוּ קִי לֹו  
קוֹנוֹרְטוּ קוֹן פֶאלֶאֶצְרָחֶס עוֹלֹו סִי אִיסקֶרִיֶצִי דִילֶאנְטֵרִי אֵינְל סֶאנְטוּ צִינְדִיגֹו  
אֵינְל אֵי סִי לִי קוֹנְטָה אֵינְל חֶשְׁצוֹן דִי מִנֹות גֶראנְדִיס קוֹמוּ לֹו אִיזִיירָה . קוֹמוּ  
דִישׁוּ אֵינְל פֶסוּק וִיכְתַב צֶסֶפֶר זְכָרוֹן לִפְנֵי לִירָאִי ה' וּלְחוֹשְׁצֵי שְׁמוֹ . קִירִי  
דִיזִיר קִי אֶפֶינֹו קִי אֶצְלֶאֶרוֹן חוֹנוּ קוֹן אוֹטֶרוּ קִי נוּ לִי דִינֹו אֵה אֵינְל עֵנִי  
סִי נוּ קִי לֹו קוֹנוֹרְטוּ קוֹן פֶאלֶאֶצְרָחֶס לֹו אֶוֹלִינֹו אֵינְל דִינֹו צֶרוּך . אֵי לֹו  
אִיזוּ אִיסקֶרִיֶצִיר אֵינְל אֵינְל לִיֶצְרוּ קִי עֵינִי דִילֶאנְטֵרִי דִי לֹם נְדִיקִיס :

**מִיס** אִיזוֹם סִי קִירִישׁ סֶאֲצִיר קִי קֶארֶאֶר דִי גֶראנְדִי אִיס לֶה מַעֲלָה דִי  
גְמִילוֹת חֶסְדִיס . אֶמֶצ זֶאלְדוּ דִי צוֹעַז אֵינְל נְדִיק קִי פוּר אֵינְל שֶכֶר  
דִי אֵינְל גְמִילוֹת חֶסְדִיס קִי אִיזוּ צוֹעַז פּוֹאִי זוֹכָה קִי סֶאֶלִיירָה דִי אֵינְל דוּד  
הַמֶּלֶךְ עֵלִיו הַשָּׁלוֹם . קִי אֶנְסִי דִישִׁירוֹן לֹם סִינִייוֹרִיס חֲכָמִיס ז"ל קִי אֵינְל  
אִיסטָה מַגִּילָה דִי רוֹת נוּ אִיזוּ אֵינְל אֵינְל אֵינְל נִי עוֹמֶאֶה נִי טֶהֶרָה אֵי פֶאֶרָה  
קִי סִי אִיסקֶרִיֶצִינֹו אֵינְל לֶה לִי פֶאֶרָה אֶמֶצִיזֶארְטֵי לֶה פּוֹאִירֶסָה דִי לֶה מִנֹות  
דִי גְמִילוֹת חֶסְדִיס . אֵי קִי קוֹזָה אִיס גְמִילוֹת חֶסְדִיס קִי סִיֶאֶה אֵינְל חוֹמְצֵרִי  
פִיֶאֶלֶוּזוּ קִי סִי אֶפֶיֶאֶלֶי סוֹצְרֵי לֶאֶס קֶרִיֶאנְסֶאֶס . אֵינְל מוֹלֹו קִי אֵינְל סֶאנְטוּ  
צִינְדִיגֹו אֵינְל אִיס פִיֶאֶלֶוּזוּ אֵי אִיס לִינֹו דִי פִיֶאֶלֶלֶאֶיֶס קוֹמוּ דִישׁוּ אֵינְל פֶּסוּק  
ה' ה' דִינֹו פִיֶאֶלֶוּזוּ אֵי גֶראֶסִינֹו . אֵי אוֹטֶרוּ פֶסוּק קִי דִישׁוּ אֵי סוֹם פִיֶאֶ  
לֶאֶיֶס סוֹצְרֵי עוֹלֶאֶס סוֹם אִיגָאֶס . אֵי קוֹן אִיסטָה מַדָּה דִי לֶה מַעֲלָה  
דִי גְמִילוֹת חֶסְדִיס סִי פּוֹאִירוֹן מֶתִיחֶסִיס לֹם אִיזוֹם דִי יִשְׂרָאֵל . קִי אֶנְסִי  
דִישִׁירוֹן לֹם סִינִייוֹרִיס חֲכָמִיס ז"ל עוֹלֹו חוֹמְצֵרִי קִי אֶפֶיֶאֶלֶה סוֹצְרֵי לֶאֶס  
קֶרִיֶאנְסֶאֶס אִיס סֶאֲצִינֹו קִי אִיס דִי אֵינְל סִימִין דִי אֶצְרָהֶס אֶצִינֹו עֵלִיו  
הַשָּׁלוֹם . קִי אֶגָה גְמִילוֹת חֶסְדִיס טֶאנְטוּ קוֹן רִיקוֹס טֶאנְטוּ קוֹן פֶרוֹצִיס  
טֶאנְטוּ קוֹן לֹם צִיֶצוֹם טֶאנְטוּ קוֹן לֹם מוֹאִירֶטוֹם אֵי קִי אֶסִירֶקִי אֵה לֹם  
נִיֶאֶנֹוֶס אֵי כֹל שֶכֶן אֵה לֹם קֶרוֹצִיס . סִי אִיס קִי עֵינִין דִי מִינִיסְטִיר  
גֶרְנֶסָה קִי לֹם מֶאנְטֵינְגָה . סִי אִיס קִי עֵינִין דִימִינִיסְטִיר צִיסְטֵיֶלֹוֶס קִי  
לֹם צִיסְטָה . עֵינִין דִימִינִיסְטִיר צַעֲלֶה צִיֶת קִי סוֹן פּוֹרֶאֶסְטִירוֹס קִי  
לֹם אִינְטֵרִי אֵה סוּ קֶאֶזָה . סִי אִיס קִי דִימֶאנְדֶאֶן קִי לִיס אִימְפֶריֶסְטִין  
פֶארֶחֶס



פאראס קי לים אימפריסטין . סי אים קי דימאנדאן קי לים אימפריס  
 טין אלגוטוס ציסטידור קי לים אימפריסטין . סי אים קי קירין אמזיזאר  
 אה מילדאר קי לים אמזיזין . סי אים קי איזיירון אלגוטא קוזה אי אים  
 הברח די קאסטויגארלום קי לום קאסטויגין . קי אללי ציין פור איזייוס  
 אי סי צי קי טייני אלגוטא מאקילה קי סי אגה קומא איל קי נו צי .  
 אין טיימפו קי איסאן גוסטוזס קי סי אליגרי אי איל קון איזייוס .  
 אין איל טיימפו קי איסטאן אמופינאלום קי לום אפאלאגי קון פאלאצראס  
 נו צידו קי איזו הפקר סיס אזינדאס קי סי לאס אקווגה . אי קי נו  
 אסירקי סירקה די איל אי קי נו אקאצילי . אי אנסי אין טוולאס סוס  
 קוואס . אי סי צי אלגוטא קוזה קי איזו סו חצר קי נו גוזגי לכף זכות  
 קי אה איל פרופייו לי פוליאה אקונטיסיר איסטו . קומא דיטו איל פסוק  
 וואצת לרעך כמוד קירי דיזיר קי נו אמיס אה טו חצר קומא סי איזייראס  
 טו איסטו קי איזו טו חצר . אי אס חסד קון טוולו מולו די אומצרי קון  
 איל קי אים ראוי פור אזיר גמילות חסדים אי קון איל קי נו אים ראוי  
 די אזיר קון איל גמילות חסדים קומא דיטו און חכס אס חסד קון איל  
 קי אים ראוי אי אס חסד קון איל קי נו אים ראוי . פורקי סי אים  
 ראוי די אזיר קון איל חסד נו נו פיילרי איל חסד . אי איסטי אומצרי  
 אוטרו דיאה לי אזי אוטרו חסד . אי סי נו אים ראוי איסטי אומצרי די  
 אזיר קון איל חסד . טו איריס ראוי די אזיר קון איל חסד . קי איל  
 דייו צרוך הוא טי אינקומינדו פור אזיר נו צואינו אי איל חסד . אי דיטו  
 און חכס מיזור אים קי אגאס חסד אנטיס קי טי דימאנדין קי אגאס . אי  
 חכסי קי סי אזי איל אומצרי פור פאגאר ציין אה איל קי לי איזו איל  
 ציין קי נו סיאה כפוי טוזה . קי אל מולו קי לי פלאזי איל אומצרי  
 קי טולו איל מוכדו אגאן גמילות חסדים קין איל לה אורה קי טייני  
 דימיניסטיר . אנסי אים ראוי טולו איל אומצרי אין לה אורה קי  
 טייני דימיניסטיר איל די אינפרינטי פור אזירלי גמילות חסדים  
 קי לי אגה . פור איסטו מים איזוס אקאצילאלצ'ים אין מענה  
 די איסטו מדה די גמילות חסדים קי אים מויי איסטוימאלה  
 פורקי טינגאט זכות די אריסיציר פני שכינה אי פור  
 אפרוציגארסי די קלאריאל די לה שכינה קומא דיטו  
 איל פסוק אני צדק אחזה פניך אשצעה צהקין  
 תמונתך . אי איל דייו צרוך הוא מוס  
 דארה הנלמה אין איסטו מניה די  
 גמילות חסדים קון סוס פיאלאלים  
 לאס מונגאס אמן

# מעלת המדות

## לה מעלה סיזינה חיס מעלת די לה נדקה

**מים** איזום ציני חי צום אמזיזארי לה מעלה די לה נדקה . סאציל מים  
איזום קי לה מעלה די לה נדקה חיס מעלה מויי גראנדי קי  
אלייגה אסטה בסא הכבוד . קי אנסי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל  
לי דימאנדארון אה שלמה המלך עליו השלום אסטה קי קאראר חיס לה  
פואירסה די לה נדקה לים דיטו שלמה המלך עליו השלום סאליל אי מיראל  
לו קי דיקלארו דוד מי פאלרי פזר נתן לאציוניס נדקתו עומדת לעד קרנו  
תרום צכבוד קירי דיזיר קי קומו איספארזי קי אזי נדקה קון לום דיזיחוזום  
אקיאה נדקה איסטה פארה סימפרי . סוצי אריצה אי סי אינאלטיסי  
אסטה כסא הכבוד אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל דיטו משה רזינו  
עליו השלום דילאנטרי איל סאנטו צינדיגו איל קון קי אינאלטיסיס לאס  
קורונאס די ישראל לי דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אה משה רזינו עליו  
השלום קון כי תשא אה ראש צני ישראל לפקודיהם קי לי דיטו משה רזינו  
עליו השלום אה איל דייו צרוך הוא קון קי לים אינאלטיסיס לה קאציסה  
די ישראל . לי ריספונדייו איל דייו צרוך הוא אה משה רזינו עליו השלום  
קון נדקה ונתנו איט כופר נפשו לה' . לי דיטו משה רזינו עליו השלום אה  
איל דייו צרוך הוא קון קי לום פילרונאס קון לה נדקה קי דאן קיריילה  
חיס לה נדקה דילאנטרי איל דייו צרוך הוא קי טולו אומצרי קי אזי  
נדקה קון סו חצר לי קונטה סוצרי איל קומו סי אצידיוגוארה סו אלמה  
אי נו מאס סי נו . קי טולו אומצרי קי איסטה אוחאלו אה אזיר נדקה  
חיס זוכה אי חיס קונה צידאס די עולם הזה אי צידאס די עולם הבא  
פירקי קואנדו צי איל אומצרי אה איל עני קי נו טייני קי קומיר אי לי  
דה איל עני חונה פארה אי סי לה מירקה די פאן קומי אי לי ריפוזה  
לה אלמה . נמנא קי איסטי קי לי דייו לה נדקה לו אצידיוגואו קי סי  
נו אירה איסטי סי מוריאה די אמצרי . איסטו חיס לו קי דיטו איל  
פסוק צאורח נדקה חיים קירי דיזיר קי טולו איל קי אזי נדקה קון איל  
עני חיס קומו סי לו אצידיוגוארה . ודרך נתיצה אל מות קירי דיזיר קי  
טולו אומצרי קי איסטה אוחאלו אה אזיר נדקה אפריומי די סוצרי איל  
אל מלאך המות קי נו פואילה פוליסטאר אין איל אי אפילו סי סי לי  
אסיטינסיו מואירטי אה איסטי אומצרי לה נדקה לו איסקאפה . קומו  
דיטו איל פסוק ונדקה תניל ממות אי נו מאס סי נו קי לה נדקה לי קילה  
פארה עולם הבא קומו דיטו איל פסוק ודרך נתיצה אל מות אי דיטירון  
לום סינייוריס חכמים ז"ל קון פואירסה די לה נדקה סון אפאריואלום  
לום מואירטום די אצידיוגוארסין לעתיד לבא . קי אנסי טופאמוס אין  
אליהו

אליהו התשבי קי סי היצ'ה די מונטאנייא חה מונטאנייא חה די מערה חה  
 מערה חה סי פואי אליהו חנדי חונה ציצדה לה נרפית חה נו ריסיציוו קון  
 מונט'ו כצוד די סו ציטו חה די סו פאן חה די סו חזייטי די לה ציצדה  
 קומיאן חה ציציאן אליהו חה לה ציצדה חה חיל חיוו די לה נרפית דיספואיס  
 די דיאס קאליוו חחזינו חיל חיוו די לה נרפית סי מוריוו נו חריציציוו  
 אליהו קון סו תפלה . נו פרופיוו לה שונמית לי חיוו מונט'ו כצוד חה  
 אלישע חיל גציה . קומו דיטו חיל פסוק נעשה גא עלית קיר קטנה ונשים  
 לו שס מטה וטולחן וכסא ומנורה . חה חין קאלה ציו קי פאסאל'ה חלישע  
 פור חחי חונטר'ה חה קומיחה חנדי לה שונמית לי דייו צטורה קי טיניחה  
 קי פאריר חון חיוו . קילו פריניחלה לה שונמית חה פאריוו חון חיוו חה  
 סי מוריוו . חה לו חריציציוו חלישע :

**גראנדי** חיס לה נדקה קי סי חונטימפלו חה חיל סימזר'לו . קומו  
 דיטי חיל פסוק צצקר זרע זרעך וכי' . דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל צצקר זרע זרעך ולערצ אל תנח ידיך . קי סי חיס קי צינו  
 חון עני חה דימאנדארטי חורה די עאלרי נו לי דיגאס לייח ציס די דימא  
 נייחנה סי נו טורנה חה דאלי חוברה ציס . פורקי נו סחצי חיל חומצרי  
 קוחלה נדקה חיס לה קי סי ריסיציוו . חה פורקי סי חסימיוו לה נדקה  
 חה חיל סימזר'לו פארה דיזיר חה טי אל מולו קי קוחנדו סימזרה חיל  
 חומצרי סימזרה חונה מיזורה די ערינו חקווי די חקיחה מיזורה קוחנטוס  
 קילונים . חנסי חיס לה נדקה טולו נו קי דה חיל חומצרי חה נדקה לה  
 נדקה סי לי מוג'יגואה קומו חיל סימזר'לו קומו דיטו פסוק ויזרע ינחק צארץ  
 הדיח חה דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה קי סימזרו נדקה פא  
 רה לוס ענייט . חה טולו חיל קי דה נדקה חיס הכרח קי לה די חין לה  
 חנקוציירטה . קי נו סי חצירגואינסי חיל עני קוחנדו לי דאס לה נדקה  
 קומו דיטו חיל פסוק פתוח תפתח את ירך לו . פארה קי מי דיטו חיל  
 פסיק סי פתוח חה סי תפתח פארה חמציזארטי קי קוחנדו לי צאס חה  
 דאר לה נדקה חה חיל עני . חצרי טו מאנו די טי חה חיל קי נו סיינ  
 טה טו מאנו קוחנדו לי דאס לה נדקה פארה קינו סי חצירגואינסי חיל  
 עני . חה דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה . טולו חומצרי קי  
 חזי נדקה חין לה חנקוציירטה . חיל סאנטו צינדיג'ו חיל לי חפרימי די  
 חיל חה די לה גינטי די סו קאזה חה חיל מלאך המות . קי סי לייחמה  
 חף . קומו דיטו חיל פסוק מתן צסתר יכפה חף . קירי דיזיר קין דה  
 דחדיצה חינלה חנקוציירטה קי חיס נדקה חפרימי חיל חף קי חיס חיל  
 מלאך המות . חה דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה . גראנדי  
 חיס חיל קי חזי נדקה חין לה חנקוציירטה מאס קי מטה דצינו עליו

השום

# מעלת המדות

השנים • קי אין משה רצינו עליו השלום איסקריציו אין פסוק כי יגורתי  
מפני האף והחמה קי דיטו משה רצינו עליו השלום קי סי איספאנטו די  
אף אי חמה • אי אין קי אזי נדקה אין לה אינקויירטה נו עייני איס  
פאנטו די אף אי חמה פורקי לייח דיטו אין פסוק מתן צסתר יכפה אף  
קי אפרימי אה אין אף • צייני אה סיר קי אין קי אזי נדקה אין לה  
אינקויירטה • איס מאס גראנדי קי משה רצינו עליו השלום • אי דיטירון  
לום סיניוריס חכמים זכרונם לצרכה • נתון תתן לו • קי קירי דיזיר  
נתון תתן לו • קואנדו זי צאס אה דאר נדקה אה אין עני • איס הכרח  
קי סי לה דיס די עי אה אין • אפינו קי זי דאס מונגאס צייס אוטרה  
ציס איס הכרח קי זי דיס די עי אה אין • די אקי דיטירון זיס סינייו  
ריס חכמים זכרונם לצרכה • אינה קאמאריטיה אציאה אין ירושלים  
לום קי איראן צואינטס גוליוס קי קיריאן דאר נדקה אי קי נו לו סופ  
יירה אין עני • איצה איסטי אומצרי אי מיטיאה נו קי מיטיאה דיס  
פואיס איצאן לום עניים אי טומאצאן לו קי אציאה • די איסטר אירה  
סיס מואנימינטום • אי עופימוס אין פאנאצראס די לום סיניוריס  
חכמים זכרונם לצרכה • קי חונס חכמים איסעאצאן קאמינאנדו די  
ניני פארה איספארטיר נדקה אה לום עניים • אינקינערארין קון איס  
עיס חכמים • רוחות אי שדיס אי מזיקיס • ליס דיטירון זיס רוחות  
אה לום תלמידי חכמים • נו איסקריציו אין לה לוי לא תשיג גזול רעך •  
אי אוטרו פסוק דיטו צו תרמוט כל חיתו יער • ליס קיזירון דיזיר לום  
רוחות אה לום תלמידי חכמים • צוזערנס לייח סאציט קי אין תחום אי  
אין גזול מואיסטרו איס די קאמינאנר אין לה נוגי אל מודו קי מוזטרנס  
נו ציימוס אה גואיסטרו תחיס אין אין דיאה • אנסוי קאליאה קי נו  
קאמינארהט צוזטרנס אין מואיסטרו תחום קי איס לה נוגי • ליס דיטירון  
אחיליוס לוקו סוט צוזטרנס סי אירה קי מוס איצאמוס פור מואיסטרו  
דימינסטיר ציין דיזיט אגורה נו קי סאלימוס איס פארה אזיר לה ציכונ  
עאל די אין קריאלור קי אינצולצי לוז פארה מולרי איסקוריאלד אי איס  
קיריאלד פארה מולרי לוז • ליס דיטירון אה אחיליוס נין אנסוי איסקריציו  
אין פסוק מתן צסתר יכפה אף אין אין פונטו סי פולירון • מוס איזוס  
ציניל אי מיראלד קי קארחר די גראנדי איס לה מעלה די לה נדקה • קי  
אין קארחר קי אמינגוארה אין אומצרי די סו מונילה פארה נדקה מאס לו  
פוזאן • קי אנסוי דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל סי ציסטיס הון  
אומצרי קי איספארזי סוס אזינדאס פארה נדקה סאצי קי לי פוזאן די  
לום סיילום • קומו דיטו אין פסוק יש מסזר ועסק עוד • קירי דיזיר איי  
קין איספארזי סוס אזינדאס אי סי זי פוזא מאס קין אין קי איספארזי

סוס

סיס אזינדאס אה לוס ענים • אי סי ציסעיס חון חומצרי קי סי צילו  
 די הזיר נדקה • סאצי קי סי לי חמינגואה סו מונילה קי עייני • קומר  
 דיטי איל פסוק וחסד מיושר אך למחסור • סאליד אי מיראל קי טולו חומ  
 צרי קי סי אראפה • לי קריסי חוערו קאציאו חין סו לוגאר • אי טולו  
 לוגאר קי נו סי אראפה נו לי קריסי חוערו קאציאו • איל קאציאו די לה  
 צארצה אי די לה קאציסה • פארה מולרי קי סי אראפה • סי טרוקאן  
 קי קריסין חוערה ציס • לחס פיסטאניאס קי נו סי אראפה טרוקה  
 לחס חוצחאס פארה מולרי קי ליס טראסקילאן לה לחנה סי טרוקה אי  
 קריסי חוערה ציס • איל חזיר קי נו סי טראסקילה נו טרוקה • נו  
 פרופיוו אים לה נדקה סי סי אראפה חון חומצרי • קירי דיזיר קי  
 דייו נדקה • חוערה ציס סי לי פוזה :

**גראנדי**

אים לה נדקה קי איל חומצרי קומי לחס פירות חין חיסעי  
 עולם אי איל קאצדאל לו עייני קייס פארה עולם הצח •  
 קומי דיטי איל פסוק ונדקתו עומדת לעד • אי נו מחס סינו קי  
 טולחס לחס נדקית קי חזין ישראל חונו קון חוערו • איל סאנעו  
 צינדיגו איל ליס קונטה אה איליווס קומו סי איזיראן חיסטה נדקה  
 דינלחנטרי די איל • מים איזוס סאליד אי מיראל קי קאראר די גרא  
 נדי אים לה פואירסה די לה נדקה • קי סי חון חומצרי טראיאה  
 קרצן עולה שבר די עולה חין סו מחנו טראיאה מנחה שבר די מנחה  
 חין סו מחנו טראיאה שלמים שבר די שלמים חין סו מחנו • מה לה  
 נדקה נו אים אנסי • איל קי אזי נדקה • איל שבר די טולוס לוס  
 קרצנות חין סו מחנו • קומו דיטי איל פסוק זצחו זצחי נדק • זצח נו  
 חיסקריצויוו איל פסוק סינו זצחי מוס צינו אה חמציאר קי לה מנוה  
 די לה נדקה אים קיריולה מחס קי טולוס לוס קרצנות • אי דיטירון  
 לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה • קי דיטי איל פסוק וחלה מדות  
 המצח וכו' וידצר ה' זה השולחן אשר לפני ה' • חונפיוסו איל פסוק  
 קון מצח אי ציטיריחו קון שולחן סי נו פארה חמציארטי • קי טולו  
 עיימפו קי איל צית המקדש חיסטאצה קייס • איל מצח חירה מכפר  
 חגורה קי סי דיסטרויוו איל צית המקדש • לה מיזה די איל חומצרי  
 פילרוגה חין לוגאר די איל מצח • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
 זכרונם לצרכה • חין עיימפו קי איל צית המקדש חיסטאצה קייס •  
 איל חומצרי דאצה מחנית השקל אי סי לי פילרוגאצה איל פיקאלו •  
 חגורה צעונותינו הרציס קי איל צית המקדש נו חיסטה קייס • סי  
 חזין נדקה ציין • אי סי נו לחס חומות העולם לי עומאן די איל פור  
 פואירסה • אי אנסי דיטי איל פסוק הלח פרס לרעצ נחמד • טולו  
 זכות

# מעלת המדות

זכות הלא פרום לרעז לחמד קי דיספילדאסאס אה איז אומצריינטו טו פאן  
נו פואי זוכה ועניים מרודים תציה צית . אי קון איסטו טולו סי ני  
קונטה פור נדקה . פארה סיימפרי קי איספארטה איז אומצרי די  
סוס אזיינדאס פארה נדקה . פורקי איז אומצרי נו דה דיסו ציין נאלה  
פורקי טולו איז ציין איס די איז טס יתצרך . קומו דיטו איז פסוק לי  
הכסף וני הזהב אמר ה' נצחות . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
דחלי אה איז עני די לו קי טי דייו איז דייו צרוך הוא . פורקי טו אי  
איז ציין קי טייניס איס די איז דייו צרוך הוא . פור איסטו קי נו  
סיאה איז אומצרי איסקאסו איין לה מונילה קי לי דייו איז סאנטו צינדי  
גו איז סינו קי מירי די אזיר נדקה קון איסטו מונילה . קירילה איס  
לה נדקה קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה . גראנ  
די ואיס לה מנוה די הכנסת אורחים קי איס טראיר מוסאפיריס אה קא  
זה . מאס קי ריסיציר פני טכינה . קומו דיטו איז פסוק ויהמר ה' אס  
נא מנחתי חן צעיניך אל נא תעצור מעל עצדך . קירי דיזיר קואנדו סי  
לי אפאריסיוו איז דייו צרוך הוא אה איז סינייור די אצרהס אזינו עניו  
הטנוס פארה ציזיטארלו קי איסטאצה חאזינו דינו קיסי איזו צרית מינה .  
צילו איז סינייור די אצרהס אנוס טריס מנאכיס איין דמית די אומצריס  
פואי אה ריסיצירלוס קי קיריאה אזיר לה מנוה די הכנסת אורחים . לי  
ארוגו אצרהס אה איז דייו צרוך הוא קי אספירארה אסטו קי ריסיציה  
אה לוס מוסאפיריס . אי נו מאס סינו קי איז קי דה נדקה איס קומו  
סי לי אינפריסטארה אחיל קריחלור קומו דיטו איז פסוק מנוה ה' חונן  
לל וגמולו ישלם לו . קירי דיזיר איז אינפריסטאר אחיל דייו צרוך הוא  
איס אפיחלאר די איז פרוצי . וגמולו ישלם לו קירי דיזיר . אלמולו  
קי חונה פריסונה קי לי אינפריסטו אה סו חצר איס חייז די פאגארלי .  
נו פרופייו איז קי אזי נדקה די איז דייו צרוך הוא טייני סו צואין  
פאגו . דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה מי אינגאנייחרי נייו  
אה דיזיר סי חון אומצרי לי דייו אה איז עני חון פילדאסו די פאן .  
איז דייו צרוך הוא לי פאגה חון פילדאסו די פאן איין סו לוגאר . סינו דיטו  
איז סאנטו צינדיגו איז . לה אלמה די איז עני לייח איסטאצה פארה  
סאליר קי איסטאצה מואירטו די אומצרי . צינו איסטו אומצרי אי לי  
דייו חון פילדאסו די פאן אי לי אצידיגואו חייכס קי לייו צוס פאגו אמה פור  
אמה . קיסי צוס קאי איז חייז חאזינו או לה איזה אי איסטו פארה  
מוריר . מי אקולרו לייו לה מנוה קי איזיסטיט אי צולו איסקאפו די  
לה מואירטי . גראנדי איס לה נדקה קי לו איסקאסה אה איז אומצרי  
די מיטה מטינה . קומו דיטו איז פסוק ונדקה תניב ממות . אי נו מאס  
סינו

סינו קי לו איסקאפה אה איל אומצרי די איל דין די גהינס • קי אנסי  
 דיטירון לוס סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה • קי אים לוקי איסקריציו  
 איל פסוק אס טימים וכן רצים וכן נגוזו ועצר ועניתיך לא אענך עוד •  
 אס טימים סי צי איל אומצרי קי סוס מזונות סין איסקאסיחלוס קי אגה  
 די איסטה מונילה נדקה • וכן רצים קירי דיזיר כל שכן קואנדו טייני  
 לוס מזונות מונגוס קי קאלי קי אגה נדקה • וכן נגוזו ועצר קירי דיזיר  
 טולו איל קי טראסקילה סו מונילה אי אזי די אילייח נדקה קי איספאר  
 זי סוס אזיינדאס פארה נדקה • איסטי אומצרי איסקאפה די איל דין די  
 גהינס • מטל אה דוס אוציוחס קי איספאצחן פאסאנדו פור איל ריחו •  
 לה אונה איספאצח טראסקילאלה חי לה אוערה נו איספאצח טראסקילאל  
 דה • לה קי איספאצח טראסקילאלה פאסו פורקי נו אציאה קין לה דיטו  
 ציירה • לה קינו איספאצח טראסקילאלה נו פולו פאסאר • ועניתיך  
 קירי דיזיר אפילו עני קי סי מאנטייני די נדקה • אים חייז די אזיר  
 נדקה • לא אענך עוד קירי דיזיר קי מאס נו לי אמוספראן סימני  
 עניות • מים איזוס ציניל אי מיראל קי קאראר די גראנדי אים לה פואיר  
 סה די לה נדקה • קי אפילו לאס אומות העולם קואנדו איזין נדקה •  
 איל סאנטו צינדיגו איל לים גואלרה איסטה מניה די לה נדקה • אי רי  
 סיצי סוצרי איל טבר • קי לייח טופימוס איז עשו הרשע קי איזו נדקה קון  
 סו פאלרי אי לי דייו אה קומיר אי לי דייו אה ציזיר אי פור איסטו  
 פואי זוכה אה אריסיציר מלכות מאס די טולאס לאס אומות • אי לי  
 דייו איל סאנטו צינדיגו איל לארגורה די מלכות • אי אנסי איז  
 נצוכדנר קואנדו לי סולטו דניאל איל איסחוינייו • לי דיטו אה  
 נצוכדנר קי סו גזר דין לייח סי אסיטינסיוו איז לוס סיילוס • אי  
 נו פואילי פור דיטינירלו סינו קון לה נדקה • אי לי דייו קונסיזו  
 דניאל קי דיירה נדקה • קומו דיטו איל פסוק • סאלצו ריי מי קונ  
 סיזו קי פלאזגה סוצרי טי • אי טו פיקאלו קון נדקה ריחמי • אי  
 טו דיטיטו קון אפיאלאר ענים וכו' • אי ריסיציוו נצוכדנר איל קונ  
 סיזו קי לי דייו דניאל • אי אינציאו נצוכדנר קארטאס איז טולו סו  
 ריינאלו • אי אפריגונו קי טולוס לוס ענים צינייראן אי סי מאנטו  
 צייראן די לאס אזיינדאס די איל ריי • אי דיטו איל סאנטו צינדי  
 גו איל דוגי מיזיס די טראירלי איל מאל • אי סי אירה קי סי צילח  
 צה די אזיר נדקה • לי ציניאה סוצרי איל איל מאל • אלקאצו די איל  
 אנייו סי אינפיסו אה עומאר גהוה • צילו קי איספאצחן אינטראנדו  
 אה סו פאלאסייו ענים קוטוס אי סייגוס • לים דיטו אה סוס  
 איסקלחצוס קי איזין איסטוס אקי • צואין אסקייר אירמוזו מי טרוטיסטיט  
 אה

# מעלת המדות

אה מי פאלאקסיוו • לים דיטירון סים איסקלאצום אה נצוכדנר • לום  
ענים קי עי דיטו דניאל קי לום מאנטווייראס פארה קי סי דיטוויי  
רה איל מאל קי צום טיניאה קי ציניר • לים דיטו נצוכדנר אסום  
איסקלאצו סקי פואילי פור אזיר אמי • לייא לוי הימי לה קאזה קי  
מי טייני קי אזיר • אי סוצרי נצוכדנר פואי דיטו לפני שצר גאון •  
קי מתוך קיסי טומו גאון לי צינו איל מל סוצרי איל • אי די אנדי  
איסטה קי לי דיטווי איל דייו צרוך הוא אה נצוכדנר אין אנויו די  
טראירלי איל מאל • קומו דיטו איל פסוק אי אה פין די דוגי מיזיס  
וכו' • פור איסטו דיטירון לום סיניווריס חכמים זכרונם לצרכה קי  
נו סי פואילי ריסיציר נדקה די לום גוים • אי סי ריסיציוו קי לה  
די אה עניים גוים • אי טולו איל קי ריסיציוו נדקה די לום גוים  
וו לים פלאזי אלום סיניווריס חכמים פורקי לים קאצזה אה איליוס  
זכות אי לים דה לארגורה די צידאס • איט מאס סינו קי איל גוי  
דה לה נדקה פור נומזרי די סו עצודה זרה • אי דניאל סי אפינו  
פורקי לי דייו קונסיצו אה נצוכדנר קי דיירה נדקה • אי אנדי טופא  
מוס קי דניאל סי אפינו פורקי לי דייו קונסיצו אה נצוכדנר • קי  
דיטו איל פסוק ותקרא אסתר להתך אי דיטירון לום סיניווריס חכמים  
זכרונם לצרכה קין אים התך איסטוי אים דניאל • אי פורקי סי לייאמו  
סו נומזרי התך קי לו אצאטרוו די סי גראנדיזה • אי איי קין דתי  
קי טולו מולו די קחה סי קונטאצה פור סו דיטו • אי סי דיראס  
אנדי טו טופאס קי סי אפינו דניאל קואנדו לו איגארוו אה איל פוזו  
די לום ליאוניס • אי סי און עני ישראל נו סי פואילי מאנטויניר די  
לום גוליוס מיזור אים קי ריסיציה נדקה די לום

גוים אי קינו סי מואירה די המזרי :

**מים** איזום ציניל אי מיראל קי קארחר די פואירטי אים אפילו איל  
ליירו די לה נדקה קי אנסי דיטירון לום סיניווריס חכמים ז"ל  
קי סי יהונתן לי אינפריסטאצה אה דוד דום פאנים נו סי איספארטי  
אה איל מלכות צית דוד • אי נו אירה מאטאלו נוצ עיר הכהנים אי  
נו אירה דיסטיראלו דואג האדומי • אי נו אירה מאטאלו שאל קון סום  
איזום • ציין אצינטוראלום סון לום קי חזין נדקה • קי טולו עיימפו  
קי איל אימזרי אזי נדקה די סי מונילה • איל סאנטו צינדיטו איל  
אצרי סו מאנו לה אנגה אי לו איסקאפה אין אורה די אנגוסטייא •  
אי לי דיטייני איל מאל די ציניר • קי דיטו איל פסוק מתן אדם  
ירחיצ לו • אי נו מאס סינו קי אין לה אורה קי סי איספארטי איל  
אומזרי די איסטוי עולם לו מאנדה סירקה די אצרהס אי ינחק אי יעקז  
קי



קי סי לייחמארוני גראנדיוס אין חזרהם איסקריציוו איל פסוק גדול • קי  
 דיטו איל פסוק האדם הגדול צענקים • אין ינחק איסקריציוו איל פסוק  
 ויגדל האיש • אין יעקב איסקריציוו איל פסוק ויגדלו הנערים • סיינדו  
 קי דאניו עשו אי לי צינדיוו סו זכורה אה יעקב • אי דיטו איל פסוק  
 פור עשו הנה קטון נתחיד צגויס צזוי אהה מאד • סי לי טומו לה גדולה  
 אי לה זכורה די עשו אי סי דיוו אה יעקב • מים איזוס סי ציסטיט  
 און עני קי צינו סירקה די צזוטרום • אינגציטוס סוצרי איל די פיהלד  
 דים קומו סי פואירה גואיסטרו אירמאלו או גואיסטרו קרוז • הי טי  
 ציט קי אים צירגואינסו דלדי אלגונה קיזה אי דיזילדי קי אים אינספרי  
 סטאלו • קומו דיטו איל פסוק כי יהיה כך חזיון וכו' דיטו דיטראס כי  
 פתוח תפתח את ידך לו • דיטירון לוס סיניווריס חכמים זכרונם לצרעה  
 קי אים לוקי דיטו איל פסוק סי פתוח אי סי תפתח • קי לו אינספיס  
 אה אפאלאגאר קון פאלאצראס אנטיס קי לי דים • קי סי אים צירגואי  
 נסווי די לי נו סיאה קי צחס צוטקאנדו אטומאר אינספריסטאלו • די אקי  
 דיטירון לוס סיניווריס חכמים זכרונם לצרעה • איל קי אזי נדקה אי לי  
 איגה אשליק אין לה צולסה די איל עני אים מאס גראנדי קי טולוס •  
 קי דיטו איל פסוק אשרי משכיל אל דל ציוס רעה ימלטהו ה' • דיטירון  
 לוס סיניווריס חכמים ז"ל • נו דיטו איל פסוק אשרי נותן קי אים ציון  
 אצינטוראלו איל קי דה סינו איסקריציוו איל פסוק אשרי משכיל אל דל  
 קי מיטה אין מיינטים איל אומצרי אה סאציר קומו לי דארה פארה קימו סי  
 אצירגואינסוי • און אומצרי די איסטוי מולו אין דיאה די מאל לו אים  
 קאפארה ה' • צטח על ה' ועשה טוב • קירי דיזיר קואנדו צי אין  
 עני צן טוצים קי אצאטו די סוס אזיינדאס אי סי אצירגואינסה די  
 טומאר קי צאליוח סירקה די איל אי קי לי דיגה אוליי פור טי קי  
 טי קאליוו אונה ירושה די אפואירה דינה סיצדאלל אי טייניס דימיניס  
 טיר די טומאר אינספריסטאלו • טומה איסטו פור לה אורה • קואג  
 דו טי צייני מונילה מי פאגארחס • אי לה אורה קילי צחס אה דאר  
 לה מונילה די לי קומו סי לה דיסטים פור מתנה • אי נו מאס סינו קי טולו  
 איל קי פארה מיינטים אין איל עני אה סאציר קומו סירה זוכה אה  
 דארלי איסקאפה די איל דין די גהינס • קי אנסי דיטירון לוס סיניו  
 ריס חכמים ז"ל צינטי אי סינקו ציזיס איסקריציוו אין לה ליי אשרי  
 אי אין דינגונו די איליווס נו מי דיקלארו קי שבר ריסיצי פור איליוו  
 מאס קי אין איסטוי אשרי • אי קי שבר אים לו קי ריסיצי • ציוס  
 רעה ימלטהו ה' • רעה סי לייחמה גהינס אין דיאה די איל דין די  
 גהינס לו איסקאפה ה' • אי אין טיימפו קי איל אומצרי אזי נדקה קי

# מעלת המדות

נו לה אגה קון חוץ מאלו אי קון קורחסון דולוריוו קומו דיזי איז פסוק  
ולא ירע לצדך צמתך לו . קירי דיזיר קי נו טי פיזי איז קורחסון לה  
חורה קי דאס לה נדקה . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל מוס אנזיוו  
לה ליי דרך ארץ קורחדו איז אומצרי אזי אלגונה מטה קי לה אגה קון  
קורחסון אליגרי . קי סי ראוצן סאציאה קי איז סאנטו זינדיגו איז עיניאה  
קי איסקריציר פור איז איז ליי וישמע ראוצן וינילהו מידס . חקיאה  
חורה סי לו סוציאה איז אומצרו אי סי לו לייצאצא אנדי איז פחדרי  
אי סי אהרן סאציאה קי איז סאנטו זינדיגו איז עיניאה קי איסקריציר  
פור איז וגם הוא יונא נקראתך סאליאה קון מילוס אי קון קאטאצנינאס  
אה אריסיציר אה סו אירמאנו . אי סי סאציאה צועז קי איז סאנטו  
זינדיגו איז עיניאה קי איסקריציר פור איז איז ליי וינצט לה קלי  
טארניראס גולראס לי דאצא אה קומיר איז לוגאר

די איספיגאס עוסטאלאס :

**מים** איזום זיניל אי מיראל לה קירינסויא קי עיינין לוס קי איזין נדקה  
דילאנטרי איז קריאלור . סוצרי קי לה נדקה קי דאן נו איס  
די סו זיין סי נו די איז סאנטו זינדיגו איז . קומו דיטו איז פסוק לי  
הכסף ולי הזהב אמר ה' נצאות . קי טולדה לה פלאטה אי איז חורו  
איס די איז דייו צרוך הוא . אי חוטר פסוק דיטו כי ממך הכל ומידך  
נתנו לך אחוז קון טולדו אנסי קונטה סוצרי אילייוס איז סאנטו זינדיגו  
איז קומו סי דייראן די סוס זייניס קומו דיטו איז פסוק וצנו ממך חרצות  
עולם וקורא לך גודר פרץ דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל ליי קאליאה  
קי מאנטו ציירה אה איז עני ציניסטיס טו אי לו מאנטו ציסיסטיס קונטו  
סוצרי טי קומו לו סוסטו צייראס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל גראנדי  
איס איז קי אפאלאגה אה איז עני קון פאלאצראס מאס די איז קי לי  
דה נדקה . קי טולדו איז קי דה חונה פרוטה אה איז עני סי זינדיזי קון  
סיט צרכות קומו לו פריצה די פסוק . אי איז קי לו אפאלאגה קון פאלא  
צראס סי זינדיזי קון חונזי צרכות קומו לו פריצה די פסוק . אלמודו קי  
איז קי לו אפאלאגה קון פאלאצראס ריסיצי שכר סיצרי איז דזור אנסי  
איז קי לו אזי אראצייאר טייני פינה פור איז דזור אי איס פריצאלו די  
פסוק . גראנדי איס לה פואירסה די לה נדקה קי אנסי דיטירון לוס  
סינייוריס חכמים ז"ל שכר די לה נדקה איס קומו איז שכר די לה ליי  
אלמודו קי איז לה ליי דיטו איז פסוק כי הוא חייך ואורך ימיה קי איס  
זוכה קון לה ליי אצילאס לארגאס די ע"הצ . טאמציין איז לה נדקה דיטו  
איז פסוק וארוכתך מהרה תנמח קי איס זוכה אה עולם הצא קי איס עולם  
שכלו ערוך . אי נו מאס סי נו קי טולדו איז קי איסטה חונאלו אה אזיר  
נדקה

# מעלת הצדקה

נדקה אים זוכה אה איסטאר אין לה מחינה די איל סאנטו זינדיגו איל  
 קי דיטו איל פסוק והלך לפניך נדקך כבוד ה' יאספך . מים איזוס סי  
 זינו דינאנטרי די צוזערוס און עני נו לו מאנדיש צאזיאו סי פואיליש פור  
 קי נו צאלייא איל עני אי סי קיטי דינאנטרי איל קריאלור פאהה מולרי  
 די צוזערוס . פורקי לה לאגרימה די איל עני אי לה איסקלאמאסיון די  
 איל עני סויי מויי פריסטו דינאנטרי איל קריאלור . קי חנסי דיטירון  
 לוס סינייוריס חכמים ז"ל לה צינגאנסה די ישראל איסטטה אין מאנו די לוס  
 ענים . לה צינגאנסה די הדוס איסטטה אין מאנו די איל סאנטו זינדיגו  
 איל פור מאנו די ישראל לה צינגאנסה די הדוס איסטטה אין מאנו די  
 איל סאנטו זינדיגו איל פור מאנו די ישראל קימו דיטו איל פסיק ונתתי  
 נקמותי צאדוס ציד עמי ישראל . לה צינגאנסה די ישראל איסטטה אין מאנו  
 די לוס ענים קי דיטו איל פסוק וקרא עניך אל ה' והיה צד חטא . קי  
 לייחמה איל עני אה איל דייו צרוך הוא אי טייניס פיקאלו . אי איל קי  
 פיקה סי צינגה איל דייו צ"ה די איל . פור איסטו אה דימיניטטיר קי  
 אגראדיסקאמוס ציין אה לוס רמאים קי חיי אין איזיוס . קי סי נו  
 איראן לוס רמאים קי אין איזיוס . סי און עני לי דימאנדאצה די און  
 אומצרי אי לו מאנדאצה צאזיאו מיריסיאה מואירטי . אי מאס דיטירונלוס  
 סינייוריס חכמים קי נו לי אמינגואין איל עני מאנקו די און פונדיון קי  
 אים קארחר די דייס פארחס סי סי קילו אין סו קאזה קי לי די קאציסאל  
 אי קוציירטה פארה קי דורמה צואינו . סי קילו שצת קאלי קי לי די  
 מאנטינימינטו די טריס סעודות . אי סי אירה איל עני קי דולאטיאצה  
 פור לחס פואירעחס נו טייני חייז די דארני מונגה מתנה . מה  
 סין אוצליגאלוס די דארני מתנה פוקה . סימפרי קי צוטקי איל אומצרי  
 פיאלאלים דינאנטרי איל קריאלור קי נו לו טראייגה על ידי די עניות  
 קי איל סי נו צייני אה עניות צייני סו איזו סי נו צייני סו איזו צייני סו  
 נייטו . קי דיטו איל פסוק כי צגלל הדצר הזה . קי איל עניות אים גלגל  
 קי ארודיאה פור איל מונדו . סימפרי קי סי חוזי איל אומצרי אה סי  
 מיזמו די טיניר . סו מאנו אציירטה אה טולו מילו די עני קי לי צייני איב  
 פרינטי טאנטו קי נו קונסי טאנטו קי נו לו קונסי קי מירי די דארני  
 קון חוזו צואינו אסיגון איל פוליר קי טייני . קי נו איספארזה אפואירה  
 די נה ראזון סי נו צנונית פארה קי נו טינגה דימיניטטיר אי איל די  
 לחס קריאנסאס . קי רנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אין חושא  
 אולרינארון קי אפארטי איל אומצרי איל קינטו די סוס הוינדאס פארה  
 אזיר מנות . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל איל קי דאגדיאה די  
 סוס אזינדאס . קי נו דאגדיחי מאס די קינטו די סוס אזינדאס . אי  
 איסטו

# מעלת המדות

איסטו קי דיטימוס קי נו פואילי דאגידיואר מאס די קינטו חיס חין סו  
צילה • מה דיספואיס די סו מואירטי פואילי דאגידיואר חסטה מיאטאל  
די סוס אזינדאס • מה עולה סו מונילה נו חיס ליסינסייאלו פארה דא  
גידיואר חפילו דיספואיס קיסי מואירי • חיל מולו קיטו חיס ליסינסייאלו  
חיל חומצרי די היגארסי חה סי מיזמו חה מאנטינירסי דיל צור • חנסי  
נו חיס ליסינסייאלו חיל חומצרי די היגאר חה סוס חיוס חיל חה סוס  
חיוחס חיל חה לה גינטי די סו קחזה קי לוס מאנטינגאן חיל צור • סיימ  
פרי קי חגה חיל חומצרי נדקה די עולו לו קי עייני • קי חנסי דיטירון  
ליס סיניווריס חכמים זכרונס לצרכה • קי חיס לו קי דיטו חיל פסוק  
פתוח תפתח חת ידך לחחיד לענויך ונאציונד צאדק • פארה קי מי דיטו  
חיל פסוק סי לחחיד חיל סי לענויך חיל סי ונאציונד • סינו חיל קין חיס  
ראוי די דארלי פאן קילי די פאן • חיל קין חיס ראוי די דארלי מאסה  
קי לו די מאסה • חיל קין חיס ראוי די מונילה קילי די מונילה • חיל  
קין חיס ראוי די דארלי חה קומיר קי לו די חה קומיר • חיל די חנדי  
חיסטה קי סי חיל עני טייני דומינסטיר קאצאליו פארה אינציניאר סי  
צרי חיל • חיל חון איסקלאצו קי קורה חילחנטרי קי חיס חיוצ די דאר  
לו • קומו דיטו חיל פסוק די מחסורו חשר יחסר נו • חפילו קאצאליו  
פארה אינציניאר סוצרי חיל חיל איסקלאצו פארה קי קורה חילחנטרי •  
חיס חיוצ די דארלי • דיטירון פור הלל הזקן • קי עומו פארה חון עני  
צן עוציס חון קאצאליו פארה קי סי אינציניאר סוצרי חיל • חיל חון  
איסקלאצו קי קוריירה חילחנטרי די חיל • חונה ציס נו עופו איסקלא  
צו פארה קי פואירי חילחנטרי • קורייו הלל הזקן קואטרו מיחס • חיל  
חנסי עופימוס חין חרהס חצינו עליו השלום קי סי אינערימיטייו חין  
מניה די ליה • קי חיס חון אינציניאר קי סי צה חה חיר פור חפואירה •  
חיס חיוצ סו חצר די חקומפאניארנו • חיסטה מניה לה חפירמו חיל  
סיניוור די חרהס חצינו עליו השלום • קומו דיטו חיל פסוק וחרהס  
הולך עמס לשלחם חיל חנסי עופימוס חין משה רצינו עליו השלום קי חפיר  
המו חיסטה מניה די ליה קומו דיטו חיל פסוק וישלח משה חת חותנו •  
קירי דיזיר קי משה רצינו עליו השלום לו חקומפאנייו חה סו חיסחואיגרו  
חיל דיטירון לוס סיניווריס חכמים זכרונס לצרכה עולו חומצרי קיטו חקומ  
פאנייא חה סו חצר חיס קומו סי חיוירה שפיכות דמים קי סי חירה  
קי חקומפאנייא חיל לה גינטי די יריחו חה חליטע • נו קומפאנייא לוס  
לוצוס סוצרי לוח קריאטוראס • קומו חיס פריצאלו די פסוק • חיל  
מחס דיטירון לוס סיניווריס חכמים זכרונס לצרכה קי חפרימין פור  
חיסטה מניה די ליה • קי חיל חצר די חיסטה מניה נו עייני שיעור  
קומו

קומו דיטו איז פסוק קי ציירן לום גואלראלוריס קי סאליאה חון רומזרי  
די לז סיצדאל לי דיטירון לום גואלראלוריס אמוסטרמוס לז אינטראלז  
די לז סיצדאל אי ארימוס קון טי מורסיל אי צילדאל . אי איםקריציו  
איז פסוק קי לים אמוסטרז לז אינטראלז די לז סיצדאל וכו' קי חסר  
איזירון קון איז . קי אה טולז לז גינטי די אקיאה סיצדאל מחטא  
רון אה טאלז די איםפאלז . אי אה איםטי אומזרי קון סו משפחה  
לז אינציארון . אי איז סאנטו צינדיגו איז לי פאגו אה איםטי אומ  
זרי סו זכר קי סי פואי אה טיירה די לום חתים אי פראגואו אחי  
אונז סיצדאל אי לייאמו סו נומזרי לז חסטה אוי חין דיאה סי לייא  
מה לז פורקי צולייאדיתן אחי תכלת . סי לייאמו לז פורקי צינו  
סנחריז אי נו ריצונציו לז סיצדאל . צינו נציכדננז אי נו לז דיס  
טרויו . אי טאלציון איז מלאך המות נו טייני ליינסקיא די פאסאר  
פור איםטה סיצדאל סינו לום צייזוס קי איי חין איםטה סיצדאל קי  
לייז סי קיטאן די סוס צילאס לום קיטאן אפואירה די לז סיצדאל אי  
סי מואירין . זבלז דזרים קל וחומר פוזומה איםטי בנעני קינו חללו  
קון לז צוקה אי נו קאמינו קון לום פייס סינו קי לים אינו די סינ  
ייאס או קי לים אמוסטרז קון איז דיזו קוזזו אה קי איםקאפארה  
איז אי סו סימין אי סימין די סו סימין אסטה קאצו די טולוס לום  
דורות . איז קי קאמינה קון לום פייס על אחת כמה וכמה . אי  
מאס דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל . איז קי צה פור איז קאמינו  
אי נו טייני קין לז אקומפאני קי טראצאזי חין לז ליי . קומו דיטו  
איז פסוק כי לויית חן הם לראשך וענקים לגרורותיך . מים איזוס  
מיראל קי קאראר די קירילז אים לז נדקה דינאטרי איז קריאלור .  
קי חון אומזרי קי אינו נדקה סין סאצירנו איז . איז קריאלור סי לז  
קונטה לז נדקה בור נדקה קומפלילז קי אנסוי דיטירון לום סיניוריס  
חכמים זכרונס לצרכה . קי דיטו איז פסוק חון אומזרי קי סינו איז  
טריגו חין איז קאמפו . אי סי אולצילזו אונז מיזורה די טריגו חין  
איז קאמפו נו פואילזי צולטאר אה טומארלה . סינו קאלי קי לז דיטי  
אחי פארה לום ענייס פורקי טי צינדיגה ה' טו דייו . לי אסיטי  
גואו איז פסוק זרכה אה חון אומזרי קי לי צינו אונז מנוה אסו מחט  
סין סאציר . פריצאמוס די אקי סי חון אומזרי טיניאה חון גרוש חין לז  
אלדיקירה אי לי קאלייו אי נו טופו איז עני פואי איז עני אי סי  
מאנטו צו די איםטי גרוש איז פסוק לי אסיטיגואו זרכה אה איםטי  
אומזרי קימו איז קי סי אונצילזרה טריגו חין איז קאמפו . אי  
טופימוס חין גראנגיס די לום סיניוריס חכמים קי דאגידיאצאן פארחס  
חין

# מעלת המדות

אין לוגארים קי אציאן עניים אי קי ציניראן לוס עניים אי קי לוס  
עומאראן : אציאה די איליוס קי דיאצאן עריגו איניל קאמפו פארה קי  
ציניראן לוס עניים אי קי לוס עומאראן . אציאה די איליוס קי איצאן  
אי לוס איגאצאן פאראס אין לה קאזה די אינ עני סין סאצירלו אינ עני  
קי פואירה דיספואיס אינ עני אי קי לוס עומארה אי קי נו סי אצירגואינ  
סארה די אינ דאלור . אציאה די איליוס קי אטאצה פאראס אין לה  
רידה אי סי איגאצה לה רידה אה אינ אומצרו אי איצאן קאינדו לחס  
פאראס אי ציניאן לוס עניים אי לחס עומאצאן איסטו קי אציאן פארה  
קי אירה קי נו קיריאן סאציר קול עני לו עומאצה פארה קי נו סי  
עומאראן גאזה סוצרי אינ עני לה אורה קי לו ציאן . גראנדי אים לה  
נדקה קי קאלה פרוטה אי פרוטה קי אינ אומצרי דה די סו אצינדה  
פארה נדקה עולאס סי לי אגונטאן אי סי לי אזי און חשצון גראנדי קי  
אנסי דיאירון לוס סיניוורים חכמים ז"ל . קי אים לוקי דיטו אינ פסוק  
וילצט נדקה כשריין . פירקי מי אסימיצו לה נדקה אה אינ ציסטידו די  
מאייא . פארה דזיר אטי א מולו קי אינ ציסטידו די לה מאייא קאלה  
פידאסיקו אי פידאסיקו סי אגונטה אי סי אזי און ציסטידו גראנדי אנסי  
אים לה נדקה קאלה פרוטה אי פרוטה קי דה אינ אומצרי סי לי אגונטה  
אי סי אזי און חשצון גראנדי . פור איסטו מים איזוס מיראל די אזיר  
נדקה די פוקו אה מונגו קאלה אונגו אסיגון סו פוסיצליאל . קי נו דיגה  
אינ אומצרי קי לי אזי אה אינ עני אונה פרוטה קי לי צו אה דאר סי  
נו אינ דייו צרוך הוא לי מאנדה אה אינ עני אוערה גינטי קי לי דין  
אי איסטו פרוטה קי לי דיטיס עו עי לו קונטה אינ סאנטו צינדיגו אינ  
פור חשצון גראנדי . קי אנסי דיאירון לוס סיניוורים חכמים ז"ל טאנטו  
אינ קי דה פוקו טאנטו אינ קי דה מונגו . קונפארטידו קי טינגה  
סו כונה אה אינ קריאלור אי קיריש סאציר קומו אים אנסי . קי אין  
טולוס לוס קרצנות איסקריציו אינ פסיק אים כי יקריצ . אדם כי יקריצ  
מכס אין אינ קרצן די אינ עני קי לוקי עראיחה אירה דוס עורטולוס  
איסקריציו אינ פסוק ונפש כי תקריצ . דיטו אינ סאנטו צינדיגו אינ ליו  
לי קונטו אה אינ עני קומו סי איגארה אסו אמה קרצן דינאטרי די מי .  
אי פור זכות די לה נדקה אים זוכה אינ אומצרי אה טיניר איזוס . קי  
אנסי דיאירון לוס סיניוורים חכמים ז"ל אין מסכת כלה . קי אגה אינ  
אומצרי נדקה אי סירה זוכה אה טיניר איזוס קי אגה לה צילונטאל די  
אינ קריאלור אי קילי אגה לה צילונטאל די סו מוזיר אי אגורה דירימוס  
קי אים לה צילונטאל די אינ קריאלור אי קי קונה אים לה צילונטאל די  
סו מוזיר : לה צילונטאל די אינ קריאלור אים קי איספארה די סוס  
אצינדה

אזיינדאס אלום עניים קומו דיטו איז פסוק פזר נתן לאצייונים נדקתו  
 עומדת לנגד . לה צילונטאל די סו מוזיר איס קי לה סונצאייח איז לה  
 אורה דיל תשמיש קי לה אליגרי אלה מוזיר איז קאלה אורה קי לה  
 טייני דימיניסטייר פארה תשמיש . אי מילדימוס איז הנא דצי אליהו  
 גראנדי איס לה נדקה קי די איל דיחה קי סי קריאו איז מינדו חסטה  
 אגורה טולו איז קי לה דה איס אלצאלו אי איסקאפה די איל דין די  
 גהינס קומו דיטו איז פסוק אשרי משכיל אל דל ציוס רעה ימנעו ה' .  
 קי טולו אומצרי קי פארה מיינטיס אה איז פרוצי ציוס רעה קי איס  
 גהינס . קי גהינס סי לייחמה רעה קומו דיטו איז פסוק והעצר רעה  
 מצטרך לו איסקאפה ה' . אי דיטו איז פסוק אשרי שומרי משפט  
 עיטה נדקה צכל עת . מואיסטרוס פאלרים לוס פרימירוס פורקי  
 פואירון זוכים פארה איסטי עולם אי פארה לוס דיחס די איל מנד  
 המשיח אי פארה עולם הצא פור איל זכות קי סי ריזירון קון לה  
 נדקה קומו דיטו איז פסוק ושמרו דרך ה' לעשות נדקה ומשפט .  
 טאמציין איל סאנטו צינדיגו איל סי אלצו קין לה נדקה קומו דיטו  
 איל פסוק והאל הקדוש נקדש צדקה . אי טאמציין איל כסא הכבוד  
 סי אלצו קון לה נדקה קומו דיטו איז פסוק

נדק ומשפט מכון כסאך

**מים** איזום קואנדו צייני און עני דילאנטרי די צוטרורס נו צום  
 טאפיט לוס אחום אזירצום קומו קי נו לו ציט . פורקי  
 סי אזיט די איסטי מולו פוליסטה מאלדיסיין קומו דיטו איז פסוק  
 נותן נרש איז מחסור ומעלים עיניו רצ צרכות . קי טולו איל קי לי דה  
 אה איל פרוצי נו לי אמינגואה . אי איל קי סי טאפה לוס אחום אה  
 אזירסי קומו איל קי נו לו צי טייני מינגה מאלדיסיין אי דיזירון לוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל טולו איל קי סי טאפה לוס אחום קי סי אזי  
 קומו קי נו לו צי אה איל עני איס קומו סי סירציררה עבודה  
 זרה אי איס אמציאלו די פסוק . אי סי און אומצרי טייני ענייס  
 קרוצים אי נו טייני פוליר די דארליס אסוס קרוצים ענייס אי  
 אה ריסטו די ענייס די סו סיצדאל אי אלום ענייס די איל מונדו  
 נו טייני מולדי די דארליס אה טולום . לוס ענייס קרוצים סוליווס  
 אקונאנטאן אלום אומטרוס ענייס קומו דיטו איז פסוק פתוח תפתח  
 את ידיך לאחיד לענייד ולציונק צארנד . אימפרימירו איס קודס  
 טו אירמאני טו עני דיספואיס לאציונק צארנד קי איס איל עני  
 די טו סיצדאל . אי סי טייניס מולדי די דאר אה טולום לוס  
 דוס קי לוס די קון אחו צואינו פארה קי סי צינדיגה די צוקה די  
 איל

# מעלת המדות

איל סאנטו צינדיגו איל קומו דישו איל פסוק טוּז עין הוּא יצורך  
כי נתן מלחמו ללל . קי איל קי לי דה אה איל עני קון אחו צואי  
נו סי צינדיזי . אי אל מולו קי לוס צעלי צתים איסטאן אינקומיני  
דאלוס די אפיאלארסין די לוס ענייס . אנסי לוס ענייס איסטאן  
אינקומינדאלוס קי נו לוס דין עורה אלוס צעלי צתים מאס די נה  
רחזון קי נו סי איגין אקי לוס מאנטינגאן לוס צעלי צתים . סי נו  
מתוך די אלגון אפריטו גראנדי פארה קי נו סי דיצילין לה גינטי  
די אזיר נדקה . קי פירקורי איל אומצרי אזיר אופייסייו קי גאני  
די איל אופייסייו אי קי סי מאנטינגה די איל אופייסייו איל אי  
סוס איזוס איניל מונדו אי נו צינגה אה דימאנדאר די לאס קריאנ  
סאס . קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים זלה"ה קי סי  
צינדה איל אומצרי חסי אה איל סירצימיינטו קי אים איסטראניו  
פארה איל . אי הוואירטי סוצרי איל מחמה קי נו איסטרא חאזאלין  
הין איליו . או קי אים פואירטי סוצרי איל מתוך קי לה פינה  
אים מונגה או אפילו קי איסטרא מלחכה נו אים סו כבוד אי נו  
עינגה דימיניסטיר אללס קריאנסאס . אי מאס דיטירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל דיסקורגה אונה נזלה הין מיליו די נה קליי אי עומה  
פריסייו אי נו דיגאס סו אומצרי גראנדי נו אים מי כבוד סו חכס  
גראנדי אי אים מינוספריסייו פארה מי . אי טולו אומצרי קי סי  
איגה סוצרי איל כבוד קי נו מאנטינגאן קי לייח פואילי אזיר  
אלגון אופייסייו איסטרא אומצרי אים קומו סי רוצהרה די לוס ענייס  
אי נו מאס סי נו קי קאצזה פארה איל צאטיזה אי דיזאונרה אי  
ריפודיו . אי סוצרי איסטרא אומצרי איסקריציוו איל פסוק מלדיגו  
איל צארון קי סי אינפיגוזייה איניל אומצרי . אי טולו אומצרי  
קי אים סאנו אי ריזיוו אי פואילי אינטרימיטירסי הין אגונה מלחכה  
אי פארה מאנטינירסי די איסטרא מלחכה איל אי סו מוזיר אי סוס  
איזוס אי קיעה לה הצטחה די איל סאנטו צינדיגו איל אי סי איסטרא  
צטנן אי סי איגה חסי מיזמו סוצרי איל כבוד איסטרא אומצרי אים  
ראוי די נו דארלי נדקה אי די אצירגואינסארנו אי אה ריזיסטארנו  
אטטה קי פולטי הין סי אי פירקורי אה אינטרימיטירסי הין אגונה  
מלחכה פארה קי סי פואיליה מאנטיניר איל אי סו מוזיר אי נה גינטי  
די סו קאזה פארה קי נו סי אפיאי הין איזוס די לאס קריאנסאס  
אי טולו אומצרי קי סי אקאצילה אה אינטרימיטירסי הין סו מלחכה  
קון אמונה אי טייני לה הצטחה איניל סאנטו צינדיגו איל הין טולו  
לו קי גאנארה טאנטו מונגו טאנטו פוקו אי נו דיזי קומו מי מאנטינירני

קין



קון איסטי פוקו • סוֹצְרֵי אִיסְטֵי אֲוֹמְצֵרִי אִיסְקֵרִיִּצְיִי אִיל פֶּסֶק זִינְדִיגֹ  
 אִיל צָאָרֹן קִי סִי אִינְפִיגְתִּיחַ אִין ה' אִי סִירָה ה' סוּ פִיגְזִיחַ • סִינְדוּ  
 קִי טִינִי לֵה הַצְטָחָה אִין אִיל סֶאָנְטוּ זִינְדִיגֹ אִיל • לִי אֶפְאָרִיזָה אִיל  
 סֶאָנְטוּ זִינְדִיגֹ אִיל סוּ מֶאָנְטִינִימִינְטוּ צִרְיֹחַ אִי נוּ סִי אִיסְפֶּאָנְטֵה דִי  
 אֲנִינְיוֹס דִי קֶאָרִיסְטִיחָה נִי דִי אֲנִינְיוֹס דִי אֲוֹמְצֵרִי • קוֹמֵ דִישׁוּ אִיל פֶּסֶק  
 דִיעֶרְאָס אִי סִידָה קוֹמֵ אֲרָצוֹל פֶּלֶאָנְטֶאָלֹ סוֹצְרִי פִילֶאָגוֹס דִי אֲגוֹאָס אִי  
 סוֹצְרִי אֲרִינְיוֹ טִינְדִי סוֹס רֶאִיזִיס אִי אִין אֲנִינְיוֹ דִי סִיקוֹרָה נוּ סִי אֲנֶסִיִּאָרָה  
 אִי נוּ סִי טִירֶאָרָה דִי אֲזִיר פֶּרוֹטוּ • אִי סִי אִיזוּ אֲנֶסִי קִי צוֹטָקָה דִי אֲזִיר  
 מֶלֶאָכָה אִי מֶאָנְטִינִירְסִי • סוֹצְרִי אִיסְטֵי אֲוֹמְצֵרִי דִישׁוּ אִיל פֶּסֶק  
 לֶאֱזִירִיחַ דִי עוֹס פֶּאָלְמֶאָס קוֹאָנְדוּ קוֹמִיירִיס • צִינְ אֲצִינְטוֹרֶאָלֹ עוּ אִין  
 עוֹלָם הַזֶּה אִי צִינְ אֲצִינְטוֹרֶאָלֹ עוּ אִין עוֹלָם הַבָּא • אִי דִישִׁירוֹן לֹס סִיג  
 יוֹרִיס חֲכָמִיס זְכָרוֹנְס לְצָרְכָה • סִימְפֶּרִי קִי פִירְקוֹרִי אִיל אֲוֹמְצֵרִי אֵה  
 אֲמִזִּיִּאָרְלִי אֶסוּ אִיזוּ אֲוִפִּיסִינְיוֹ לִימְפִינְיוֹ אִי לִיִּצְיִיחָנוּ • אִי קִי אֲגָה תְּפִלָּה  
 דִינְאָנְטֶרִי דִי אִיל קִי לֵה רִיקִיזָה אִיס סוֹלִיִּיחַ קִינֹ אֲלִינְיוֹדִי • פּוֹרְקִי אִין  
 טוֹלֹ מוֹלֹ דִי אֲוִפִּיסִינְיוֹ אִי רִיקִיזָה אִי עֲנִינְיוֹת • מֵה סִי קִירִי אֲלִינְיוֹדָה  
 דִי לֹס סִינְטוֹס • אִי מֶאָס דִישִׁירוֹן לֹס סִינְיוֹרִיס חֲכָמִיס זְכָרוֹנְס לְצָרְכָה  
 סוֹצְרִי אִיל פֶּסֶק קִי דִישׁוּ כִי לֹא מִמוֹנֶאָ וּמִמְעֶרֶז וּלֹא מִמְדַּצֵּר הָרִיס • נוּ  
 פּוֹרְקִי פִינָה אִי לֶאֱזִירָה אִיל אֲוֹמְצֵרִי אִי אֲזִי מִירְקֶאָנְסִיחָה סִי אִינְרִיקִיסִי •  
 אִי אֶפִּילֹ קִי סֶאָצִי אִי סִי אֶפְאָרְטֵה אִי קֶאָמִינָה פּוֹר מְעֶרֶז אִינְטִירֹ • אִי  
 פּוֹר טוֹלֹס לֹס מִדְּצָרוֹת אִי פּוֹר טוֹלֶאָס לֹאָס מוֹנְעֶאָנִיִּאָס קוֹן קֶאָמִינָה  
 אִיסְטֵי קֶאָרְאָר נוּ סִי אִינְרִיקִיסִי • קוֹמֵ דִישׁוּ אִיל פֶּסֶק כִי לֹא מִמוֹנֶאָ  
 וּמִמְעֶרֶז וּלֹא מִמְדַּצֵּר הָרִיס • אִין טוֹלֹ לוגֶאָר קִי דִיזִי אִיל פֶּסֶק הָרִיס  
 דִיזִי אִיל תֶּרְגוֹס טוֹרִיס • אִין אִיסְטֵי הָרִיס דִישׁוּ אִיל תֶּרְגוֹס רוֹמְמוֹת קִירִי  
 דִיזִיר נוּ אִיל אֲוֹמְצֵרִי סִי אִינְרִיקִיסִי דִי אִיסְטֶאָס קוֹזֶאָס • קִי אֲזִי אִיל  
 סֶאָנְטוּ זִינְדִיגֹ אִיל • עוֹמָה דִי אִיסְטֵי אִי דֵה אֵה אִיסְטֵי אֵה אִיסְטֵי  
 לֵה אֲצֶאָה אִי אֵה אִיסְטֵי לֹ אִינְאָלְטִיִּסִי • קוֹמֵ דִישׁוּ אִיל פֶּסֶק כִי  
 אֲלֶקִיס שׁוֹפֵעַ זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִיס • אִי פּוֹרְקִי סִי לִיִּאֲמֶאָרֹן לֹאָס  
 אֲזִינְדֶאָס נֶכְסִיס • פּוֹרְקִי סִי אִינְקוֹצְרִין דִי אִיסְטֵי אִי סִי קוֹצְרִין אֵה  
 אִיסְטֵי • אִי אֲנֶסִי דִישׁוּ חֲנָה ה' מוֹרִישׁ וּמְעִשִׂיר מִשְׁפִּיל אֶף מִרוֹמְס •  
 קִי אִיל דִינְוּ צָרוּךְ הוּא אֲזִי אִינְפֶּרוֹצִיסִיר אִי אֲזִי אִינְרִיקִיסִיר • אֲזִי  
 אֲצֶאָר טֶאָמְצִינְ אֲזִי אִינְאָלְטִיִּסִיר • קוֹן לֵה רֶאֲצִיִּיחַ קִי אֲזִי קוֹן אִיל  
 אֲוֹנוּ אִינְאָלְטִיִּסִי אֵה אִיל אֲוֶטֶרוּ • פּוֹר אִיסְטֵי אֲדִימִינִיסִיר אִיל  
 אֲוֹמְצֵרִי קִי פִירְקוֹרִי אֵה אִינְטֶרִימִיִּטִירְסִי אִין אֲלֶגוֹנָה מֶלֶאָכָה אִי קִי  
 טִינְגָה לֵה הַצְטָחָה אִין אִיל סֶאָנְטוּ זִינְדִיגֹ אִיל קִי טוֹלֹ טִימְפּוֹ קִי אִיל  
 אֲוֹמְצֵרִי עֶרְאָטֵה אִי צֶאָרְאָטֵה קוֹן אֲמוֹנָה קוֹן לֹאָס קֶרִיאָנְסֶאָס אִי פִינָה  
 אִי

# מעלת המדות

אי לאזרה אי סי צה פור חקי פור חלייא אה צושקאר סוס מזונות •  
 אי ציטקה חלקילארסי חנדי טופה אי סי מיטי חין סכנה פארה מזלרי  
 די לוס מזונות סונייוס אי מזונות די נה גינטי די סו קאזה • אי סי  
 נו טוצו מזל די פיניר הכלחה קי נו סי חצירגוינסאי די איסטו • אי  
 נו נו חצירגוינסאן חיל מונדו די איסטו • פורקי חיל דייו צרוך הוא  
 לייח לו קונסי אה איסטי • אי לאס קריאנסאס לייח סחצין קימו  
 סו טראטו אי סו צארטו איס קון חמונה אי טולאס סוס איגאס  
 חירה קון ריפיו קון לאס קריאנסאס אי חירה אקחצילארו די צושקאר  
 סוס מזונות אי נו לי חניוולארו די לוס סיינוס • קומו דיטרוך לוס  
 סיניווריס חכמים • עריס קוזאס סון קי נו איסטו דיקולגאלו חין  
 זכות סי נו איסטו תלוי איניל מזל • קי סון חיוס צילאס אי מזונות  
 אי חיס פריצאלו די פסוק • פור איסטו מיס חיוס סיאל אקחצילא  
 לוס אה חזיר נדקה פארה קי איסטי קון חקילו אי קון פיגוזיח אי  
 קון פאס חין איסטי עולם אי עירניש זכות אה דיאס די חיל מטית  
 אי אה צילאס די עולם הצח • קומו דיטו חיל פסוק והיה מעשה  
 הצדקה שלום ועצודת הצדקה השקט וצטח עד עולם • חיל דייו צרוך  
 הוא קי מוס די הכלחה חין איסטו מניה די נדקה קון סוס פיהלאלים  
 לאס מינגאס חמן כן יהי רצון

## לה מעלה סיטינה חיס מעלה די לה תפלה :

**מים** חיוס ציני אי צום חמזיחרי לה מעלה די לה תפלה • סחציל  
 מיס חיוס קי לה מעלה די לה תפלה חיס מעלה מויי פריסיאלה  
 חין חיוס די חיל סאנטו צינדיגו חיל קי לאס תפלות לאס אולרינארו  
 חין לוגאר די לוס קרצנות • קי חנסי דיטרוך לוס סיניווריס חכמים ז"ל  
 חפלות כנגד די לוס תמידים לאס אולרינארו • תפלת שחרית לה אולרי  
 נארו כנגד די חיל תמיד די לה מאניאנה אי תפלה די לה מנחה אולרי  
 נארו כנגד די חיל תמיד די לה עאלרי • תפלת ערצית לה אולרינארו  
 כנגד די לוס מיימזרוס אי די לוס סיצוס קינו סי קימחצאן עימפראנו  
 קי סו עיימפי חירה די חלייגארסין טולה לה נוגי • אי חין דיחה קי  
 סי חלייגאצה קרצן מוסף חיי חין חקיל דיחה תפלת מוספים • אי חנסי  
 דיטו חיל פסוק קחו עמכם דברים וטצו אל ה' אמרו חניו כל תשא עון  
 וקה טוצ ונטלמה פריס שפוזינו • אי דיטרוך לוס סיניווריס חכמים ז"ל  
 קין פאגה חקיאוס טורוס קי חלייגאצמוס פור קרצן דינאטרי חיל  
 דייו צרוך הוא • מואיסטרוס לחציוס • לה תפלה קי דיזימוס דינאטרי  
 די עי • פורקי סי סומוס מיניסעירווס די חלייגאר קרצן נו חצאסטאן  
 קרצנית

# מעלת התפלה

מד

קרצנות שורקי מואיסטרוס פיקאלום סין מונגוס • פור היסטו נו טינימיוס  
 קי פאגאר אין לוגאר די לוב קרצנות סינו קי הצלחמוס קון מואיסטרוס  
 זיסוס • מים איזום ציניל חי מיראל קי קארחר די גראנדי חיס לה  
 פואירסה די לה תפלה • קי טולו חומצרי קי מילדה קריחת שמע חי  
 דיזי תפלה קון כינה די קורחסין סו תפלה נו צולטה אין צחיחו • קי  
 חנסי דיטירון לוס סיניווריס חכמים זכרונם לצרכה סו קיריס סחציה קי  
 קארחר די פואירסה חיס לה תפלה • קי סינו חזי טולו חזי לה מיאטאל  
 חנציאלו די קין קי סי אליצחנטו חי מאטו חה הצל סו אירמאנו • חי  
 סי חסיניסיו סוצרי קין קי פואירה מיניאלו חי איסמוצילו • סינינדו  
 קי סי אליצחנטו קין חי חיו תפלה חי דיטו גראנדי מי פיקאלו די פיל  
 רונאר • לי דיטו קין חה חיל סאנטו צינדיגו חיל וכי חה טולוס לוס  
 קי ציינין חה איסטוי מונדו טו סומפורטאס • חי חה מי פיקאלו נו סומ  
 פורטאס • אין חיל פונטו סי לי צאלדו לה מיאטאל די לה גזירה  
 קומו דיטו חיל פסוק ווט צארץ נוד וכי חי חנסי טופימוס אין חזקיה  
 ריי די יאודה קי לי דיטו ישעיהו הנציח צה דיטה נוואה אין טו קחזה  
 קי חיל אלייח טי צה חה מוריר חי נו טייני קי ציציר סינינדו קי  
 סי אליצחנטו חזקיה חי חיו תפלה חה חיל סאנטו צינדיגו חיל • לי  
 דיטו ישעיהו הנציח חה חזקיה חנסי דיטו ה' חילי חה טו תפלה וכו'  
 חי נו מאס סינו קי לה תפלה רחזה חיל גזר דין די חיל חומצרי •  
 קי חנסי דיטירון לוס סיניווריס חכמים ז"ל • קואטרו קחחס ארזגאן  
 חיל גזר דין די חיל חומצרי • חי איסטאס סון לדקה נעקה קי חיס  
 איסקלמאר חה חיל דייו צרוך הוא חי שונוי מעשה קי חיס טורנאר  
 אין תשזה די סוס פיקאלום • חי טרוקאר חיל חומצרי חי חיי קין  
 דיזי טאמציין דימודאר חיל לוגאר • נדקה די קי פסוק סי פריצה קי  
 דיטו חיל פסוק ונדקה תנינ נמות • נעקה די קי פסוק סי פריצה קי  
 דיטו חיל פסוק וינעקו אל ה' צר להם וממנוקוטיהם יוליהם • דימודאר  
 חיל חומצרי קי דיטו חיל פסוק ויאמר חלבים חל חזרהם חזנ טרה  
 חשתך וכו' וצרכתי אותך • טורנאר אין תשזה קומו דיטו חיל פסוק  
 וירא חלבים חל מעשיהם כי שצי מדרכם הרעה וכו' • חי חיי קין דיזי  
 טאמציין דימודאר חיל לוגאר קומו דיטו חיל פסוק ויאמר ה' חזרם  
 לך לך • חי איסקריציו חיל פסוק דיטרחס וואעטך לגוי גדול •  
 גראנדי חיס לה פואירסה די נה תפלה • קי טולו חיל קי איסטו  
 חקאצילאלו אין קריחת שמע חי אין שחרית חי ערצית סי לי פארה חה  
 חיל חומצרי אין חיל דיחה די חיל דין • קי מילדימוס אין תנח דצי  
 חליבו חיס חפאריתאלו חיל סאנטו צינדיגו חיל די חסינעארסי אין סו  
 ושיצה

# מעלת המדות

ישיבה • אי לום נדיקים די איל מונדו פאראלום • אי מינדלחן אי  
 פלאטיקאן אין פסוק אי אין משנה אי אין הלכות אי אין הגדות אי  
 דיספואיס טראין אה לום רשעים אי לום ג'גאן דילאנטרי די איליוונט  
 איי די איליוונט קי סי ג'גאן טרינטה דיחס איי די איליוונט קיסיי ג'גאן  
 סיסנינטה דוחס • אי איי די איליוונט קי סי ג'גאן טרינס מיזיס אי איי  
 די איליוונט קי סי ג'גאן סיט מיזיס • אייל כלל די לה קוזה איס קי מיל  
 דארון לום סיניווריס חכמים זכרונם לברכה אין לה משנה • אייל משפט  
 די לים רשעים די גהינס איס דוגי מיזיס • דיספואיס די דוגי מיזיס סי  
 איצ'אנטאן לום נדיקים דילאנטרי אייל סאנטו זינדדיגו אייל אי דיזין דילאכ  
 טרי די אייל סיניוור די אייל מינדו קוראנדי איסעאלאמוס אין אקיל עולם  
 איסטה ג'ינטי מאלרוגאצ'אן אי חנוג'סיחן אין אייל קהל קדוש אי מינדלח'אן  
 קרוחת שמע אי דיזיאן תפלה אי אזיאן ריסטו די מנות • לים דיזי אייל  
 סאנטו זינדדיגו אייל אה לום נדיקים • סי איס די איסטי מילו אייל מילו  
 קי איסטה דיזינדו אנדאל אי מיליזינאלום • אין אקילה אורה צ'אן לום  
 נדיקים אי סי פארלחן אין סום פונצום די לום רשעים אי צוטקאן סוצרי  
 איליוונט פיאלדליס אי אייל סאנטו זינדדיגו אייל קון סום פיאלדליס ללח  
 מונג'אס לום איליזאנטה די סום פונצום אינפייס קומו איס פריצ'אלו די  
 פסוק • אי שור זכות די לה תפנה איסקאפאמוס ישראל די ליינגו די אייל  
 מלכות קומו דיטו אייל פסוק הקול קול יעקב • דיטירון לום סיניווריס  
 חכמים ז"ל סו צת די יעקב פילוסטה חן לום צתי כנסיות אי אין צתי  
 מדרשות אי ללח מאנס די עשו אין סו איגו חמס • טולו עיימפו קי לה  
 צת די יעקב איס צאטה ללח מאנס די עשו פוליסטאן אין אייל אי טולו  
 עיימפו קי יעקב ג'וליאן קון סו צת נו ללח מאנס די עשו פוליסטאן  
 אין אייל אי נו מאס סי נו קי אייל סאנטו זינדדיגו אייל פוזס סו שכינה  
 אינטרי איליוונט סו אסינטה אי חוליי ללח תפלות די ישראל קומו דיטו  
 אייל פסוק ואתה קדוש יושב תהלות ישראל • אי מאס דיטירון לום  
 סיניווריס חכמים ז"ל סוצרי קאלה אלח'אמיינטו אי אלח'אמיינטו קי ישראל  
 אלח'אן אייל סאנטו זינדדיגו אייל • אייל פוזס סו שכינה אינטרי איליוונט  
 קומו דיטו אייל פסוק ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אי מאס דיטירון לום  
 סיניווריס חכמים ז"ל אייל מלאך קי איס ממונה סוצרי לה תפלה אספירה  
 אסטה לה תפלה די חלקאצ'י קי דוזן ישראל • עומה עוללה ללח תפלות  
 אי ללח חזי חונה קורונה אי סי לה מיטו אין לה קאצ'יסה די אייל קריאלדו  
 קומו דיטו אייל פסוק זכרות לראש עדיק • עולח גדיק איס אייל נדיק די  
 אייל מונדו קי איס אייל סאנטו זינדדיגו אייל • איס  
 מיס

**מים** איז דאס ציינד אי מיראל קי קארחר אינצילונטע איל סאנטו צינדיג  
 איל איז סוס תפלות די ישראל . קי נו איי אומה איז מונדו  
 קי נו לייאמי אי סי רוספונדה קומו ישראל קומו דיטו איל פסוק ומי גוי  
 גדול אשר נו חנקים קרוצים אליו כה' אלקינו זכל קראינו אליו קירי דיזיה קי  
 לה אומה ישראלית סימוס אונה אומה גראנדי קי איל סאנטו צינדיג  
 איל אים סירקאנו די מתוערוס איז לה אורה קי נו לייאמאמוס אי אנס  
 דיטו אומה פסוק יקראני ואלעכו עמו אנכי זנרה מי לייאמאן אי לים  
 רוספונדו . אי דיטירון לוס סינייריס חכמים ז"ל סימפרי קי אקונאנטי  
 איל אומצרי אה אזיר תפנה אנטיס קי נו צינגה איז מאל . קי סי נו  
 אירה אצרהס אצינו עליו השלום קי אקונאנעצה אה אזיר תפנה אנטיס די  
 לה אנטיסטיא אינטרי צית אל אי אינטרי איל עי נו קילחצה די סוס  
 אינימיגוס די ישראל טריה ופליט . אי מאס דיטירון לוס סינייריס חכמים  
 ז"ל קי נו טינגה הצטחה איל אומצרי קואנדו צי קי איסטה מונגו גאנאנדו  
 אה נו דיזיר תפלה . דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אל מודו קי לייק סו  
 אינציגאלו די אצאלאר לוצייאס אי רוסיאוס פארה קי סי אינעראנדיסקאן לים  
 אירמולייס קי טיפין קי קומיר לאס קריאנסאס . אנסו קי סיאל אצלי  
 גאדוס די דיזיר תפלה דילאנטרי די מי אי די צינדיזירמי מעין דו מים  
 מעשים . נו דיגאס ליו לייא איסטו מונגו גאנאנדו נו קירו דיזיר תפלה  
 קואנדו עי צייני אנגונה אנטיסטיא צייניס אי דיזיס תפלה . יאסו נו  
 אנטיס קי צינגה לה אנטיסטיא די תפלה . אי אנסו דיטו זן סירא  
 אורה אה איל מיליקו אנטיס קי נו טינגאס דימיניסטיר . נו פרופייר  
 קי אה תפלה איל אומצרי אה איל דייו צרוך הוא אנטיס קי נו צינגאן  
 אנטיסטיאס אי אפריטוס . קירידה אים לה תפלה דילאנטרי איל  
 סאנטו צינדיגו איל מויי מונגו קי אנסו דיטירון לוס סינייריס חכמים ז"ל .  
 גראנדי אים לה תפלה מאס קי לוס מעשים קי נו איי גראנדי איז  
 מעשים טובים מאס קי משה רצינו עליו השלום . קון טולו נו סו  
 רוספונדייו סי נו קון תפלה . אי מאס דיטירון לוס סינייריס חכמים  
 ז"ל איל קי אלארגה איז סו תפלה סו תפלה נו אצולטה איז צאזיאו די אנדי  
 נו פריצאמוס די משה רצינו עליו השלום קי דיטו איל פסוק אי איזו אורה  
 אסייון דילאנטרי ה' קוארינטה דיאס אי קוארינטה נוגים . אי איסקריצ  
 יו איל פסוק דיטראס אי אוליוו איל דייו צרוך הוא אסו תפלה .  
 קירידה אים לה תפלה די ישראל דילאנטרי איל דייו צרוך הוא קי קון לה  
 תפלה ריסיצי איל אומצרי פני שכינה איז קאלה דיאה . אי נו מאס סו  
 נו קי מלאכי השרת מאלדווגאן אלוס צתי כנסיות פארה אוליוו לאס  
 תפלות די ישראל . אי סינדו קי איל אומצרי אינטרה אה איל קהל  
 פארה

# מעלת המדות

פארה דיזיר תפלה . לי דיזין לוס מלאכים צרוך חתה צצאך . קואנדו  
זי עיריאה די דיזיר תפלה אי צה אה סאליר די חיל קהל לי דיזין לוס  
מלאכים צרוך חתה צצאך . אי נו מאס סי נו קי חיל סאנטו צינדיגו  
חיל סי לי דיסקוורי אי נו צינדיזי קומו דישו חיל פסוק צכל מקום אשר  
אזכיר את שמי אצח אלך וצרכתיך . גראנדי איס נה הוחרסה די נה  
תפלה קי טולו פיימפו קי חיל אומצרי דיזי תפלה אי טייני כונה חין סו  
קוראסון אסו פאלרי קי חין לוס סיינוס קי חיל סאנטו צינדיגו חיל  
ריסיצי סו תפלה אי נו מאס סי נו קי חיל סאנטו צינדיגו חיל  
לי פילרונה סוס עונות אי ריסיצי סו תפלה . אי דיטירון לוס  
סינייוריס חכמים ז"ל קי נו אינצילונטה חיל סאנטו צינדיגו חיל  
חסיב מחיוצ אה דינגונה קריאנסה סי נו צשאקה קי אגאן תפלה  
לאס קריאנסאס דינאנטרי די חיל אי ריסיצי נה תפלה קי חין  
אי אנסי דישו חיל פסוק ה' שמעה . ה' סלחה וכו' . אי אנסי  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל . אגורה צעונות הרצים קי נו  
טינימוס נו נציח אי נו כהן אי נו צית המקדש אי נו מוצח אי  
נו קרצן קי פילרוני סוצרי מוזטרוס . אגורה מוס קילדו חין מואיס  
טובה מאנו לה תפלה חין לוגאר די טולו איסטו . פור איסטו  
דישו דניאל ה' שמעה ה' סלחה . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
ז"ל גראנדי איס לה תפלה מאס קי לוס קרצנות קומו דישו חיל פסוק  
להשתחות ולצמח . אפריסיפיי להשתחות קי איס אינקורצאר אה  
חזיר תפלה אי דיספואיס לוצוח קי איס דיגולייאר קרצנות . אי  
סיינדו לה תפלה סי אינגואלו אלוס קרצנות אה דימיניסטיר חיל  
אומצרי קי טונגה כונה חין סו תפלה אה חיל קריאלדור אי קי איסטוי  
דינאנטרי די חיל קון מיילדו אי קון טומור קון איסטרימיסיון אי  
קון ריטונמזלה קי נו סיאה דיזיר תפלה אי נו טייני טיינו חין לה  
תפלה מיראנדו פור חקי פור חלייא פינסאנדו חין חוטרו לוגאר פורקי  
איס פוסל אה לה תפלה . חל מולדו קי איניל קרצן סי חציאה  
אלנגה מחשבה חירה פוסל אה חיל קרצן . אנסי לה מחשבה איס  
פוסל חלה תפלה אי נו סוצי איסטנה תפלה פור צילונטאל דינאנ  
טרי חיל סאנטו צינדיגו חיל . אי אנסי דישו חיל פסוק זצח רשעים  
תועצת ה' ותפלת ישרים רצונו . קירי דיזיר לה תפלה די לוס רשעים  
איס אצוריסיון די ה' . אי תפלת ישרים קי איס לה תפלה די  
לוס צואיגוס גולייוס קי דיזי תפלה קון כונה לי אריסיצי חיל סאנטו  
צינדיגו חיל סו תפלה קון צילונטאל סיינדו קי לאס תפלות סי חולריג  
חרון חין לוגאר די לוס קרצנות . סיינדו אנסי אה דימיניסטיר חיל

# מעלת התפלה

מו

נציר קי היסקוהגוה חן שליח נצור קי סיחה חומצרי כשר חי חסיד  
 חי ירח שמים חי קי נו הייגה היניל דינגונה פיאנדאל פארה קי סי  
 היסיצ'אן לאס תפלות די ישראל דינלנטרי חיל דיוו צרוך הוא .  
 קי חנסי דיטירון לים סינייוריס חכמים ז"ל קי נו פאסאצ'אן דינלנ  
 טרי לה תיזה חפינו קי חציחה חחי חלגון חכס חו חלגון ציינו סי  
 נו חיל קי היסטאצ'ה חוזאלו סימפרי חה דיזיה תפלה חי היס  
 פאטרון די פ'המיליח חי עייני סימזרח'וס חניל קאמפו קי קומו  
 עייני פ'המיליח די מאנטיניר חי סימזרח'לו חניל קאמפו עייני מאס  
 כונה חין לה תפלה . חי קי נו הייגה חין סו קאזה קוזה די  
 עזירה קומו בזל חו המסות וכיונ'א חי קי סיחה זקן חי קי נו  
 סי חולייו חין סו מאנסיצ'ים חלגונה פיאנדאל פור חיל חי קי סיחה  
 חניצ'ילונטאלו די טול'וס חי קי עינגה נעימות חי צוז סאצ'רוזה חי  
 קי היסטי חוזאלו פארה מינדאר סי חין תורה חי נציח'ים חי  
 כתוצים חין מדרש חי חין הלכות חי חין הגדות חי קי היסטי פרונטו  
 חין טול'וס לאס זרכות סי נו עיפאן שליח נצור די היסטי מול'ו  
 קי היסקוהגון די חיל מיצ'ור קי טופאן פארה קי נו סי זאלדין  
 די דיזיה תפלה חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי היס לו  
 קי דיט'ו חיל פסוק נתנה עמי זקונה על כן שנאחיה . קי קירי  
 דיזיר דינו סיצ'רי מו חין סו פור היסטו לה חצוריסי .  
 קירי דיזיה חין שליח נצור קי פאסה חלה תיזה קי נו היס חגון  
 קואנדו דיזי תפלה חצוריסקו לה צוז די היסטי שליח נצור .  
 מול'ו קי חיל כהן קי חזיחה עצודה חניריצ'ה די חיל מזבח קאיחה  
 קי פואירה לימפיו די טול'ו מול'ו די מאקולה חי די טול'ו מול'ו די  
 פיאנדאל . חנסי חיל שליח נצור קאני קי סיחה לימפיו די טול'ו  
 מול'ו די מאקולה חי די טול'ו מול'ו די פיאנדאל פארה קי סי ריסיצ'אן  
 סיס תפלות פור צילונטאל . משל חה קי אסימחה חה חונס  
 סיצ'דאלינוס קי עיינין דימינסטיר חונה דימאנד'ה די חיל ריי חקין  
 חניצ'יאן חנדי חיל ריי נו צושקאן חה חיל מאס גראנדי חו חה  
 חיל מאס חכס גראנדי . קי היס חקירינסייאלו די חיל  
 ריי חי קי סאצ'ין דימאנד'אר לה דימאנד'ה ציין קומו דיט'ו חיל פסוק  
 קחו עמכס דצרוס . חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי  
 היס דצרוס קי סופה ציין דימאנד'אר לה דימאנד'ה קומו לוי צר סיסי  
 חי סוס חצרוס . קי חונה צ'יס חניט'ארון לוס גירירוס חסו סיצ'דאל  
 בומו לוי צר סיסי חן ליצ'רו חין לה מוחו חי סוצ'יו חלה פונטה  
 די חיל טינאלו חי דיט'ו סינייור די טול'ו חיל מונדו סי זאלדי חן  
 ציורצ'י

# מעלת המדות

צוירצו די היסטי ליצרו קי סיצאן לוס קיסויגים , חי סי נו קי  
סי צאליוואן חין הקיל פונטו סי פוואירון לוס קיסויגים . מים  
חיזוס נו סיחה לה תפלה ליצויחנה חין גואיסטרוס חזוס פורקי  
לאס תפלות לאס אולרינארון לוס חצות העולם . קי דיצוירון לוס  
סיניווריס חכמים ז"ל סי ציסטיס חין מנהג קי איזוירון עוס פאלריס  
נו לו דימוליס . קי חצרהס אולרינו תפלת שחרית . קי דיצו חיל  
פסוק וישכם חצרהס צקק חל המקום חשר עמד שס . חי נו היס  
עמידה סי נו היס תפלה קומו דיצו חיל פסוק ויעמוד פנחס ויפלל .  
ינחק אולרינו תפלת מנחה . קומו דיצו חיל פסוק ונח ינחק לשוח  
צדה לפנות ערצ . חי נו היס שיחה סי נו היס תפלה . קומו דיצו  
חיל פסוק תפלה לעני כי יעטף ולפני ה' ישפוך שימו . יעקצ  
אולרינו תפלת ערצית . קומו דיצו חיל פסוק ויפגע צמקום וילן שס  
כי צח השמש . חי נו היס פגיעה סי נו היס תפלה . קומו דיצו  
חיל פסוק יפגיעו נח צה' לצחות חי קי נו דיגה חיל אומצרי עאמציין  
ליי אולרינארי אערה תפלה . מי דיצו חיל פסוק חשר עשו חצותיך  
דוקא לה תפלה קי אולרינארון עוס פאלריס קי אגאס . מנה חול  
רינאה אערה תפלה נו . פורקי מואיסטרוס פאלריס נו לה איזוירון  
לה תפלה סולו פארה אוליווס סי נו פארה עולוס לוס דורות .  
חי חנסי היסטה דיקלאראלו פור מחנו די דוד המלך עליו השלום . ערצ  
וצקר ובהריס חשיחה וחהמה וישמע קולי . מים חזוס קואנדו היסטאל  
דיזינדו תפלה סאצי דינאנטרי די קין היסטאל פארה קי היסטיס קון  
מיילו חי קון עימור חי ריעימצלה חי היסטרימיסיין דינאנטרי די חיל  
קין קריאו חיל מונדו קומו דיצו חיל פסוק עצדו חת ה' צירחה . חי קי  
סיחה גואיסטרו קוראסון חליגרי קואנדו היסטאל סירציינדו חת חיל דייו צרוך  
הוא . קי נו חי קומו חסימיחנטי די חיל חין חיל מונדו קומו דיצו חיל  
פסוק עצדו חת ה' צשמחה . חי דיצוירון לוס סיניווריס חכמים  
ז"ל חיל קי דיזי תפלה חת דימיניסטרי קי לי פארוסקה קומו סי  
טייני לה שכינה דינאנטרי קומו דיצו חיל פסוק שייתי ה' לנגדי  
תמיד . דיצוירון לוס סיניווריס חכמים ז"ל . קואנדו קאליוו חאזינו  
רצי לעזר אינערארון סוס תלמידים פארה ציזיטארנו . לי דיצוירון חת  
חיל מואיסטרו סיניוור חכס קי מוס חנציזי קאמינוס די צילחס .  
ליס דיצו רצי אלעזר חת סוס תלמידים מים חזוס חקאצילחצוס חין  
כצוד די גואיסטרוס חצרים חי קואנדו היסטאל דיזינדו תפלה סאצי  
דינאנטרי די קין היסטאל חי פארה מולרי די היסטו עירניט זכות  
חת צילחס די עולם הצח . חי דיצוירון לוס סיניווריס חכמים ז"ל חיל

קי



קי דיזי תפלה אה דימיניסטיר קי לי פאריסקה קומו איסטווי  
 רה לה שכינה אפוזאלה אינפרינטי די איל . חי אה דימיניסטיר  
 איל אומצרי קי מיטה לוס ארום אינצאטו קי נו מירי פור אקי  
 פור אלייא חי נו טינגה איל עינו אין איטרו לוגאר . סי נו קו  
 סיאה סו כונה חי סו קוראסון אריצה פארה קי סיאה לה כונה  
 די סו קוראסון אין לה תפלה . גראדי אים לה תפלה די לוס  
 מונגוס דילאנטרי איל סאנטו צינדיגו איל . קי אנטיס קי אגאן לה  
 תפלה לים ריספונדי קומו דיטו איל פסוק והיה ערס יקראו ואני  
 אענה עוד הם מדצרים ואני אשמע . קי אנטיס קי לו לייאמימוס  
 מוס ריספונדי פארה מולרי קי זכות די לוס מונגוס אים גראדי  
 דינאנטרי איל קריאלור . חי אנסי דיטו איל פסוק פדה צלטוס  
 נפשי מקרצ לי כי צרצים היו עמדי . חי די אנדי איסטו קי איל  
 סאנטו צינדיגו איל נו אצוריסו לה תפלה די לוס מונגיס . קומו  
 דיטו איל פסוק הן אל כציר לא ימאס . חי נו לה תפלה די איל  
 אומצרי סי חוליי סי נו קון איל נצור קומו דיטו איל פסוק ואני  
 תפנתי לך ה' עת רנון אלהים צרוצ חסדך חי קואנדו אים עת  
 רנון . אין לה אורה קי איל נצור דיזין תפלה . פור איסטו מים  
 איזוס סיאיל אקאציאלורוס די איר מאנייאנה חי טאלרי אה דיזיה  
 תפלה איניל קהל פארה דיזיר תפלה קוניל נצור חי נו ציחיד .  
 קי אנסי דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז"ל . סיומפרי קי סי  
 צאלייא איל אומצרי דימאנייאנה אה איל קהל פארה קי סיאה קונטאלור  
 די לוס דייס פרימירוס קי אין איל קהל . קי אפילו קי צירנאן  
 סיין אומצריס דיטראס די איל איל טומה שכר אינפרינטי די טולוס  
 אינייוס . חי טולור איל קי איסטו אלוזאלור אה ציניר קאלה דיאה  
 אה איל קהל . כי אקונטיסיוו אין דיאה קי נו צינו דיטו איל פסוק  
 פור איל פורקי ציני חי נון צארוך וכו' חי טולור איל קי איסטו אלו  
 זאלור די ציניר אה איל קהל חי ציני קאלה דיאה סוצרי איסטו אומ  
 צרי איסקריציוו איל פסוק שתולים צצית ה' צחורות אלהינו יפריחו  
 עוד יטוצון צשיצה וכו' . קי טולור איל קי איסטו אלוזאלור פארה ציניר  
 דיאה פור דיאה אה איל קהל פארה דיזיר תפלה קוניל נצור לארגה  
 דיאס . קי אנסי לים דיטו רצי יטוטע צן לוי אה סוס איזוס אקונאג  
 טאל חי איסקוריסייל אה איל קהל פארה קי אנארגיש דיאס .  
 חי אה דימיניסטיר איל אומצרי קי טינגה לוגאר אסיטיגואלור  
 פארה דיזיר תפלה . קי טולור אומצרי קי טייני לוגאר אסיטיגואלור  
 פארה סו תפלה סוס אינימיגוס קאין דינצאטו די איל :  
 גראדי

# מעלת המדות

**גראנדי** חיס לבה קדושה די לוס צתי כנסיות קי סי קונטאן קומע  
צית המקדש קומע דיטו חיל פסוק ורחי להם למקדש מעט  
צגויס אשר צאו טס . חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי סון לוס  
צתי כנסיות די צצל . חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל חין לוס  
צתי כנסיות נו סי פואילי חזיר קנות רחש קי חיס חזיר טאקאס חונו  
קון חוטר וכוונא . חי נו סי פואילין הפרוציגאר חין חיל קהל . קי נו  
פואילין קומיר חי ציציר אלדיינטרו די חיל קהל . חי נו פואילי  
אינטראר חין חיל טיימפו קי חיי לוציחאס פארה מולרי די לחאס לוציחאס  
חי נו פואילין אינדיגאר חין חיל קהל אינדיגה די יחיד . מה פגהילין  
מילדאר פסוק חי משנה חי פואילין אינדיגאר הסגד די מונטוס חי דוקא  
קומיר חי ציציר די קחה קי נו חיס מניה חיס חסור די קומיר חי די  
ציציר אלדיינטרו די חיל קהל . מה סעודת מניה חיס מותר קי חנסי סי  
פואילי חזיר הצרחה די חלגונו קי סי מורייו צר מינן חו סעודת רחש  
חדש . נו פרופיוו חיס חיל דין חה טולו מולו די סעודת מניה . גראנדי  
חיס לבה קדושה די לוס צתי כנסיות פארה מולרי קי לבה שכינה סי טופה  
חחי . קומע דיטו חיל פסוק וחתה קדוש יוטצ תהלות ישראל . חי סייעדו  
קי לבה שכינה חיסטה אפוזהלה חין לוס צתי כנסיות חה דימיניסטיר חיל  
חומצרי קי סיחה מויי חקאצילאלו די מאלרוגאר חי חנוגיסיר חי דיצה  
חפלה חין חיל קהל . חי אינטרימיטירסי חין לחאס מניה קי כי דיגה  
חיל חומצרי פארה קי מי דארי פינה חה דיזיר תפלה חין חיל קהל דידי  
תפלה חין מי קחה . פורקי סו כציד די חיל קריאלור חין טולוס לוס  
לוגאריס סי טופה קומע דיטו חיל פסוק מלח כל הארץ כצודו . חי חוטר  
פסוק דיטו צכל מקום אשר חזכר חת שמי חצח חליך וצרכתיד . חוקי חין  
טולו לוגאר קי אינמינטאמוס חה סו חומצרי צייני חי מוס צינדיוו . נו  
פואיליס דיזיר די חיסטי מולו פורקי דיטו חיל פסוק כי פועט חדש  
ישלס נו ובארח חיש ימליחנו . קירי דיזיר חסיגון חזי חיל חומצרי נו  
פאגה חיל דייו צרוך סוח . חי חסיגון חיל קאמינו קי קאמינה לוי טופה  
קי חיל סאנטו צינדיגו חיל נו קורטה שכה די דינטנה קריאנסה חפילה  
שכה די לוס קאמינוס קי קאמינאן . טאנטו קואלדו צה חיל חומצרי חה  
קוחה די מניה טאנטו קי צה חיל חומצרי חה קחה די עזירה . חי מעטה  
חקונטיסיוו חין חונה ציצדה קי טייחה חין קהל חין סו ציצנדאלו חי  
סי חיצה חה חוטר קהל פארה עומאר שכה די פאטאלחאס קי קאמינאציה  
מיס חיווס סאניל חי מיראל קי קארחה די גראנדי חיס חיל קי דידי  
תפלה חין חיל קהל . קי טולו חיל קי דיצ תפלה חין חיל קהל חיס קומע  
סי נו חרוליארה חונה קאלי די פייורו חי טו מאס סי נו קי סו תפלה

קי

# מעלת התפלה

מח

סי אריסיצ'י פור צ'לונטאל קומו סי אלליג'הרה מנחה טהורה : קומו דיט'ו  
 איל פסוק כאשר יציאו בני ישראל את המנחה זבלי טהור צית ה' : אי  
 טולדו איל קי מאל'רונה אי אנוג'יסי אה דיזיר תפלה אין איל קהל אים  
 קימו סי ריסיצ'יורה פני שכינה : קומו דיט'ו איל פסוק אך לדיקים יודו  
 לשמך ישצו ישראל את פניך : אי נו סי סוסטייני איל מונדו סי נו פור  
 איל זכות די לוס צתי כנסיות הי צתי מדרשות קי מינדימוס אין תנא דצי  
 אליהו : אין קאלה דיחה אי דיחה מלאכי חבלה אצ'טאן די דינאטרי די  
 איל סאנטו צינדיג'ו איל פארה דאנייאר אה איל מונדו : סי נו איראן  
 לוס צתי כנסיות אי צתי מדרשות קי איסטאן אסינעטל'וס אי טראצ'ה'אן  
 אין לה ליי אי אין לאס מצות נו דאנייאל'אן אה איל מונדו : סיינדו קי  
 איטטי קאראר די קיריל'וס סון לוס צתי כנסיות דינאטרי די איל קריאל'ור  
 קי פחה סו שכינה אינערי איל אי נו נייאמו מקדש מעט : סיינדו אנסי  
 אה דימיניסטיר איל אומצרי קי איסטטי אין איל קהל קון מייל'ו אה קון  
 טימור קון טימזלה אי קון איסטרימיסיון אי קון דעת ריפוזאל'ו קומו אין  
 אומצרי קי איטטה דינאטרי די איל ריי : פארה קי סי ריסיצה סו  
 תפלה קון צ'לונטאל דינאטרי איל סאנטו צינדיג'ו איל : אי קי נו אינערי  
 אה איל קהל מתוך די קלות ראש או קון עזית פנים או קון דיסקורטיס  
 או פיליאר אונו קון אוטרו אדיינערו די איל קהל פורקי סי אה די  
 איסטטי מול'ו מייל'ור אירה קי נו פואירה אה איל קהל אה דיזיר תפלה  
 אי נו מאס סי נו קי קאצ'זה אה לה שכינה קי סי טירי די ישראל : אי  
 קאצ'זה אה לוס צתי כנסיות קי סי דירוקין : קומו דיט'ו איל פסוק אנדאל'  
 אה מי לוגאר קי אין טילה קי אפוינטי מי נומצרי אחי : אי סאצי לוקי  
 לים איזי פארה מול'רי איל מאל די ישראל סי אין משכן טילה פואי דיגו  
 אנסי כל שכן אין צתי כנסיות פור איסטטי מי איז'ס סיינדו קי איל סאנטו  
 צינדיג'ו איל אינצ'לונט'ו אין לאס תפלות די ישראל הי מאס איל קי דיזי  
 תפלה אין איל קהל קון איל נצור : סיינדו אנסי קואנדו צ'יס אל'יצ'טאט'  
 די גואיסטראס קאמאס סיחיל מויי אקאצ'יל'אל'וס די סיור'יי לימפיווס  
 די טול'ו מול'ו די אינצ'ט'אקאמיינטו אי אינקונאמיינטו : אי צ'יס איריט'  
 איל קהל אי איסקומצ'אר גואיסטרו קוראסון די טול'ו מול'ו די ענינים  
 אי די טול'ו מול'ו די איג'ו די נאל'אס די איסטטי עינ'ס פארה קי נו ל'וס  
 ריזולצ'אן לאס מחצות לה אורה קי איסטט'ט דיזיינדו תפלה : אי  
 פירקוראר פארה דיזיר גואיסטראס תפלות אין סו אורה קומו סו  
 סדר : אי קי מינדיט קריחת שמע שחרית הי ערצות אין סו אורה :  
 אי טירניט זכות די צ'יאר אין לה פראגואה די איל צית המקדש : קומו  
 דיט'ו איל פסוק ובהיותם אל הר קדשי ושמחתם צית תפלתי עולותיהם

והצביהם

# מעלת המדות

וזצחיהם לרצון על מוצחי כי ציתי צית תפלה יקרא לכל העמים • חי  
מוחיסטרו דייו קון סום פיאלחלים לחם מונגלחם קי חוייגה מוחיסטרה  
צוז חי קי ריסיצה קון פיאלחלים חי קון צילונטאל חה  
מוחיסטרהם תפלות חמן :

## לה מעלה אוגינה חיס לה מעלה די לה ענוה

**מים** חיזום ציניל חי צום חמציחרי לה מעלה די לה ענוה • סחציל  
מים חיזום קי לה מעלה די לה ענוה חיס מעלה מויי גרחנדי  
חי מויי אונרחה • קי קון חיסטה מענה די לה ענוה חיס זוכה חיל  
אומצרי חה עולדו ריסטו די מעלות די לחם מדות • קי חנסי נוופימום  
חיין חיל סאנטו צינדיגו חיל קי סי ריזי קון חיסטה מעלה די לה ענוה  
קון סום קריחנסחם • קי חנסי דיטירון לים סינייוריס חכמים ז"ל  
חיין סייעי לוגחריס עופימום קי סי איגואלנו חיל סאנטו צינדיגו חיל קון  
חצורות די לום צחשום • קומו דיטו חיל פסוק קי ה' מוחיסטרו דייו חיל  
חיס דייו די לום דייזיס • חי חיסקריציו דיטרחס חזיין גוחיסיו די  
גוחירפאנו חי ציצה • חי דיטו חוטרו פסוק קי חנסי דיטו חנטו חי  
חינשחלשחלו וכו' • חי חיסקריציו דיטרחס חי קון מאחלו חי צחש די  
חיספריטו חנסי דיטו ה' לום סיילום מי סיחה • חיסקריציו דיטרחס חי  
חה חיסעי קאטו חה מיסקיטו חי מאחלו די חיספריטו • ה' ריי סימפרי  
חי סימפרי • חי חיסקריציו דיטרחס דיניחו די חומילדים חולייסעים ה'  
חינשחלשחלו חין ערצות • חי חיסקריציו דיטרחס פאלרי די גוחירפאנום  
חי גווחיו די ציחלחם • חזיין סיילום חי טיירה • חי חיסקריציו דיטרחס  
חזיין גוחיסיו חה לום סוצרי פורסאלום • חי מחס דיטירון לום  
סינייוריס חכמים ז"ל • עולדו לוגאר קי עופאס לה גחה די חיל סאנטו  
צינדיגו חיל חחי עופאס לה ענוה • חי חיסטה קוזה חיסטה חיסקריטו  
חיין לה ליי • חי חיסטה חסיגונדיחלו חין לום נציחיס חי חטירסיחלו  
חיין לום כתוציס • חיסטה חיסקריטו חין לה ליי • קי דיטו חיל פסוק  
קי ה' חיל חיל דייו חי סינייור די לום סינייוריס חיל דייו חיל גרחנדי  
חיל צחראגחן חי חיל עימירוזו קי נו עומה שוחד • חי חיסקריציו דיטרחס  
חזיין גוחיסיו די גוחירפאנו חי ציצה חי חמחן פיליגריטו • חי חיסטה  
חסיגונדיחלו חין לום נציחיס קי דיטו חיל פסוק לום סיילום מי סיחה  
חי לה טיירה חיסטראלו די מי שכינה וכו' חי חיסקריציו חיל פסוק  
דיטרחס חי חה חיסעי קאטו חה מיסקיטו חי מאחלו די חיספריטו חי  
חנסי דיטו חיל פסוק קי חנסי דיטו חנטו חי חינשחלשחלו מורחן סימפרי  
חי

אי סאנטו סו נומצרי אלטו אי סאנטו מורה • אי קון מאזאלדו אי זאטו  
 די איספריטו • קירי דיזיר אהון קון עולדו קי איס אלטו אי סאנטו קון  
 עולדו מורה קון מאזאלדו אי זאטו די איספריטו • אטיירסיאלדו איין לוס  
 כתזים קי איסקריציוו אייל פסוק אינשאלשאלד אה קאצאלייאן איין ערצות  
 איין יה סו נומצרי אי אגוזאלצוס דילאנטרי די אייל • אי איסקריציוו  
 אייל פסוק דיטראס פאלרי די גואירפאנוס אי גוגואיז די זיצדאס ה'  
 איין מוראלה די סו סאנטיאלד • אי אנסי דיטו דוד המלך עליו השלום  
 איין תפלה אה אייל סאנטו זינדיגו אייל קי לי מוגיגוארה לה מידה די לה  
 ענוה • קומו דיטו אייל פסוק וענותך תרצני • אי דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל קי איס וענותך תרצני איין לה אורה קי סי לי דיסקורייו  
 אייל סאנטו זינדיגו אייל אה אצרהס אצינו עליו השלום קי סי איסעאצה  
 עומאנדוסקי נער די לה מילה • לי דיטו אייל סאנטו זינדיגו אייל אה לוס  
 מלאכים אנדה אנדי אצרהס • סי עואירון לוס מלאכים אנדי אייל סינייור  
 די אצרהס קומו דיטו אייל פסוק והנה שלטה אנשים נלזים אליו וירא וירץ  
 נקראתם מפתח האהל וכו' קי איסקריציוו איין קאצו די אייל ענין ואצרהס  
 עודנו עומד לפני ה' • איסטי פסוק די ואצרהס עודנו עומד לפני ה' איס  
 תיקון סופרים איס אדוצאלדו • קי קאליאה קי דיטירה אייל פסוק וה'  
 עודנו עומד על אצרהס קי דאינדה איסעאצה אייל סאנטו זינדיגו אייל אנדי  
 אצרהס • סי נו לו אדוצארון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי איסקריציוו  
 ואצרהס עודנו עומד לפני ה' וכי איי איסטי מולדו די ענוה • איסטו איס  
 לוקי דיטו אייל פסוק וענותך תרצני • אי מאס דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל און חכס אי און תלמיד קי סאליירון אה קאמינו • קין עומה  
 אייל פייניר אי אלומצרה אדילאנטרי סיימפרי אייל תלמיד צה אדילאנטרי  
 קון אייל פייניר אי לי אלומצרה אה אייל חכס • אקי קואנדו סאלימוס די  
 מצרים מוס איצה אלומצראנדו אייל סאנטו זינדיגו אייל אדילאנטרי • קומו  
 דיטו אייל פסוק וה' הולך לפניו יומם • איסטו איס לוקי דיטו אייל פסוק  
 וענותך תרצני • אי אנסי לה אורה קי מוס דייו לה ליי אייל סאנטו זינדיגו  
 אייל • עומו אייל סאנטו זינדיגו אייל רשות די משה רצינו עליו השלום קומו  
 דיטו אייל פסוק וידבר אלהים את כל הדברים האלה לאמר • קי איס  
 לאמר קי עומו אייל סאנטו זינדיגו אייל רשות די משה רצינו עליו השלום  
 איי גראנדי קי עומי רשות די אייל גיקו • איסטו איס לוקי דיטו אייל  
 פסוק וענותך תרצני לה אוחאנסה די אייל מונדו איס אייל חכס דיזי אייל  
 תלמיד לי ריספונדי • מה אקי משה אצללצה אי אייל דייו צרוך הוא לי  
 ריספונדיאה קון צוז • מוס איזוס ציניל אי מיראלד קי קאראר די גראנדי  
 די עולוס לוס נציאים אי נו מוצחר די עולוס לוס נציאים קי אדזירון

# מעלת המדות

די חדם הראשון חסטה חגורה • קי חכמי דיטירון לום סינייוריס חכמים  
ז"ל סינקווינטה פוארטאס די אינטינדיסייא סי קריארון חין חיל מונדו  
חי טולחס סי לאס דיירון אה משה מחנקו חונה • קומו דיטו חיל פסוק  
ותחסרהו מעט מחלקים נו מילדים מעט סי נו מ'ט קי חיס קוארינטה  
חי מואיצי • קון טולו חיסטו נו סי חלחצו סי נו קון לה מדה די לה  
ענוה קומו דיטו חיל פסוק והחיס משה ענו מאד מכל האדם אשר על פני  
האדמה חי חיסטה חיסקריטו חיל ציירצו די ענו חסר יוד קון לה יוד  
מחנקה • פורקי חירה ענו חין תכלית די צחטיזה די לה ענוה • חי  
פיר חיסטו חיסקריציו חיל פסוק חין משה רציו עליו השלום מאד קי  
סי חלחצו חה סי מיזמו מויי מופו • חי מואיסטרוס סינייוריס חז"ל  
חינקומינדארון חי דיטירון מונגו מונגו סיחיל צחטו די חיספריטו קי חיס  
פירחנסה די חיל חומצרי חיס חיל גחחנו • גראנדי חיס לה מעלה די לה  
ענוה קי לו טראי חה חיל חומצרי על ידי יראת שמים • חי חיס זוכה  
חה טריס מעלות צואינחס חין חיסטי עולם קי סון ריקיזה חי חונרה חי  
צי'לחס • חי חנסוי טופימוס חין משה רציו עליו השלום קי סי ריזיחה  
קון ענוה פואי זוכה חה טולחס לחס טריס • ריקיזה די חנדי חיסטה  
קי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל חון פילחסו די זאפירה סי לי דיס  
קוצרייו חה משה אלדיינטרו די סו טיינדה חי די חיסטי פילחסו די זאפירה  
חיזו משה עליו השלום לחס טאללחס די לה ליי לי דיטו חיל סאנטו צינדו  
חיל חה משה רציו פסול לך לי קיזו דיזיר חיל סוצראזי די חיסטה זאפירה  
קי חיל ריסטו קי סוצראן קי סיחן טוליוס חי די חיסטו סי חיסריקי  
סייו משה רציו • חי חנסוי טופאמוס קי פואי זוכה משה רציו חה כבוד  
קימו דיטו חיל פסוק קי סי חליצ'אנטאצ'אן טולו חיל פואיצ'ו חי סי חיס  
קורצ'אצ'אן קאלה חונו חין לה פואירטה די חיל ג'אדיר די משה • חי חנסוי  
דיטו חוטרו פסוק קי משה רציו חירה מויי גראנדי חין חווס די לום  
מגרייס • חין חווס די סיירצ'וס די פרעה חי חין חווס די חיל פואיצ'ו  
חי טופימוס טאמציין קי פואי זוכה חה ציזיר סיינטו חי צינטי חנייוס  
חי חנסוי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל סיחיי צחטו חין טוס חווס  
חי טי סוסטירנחס חין חיל מונדו חי ציזירחס • חי חיסטו חיס לוקי  
לי דימאנדו חלכסנדרוס מוקדון חה לום חכמים די חיל דרוס • ליס דיטו  
קי חגה חיל חומצרי חי קי ציצה • לי דיטירון חיל קי סי מואירה  
קירי דיזי קי סי מואירה קי לי פאריסקה קי חיסטה חין לה מדריגה  
צחטה די לה צחטיזה • חי קי לי פאריסקה קי לייח סי מורייו חי נו  
חיס גאלה • ליס דיטו חה חיליוס קי חגה חיל חומצרי חי קי סי מואירה  
לי דיטירון חה חיל קי סי חצידיגואי חה סי מיזמו חין חיסטי עולם קון  
קומיר

# מעלת הענוה

ו

קומיר אי קון ציציר אי קון צייסיוס פארה איל גוף אי קון איסטו סי  
מואירי לה חלמה :

**מים** היזום סאליד אי מיראל קי קארחר די גראנדי אים לה מעלה די לה  
ענוה אי די איל קי סי אצאשה אסי מיזמו . קומי דיטו איל פסוק  
לה מרצכס מכל העמים השק ה' צכס ויצחר צכס כי אחס המעט מכל העמים  
ליס דיטו איל סאנטו ציגדיגו איל אה ישראל קי צדיסיי איל ציוט  
רוס קי ארוץ קון טולו קי צוס די מונגו שפע נו צוס אינגראנדיסיי צווע  
רוס דינאנטרי די מי קומי לאס אומות העולם סי נו צווערוס צוס אפר  
קאט אה גואיסטרוס מיזמוס . לי די גראנדיזה אה אצרהס . דיטו אצרהס  
ליי פולצו הי סיניזה . ליס די גראנדיזה אה משה אי אהרן אי דיטירון  
מוזטרוס קי סומוס . לי די גראנדיזה אה דוד דיטו ליי גוזאנו אי נו  
צארוץ ריפוליי די אומצרי אי מינוספריסיי די פואיצלו . פור איסטו  
קוצדיסיי איל צוועטרוס איל איסטוי עולם אי איסקוואו איל צוועטרוס איל  
עולם הצא . מה אומות העולם נו אים אנסי לי די גראנדיזה אה נמרוד  
דיטו פראגוארימוס אונה סי צדאל . לי די גראנדיזה אה פרעה דיטו קי  
אים ה' קי אוליירי איל סי צוז . לי די גראנדיזה אה סנחריז דיטו קיל  
איל טולוס דיוויס די לה עיירה . לי די גראנדיזה אה חירס דיטו אסייג  
עו די איל דיי מי אסינטי . לי די גראנדיזה אה נצוכדנר דיטו סוצי  
רי סוצרי אלטאריס די לה נוצי מי אסימיארי אה איל אלטו . מים היזום  
אמאל אה לה ענוה אי אפיגאלצוט קון לה צאטיזה קי לו טראיץ אה איל  
אומצרי על ידי די כבוד . קומי דיטו איל פסוק ולפני כבוד ענוה . אי נו  
מאס סי נו קי איל קי עייני ענוה סי צי אה גראנדיזה קי נו מואי זוכה  
שאול אה איל ריינאלו . סי נו נו פור לה ענוה קי עיניאה . קי דיטו  
שאול ליי סי די איל שצט די צנימן איל גיקו די לוס שצטיס אי מי  
משפחה אים לה מינורה די טולאס לאס משפחות די איל שצט די צנימן .  
אי מואי זוכה אה אינריינאר סוצרי ישראל . אי אנסי שלמה המלך ענו  
השנוס נו פואי זוכה אה מלכות סי נו פורקי עיניאה מדה די לה ענוה  
אי די אנדי איסטו קי דוד סי אצאשה אסי מיזמו . קי דיטו איל פסוק  
קי דיטו דוד קין סו ליי אי קין סון לוס די מי קאזה קי מי טרוטיסטיי  
אה חזיר ריי . אי דיטו מאס אי ליי גוזאנו אי נון צארוץ ריפוליי די  
אומצרי אי מינוספריסיי די פואיצלו . אי דיטו מאס קי דיטו דוד סי  
ליצייאנו אים איל גואיסטרוס ארוס קונסוגראר קון איל ריי ליי סו  
צארוץ פרוצי אי דינאנטראלו . דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל . יקט  
פורקי סי לייאמו סו אומצרי יקטן קי סי אינגיקיסיאה אסי מיזמו .  
אי פור איסטו טוצו זכות קי סאלייראן די איל טריגי משפחות . פוזומה  
סי

# מעלת המדות

סי איל ג'יקו קי סי אצאשה אסי מיזמו טו'ו' א'סטי קארחר קי פ'ואי זוכה  
קי ס'אל'ירחן די איל טריג'ו משפחות איל ג'ראנדי קי סי אינג'יקיסי אה סי  
מיזמו סו'צרי אונה קואנטה מאס אי קואנטה מאס קי איל ס'אנטו צינדיג'ו  
איל נו אינג'ראנדיסי . אי לוס חסידים פרימירוס איסקו'ירון אין איסטה  
מדה די לה ענוה פורקי לה מדה די לה ענוה א'יס נו מוצחר די טול'  
אס לאס מדות . אי איי די איסטוס חסידים קי סי אל'אצ'רון קון א'יס  
טה מדה די לה ענוה קי סיימפרי אינפריזינט'אל'אן לה אינג'ורי'א אי  
סיימפרי ד'זי'אן איל ד'יו צ'רוך ה'וא קי לוס פיל'רוגי ח'נוס קי מי ד'אן  
נ'ער אי איסטה קוזה א'יס לוס ק'אמינוס די לה ענוה . קומו ד'י'א'רון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל סיימפרי קי סי'אה איל חומצרי עניו קומו  
הגל' הזקן . אי ד'י'טו ח'ון חכס קי אין טול'ו די מעלה סי פוא'ילי סינ'אר  
איל חומצרי אחו'א'ירה די מדה די לה ענוה אי ד'י'טו ח'ון חכס קי טול'ו  
איל קין א'יס עניו סירה סינייור אי ד'י'א'רון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
קואלה א'יס לה מדה די לה ענוה קי איל מונדו אינטיירו איסט'אן גוסטו  
זוס די איל נו איי קין סי ק'י'טי די איל טול'ו איל קי נו סי טומה  
ג'אה קון לאס קרי'אנס'אס אי ח'ילי סו ריפול'יו אי סי קיל'ה ק'אל'יי'אל'ו  
אי טול'ו איל קי נו א'יס מקפיד אין ח'ורה די סו ר'אצ'יי'א אי רי'סו  
צ'י אה טול'ו מול'ו די חומצרי קון פ'אל'אצ'ראס א'ירמוז'אס אי טול'ו איל קי  
נו פ'ארה מיינטי'ס קואנדו איסט'אן אצ'לאנדו ח'גונ'אס אצ'לאס קי נו  
סון די לוי . מירה מיס א'יזוס נו קי איסקריצ'יו ח'ון משה רבינו עליו  
השלוס קי אצ'לארון נו קי אצ'לארון מרים אי אהרן פור משה אי סי קיל'ו  
ק'אל'יי'אל'ו אי נו ל'יס רי'ספונדי'ו סי לי קונטו אה משה רבינו פור ענוה  
אי נו א'לינ'אל'ו איל פסוק אה משה אין לה מדה די לה ענוה קומו  
ד'י'טו איל פסוק וה'איש משה ענו מאל' וכו' . אי די ק'אמינוס די לה  
ענוה א'יס קי סונפורטי איל חומצרי טול'ו מול'ו די קוזה סי נו  
אצ'ירגואינס'אן אי סי לי ח'ון ח'גונה קוזה אינפרינטי די סו כבוד קי  
סי קיל'י ק'אל'יי'אל'ו קי נו אצ'לי חואירטי קי אצ'לי קון ריפוזו קי נו אצ'לי  
קון ר'אצ'יי'א קי א'גה קיל'אר לה ר'אצ'יי'א אי קי מו'ג'י'ואי פ'אס קון סו פ'אל'  
רי אי קון סו מאל'רי . אי קון סו חכס . אי קון סוס חצרים אין לה  
ק'אל'יי . אפילו קון איל גוי אין לה ק'אל'יי פ'ארה קי סי'אה אמאל'ו חריצ'ה  
אי אמאל'ו אצ'אטו פ'ארה קי סי'אה רי'סיצ'יל'ו דיל'אנטרי לאס קרי'אנס'אס  
אי ד'י'א'רון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי סונפורטי די טול'ו חומצרי אי  
די לה ג'ינטי די סו ק'אזה מאס די טול'י איל מונדו אי קי סי'אה מינוס  
פריסי'אל'ו אי אצ'וריסיל'ו אין סוס ח'וזוס אי קי אצ'אטי אסו איספריטו .  
אי קי סו'ג'י'ואי אסו יכר אי קי קי'צ'ראנטי אסו קורח'סון אי קי סירי סו  
צוקה



צוקה לה אורה דיל פלייטו אי אקונאנטה שלום אה טולדו מולדו די אומצרי  
אי קי פולייגה די איל סינייוריאו אי קי נו צאלייא אקורילדו דיטראס  
די איל כבוד אי קואלדו סי אסינטה סי אסינטה איניל לוגאר מאס צאלדו  
נו לי אינצארטאס

**בראנרי** אים לה מעלה די לה ענוה דינאנטרי איל קריאלדור קי אנסי  
דישירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל נו איל מונדו סי סוקטייני  
סי נו פור איל קי סי עייני אסי מיזמו קומו קי נו אים . אי טולדו אומ  
צרי קי עייני איםטה מדה די לה ענוה אים זוכה די אירילאר אה ארץ  
ישראל אי פור אינצייסארי טולדוס סוס דיאס אין פאס . קומו דיטו  
איל פסוק וענוים ירשו ארץ והתענגו על רוב שלום קירי דיזיר איל קין  
אים עניו אים זוכה אה אירילאל אה ארץ ישראל אי אינצייסארי טולדוס  
סוס דיאס אין פאס אי מאס קי איל קי עייני איםטה מדה די לה ענוה  
איל סאנטו צינדיגור איל לי דה דיזיאוס די סו אלמה אי אוליי סו תפלה  
קומו דיטו איל פסוק תאות ענוים שמעת ה' תכין לבס תקשיב אזנך . קירי דיזיר  
קי איל קין אים עניו לי דה איל סאנטו צינדיגור איל דיזיאו די סו  
אלמה אי לי איםקווגה סו תפלה . מים איזוס סיחיל אקאצידאלוס אין  
איםטה מעלה די לה ענוה קי אים מיי איםטימאלה פורקי אים אונה  
די לאס מעלות אלטאס אי קון איםטה מעלה סי קומפלי טולדוס נו אים  
טרוס ענינים אי פארה מולרי די איםטו אירילאל פאלמה צואינה אי  
טיניט אמיסטאל קון טולדו איל מונדו אי טופאריט ריפוזו אי אולגאנסה  
אין גואיסטרוס מונדוס קומו דיטו און חכס איל פרי די לה צאליוזה אים  
קי לי קאלזה אמיסטאל אי ריפוזו . אי דישירון קי איל פרי די לה ענוה  
אים דיטאר צינסיר אי איל פרי די לה צאליוזה אים לה פאס אי נונקה  
צימוס עניו קי סי אריפיינטה . אי צאלדו קי סיחה אינטרופיסאלדו .  
אי אנסי לי אינקומינדו און חכס אסו איזו אי לי דיטו סומפורטה אונה  
קוזה פארה קי נו אויגאס מונגאס קוזאס אי איל קי סי עייני פור  
דיזאונראלדו סירה אונראלדו קון לה גינטי . אי דיטו און חכס קי קאראר  
די צואינו אים סיחיר קיזראנטאלדו קי איל עניו אים מאס צארראגאן די איל  
צארראגאן קי עייני איםפאדה די דוס טאזוס . אי דיטו און חכס אומ  
צרי קי אים עניו סי סאצי אין לה אורה די לה ראצייא : אי דיטו און חכס  
לה ענוה אים אסופיינסה די איל נצל אי איםקולדו די פורטאליזה די איל  
אינימיגו . קון נו קי איריס עניו אי טי קילאס קאלייאלדו נו טי פואי  
דיס פיניאר קון איל נצל אי קון איםטו לוקיזראנטאס אה איל נצל אי  
לוס קי טי צין קי טי קילאס קאלייאלדו סי צינגאן די איל טו צינגאנסה  
דיל נצל . גרו'נדי אים לה ענוה קי טולדו אומצרי קי עייני איםטה

מדה

ענייני חכמים ז"ל

# מעלת המדות

מדה די לה עניה איל סאנטו זינדיגו איל לי אינפריזינטו טולום סום  
עונות אי לי פילרונה סום ריזיליוס . קומו דיטו איל פסוק נושא עון ועוצר  
על פשע . אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל טולו אומצרי קי דה די  
פאסאלה סוצרי סום מדה לי פילרונאן טולום סום ריזיליוס . קומו דיטו  
איל פסוק נושא עון ועוצר על פשע לשארית נחלתו . אה קין פילרונה אה  
איל קי סי עייני אה סי פור גאלה . אי מאס קי איל קי דה די פאסאל  
דה סוצרי סום מדה איל סאנטו זינדיגו איל לו אצידיגואה אה צילאס די  
עולם הצא . קומו דיטו איל פסוק להחיות רוח שפלים ולהחיות לז נדכאים  
קי איל קי עייני איספייטו צאטו אי קוראסון מאזאלו לו אצידיגואה אין  
עולם הצא . אי סי לי קונטה אחיסטי אומצרי קומו סי איסמוציירה איל  
צית המקדש קיים אי אלייגארה אין איל טולום לום קרצנות . קומו דיטו  
איל פסוק זחאי חלקים רוח נצרה לז נצצר ונדכה חלקים לא תצזה קירי  
דיזיר קוראסין קיצראנטאלו אי מאזאלו איס לום קרצנות די איל דייו .  
אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל לוקי פואי פוסל איל סאנטו זינדיגו  
איל אין לה צהמה פואי מכשיר אין אינ אומצרי . פואי פוסל אין לה  
צהמה סייגה אי קיצראלד וכו' פואי מכשיר אין איל אומצרי קוראסין  
קיצראלד אי איספריטו קיצראלד . קומו דיטו איל פסוק זחאי חלקים רוח  
נצרה . מאס דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל און אומצרי סי  
סי סיירצי קון אונס כלים רוטום איס פיאנדאל פארה איל מה איל  
סאנטו זינדיגו איל נו איס אנסי טולום לום כלים קי סי סיירצי איל  
דייו צרוך הוא סון רוטום . קומו דיטו איל פסוק קרוצה' לנצצרי לז ואת  
דכאי רוח יושיע . אי אוערו פסוק דיטו זחאי חלקים רוח נצרה או אוערו  
פסיק דיטו הרופא לשצורי לז אי דיטו איל פסוק לז נצצר ונדכה חלקים  
לא תצזה . סיינדו קי איל סאנטו זינדיגו איל סי ריזי קון איסטה מדה  
די לה ענוה קון סום קריאנסאס אי עייני אמייסטאל קון לה ענוה .  
סיינדו אנסי אה דימיניסטיר איל אומצרי קי מאליוורגי מדה די לה  
ענוה קי סיאה ענוי אי צאטו אי איס קל וחומר . פיזומה איל סאנטו  
זינדיגו איל קי איס ריי די רייס די לום רייס אי פיליסטה אין סו  
מונדו פור הזיר קומו סו צילונטאל אי אה איל קונצייני איל צינסוימינטו  
אי לה גראנדזה אי לה לואור אי איס אלטו סוצרי טולום לום אלטום  
אי אינשאלטאלדו סוצרי טולום לום אינשאלטאלדום אי איל כבוד איס סונייו  
קון טולו איסטו סי ריזי קון ענוה סוצרי סום קריאנסאס קל וחומר אה  
איל צן אדם קי איס נאלה ליירמי אי גוזאנו אירמולייו קאילו ארזה אימ  
פושאלד קי אוי איסטה חקי אמאניאנה איסטה אין לה פואיסה אי  
קאלי קי איסטי אמופינאלדו קי סי עייני קי מוריר אי די איל דיאה די  
איל

איל דיין סיצרי חונה קואנטה מאס אי קואנטה מאס • קי סי אצאטי  
 אה סי מיזמו עד אין תכלית הי פור קיצראנטאר אסו ינר עד אין תכלית  
 די איל קיצראנטמיינטו אי לה ענוה הי פור קיצראנטאר סו קוראסון  
 אי סו איספריטו דינאנטרי איל קריחלור הי פור ריזירסי קון לאס קרי  
 אנסאס קון ענוה הי קין צאטיזה הי קי סי אגה אה סי מיזמו קומו איל  
 מחליריקו די איל פורטאל די לה פואירטה קי טולוס פיזאן אין איל הי  
 קומו און קלאצו צאטי קי טולוס אינקולגאן אין איל • מיס איזוס ריזילצוס  
 קין לה מדה די לה ענוה קי פארה מולרי די לה ענוה סי מוגיגואן גואיס  
 טרוס אמיוס הי סי הפוקאן לוס אינימיגוס הי סי מוגיגואן גואיסטרוס  
 אלייולאדוריס הי סי הפוקאן לוס קי טיינין קי חזיר אלגון חמסות פור  
 צוזטרוס • פור איסטו מיס איזוס מיטיד גואיסטרה אינטיסיין אה לה  
 מעלה די איסטו מדה קי קון היסטו מעלה סוציט אה ריסטו די מדות  
 צואינאס קון אלייולה די איל דייו צרוך הוא קומו דיטו און חכס אלמולו  
 קי איל קאסטיגיריוו הי לה חכמה היס דיסקויירטה אה טולוס • אנסו  
 איל קי אימפריזינטה סי לי איזירון אלגונה קוזה • הי לה ענוה היס  
 כלל די לה דיריגידאל הי סיצה די סיציר און מעלות אלטאס • מואיסטרו  
 דייו קי מיס די הצנחה אין איסטו מדה די לה ענוה פור סוס פיחלדאס  
 לאס מונגאס אמן :

**דיספואים** קי אלייגיוס אסטו אקי פארה קונטאר אין לאצאסיין  
 די לה מעלה די לה ענוה הי לה צאטיזה קונטארימוס  
 אין לה פיאחלדאל די לה גאווה הי איל קי היס אנטו די היספריטו פארה  
 אינקאמינארלוס אין מדה די לה ענוה קון אלייולה די איל אצאסעאלו  
**סאביד** מיס איזוס קי לה מדה די לה גאווה הי איל אינאלטיסימינטו  
 די היספריטו היס מדה מויי אצוריסילדה דינאנטרי איל  
 קריחלור קי אנסו דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל דיטו איל סאנטו  
 צינדיגו איל טולו אומצרי קי טייני גאווה כ"צ יכול ליי קון איסטי אומצרי  
 נו פואילימוס מוראר איניל מונדו קומו דיטו איל פסוק גצה עיניס ורחצ  
 לצו אוחו לא חוכל • קירי דיזיר קי טולו אומצרי קי היס אנטו די  
 חזוס הי אנטו די קוראסון קי היס צעל גאווה קון איסטי נו פואילי  
 איסטאר • הי אנסו דוד המלך עליו השלום סי אלצו אה סי קי נו סי  
 ריזו קון לה מדה די לה גאווה קומו דיטו איל פסוק ה' לא גצה לצי ולא  
 דמו עיני ולא הלכתי צגדולות וצנפלאות ממני • קי דיטו דוד המלך עליו  
 השלום • סינייור די איל מונדו נו סי אינאלטיסיין מי קוראסון הי נו  
 סי אינאלטיסיין מיס חזוס הי נו קאמיני קון גראנדיזאס קי נו טוצ  
 איסטו

# מעלת המדות

איסטה מדה די לה אגוה . מים איזום סאליד אי מיראל קי קארחר די  
פֿיאה אים לה גאזה דילאנטרי איל סאנטו זינדיגו איל קי אנסי עופימוס  
אין טריס גראנדיס די איל מונדו פור לוקי סי עומארדן גאזה זיניירון  
אה אולצילארסין אי קין סון משה רזינו אי שמואל אי דוד המלך ע"ה  
משה רזינו פור לו קי סי עומו גאזה קואנדו ייטייו אלום דייניס אי  
נים דיטו לה קוזה קי צום זייני חואירעי אה צווערוס טראימילדה אה  
מי אי לה אוליירי לי אינקווצייו די איל איל סאנטו זינדיגו איל דין די  
לאס איזאס די כלפחד קי נו סופו איל דין די לאס איזאס די כלפחד .  
פואי אה דימאנדארלי משה איל דין די איל סאנטו זינדיגו איל קומו דיטו  
איל פסוק ויקרצ משה את משפטן לפני ה' קי טרוטו משה רזינו איל דין די  
לאס איזאס די כלפחד דילאנטרי איל סאנטו זינדיגו איל אי חואי איסטו  
פורקי סי עומו גאזה . שמואל הנביא קי סי עומו גאזה קי לי דיטו  
אה שאל אנכי הרוחה קואנדו סי לי פיריירון לאס אזנאס די איל פאל  
די די שאל חואי שאל אה צושקארלאס נו לאס עופו . לי דיטו קי  
פואירה אנדי איל רוחה קי אים שמואל קי אירה איל נביא אי איל  
דייו צרוך הוא קיריאה מיטיר אה שאל פור ריי . און דיאה אנטיס  
קי זיניירה שאל אנדי שמואל פור לאס אזנאס לי דיטו איל דייו צרוך  
הוא אה שמואל אמאניאנה טי צו אה מאנדאר און אומצרי די איל שצע  
די צנימן אונטאלו פור ריי סוצרי ישראל . זינו שאל עופו אה שמואל  
לי דימאנדו שאל אה שמואל דימי אנדי איסטה איל רוחה . לי דיטו  
שמואל לייו טו איל רוחה . פור איסטו קי דיטו שמואל לייו טו איל  
זיאיטור לי אינקווצייו די איל איל סאנטו זינדיגו איל קי נו זיירה  
קי לי דיטו איל דייו צרוך הוא אה שמואל טו דיטיסטיס לייו טו איל  
זיאיטור . חייך קי לייו טי ארי סאציר קומו נו זיס . קואנדו לי  
דיטו איל סאנטו זינדיגו איל אה שמואל קי חואירה אה אונטאר אה איל  
איזו די יטי פור ריי לייאמו שמואל אה יטי קון סום סייטי איזום .  
אין זינינדו דילאנטרי די שמואל זידו אה אליאז דיטו שמואל איסטו  
אים איל קי דיטו איל דייו צרוך הוא קי אונטי פור ריי . לי דיטו  
איל סאנטו זינדיגו איל נו מיריס סו זיסטה אי קי אים אלטו  
קי נו אצוריס . קי לו קי צי איל אומצרי נו אים סי נו לו קי  
צי איל סאנטו זינדיגו איל . קי איל אומצרי צי לה זיסטה אי איל  
סאנטו זינדיגו איל צי לוקי טייני איל אומצרי אין איל קוראסון .  
לייאמו יטי אה איל אוערו איזו קי סי לייאמאצה אצינדז אי לו טרוטו  
דילאנטרי די שמואל לי דיטו ני איסטו אים . טרוטו אה איל טריסירו  
אסטה קי טרוטו אה איל סיטינו דיטו ני איסטו אים קין לי קאצו  
פורקי

# מעלת הענוה

נג

פורקי דיט אנכי הרואה . דוד ~~היה~~ פורקי סי עומו גאיה אי דיטו  
 זמירות הטו לי חקק צצית מגורי . קיו דיזיר קי סי אלללללל דוד חל  
 סי אי דיזיאה קי עולללל לללל מנות לללל טיניחלל ניצייחללל חין סו ציקה  
 קומו לללל זמירות . לי דיטו חיל דייו צרוך הוה חל דוד חייד קי טו קללו  
 חיס די ליירחטי חין לוקי מילדללן לללל קריחטורחל די חיל מילדללר .  
 חין לה חורה קי קיוו סוציר חליל חרון הקדש סי ליירו חו לו מיטיי  
 אינרללל די לה חרללל קומו דיטו חיל פסוק וירכצו חת חרון החלקים  
 חל ענלה חדשה קי לו מיטייירון חליל חרון הקדש חין חונה חרללל מוחי  
 צה קילו אינקולגללו חיל חרון חין חיל חציר חו סי ריספולייירון לללל  
 צלללל די דיצחטו . סי חלייגו עוזל פלרה דיטיניירו חל חיל חרון הקדש  
 נו חירייו חיל דייו צרוך הוה חל עוזל פור חיל ליירו . קי חיס פור  
 חיל ליירו פלרה נוולרי קי חון חומצרי קי סי ליירח חין קוה קי מילדו  
 טי לי קונטה צמזד . לי אינצחללל חל דוד פורקי חירייו חיל דייו  
 צרוך הוה חל עוזל . לי דיטו חיל סלננו צינדילגו חיל חל דוד טו נו  
 דיטיסטיוס קי לללל מנות לללל טיניחלל חין לה צוקה קומו לללל זמירות טו  
 מילדללללל ונצני קהת לל נתן כי עזדה הקדש עליהם צכתף יטחו קי  
 חיל חרון הקדש סי לייצה חין חיל חומצרי . סי מחרחציוו דוד מונגו חו  
 דיטו דירוקו חיל דייו חל מחוטרוס קי נו נו ריקירימוס קומו חיס חיל  
 דין . מיס חיוס סיחיל חקלללללל מונגו די נו סירצירציוס קון נה מדה  
 די לה גאיה פורקי לה גאיה חיס ציסטילדו די חיל קריחללור קומו דיטו  
 חיל פסוק ה' מלך גלות נצט חו דיטירון לוט סינייוריס חכמים ז"ל ריי  
 צטר ודס חיל קי ציסטי סו ציסטילדו נו נו דיטה ציצו חיל ריי . חיסטו חיס  
 חיל קי ציסטי ציסטילדו די ריי צטר ודס חיל קי ציסטי לוט ציסטילדו  
 די ריי די רייס די לוט רייס חיל סלננו צינדילגו חיל סוצרי חונה קולל  
 טה מלל חו קוללטה מלל . חו מלל דיטירון לוט סינייוריס חכמים ז"ל  
 קולללר גללל סי קריחרון חין חיל מונדו . חיל גלה די לללל קריחלללל  
 חיס חיל חומצרי חיל גלה די לללל חללל חיס לה חגינה חיל גלה ד  
 לללל צהמות חיל חיל צוחי חיל גלה די לללל חיות חיס ליחין . חו  
 טוללל חיסטיוס קולללר טומחרון ריינו חו סי לוט דייו גרללללל חו  
 חיסטיללל חסיטיגולללל דיצחטו די לה מרכצה די חיל דייו צרוך הוה קומו  
 דיטו חיל פסוק פני החמד פני הכרוז . ופני השני פני חרס וכו' . חו  
 טוללל חיסטיו פלרה קי חיס פלרה קי נו סי טומין גלה חיל מונדו חו  
 קי סיפחן קומו טיינין ריינו די חיל קריחללור סוצרי חילייוס . חו טולל  
 חומצרי קי סי טומה גלה חיל סלננו צינדילגו חיל לו חלללל . קומו  
 דיטו חיל פסוק גלות חללל יטפילנו . קי חומצרי קי טייני גלה לו חלללל

חיל

# מעלת המדות

חיל דיין צדוק הוא . אי עולד חומצרי קי סי אצטעה אה סי מיימו  
סיצי אה גראנדיזה אי אה כבוד . קומו דיטו חיל פסוק ופבל  
רוח יתמד כבוד :

## דישירון

לום סינייוריס חכמים ז"ל אליטאטי די עו לוגאר דום אי  
טריס לוגאריס די אסיינטו אי אסינטאטי מאס אצטו פא  
רה קי טי דיגאן סוצי אי נו טי אסינטויס מאס אריצה די עו לוגאר  
פארה קי נו טי דיגאן אצטעה אי אסינטאצום אצטו . מייזר איס קי  
טי דיגאן סוצי מאס אריצה אי קי נו טי דיגאן אצטעה מאס אצטו .  
אי אנסי דיזיאה הלל מי אינאלטיסימיינטו איס מי אצטיזה . אי מי אצטי  
זה איס מי אינאלטיסימיינטו . קירי דיזיר מי אינאלטיסימייטו קי מי  
אסינטו איין אלגון לוגאר מאס אנטו איס מי אצטיזה קי מי דיזין אצט  
טה אצטו סוצי אריצה . סוצי אצטו אצטעה אריצה . קירי דיזיר סי  
סי אצטו חיל חומצרי אסי מיימו אצטו לו אינאלטיסיין אה חיל אריצה  
אי סי סי אינאלטיסיין חיל חומצרי אסי מיימו אצטו לו אצטאן אצט  
די לום סיילום אריצה . מים איזום פוליי די חיל סינייוריו אי אצורי  
סי לה גאווה קי איס סיצה לה גאווה קי איס אפאריזאלדה פארה מונגוס  
דאנייוס קומו דיטו חיל פסוק לפני שזר גאון ולפני כשטון גצה רוח . אי  
דישירון לום סינייוריס חכמים ז"ל קין סי קירי גואלראר נו סיאה קי לי  
צינגה אלגון קיצראנטו קי סי אליטי די לה גאווה . אי חיל קי סי קירי  
גואלראר די אינטרומפיסו קי עו סיאה אלטו די איספריטו . קי לייח  
איס קוזה קורטאלדה קי אנדי חוי גאווה קאלי קי אייגה דיטראס אלגון  
קיצראנטו אי אינטרומפיסו , סאליל אי מיראל לוקי לי אקונטיסיין אה  
פרעה אי אה סנחריז אי אה נצוכדנר אי אה חירס ריי די לוח פור  
לו קי סי עומארון חילייוס גאווה חיל סאנטו צינדיגו חיל לום אצטו חין  
תכלית די לה אצטיזה . פארה קי סיפאן עולום קי חיי דיין אי סינייור  
סוצרי עולום קי אנסי דיטו חיל פסוק יען כי גצהו צנות טון ותלכנה  
נעויות גרון ומסקרות עינים קירי דיזיר קי לאס איזאס די ניון קאמינא  
צאן קון מונגה גאווה קאמינאצאן קון לה קאציסה פארה חין אלטו אי  
ליס חזיין סינייחאס אלום חומצריס קון לום חזום פור לו קי סי עומארון  
גאווה אינייחאס קי דיטו חיל פסוק פור אינייחאס ציוס הבה יסיר ה  
את תפארת העכסים וכו' . קי איסטה אירמוזורה קי טיינין די חיל  
קאמינאר לאס טייני קי עיראר חיל סאנטו צינדיגו חיל לאס ערוטו חין  
תכלית די לה אצטיזה אי חיל מינטפריסיין . מים איזום אצוריסיל לה  
גאווה אי אצוריסיל אה חיל גסות הרוח פורקי איסטה קוזה חיס אצורי  
סילה דינאנטרי חיל סאנטו צינדיגו חיל קי אנסי דישירון לום סינייוריס

כמים

חכמים ז"ל עולו אומצרי קי איי איניל גסות הרוח קומו סי סירציי  
 דה עצודה זרה י קומו דיטו חיל פסוק תועצת ה' כל גצה לז יד ליד לא  
 ינקה . קירי דיזיר קי עולו אינ קי עייני גאווה חוס אצוריסילו די חיל  
 דייו צרוך הוא . אי יד לא ינקה קירי דיזיר אפילו קי חוס חכס  
 קי סאצי מוננו מילדאר קומו משה רצינו עליו השנוס קי ריסיציוו נה ליי  
 די מאנו די חיל סאננו צינדיגו חיל נו איסקאפה די חיל דין די גהינס  
 אי עולו אומצרי קי עייני גסות הרוח אי סי עומה גאווה קון לאס  
 קריאנסאס אין סופיטו סי צה אי נו קילדא אין איסטי עולם . קומו  
 דיטו חיל פסוק רומו מעט ואינינו וכו' . קירי דיזיר חיל אינלטיסימ  
 ייננו די לוס רשעים נו חוס מאס קי חון פוקו די עיינמו . מירה נו  
 קי איסקריציוו אין המן הרשע אחר הדצרים החלה גדל המלך החשורוש  
 חת המן בן המדתח האגוי וינשאהו וישם חת כסאו מעל כל השרים אשר  
 חתו . קי נו אינגראנדיסייו חיל ריי החשורוש חת המן הרשע נו אינלטיטו  
 אי ליי מיטייו נה סיחה די המן מאס אריצה די עולוס לוס סינייוריק קי  
 טיניחה החשורוש . דיספואיס די עולדא איסטה גראנדיזה מירה נו קי  
 איסקריציוו חיל פסוק דיטראס ויתלו חת המן על העץ . קי נו אינפוד  
 קארוז חת המן אין נה פורקה . אי דיטירון לוס סינייוריק חכמים ז"ל  
 עולו מולו די צילרו אסיגון חיל אסופלאר קי אסופלאן חיל רומפיר  
 קירי דיזיר קואננו מאס אסופלה פארה חזירנו דילגאלו מאס פריסטו סי  
 לי רומפי . נו פרופייו חוס חיל קי עייני גאווה קואנדו מאס סי אינל  
 טיסי מאס פריסטו נו אצאטה חיל דייו צרוך הוא . אי מאס קי  
 עולו אומצרי קי עייני גאווה סי דיסטירה די צילאס די עולם הצא  
 אי חיל פואיגו די גהינס נו קימה . קי מילדימוס אין תנא דצי ליבו  
 לוס קי עיינין גאווה אי לוס קי אצללחן לשון הרע אי לוס קי אצללחן  
 מינטירה . אי לוס קי סי עיינין פור חכמים אין סוס חווס חת  
 איסטה גינטי לוס עייני קי קימאר חיל דייו צרוך הוא איניל סול  
 פואירטי קי טיני קי קיטאר לעתיד לזא . אי עולו אומצרי קי עייני  
 גסות הרוח חיל יצר הרע פוליסטה איניל אי קאפרה איניל עיקר קומו  
 דיטו חיל פסוק רשע כגיזה אפו צל ידרוש אין חלהיס כל מזימותיו קי  
 חיל רשע קון לה גאווה קי עייני נו ריקירי חת חיל דייו צרוך הוא  
 אי נו דיזי תפנה דילאנטרי די חיל דייו צרוך הוא . אי חנסי משה  
 רצינו עליו השלוס אקאצילו חת ישראל אי דיטו ורס לזצק ושכחת חת  
 ה' חנהיך . קומו סי אינלטיסי עו קורחסון אי עי עומאס גאווה  
 צייניס חת חולצילאר חת ה' עו דייו . אי דיטו חיל חוס לה ריקיזה  
 חוס אינלטימייננו די נה גאווה אי קון לה גאווה סי חזי רשע . אי  
 דיטו

# מעלת המדות

דישו אונטרו חכם די עררס די לה גאווה צייני אה אזיר איגאס מלאס  
אי טופימוס אין לוס מאמרים די לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי לה  
גינטי די סימונייא ציניירון דינאנטרי די רצינו הקדוש עליו השלום אה  
דימאנדארלי קי לוס דיירה אה און אומצרי קי פואירה חכם אי חון  
אי דיין אי דרשן אי קי סופיירה מילדאר משנה קי לוס איזיירה טולו  
לוקי קיריאן . לוס דייו רצינו הקדוש אה לוי צר סיסי . לי איזיירון  
און סופה אלטו אי לו אסינעארון אה לוי צר סיסי . לי דימאנדארון  
לה גינטי די סימונייא אה לוי צר סיסי לה גונאקה קון קי דה חלינה  
אי נו סופו ריספונדירליס עורנארון אי לי דימאנדארון אונה יצמה קי  
איסקופייו סאנגרי קי אים איל דין . נו סופו ריספונדירליס דיטירון  
פאריסי קי נו סאצי משנה לי דימאנדאריוס אין קוזה די הגדה  
לי דימאנדארון קי אים לו קי דישו איל פסוק אצל אגיד כך את הרשום  
צכתא אמת סי אים קי אים צילראל פורקי איסטה אסיניאלאלו אי  
סי איסטה אסיניאלאלו פורקי אים צילרה נו סופו ריספונדירליס  
ציניירון לה גינטי די סימונייא דינאנטרי רצינו הקדוש אי לי דיטירון  
אקיל אומצרי קי מוס דאסטיס פור חכם נו סופו ריספונדיר נאלה די  
טולאס לאס דימאנדאס קי לי דימאנדיוס . לוס דישו רצינו הקדוש ליי  
צום די און אומצרי מויי גראנדי מאס גראנדי קי אה מי . אימציאו רצינו  
הקדוש אי לייאמו אה לוי צר סיסי . ציניינדו לוי צר סיסי לי דימאנדו  
רצינו הקדוש דינאנטרי די איליוס לה טוליילה קון קי דה חלינה לי דישו  
לוי צר סיסי אפינו קון לוס דינטיס . צולטו רצינו הקדוש אי לי דימאנד  
די סי איסקופי סאנגרי קי אים איל דין . לי דישו לוי צר סיסי סי  
איי אלגונה צינה די סאליצה אים כשר . עירנו אי לי דישו קי אים  
נוקי דישו איל פסוק אצל אגיד כך את הרשום צכתא אמת סי אים קי  
אים צילרה פורקי איסטה אסיניאלאלו אי סי איסטה אסיניאלאלו פור  
קי אים צילרה . לי דישו לוי צר סיסי אנטים קי סי סיאי איל גזר  
דין אים אסיניאלאלו דיספואיס קי סיאה איל גזר דין אים צילרה .  
לי דישו רצינו הקדוש פורקי נו סי לוס ריספונדיוסטיס די לה פרימירה  
אורה לי ריספונדיוו לוי צר סיסי מי איזיירון און סופה מויי אלטו  
אי מי אסינעארון אריצה מי עומי גאווה פור איסטו נו סופי ריספונ  
דירליס קואנדו מי דימאנדארון . מילדו רצינו הקדוש פור לוי צר סיסי  
איסטי פסוק אס נצלת צהתנשא קין טי קאצו פארה אזירטי נצל אין  
דצרי תורה פורקי טי הינשאנשאסטיס טו קון איליוס . גואיי די איל  
אומצרי קי טייני גמות הרוח קי קאצוה קי אונצילי אה איל קריאלור  
אי סי אונציליה איל מילדאר אי סי אונציליה לוס מעשים צואינים אי

סי



סי אולצ'ילה איל דרך ארץ אי נו סי אינטרמיטי אין סו מלאכה  
 אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל עולדו אומצרי קי טייני סינייוריאו  
 סי מואירי אנטים די סו טיימפו . קי אנסי טופימוס אין יוסף הלדיק  
 קי סי מורייו אנטים די סיס אירמאנוס פורקי סי ריזו יוסף קון סינייו  
 ריאו קומו דיטו איל פסוק וימת יוסף וכל אחיו וכל הדור ההוא . קי  
 אימפרימירו סי מורייו יוסף דיספואיס סי מוריירון לום אירמאנוס : אי  
 אנסי אינקומינדארון לום סינייוריס חכמים ז"ל קי טינגה איל אומצרי  
 אמיקטאל די חזיר מלאכה אי די אצוריסיר איל סינייוריאו :

**דיטירון** לום סינייוריס חכמים ז"ל עולדו איל קי סי אזי אה סי מיזמו  
 גראנדי נו אים גראנדי . סי נו איי אוערו מאס גראנדי די  
 סו גראנדיזה . אי עולדו אומצרי קי צה אקורילדו דיטראס די סינ  
 יוריאו איל סינייוריאו פוליי די איל אי איל קי פוליי די איל סינייוריאו  
 איל סינייוריאו לי פירסיגי דיטראס די איל . אי דיטו און חכס איל קי  
 נו סי עומה גאווה טייני אייולה אי עולדו איל קי טייני גאווה איספירה צאטיזה  
 אי דיטו און חכס איל קי סי אים סומך אין סי ליורה . אי איל קי סי  
 אינפייגוזיא אין סו טכל סי אינטרופיסה אי איל קי סי עומה גאווה קון  
 לה גינטי אספירה צאטיזה . אי דיטו און חכס מי מאראציליו לייו קומו  
 סי עומה גאווה איל אומצרי סינדג קי פאסו פור איל פאסאזי די לה אורי  
 נה אי די לה סאנגרי קומו סי עומה גאווה . אי עולדו אומצרי קי אצורי  
 סי אה לה גאווה אי אצוריסי אה לה גראנדיזה אי אה איל גסות הרוח  
 אי סי אצאטה דינאנטרי עולדו איל מונדו איסטי אים אלחאלדו פורקי לי  
 אצאטה טאנטו פוקו טאנטו מונגו קומו דיטו און חכס עולדו אומצרי קי  
 לי אינטרו איניל לה גאווה אי לה גראנדיזה איל מונדו אינטירו אי עולדו  
 לוקי איי אין איל מונדו נו אצאטה פארה סו מאטיגימיינטו די לה גאווה  
 קי טייני אי די מוגילדומצרי די סו דיזיאו אי איל קי סי קיצראנטה לי  
 אצאסטיסי אה סוס מזונות אי סו אצאטנו . גואיי די לום קי טיינין  
 גאווה קי קון לה קוזה קי סי עומאן גאווה קון אקיאה קוזה סי צינגה  
 די איליוס איל סאנטו צינדיגו איל . סאליל אי אימציאלדו די לה גינטי די  
 דור המצול אי די דור הפלגה אי די לה גינטי די סדוס אי עמורה אי  
 די מנרים קי קון לה קוזה קי סי עומארון גאווה סי צינגו איל דייו צרוך  
 הוא די אינייוס . אין דור המצול איסקריציוו איל פסוק גירא אנהיס את  
 הארץ והנה נשחתה כי השחית כל צער את דרכו על הארץ . קי  
 צילדו איל דייו צרוך הוא קי סי דאניו לה טיירה קי דאניו עולה  
 קריאלורה קי ציניאן סוצרי מוזיריס די סוס הצרים . אי דיטירון לום  
 סינייוריס

# מעלת המדות

סינייורים חכמים ז"ל אפילו לה צהמה אי לה חיה אי לאס אציש סי אגונטאצאן  
קון איל קי נו אירה סו מין • אינייוס פיקארון קון זרע קי אים קאינטי  
אי קון קאינטי סי גוזגארון קי לאס אגואס די איל מצול איראן קאינטיס  
אין דור הפלגה איסקריציוו איל פסוק הזה נצנה לנו עיר וכו' קי דיטירון  
נה גינטי די דור הפלגה פראגוארימוס אונה סיצדאלד אי אונה טורי לה  
פונטה אה לוס סיילוס אי סירימוס גינטי די פאמה די קואנדו מוס אים  
פארזירימוס סוצרי פאסיס די טולה לה עיירה קי איסקריציוו איל פסוק  
מגורת רשע הוה מצואנו • קירי דיזיר איל מיילו קי טייני איל רשע •  
אקיל מיילו פרופייו לי צייני סוצרי איל דיל מיילו פרופייו קי טוציירון  
לה גינטי די דור הפלגה נו סיאה קי פואיראן איספארזילוס איסמו פרו  
פייו לים צינו קי לוס איספארזיוו איל דייו צרוך הוה סוצרי פאסיס די  
טולה לה עיירה • אין לה גינטי די סדוס איסקריציוו איל פסוק פרץ  
נחל מעס גר הנטבחים מני רגל דלו מאנטש נעו קי פארה מולרי קי איראן  
איסקאסוס אין סוס אזינדאס • קי נו אפרוציגאצאן אה לה גינטי די  
לוס קי פאסאצאן אי טורנאצאן אה סוס אירמאנוס לוס ענייס לוס קי  
פאסאצאן פור אחי פארה מולרי די איסמו סי טראסטונארון סוס עייראס  
קי נו אוציירה מאס קין פאסארה פור אקיאה סיצדאלד די סדוס • אין  
מנריס איסקריציוו איל פסוק כי צדצר אשר זדו עליהם קי אין מנריס  
אסיטינסייארון קי טולו איזו קי נאסיאה קי לו איגאראן אה איל ריאו  
פור איסמו לוס אאוגו איל סאנטו צינדויגו איל אלום מנרייס אין לה מאר  
אי אנסי דיטו איל פסוק צסאסאה צסלחה תריצינה • קירי דיזיר קון  
אקיאה קוזה פרופייה סי צינגאן די איל • מים איזוס סיחילד אקאצילד  
דוס קו נו צוס אגונטיש קון איל צעל גאווה אי איל קי טייני גסות  
הרוח פוליי די איל אסטה אנדי נו צי גואיסטרוס אוזוס קומו פוליי איל  
אומצרי די און צואיי אקורניאלור • פורקי נו פואילי סיר קי נו צוס  
אגה טראיר אה צוזוטרוס אה קוזה די סכנה קון סו גאווה אי קון  
סו גסות הרוח • אי אנסי שלמה עליו השלום אקאצילד פור לה גאווה  
אי סי קיריס סאציר פור לה גאווה אמציזאלדו די זכריא איזו די יהודע  
איל כהן קי פארה מולרי קי סי טומו גאווה פואי מאטאלור • קומו  
דיטו איל פסוק ורוח לצטה חת זכריה צן יהודע הכהן ויעמוד מעל  
לעס • קי אים מעל לעס קי סי צילד אלטו מאס קי טולוס • ליורנו  
די איל ריי כהן אי נציה אי דיין אימפיסו אה אצלחר גראנדיזה פארה  
מולרי די איסמו פואי מאטאלור • אי דיטו און חכס קואטרו קוואס  
סון קי לו דיפיילדין אה איל אומצרי לה גאווה אי סיחיר טוגואירטו  
אי סיחיר האראגאן אי סיחיר פריסעונו • אי דיטירון לוס סינייורים  
חכמים

# מעלת הענוה

נו

חכמים ז"ל סוֹצְרֵי אֵיל פֶּרוּצֵי קִי סִי טוּמָה גְּאוּה אֲוֹן פֶּרוּצֵי קִי אִיסְטָא  
 צָה קֶאמִינְאָנְדוּ צִיָּלוּ אֲוֹן דּוּקֶאָלְדוּ קִי אֲצִיחָה אִינְצֶאָשׁוּ נוּ קִיָּוֹ חֲצוּקֶאָרְסִי  
 פֶּאָרַה טוּמֶאָרְנוּ • לִיחֶמוּ אַה אֲוֶטְרוּ אֲוּמְצֵרִי קִי לוּ אֲלִיִּצְאֶנְטֶאָרַה צִיָּנוּ  
 אֲקִיִּל אֲוּמְצֵרִי לוּ אֲלִיִּצְאֶנְטוּ אִי לוּ טוּמוּ • דִּיסְפּוּאִיס קִי לוּ אֲלִיִּצְאֶנְטוּ  
 לִי דִימֶאָנְדוּ אִיסְטֵי אֲוּמְצֵרִי פּוּרְקִי נוּ לוּ אֲלִיִּצְאֶנְטֶאָסְטִיס טוּ אִיסְטֵי  
 דּוּקֶאָלְדוּ אִי מִי דִישִׁיסְטִיס טוּ קִי לוּ אֲלִיִּצְאֶנְטֶאָרַה • לִי רִיסְפּוּנְדִיָּו פּוּר  
 קִי אִירַה אֲוּמְצֵרִי אִיסְטֵימֶאָלְדוּ אִי דִי כְּצוּדִי אִי אִירַה פִּיאָו פֶּאָרַה אֵיל  
 קִי סִי חֲצוּקֶאָרַה אַה טוּמֶאָר אֵיל דּוּקֶאָלְדוּ • אִי טֵינְגוּ אֲוּלִיָּלוּ קִי אֵיל  
 רִי פִידֶרִיקוּ אִיסְטֶאָצָה קֶאמִינְאָנְדוּ טוּפּוּ פּוּר אֵיל קֶאמִינְוּ אֲוּנַה פֶּרוּטַה  
 דִי קוֹצְרֵי סִי חֲצוּקוּ אִי לַה טוּמוּ • לִי דִימֶאָנְדֶאָרֶוֹן פּוּרְקִי צֶוּס חֲצוּקֶאָס  
 טֵיטֶּ פֶּאָרַה אֲלִיִּצְאֶנְטֶאָר אֲוּנַה פֶּרוּטַה לִיס רִיסְפּוּנְדִיָּו פֶּאָרַה קִי סִי  
 אֲמִצִיָּי אֵיל מוּנְדוּ דֶרֶךְ אֶרֶץ דִי מִי •

## סאכיד

מִיס אִיָּזֶס קִי מִיָּזֶר אִיס אַה אֲוֹן אֲוּמְצֵרִי קִי סִי אֲגֶוּנְטֵי  
 קוֹן אֵיל לִוקוּ • אִי נוּ אֲגֶוּנְטֶאָר קוֹן אֵיל קִי טֵיינִי גְּאוּה  
 פּוּרְקִי אֵיל לִוקוּ סִי פּוּאִילִי רִילִיִּצְאֶר סוּ לִוקוּרַה פּוּרְקִי אִיס לִוקוּ •  
 מַה אֵיל קִי טֵיינִי גְּאוּה סִי אִינְסִינִיָּוֶרִיחָה אִי סִי אִינְגֶרֶאָנְדִיסִי אִיָּן  
 טוּלְדוּ מוּלְדוּ דִי קוּזַה אֲסֶטַה קִי נוּ פּוּאִילִיָּן סוּמְפּוּרְטֶאָר סוּס גֶּרֶאָנְדִיזְאָס  
 אִי סֶאָלִי אֵל קֶאָצְוּ אַה פֶּלִיָּטוּ • לִי דִימֶאָנְדֶאָרֶוֹן אַה אֲוֹן חֲכַס קִי אִיס  
 לַה גְּאוּה לִיס דִישׁוּ קִי לַה גְּאוּה אִיס אֲוּנַה לִוקוּרַה • קִי אֵיל קִי  
 טֵיינִי גְּאוּה נוּ לַה פּוּאִילִי דִישֶׁאָר קִי סִי סֶאָצִיחָה אֵיל קִי טֵיינִי גְּאוּה  
 לוּ קִי צֶאָלִי אֵיל נוּ סִי טוּמֶאָצָה גְּאוּה • אִי קִי אִיס לַה גְּאוּה אִי קוּמוּ  
 לִי צִיָּינִי לַה גְּאוּה אִיָּן אֵיל קוּרֶאָסוֹן דִי אֵיל אֲוּמְצֵרִי קִי אֵיל אֲוּמְצֵרִי סִי  
 טוּמָה גְּאוּה אִיָּן סִי פּוּר אֲגוּנַה מַעֲלַה קִי לִי פֶּאָרִיסִי קִי טֵיינִי פּוּאִילִי  
 סִיר קִי סִי לִי אִינְטֵיָּנְדִי קִי אִיס חֲכַס מוּי גֶּרֶאָנְדִי • אֲוּ קִי לִי  
 פֶּאָרִיסִי קִי אִיס מוּי אִירֶמֶזוּ אֲוּ קִי אִיס מוּי רִיקוּ אֲוּ קִי אִיס מוּי  
 צֶאָרֶאָגֶאָן • אֲוּ אִיָּן אֲלֶגוּנַה דִי רִיסְטוּ דִי מַעֲנִת דִי לֶאָס מַדוּת • אִי  
 פֶּאָרַה מוּלְדִי דִי אִיסְטוּ לִי פֶּאָרִיסִי אֲסִי קִי אִיסְטַה אִיָּן אֲגוּנַה מַעֲלַה  
 אֲלֶטַה אִי סִי טוּמָה גְּאוּה אִי סִי אִינְטֶאָלֶטָה אַה סִי מִיָּזֶמוּ אִי פּוּר אִיסְטוּ  
 טוּלְדוּ אֲוּמְצֵרִי אִיסְטֵימֶאָלְדוּ נוּ אִיס קוּנְטֶאָלְדוּ אִיָּן סוּס אֲוּזֶס פּוּר נֶאָלְדֶה  
 אִי קוּאֶנְטַה וּזֶאָנְסַה צוּאִינַה אִיָּי נוּ לִי פֶּאָרִיסִי אִיָּן סוּס אֲוּזֶס פּוּר  
 גֶּאָלְדֶה • אִי אֲוּזַה אִיסְטֵי אֲוּמְצֵרִי אֲוּטֶרֶאָס אֲוּזֶאָנְסֶאָס פּוּר סִי דִיסְפִּי  
 רִינְסִיֶאָלֶאָס דִי רִיסְטוּ דִי לַה גִּינְטֵי אִי סִי אִיסְטַה סוּלוּ אִיָּן אֲוּזֶס לִוקוּרַה  
 פּוּר סִי אִי נוּ סִי מִיסְקֶלַה קוֹן לַה גִּינְטֵי • אִי קוּאֶנְדוּ קֶאמִינַה פּוּר  
 לַה קֶאִי קֶאמִינַה קוֹן לֶאָס פּוּנְטֶאָס דִי לֶוּס דִילֶוּס קוֹן מוּנְגֶה גְּאוּה אִי  
 מוּנְגֶה

# מעלת המדות

מוכנו גסות הרוח • אי מאס אונטראס מדות מינגואלדאס קי טייני חיל  
צעל גאוח קי חיל קי טייני גאוח קואנדו קאמינה קונלה גינטי ליצאנטה  
לום אומצרוס אי קאמינה קון לה קאציקה אין אלטו אי נו דה שנוס  
אה דינגון אומצרי אי אה חיל קירי קי לי דין כבוד • מה חיל נו קירי  
דאר כבוד אה דינגונו • אי עולוס סיס ריזוס אי עולה סו אצלה אי  
עולו סו עראטו אי סו צארטו חיס קון קון גאוח אי קון גסות הרוח •  
אסטה קי סי אקישאן די חיל לה גינטי אי סי אפיאן אין סיס ארוס  
אי סי אלישאן די חיל מויי מוכנו פארה מולרי די סו גאוח • אי די  
ראמוס די איסטה מדה פיאה סאני חיל סיניוריאו • קי חיס מדה  
אצוריסילא אי אינקונאלא מויי דימאזיאלא דינאנטרי חיל דייו צרוך  
הוא אי דינאנטרי לאס קריאנטאס • אי אנסי טופימוס אין יהורס חיל  
חיזו די אחאצ קואנדו טויו פליטו קון מוחצ • אימציאו אה לייאמאר  
יהורס אה יהושפט קי ציניירה קון חיל • אין נו קי סי איצה חיר  
יהושפט דימאנדו סי אציאה נציח • לי דיטירון קומו אציאה אנושע חיל  
חלמיד די אליהו • פואירון יהודס אי יהושפט אנדי אלישע • לי דיטו  
אלישע אה יהורס קי צושקאס טו אה צינייר אה טופאר קון מי • צה  
אנדי לום נציחיס די טו פאלרי אי די טו מאלרי • לים דיטו אלישע  
חי ה' קי סי נו חירה יהושפט קי ציניאה קין טי נו טי מיראצה ני  
אין לה קארה • פור איסטו קי סי הינסנייוריאו דיטו חיל פסוק דיטראס  
ואתה קמו לי מנגן והיה כנגן המנגן ותהי עליו רוח ה' • קי סי לי  
פואי חיל רוח הקדש די אלישע אינקומינדו קי לי טאנייראן דינאנטרי  
קומו לי טאנייאן דינאנטרי לי ציניאה חיל רוח הקדש • דיטירון לום  
סיניוריס חכמים ז"ל עולו אומצרי קי סי טומה גאוח סי חיס קי  
חיס חכס סי לי צה סו חכמה קי טייני • אי סי חיס קי חיס נציח  
סי לי צה חיל נציחות קי טייני • סי חיס חכס סי לי צה סו חכמה די  
חיל די אנדי נו אמציאמוס נו אמציאמוס די הלל • קואנדו לי דימאנ  
דארון לה גינטי די צתירה סי פסח חיס דומה אה חיל שצת סי נו  
לים ריספונדייו הלל קי לייא חיס דומה פסח אה חיל שצת נו מיטיי  
רון לה גינטי די צתירה אה הלל פור נשיא סוצרי חילייוס • און  
דיאה איסטאצה אסינטאלו הלל דארסאנדוליס אין דיניס די פסח חיל  
דיאה אינעירו • אינפיסו הלל אה אראצייארלוס קון פאלאצראס • קון  
קאצו אה צווערוס קי סוציירה ליי די צצנ אי קי מי איזיירה נשיא  
סוצרי צווערוס • קי פואיסטיי האראגאניס קי נו סירציסטיי אה דוס  
גראנדיס די חיל דור קי סין שמעיה אי אצטליין לי דימאנדארון אה  
הלל הזקן סי חיס קי קאיי פסח אין הנחאל או סי אולציו די טראיר  
קוגינייו

קוֹגְלִיּוּ דִּיאָה דִּי צִיּוּרִים קִי חִיס חֵיל דִּין . לִיס דִּישׁוּ הַלֵּל הַזֶּקֶן חִיסְטָה  
 הַלְכָה לֵה טֵינְגוּ אֲוִלִיָּדוֹ אִי מִי לֵה אֲוִנְצִיָּדִי . דִּישׁאָלוֹס אֵה יִשְׂרָאֵל סִי נו  
 סָקֵן נְצִיחִים סָקֵן אִיזִים דִּי נְצִיחִים . אֵה לֵה מֵאֲנִיחָנָה חֵיל קִי טֵינִיחָה  
 קִידֹרִירו סִי נו מֵיטֵייוּ אִינְטֵרִי נֵה לֵאנָה חֵיל קִי טֵינִיחָה קִאֲצֵרִיטוּ סִי נו  
 מֵיטֵייוּ אֲלֵינְטֵרוּ דִּי לֹס קִוְאִירֵנוֹס . צִינְדוּ הַלֵּל טֵיִלֹּ לֹקִי אִיסְטֵאֲצָחֵן  
 חֲזִינְדוּ לֵה גִינְטֵי דִּי צִתִּירָה סִי אֲקֹדֶרוּ לֵה הַלְכָה אִי דִישׁוּ אֲנָסִי טֵינְגוּ  
 רִיסִיצִיָּלֹ גִייוּ דִּי צֹקָה דִּי שְׁמַעִיה אִי אֲצֵטֵלִיוֹן . פּוֹזוּמָה הַלֵּל קִי חִירָה  
 מֵייוּ עֲנִיו קִי נו לֹס אִיזוּ אֲרֵחֲצִיִּיחֵר פּוֹר טוֹמֵאֲרָסִי גֵאָוָה סִי נו פּוֹר  
 קִאֲסֵטִיגֵאֲרָנוֹס אֲחֹן קֹן טוֹלֹ אֲנָסִי פֵאֲרָה מוֹדֵרִי קִי לֹס אִיזוּ אֲרֵחֲצִיִּיחֵר  
 קִאֲמִינוּ דִּי סִינִייוֹרִיחֹ סִי לֵי אִינְקֹצֵרִייוּ נֵה הַלְכָה דִּי חֵיל . אִי דִישׁוּ  
 אִיסְטָה הַלְכָה לֵה טֵינְגוּ אֲוִלִיָּדוֹ אִי מִי לֵה אֲוִנְצִיָּדִי . אִי סִי אִיס נְצִיחֵ  
 סִי לֵי צֵה חֵיל נְצִיחֹת דִּי חֵיל דִּי אֲנָדִי לֹ אֲמִצִּיזֵאֲמוֹס . לֹ אֲמִצִּיזֵאֲמוֹס דִּי  
 דְצוֹרָה קִי סִי אִינְשֵׁאֲנֵשׁוּ אִי סִי טוֹמוּ גֵאָוָה חֵין סִי מֵיזְמָה אִי דִישׁוּ עַד  
 שְׁקַמְתִּי דְצוֹרָה שְׁקַמְתִּי אֵס צִיִּשְׂרָאֵל . קִיזֹ דִיזִיר קִי סִי לִייוּ נו חִירָה נו  
 חֲזִיחֵטְ גֵאָלָה פּוֹר אִיסְטוּ סִי לֵי פֹאֲחִי חֵיל רוּחַ הַקֹּדֶשׁ אֲסַטָה קִי לֵי דִישִׁירוֹן  
 עוֹרִי עוֹרִי דְצוֹרָה עוֹרִי עוֹרִי דְצֵרִי שִׁיר קִי אִיסְטֵאֲצָה קוֹמוּ דוֹרְמֵינְדוּ קִי  
 סִי לֵי פֹאֲחִי חֵיל רוּחַ הַקֹּדֶשׁ . אִי דִישִׁירוֹן לֹס סִינִייוֹרִים חֲכָמִים ז"ל טוֹלֹ  
 אֲוִמְצֵרִי קִי סִי טוֹמָה גֵאָוָה חֲפִינֵוּ קֹן לֵה גִינְטֵי דִּי סוּ קִאֲזָה אִיסְטֵי אֲוִמְצֵרִי  
 נו אִיס רִיסִיצִיָּלֹ . אִי טוֹלֹ אֲוִמְצֵרִי קִי סִי טוֹמָה גֵאָוָה אִי סִי אִינְסִינִייוּ  
 רִיחָה סוּ קִאֲצוּ אִיס קִי חִירִיָּלָה מֵינֹסֵפֵרִיסִייוּ אִי דִיזֵאֲנֵרָה . אִי טוֹלֹ  
 חֵיל קִי סִי טוֹמָה גֵאָוָה קִאִי חֵין גֵהִינְס קוֹמוּ דִישׁוּ חֵיל פֵסֹק עוֹטָה צַעֲצֵרֵת  
 זֶדוֹן אִי נו אִיס עֲצֵרֵת סִי נו אִיס גֵהִינְס קוֹמוּ דִישׁוּ חֵיל פֵסֹק יוֹס עֲצֵרָה  
 הַיּוֹס הַטוֹחַ . פּוֹר אִיסְטוּ מִיס אִיזִים אֲוִלִיָּדִי פֵאֲרָה קִי נו צִינְגֵאֲשֵׁ עַל  
 יָדִי דִּי גֵסוֹת הַרוּחַ נו סִינִייוֹרִיחֹ נו גֵאָוָה . פֵרִיסִיפִייוּ דִּי טוֹלֹ פֵאֲרָחֵל  
 מֵינְטֵיס חֵין צִזְוֵטֵרוֹס אִי מִירָחֵל קִי דִּי חֲקִי אֲחֹנָה אֲוִרָה פּוֹחִיָּדִי מוֹרִיר  
 צֵר מֵינֵן . אִי אֲלִיצֵאֲנֵטֵאֲלֵ גוֹאִיִקֵטֵרוֹס אֲחִזִּים אֵה לֹס סִינְטוֹס אִי מִירָחֵל  
 קִין קִרִיחֹ אֵה חֵיל סוּל אִי אֵה לֵה לֹנָה אִי אֵה לֵאֵס אִיסְטֵרִילִיחֵס אִי  
 אֵה לֹס מִזְלוֹת אִי אֵה טוֹלִים פֹּנְסֵאֲלוֹס דִּי לֹס סִינְטִים אִי אֵה טוֹלֹ  
 לֹקִי קִרִיחֹ חֵין חֵיל מֵינְדוּ קִי טוֹלֹ אִיס קֹן לֵה חֲכָמָה דִּי חֵיל  
 צוֹרָח יִתְצַרֵךְ אִי קֹן סוּ אִינְטֵינְדִיסִיִּיחֵ אִי קֹן סוּ מִירְטִיָּל קֹן קֵאלָה אֲוִנוּ  
 טוֹלֹס אִיסְטֵאֲחֵן דִּיקִינְגֵאֲלוֹס חֵין חֵיל דִיגֹ דִּי חֵיל סֵאֲנֵטוּ צִינְדִיגוּ חֵיל .  
 קוֹמוּ דִישׁוּ חֵיל פֵסֹק וְצֵרוּת פִינּוּ כֵל נְצֵאֵס . עוֹרְנָה אִי פֵאֲרָה מֵינְטֵיס  
 חֵין לֵאֵס צֵהֲמוֹת אִי חֵין לֵאֵס אֲצִים דִּי לֹס סִינְטוֹס אִי חֵין לֹס פִישֵׁקֵאֲלִים  
 דִּי לֵה מֵאֵר קִי לֹס מִזְנוֹת דִּי קֵאלָה אֲוִנוּ אִי חֵינוּ אִיסְטֵאֲחֵן חֵין מֵאֵנוּ דִּי  
 חֵיל צוֹרָח יִתְצַרֵךְ אִי לֵה חֲלָמָה דִּי קֵאלָה אֲוִנוּ אִי חֵינוּ אִיסְטָה חֵין סוּ

מחנה

# מעלת המדות

מאנו די חיל צירוף יחצרך . קומו דיטו חיל פסוק חטר צידו נפש כל חי  
ורוח כל צטר איש . קירי דיזיר קי לה הנמה די טולו ציצו חי חיל רוח  
די טולו קריאלורה היסטה חין מאנו די חיל דייו צרוך הוא . חי הוטרו  
פסוק דיטו צידך הפקיד רוחי פדית חותי ה' אל חמת . פור היסטו חיס  
חוצליגאלו חיל חומצרי די צינדזיר חי חלחצאר חי הינאלטיסיר חי די סאג  
טיפיקאר סו חומצרי די חיל סאנטו צינדזירו חיל סיצרי חיל רוח חי נשמה  
קי סי לה דה חה חיל פאטרוץ די חיל פקדון לה נוגי חי חלה מאנייחנה  
סי לה טורנה . פיר היסטו חדימיטיסיר חיל חומצרי קי סי חצאטי חסי  
מיזמו חי קי קיצרונטי סו קורחסון דינלחטרי דינל קריאלור חי דינלחטרי  
לחם קריאנסחם חי קי נו סי חוזי קון לה מדה די לה גאוח פורקי לה  
גאוח נו סי טופה חין לוס חסידיס ני אינלוס קי סי נו היספאנטאן די  
חיל דייו צרוך הוא פורקי חיס מדה מויי מינגואלה חי טולו חומצרי קי  
סי סיירצי קון לה מדה די לה גאוח נו פואילי קיצרונטאר סו ינר ני  
קיצרונטאר סו קורחסון פארה סירציר חה סו קריאלור . מה חיל קי סי  
טומה גאוח חין סו קורחסון חי סי חליגרה פור לוס מעשים טוציס קי  
לייח חיזו חי פור לוס קי צה חזיינדו קאלה דיחה . קי נו סי טימי  
גאוח קון לה גינטי פור לוס מעשים טוציס קי חיזו סי נו קי סי טומי  
גאוח חין סי חי קי סי חליגרי חין סו קורחסון פור לוקי לי חצייו חיל  
דייו צרוך הוא סו קורחסון חי סו שכל פארה היסקוזיר חין קחמינו די  
נחם צילחם חי לו צואינו . חי היסטו נו לי חזי דאנייו חה לה ענוה חי  
סיר צאטו די היספריטו די חיל טולו . סי נו היסטי קחמינו לי טירה  
דינלחטרי די חיל לה גאוח נה מחנה חי לי פוזח פואירסה חי פורטאלוזה  
חין קחמינוס די חיל דייו צרוך הוא חי חנסי טופימוס חין יהושפט ריי  
די יחודה קי סי גוסטו מונגו חי ני חריפוזו סו קורחסון פורקי פואי חין  
קחמינוס די חיל דייו צרוך הוא קומו דיטו חיל פסיק חין יהושפט ויגזה  
לצו צדרכי ה' קירי דיזיר קי סי הינאלטיסייו סו קורחסון חין קחמינוס די  
חיל דייו צרוך הוא . פור היסטו הינקימינדארון לוס סינייוריס חכמים  
קי דיטרוץ סיחי פואירטי קומו חיל חנייחמארי חי ליזירו קומו לה חגיילה  
חי קי קורה קומו חיל קורסו חי צארטאגאן קומו חיל ליחון  
פארה חזיר לה ציטונטאל די סו פאלרי קי חין לוס סייטוס  
חיל דייו צרוך הוא קי מוס די הנלחה פור חזיר  
סו ציטונטאל חי קי קיצרונטי מוחיסטרו סירציס  
חה סו סירציימינטו קון סוס פיאלחלים לחם  
מונגאס חמן כן יהי רצון :

לה מעלה נוצינה חיס מעלה די נניעות קי חיס סיחיר חניסעו

מים

חיוס ציני אי צום המצויארי לה מעלה די חיל נניעות קי חיס  
סיחיר חניסעו . סציל מים חיוס קי לה מעלה די חיל  
נניעות חיס די לאס מדות חיסטימאלחס אי לאס חלינאלחס . פורקי  
חיס חונה די לאס טרים מדות . קי צשקי חיל סאנטו צינדיגו חיל די  
ישראל . קומו דיטו חיל פסיק ומה ה' דורס ממך כי חס עשות וספט  
ואכזת חסד והלנע לכת עם אלהיך קי חיל סאנטו צינדיגו חיל דימאלדה  
די חיל חומצרי עשות משפט קירי דיזיר קי חגאן חיל דין . ואכזת חסד  
קירי דיזיר קי טינגאן חמיסטאל די חזיר גמינות חסדים . והלנע לכת  
קירי דיזיר קי טינגאן לה מעלה די חיל נניעות . אי מאס קי חיל קין  
חיס חוניסעו לי מחמפארה קי נו פוליסעי חין חיל עין הרע אי נו חיס  
קאפה די טולו מולו די פיקאלו . קי חנסי טופימוס חין יוסף בלדיק  
פורקי סי ריזו יוסף קון נניעות חיסקאפו די לה מוזיר די פוטיפר קינו  
סי חיינערומפיסו קון חיליח . קומו דיטו חיל פסוק ותשא חסת חונו  
חת עיניה חל יוסף . קירי דיזיר קי לה מוזיר די פוטיפר ליצאנטו סוס  
חיוס פארה ציר חס יוסף אי יוסף נו חליצאנטו חונו פארה צירלה קי  
חנסי דיטירון נוס סינייוריס חכמים ז"ל חונה קאליינה די פיירו לי מיטייו  
לה פוטיפרע חס יוסף דיצאטו די לה גארגאנטה פארה קי חצירה נוס  
חווס אי קי לה מירארה . קון טולו חיסעו נו חצרייו חונו יוסף פארה  
צירלה . קומו דיטו חיל פסיק ענו צככל רגלו צרזכ צחה נפטו . קי נו  
חפריחירון חס יוסף קון קאליינחס . אי טופימוס קי חונה סינייורה לי  
דימאלדו חס רצי יוסי פואילי סיר יוסף קי טיניחה דיית אי סייעי חניינס קי  
חיסטאלצה חונסו מחנסיציס אי נו סומצחלייו לה מוזיר די חיל חמו פואילי  
סיר קי נו חייורה עאל קוזה לי קיעו רצי יוסי דינלחטרי לה סינייורה  
ספר צרהטית אי לי הימפיסו חס מילדאר חיל קואינטו די רחוצן אי חיל  
קואינטו די יחודה קון תמר . לי דיטו רצי יוסי חס לה סינייורה פחומה  
חיסטוס דוס קי סון רחיצן אי יחודה קי חיראן גראנדיס אי חיסטאלצאן  
חין רשית די סו פאלרי קון טולו חיסעו נו מי נו אינייגו חיל פסוק .  
יוסף קי חירה גיקו אי חיסטאלצה פור סי קי נו חיסטאלצה קון חיל פאלרי  
סוצרי חונה קיאנטה מחס אי קואנטה מחס קי קאלייח קי נו חוני  
גארה חיל פסוק . גראנדי חיס לה מדה די סיחיר חוניסעו דינלחטרי  
חיל סאנטו צינדיגו חיל . קי חנסי דיטירון נוס סינייוריס חכמים ז"ל  
סו פריסיפיו די לה ליי חיס נניעות אי חיל קאצו די לה ליי חיס נניעות  
חיל פריסיפיו חיס נניעות קומו דיטו חיל פסיק צרהטית צרח אלהיס חס  
השמים

# מעלת המדות

השמים ואת הארץ קואנדו קריחו איז דיין צרוך הוא לוס סיינז אי  
לה עיירה נו מי דיטו איז פסוק אחי ויאמר איסקריציוו אין סתם  
מה אין עולו מולו די קחה קי קריחו דיטו איז פסוק ויאמר חקי נו  
דיטו ויאמר סוצרי קי לייח דיטו איז פסוק דדר ה' שמים נעשו אי  
די אחי פריצאמוס קי קון ויאמר סי קריחרון נוס סיינז אי לה עיירה  
הי מאס אמציאמוס אין איז פריסיפיוו די לה ליי נגיעות לו פריצאמוס  
די הדס הראשון קי דיטו איז פסוק קי סי איסקונדיורון הדס אי חוה  
אליינטרו די גן עדן פארה מולרי די איז דיין צרוך הוא לי דימאכ  
די איז דיין צרוך הוא זה הדס הראשון אנדי איסטאס עו לי  
רנספונדייו הדס הראשון אי לי דיטו אוליי עו צת אין גן עדן צילי קי  
איסטאציה דיטו מי איסקונדי סי לייחמה קי טופימוס נגיעות אין  
פריסיפיוו די לה ליי אי איז קאצו די לה ליי קי איס נגיעות די  
אנדי לו פריצאמוס קי דיטו איז פסיק אין משה רצינו עליו הטוס  
קי לו אינטירו איז דיין צרוך הוא אינטרינטי די צית פעור אי ע  
סופו דינגונו לה פואיסה די משה רצינו אסטמה חויי אין דיחה טופי  
מוס אי אין איז קאצו די לה ליי נגיעות י אה קי אסימיליה אה חון  
ריי קי טוינחה חונה גולייח מויי אלחאלדה אי מויי פריסייוחה לה  
גואלרחה איז ריי מונגו איסטמה גולייח פארה קי נו פוליסטארה עין  
הרע אנסי איזו איז סאנטו צינדיגו איז אה משה רצינו פארה קי נו  
פוליסטארה אין איז ארוז עו סיחה קי פואיראן אי לו איזיראן  
נצודה זרה אי לה ליי פרופייח איסטווצו גואלרחה דוס מיל אנניוס  
אנטיס קי סי קריחרה איז מונדו קומו דיטו איז פסוק ואהיה אלנו  
חמון ואהיה טעושים יוס יוס קי לה ליי לה טוינחה גואלרחה איז  
סאנטו צינדיגו איז אי סי פאסיחצה דיחה קאלה דיחה קון לה ליי  
אי איז דיחה די איז סאנטו צינדיגו איז איס מיל אנניוס קומו דיטו  
איז פסוק כי חנף טנים צעיניך כיוס אתמול כי יעצור אי פורקי גואל  
רו איז סאנטו צינדיגו איז אה לה ליי פארה מולרי די איז טען אי  
לס מלאכים קי נו פואיראן מקטרגים אינניוס י מים איזוס ציניל אי  
מיראל קי קארחר די גראנדי איס לה מדה די איז נגיעות קי לאס  
טאלנאס די לה ליי פרימיראס פארה מולרי קי סי דיירון דינאנטרי  
די עולוס קומו דיטו איז פסוק וכל העם ראים את הקולות ואת הלבידים  
ואת קול השופר ואת ההר עטן י קי קואנדו דיין איז דיין צרוך הוא  
לה ליי איסטאצאן ציינדו טולו איז פואיצלו לוס טורגואינוס אי לוס  
הילחמפאגוס אי איסטאצאן אוננינדו לה צת די שופר פור איסטו פוליסטו  
עין הרע אין לאס טאלנאס די לה ליי אי סי רומפיירון קי פיר  
איסטו



איסטו קוואנדו ציינו אה דארמוס לאס סיגונדאס עאלזאס די לה לוי  
 סי ריזו קון איילייאס קון נניעות קומו דיטו איל פסוק ואיש לא יעלה  
 עמך פארה קי נו פוליסטארה אין איילייאס עין הרע . איל מולו קי לה  
 לוי סי דיוו קון נניעות אנסי לה אירמוזורה די לה לוי קאלי קי סיאה  
 קון נניעות . קומו דיטו איל פסוק צני חס תקח אמרי ומלתי תנפון  
 אה . אי דיטירון לים סינייוריס חכמים ז"ל דיטו איל סאנטו צינדיגו איל  
 אה ישראל נו סיאה קי עינגאט מי לוי קומו און אומצרי קי עייני חונה  
 איזה צוגרת קי אים מויי גראנדי ציטקה פארה קאזארלה קון איל קי טופה  
 סי נו גואלרה לה לוי אין גואיסטרו קוראסון . פורקי מלאכי השרת  
 דיזיארון לה לוי אי נו סי לאס די . קומו דיטו איל פסוק מלכי נצחות  
 ידודון ידודון . קי אים ומלתי תנפון אה קי קירי דיזיר . גואלרה  
 לאס מלות קי נו סיאה קי אינטריגים לים סיקריטוס די לה לוי סי נו  
 אה אוניסטוס קומו אטי . גראנדי אים לה מדה די איל נניעות קי לום  
 אצות העולם צושקארון אה סיר אוניסטוס קון סוס מעשים אי נו דארסין  
 אה סאציר אה לה גינטי . אין אצרהס אצינו עליו השלום איסקריציוו  
 איל פסוק גר ותושב אנכי עמכם נו סי דיוו אמוסטראר קון סינייוריהו  
 סוצרי קי אייליוס לו לייאמארון אי לי דיטירון נשיא חלקים אה צתוכנו  
 איל לים דיטו סו גר אי תושב . אין ינחק אצינו עליו השלום איסקריציוו  
 ראו ראינו כי היה ה' עמך קי אים דוס ציזיס ראו ראינו לי קיזירון  
 דיזיר קי צימוס מוזוטרוס נו קי מוס אמוסטרארסטיס עו אה מוזוטרוס .  
 פורקי סי ריזו ינחק אצינו עליו השלום קון נניעות . אין יעקב אצינו  
 עליו השלום איסקריציוו איל פסוק ויאמר יעקב אל צניו נמה תתראו  
 קואנדו לום מאנדו יעקב אה לום איזוס פארה קי מירקארין עריגו די  
 מצרים לים דיטו יעקב אה לום איזוס צים רוגו די צוטררוס קי נו צום  
 אמוסטרעט ארטוס דינאנטרי עשו אי דינאנטרי ישמעאל אי די דינאנטרי  
 לום איזוס די קטורה נו סיאה קי סי סינין די מוזוטרוס אי פוליסטי  
 אין מוזוטרוס עין הרע . אי אנסי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל .  
 קי לים אינקומינדו יעקב אה סוס איזוס קואנדו אצאטארון אה מצרים קי  
 נו אינטרארין עולוס פור חונה פואירטה פורקי איראן עולוס צאראגאניס  
 אי אירמיזוס אי קי סי ריזיראן קון נניעות . קי נו איסקריציוו עולוס  
 לום אירמאנוס אין און לוגאר פארה קי נו פוליסטארה אין אייליוס עין  
 הרע . אי אנסי אין יוסף הכדיק סוציוו אה גראנדיזה פארה מולרי די  
 איל נניעות . קומו דיטו איל פסוק צן פורת יוסף צן פורת עלי עין .  
 קי אים עלי עין דיטו איל סאנטו צינדיגו איל סוצרי מי פור פאגארטי די  
 אקיל אוזו די עשו קי סי ריזו יוסף קון נניעות קון סו מאלרי קי סי  
 מיטייר

# מעלת המדות

מיטיב דינאמטרי די לה מאלרי פארה קי נו לה ציירה עטו קי חירה  
חירמוזה חי סי ארטארה די צירלה . פור איסטו עוצו זכות יוסף די  
סיאיר ריי חי עולאס להס מחזיריס די מצריס סי הקוזיאן פארה ציחור  
לה חירמוזורה די יוסף :

## סאביד

מיס איזוס קי איל נניעות איס מעלה מויי איסטימאלה . קי  
אנסי עופימוס אין חזקיה ריי די יחודה קי איסקריציוו איל  
פסוק ויעש הישר צעיני ה' . חי פורקי נו סי ריזו חזקיה קון נניעות חי  
סי פואי מפרסס אלום שלוחיס די צנאדן סי אפינו קי חזקיה איסטאלצה  
חאזינו לי אימציאו צנאדן ריי די צנל קארטאס חי פריזינטיס אה חזקיה  
קי חולייו קי איסטאלצה חאזינו חי סי אריזיוו סי איגרו חזקיה קון לוס  
שלוחיס לים אמיסטרו חזקיה עולו איל ציין קי טיניאה אין סוס סיליירוס  
דישו איל פסוק אחי קי נו קילו קוזה קי נו לים אמיסטרו חזקיהו אלום  
שלוחיס די צנאדן . דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי איס נו קי דישו  
איל פסוק קי נו קילו קוזה קי נו לים אמיסטרו חזקיהו קי קוזה חירה  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל . אסטא ספר חירה לי אמיסטרו קי  
איסקריציוו איל פסוק דיטראס קי לי דישו ישעיה הנביא אה חזקיהו קי  
עולו איסטעי ציין קי טייניס חי נו קי טי דיטראון עוס פאלריס נו טי  
טייני קי קילאר נאלה פורקי לי חקונטיסייו עולו איסטו . פורקי קיוו  
אמוסטראר עולו סו ציין חי נו סי ריזו קון נניעות . חי לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל אינקימינדארון פור לה מדה די חיל נניעות . קי אנסי דיטירון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל . קי טינגה איל חומצרי אמיסטאל אה חזיר  
מנאכה חי קי אצוריסקה איל סינייוריא . חי נו טי דיס אה קונסיר  
אה איל מלכות . קי נו סי די אה קונסיר איל חומצרי אה איל מלכות  
קי איס ריקו פארה קי לי דין אלגון סינייוריא פורקי איל מלכות איל  
סינייוריא קי לי דה אה איל חומצרי איס פארה דיספואיס די טיימסו  
עומארלי לה מונילה . חי עולו חומצרי קי טייני איסטא מדה די נניעות  
איסקאפה די לה מואירטי . קי אנסי עופימוס אין שאל המלך קי נו  
צילו דוד המלך אה שאל קי סי ריזו קון נניעות סי אפיאלו די איל חי  
נו לו מאטו קומו דישו איל פסוק ותחס עיני עליך להרגיך . קי לי דישו  
דוד המלך אה שאל מי אפיאלדי פור עי חי נו טי מאטי . קי איל פסוק  
קאליאה קי דיטירה ואמרת לי להרגך ואחס עליך . חי דיטירון לוס סיניי  
ריס חכמים ז"ל קי לי דישו דוד המלך אה שאל כפי די איל דין די לה  
ליי חירה מותר קי טי מאטארה . קי איס לה רחזון קי צאס צוטקאנדו  
עו פארה מאטארמי חי לה ליי דישו הצא להרגך השכס להורגו . קי חון  
חומצרי קי צה צוטקאנדו פארה מאטארטי מאלרוגה עו חי מאטאלו . סי

# מעלת הצניעות

ס

נו לי קיין דיזיר דוד אה שאול טו איריס איל קי טי אפיאלאסטיס די  
טי קי איל נניעות קי טוציסטיס אים נו קי אפיאלו סוצרי טי . הי  
קי אירה איל נניעות קי טוצו שאול . קי דיטו איל פסוק ויצא אל גדרות  
הגחן אל הדרך ושם מערה ויצא שאול להסך את רגליו קואנדו איסטאצה  
צישקאנדו שאול אה דוד פארה מאטארנו טופו שאול אונה מערה . אינטרו  
אליינטרו אה הזיר סים מיניסטיריס . מינדימוס אין לה משנה קי איסטטי  
לוגאר קי בואי שאול אה הזיר סום מיניסטיריס אירה פירדי אליינטרו  
די פירדי אי מערה אליינטרו די מערה . קי אים לוקי איסקריציוו איל  
פסוק להסך את רגליו דיטירון לום סינייוריס חכמים קי סי טאפו קומו  
אונה סוכה . אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל קואל אים איל קי  
סי לייאמה אונסטו איל קי הזי סום מיניסטיריס לה נוגי איל מולו קי  
הזי איל דיאה . קירי דיזיר קי איל מולו קי איניל דיאה קואנדו הזי סום  
מיניסטיריס סי טאפה איל אומצרי אנסי קי סי טאפי איל אומצרי סום קאר  
נים אינלה נוגי קומו איל דיאה טאמציין אנמולו קי איל דיאה סי איסקונדי  
אי צופקה חון קאנטון פארה הזיר סום מיניסטיריס אנסי לה נוגי קי  
סי איסקונדה אלזיר סום מיניסטיריס . דיטירון לום סינייוריס חכמים  
ז"ל קואנדו איל אומצרי הזי סום מיניסטיריס קי דיסקוציוו דיטראס חון  
פוניו אי הדילאנטרי דום פוניוס . אי לה מוזיר דיטראס די אילייה  
חון פוניו . אי הדילאנטרי נאלה . אי די לום קאמינוס די סיחיר  
אונסטו . קי סיחן לום ציסטילוס די איל אומצרי לארגוס אי  
נימפיוס . קוטו דיטו שלמה המנך עליו השלום אין קאלה אורה קי  
סיחן טום ציסטילוס לימפיוס אי קי סיחה אונסטו אין איל קאמינאר  
קי מולו אים אונסטו אין איל קאמינאר קי נו סאלגה צוראלו פור לה  
קאי אי קי נו סאלגה אה קאמינאר לה נוגי סונו . אי קי נו קאמיני  
פור ליגאר קי איי חשטה קי נו טובפיגחן או פור לוגאר פיאו . אי  
קי נו אלצני קון מוזיר פור לה קאי . אי קואנדו קאמינה קי נו די  
פאטאלה גראנדי מאס די לה רחוק . אי נו פרופיוו קואנדו קאמינה  
קי נו קאמיני מני דיצאגאר קון לאס פונטאס די לום דיטוס . פורקי  
איל קאמינאר די איסטטי מולו דה אסחציר קומו טייני גאזה אי גסות  
הרות . אי קי נו קאמיני קון לום אומצרוס אין אלטו פורקי דיטו  
איל פסוק מנח כל הארץ כבודו . קירי דיזיר קון קין סי סינייוריה  
איל אומצרי סיינדו קי איל סאנטו צינדיגו איל נו איסטטה ציינדו קי  
איסטטה אין מולו איל מונדו . אי קי נו סי אסינטי דינאנטרי די איל  
קי אים נאס גראנדי קי איל סי נו לי דאן ליסינסייה קי סי אסינטי  
קומו דיטו איל פסוק . ויקח עשרה חגשים מזקני השיר ויהמר שבו פה

וישבו

# מעלת המדות

ויבצו קי עומנו צוענו חכה דיין אומצרים די צייזים די לכה סיצדאל • חי  
ליס דיטו קי סי אסינטאררן סי אסינטאררן • די אקי פריצאררן לוס  
סינייורים חכמים ז"ל קי נו טייני ליסינסייח איל גיקו די אסינטארסי  
סי נו לי דה איל גראנדי ליסינסייח קי סי אסינטי • חי קי סיאה איל  
אומצרי אונסטו איניל קומיר חי אין איל ציציר קי נו סיאה פאפא  
לון אפינו קי קומי אלדינטרו די סו קאזה קי סיאה אונסטו

**לי** דימאנדאררן חכה און חכס קי קוזה חיס איל נניעות • ליס ריספוגדיי  
קי סי אפיאלי איל אומצרי סוצרי סו לי חי קי אדווי חי אגה לוקי  
טייני חייב די לכה ליי חי קי סי ריזה קון ענוה קון גואלררר לכה ליי  
חי לכה חכמה חי די ריזירסי קון ריזום צואינוס • חי די ריזירסי אין  
סו מחיה קון צואין ריזי חי קי סומפורטי סי לי צינו אלגון אינקואינטרו  
מאלו • דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל קי קוזה חיס איל נניעות קי סי  
אליטי די לוס עינות חי לאס עצירות קי נו פואילי איל אומצרי טיניר  
נניעות סי נו טייני לוס ציסטילום צלאנקוס קירי דיזיר קי היסטוה לימפייו  
די עצירות חי פיקאלום • חי דיטו און חכס איל אומצרי נו פואילי אקאג  
סאר חכה לכה ליי סי נו טייני נניעות • חי איל נניעות חיס דיטאר לוס  
ציסיווס • חי אגסי לוס קאמינוס די איל נניעות חיס איל קין חיס נדיצ  
קירי דיזיר קי נו סיאה היסקאסו • חי קי ריסיצה חכה טולו מולו די  
אומצרי קון ריסיצימיינטו די קארחס צואינחס חי קי ריסיצה חכה סוס  
אמיגוס קון אליגריאה חי קי ליס אמוסטרי קומי טייני אמיסטאל קון  
איליווס חי קי ליס אגה סו צולונטאל חי סי טיינין סוס אמיוגוס אלגון  
נער קי סי אגונטי קון איליווס אין סוס אנגוסטייחס • קומי דיטו און  
חכס נו פואילי סומפורטאר איל אומצרי לכה מדה די נניעות סי נו חיס  
נדיצ קי נו סיאה היסקאסו קומי דיטימוס אריצה • חי דיטירון לוס  
סינייורים חכמים זכרונס לצרכה נו פריסיפיו די איל נניעות טייני  
קי סיר קי ריסיצה חכה סו אמיו קון אליגריאה • לכה סיגונדה חיס קי  
לי אמוסטרי חכה איל אמיו סו אמיסטאל • לכה עריסירה חיס קי לי  
אגה לכה צילונטאל די סו אמיו • לכה קוארטטה חיס קי סי אגונטי קון  
איל אין סו אנגוסטייח • חי סי איל נניעות חיס קוזה צואינה פארה  
נוס אומצריס קל וחומר חכה לאס מוזיריס קי קאלי קי סיאן אונסטאס  
מויי דימאזיאלו • נניעות גראנדי חכה דימניסטיר לאס מוזיריס • קומי  
דיטו איל פסוק כל בצודה צה מנך פנימה • קירי דיזיר קי לכה מוזיר  
קי טייני בצוד קירי נניעות • חי דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל  
נו פואילי סאליר לכה מוזיר דיחה די שצת חכה רטומה רציס קון מולום

די אצייטן קי אישטאן דיגאס אין לה משה די שבת . וזה אלדינטרו  
די הונ קורטויז פיאילדו סאליר . אי קו קארמאר די ציאיש איסטע לז קי  
דישו חיל ירושלמי קו אפינו אין לה סימאנה איס אסור קי סאלנה לה  
מזיר קין אצייטוס חס רשות הרצים . פורקי חיל מונדו פארמאן מיינטוס  
אין איניא . אי חיס פיאנדאל גראנדי חלה מזיר קואניא לה גינטי פח  
ראן מיינטוס אין איניא . פארס מולרי קי לה גינטי לה פוספייגאן אי  
נו סי דוירוק נוס אצייטוס חס לחס מזירים סי נו פארס קי איסטוי  
אפיישאלה אלדינטרו די סו קחוס פארס מילרו די סו מארילו פארס קי  
עינה גראסיא אין חווס די סו מארילו קי נו סי אציו סוצרי חיל  
פיר איסטו חס דימינטטור לה מזיר קי איסטוי קין כצוד אלדינטרו די  
סו קחוס . אי קי נו סי צאלנוח פור לחס קאלייס קאמיפאנדו פור חקי  
אי פיר חליא פארס קי נו צינגס איניא חס אינטרופוסו קי נו סי  
אינטרופוסקאן לה גינטי קי צינגאן חס מירמאר אין קארס די מזיר קח  
זאלה . קי איסטו חיס , אונאנסה די לחס זונות קומו דישו חיל פסוק פעס  
צחין פעס צמוצית . קו לחס ציויס פור לה קחי חללס ציויס פור  
לחס פלחאס קומו צה פור חקי פור חליא קאצוס קי לה צינגאן חס  
סיספייגאר חו חנסי עופימוס חון דינה לה חוזה די יעקב חצינו עליו  
הטוס הגאקי קי נו איסטוי קין גניעות אלדינטרו די נו קחוס . קיזו  
סאליר חס ציר קומו סאליואן לחס חוואס די לה סוידאל קאצו אינטרו  
פוסו פארס איניא . קיריש סאליר לה פרוצה קי אין חיל פריסיפיי  
קי קריאו חיל דויו צרוך הוח לה מזיר נו לה קריאו סי נו פיר נניעות  
קומו דישו חיל פסוק ויצן ה' חלשים חס הללע קואנדו קריאו חיל דויו  
צרוך הוח חלה מזיר לה קריאו די לה קוסטיאס : דיטורון לוס סיניוי  
ריס חממיס ז"ל קי חיס ויצן קי פארס מיינטוס חיל סהנטו צינדוגו חיל  
די חנדי קריאצס חלה מזיר . דישו חיל סהנטו צינדוגו חונ נו לה קרווארי  
די לה קאציסה נו חליצאנטי לה קאציסה קואנדו קאמינה נו לה קריארי  
חיל חווי פורקי נו חגס סיניואס קין לוס חווס . נו לה קריארי די לה  
חודינה קי נו סואה חולילרה . נו לה קריארו די לה ציקה קי נו  
סיאה אצאליררה . נו לה קריארי די חיל קוראסון קי נו סיאה סינחה  
סי נו לה קריאו חיל סהנטו צינדוגו חיל די אין לוגאר חיסקונדילו די  
חיל חונצרי קי אפינו קי איסטע דינדולו חוטרס ציס נו סו צו אי חיל  
קאלה מיימזרי אי מיימזרו קי חוצה קריאנדו חס לה מזיר נו דיזיאה אי  
סאנטו צינדוגו חיל מירס קי סיאס חוניסטע . קין טולו איסטו קי נו  
דישו חיל סהנטו צינדוגו חיל קי סיאה חוניסטע חוטרס ציס צאלדארון סי  
קונסיוו . נו לה קריאו די לה קאציסה פארס קי נו חליצאנמארמאן לה  
קאציסה

# מעלת המדות

קחצ'יסה אין אלטו . קון עולו קאמינאלן קון לה קחצ'יסה אין אלטו . קימו  
 דיטו איז פסוק ותלכנה נטויות גדות . קי קאמינאלצ'אן קון לה קחצ'יסה  
 אין אלטו . דיטו נו לה קריחרי די איז איז פורקי נו סיאה אסיניאלן  
 איז . אי איניאלס אסיניאללן חוץ . קומי דיטו איז פסוק ומסקרות  
 עיניס . קי איזאן סיניאלס קון נוס חוץ . נו לה קריחרי די לה חוריח  
 פורקי נו סיאה אסיניאלרה קון עולו סאלניו אסיניאלרה . קימו דיטו איז  
 פסוק ושרה שימעת פתח החוץ . קי סי מיטיי אה אינייר לה סיניאלרה  
 די שרה קואנדו איסעאלה אצ'אלרה איז מאלד קון חזרהס אצינו ע"ה קי  
 גי טיניאלה קי נאסיר ילחק . דיטו נו נו קריחרי די איז קריחסון פורקי  
 נו סיאה סיניאלה . קון עולו איסמו סאלניו סיניאלה . קומי דיטו איז פסוק  
 ותקנא רחל צחומה . קי סי סינו לה סיניאלרה די רחל די סו אירמחנה  
 קי לה עיניאלה איזוס רחל נו עיניאלה חוץ סי סיני רחל . דיטו נו לה  
 קריחרי די לה מאלו קי נו סיאה אפאלפאלרה קון עולו איסמו סאלניו אפ  
 פאלרה . קומי דיטו איז פסוק ותגבו רחל את המרפס אר נאציה קי  
 גי רוצו רחל נוס תרפס די איז פאלרה . דיטו נו לה קריחרי די איז  
 פיי פורקי נו סאלנה סאלניאלרה . קון עולו איסמו סאלניו סאלניאלרה .  
 קומי דיטו איז פסוק ותלך לאלה לקרחתו . קי סאלניו נאה אה אינקואנ  
 ערו די איז סיניאלרה די יעקב

## מים

איז נניעות אלה מוזיר . קי הנסי דיטירון נוס סיניאלרהס  
 חכמים ז"ל . טולה מוזיר קי איס אוניסטה אין לה קאזה די אז איסמו  
 איגרו עייני זכות קי סאלגאן די איניאל רייס אי נציאלס . די אנדי נו  
 אנציאלמוס די תמר קי דיטו איז פסוק ויראה יאודה ויחטבה לזונה כי  
 כסתה פניה קי איס כי כסתה פניה פורקי סי עאלפאלה לה קארה אין  
 לה קאזה די סו איסמואיגרו קי אירה יאודה . נו לה קומסיי יאודה  
 קואנדו פואי אקיל קואיננו . סי לי איננינדיי אה יאודה קי אירה  
 זונה . פור איסמו קי סי עאלפאלה תמר לה קארה אין לה קאזה די  
 סו איסמואיגרו טוצו זכות קי סאלניאלרה די איניאל רייס אי נציאלס רייס  
 סאלניאלרה די דוד אי נציאלס סאלניאלרה די אמון . אי דיטירון נוס סיניאלרה  
 רייס חכמים ז"ל קואנדו לה מוזיר איס אוניסטה אדליינערו די סו קאזה  
 איס ראויס איסטה מוזיר קי קאזי קון כהן גדול . אי קי סאלגה די  
 איניאל כהניס גרמדיס . קומי דיטו איז פסוק כל כצידה צת מנך פנימה  
 ממחצות זה לצושה . קירי דיזיר טולה מוזיר קי טייני כצוד אי טייני  
 נניעות איס ראויס די קאזארסי קון כהן גדול . קי אין איז כהן גדול  
 היסקריצ'יו איז פסוק וצלת הכתנת ש . גראנדי איס לה מדה די איז  
 נניעות

צניעות אה לאת מחזורים הפינן הדיינטרו די סוס קהילת : קו הנסי  
 דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סויטי היזם טיניאה קמחית חי טילום  
 סירצירון חין כהונה גדולה קי חיראן כהנים • אינטרוורון טוס סוגיירוס  
 חכמים הנדי קמחית ני דיטירון קי מעשים חיי חין טיניאה : גיט דיטיר  
 קמחית אה גוס סינייוריס חכמים ז"ל העצודה קי גירר קי ני צניעות גוס  
 מאלירוס די מי קחזה לוס קאציניוס די מי קאציסה • מילדחתון גוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל סוצרי חיליח איסעי פסוק כל בצודה צת מנך  
 פנימה ממשצות זהב נצוטה • חי הנסי טופימוס חין רות לה מוילציה קי  
 פארה מולרי חיל נטיעות קי לי צילר חין חיליח צועו סי חלגטו קין  
 חיליח • חי קי חיס חיל נטיעות קי לי צילר קי טולחס לאס מחזורים סי  
 חזיקאצחן חי אקחילן איספיגאס חי רות אקחילח אסינמאלה • טולחס  
 נאס מחזירים סי דינולחצחן חי רות סי אריקחילח סוס ציסטיילוס •  
 טולחס לאס מחזירים צירלחצחן קין גוס סינאליריס חי רות סי חיסקונ  
 דיאה די חילייוס • טולחס נאס מחזירים חקחילן די נאס איספיגאס חי  
 רות אקחילח די לו הבקר • חי מאס נטיעות לי טופו צועו חין הות קי  
 לי דיטיר נעמי אה רות ורחלת וסכת ושמה טמלתיך עליך וירדת וסגורן  
 קי ני דיטיר נעמי אה רות להצחטי חי חונמאטי די גולורים • חי מיטמטי  
 טוס ציסטיילוס ציהיטוס חי דיספואיס צחטי אה לה חירה • אמה חיליח  
 נו חיו הנסי אפריסיפיוו סי פואי אה לה חירה פורקי נו קיזם חירסי  
 אפייטאלה • חי דיספואיס חיו חיל מילר קי ני אינקומיגדו סו איסחואי  
 גרה • ציינדו צועו טולר חיל נטיעות דיטיר צודחי חיסטה חיס רחויס אה  
 ריינאלר קי דיטיר חיל פסוק ויהמר לה צועו לעת החוכל גטי הטוס • חי  
 נו איס הטוס סי נו איס מלכות • קומו דיטיר חיל פסוק מי הנסי ומי  
 ציתי בי הציהותני עד הטוס • קי הטיס קירי דיזיר מלכות • וילצע לה  
 קני ותאכל ותשצע וכו' קי לי דייו צועו אה רות איספיגאס טוסטאלחס  
 ויתן לה נו מי דיטיר סי נו וילצע וכה • פארה מולרי קי דיטיר צין מאס  
 חקי חי נו צינו פארה מולרי קי סי חצירגוחינסו פיר איסטו איספאנדיוו  
 לה מחנו חי ני דייו קין לוס דוס דילוס • קין טולר חיסטו קמחיוו חי  
 סי חרעו חי ני קולר מאס • חי קימיוו קין חוניסטילל • ציינדו צועו  
 טולחס איסטאס מדות די נטיעות לה טומו פיר מוזיר חי סליירון די חיליח  
 חוס חי נציחוס • חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל חין חיל טיימפו  
 קי גה מוזיר חוס חוניסטעה הדיינטרו די סו קחזה חלמולר קי חיל מוצח  
 פילרוכאצה סוצרי ישראל • הנסי גה מוזיר פילרוכה סוצרי סו  
 קחזה • קומו דיטיר חיל פסוק רשקד כגפן פודה צירכתי ציתח צגור כשתמי  
 זתיס סציצ נבוכנעצר חי נו איס ורכתי סי נו איס מוצח קומו דיטיר  
 חיל

# מעלת המדות

איז פסוק ושחע איתו על ירך המזבח • מינדמיס אין תנא דצי אליהו  
 חשתך כגפן פורי צירכתי ציתך קימו חונה פתרה קי סאלין די חלי  
 פירות אי נר קומו חונה קי נר חזן פירות • קי עולו טיימפו קי  
 טו מחיר טייני לניעות די חליינברו די טו קתה פיס חזים סון קומו  
 סלחטיאס די חליצאריס • חלמדור קי איז חרצול די נה חזייטונה קיטת  
 חזייטונה פתרה סיקחר חזייטי פתרה גוהלרחר חזייטי פתרה חונסונדור  
 קאנדיליס • חגסי עולו טיימפו קי נה מחיר חיס חוניסעה אי נר סאלי  
 די נה פוהיטתה חליירה נר חסימיה סי נר חונה פתרה קי נר סי מיכילח  
 די טו לוגחר סיימפרי • אי נוס חזים קי סאלין די חלייח סאלין חיונה  
 קי מינדחן פסוק אי משנה אי די חנייוס פהערוניס די טראטו אי צחרח  
 טו די חלייוס חכמים די חנייוס חניטונדזילוס די חנייוס סאלין נה קתה  
 חין סו חורה • פור חיסטו דיטו חיל פסוק חשתך כגפן פתרה • או מאס  
 נה מחיר קי נר טייני לניעות טייט פור נה קחי אי חצנה קין עולו  
 מולו די חונצרי • חין נוקי חיסטה קאמינאנדו פיר נה קחי חליצאנטה  
 טוס חזום פתרה ציר חה נה גיטטי • קאצנה פתרה חנייח מחל אי סי  
 חיס מחיט חין חנייח אי חין סוס חזים אי נה גיטטי קואנדו צין סוס  
 חזום חזין מירה חליטטי חיו די פולחנה קי חיס חומר חיו די פולחנה  
 די חקי דוטירון חוס סינייוריס חכמים ז"ל קאצנה מחל פתרה חנייח  
 קואנדו סוס חזום טייניק חלגונה מחקולה אי קון קי קאצנה נה מחיר קי  
 סוס חזום סיאן צעלי מומין קי סב עומאן גתרה קון וסר מארילוס קאצ  
 חין קי סיאן סוס חזום צעלי מומין קי מאלדיוזי חזום וניכיוס קי פחריו  
 חין סו קתרה קאצחן קי סיאן סוס חזום צעלי מומין צית חין נה קחי  
 חלחם ציזי חין לחם שלחחם • קאצנה סוס חזום קי סיאן צעלי מומין  
 קי נר קיטה חלה קון לינושיטה טומה נדר אי נר חפירמה קאצנה קי  
 סיאן סוס חזום צעלי מומין אי נר טייני דיפוזו חין חיסטי עולס אי  
 פתרה מחיר קי סיס חוגחם סין דחגיחלחם קי סון ניגרחם סין סיס  
 חזום חיל חוגה חוטר חיל חזיר סייגו • אי חיל חוגו נוקו רשע  
 פור חיסטו חה דימיניטטיר חה לחם מוזיריס קי סיאן חוניטחם חין  
 עולו מילו די ענין חפיצה חליינברו די סוס קאחחם חפילו דינחכטרי  
 די נוס מארילוס קנ וחומר חליירה די סוס קאחחם טאנטו חין נוקי  
 חיסטחן חסינעאלחם • טאנטו חין נוקי חיסטחן קאמינאנדו טאנטו חין  
 חקי חיסטחן קאמינאנדו טאנטו חין נוקי חיסטחן ציזיינדו טאנטו חין  
 סוס צייטמינעחם טאנטו חין סוס חפייטיס טאנטו חין עולו מולו  
 די חזנה אי קתה אי חין עולו ענין אי ענין קי חזין פתרה קי נר  
 נוס נוקק חה חלייוס דוגון מחל נר קי נה סוסטיגין • פור חיסטו  
 חיס



# מעלת הצניעות

סג

מים איזנס סייחיל אקאצילאלום מינגו איין לה מדה די איזל נניעות פארה  
קי איריליש פאמה צואינס איין גויסטרוס מונדוס :

## דיספואים

קי לייח צניעות אסעה אקי די קונטאר איין  
אלאצאסיוון די איזל נניעות קונטארימס אנורה איין  
פילדאל די איזל פרינות קי איס פילריסיוון איז נצנות הפה פארה  
אינקאמינאלום איין לה מדה די איזל נניעות צעזרת האל יתצק :

## סאכיד

מים איזנס קי לה מדה די איזל פרינות איז די איזל נצנות סון  
די לאס מדות פיאס איז אצוריקילאס דילאנטרי איזל סאנטור  
צינדיו איזל קי אנסוי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל עולד  
אומצרי קי אללה נצנות הפה אפינו קי לי סיארון סו גור דין די  
סיטינטה אניווס פארה ציין סי לי אצונטה אה איסטי אומצרי איזל גור  
דין פארה מאל קומו דיטו איזל פסוק על כן על צחוריו לא ישמח ה' וחת  
אנמותו לא ירחם כי כולו חנק ומרע וכנ פה דוצר נצנה צכל זאת לא  
עז אפו ועוד יעד נעויה קירי דיזר קי עולד איזל קי אללה נצנות הפה  
סוצרי סוס מאנסיונס עו סי אנגרה איזל דיין צרוך הוא איז די סוס  
ציצאס גו סי אפיחלה עילום סאצין לה נוציח פארה קי אינטרה אה  
נה חופה סי עו עולד איזל קי אללה נצנות הפה אפינו קי סי סיחו סו  
גור דין פארה ציין סי עו אצונטאן פארה מאל אי מאס דיטירון לום  
סינייוריס חכמים ז"ל עולד אומצרי קי אללה נצנות הפה עו אומדיאן  
גהינס קומו דיטו איזל פסוק טוחה עמוקה פי זרות קירי דיזר קי סי עו  
איין אונדו גהינס אה איזל קי עייני פי זרות קי איס קי אללה נצנות  
הפה אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל אפינו אינה אללה ניציחנה  
די פילריסיוון קי אללאן ומארילדו קון מוזיר סי עו דאן אה סאציר אה  
איזל אומצרי איין לה חורה די סו מוזירטי פרינות גראנדי איס אה איזל  
אומצרי קי מוגיגואה אללה קון לה מוזיר קי אנסוי דיטירון לום סינייור  
ריס חכמים ז"ל עולד אומצרי קי מוגיגואה אללה קון לה מוזיר קאצנה  
מאל פארה איזל אי סי צאלדה די לה ליי אי סו קאצו איריליה גהינס  
קון סו מוזיר דיטירון קל וחומר קון מוזיר די סו חצר קי עו דיגה  
איזל אומצרי איסנו קי איס איסור די מוגיגואה אללה קון לה מוזיר איס  
קוזאס די תפלות סי עו אפינו קוזאס קי עו סון די תפלות איס  
איסור די מוגיגואה קון לה מוזיר אי סי עייני הכרח איזל אומצרי  
די אללאר אלגונאס פאלאצראס קון לה מוזיר איזל קארחר קי פואילי  
אקורטאר קי אקורטי אי קי סי איספארטה די אייליח פרוסטו קינט

סיחה

מעלת המדות

סוּחָה קי לֹו סוּספּיגֶין . מִיס חֵיוֹס צֵינִיד אִי מִירחֵל קי קאַרחר חֵקל  
צִילֶחרון לִיס סִיניורִיס חכמים ז"ל . סוּצְרִי אִיכ פּריצִית פּאַרה קי נו  
צִינגה אִיל חוּמצרי חֵה דִויזִחר חֵלה מוֹזִיר מֵכח דִוי פּריצִית . אִי מֵחֵס  
חֵקלֶצִילֶחרון לִיס סִיניורִיס חכמים ז"ל קי נו שוּחֵילִין קאַנטאַר חוּמצרים  
חִי מוֹזִירִיס חֵין חֵין לִוגֶחר פּאַרה קי נו צִינגאַן חֵה פּריצִית חוּטו קִין  
חוּטרו . קי חֵנסי דִישִׁירון לִיס סִיניורִיס חכמים ז"ל סִי קאַנטאַן לִיס  
חוּמצרים אִי רִיספּונדין לֵחֵס מוֹזִירִיס חֵיס פּריצִית . סִי קאַנטאַן לֵחֵס  
מוֹזִירִיס אִי לִיס חוּמצרים רִיספּונדין חֵיס קוּמו אִיכ פּוּחֵיגו חֵין חֵיס  
טוּצִי חֵצִיירטו . סִי מוּגֵיגוּחֵה חֵצֵלה לִיצִיחֵנה קִין נֵה מוֹזִיר חֵטִיניור  
כּוּנה חֵה חוּלִייר לֵה צוּז דִוי נֵה מוֹזִיר חֵיס חֵיסור אִי חֵיס פּריצִית מוּי  
גּרֵחֵנדי קל וחומר דִוי פּאַרחר מֵינגטִיס חֵין קאַרה דִוי מוֹזִיר . אִי  
דִישִׁירון לִיס סִיניורִיס חכמים ז"ל קי נו קאַמִיני אִיכ חוּמצרי דִיטֵרֵחֵס  
דִוי מוֹזִיר פּור לֵה קחי חֵפּילו קי חֵיס סוּ מוֹזִיר . סִי קאַמִיכֵנדו  
חֵינריצֵה דִוי אִיל קִייוסרי סִי לִי חֵפּאַרִיוֹ חֵנגנֵה מוֹזִיר קי סִי צֵחֵייה  
פּאַרה לִיס לֵחֵלּוּס . אִי טוּלו חוּמצרי קי פּאַרה דִיטֵרֵחֵס דִוי מוֹזִיר חֵין  
אִיל דִיחוּו נו טִיניי גּוּלֵק חֵין עוּכֵס חֵחֵ . אִי חֵנסי דִישִׁיר חֵיל פּסיק  
ועוּכֵס עִיניו מֵרֵחֵה צֵרע . קִירי דִיזִיר קי סִי עֵחֵפי סוּס חוּחֵס חֵה נו  
צִיר נִיגרו חֵיסטי אִיכ אִיל קי נו פּאַרה מֵינגטִיס חֵין לֵחֵס מוֹזִירִיס  
נֵה חוּרה קי חֵיסטאַן לֵחֵצֵנדו . אִי דִישִׁירון לִיס סִיניורִיס חכמים  
ז"ל טוּלו חוּמצרי קי קוּנטֵה פּאַרֵחֵס חֵין מֵחֵנו דִוי נֵה מוֹזִיר פּאַרה  
פּאַרחר מֵינגטִיס חֵין חֵיליחֵ חֵפּילו קי חֵיסטי חֵיס קוּמו מֵשֵׁה חֵיני  
עלִיו חֵשֵׁנו . קי רִיסִיצִיו לֵה לִיי דִוי סוּ מֵחֵנו דִוי אִיל סֵחֵטו  
צִינדִיגו חֵיל נו חֵיס לִיצְרִי דִוי אִיל דִין דִוי גֵהינֵס . קוּמו דִישִׁיר חֵיל  
פּסיק יד לִיד לֵחֵ ינקה רע . קִירי דִיזִיר קִין דֵה פּאַרֵחֵס חֵה חֵנה  
מוֹזִיר דִוי מֵחֵנו חֵה מֵחֵנו פּאַרה פּאַרחר מֵינגטִיס חֵין חֵיליחֵ חֵפּילו  
קי חֵיסטי חוּמצרי חֵיס קוּמו מֵשֵׁה חֵיני קי רִיסִיצִיו לֵה לִיי דִוי מֵחֵנו  
חֵה מֵחֵנו נו חֵיס לִיצְרִי דִוי אִיל דִין דִוי גֵהינֵס קי רע סִי לִייחֵנו גֵהינֵס  
אִי מֵחֵס דִישִׁירון לִיס סִיניורִיס חכמים זכּרוּגֵס לִצֵרֵכה טוּלו חוּמצרי  
קי פּאַרה מֵינגטִיס חֵפּילו חֵין אִיל דִילו גֵיקו דִוי נֵה מוֹזִיר . קוּמו  
סִי פּאַרחר מֵינגטִיס חֵין חֵקִיכ לִוגֶחר . פּריצִית גּרֵחֵנדי חֵיס  
חֵה אִיל חוּמצרי קי קאַמִינה דִיזֵנדו חֵילינגטֵרו דִוי סוּ קֵחֵה . קי טוּלו  
אִיל קי קאַמִינה דִיזֵנדו סִי מֵינּוּספּריסייח חֵסי אִי חֵיס קוּנטֵחֵלו קוּמו  
נֵה צֵהמֵה קי נו טִיניי צִירגוּחֵינֵסה . אִי חֵנסי דִישִׁירון לִיס סִיניורִיס  
חכמים ז"ל נו חֵיס חֵנֵחֵצֵרֵסיין חֵה אִיל חוּמצרי קי חֵיסטי דִיזֵנדו .  
פּורקי קוּחֵנדו קִריחוּ אִיל סֵחֵטו צִינדִיגו חֵה אִיכ חוּמצרי נו לִי קִריחוּ  
דִיזֵנדו

# מעלת הצניעות

סד

דינאלו הפינו הדינגטרו די לה ציינעטרו די לה מהלרי איסטא סון סי  
 ציסטילדו . נו היו הצוריקילדו הי אינקונאלדו דינלחנערי אינל סאנעו  
 צינדילדו בינל מאס די אינל קי קאמינה דינעלדו הי עולדו אינל קי קאמי  
 נה דינעלדו סי זייחמה נצל הי דינצירגואינסונו . הי די קאמינוס די  
 אינל פרינעית הי די נצנות היס אינל קי היס משמש מטתו די דיחה .  
 הי הנסי דינעירון נוס סינייוריס חכמים ז"ל היס אסיר אינל אומצרי  
 קי סיחה משמש מטתו די דיחה נו סיחה קי ציחה אינל נה מוזיר אנגונה  
 קוזה פייחה הי סי הפייחה נה מוזיר אינל סוס אחוס . הי הנסי דינעירון  
 נוס סינייוריס חכמים ז"ל אינל קי היס משמש סי קאמה דינלחנערי די  
 להס קריאנסאס היס פרינעית הי נצנות . הי סינעו קי אינל פרינעית  
 הי אינל נצנות היס פייחנאלד גראנדי אה נוס אומצריס קל וחומר אה  
 נאס מוזיריס קי אה דימיניסטיר קי סי אקאצילדין קון מינגו אקאצילדו  
 מינינעו אינל קארחר קי פואילדין קי נו סיחן פרונעית . עאמציין קי נו  
 הצלין קוזהס די נצנות . פרינעית גראנדי היס אה נה מוזיר קי הצלה  
 סינעמפרי קון נוס אומצריס הי מאס קאצזה קי נה צינגאן אסופיגאר  
 הי די אינל פרינעית די לה מוזיר היס הוגה קי נו עייני מארילדו הי סי  
 הפיינע הפינו הדינגטרו די סי קאזה . פארה מולרי קי קואנדו  
 סאני לה נה קהי עיינין . קי הצללר פור אינייא נה גינעי .  
 מים אחוס סאליל הי מירחל קי קארחר די פייחה היס איסטא מדה  
 די פרינעית אה להס מוזיריס קי סון פרונעית . אינל אנגונה קוזה די  
 פרינעית הי פור היסטו היסקריציוו אינל פסוק אינל נה סעטה ופרע את  
 רחם הרעה קי אה נה סיטה נה היסקאציוניחצאן . הי דינעירון נוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל די אקי סי פרינעית קי היס איסור אלחס איחאס  
 די ישראל די סאליר קון נה קאציסה היסקאציוניחצאן קי הנסי נוס  
 קאציוניוס די נה מוזיר היס קוזה די פרינעית הי ערוה הי אחאן אה  
 אינל אומצרי אה קי פינסי פינסאמינענוס . הי צייני אה דינעיר אינל  
 פרופיייו . נוס פיגיס די לה מוזיר מירחר היס פרינעית . הי הנסי מוזיר  
 קי צה אינלחנעו פור נה קאי היס קוזה די פרינעית פירקי דיסקווצרי  
 סוס צרחסנב נה גינעי נה צין ציינין אה דינעיר הי ציינין על ידי  
 די עצירה . הי הנסי מוזיר קי סי ריחי קון מאגסיצוס היס דרך  
 די פרינעית . הי מוזיר קי מאלדיזי אה סו היסחואיגרו דינלחנערי די סי  
 מארילדו היס קוזה די פרינעית הי צירגואינסה גראנדי . הי הנסי מוזיר  
 קי הצלה אינל סי קאמה הי נאס ציינאס לי חולייין סי צין . הי הנסי  
 מוזיר קי סי חוגי סי צין פור אינל די תפנים המטה מולחס היסטאס  
 דינעירון נוס סינייוריס חכמים ז"ל קי סי קישאן די סוס מארילדוס הי

# מעלת המדות

בו לים פאגאן לה כחוצה פורקי סי ריזרון קון פרינות . חי פרינות  
 גראנדי אים . אה לה מזיר קי קומי חי זיצי מאס די חיל טיעיה קי  
 אים רחי פארה אינניא . חי פרינות גראנדי אים אה לה מזיר קי  
 חצלה פור קואינעו די תשמים המטה אפינו קין סו מאהילי . סי נו  
 אה דימיניסעיר לה מזיר קי סיאה אוניסטה חי צירגואינסטה אפינו  
 קון סו מאהילי . חי סאצי . מים איזוס קי אינ פרינות חי חיל חצנאר  
 גצלות הפה סון לוס קורילוריס די אינ זנות חי סון לוס אומפיסיס  
 די חיל מאל חי סון קאליזאס אצייהטאס פארה חיל זנות פור חוסטו  
 אקאציילארין לנס סיניוריס חכמים ז"ל . פור איסטה מדה פיאס חי  
 מויי ניגרה קי סי מירין די חנישאר טאנטו לוס אומפריס קימו לוס  
 מזיריס חיל קארהר קי סי פיהילין חנישאר קי סי אינניא . פור איסטי  
 מים איזוס סיחיל אקאציילארין חין איסטהס מדות פיאס אה חנישארנאס  
 די סיצרי צוטרומ . פארה קי סיחש סאגטיפיקאלוס דינאנטרי חיל  
 קריאלור חי קי איסטיט סירקאנוס די אינ . חיל דינו צירוף סו וצרוך  
 טמו קון סוס פיאחלדיס נאס מונגאס מים סאגטיפיקי חין סוס מנית  
 חי קי מוס חניגי אה סו סירצומיינטו פור סו טומצרי

חיל גראנדי חמן כן יהי רצון .

## לה מעלה דיזנה אים לה מענה די נה צירגואינסה קי אים סיחיר צירגואינסו

**מים** איזוס ציני חי צוס אונציחרי לה מעלה די נה צירגואינסה סאצייל  
 מים איזוס קי לה מדה די לה צירגואינסה אים אונה מדה  
 איסטימאלה מויי מונגו . קי טולו אומצרי קי עייני צוסת פנים קי  
 עייני צירגואינסה חין לה קארה איסקאפה די טולו מולו די פיקאלו  
 קימו דיטו אינ פסיק ויאמר משה אל השם אל תיראו סי לצעזור נסות  
 אמתס זא האלקיס וצעזור תהיה יראתו על פניכס לצנתי תחטאו .  
 חי דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז"ל צעזור תהיה יראתו אים צירגואינ  
 סה קומו טייניט צירגואינסה טייניט טימור חי פיקאלו . לצנתי תחטאו  
 טי אמציזה קי לה צירגואינסה טרחי על ידי די איספאנטאר די פיקא  
 לו . די אקי דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז"ל סימן צואינו אים חאינ  
 אומצרי קי סיאה צירגואינסו . חי דיטו חין השם חיל סימן די לוס  
 איזוס כטריס סי צו די לה צירגואינסה קי עיינין חין לה קארה .  
 חי איסטה מענה בו סי טיפה סי נו חין לוס חסידים חי חין לוס  
 קי סי איספאנטאן די פיקאלו . קימו דיטירון לוס סיניוריס חכמים  
 ז"ל

ז"ל עולו חיל קי סי חצירגואינסה נו צייני חה פיקאר פריסנו . חי  
 עולו חיל קי נו עייני צירגואינסה חיס סחצילו קי נו חיסטווציירון סוס  
 פאלרים חין הר סיני מים חיוס ציניל חי מירחל קי קארחר די  
 גראנדי חיס חיסטה מענה די לה צירגואינסה דילחנטרי חיל סחנטו  
 צינדיגו חיל קי חפילו סי חון חומצרי חיו קואנטאס עצירות סי סי  
 חצירגואינסו פור לחס עצירות קי חיו חי נו חסיגונדיחה חה חזירלו חיל  
 סחנטו צינדיגו חיל לי פילרונה טולוס לוס פיקחלוס קומו דיטו חיל  
 פסוק למען מזכרי וצשת ולא יהיה כך עוד פתחון פה מפני כלמתך  
 ככפרי כך לכל אשר עשית נחם ה' חלהים . קירי דיזיר קי חומצרי קי  
 עייני צירגואינסה לי פילרונה חיל דייו צרוך הוא טולוס לוס פיקחלוס  
 קי חיו . חי חנסי טופימים חין שחול המלך ע"ה קואנדו ציניירון  
 פלשתיס חה פיליחר קון שחול ציינדו שחול חה חיל מחנה די פלשתיס סי  
 חיספחנטו חי סי חיסטרימיסיו מויי מינגו . חואי שחול חי דימחנ  
 חה חיל דיגו די חיל דייו צרוך הוא חי נו לי ריספונדייו מירו קון  
 דימחנדאר קי לי דיירחן חה סחציר קון חיסחואיניוס טחמציין דימחנ  
 זו די לוס נציחיס טחמציין דימחנדו די לוס חורים חי תומיס נו לי ריס  
 סונדיירון . לוס דיטו שחול חה סוס חיסקלחצוס קי לי צושקחרחן חונה  
 מוזיר צעלת חוצ קי צעלת חוצ חיס קי סחצין חליצחנטאר חה חיל מוזיר  
 עו חי נו חזין חצנאר . שחול המלך חציה קיטחלו די חיל מוכדו חה  
 קואנטה צעלת חוצ חציה . לי דיטירון חה שחול קי חציה חונה מוזיר  
 צעלת חוצ חין חון לוגאר . סי חליצחנטו שחול קון דוס חומצריס סי  
 טרוקו לוס ציסטילוס קי נו חיסטינדירחן קי חירה ריי חי סי חואי  
 חון חנדי לה צעלת חוצ . לי דימחנדו לה צעלת חוצ חה שחול לי דיטו  
 חה קין קיריס קי עי חליצחנטי . לי דיטו שחול חה שמואל קירו  
 מירו לה צעלת חוצ חיו חון גריטו לי דיטו לה צעלת חוצ חה שחול  
 פורקי מי חיסגאנייחטיס עו חיריס שחול חיל ריי . לי דיטו שחול נו  
 עי חיספחנטיס לי דימחנדו שחול קי ציטיס לי דיטו לה צעלת חוצ צידי  
 חון חנגיל קי סוציחה די לה טיירה . לי דיטו שחול קי פורמה חיס  
 לי דיטו לה צעלת חוצ צידי חון חומצרי צייטו קי סוציחה חיסצולצילו  
 די מחנטו . סופו שחול קומו חירה שמואל סי חיו חי סי חיסקורצו  
 חה שמואל . לי דיטו שמואל חה שחול פורקי מי חיסטרימיסיטיס פור  
 חזירמי סוציר . לי דיטו שחול חה שמואל טינגו מונגו חפריטו קי  
 פלשתיס ציניירון חה פיליחר קון מי חי חיל דייו צרוך הוא סי טירו  
 די מי נו מי ריספונדייו מאס טחמציין פור מחנו די לוס נציחיס  
 טחמציין קון לוס חיסחואיניוס עי לייחמי חטי קי מי דיס חה סחציר

# מעלת המדות

לו קי טינגו קי אזיר : קואנדו לי דיטו שאול אה שמואל קי לייא דימאכ  
 דו די לוס נציאים אי די לוס איסחואיניוס נו דיטו שאול קומו דימאכ  
 דו די לוס אורים אי תומים פורקי שאול הצעה מאטאלדו חלום כהנים  
 עולום די לה סיצדאל די נוצ פורקי לי דיירון אה דוד אה קומיר אי  
 לי דיירון ציחגדה פארה איל קאמינו סי הצירגואינסו שאול די דיזיר  
 אורים ותומים פורקי הצעה מאטאלדו חלום כהנים קי לוס כהנים לייצאן  
 לוס אורים ותומים פור איסעו קי סי הצירגואינסו שאול פואי זוכה קי  
 סי לי פילרוגארטן לוס פיקאלום . קי צימוס קי לי דיטו שמואל אה  
 שאול מחר אהה וצניך עמי . קי אים עמי . איסעארטס קון מי אין  
 מי מחינה איניל לוגאר קי איסעו ליי . דיטירון לוס סינייורים חכמים  
 ז"ל עולדו איל קי אזי חלגונה עצירה אי סי אריפינטייו די לה עצירה  
 קי איזו סי לו פילרוגארטן איניל פונטו קומו דיטו איל פסוק וקרצתי  
 עליכם למשפט והיתי עד מחר צמכשפים וצמנאפים וצנשצעים צממי לשקר  
 וצעוטיקי שפר שכיר חלמנהויתוס ומטי גר ולא יראוני קירי דיזיר קי צים  
 טראייגו אה איל גוהיסייו אי סו עד ליי מי צינגו פריסעו די לוס  
 איגיזירוס אי די לוס פורניקאלורים אי די לוס קי גוראן אין מי צימזרי  
 אין פאלסו אי די לוס קי דיטיינין איל יונדולוק קי נו לי פאגה אין  
 סו דיחה אה איל פיעב אי די איל קי נו סי איספאנטה די מי  
 אפונטו ליי איניל פסוק סי אים קי סי איספאנטאן די מי אי סי אריפיני  
 טין די לאס עצירות קי איזירון לוס פילרוגו סוס פיקאלום . אי חגסי  
 דיטו אונטרו פסוק ומודה ועוז ירוחם און אומצרי קי אטורגה איל פיקא  
 דו קי איזו אי נו דיטה אי נו לו אזי אונטרה צים סי לי פילרוגארטן לוס  
 פיקאלום . אי דיטו און חכם אקאצילאטי אין איסטה מדה די לה צירגו  
 אינסה קי לה צירגואינסה אמוסטרע קומו אים צואינו . אי דיטירון לוס  
 סינייורים חכמים ז"ל עולדו אומצרי קי נו חואי זוכה איל דייו צרוך ה א  
 אה קי סיחה צירגואינסו סי לי אינקוצרי לאס מאקולאס קי טייני  
 די לה גינטי

## גראנדרי

אים לה מדה די לה צירגואינסה פורקי קומו טייני איסטה  
 מדה די לה צירגואינסה אים זוכה איל אומצרי אה טיניר  
 מעשים צואינסו אי נו מאס סי נו קי אים זוכה אה גן עדן . אי דיטו  
 און חכם לה צירגואינסה אי איל נאמנות סי אגונטאן סי לה אונה סי  
 לי צה או לה צירגואינסה או איל נאמנות סי צאן עולאס לאס דוסן סי  
 לה צירגואינסה אי סי איל נאמנות . אי קי קוזה אים לה צירגואינסה  
 קי טינגה איל אומצרי קי סי הצירגואינסו די סו אלמה אי די סוס  
 מעשים די איל פארה איל אי קי סי הצירגואינסו טאמציין די לה גינטי  
 אי

אי קי סיאה אוניסטו אין עולום סוס קאמינוס אי אין עולום סוס  
 ענינים אי קי אפונטי נו סיאה קי לי אקונטיסקה אלגון דופי או אגו  
 נה קוזה די פֿיאלדאל קי סי לו ציירון או קי לו אוליירון די ארט  
 רוס קי נו סי פואילד אצירגואינסאר די אינניוס אי קואנדו צה אציר  
 אלגון אומצרי אלגונה קוזה קי פארי מיינטיס ציין אין פריסיפיוו אנטיס  
 קי לו אגה פארה קי נו צינגה אצירגואינסארסי אי קי סיאה איל  
 אומצרי אוניסטו איניל קומיר אי איניל ציציר פארה קי נו סי אפיאי אי  
 סי מנוספריסיי . אי קי סי אצירגואינסאי די לחס קריאנסאס אי קי סי  
 אליטי די לו פֿיאו אי די לו קי אסימיזה אה לו פֿיאו . איל כלל די לה  
 קוזה אים קי סי אצירגואינסאי די איל קריאלור אי איסטונסיס סי לי קומ  
 פלי אה איל לה מדה די לה צירגואינסה . קומו דיטו און חכס קואנדו  
 אזי איל אומצרי אלגונה קוזה אין לה קאי קי סי אצירגואינסאי די לה גינטי  
 קואנדו אזי אלגונה קוזה אדיינער די סו קאזה קי סי אצירגואינסאי די  
 לחס מוזיריס אי סי נו טי אצירגואינסאס די לחס מוזיריס אצירגואינסאטי  
 די טי פארה טי סי נו טי אצירגואינסאס די טי אצירגואינסאטי די טו  
 אלמה אי סי נו טי אצירגואינסאס די טו אלמה אצירגואינסאטי די איל  
 צורא יתצרך קי טי איסטו מיראנדו . מים איזוס סיאייל אקאצילאלום  
 אין לה מידה די לה צירגואינסה קי קואנדו איל אומצרי סי אצירגואינסה  
 די לה גינטי קואנדו צה אציר אלגונה קוזה נו אזי גאלה כל שכן סי סי  
 אצירגואינסה די איל קריאלור קי נו צייני אה אינטרופיסארסי אין דינגון  
 מולו די עצירה ני פיקאלו אי טולו אומצרי קי נו טייני צירגואינסה די  
 קארה לי פאריסי לה ליי אינעירה התר אין סוס איווס . קומו דיטו און  
 חכס טיינימוס ריסיצילו אומצרי קי נו סי אצירגואינסה אזי טולו סו צילוב  
 טאל אי דיטו אונטרו חכס טולו אומצרי קי סי אצירגואינסה נוקה צייני  
 אה קי נו סוספיגין אלמולו קי און אומצרי קי אים נאמן נו לו סוספיגין  
 קי רוצו . דיטו און חכס אומצרי קי טייני צירגואינסה אים קאמינו  
 די לחס צילאס לארגאס . אי דיטו אונטרו חכס נו קי ציצי איל אומצרי  
 מונגוס אנניוס אים פור איל זכות די איל נאמנות אי די לה יראה .  
 דיסטואיס די איסטו אללרגה דיחס פור מדה די לה צירגואינסה אי  
 לה צאטיזה אי לה ענה . מים איזוס סיאייל אקאצילאלום די נו אצירגו  
 אינסאר לה קארה די גואיסקטרוס חצרים אפילו קי אים די צווערוס  
 אה אינניוס אי כל שכן די נו אצירגואינסארלו דינאטערי לוס מונגוס  
 פורקי אים אונה די לחס עצירות פיגאלאס קי אין לה ליי קי אנסי  
 דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולו איל קי אצירגואינסה לה קארה  
 די סו חצר דינאטערי לוס מונגוס נו טייני חלק אין עולם הצא פורקי  
 אים

# מעלת המדות

אִים קומו סי איזיורה שפיכות דמים קי צימוס קי סי לי צה לו קולירא  
לו אי ציינו לו צלחנקו . אי מאס דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל  
עולדו אומצרי קי אצירגואינסה אסו חצר סו קאצו אים קי אי איז סי  
אצירגואינסה . אי נו מאס סי נו קי מלאכי השרת לו אינפוטאן אה  
איז אי לי אמוסטרעאן סו דיזואגרה אה עולוס לוס קי ציניירון אה איסטי  
מינדו . נוואס דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל עולוס לוס קי אצאטאן  
אה גהינס אצאטאן אי סוצין אחואירה די טריס קי אצאטאן אי נו סוצין  
אי איסעוס סון איז קי צייני סוצרי מחיר קאזאלה אי איז קי חלקוב  
יחדיאה נומצרי מאלו אסו חצר . אי איז קי אצירגואינסה פאסיס  
די סו חצר אין לוס מונגוס . קיריס ציר לה פריצה די איסטו קי  
פארה מולרי קי נו אצירגואינסארון אה צר קמא דילחנטרי לוס מונגוס  
לי אלייולו איז סאנטו צינדילגו איז אי סי דיסערוליוו צעונות הרצים איז  
צית המקדש . טאמציין סי ציס לייראטיש אין אלגונה קוזה דימאגה  
נו צוס אצירגואינסיש אי נו צוס אצירגואינסיש די טורנאר אי אטירגאר  
אין לה צילרה קי איז קי נו אזי אנסי סי אזי עז פניס סין ספק .  
סי און אומצרי פיקו צטוגג או צמיד אין אלגונה קוזה די לה ליי או  
אין אלגונה קוזה די מורה או אין פאלאצראס די קצלה נו צוס אצירגואינ  
טיש די דימאנדאר פור אייליוו אפילו קי אים גיקו מאס די צוזטרוס אין  
מעלה אי אין אכיוס . אי נו צוס אצירגואינסיש די דיזיר אין קוזה קי  
נו סאציש אה דיזיר נו סאציווס אי נו צוס אצירגואינסיש אה דיזיר אין  
קוזה קי נו אולייטיש אה דיזיר נו אוליימוש . אי סי אולייטיש אי צוס  
אולצילאטיש אי נו צוס אקולדראטיש נו צוס אצירגואינסיש די דיזיר מי  
אולצילי . קי אנסי משה רצינו עליו השלים אטורגו אי נו סי אצירגואינסו  
אה דיזיר נו אוליי . קומו דישו איז פסוק וישמע משה ויטצ צעיניו .  
אי דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל נו איז צירגואינסונו אנציה אי נו  
איז איסקאטימוו דיפרינדי . אי מילדימוס אין תנא דצי אליהו סי און  
אומצרי נו סאציי און פסוק קי דימאנדי אי קי נו סי אצירגואינסי סוצרי  
קי עולוס לי אין צורלה . קי אינטרי איז אומצרי אה איז גוף די לה  
ליי סוצרי קי נו איסטה פרונטו אין לה הלכה די איז עולדו . קומו דישו  
איז פסוק אס נצלת צהתנשא ואס זמית יד לפה . קירי דיזיר סי אין  
אומצרי קילד נצל פורקי חוהי פורקי סי טומו גאווה . אי אנסי נו צוס אציר  
גואינסיש די אקאצילאר אה איז אומצרי אה אינאמינארנו איניל קאמינו  
צואינו פור איסטו מים איצוס סיאייל אקאצילארוס אין איסטה מדה די  
לה צירגואינסה פארה קי סיאה ירחת ה' די קונטינו אין גואיסטראס קארחס  
פארה קי נו צינגאש אה פיקאר . מואיסטרו דייו קון סוס פיהלדליס לאס  
מונגאס מים די הלחה אין איסטה מדה די לה צירגואינסה אמן :



**דיספואים** קי קומפלימוס די קונטאר לה לאצאסייון די לה מעלה די  
 לה צירגואינסה קונטאריומוס אין פיאלדאל די איל קין  
 אים עז פנים קי אים דיסצירגואינסו די קארחס פארה אינקאמינארלוס  
 אין לה מדה די לה צירגואינסה צערת טד"י :

**סאביר** מים איוס קי לה מדה די איל עזות פנים אים מויי אצורי

סילה דילאנטרי איל קריאלור פארה מולרי קי אים קומו  
 ראמו די עצודה זרה אי נו מאס סי נו פארה מולרי די לוס עז פנים לוס  
 סוילוס סי דיטיינין די אזיר לוצייה קומו דיטו איל פסוק וימנעו רציזים  
 ומנקוט לא היה ומנח אשה זונה היה לך מאנת הכלס קירי דיזיר קומו נו  
 טייניס צירגואינסה קי איריס עז פנים סי צידאן לאס גוטחס די לה לוצייה  
 די אצאטאר אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל נו סי דיסערוליו  
 ירושלים סי נו פורקי נו טיניאן צירגואינסה אונו די אונטרו אי איםטנה  
 מדה פיאה נו סי טופה אין לוס חסידים אי אין לה צואינה גינטי סי נו  
 אין לוס רשעים אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולו אומצרי קי  
 אים עז פנים אים מותר די לייאמארלו רשע אין סו קארה קומו דיטו  
 איל פסוק העז אים רשע צפניו קירי דיזיר אה עז פנים לייאמאלו רשע  
 אינסו קארה אי נו מאס סי נו קי אים מנה די אצוריסירלו קומו דיטו איל  
 פסוק ועז פניו ישונה נו מילדים ישונה קון הא סי נו קון אף אקאצו קי איל  
 קין אים עז פן אצוריסילו אי טולו איל קין אים עז פן סו קאצו אים די  
 קהיר אי רומפירסי קומו טראי אין תנא דצי אליהו ( אליהו רצה פרק טו )  
 האומנין והנהנתנין ועזי פנים עליהן הוא אומר כי זרועות רשעים תשצרכה  
 קירי דיזיר האומנין לוס סאנגראלוריס לוס מידיקוס קי נו מיראן הלוס  
 מחזינוס פרוצים איל מולו קי מיראן אה לוס מחזינוס ריקוס קי איל מיזור  
 די לוס מידיקוס פארה גהינס והנהנתנין קירי דיזיר קי סי הפרוציגאן  
 די ציסיוס די איםטי עולם אי לוס קי סון עזי פנים קי איל  
 סאנטו צינדיגו איל לים קורטה לאס פואירסאס די איםטוס טולוס קי  
 דיטימוס מים איוס ציניל אי מיראל קי קאראר די פואירטי אים  
 איםטנה מדה די סיאיר דיסצירגואינסו די פאסיס קי סיינדו קי איי אין  
 איל אומצרי עזות פנים צייני על ידי די מאליסייאי קומו דיטו איל פסוק  
 העז אים רשע צפניו קין אים עז פן אים רשע אי נו מאס סי נו קי  
 טולו איל קי טייני עזות פנים אים סאצילו קי סי אינטרומפיסו אין עצירה  
 קומו דיטו איל פסוק ומנח אשה זונה היה לך מאנת הכלס יהיה נו מי  
 דיטו קי אים די אקי אינדילאנטרי סי נו היה קי לייא סי אינטרומפיסו  
 קון עצירה אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קואטרו סי לייאמארון  
 רשעים

# מעלת המדות

רשעים אי איסטוס סון איל קי אליצ'אנטה מאנו אסו חזר פור אחארצ'ארט  
אפילו קי נו לו אחארצ'ו סי לייחמה רשע • קומו דישו איל פסוק ויאמר  
לרשע למה תכה רעד • הכית נו מי דישו איל פסוק סי נו תכה קי אפילו  
קי נו לו אחארצ'ו אוערה צ'יס סי לייחמה רשע • אי חון אומצרי קי טומה  
אימפריסטאלו אי נו פאגה קומו דישו איל פסוק לזה רשע ולא ישלם •  
אי איל קי טייני עזות פנים • קומו דישו איל פסוק העז איט רשע צפניו  
אי איל קין איס פאטרוך די פלייטו קומו דישו איל פסוק סורו נא מעל  
אהלי האנשים הרשעים האלה • קי איס איניל פלייטו די קרח אי טולאס  
איסטאס דוס סי עזות אי סי פלייטו סי טופאצ'אן חין דתן אי אצירס  
אי נו איי עז פן קי נו טינגה חון פוקו די פיסול • קי אנסי דיטירון  
לום סינייוריס חכמים ז"ל עז פן • רצי אליעזר דיזי ממזר רצי יהושע  
דיזי איזו די לה נדה • רצי עקיזא דיזי ממזר אי איזו די נדה • אי קי  
איס עזות איל קי אזי אלגונה עצירה דילאנטרי לה ג'ינטי אי נו סי אציר  
גואינסה די אילייוס סי לייחמה עז פן • אי איל קי אזי אלגונה עצירה  
אי לה אסינוגדיאה אה אצירלה אוערה צ'יס אי איל קי אליצ'אנטה לה קאצ'י  
סה אין אטו קון עזות מנח אי נו סי אצירגואינסה די לה ג'ינטי קי טולו  
איל קי טייני עזות פנים אי נו סי אצירגואינסה איס קומו סי סורצ'יירה  
עבודה זרה • קומו דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל איל קאצ'ו די איל  
עזות איס פלייטו • אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל איל עזות איס  
חולי גראנדי אי סו מיליזינה איס קון עז פנים קומו איל • מה פור  
איסטאר קון עזות פנים אינפרינטי די לום רשעים אי לום קי דיט'אן לה  
ליי פארה דוערינארנוס אי פארה קאסטיגארנוס איסטטה קוזה איס צואינו  
מונג'ו קומו דישו איל פסוק הנה נתתיך היום לעיר מצר ולעמוד צרול  
ולחומות נחושת על כל הארץ • פור איסטו אינקומינדו שלמה המלך  
עליו השלום • קי דישו ענה כסיל כאולתו • פור איסטו מים איזוס  
סיחיל אקאצ'ילאדיוס אין איסטטה מדה פ'יחה אלישאלדה די סוצ'רי צ'וזטרוס  
אי נו צום סירצ'אט קון אילייה פארה קי נו פואילדה מאלייורגארסי סוצ'רי  
צ'וזטרוס • קי טולו איל קי טייני איסטטה מדה פ'יחה סי אליש'אן די  
איל לה ג'ינטי אי סי טיראן די סוצ'רי איל • איל דייו צרוך הוא  
קי מוס איסקאפי די לאס מדות פ'יחס אי לאס מינגואל'אס •  
אי קי מוס סוצ'ה אה לאס מעלות לאס אלטאס קון  
סוס פ'יחל'אדיוס אי סוס מירסיל'יוס לאס מונג'אס  
אמן כן יהי רצון :

לה מעלה אומינה חיס לה מעלה די לה אמונה

מים

חיוס ציני חי צ'ס אמזיחרי לה מעלה די לה אמונה • סאצ'י  
 מים חיוס קי לה מעלה די לה אמונה קי חיס סיר נאמן חיס  
 מעלה מויי אונראלה חי גראנדי דינאנטרי חיל קריאלור • קי טורו חיל קין  
 טראטה קון אמונה קון לחס קריאנסאס חיס זוכה קי חיסטי אינלה מחינה  
 די חיל סאנטו צינדיגו חיל • קומו דיטו חיל פסוק עיני צנאמני ארץ לטבת  
 עמדי הולך צדרך תמים הוא ישרתני • חי נו מאס סי נו קי חיל סאנטו  
 צינדיגו חיל דה סוס איוס דיקונטינו חין לוס קי טיינין אמונה • קומו  
 דיטו חיל פסוק ה' עיניך הלא לאמונה • קירי דיזיר סיימפרי מירה חיל  
 דייר צרוך הוא זה חיל קי טייני אמונה • חי קון חיסטה מדה די סיחיר  
 נאמן סי חלינאזו חיל סאנטו צינדיגו חיל קומו דיטו חיל פסוק א אמונה  
 וחין עול נדיק וישר הוא קי חיל דייר צרוך הוא חיס אל אמונה • חי  
 טורו לוגאר קי סי עופה אמונה אחי סי עופה לה צרכה חי לה גראנדיזה  
 חין חיל לוגאר קי חיי אמונה אחי סי עופה צרכה קומו דיטו חיל פסוק  
 חיס אמונות רצ צרכות • קומו טייני חון אומצרי אמונה טייני מונג'אס  
 צרכות • חי די אנדי חיסטה חון אומצרי קי טייני נאמנות סי  
 עופה גראנדיזה די משה רצינו עליו השלום קי על ידי קי סי חוזה  
 סי מיזמו קון נאמנות חי סי חליטו די חיל רוצו • קומו דיטו חיל  
 פסוק וינהג את הנאן אחר המדבר • קי לחס לייצו חלחס אוציחאס קי  
 קומייראן חין חיל מדבר פארה קי נו קומייראן די לו רוצ'אלו • חי  
 סי לי דיסקורייו לה שכינה חי די אחי סוצ'יוו אגראנדיזה • קי לו חומצ'אר  
 חיל סאנטו צינדיגו קון סו שליחות זה פרעה • קי חיסקריצ'יוו חיל  
 פסוק גם האיש משה גדול מאד צארץ מלרים צעיני עצדי פרעה וצעיני  
 העם קי טוצו זכות משה די סוצ'יר זה גראנדיזה • חי חנסי טופימוס  
 חין דוד ריי די ישראל פורקי סי חוזה זה סי מיזמו קון נאמנות חי  
 סי חליטו די חיל רוצו פואי זוכה זה סוצ'יר זה גראנדיזה קומו דיטו  
 חיל פסוק ועל מי נטשת מעט הנאן ההנה צמדבר • חי די אחי פואי  
 זוכה זה גראנדיזה • קומו דיטו חיל פסוק מאחר עלות הציחו לרעות  
 ציעקצ עמו וצ'ישראל נחלתו קירי דיזיר קי סיינדו פאסטור דוד צינו  
 זה חזירסי ריי סוצ'רי ישראל • חי חנסי חיסקריצ'יוו חיל פסוק קי  
 חירה נאמן קומו דיטו חיל פסוק חסדי דוד הנאמנים • חי חנסי דיטו  
 חוערו פסוק והוכן צחסד כסא ויש צ עליו צחמת צחבל דוד קירי דיזיר  
 קי סי חלאצו דוד פור חיל נאמנות :

מים

# מעלת המדות

**ציון** איז דאס מיראל נא קי נא אקונטיסיוו אה יעקב אצינו עליו השלום  
פארה מולרי קי סי חוה אה סי מיזמו קון נאמנות אי פור קי  
סי אינטעריגו אה סי מיזמו סוצרי לה מונילה די לזן פור גואלר ארסינה  
אי סי לה גואלרו קון נאמנות קומו דיטו איז פסוק היתו ציוס אכלני  
חורב וקרח צלילה . אי דיטו אוערו פסוק טרפה לא הצחתי חליך אנכי  
אחטנה מידי תצקטינה . קי נא מיראלצה יעקב אצינו נא פריחו נא קאלור .  
קואנדו קיריאה לזן אגונה קוזה . סי נא דימאנדאצה די יעקב אצינו עליו  
השלום . אי אקאצי קי נא אקונטיסיוו אה יעקב אצינו עליו השלום . אס  
כה יאמר נקודים יהיה שחרך וילדו כל הנאן נקודים קואנדו קילחצאן קון  
לזן קי טולה אוציזה פינטאלה קי פואירה די יעקב אצינו עליו השלום .  
טולאס סאליאן פינטאלאס . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל . צילדו  
איל סאנטו צינדיגו איל נא קי נא קיריאה חזיר לזן אה יעקב אצינו עליו  
השלום . אפיגוראצה לה טרה די לאס אוציזאס די לוקי לי קיריאה חזיר  
לזן . אומר נא מי איסקריציוו איל פסוק סינו אס כה יאמר קי צילדי אה  
טולדו לוקי טי קיריאה חזיר לזן . יעשה נא מי דיטו איל פסוק סינו עישה  
אי די אנדי איסטה קי יעקב אצינו עליו השלום . סירציוו אה לזן קון  
אמונה אפילו דיספואיס קי נא אינגאניו . קומו דיטו איל פסוק ויעצוד  
עוד שצע שנים אחרות . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל . קי חיס  
נא קי דיטו איל פסוק ויעצוד עוד . לה אוזאנסה די איל מונדו חיס חון  
אומצרי טומה חון פועל סירציוו אה איל צעל הצית דוס טרויס אוראס קון  
נאמנות . מה יעקב אצינו עליו השלום אלמולדו קי לוס סיוטי חנייוס פרי  
מירוס איסטווצו קון נאמנות טאמציין לוס אוערוס סייטי חנייוס איסטווצו  
קון נאמנות . אלמולדו קי לוס פרימירוס חנייוס פואירון קון אמונה .  
טאמציין לוס חנייוס די אלקאצי פואירון קון אמונה . אפילו קי קון  
רמאות צינו לזן סוצרי איל . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל .  
קי סיאה לה מונילה די טו חצר קירילה קומו טו מונילה . אי לייח  
טופימוס קי לה ליי סי אפיאלדו די לה מונילה די ישראל . קי לה  
ליי מוס צינו אה אנציזאר דרך ארץ . קי קאלה חונ אי חונ סי  
אפיאלדי דילה מונילה די סו חצר אלמולדו קי סי אפיאלה דיסו מונילה  
אי דיטו חון חכס לה גינטי קי דימאנדין די איל דייו צרוך הוה קי  
לוס אינגראסיי אי קי לוס די אמונה קי לה אמונה חיס פריסיפיוו  
די לה ליי אי צוטקאל די איל דייו צרוך הוה פאס קי לה פאס חיס  
מיי גראנדי צוטקאלה חון עינס הזה אי צוטקאלה חון עולם הצא .  
איל קי טייני אמונה נא דה איל דייו צרוך הוה ריקיזה . אי דיטו  
חון חכס קון איל סיחיר נאמן ציינין אה איסטאר חונ קון אוערו  
אירמאנוס

אידמאנוס . מים איהו ציניל אי צום אנזיארני לה מעלה די  
 סיחיר נאמן . קי אין לוגאר קי איי גינטי קי סון נאמנים  
 אפילו מלכוי השרת נו סון זוכים אה איסעי לוגאר . קומי דיטירון  
 נוס סינייוריס חכמים ז"ל אריצה נו איי אסינעאר עולום איסטאן אין  
 פייס קימו לו פריצה די פסוקים . מים איהו אגונטאלצ'יס קון צעלי אמונה  
 אי פירסיחי דיטראס די חיליוס אי אינפונציאצ'יס אין פונצו די סוס  
 פייס . קי איל סיחיר נאמן איס הכלחה לה דיסקויירטה אי אירמזה  
 פארה איל קין איס אינטינדילן אי עיניאה איסקריטו פירפאוס איל  
 פינסיף אינסו סיליוו איל קי סי אפיגה קון לה אמונה סי אפיגה קוניל צילונ  
 מאל די לה גינטי . אי דיטו חון חכס נו איי קוזה מאס גראנדי קי לה אמונה  
 קי סי צימוס אונה פארטידלה די גינטי קי צאן סומפורטאנדו אלגונוס  
 אינקואינטרוס מאלוס אי חלאים או קי איס פרוצי סאצי קומו איס פורקי  
 נו עייני נאמנות . אי דיטו חון חכס נו איי קין טינגה הצטחה קומו  
 איל נאמן . מים איהו נו סיחה איסטה מעלה די סיחיר נאמן ליציחה  
 אין גואיסטרוס חוים . קי דיסקויירטו סי אינפורטיסירון לוס חצות  
 העולם קון איסטה מדה די סיחיר נאמן . חין חצרהס איסקריציוו איל  
 פסוק והאמין זה' ויהשזה לו נדקה . קירי דיזיר קי עוצו חצרהס חצינו  
 עליו השלום נאמנות סי לי קונטו פיר נדקה . חין ינחק איסקריציוו איל  
 פסוק ויזרע ינחק צארץ הדיא וימלא צטפה הדיא מאה שערים ויזרכהו  
 ה' קי לו צינדיטו איל דייו צרוך הוא אה ינחק . אי דיטירון לוס סיניין  
 ריס חכמים ז"ל פורקי מיזורו ינחק איל טריגו פארה קיעאר מעשר .  
 אי חין תרומות אי מעשרות עופימוס אמונה קומו דיטו איל פסוק והיה  
 אמונת עתך חסן ישועות חכמה ולעת . אי דיקלארחרון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל אמונה איס סדר זרעים קי נו אינו נאמן לה לי אה איל  
 חומצרי פארה קיעאר תרומה אי פור קיעאר מעשר די סו טריגו אי די  
 סוס פרוטאס סין עדות די איל עולו . אי חין יעקב איסקריציוו איל  
 פסוק תתן אמת ליעקב קי יעקב אירה נאמן אי מוס דיטירון לוס סיניין  
 ריס חכמים ז"ל איל קי עייני קי קומיר אי דיזי קי קומירי אמאניאנה  
 איס קי סין מאנקוס די קריחיר איניל דייו צרוך הוא איל קי נו קריחו  
 חויי לי קריחו סו פרנסה אי איל קין קריחו איל דיחה לי קריחו סו  
 פרנסה . מים איהו סיאיל הקאצילאלום פור חזיר גואיסטרה מלחכה  
 קון אמונה אי עולאס גואיסטראס איגאס לאס רוחניים אי לאס גיפניים  
 קי סיאן קון אמונה אי קון דריגילאל פארה קי סיאל צינדיטוס די צוקה  
 די איל דייו צרוך הוא אי לאס קריאנסאס . קי פור חזיר איל חומצרי  
 אה לה צואילטס עופימוס מאלדיסיין . קומו דיטו איל פסוק חרור עושה

# מעלת המדות

מלכות ה' רמיה ומכלל חרור חתה שומע צרוך קירי דיזיר חיל קין חזי  
מלכות די חיל דייו צרוך הוא קון אינגחנייו חיס חרור מה סי חיס קי  
נו חיס קון אינגחנייו חיס צרוך . אי דיטו חין חכס חיס רחוי חס  
חיל חומצרי קי עייני קוצדיסייח די חזיר חסד אי חמונה . גרמני חיס  
לה חמונה קי טולו עיימפו קי לחס קריאנסחס דחן אי עומחן חוכו קון  
חוטרו קון חמונה חיל סאנטו צינדויגו חיל חזי קון חילייוס נדקס די לוס  
סיילוס אי לים חצאטה לוצייחס די צרכה אי רוסיהו די צינגטאל חין סוט  
חורחס קימו דיטו חיל פסוק חמת מחרץ תנמח ונדק משמים נשקף קירי  
דיזיר קי קומו חיי נחמנות אירמולייסי לה עיירה קי חצאטה לוס רוסו  
חוס חין סו חורה אי נו מחס סי נו קי . חיל מונדו סי סוסעיני עמרה  
מילרי די נה גינטי קי חיי נחמנים . קי חנסי דיטירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל סוצרי ערים קוזחס חיל מונדו סי סוסעיני סוצרי חיל דין  
אי סוצרי לה צילרה אי סוצרי נה פחס . קומו דיטו חיל פסוק חמת  
ומשפט לוס שפטו צטעריכס . אי קי חיס לה חמונה אפרויסיייו די  
נה חמונה קי עינגה הצטחה חיל חומצרי איניל דייו צרוך הוא אי קי נו סי  
חיספאנטי די דינגון מולו די קוזה אי קי ריסיצה קון צילונטאל לה סיטיג  
סייח די חיל דייו צרוך הוא אי אינטריגי סו חנמה חס חיל קריאלדור  
אי קי סייח סו עראטו אי סו צאראטו אי סוס פאלחצרחס קון חמונה  
אי קין דיריגילאל אי קי דיגה סוצרי לו סי סי אי סוצרי לו קי חיס  
נו קי דיגה נו אי קי נו אפרויסורי חס אינריקיסירסי סי נו קי עינגה  
לה הצטחה איניל קריאלדור חין קאלה ענין אי ענין קומו דיטו חיל  
פסוק צטח צה' ועטה טוצ שכן ארץ ורעה חמונה קירי דיזיר קי חיל קי  
עייני הצטחה איניל דייו צרוך הוא עייני חמונה אי חיל קי עייני הצטחה  
איניל דייו צרוך הוא סי סוסעיני קון סו פוליר . אי די חמוס די  
חיסטה מדה לה חלחצאלה סחלי לה גוסמילאל קי סייחן טולוס סוס פיזוס  
די חיל חומצרי אי טולחס סוס מיזורחס גוסטו קומו דיטו חיל פסוק  
מחזני נדק חצני נדק איפת נדק ודין נדק קירי דיזיר קי עינגה לוס פיזוס  
גוסטוס אי לחס דרחמחס אי סוס מיזורחס גיסטחס . אי טולחס סוס  
קוזחס אי סוס ענינים קי סייחן חדוצאלהס אי חולרינאלחס גוסטו אי  
קי נו צוטקי חלגונה מעלה די צאנטחוי סוצרי לה גינטי . אי דיטו  
חין חכס חיל פרי די חיל נחמנות חיס לה ריקיזה . חון חומצרי קי נו  
עייני נחמנות אי אינייגה חיל פרי חיס פרוציזה אי ענייות אי חיס  
נמנע קי סייח חיל נחמן עני אי חיל קי נו חיס נחמן קי אינייגה קי  
סייח ריקו . אי סאציל מוס איזוס קי חיל נחמן נו סוצי חיל דייו  
צרוך הוא חלחס מעלות חלטחס אי פור סירציר חלוס רייס אי חס לוס  
סינייוריס

סינייורים . מים איוס אפיגאלצ'ס קון . איל נאמנות אי קון ג'וסטילד'ל  
אפילו אין קוזה צעלמא קי סי חוזה קון סו חצר קי אנמי דיטירון לוס  
סינייורים חכמים ז"ל קי דיזי איל פסוק איפת נדק ודין נדק לו קי איוס  
איפת . איוס היין . סי נו קי סיאה איל נו סוליו ג'וסטו אי איל סי סוליו  
ג'וסטו . מאס דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל עולו חומצרי קי עראטה  
אי צאראטה אי סי אריפיינטי ריסיצי מי שפרע איל קי סי צינגו די דור  
המצול אי די דור הפלגה קי סי צינגי די איל קי נו איסטה היין סו דצור  
מה עולו . איל קי עראטה אי צאראטה די ציקה קי איוס קון דצור סולו  
אי סי אריפיינטי די איל עראטו נו ריסיצי מי שפרע . מה דיטירון לוס  
סינייורים חכמים ז"ל עולו איל קי סי אריפיינטי די סו דצור נו לו חזין  
ציאינו לוס סינייורים חכמים אי קיסאס דיראס אין לו קי קיטה פור לה  
ציקה קי סיאה צילרה . מה לו קי פינסו נו איי נאלה . דיטו איל פסוק  
הולך תמים ופועל נדק ודוצר אמת צלצצו אפילו לו קי פינסו קי סיאה  
צילרה . אי אנסי עופימוס אין רצ ספרא קי טיניאה חון חזנו די צינדיר  
צינו חוטררו חומצרי אי לי דיטו דאמי חמי איוסטי חזנו פור סיין גרוטיס  
אקיאה אורה איוסטהצה מילדחנדו רצ ספרא קריאה שמע נו חצנו קי איוס  
טאצה דיזינדו קריאה שמע אינטינדיוו איל חומצרי קי נו קיריאה דאר  
סילו רצ ספרא אקיל פריסייו פור איוסטו נו ריספונדייו . לי פוזו אי  
לי דיטו לי דארי סיינטי אי דייס גרוטיס קי מי נו די . דיספוחיס קי  
ציטיריאו רצ ספרא די דיזיר סו תפלה לי דיטו רצ ספרא אה אקיל חומצרי  
די לה אורה קי מי דיטיסטיס דאמינו פור סיין גרוטיס די אקיאה אורה  
קי לייח מי דיטירמיני די דארטינו אי לו קי פוזאטיס נו קירו . אי  
סי דיראס איוסטו קי קאלי קי איוסטי קון אמונה איוס קון ישראל פארה  
מודרי קי סי חוזה קון אירמאגל'ל . מה גוי נו איי נאלה . לייח דיטירון  
לוס סינייורים חכמים ז"ל רוצ'אר די איל גוי איוס אסור אי עאמציין סי  
איל גוי סי חואי סומך סוצרי עו נאמנות עאנטו קון פאלאצ'ראס עאנטו  
קי לי צה אה מירקאר אלגונה קוזה עאנטו קי לי צה אה צינדיר חלגונה  
קוזה אה דימיניסטיור קי טי רינאס קוניל קון נאמנות אי קון ג'וסטילד'ל  
פארה קי סי סאנטיפיקי איל נומצרי די איל קריאלדור פור עו מאטו .  
קי מילדימוס אין תנא דצי אליבו פור קיאטרו קוזהס איל מונדו סי סוס  
טייני פור לה נדקה פור איל דין אי פור לה צילרה אי פור לה פאס . מי צינו  
חון חומצרי אי מי דיטו חמי רצי חון מעטה מי אקונטיסייו . קי לי צינדי  
חון גוי קואטרו קינונים די דאטיניס אי סי לוס פיזי אין חונה קאזה  
צרוסקה מיאטאל פור מיאטאל . מי דיטו חמי איל גוי עו אי איל דינו  
קי אין לוס סיילוס סאציעינו די לו קי מי צאס אה מיזוראר אי פארה  
מודרי

# מעלת המדות

מוֹדְרֵי קִי אִירָה לֵב קִאֲזָה צְרוּסָקָה לִי דִי מֵאֲנִקְחָס טְרִיס מִיזֹרְחָס . דִּיסְפּוֹ  
אִיס דִּי הוֹסְטוֹ עוּמִי חִקִּיָּאָס פִּאֲרָחָס אִי מִירְקִי חוֹן קֵאֲנֵטְאָרוֹ דִּי אֲזִיִּיטִי  
אִי לֹו מִיטִי אִינִיל לִיגְאָר קִי פִיזִי לֹוט דִּאֲטִילִיס סִי רֹומְפִיִּו אִיל קֵאֲנֵטְאָרוֹ  
אִי סִי צִירְטִיִּו לֵב אֲזִיִּיטִי אִימִי צוֹנוֹ לֵב אֲזִיִּיטִי . לִי דִישׁי אֵה אִיל מִי  
אִיזֹו נוֹ עִינִיס מִילְדֵאָדֹו אֵל תַּעֲשׂוֹק אֵת רַעַךְ עוֹ קִימְפִאֲנִיִּירוֹ אִיס קוּמוֹ  
עוֹ אִירְמֵאָנוֹ אִי עוֹ אִירְמֵאָנוֹ קוּמוֹ עוֹ קוּמְפִאֲנִיִּירוֹ רוֹצֵחַר דִּי אִיל גּוֹי אִיס  
רוֹצֵו . אִי נוֹ אֵה דִימִיִּיטְעִיר פִּאֲרָה דִּיזִיר דִּי אִיל אִירְמֵאָנוֹ . פּוֹר אִיסְטוֹ  
מִילְדֵאָצֵב אֲצָה אֲנִיָּהוּ סִימְפִרִי קִי סִיָּהָה אִיל אֲוּמְצִרִי יִרָח שְׁמִיס אִין לֵב  
אִינְקוֹצִיִּירְטָה אִי אֲטוֹרְגָה סוֹצֵרִי לֵב צִיִּלְרֵחֵל אִי אֲצֵנְאָן צִיִּלְרֵחֵל אִין סוֹ  
קוֹרְאָסוֹן קִי עוֹדֹו אֲוּמְצִרִי קִי טֵרְאָטָה אִי צֵאֲרֵאָטָה קוֹן סוֹ חֲצֵר קוֹן אֲמוּנָה  
אִיסְטִי אֲוּמְצִרִי אֲטוֹרְגָה אִינִיל סֵאֲנֵטוֹ צִינְדִיגֹו אִיל אִי עוֹדֹו אֲוּמְצִרִי קִי  
אִינִיִּיגָה אִין סוֹ חֲצֵר אִיס קוּמוֹ סִי אִינִיִּיגְאָרָה אִינִיל  
סֵאֲנֵטוֹ צִינְדִיגֹו אִיל

**מִיס** אִיזִיס סִי צֹס מִיטִיִּירוֹן פִּרְנָסִיס סִיִּצֵרִי אִיל נְצוֹר פִּאֲרָה קִיטְאָר  
סִיס מוֹנִילְחָס קוֹזָה קִי אִיס סֵאֲצִיִּלוֹ אִו קוֹזָה קִי נוֹ אִיס סֵאֲצִיִּלוֹ  
אִו סוֹצֵרִי עוֹדֹוס סִיס עִנִינִיס אִזִי גּוֹאִיסְטֵרוֹס אִיגִיס קוֹן נֵאֲמֹנֹת סוֹצֵרִי  
קִי צֹס עִינִין אֵה צֹוֹטֵרוֹס פּוֹר נֵאֲמִנִיס אִי נוֹ צֹס עוּמִישׁ גֵּרְאֲנְדִיזָה אֵה  
דִּיזִיר . סִי נוֹ מוֹס עִינִיאָן פּוֹר נֵאֲמִנִיס . נוֹ מוֹס נִיטִיאָן פִּרְנָסִיס סוֹצֵרִי  
אִילִיִּוִּס . אִי נוֹ לִיס אֲמוֹסְטֵרְאָמוֹס חֲשָׁזוֹן דִּי נֵאֲלָה . סִי נוֹ  
אֲסִינְטֵאָצִוִּס קוֹן אִילִיִּוִּס אִי אִזִי חֲשָׁזוֹן אִי נוֹ צֹס אֲצִירְגוֹאִינְסִישׁ . קִין  
אִי נֵאֲמֵן מֵאָס קִי מֵשֶׁה רְצִינוֹ עֲלִיוֹ הַשְּׁלוֹם קִי אִיסְקֵרִיִּזִיִּו אִין אִיל  
אִיל פִּסְוֹק צִבֵּל צֵתִי נֵאֲמֵן הוֹחֵ קִי מֵשֶׁה רְצִינוֹ עֲלִיוֹ הַשְּׁלוֹם אִירָה נֵאֲמֵן .  
קוֹן עוֹדֹו אִיסְטוֹ קוֹאֲנְדוֹ סִי קוּמְפִלִיִּו לֵב מֵלֵאָכָה דִּי אִיל מֵשְׁכֵן . לִיס  
דִישׁוֹ אֵה יִשְׂרָאֵל צִינִילְדֵאָ אִי אֲרִימוֹס חֲשָׁזוֹן דִּילֵאֲנֵטֵרִי דִי צֹוֹטֵרוֹס . סִי  
אֲפִאֲנִיִּיֵאֲרוֹן עוֹדֹו יִשְׂרָאֵל דִּילֵאֲנֵטֵרִי דִי מֵשֶׁה . לִיס דִישׁוֹ מֵשֶׁה אֵה פִּקוּדִי  
הַמִּשְׁכָּן מֵשְׁכֵן הַעֲדוּת הַטֵּר פִּקֵּד עַל פִּי מֵשֶׁה וְכוּ' . לִיס דִישׁוֹ מֵשֶׁה  
רְצִינוֹ עֲלִיוֹ הַשְּׁלוֹם אִיסְטִי קֵאֲרֵאָר אִי אִיסְטִי קֵאֲרֵאָר אִיס אִיל חֲשָׁזוֹן .  
אִין לֹוקִי אִיסְטֵאָצֵה אֲסִינְטֵאָדֹו אִי אֲזִיִּינְדוֹ חֲשָׁזוֹן סִי אֲוֹנְצִיִּלוֹ מֵשֶׁה רְצִינוֹ  
עֲלִיוֹ הַשְּׁלוֹם מִיל אִי סִיטִיִּינְטוֹס פִּיזִיס דִּי פִּלֵאָטָה קִי אֲצִיָּהָה אִיגֹו ווִיס  
פִּאֲרָה לֹוס עֲמוּדִיס . קִילֹו פִּינְסֵאָנְדוֹ אִי נֵאֲרֵאָצִיִּיֵאֲנְדוֹסִי . דִישׁוֹ מֵשֶׁה  
רְצִינוֹ עֲלִיוֹ הַשְּׁלוֹם אֲגוּרָה עִינִין קִי דִיזִיר יִשְׂרָאֵל קִי לִיִּו מִי לֹוס עוּמִי  
לִי אֲלֹומְצִרוֹ אִיל סֵאֲנֵטוֹ צִינְדִיגֹו אִיל לֹוס אֲוֹזֹס דִּי מֵשֶׁה רְצִינוֹ ע"ה אִי  
צִיִּלוֹ לֹוס ווִיס דִּי לֹוס עֲמוּדִיס קִי אִיסְטֵאָצֵאָן אִיגֹוס . דִישׁוֹ אִין אֲקִיָּהָה  
אֲוֹרָה וְאֵת הַאֲלֵף וְשִׁבְעֵי הַמֵּאוֹת וְחֲמֵשֶׁה וְשָׁלְשִׁים עֶשֶׂה ווִיס לְעֲמוּדִיס וְכוּ' .  
אִין אֲקִיָּהָה אֲוֹרָה סִי אֲפֵלְאֵלְאֲגֵאֲרוֹן יִשְׂרָאֵל דִּי לֵב מֵלֵאָכָה דִּי אִיל מֵשְׁכֵן .  
אִי



אי קי אים לוקי דיטו איל פסיק משכן העדות קי עדות אים • לים  
 דיטו משה רצינו עליו השלום אה ישראל ציוערוס דאט עדות פור מי  
 פורקי לייא צום אמיסערי איל חשצן אה ציוערוס • סוצרי קינו עוצו  
 דימיניסטיר משה רצינו עליו השלום די אזיר חשצן קון ישראל סוצרי לה  
 מלאכה די איל משכן מוס אמציזו דרך ארץ קי אה עולו אומצרי קי  
 נו אזין גצאי או פרנס סוצרי איל נצור קי מירי די אזיר חשצן קוניל  
 נצור פארה איסקאפאר נו סיאה קי נו סוספיגין • קומו דיטו איל  
 פסוק והייתם נקיים מה' ומישראל קי סיאה איל אומצרי ליצרי סי די  
 איל דייו צרוך הוא אי סי די ישראל • אי דיטירון לום סינייוריס  
 חכמים ז"ל סוצרי קי עייני איל אומצרי גצאי נאמן אין סו קאזה • קי  
 אטי אי קי קונטי קומו דיטו איל פסוק ויהי כראותם כי רצ הכסף  
 צהרון ויעל סופר המלך והכהן הגדול וינורו וימנו את הכסף הנמלא צית  
 ה' • קומו ציאן קי סי מוגיגואצה לה פלאטה סוציאה איל איסקריצאנו  
 די איל ריי אי איל כהן איל גראנדי אי קונטאצאן אי אטאצאן עולד  
 לה מונילה קי סי עופאצה • סאציל מים איזוס קי די איל נאמנות  
 נאסי איל סומפורטאר קין סומפורטה די אמיסטאל עולו לוקי לי אסי  
 עינסייא איל סאנטו צינדיגו איל סוצרי איל עאנטו צואינו עאנטו ניגרו  
 אי סומפורטה אין סי עולו לוקי פואי אוסר איל צורא יתצרך אי קריאי  
 קומו לי עייני קי פאגאר איל דייו צרוך הוא סו שבר לעתיד לצא •  
 קומו דיטו און חכם איל סומפורטאר אים דוס מילום • סומפורטאר די  
 לחם אנגוסטייאס אי סומפורטאר נו קי חואי אוסר איל צורא יתצרך •  
 מים איזוס סי צום צינו אלגון אינקוהינטרו מירה די סומפורטארלו אי  
 די דאר לואוריס אה איל צורא יתצרך סוצרי נו קי סי אסיטינסייו סוצרי  
 ציוערוס קי איל סומפורטאר אים ריקיזה גראנדי • מים איזוס סי סי  
 מאלייורגה סוצרי ציוערוס גואיסטרוס דיזיאוס קיצראנטאלדו קין סומפיר  
 טאר קי איל סומפורטאר אים די מדה די לוס הסידים אי עולו איל קי  
 סומפורטה סירה סינייור אי סי אוליי אלגונה קוזה אי סומפורטה איל  
 קאצו אים קי סומפורטאן די איל מונגאס קוזאס אי לה מדה די איל סימ  
 פורטאר אים קי סי נו אריפולדייאן לה גינטי או קי נו דיזאונראן קינו  
 לים ריספונדה דינגונה קוזה אי כל שכן סי נו אחארצאן אי סי מאלייור  
 גה אין סי אי סומפורטה קי סומפורטאר אים מדה די לוס הסידים אי  
 די לוס קי סי איספאנטאן די איל דייו צרוך הוא • מים איזוס סי נו  
 פואיליט צינגארצום די גואיסטרוס אינימיגוס קי אין צינגאנדוצום די איל  
 ייוס צום עוקה אלגון דאנייו מיזור אים קי סומפורטיט אינו צום צינגיט  
 פארה קי נו עינגאט דאנייו • קומו דיטו און חכם נו איי קין עינגה  
 פוליר

פוליר

# מעלת המדות

פוליר צו אינו מאס קי איל פאסינסיוויזו י ציין אצינטוראלום סון לוס קי  
סון צעני אמונה . קי סון זוכים אילייוס אי איל מונדו אינטעירו הי  
מאס קי אים זוכה צילאס אין איסטעי עולם אי אין עולם הצא . פור  
איסטער מים איזום סיאל אקאציאלום אין איסטעה מדה די לה אמונה .  
פארה קי אירילינג צילאס די עולם הזה אי צילאס די עולם הצא . איל  
דייו צרוך הוא קי מוס די הנלחה אין אילייה קון סוס פילחללים :

**דיספואים** קי צינימוס אסטעה אקי די קונטאר אין לה אצאסיין  
די לה אמונה קונטארימוס אין לה פילחלל די איל רוצו  
אי די איל גזל פארה עראירנוס אה מדה די איל נאמנות צעה"ית :

**סאביד** מים איזום קי לה מדה די איל רוצו אים מדה אינקונאלה אי  
אצוריסילה מונגו דינאנטרי איל קריאלור קימו דיטו איל פסוק  
ה' אהצ משפט שונא גזל צעולה קי טולו עיימפו קי איל אומצרי חלייגה  
קרצן די לו רוצאלו נו אצאסטעה קינו סי לי קונטעה אקיל קרצן פור צילונ  
טאל סינו קי סי אזי מחל אצאלור דינאנטרי איל קריאלור . קי אנסי  
דיטירון לוס סיניווריס חכמים זכרונם לצרכה לונצ רוצאלו אים פסול . לו  
אינטימפלארון לים סיניווריס חכמים זכרונם לצרכה אה קי אסימיזה אה  
און קיסטיגיי קיסטי מיטייו אין מידינו די איל קאמינו הי איצה סויידיאנדו  
אה טולו איל קין פאסאצה . אונה ציס פאסו פור אחי און שליח די איל  
ריי קילו אינציאו איל ריי קי אקוצירה לה פיגה די און קאזאל . סי חלי  
צאנטו איסטעי קיסטיגיי הי לי טומו טולו לוקי טיניאה . פאסאנדו דיאס  
לו אקוצירון אה אקיל קיסטיגיי הי לו מיטיירון אין לה קארסיל . לו אולייו  
אקיל שליח די איל ריי פואי אה לה קארסיל הי טופו קון איל . לי דיטו  
איל שליח די איל ריי אהיל קיסטיגיי סי מי דאס טולו לוקי מי טומאטיס  
אצלו ציין פור טי דינאנטרי איל ריי לי דיטו איל קיסטיגיי נו מי קידו די  
לוקי טי טומי די טי מאס קי איסטעי ציסטילו קי אירה טוליו טומאלו .  
לו טומו איל ציסטילו הי לי דיטו אה איל קיסטיגיי אמאניאנה קואנדו טי  
קיטאן אהיל גאגו הי טי דימאנדה איל ריי עייניס אלגון אומצרי קי אצלי  
ציין פור טי לי דיזיס פולחנו אצלה ציין פור מי הי איל ריי אינציאה הי  
מי לייאמה הי אצלו ציין פור טי . אהיל אוערו דיאה קואנדו לו קיטא  
רון אה גאגאר לי דימאנדו איל ריי עייניס אלגון אומצרי קי אצלי ציין  
פור טי לי דיטו אהיל פולחנו אצלה ציין פור מי . אינציאו איל ריי אה  
לייאמארנו אין לו קי צינו לי דימאנדו איל ריי קי ציין סאציס די איסטעי  
אומצרי . לי דיטו אה איל ריי לוקי סי ליו פור איסטעי אומצרי אים  
קואנדו

קוואנדו מי מאנדאסטייט קי אקוויירה לה פיגה די טאל לוגאר סי חניצאנ  
 טו הי מי טומו טולד לוקי טיניאה הי נה לה פריצה איסטי ציסטידו טיניאה  
 איניל אגורה מי לו דייו . אינפיסארון טולוס אה דיזירלי גוחיי פיר  
 איל חנייה קי סי לי איזו סו ציין אצלאדור מאל אצלאדור . חנסוי  
 איל חומצרי טומה איל לולצ פארה אזיר זכות קון איל . סי איל לולצ  
 אים רוצאלו צה גריטאלדו איל לולצ דיאלאטרי איל קריאלדור הי דיזי רוצאלו  
 סו לייו או יצאלדו סו לייו הי מלאכי השרת דיזין גוחיי די איסטי  
 חומצרי קי סי לי איזו סו ציין אצלאדור מאל אצלאדור . מים איזוס  
 חואירטי היס לה מדה די איל גזל קי לו איגואלו איל פסוק אה לאס  
 עזירות פיגאלאס קי היין לה לי קומו דישו איל פסוק והיטי עד ממהר  
 צמכאפיים וצמנאפיים וצנצעים צמיי נשקר וצעוטיקי שכר שכיר חלמנה ויתום  
 ומטיגר נלא ירחוני . פור איסטו משה רצינו אקחצידו אה ישראל לא  
 תגזרו ולא תכחשו ולא תשקרו אים צעמיתו . קי נו רוציט הי קי נו פאל  
 סיט חוני קון חוערו . קי טולד חומצרי קי רוצה אלגונה קוזה די סו  
 חצר לי אינייגה הי לי דיזי נו טי רוצי נאלה . לו ליצה אה צית דין  
 לים דיזי אה צית דין קי נו לי רוצו אצלה מינעורה דיאלאטרי צית דין  
 לים דיזי אה צית דין לא היו דצרים מעולם נו לי רוצי צייני איל חוערו  
 לי דה גורה הי לי דיזי סי מי רוצאסטיים די מי טאל קוזה . לי ריס  
 פיגדי דיטראס חמן נמלא קי גורה היין פאלסו . פאסה פור איל  
 פסוק קי דישו לא תצטעו צמיי נשקר קירי דיזיר קי נו גורים חומצרי די  
 איל דייו צרוך הוא היין פאלסו . הי קוואנדו סי אים מפרסם נה קוזה  
 קי לי רוצו סי אים מתחלל איל חומצרי די איל דייו צרוך הוא היין צאל  
 דים הי פאסה פור איל פסוק קי דישו וחללת את שם אלהיך חני ה'  
 גוחיי די אקיאה גינטי קי רוצאן הי אריצאלאן הי חזין חמסות די סוס  
 חצרים הי מוגיגואה קאלה דיאה מונילה קי נו אים די אילייוס . סוצרי  
 איסטי חומצרי דיזי איל פסוק אזי המרצה לא לו . קירי דיזיר גוחיי  
 די אקיאה גינטי קי מוגיגואה קאלה דיאה מונילה קי נו אים סולייא .  
 דיטירון לים סינייורים חכמים זל טולדו איל קי רוצה די סו חצר חפילו  
 טוה פרוטה אים קומו סי לו מאטארה קומו דישו איל פסוק כן חורחית  
 כל צונע צנע את נפש צעליו יקח קירי דיזיר קי היין קיין רוצה אים  
 קומו סי לי טומארה לה חלמה די איל פאטרון . הי נו מאס סי נו קי איל  
 דייו צרוך הוא לי טומה לה חלמה די איל קיין רוצה קומו דישו איל פסוק  
 וקצע את קוצעיהם נפש קירי דיזיר קי איל קיין רוצה לי טומה לה אמה .  
 הי אנסוי טופימוס היין דור המצול קי נו סי סיאוו איל גזר דין סי לו  
 פור איל רוצו . קומו דישו איל פסוק כי מלאה הארץ חמס מפניהם  
 הי

# מעלת המדות

אי דיטו אן חכס נו איי קוזה קי אפריוסורי פארה דיפייילריר איל ציין  
 קי גייני קומו איל קי אקונטינה פור אזיר טוגיאירטו קומו רוצאר  
 אינייגאר פאלסאר וכיוצא . מים איזוס ציניל אי מיראל קי קארחר  
 די חאירטי חיס איל רוצו די לאס קריאנסאס דילאנטרי איל קריאלדור  
 קי צימוס קי אפיזגו איל סאנטו צינדיגו איל איניל רוצו די לה גינטי  
 מאס קי איניל רוצו די הקדש קי איניל רוצו די הקדש איסקריציוו איל  
 פסוק ואת אשר חטא מן הקדש יטלס וחמישיתו יוסף עליו . קירי דיזיר  
 קי חון אומצרי קי פיקאצא אין קוזה די הקדש פאגאצא איל קרן קון  
 חון חומס . מה איל קי רוצאצא די קיאל סיקיר אומצרי איסקריציוו  
 איל פסוק וחמישיתו יוסף עליו קי לי פאגאצא מונגוס חמישיות קי  
 איל קארחר קי אינייגאצא עירנאצא אומרה ציס הי אינייגאצא אי טור  
 נאצא פאגאצא חומס סוצרי חומס . הי מאס קי חון אומצרי קי רוצאצא  
 די קיאל סיקיר אומצרי קיאלנדו פאגאצא לי פאגאצא דוס טאנטוס או  
 תטלומי ארצעה יחמטה . מה איל קי רוצא די הקדש פאגה סולו קרן  
 נו איי פאגאר ני דוס טאנטוס ני תטלומי ארצעה וחמטה . פורקי איל  
 פסוק דיטו יטלס שנים לרעהו : דוקא סי ני רוצו די סו חצר לי  
 פאגה דוס טאנטוס . מה סי רוצו די הקדש נו פאגה דוס טאנטוס  
 אי חנסי עופימוס אין עולת עוף קי אירה קי איל קי אירה עני עראיחה  
 פור קרצן חונה חצי קי איסקריציוו איל פסוק אחי והסיר את מרחמי  
 צנוכתה קי לי קיטאצא איל פאפו קי חנסי אינקומינדו איל דייו צרוך  
 הוא פארה מולרי קי לה חצי צונה פור איל חציר הי קאמינה פור  
 טולדו איל מונדו הי קומי די טולדוס לוס לבגאריס רוצאלדו . דיטו איל  
 סאנטו צינדיגו איל סיינדו קי איסטי פאפו איסטה ליינו די רוצו קי  
 נו סי חנייגי אינריצה די איל מזחח . מה צוהיי קי לי דאן אה קומיה  
 סוס פאטרוניס קי נו קומי רוצאלדו נו חלייגאצאן אינעירו אינריצה די  
 איל מזחח קומו דיטו איל פסוק והקריז הכהן

את הכל המזחחה

## מיראד

מים איזוס קי קארחר די חאירטי חיס איסטה מדה די איל  
 רוצו דילאנטרי איל קריאלדור קי חון אומצרי קי רוצא נו  
 צי איל דייו צרוך הוא הי נו סי חונצילדא די איל . קי חנסי דיטירון  
 לוס סינייוריס חכמים ז"ל טריס סון קי נו סי סירה איל פירדי די אילייוס קי  
 סין חונאה קי חיס אינגאנייאר חסו חצר הי רוצאר הי סירציר עצודה זרה .  
 קומו נו פריצה די פסוקים . הי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
 טולדו חומצרי קי רוצא הי קי חזי אלגון חמסות אין איסטי עינס נו  
 סאני די איסטי מונדו אסטה קי אומרה גינטי לי פריאן סו ציוו  
 קומו

# מעלת האמונה

עג

קומו דיטו איל פסוק ויש נספה זלח משפט אלמולו קי רוצו אזיילדחס  
 די כו חצר סין משפט אנסי קי סי מואירה איל סין משפט • גיחי  
 אה הילייוס די טום קי רוצ'אן חי די לים קי אוין חמסות • קי נה  
 צוז די איל פאערון קי לי רוצ'ארון חי לה צוז די איל קי לי אחיירון  
 חמסות סוצין אין לחס פריינסייחס די איל דייו צרוך הוא • קי ארסי  
 דיטירון לום סינייריס חכמים ז"ל פארה מולרי קי אין איסטי עולם נ-  
 קומי איל ריקו לה מנילה די איל עני • לעתיד לזא סי לו דימאנדה  
 איל ס'אנטו צינדיג'ו איל די איל ריקו • קומו דיטו איל פסוק משד  
 עניים מאנקת הציונים עתה אהוס יאמר ה' • קירי דיזיר צינו לה  
 אורה קי לי דימאנדי די לום ריקוס איל נער די לום עניים חי לה  
 פריחה די איל גימיל'ו די דיזיחזום קי לי דיירון נער אה הילייוס •  
 מים איז'ס אצ'ריל גואיסערוס ארום חי מירה סוצרי לו קי דיטירון לום  
 סינייריס חכמים ז"ל צינטי חי קואטרו פיקאל'ים דיטו יחזקאל קי אצ'חה  
 אין כו דור חי די עולום נו סי סיחו סי נו פור איל רוצו קומו דיטו  
 איל פסוק והנה הכותי כפי על צנעך • קי אים והנה הכותי כפי  
 על צנעך קונטראפיזי לה עאסה די איל חמס פארה קונטראפיזארו  
 לכף חוצה • חי אנסי איל נציח אפריגונאצ'ה חי גריטאצ'ה מי צונע  
 צנע רע לציתו לזום צמרוס קינו להנצל מכף רע • חי דיטירון לום  
 סינייריס חכמים ז"ל חואירטי אים איל רוצו קי סי קומיו קי אפינו  
 און חסיד גמור קי רוצו חי סי לו קומיו נו פיהילי צילעארסילו אוערה  
 צים • קומו דיטו איל פסוק צלעדי רק אשר אכלו הנערים וחלק האנשים  
 אשר הלכו אחי וכו' • קי איל סיניירי די אצרהס לים דיטו נו קי  
 קומיירון לום מוסוס נו פואיל'ו דאר • קומו דיטירון לום סינייריס  
 חכמים חואירטי אים איל רוצו קי דום גראנדיס די איל דור טוציירון  
 דימינסטיר ראזונארי סיצרי איסעו • קי סון משה רצינו עליו השגום חי  
 שמואל • משה דיטו לח חמור אחד מהם נשאתי קי נו לים עומו משה  
 און אזנו די ישראל • קי לים דיטו משה רצינו אה לום לאלרוגיס חי  
 אה לום סויידיאלוריס • סי נו קי לים דיטו משה קי איסעאצ'אן ישראל  
 פור איל מדצר קי סי איצ'אן די און לוגאר אה איל אוערו • נו לום  
 דיטו אה אונז די הילייוס • עומה איסעה קוזה חי לייצ'מילדו קין צים  
 אינריצ'ה די איל אזנו • נשאתי קירי דיזיר קארגי • קומו דיטו  
 איל פסוק ויקח משה את חשתו ואת זניו וירכיזם על החמיר קי לום  
 סיצ'יו משה רצינו אסו מוזיר חי אסוס איז'ום הינריצ'ה די איל אזנו •  
 און גראנדי די איל דור אין נה אורה קי קירי חזיר אלנונה קוזה פארה  
 מיניסטיר די איל כוללות די קין קאלי קי עומי איל אזנו די איג

פולנות

# מעלת המדות

כוללות מה משה נו עומד חזק די ישראל אין סי נו סו חזק קצאייאלו חזק  
מוזיר הי חסוק חזק . הי חנקי שמואל הנביא דיטו חת שור מי נקחתי  
וחמור מי נקחתי וחת מי עסקתי חת מי רעותי . ליס דיטו חת חיליוס  
שמואל קראנדו מי דיטו חמי חיל סאנטו צינדינו חיל קי עומחרה לה עאר  
כירה נו קאליחה קי לה עומחרה די חיל כוללות סי נו די מי לה עומי  
וחמור מי נקחתי . קראנדו חיסטאצ'ה חרודיאנדו פור לחס סינדח'ליס הי  
ג'ומאצ'ה חת ישראל די קין חירה חקיל חזק וכי די צווערוס חירה חקיל  
חזק די מי חירה נו קאליחה קי פ'חירה די צווערוס . וחת מי עסקתי  
וחת מי רעותי . קין די צווערוס צינו חמי פור פועל הי נו לי פאגי סו  
שכר . מיס חזק סאניל הי מיראל קי קאראר די פיזגאל'ה חיס חיסטה  
מדה די חיל רוצו . קי אפינו חון חומצרי קי סירציוו עצודה זרה הי  
חזק שפיכות דמים הי גילוי עריות מאס פיזגאל'ו חיס חיל רוצו . קומו  
דיטו חיל פסוק וצנעס צראש כלס קירי דיזיר קי חיל רוצו חיס מאס פרי  
סיפיוו די עולו . די חנדי חוסטה . קי דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
ז'ל משל חת חונה קופה קי חיסטה ליינה די עונות חיל מקטרג די טולוס  
חיס חיל רוצו . הי מאס נו חיסטאפל'חון חת חוערו משל חת חונה  
ג'ינטי קי סירציוו עצודה זרה הי שפיכות דמים הי גילוי עריות . חיל  
רוצו חיס מאס פיזגאל'ו חיסטאניטי די טולוס . קומו דיטו חיל פסוק  
וצנעס צראש כלס חפריסיפיוו ני צייני סו מאל פארה מולרי די חיל רוצו  
קי רוצ'ה הי חזי חמסית חונו קון חוערו . פארה מולרי די קי חפיזגו  
לה לי חניל רוצ'ה מאס קי חין חיל גזנן . קי חיל לאדרון פאגה דוס  
עאנטוס מה חיל גזנן נו פאגה דוס עאנטוס . פארה מולרי קי חיל  
גזנן חיסגואנו חיל כציד די חיל קריאל'ור חת לה ג'ינטי . מה חיל לאדרון  
רוצ'ה הי דיזי נו מי צי דינגונו קי רוצ'ה חין חון לוגאר חיסקונדי'ו  
חיל דיזי קין מי עייני קי ציר חקי . הי קי נו דיגה חיל חומצרי ליי  
קי נו רוצ'ו ני חגו חמסות חיס מותר די חיספארטימי קון חיל לאדרון  
קי רוצ'ו קין סו נאלרוניסייוו מי חיספארטימי פורקי ליינו נו רוצ'ו לייח  
דיטו חיל פסוק חולק עם גנב טונא נפשו חלה ישמע ולא יגיד קי חיל  
קי סי חיספארטי קוניל לאדרון חיס חצוריס'ו קי חוליי גורה הי חיל  
נו לי דיזי קירי דיזיר קי צי חיל קי סי חיספארטי קון חיל לאדרון קומו  
נו לייצ'אן חת חיל לאדרון חת חיל קהל חקי גורי לי ריספונדי דיטראס  
חמן הי חיל נו דיזי חין מי חיסטה חיל רוצ'ו סי קיד'ה קאלייאלו .  
לי חיסטאפל'חון חיסטו חת חיל ראטון קי חיל ראטון נו חיס חיל  
לאדרון סי נו חיל צורחקו קי פ'וליי קומו נו עופה צורחקו נו רוצ'ה .  
חנקי חיס חיל לאדרון קומו נו עופה קין סי נו מירקי נו רוצ'ה . הי

# מעלת האמונה

עד

טוֹלוּ אֵיל קַי צֵה אַקִירִילוּ דִיעֶרְחֵס דִי רוֹצֵוּ מֵאַלְדִיִּסְיוּן לִי צִינִי  
 סוֹצְרִי סוּ מוֹנִילֵה אַפִּינֵוּ אֵין לֵה מוֹנִילֵה קַי עֵינִי קוֹן הַתֵּר קוֹמו  
 דִישׁוּ אֵיל פִּסִיק הֵנֵה יחַצֵל עוֹן וְהֵרֵה עֵמֵל וִילֵד שְׁקֵר . אֵי עוּ מֵאַס  
 סִי עוּ קַי קֵאִי אֵין גֵהִינֵס . קוֹמוּ דִישׁוּ אֵיל פִּסִיק צוֹר בֵּרֵה וִיחַפְרֵהוּ  
 וִיפּוֹל צִשַׁחַת יִפְעֵל . אֵי אַלְמוֹלוּ קַי אֵיס אַסוֹר אֵה אֵיל אַומצְרִי קַי  
 לִי רוֹצִי לֵה מוֹנִילֵה דִי סוּ חֲצֵר . אַנְסִי אֵיס אַסוֹר אֵה אֵיל אַומצְרִי  
 קַי לִי רוֹצִי אֵיל דַעַת דִי סוּ חֲצֵר . קוֹמוּ דִישׁוּ אֵיל פִּסִיק וּגְנֻצ  
 אַצְטֵלוֹס אַת לֵצ אַנְסִי יִשְׂרָאֵל . אֵי דִישִׁירוֹן לֹוס סִינִיִּוְרִיס  
 חֲכָמִיס זְכָרוֹנֵס לִצְרָכָה . קַי אַצְטֵלוֹס רוֹצֵוּ עֵרִיס קוֹרְחָסוּ  
 נִיס . קוֹרְחָסוֹן דִי סוּ פֵאלֵרִי אֵי קוֹרְחָסִין דִי צִית דִין אֵי קַי  
 רֵאֶסוֹן דִי יִשְׂרָאֵל . מֵאַס דִישִׁירוֹן לֹוס סִינִיִּוְרִיס חֲכָמִיס זְכָרוֹנֵס לִצְרָכָה  
 סִינִי עֵי מוֹלֹוס דִי לֵאלְרוֹנִיס סוֹן אֵיל פִּרִימִירוֹן דִי טוֹלוֹס אֵיס אֵיל קַי  
 רוֹצֵה דַעַת דִי לֵאֵס קֵרִיחֵנְסֵאֵס . קוֹמוּ סוֹן . אֵיל קַי פּוֹרְפִיֵאֵה אֵין  
 סוּ חֲצֵר אֵה קוֹמֵצִילְאֵרְלוּ אֵי עוּ אֵיסְטֵה גוֹסְטוֹזוֹ דִי סוּ צִינִילֵה אֵי אֵיל  
 קַי מוֹגִיגֵוֵאֵה אֵין סוּ חֲצֵר פִּרִיזִינְעִיס אֵי לִיֵאֵל סֵאֲצִי קוֹמוּ עוּ סִי לֹוס  
 צֵה אַרִיסִיִצִיר . אֵי אֵיל קַי אַצְרִי צוֹעֵחֵס קַי לִיֵאֵל אֵיסְטֵאֵן צִינִילֵאֵס  
 אֵה אֵיל צוֹטִיקֵאֵרִיוֹ אֵי אֵיל קַי אֵי עוֹגוֹחִירֵטִילֵאֵל אֵין לֵאֵס מִיזְרָחֵס  
 אֵיל קַי אֵי פֵאלְסִיֵאֵה אֵין לִיס פִיזוֹס אֵי אֵיל קַי צִינִי קוֹן מוֹסְקִלִיעֵה  
 קַי קוֹאֵנְדוּ צִינִי אַלְגוֹנֵה קוֹזֵה אֵיגֵה אֵוֵרֵה קוֹזֵה צֵאֵרֵאֵעֵה אֵלִינְטֵרוּ  
 פֵאֵרֵה צִינִיִּדִירְלוּ קֵאֵרוּ קוֹמוּ אֵיגֵאֵר אַגוֹאֵה אֵין אֵיל צִינִי אֵיגֵאֵר אֵרִינֵה  
 אֵין לֵה אַסוֹקֵאֵר אֵיגֵאֵר אַגוֹאֵה אֵין אֵיל אֵזִינְעִי אֵי אֵוֵרֵוס מוֹלֹוס דִי  
 מוֹסְקִלִיעֵאֵס אֵי אֵיל קַי מוֹסְקֵלֵה צִינִיִּאֵגֵרִי קוֹן אֵזִינְעִי . סוֹצְרִיִּקֵב דִישׁוּ  
 הוֹן קַי אֵזִינְעִי עוּ רִיסִיִצִי אַגוֹאֵה קַי פּוֹר אֵיסְטֵוּ אַזֵאֵצֵאֵן אֵה אֵוֵנְעֵאֵר  
 אֵזִינְעִי אַלוֹס רִינֵט . טוֹלוּ אֵיל קַי סִי אֵינְטֵרִימִיטִיק אֵין אֵוֵנֵה דִי  
 אֵיסְטֵאֵס קַי דִישִׁימוֹס סִי לִיֵאֵמֵה גוֹנֵצ דַעַת הַצְרִיִוֵת . אֵי עוּ אֵיל דַעַת  
 דִי יִשְׂרָאֵל סוֹנוּ אֵיס אַסוֹר דִי רוֹצֵאֵר סִי עוּ אַפִּינֵוּ אֵיל דַעַת דִינֵל גוֹי  
 אֵיס אַסוֹר דִי רוֹצֵאֵר . קוֹמוּ אֵיס רוֹצֵאֵר אֵיל דַעַת דִי אֵיל גוֹי .  
 קַי עוּ לִי צִינִילֵה אֵה אֵיל גוֹי אַלְגוֹנֵה קֵאֵרְנִי נֵצֵלֵה פּוֹת דִיגוֹלִיֵאֵלֵה  
 פּוֹרְקִי אֵיס אֵינְגֵאֵנִיִּאֵרְנוּ . אֵי אַנְסִי טוֹלוּ מוֹלוּ דִי קוֹזֵה קַי אַסִימִיֵה  
 אֵה אֵיסְטֵוּ סִי לִיֵאֵמֵה גוֹנֵצ דַעַת הַצְרִיִוֵת אֵי סִינִיִּנְדוּ אֵיל דַעַת דִי אֵיל  
 גוֹי אֵיס אַסוֹר דִי רוֹצֵאֵר כֵּל שְׁכָן דִי רוֹצֵאֵר דִי אֵיל גוֹי פֵאֵרֵה קַי  
 עוּ סִי סִיֵאֵה מֵתַחֵלֵל אֵיל עוֹמֵצְרִי דִי אֵיל קֵרִיֵאֵלְדוּ פּוֹר סוּ מֵאַט .  
 גוֹאֵי דִי אֵילִיִּוֹס אֵלִיֵאֵל אֵה לֹוס לֵאלְרוֹנִיס אֵי אֵה לֹוס גֵזֵלִיס קַי עוּ  
 עֵינִיִּין פִּרוֹצִיגֵוֹ דִי לֵה מוֹנִילֵה קַי גֵאֵנְאֵרוֹן דִי רוֹצֵוּ אֵי דִיִּגְזֵלֵה אֵי עוּ  
 מֵאַס סִי עוּ קַי סִי מוֹאִירִין סִין סוֹס עֵיִימְפּוֹס קוֹמוּ דִישׁוּ אֵיל פִּסִיק  
 קוֹרֵה

# מעלת המדות

קורא דגד ולא ילד עושה עושר ולא צמטע צחני ימיו יעוצנו וצחחרייתו  
 יהיה גזל . קירי דיזיר קי חיל קי צושקה אה חזירסי ריקו סין דין  
 קומו די רוצו וכונא סי מואירי אין מיאטאל די סוס דיאס קי סי  
 מואירי אנטיס די סו עיימפו . אי פארה מולרי קי חיל רוצו אי  
 חיל גזל עייני מונגה פינה אי לה אלמה די חיל חומצרי דיזיחה פור  
 אינניו . פארה מולרי די איסטו מי אקאצילו פור חיל רוצו מונגאס  
 ציזיס אין לה ניי . קומו דיטו חיל פסוק לא הגטבו ולא תכחשו ולא  
 תסקרו איש צעמיתו . קירי דיזיר נו רוציש אי נו איניגיט אי נו  
 פאסיט אונ קון חוערו . אי חוערו פסוק דיטו אל תונו איש את  
 עמיתו לא תעשוק את רעך ולא תגזול קירי דיזיר קי נו אינגאנייש אונ  
 אה חוערו אי נו סוצרי פורסיס חטו קומפאניירו אי נו רוציס .  
 אי איסקריציו חיל פסוק לא תעשו עול צמטע צמדה צמסקל וצמטורה  
 קי נו אגאט טיגואירטיאל איניל דין איניל מיזוראר חיל עריגו אי  
 איניל פיזו אי אין לאס מיזוראס פארה קי מוס אקאצילו איסטי קאראר  
 לה ליי פארה קי נו טינגה קי אצלאר חיל קי קירי אצלאר אה דיזיר  
 נו מוס אקאצילו לה ליי קון איסטי לשון . פור איסטו איסקאטימו  
 לה ליי מוס אקאצילו קון איסטוס לשונות . קי אין עולוס איסטוס  
 לי אזי דאניו די מונידה . אי אונאה קי איס און חומצרי קי אינגאנייש  
 אסו חצר איס צכלל די רוצאר אי גזל . קי אונאה איס און חומצרי  
 קי מירה די אינגאנייש אסו חצר טאנטו קי לי צה אה מירקאר אונה  
 קוזה טאנטו קי לי צה אה צינדיר אגונה קוזה טאנטו קי נו אינגאנייש  
 קון פאלאצראס . אי איסטה קוזה איס פיקאלו מויי גראנדי . קי  
 צימוס קי לה ליי אקאצילו פור עולאס לאס דוס סי קואנדו צה אה  
 מירקאר אגונה קוזה די סו חצר אי סי קואנדו לי צה אה צינדיר אגונה  
 קוזה קי נו נו אינגאנייש קומו דיטו חיל פסוק וכי תמכרו ממכר נעמיתך חו  
 קנה מיד עמיתך א תונו איש חיל אחיו . קי און חומצרי קי לי צה  
 מירקאר אגונה קוזה די סו חצר קי נו צוס אינגאנייש אונ א חוערו  
 אי אין אונאת דצרים איסקריציו חיל פסוק ולא תינו איש את עמיתו  
 ויראת מאלהיך :

**דישירון** לוס סינייורים חכמים ז"ל אמרו קי נו פואילי חיל חומצרי  
 אינגאנייש אסו חצר אין עראטו אי צארטו הנסי נו נו  
 פואילי חיל חומצרי אינגאנייש אסו חצר קון פאלאצראס . מאס פינגאלו  
 איס קואנדו נו אינגאנייש חיל חומצרי אה סו חצר קון פאלאצראס מאס  
 די אינגאנייש אלו קון מונידה . אין אונאת דצרים איסקריציו חיל  
 פסוק ולא תונו איש עמיתו ויראת מאלהיך קי נו אינגאנייש אונ א חוערו  
 חוערו



איננו די קי צום איספאנטיש די איל דייו צרוך הוא קי עי אינקומינדו  
 קי נו לו אינגאנייס אטו חזר . מה אין אונגאח ממון איסקריציוו איל  
 פסוק אל תונו איש את אחיו . מאס פינגאלה איס אונגאח דזריס מאס  
 קי אונגאח ממון . קי אונגאח דזריס און אומצרי קי אינגאנייו אטו חזר  
 קון פאלאצראס איס קון סו גוף . מה אונגאח ממון איס קי לו אינגאנייו  
 קון סו מונילה . הי מאס און אומצרי קי לו אינגאנייו אטו חזר קון  
 מונילה סי לו אצולטה אטראס . מה סי לו אינגאנייו אטו חזר קון פאלאצ  
 ראס קי לי אצולטה אטראס . הי אבינו אה סו מוזיר הי טום איזיס איס  
 אטור די אינגאנייארלוס קון פאלאצראס . קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל קי איס לו קי איסקריציוו איל פסוק ולא תונו איש את עמיתו .  
 איל קי איסטה קין טי אין לה ליי הי אין מנות נו לו אינגאנייס .  
 מאס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סימפרי קי סי אקאצילי איל  
 אומצרי די נו אינגאנייאר אטו מוזיר קי מתוך קי סו לאגרימה איס סירקאנה  
 הי סו אונגאח איס סירקאנה . הי איסטה מדה פיאח די אונגאח איס סירקאנה  
 אנה מדה די איל לאדרון מאס קיאל גזלן אלמודו קי איל לאדרון נו סאצו  
 קואנדו לי רוצארון אלגונה קזה קין סי לו רוצו אנסי נו איל אומצרי סאצו  
 אלמודו קי סי אינגאנייו . מה און אומצרי קי לי רוצארון אלגונה קזה  
 סאצו קין סי לו אריצטו מה נו עייני פואירסה די טומארסילו די לה  
 מאנו די איל גזלן . הי אונגאח דזריס קומו איס סי אונה גינטי איצחן  
 צושקאנדו צינו או אזייעי או קואל סיקיר קזה קי נו לי דיגה אנה אנדי  
 פילאנו אקיל צינדי הי פולחנו נו אזה אה צינדיר דינגונה קזה  
 איסטו סי לייאמה אונגאח דזריס . מיס איזוס ציניל הי מיראלד קי  
 קאראר אקאצילו לה ליי סוצרי אונגאח הי קי קאראר די מונגה איס לה  
 פינה קומו דיטו איל פסוק וכי תמכרו ממכר לעמיתך או קנה מיד עמיתך  
 אל תונו איש את אחיו . קי סי און אומצרי אינגאנייו אטו חזר סו קאצו  
 איס קי צינדה לוס קאמפוס קי טייני קומו דיטו איל פסוק וכי ימך אחיד  
 ונמכר מאחוזתו קי צייני צר מינן אה עניות הי צייני אה צינדיר סוס  
 קאמפוס סי קון טולו איסטו נו טורנו די סו עון סו קאצו איס קי  
 אצאטה די סוס אזיינדאס צר מינן הי טומה הינפריסטאלו די לה גינטי  
 קומו דיטו איל פסוק וכי ימך אחיד ומטה ידו עמך סי קון טולו נו טורנו  
 די סו עון סי צינדי פור היסקלאצו אה איל גוי קומו דיטו איל פסוק  
 וכי תשיג יד גר ותוטצ עמך ומך אחיד עמו ונמכר לגר תוטצ עמך . סי  
 קון טולו איסטו נו טורנו די סו עון צייני אה קאיר היסקלאצו אה לה  
 עצודה זרה קומו דיטו איל פסוק או לעקר משפחת גר . פריצאמוס  
 די אקי קי קאראר די פינגאלו איס לה אונגאח הי טולו איל קי אינגאנייאר  
 אטו

# מעלת המדות

אסו חצר סו קאצו אים קי צינגה על ידי דני עניות . חי נו מאס  
 סי נו קי איל סאנטו צינדיגו איל פרופייו סי צינגה די איל קי  
 אינגאנייא אסו חצר קומו נו פריצה די פסוק . חי פארה מולרי די  
 איסטי פיקאלו די אונאה ציינו רחצייא אה איל מונדו חי נו מאס סי  
 נו קי פיר איסטי עון די אונאה איספאנדין לאס אומות מחנו סוצרי  
 נוס אינימיגוס די ישראל קי אנכי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
 סי ציסעים און דור קי סוס מדות אים אצלאר מינעירה או קי נוס  
 פיזוס עיינין מאנקוס חי לאס מיזוראס עיינין מאנקאס סאצי קי צייני  
 איל מלכות חי קונצאטי קון אקיל דור . קי אים איל טעס קי  
 דיטו איל פסוק מאנני מרמה הועצת ה' . קין עייני רומאנה מאנקה פיזוס  
 מאנקוס מיזוראס אים אצוריסיון די איל דייו צרוך הוה חי איסקריציו  
 איל פסוק דיטראס צח זרון ויבא קטון . פור איסנו מים איזוס  
 סיאייל אקאצילאלוס מונגו אין איסעאס מדות מינגואלחאס ליטאלצוס מונגו  
 די אינייאס איל דייו קון סוס פיהלאלים לאס מונגאס מוס איסקאפי  
 די איסעאס מדות מאנקאס חי מינגואלחאס קי חצרה אה מוזטרוס איל  
 קאמינו די סו חמונה קון סוס פיהלאלים חי סוס  
 מירסילים לאס מונגאס אהן

## לה מעלה

מים איזוס ציניל חי צום אמזיזארי לה מעלה די סיר תס קי  
 אים סיאייר פריניזמו סאציל מים איזוס קי לה מעלה די  
 איל תמימות אים מדה מויי גראנדי חי מויי פריסייאלה . קי טולו  
 אומצרי קי צה קון תמימות איל סאנטו צינדיגו איל איסקווי אין סו  
 סירצימינטו קומו דיטו איל פסוק הולך צדרך תמים הוה ישרתני .  
 קי אומצרי קי צה קון פריניזמילאל איסטי אומצרי קירו קי מי סיירצה  
 חי אנכי אינקומינדו משה רצינו עליו השלים פור איל תמימות קומו דיטו  
 איל פסוק תמים תהיה עם ה' אהיך קי סיאה איל אומצרי פריניזמו  
 קון ה' סו דייו . גראנדי אים לה מעלה די איל תמימות קי טולו  
 איל קי צה קון פריניזמילאל די קוראסון אין טולוס סוס קאמינוס אים  
 זוכה אה איסעאר אין לה מחינה די איל סאנטו צינדיגו איל קומו  
 דיטו דוד המלך עליו השלום ה' מי יגור צאהלך מי ישכון צהר קדשיך  
 הולך תמים ופועל נדק ודוצר אמת כלצו . קי לי דיטו דה המלך  
 עליו השלים אה איל סאנטו צינדיגו איל קין מורארה אין טו טיינדה  
 קין אים זוכה אה איסעאר אין טו מחינה . הולך תמים ופועל נדק איל

קיין

# מעלת התמימות

קין צה קון פריניזמילאל חי חיל קי חזי לו גוסטו חי חיל קי חצנה  
 צילרלל חין סו קורחסון . חי חנסי טופימוס חין יעקב חצינו עליו השלום  
 קי סי ריוו קון איסטה מדה די תמימות קומו דיטו חיל פסוק ויעקב חיש  
 תס יושב חבנים . קי יעקב חצינו חירה תס חי איסעאלצה חין לחס ישיצות י  
 חי חנסי דוד המלך עליו השלום אלחצו חה לוס קי צאן קון תמימות קומו  
 דיטו חיל פסיק אשרי תמימי דרך ההולכים בתורת ה' זיין חצינטוראלזס  
 סין לוס קי סון פריניזמוס די קארירה לוס קי צאן חין לה ליי די ה' חי קי  
 חיס תמימות קי טולו לו קי חצלה חיל חומצרי קי לו חצלי סין רמאות חי  
 סו טראטו חי סו צארטו קי סיחה סין רמאות חי קי טינגה לה צוקה  
 חי חיל קורחסון איגוחליס פורקי טולו חומצרי קי טייני חונו חין לה צוקה  
 חוגהו חייניל קורחסון סי לייחמה חקף חי סי לייחמה רמחי סין דינגון  
 ספק קומו דיטו חיל פסוק מרמה צנצ חורטי חון . קי חיל קי פינסה  
 פינסחמיינטוס מחנוס חייניל קורחסון סי לייחמה רמחי חי די לחס סינייחליס  
 די חיל תמימות חיס קי חזי נדקה קון לחס קריחנסחס קומו דיטו חיל  
 פסוק נדקה תמוס תס דרך . קי חיל קין חיס תס גואלרה חה חזיר נדקה  
 חי טולו חומצרי קי צה קון תמימות חיל סאנטו צינדיגו חיל לי חלייולה  
 חה קי לו סיירצה חה חיל חי חה פריניזמה סוס קארירחס קומו דיטו דוד  
 המלך עליו השלום עם חסיד תתחסד ועם גזר תמיס תתחס . קי חיל קין  
 חיס תס לו חזי חיל דייו צרוך הוא קי סיחה פריניזמו קי חנסי דיטורון  
 לוס סינייוריס חכמים ז"ל חיל קי צייני חה חלימפיירסי לי חלייולחן חה  
 חיל . גראנדי חיס לה מעלה די חיל תמימות דיילחנטרי חיל סאנטו  
 צינדיגו חיל קי טולו חיל קי צה קון תמימות חיל סאנטו צינדיגו חיל  
 אינצילונטה חייניל קומו דיטו חיל פסוק ורטנו תמימי דרך . קי לה צילונ  
 טאל די חיל דייו צרוך הוא חיס לוס קי סין פריניסמוס די קארירה חי  
 נו מחס סי נו קי פארה מולרי די חיל תמימות חיינדיריגה חיל חומצרי  
 סוס קאמינוס קומו דיטו חיל פסוק נדקת תמיס תישר דרכו . קי חיל  
 קין חיס תס חיינדיריגה סוס קאמינוס חי טולו חומצרי קי צה קון  
 תמימות סי קון חיל דייו צרוך הוא חי סי קון לחס קריחנסחס חיל סאנטו  
 צינדיגו חיל לו גואלרה די טולו מולו די עון חי איסטה חקיילו חי פיגוזיח  
 קומו חיל צינו קי איסטה חפוזאלו די סו פוסה קומו דיטו דוד המלך  
 עליו השלום וחי תמיס עמו וחשתמרה מעוני . קומו סו תמיס קוניל דייו  
 צרוך הוא סו גואלרללו די טולוס לוס עונות . חי די איסטה מדה אלחצו  
 דה די חיל תמימות סאלי נה מדה די חמת קי חיס חצנחר צילרה קי  
 חיס חונה די לחס טריגי מדות קי סי חלינחלו קון חייניחס חיל סאנטו  
 צינדיגו חיל קומו דיטו חיל פסוק ה' ארך חפיס ורצ חסד וחמת . חי נו  
 מחס

# מעלת המדות

מאס סי נו קי איל סיאו די איל סאנטו זינדיגו איל אים אמת קי אנסי  
איל פריסיפיו די לאס ליטראס אים אלף חי אינמיליו מים חי חלקהצו  
תיו . קירי דיזיר אמת . גראנדי אים לה מעלה די לה צילרה קי איל  
מונדו אינטירו סי סוסטייני פור לה צילראל קומו דישו איל פסוק אמת  
מארץ תנמח ונדק משמים נשקף . דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אין  
לה חורה קי קריאו איל סאנטו זינדיגו איל אה אדם הרשון סי הייירון  
מלאכי השרת כתות כתות חי הצורות הצורות . די איניוס דיזיאן קי  
סי קריארה איל אומצרי חי די איניוס דיזיאן קי נו סי קריארה קומו  
דישו איל פסוק נדק ואמת נפגשו נדק ושלום נשקו . חסד דיזיאה קי סי  
קריארה קי איל אומצרי אינטירו אים גמילות חסדים . אמת דיזיאה קי  
נו סי קריארה קי אינטירו אים מינטיראס . נדק ושלום נשקו . נדק  
דיזיאה קי סי קריארה פארה מולרי קי חזי מענגה נדקה . שלום  
דיזיאה קי נו סי קריארה פארה מולרי קי אינטירו אים פלייטו .  
קי חזו איל סאנטו זינדיגו איל נו איגו אה אמת קומו דישו איל פסוק  
ותשלך אמת ארצה . דיטירון מלאכי השרת דינאנטרי איל סאנטו זינדיגו איל  
סינייור די איל מונדו אסטרו קואנדו מינוספריסיאס איל אפייטי טוליו  
קי אים אמת קי סוצה אמת די לה עיירה פור איסטו דישו איל פסוק  
אמת מארץ תנמח ונדק משמים נשקף . קי סי נו אירה קי אגונטאצה איל  
סאנטו זינדיגו איל אמת קואנדו קריאו איל מונדו נו פואיליאה סיר קי  
סי סוסטוציירה איל מונדו פורקי לה מינטירה נו סי איסטו . חי אל  
מולו קי לה מינטירה נו סי איסטו אנסוי לה איגה די לה מינטירה נו  
פואילי סיר קי סי איסטו פור איסטו קואנדו קריאו איל סאנטו  
זינדיגו איל סו מונדו טוצו דימיניסטיר די אגונטאר אמת גונטוס . קי  
אנסוי דישו איל פסוק ראש דצרך אמת ולעולם כל משפט נדקד . חי דישו  
וה' אלהים אמת . חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי אים אלהים  
חיים ומנך עונס חי אין סו מאנו פארה אפירמאר סוס מדות . פור  
איסטו קי סי אנציוי איל אומצרי די לה מדה די איל סאנטו זינדיגו איל  
די צילראלדיאר סוס פאלחצראס אין טולו מולו די ענין קי פואילי חי  
קי אטורגי סוצרי לה צילרה אין טולו נו קי לי פאסה סוצרי איל טאנטו  
צואינו טאנטו ניגרו . גראנדי אים לה מעלה די לה צילראל קי אנסוי לה  
צילראל צה די חון קאצו די איל מונדו אסטו איל אטרו קאצו . אלמוד  
קי לאס ליטראס די אמת איסטאן איספארזילאס . לה אלף אפריסיפיו  
לה מים אינמיליו לה תיו חלקהצו חי נו מאס סי נו קי לה צילרה סי  
סוסטייני סי איסטו אינפייס אלמודו קי לאס ליטראס די אמת סון קואל  
ראלאס קי טיינין נוגאר די אנדי דיניירקין . חי אנסוי קואנדו מיטיו

משה

משה רבינו עליו השלום דיינים אין ישראל צעקו קי פואיראן אנשי אמת  
 קומי דיטו איל פטוק אנשי אמת זונאי צנע . אי סי טיפו איסקריטו קי  
 לי דימאנדארון אה און אומצרי גראנדי קון קי פואיסקטיס זוכה אה איסטי  
 קאראר די כזור . לים ריספונדייו פור איל אצלאר צילרה אי איל נאמנות  
 אי נו סוצרי פורסי אמי הומפאניירו אי נו דימאנדי אין קוזה קי נו  
 טוצי דימינסטיר :

**מים** איזום סיחיל אומאלום אה אצלאר צילרה . קי טולו איל קי אמה  
 לה צילרה איסקאפה סו אלמה די איל דין די גהינס אי נו מאס  
 סי נו קי איסקאפה קואנטאס אלמאס די לה מואירטי קומי דיטו איל  
 פסוק מניל נפשות עד אמת . טולו איל קי דה עדות די צילרה איניל דין  
 איסקאפה קואנטאס אלמאס סו אלמה אי לה אלמה די איל תוצע אי די  
 איל נתצע קי אים איל קי נו לייאמה אה צית דין אי די איל קי נו לייאמא  
 רון אה צית דין . סאליל אי מיראל קי קאראר די גראנדי אים לה מענה  
 די לה צילראל קי טולו איל קי אמה אלה צילרה איסקאפה אסו אלמה  
 אי אה אלמה די סו מוזיר אי אה אלמה די סום איזום אי סום איזום די  
 לה מואירטי . אי דיטו און חכס אה אומרו חכס סי לי דאצאן לה  
 הזיגדה אינטירה די איסטי מוכדו נו דימודלצה אין סו אצלאר . קי  
 אונה צים סי פואי אה און נוגאר קי איסטי לוגאר סי לייאמאצה קושטא  
 אי נו דימודלצה אין סו דזור . אי נו סי מוריאה דינגונו סי נו  
 סי אזיאן מויי צייזום סי קאזו איסטי אומצרי קון אונה מוזיר די איסטה  
 סיצדאל אי טוצו סיט איזום די אקיאה מוזיר . אונה צים איסטהצה  
 לה מוזיר אסינטאלה איסקאציניאלה פיינאנדוסק צינו אונה ציזינה צאטאיו  
 לה פואירטה . דיטו איסטי חכס אין סו קוראסון נו אים דרך  
 ארץ קי אינטרי אה קאזה אינמיינטים קי איסטה מי מוזיר איסקאציני  
 יאלה לי דיטו אה לה ציזינה קי נו איסטהצה לה מוזיר אין קאזה  
 אין אקיאה אורה סי לי מוריירון לום דום איזום . ציניירון לה גינטי  
 די אקיל נוגאר דינאנטרי אי לי דיטירון קי אקונטיסייו קי לי מור  
 יירון לום איזום די איל אלייא קי פיקאלום טיינים קי אקי אין איסטה  
 סיצדאל נו איי מוריר . לים דיטו איל חכס אה לה גינטי די לה סיצדאל  
 איסטו אי איסטו מי אקונטיסייו . לי דיטירון לה גינטי די לה סיצדאל  
 צאטי די מואיסטרה סיצדאל נו איסטיס אינטרי מוזערוס . אי לום  
 גראנדיס די לום חכמים צכלל די ריסטו די סום מדות סי אלאצאצאן  
 קון איסטה מדה . אי דיטו און חכס סימפרי נו דיטי קוזה אי נו מי  
 אריפינטי די נו קי דיטי סוצרי קי לה מדה די לה צילרה אים מענה  
 מויי גראנדי קון טולו איי קוזאס קי אים מוהר איל אומצרי די דימודלאר  
 אין

# מעלת המדות

אין אילייאס סי לי דימאנדאן פור אילייו . קי אנסי דיטירון לוס  
סיניוריס חכמים ז"ל אין איסטאס עריס קוזאס פואילדין דימולאר לוס  
סיניוריס חכמים אין סו דצוד אי נו אינצארטסה אין מסכתא סי לי  
דימאנדארון אה און חכס סי אקאצו לה מסכתא פואילדי דימולאר אה דיזיר  
נו לה אקאצו . וצפוריח סי אים קי לי דימאנדארון סי איסטוצו קון  
סו מוזיר לים פואילדי דיזיר נו . וצחופיזא סי אים קי סי פואי  
מוסאפיר אה און לוגאר פואילדי דימולאר אין סו דצוד הי דיזיר נו .  
מאס דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז"ל אים מותר פארה דימולאר אין  
קוזה די פאס קומו דיטו איל פסוק כה תאמרו אל יוסף אנא שא נא  
וכו' . קי לי דיטירון אה יוסף קי אינקומינדו איל פאלרי קי לים  
פילרונארה איל פיקאלו די לו קי איזירון סוס אירמאנוס . פור איסטו  
אים מותר אה איל אומצרי די דימולאר אין סו דיצור פארה אפירמאר  
לה ליי אי לאס מנות אי פור מיטיר פאס אינטרי אומצרי אסו חצר  
פארה נו קיטאר קוזה די נצלות פיהה די סו צוקה עולו אים אסיגון  
לה אורה אי איל מיניסטיר . פור איסטו מים איזוס סיאיל אקאצילא  
לוס אין לה מעלה די איסטטה מדה פורקי אים די לאס מדות אנטאס  
מואיסטרו דייו קי מוס די הנלחה אין איסטטה מעלה די איסטטה מדה  
קון סוס פיאלחליס לאס מונגאס אי קון סוס פיאלחליס

לאס גראנדיס אמן:

**דיספואים** קי צינימוס אסטטה אקי די קונטאר אין לה אלחצאסיוון  
די לה מעלה די איל תמימות קונטארימוס אגורה איניל  
רמאות פארה אינקאמינארלום אין לה מדה די איל תמימות צעורת האל

**סאביד** מים איזוס קי לה מדה די איל רמאות אים מויי פיהה  
אי אצוריסילדה דילאנטרי איל קריאלור . קי עולו אומצרי  
קי איסטטה אונאלו די אינגאניאר אסו חצר סי לי קונטטה קומו סי  
לי מאטורה אי נו מאס סי נו קי עולו אומצרי קי איסטטה אונאלו די  
אינגאניאר אסו חצר פור סיירטו קי סינסטה פור איל מאל קומו דיטו  
שלמה המלך עליו השלום מרמה צלצ אים חורשי רע . אי פור איסטו  
אקאצילו שלמה המלך קו סו חכמה אי דיטו נו פינסים סוצרי עו קומפאג  
יירו מאל אי איל איסטאן אפיגוזיח קון טי . אי עולו איל קי לי צייני  
אסו חצר קון רמאות סו קאצו אים די פאלסארלי אה איל . אי עולו  
אומצרי קי איסטטה אונאלו אה הצלחר מינטיראס אה הצלחר פאלסו .  
כצ יכול אינייגה איניל סאנטו צינדיגו איל קי אים צילרה . אי עולו  
איל קי הצלה פאלסו סוצרי סו חצר כ"צ יכול קומו סי הצלחרה פאלסו  
סוצרי

סוֹצְרֵי אֵיל קַרְיָאֲלוֹר . סֶאֱלִיל אֵי מִירָאֲלִי קִי קֶאֱרָאֲרִי דִּי פֹאֲרִירֵי אִיס לֵה  
 מִדֵּה דִּי לֵה מִינְטִירָה . קִי פֶאֱרָה מוֹדְרִי דִּי לֵה פֶאֱמָה מֵאֵלֵה אֵי לֵה מִינְטִירָה  
 קִי קִיטְאֲרוֹן לֹס מֶרְגְלִיס פּוֹר אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל סִי סִיאוֹ אֵיל גִּזְרֵי דִּין קִי מוֹרִי  
 רֶאֶן אֵינִיל מִדְּצֵר דִּי אֵילֶאֲלִי דִּי צִינְטֵי אֲנִיּוֹס אֵי אֲרִיִצָּה . אֵי אֲנָסִי טוֹפִי  
 מוֹס אֵין דוֹאָג אֵי אֲחִיתִּיפֶל קִי נו סִי אִיסְטִירֶאֲרוֹן דִּי אֵיל מוֹנְדוֹ סִי נו  
 פּוֹרְקִי אֵיצְאָן אֶקוֹרִיִלֹס דִּיעֶרֶאֲסִי דִּי לִטוֹן הֶרַע קוֹמוֹ דִּישׁוֹ אֵיל פֶּסוֹק שְׁנִיֵּהס  
 חֲנִית וּחְנִיס וּלְשׁוֹנֵס חֶרֶץ חֵדֵה . קִירִי דִּינִיר קִי אֲצֶלְאֲצְאָן לִטוֹן הֶרַע . מִדֵּה  
 אֲצִירִיסִילֵה אִיס לֵה פֶּאֱלֶסִיאָה דִּילֶאֲנֶטֶרִי אֵיל קַרְוֶאֲלוֹר קִי טוֹדוֹ אֲוּמְצֵרִי קִי  
 צָה אֶקוֹרִיִלֹו דִּיעֶרֶאֲסִי דִּי לֵה פֶּאֱלֶסִיאָה נו טֵינִי זְכוֹת דִּי רִיסִיִצִּיר פְּנִי  
 שְׁכִינָה . קִי אֲנָסִי דִּישִׁירוֹן לֹס סִינִיּוֹרִיס חֲכָמִיס ז"ל קוֹאֲטֶרוֹ כְּתוּת נו רִיסִי  
 צִין פְּנִי שְׁכִינָה קִי סוֹן לֵה כְּתָה דִּי לֹס אִיסְקֶאֲרִיסִילֹוֹרִיס . אֵי לֵה כְּתָה  
 דִּי לֹס חֲנָפִיס . אֵי לֵה כְּתָה דִּי לֹס קִי אֲצֶלְאָן לִטוֹן הֶרַע . אֵי לֵה כְּתָה  
 דִּי לֹס פֶּאֱלֶסִיֹוס קוֹמוֹ אִיס פֶּרִיִצְאֶלֹו קֶאֱלֵה אֲוִנוֹ דִּי פֶּסוֹק . מִיס אֵיִלֹוס  
 צִינִילִי אֵי מִירָאֲלִי קִי קֶאֱרָאֲרִי דִּי פֹאֲרִירֵי אִיס לֵה מִדֵּה דִּי מִינְטִירָה . קִי  
 צִימּוֹס קִי לוֹ אֵינְגוֹאֲלוֹ אֵיל פֶּסוֹק אֵה לֶאֱס עֲצִירוֹת לִיִצִּיִאֲנֶאֱס קִי אֵי אֵין  
 לֵה לִי קוֹמוֹ דִּישׁוֹ אֵיל פֶּסוֹק לֹא תֵעֲנָה צֶרַעַךְ עַד שְׁקֶר . קִי נו דִּיס עֵדוֹת  
 סוֹצְרִי טוֹ חֶצֶר עֵדוֹת פֶּאֱלֶסִי . אֵי אֵין טוֹדֶאֱס לֶאֱס עֲצִירוֹת דִּי לֵה לִי טוֹפִי  
 מוֹס קִי סִי אֲוִנוֹ פֶּאֱלֶסִי אֵי אֵינוֹ אֲוִנָה עֲצִירָה מוֹס אֶקֶלְאֲרוֹ לֵה לִי לֵה קִי  
 מוֹאֲרִירֵי קִי מִירִיסִי . נו לוֹ מֵאֲטֶאֱמוֹס אֵה אֵיל קִי אֲזִי עֲצִירָה קוֹן אֲוֶטֶרוֹ  
 מוֹדוֹ דִּי מוֹאֲרִירֵי סִי נו קוֹן לֵה מוֹאֲרִירֵי קִי מִי אִיסְקֶרִיִצִּיֹוֹ אֵיל פֶּסוֹק  
 פּוֹר אֶקִּיאָה עֲצִירָה סוֹנוֹ . מֵה אֲוִן אֲוּמְצֵרִי קִי דִּיּוֹ עֵדוֹת פֶּאֱלֶסִי פּוֹר סוֹ  
 חֶצֶר טוֹפֶאֱמוֹס אֵינִיל טוֹדֶאֱס לֶאֱס אֶרֶצַע מִיתוֹת צִית דִּין . קִי אֲסִיגוֹן לֵה  
 מוֹאֲרִירֵי קִי דֶאֱצָה עֵדוֹת דִּי אֲזִירֵי אֶסוֹ חֶצֶר קוֹן אֶקִּיאָה מוֹאֲרִירֵי פֶרּוֹפִי  
 יִיאֵ לוֹ גֹּזְגֶאֱצְאָן אֵה אֵיל קִי דֶאֱצָה עֵדוֹת שְׁקֶר קוֹמוֹ דִּישׁוֹ אֵיל פֶּסוֹק וְעֵשִׂיתֶם  
 נו כֹּאֲשֶׁר זִמַּס לַעֲשׂוֹת לֶאֱחִיו קִי לִי אֲזִיאָן אֵה אֵיל קִי דֶאֱצָה עֵדוֹת פֶּאֱלֶסִי  
 אֲסִיגוֹן פִּינְסוֹ דִּי אֲזִירֵי אֶסוֹ אִירֵמֶאֱנוֹ אֲפּוֹאֲרִירָה קִי נו מִירִיסִיאָה סִיר  
 קֶאֱטִיִצְאֶלֹו קִי סִי אֲלֶגוֹנוֹס עֵדִיס דֶאֱצְאָן עֵדוֹת פּוֹר אֲוִן אֲוּמְצֵרִי קִי מֵאֲטוֹ  
 אֵה אֲוֶטֶרוֹ צְשׁוֹגֵג אֵי סֶאֱלִיּוֹ מִינְטִירָה . קִי אֵיל דִּין אִיס קִי אֲוִן אֲוּמְצֵרִי קִי  
 מֵאֲטוֹ אֵה אֲוֶטֶרוֹ צְשׁוֹגֵג מִירִיסִיאָה גֵלוֹת . אֲגוֹרָה קִי סֶאֱלִיּוֹן לֹס עֵדִיס  
 פֶּאֱלֶסִיֹוס נו סִי קֶאֱטִיִצְאָן אִיסְטוֹס עֵדִיס אֵין סוֹ לוגֶאֲרִי סִי נו לֶאֱס לִיִצָּה  
 מִלְקוֹת . אֵי פּוֹרְקִי נו אֲצִיאָה גֵלוֹת אֵין עֵדִיס פֶּאֱנָסוֹס פּוֹרְקִי אֵיל מִינְטִירוֹן  
 נו טֵינִי לוגֶאֲרִי פֶאֱרָה אִיסְטֶאֲרִי קִי סִי לוֹ קִירִיאָן גֹּזְגֶאֲרִי קוֹן גֵלוֹת אֲנֵדִי לוֹ  
 קֶאֱטִיִצְאֶלֹו . אֵי אֲנָסִי דִּישׁוֹ שְׁלָמָה הַמֶּלֶךְ עֲלִיוֹ הַשְּׁלוֹם לֹא יֵשֶׁב צֶקֶרֶץ צִינִי  
 עוֹשֶׂה רִמְיָה דּוֹצֵר שְׁקָרִיס לֹא יִכּוֹן לִנְגַד עֵינֵי . קִירִי דִּינִיר קִי אֵיל קִי אֲזִי  
 רֵמֵאוֹת נו פֶּנֶאֲיִדִי סִיר קִי אִיסְטִי אֵין לֵה קֶאֱזָה דִּי אֵיל דִּיּוֹ צֶרֶךְ הוֹאֵ אֵיל קִי  
 אֲצֶלֵה

# מעלת המדות

אצלה מינטירה נו לו פואילי ציר חיל דיין צרוך הוא . משל חקי אסימי  
זה אה און ריי קי קיעו פריגונירו פור עולו סו ריינאלו חי דיניאה עולו  
חיל קי נו אים נאמן אין מי ריינאלו קי נו איסעי איניל מלכות סי נו  
קי לי קורטין לה קאציסה אנסי דישו חיל סאנטו צינדיגו חיל עולו חיל  
קי צה אקורילו דיטראס די לה מינטירה נו אים ראוי קי מורי אין מי  
מונדו . פורקי ליי קריאי אמי מונדו קון לה צילראל קי סי נו אירה לה  
צילראל נו פוליאה סיר קי סי סיסטווציירה חיל מונדו . חי לה מינטירה נו  
פואילי סיר קי מורי סירקה די לה צילרה נו דיגה חיל אומצרי  
חיל פסוק קי דישו לא תענה צרעך עד שקר . עדות פאלסו נו פואילו  
דאר מה אצלאר מינטירה צעלמא סירה מותר פארה איסעו דישו חיל פסוק  
מדבר שקר תרחק הפילו די דזור ליציאנו קי אים מינטירה אליטאעי די  
חיל סוצרי קי איסעי דזור די מינטירה נו חזי דאנייו אה דינגון אומצרי  
אופרה ציס אליטאעי די לה מינטירה . חי מילדימוס אין תנא דצי ליהו  
עולו קריאו חיל סאנטו צינדיגו חיל אפואירה די לה מינטירה קי נו  
קריאו . קומו אים פריצאלו די פסוק . דו עדות פור מי ליי סיינוס  
חי עיירה קי סי נו אירה קי סי אסיטינסייאצה סוצרי חיל אומצרי  
מוריר דינגונה קריאנסה ציניאן על ידי די נער סי נו קומיאה חי ציציאה  
חי סי ליגראצה חיל חי סו מוזיר חי סוס איזוס חי לה גינעי די סו קאזה  
חי סי איספארטיאה אה קאזה די סו מונדו חי לחס פירות חי חיל טריגו  
או סי ציניאן אה פולריר סי נו מתוך די סוס קאמינוס די לה גינעי .  
חיליוס ציינין על ידי די צירגואינסה . חי נו לחס מוזיריס סי אינקונאן  
סי נו מתוך די סוס אומאנסאס קומו דישו חיל פסוק כה אמר ה' צורא  
השמים הוא הלאים יונר הארץ ועושה הוא כוננה לא תוהו צראה לטבת ינרו  
חני ה' ואין עוד . סאליל חי אנציאלצוס דרך ארץ פוסקי חיל אומצרי  
פראגואה קאזה סי נו פארה אינטראר איניל פירות חי פארה אינטראר  
איניל כלים חי פארה אינטראר איניל פלאטאס פואילי סיר קי לה פרא  
גואי פארה קימארלה איניל פואיגו טאמציין חקי לה גינעי מתוך די סוס  
קאמינוס חיליוס סי גוזגאן . מתוך די דרך ארץ פארה איסקאפארלו די  
חיל דיאה די חיל דין די גהינס אין עריס קוזאס קי פארי מיינטים  
חיל אומצרי אין לה אורה קי אינטרה איניל צית הכסא חי אין לה אורה  
קי סי סאנגרה חי אין לה אורה קי איסטה סוצרי חיל מואירטו . אין  
לה אורה קי אינטרה אה חיל צית הכסא לי דינין אה חיל מירה קומו איריס  
טו קומו לה צהמה . קומו לה צהמה טייני סאילדה טאמציין טו טייניס  
סאלילה . חי אין לה אורה קי סי סאנגרה לי דינין מירה קי איריס טו  
צטר ודס . חי אין לה אורה קי איסטה סוצרי חיל מואירטו לי דינין מירה  
אנדי



אנדי טי צאס אה איר . קון טוואו איסטו נו עורנה איל אומצרי אין סי סי  
 נו קי מיגיארה אה אצלאר דצרים צעלים אה אצלאר מינעירה גוראר אין  
 פלאסו קומו קאי קי אגה איל אומצרי קי סי אנה נדיק אה אצלאר צילרה  
 אי לי אינעריגאן און מלאך קי סי ריזה קוניל קומו דרך די לוס נדיקים  
 אי קי אצלי צילרה סי אזי איל אומצרי אסי חסיד פארה סונפורטאר  
 טוואו לי אינעריגאן און מלאך קי סי ריזה קוניל קומו דרך די לוס חסידים  
 אי קי סונפורטי טוואו אי סי סי אזי איל אומצרי רשע אה איניגאר אה אצלאר  
 מינעירה אה גוראר אין פלאסו אה אצלאר לשון הרע נצלות הפה . לי  
 אינעריגאן און מלאך קי סי ריזה קוניל קומו אונאנסה די לוס רשעים אקי  
 איניגי אי קי פאלסי אי קי אצלי מינעירה אי קי אצלי לשון הרע סי סי ריזי  
 איל אומצרי אסי קון מלת צנונית לי אינעריגאן און מלאך קי סי ריזה קומו  
 צנונית קומו דיטו איל פסוק חוקר לצ ציחן כליות ולתת לחיש כדרכיו כפרי  
 מעלליו . קירי דיזיר קי איל דייו צרוך הווא סאצי טוואו נו קי אזי איל  
 אומצרי אי לי דה אה קאלה אונר אסיגן אינו . קירי דיזיר קי לי דה אה  
 אה אונר און מלאך אסיגון אזי . אי אנסוי איסקריצייו דוד המלך עליו  
 השלום עם חסיד תחחסד עם גצר תמים תתום עם נצר תתצר ועם עקש תתפל  
 וחת עם עני תושיע ועיניך על רמים תשפיל . ועיניך על רמים תשפיל .  
 סון לאס אמות העונם קומו דיטו איל פסוק מפי עליון לא תנא הרעות  
 והטוב . איל ציין נו סאי פארה לוס קי און מלא . אי איל מלא נו סאי  
 פארה לוס קי און ציין . סי נו נו צואינו פארה לוס קי און צואינו  
 אי נו ניגרו פארה לוס קי און ניגרו . פור איסטו און אומצרי קי  
 ני אצלה אסו חצר פאלסו סו קאצו קי סי צינגאן די איל קון פלאסידאל  
 מדה כנגד מדה . גואיי פור אינייוס די לוס מינעירווס אי די לוס קי  
 גוראן איל נומצרי די איל סאנטו צינדיגו איל אין פאלסו קומו דיטו איל  
 פסוק לא תשא את שם ה' אלהיך לשוא אי נו מאס סי נו קי איל סאנטו  
 צינדיגו איל פרופייו דה עדות פור איל אי אפריסורה פור צינגארסי די  
 איל קומו דיטו איל פסוק והייתי עד ממחר צמכשפים וצמנאפים וצנשצעים  
 צממי לשקר . קי איל סאנטו צינדיגו איל פרופייו דה עדות פור לוס  
 איגיוורוס אי פור לוס פורניקאלוריס אי פור לוס קי גוראן אין סו  
 נומצרי אין פלאסו :

**מים** איזם ציניד אי מיראל קי קאראר די פיאה איס לה מדה די  
 איל אצלאר אין פלאסו אפילו אין קוזה צעלמא . קי אנסוי דיטירון  
 לוס סיניווריס חכמים ז"ל קי נו לי דיגה איל אומצרי אלה קריאטורה  
 איסטו קוזה טי צו אה דאר אי אינגאניארנו אי נו דארלי נאלה  
 פורקי לי אנציה אה לה קריאטורה קי אצלי מינעירה אי נו מאס סי

# מעלת המידות

נו קי טולדו אומצרי קי צה אקורילדו דיטראס די לה מינטעירה חפילו סי  
אצלה צילדאל נו לו קריאין קי איסטו איס לה פינה די איל מינטעירוון  
קי חפילו קי דיזי צילדורה נו לו אוליין לו קי דיזי . אי טולדו איל קי  
צה אקורילדו דיטראס די לה מינטעירה איסקארגה די סוצרי איל לייגו  
די איל קריאלדור קי טייני אמיסטאל קון לה מינטעירה אי אצוריסוי לה  
צילדורה קיריס סאציר קומו איס אנסי קי קואנדו קריחו איל סאנטו  
צינדיגו איל אה איל מונדו נו קריחו לה מינטעירה . אי טולדו טיימפו  
קי לאס קריאנסאס סי אליטאן די לה מינטעירה אי סי חפיגאן קון לה  
צילדורה איל סאנטו צינדיגו איל נו סאצה קומו דיטו איל פסוק אך עמי  
המה צנים לא ישקרו ויהי להם למושיע . קי קומו נו אצלאן מינטעירה  
ליס מאנדו לה גאולה אי קון איסטה מדה סי אינרחה נה מדה די  
לה חנופה קי נו איי אומצרי קי נו טינגה חנופה קון איל . אי  
איסטה מדה די לה חנופה איס אצוריסילדה אי אינקונאלדה דילחנטרי  
איל קריאלדור צרוך הוא . קי טולדו איל קי צי חסו חצר קי אזי חלגונה  
עצירה או קי אצלה חלגונה קומה קי נו איס ציחינה אי נו לו קאסטיגה  
סינו קי לי אזי חנופה נו טייני חלק אין עולם הצא . קומו דיטו איל  
פסוק כי לא לפניו חנק יצא . קי איל קין איס חנק נו טייני חלק אין  
עולם הצא . אי נו מאס סינו קי טולדו איל קי צי קומה די ערוה אין סו  
חצר אינו לו קאסטיגה סינו קילי אזי חנופה אי טאפה לוקי אינו קונטה  
איל פסוק פור איל קומו סי נו מאטארה . קומו דיטו איל פסוק צפה  
חנק ישחית רעהו . קין טייני צוקה די חנק דאנייא חסו קומפאניירו אי  
איל דאנייו איס מאטארלו . אי מילדימוס אין חנא דצי אליהו . לוס קי  
פינסאן אין מאל אי לוס קי אצולטאן ציירצוס די לה ליי אה קתאס די  
מינות . אי לוס קי אצלאן פור איל נדיק קון גאזה אי מינוספריסיו אי  
לוס קי אזין חנופה אלום רשעים קינו לוס קאסטיגאן סינו קי לוס חלח  
צאן אי לוס קי אצלאן לשון הרע אי נצלות הפה . סוצרי איסטה גינטי  
איסקריציוו איל פסוק יהי דרכם חושך וחלקלקות . ליס דיטו אין חסיד  
אה לוס תלמידים קי לה מדה די לה גאזה אי לה מדה די לה חנופה סון  
מויי אצוריסילדאס . מיס איצוס סאליל אי מיראל קי קאראר די פואירטי  
איס לה מדה די לה חנופה קי טולדו לוגאר קי סי עופה חנופה אחי סי  
עופה איל גלות קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל . טולדה  
קומפאנייא קי איי אין אילייח חנופה איס אצוריסילדה קומו לה נדה  
אינו מאס סינו קי טולדו איל קי אזי חנופה נו קימה איל פואיגו די גהינס .  
קומו דיטו איל פסוק ואש אכלה אהלי שוחד קי אנדי איי שוחד ממון או שוחד  
דצרים אחי איסטה לה חנופה . קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס  
כחמים

# מעלת התמימות

פ

חכמים ז"ל עולו חיל קי לי אטורגה חיל רשע סו קאצו חיס קי קאי  
 חין סו מאנו חי חין מאנו די סו חיו • קי חגבי עופימיוס חין ירמיהו  
 הנביא וכו' • גואי פור חיליוס די לוס חנפיוס קי עולו חומצרי קי  
 טייני חנופה עראי חיריסוימינטו די פולור סוצרי חיל חי סוצרי חיל  
 מונדו חונטירו קומו דיטו חיל פסוק וחנפי לז ישימו חף • קי חיל  
 קין חיס חנף עראי חצייח • חי נו מאס סינו קי לה תפלה נו חיס  
 חיליילי די לחנערי חיל קריאלור צרוך הוא חינו מאס סינו קי פארה  
 מולרי די לה חנופה קאצחן חה לה טיירה קינו קיטי סיס פרוטאס  
 קמו דיטו חיל פסוק והארץ חנפה תחת יושביה • דיטירון לוס סיניו  
 חיס חכמים ז"ל חיל חומצרי חונטיינדי די חזירלי חנופה חלה טיירה  
 טחמציין לה טיירה לי חזי חנופה חה חיל חומצרי • לי חמוסערה קי  
 לייח סחלייו לה חיספיגה • קואנדו צה חה קורטאר חיל עריגו נו עופה  
 נאלה • לי חמוסערה קי לייח צאן חה קיטאר לוס חרצוליס פרוטו נו  
 טופה נאלה • עולו חיסטו פורקי חיס פורקי פאסארון פור לה ליי  
 חי צאלדארון חואירו צאלדארון פירמחמינטו די מונדו • קי חיס חיל  
 קי סי לייחמה חנף חיל קי צי חו חיל קי חוליי קומה די עצירה חו  
 חלגונה קומה קי נו חיס צואינה חין סו חצר חי צולעה חה צושקארלי  
 אגון זכות נו חצאסטה קי נו קאסטיגה סי נו קי לי דה חה מאנו אמולו  
 קי חזיירון ישרא די חקיל דור חה חגריפס חיל היי קואנדו חיסטחצה  
 מילדאנדו חין משנה תורה חין לה פרעה די שופטים חיל פסוק די  
 לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא אחיד הוא • קי נו סי פואילי  
 מיטיר היי סוצרי ישרא סי נו קאי קי סיחה חוטרה ציס ישרא • קואנדו  
 מילדו חיסטי פסוק לי סאטארון חה חגריפס לחגרימאס די סוס חוזיס  
 פורקי סי חיסטחצה חיספאנעאנדו נו סיחה קי לו קיטארון די היי  
 פורקי חגריפס נו חירה רחוי פארה מלכות קי חירה די לוס חיסקלא  
 ציס די לה קחזה די חגמונאי • נו חצאסטה קי ישרא נו סי קילארון  
 קלייחלוס קי לייורו חגריפס סי נו לי דיטירון מואיסטרו חירמאנו חיריס  
 עו • מואיסטרו חירמאנו • דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל חקייחה חורה  
 סי פואירון מחייזיס לוס חונימיגוס די ישראל כליה פור לה חנופה  
 קי לי חזיירון חה חגריפס •

## מאס

דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל עולו חומצרי קי טייני  
 חנופה חפילו לאס קריאטוראס קי חיסטחן חין לה ציינערי  
 די לה מאלרי לו מאלדיזין חה חיל • מייס חיוס סי ציסטיט חה אגונו די  
 גואיסטרוס חזריס קי סי ריזי חין קאמינוס קי נו סון צואינאס חו קי  
 חיו חלגונה קומה פייחה קאסטיגאלדו די צווערוס חה חיל • פואילי סיר

קי

# מעלת המדות

קי צום אוליירה ח'צווערוס אי סיי חריפיינטירה אי טורנארה אין תשובה  
די לוס קאמינוס לוס פ'יאוס . אי סיי לו קאסטיגאסטיט די צ'ווערס אה  
היל אי נו סיי חריפיינטיינו אי נו טורנו אין תשובה די סוס קאמינוס לוס  
פ'יאוס קאסטיגאלדו אי ח'צירגואינסאלדו דילאנטרי די מונגה גינטי . נו  
דיגאט קיי טיינימוס פארה פיניאר קון אינ פארה קיי מוס אטי אינימיסעאל  
לייא דיטו אינ פסוק הלל משנאיך ה' השנא ובהקוממיון התקוטט . אי  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קיי סיאן מפרסמים אה לוס חגפיש  
קירי דיזיר קיי דין אה סאציר קין איס אינ חנק פארה מולרי די חילול  
ה' . אי פירקיי איס איסטו קיי דין אה סאציר קין איס אינ חנק . קיי  
סי לי צימוס קיי לי צינו אלגון מאל סוצרי איסטי חומצרי . קיי סופאן  
טולוס סוס מעשים ניגרוס סי לו קאצ'ארון אי קיי נו אצ'ני מונגו דיטראס  
די מרת הדין . דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל די אינ דיאה קיי סיי  
קריאו איסטה מדה ניגרה די לנה חנופה קיי סיי אינטווגואירסיירון לוס  
דינין אי סיי דאנייארון לוס מעשים אי נו אצ'יאה חומצרי קיי נו לי אצ'יאה  
חנופה אה סו חצר אי לי דיזיאה מייס מעשים סון מאס גראנדיס קיי טוס  
מעשים . אי נו מאס סיי נו קיי אין עיימפו קיי איי חנופה אין אינ מונדו  
היל סאנטו צינדיגו אינריינה סוצרי אינריוס אין ריי חנק . קיי לייס דה  
הצטחה די אזירליס ציין אי לייס אזי מאל אין לוגאר די ציין . אי דיטירון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל סיי אינ ריזולור די אינ לוגאר איס רטע אי  
חנק . מיזור אירה אה אינ דור קיי צולארה פור אינ אצ'יר אי קיי נו  
טוצייראן איסטי ריזולור אי סוצרי קיי דיטימוס קיי לנה מדה די לנה חנופה  
איס אצורייסילא מונגה דילאנטרי אינ קריאלור אי אין ח'וס די ל'אס  
קריאנסאס . קון טולו איס מותר די אזירלי חנופה אה לוס רטעים פארה  
מולרי די אינ מיילו אי לנה טימור קיי סיי איספאנטה די אינ . קיי אנסיי  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל איס מותר די אזירלי חנופה אה לוס  
רטעים אין איסטי עולם . אי אנסיי טופימוס אין ינחק אצ'ינו עליו השלום  
קיי לי איזו חנופה אה עשו אי לו לייאמו גדול קומו דיטו אינ פסוק ויקרא  
את עשו צנו הגדול . פארה מולרי קיי צילו ינחק אצ'ינו עליו השלום קיי  
איסטי עולם איס די עשו פור איסטו לי איזו חנופה אה עשו . אי אנסיי  
טופימוס אין יעקב אצ'ינו עליו השלום קיי לי איזו חנופה אה עשי . קיי לי  
דיטו יעקב אה עשו קיי צילי גואיסקרה קארה אי מיי פאריסייו קיי אירה  
די מלאכיס פארה מולרי קיי סון מחנפים אה לוס רטעים דיטו אינ סאנטו  
צינדיגו אינ אין איסטי עולם פירקיי איספאט אין פיליר די עשו לי אינ  
חנופה אה אינ . כ"צ יבול עאמציין מיי ריינו נו סיי אינשאלטה מה לעתיד  
צ'א נייו מיי צינגו די אינ אי מיי ריינו סיי אינשאלטה . קומו דיטו אינ  
פסי ק

פסוק ועלו מישיעים זהר ניון לששוע את הר עשו והיתהל ה' המלכה • פור  
 איסעו מים איזום סיחיל אקאצילאלום די איסגאס מדות לאס פיאס •  
 פארה קי איסקאפיט די חיל דין די גהיגס אי איספיט חין לה מחינה די  
 חיל סאנטו זינדיגו חיל • חיל דיו צרוך הוא מוס איסקאפי די איסעאס  
 מדות פיאס • אי קי מוס די סיימפרי מואיטערהס קאריראס  
 חין פריניזמילחל קון סוס פיהלאלים לאס מונגאס  
 אי סוס מירסילים לאס מונגאס חמן :

לה מעלה די עריגי חיס לה מעלה די חיל רחמנות

**מים** איזום זיני אי צום אגזיזארי לה מעלה די חיל רחמנות • סאציל  
 מים איזום קי לה מעלה די חיל רחמנות חיס מעלה מיי איסטימא  
 לה אסטה מיכור • אי חיס אונה די לאס עריגי מדות קי סי אכינאז  
 קון אינייוס חיל סאנטו זינדיגו חיל קומו דיטו חיל פסוק ה' אל רחום  
 וכו' • אי חיל סאנטו זינדיגו חיל סי ריזי קון סוס קריאנסאס קון  
 פיהלאלים קומו דיטו דוד המלך עניו השגוס עוצ ה' לכל רחמיו על כל  
 מעשיו • פורקי קי סוס מעשים אי סוס מדות די חיל סאנטו זינדיגו חיל  
 פור אפיהלחר סוצרי עולום • מים איזום זיניל אי מיראל קי קארחר  
 די גראנדי חיס לה מדה די סיר פיהללום • קי אנסי חיל מונדו נו סי  
 סיסטוצו סי נו אגונטו חיל סאנטו זינדיגו חיל מדה הדין קון מדה  
 הרחמים קומו דיטו חיל פסוק זראשית זרא חלבים • קי חנדי דיזי  
 חלבים חיס מדה הדין • אי חוטרו פסוק דיטו זדר ה' שמים נעשו  
 וזרוח פי כל נצחם מי דיטו חיל פסוק סולו ה' קי חיס מדה הרחמיט  
 עופימוס עריסיר פסוק קי דיטו סי ה' אי סי חלבים קי חיס  
 סי מדה הדין אי סי מדה הרחמים קומו דיטו חיל פסוק חלה תולדות  
 השמים והארץ זהצרחס ציוס עשית ה' אהים ארץ ושמים עופימוס איניל  
 סי מדה הדין אי סי מדה הרחמים • לו אינטימפלחרון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל איסעו חקי אסימיזה • משל אה חין ריי קי עיניאה צאזום  
 צאזיחום דיטו חיל ריי סי חייגו אלדיינערו די איסטום צאזום אגואה קאינטי  
 סי רומפיין • סי חייגו קוזה ליינללה סי קואלחן • קי חיוז חיל ריי  
 מיסקלו קאינטי קון ליינללה קון איסטו נו סי רומעיירון • אנסי דיטו  
 חיל סאנטו זינדיגו חיל סי ליו קריאו אה חיל מונדו קון מדה הרחמים  
 מוגיגואן אה פיקאר סי לוס קריאו קון מדה הדין נו סי פואילי סוספי  
 ניר חיל מונדו סי נו לו קריארי סי קון מדה הרחמים אי סי קון  
 מדה הדין • אי קון עולו איסטו מאקארי סי סיסטינגה חיל מינדו אי

# מעלת המדות

נו מאס סי ט קי אקונאנטו מדה הרחמים קון מדה הדין קומו דיטו  
איל פסוק ציוס עשית ה' אלהים ארץ ושמים אינפרומירו ה' קי אים  
מדה הרחמים אי דיספואים אהים קי אים מדה הדין . אי אנסוי דיטו  
איל פסוק זכור רחמיך ה' וחסדיך כי מעולם המה . גראנדי אים נה מדה די  
איל רחמנות דינאנטרי איל קריחלור קי עולו אומצרי קי אפיאלה סוצרי  
לחס קריחנסאס ערהי ציין אה איל מונדו קומו דיטו איל פסוק עוז  
ה' לכל ורחמי על כל מעשיו . קואנדו אים צואינו איל דייו צרוך הוא  
קון עולוס . קואנדו ורחמי על כל מעשיו אין טיימפו קי לחס קריחנסאס  
סי אפיאלחן אונט קון אונטרו . מאס דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל  
קי אים ורחמי על כל מעשיו . אמאנייחנה צייני חנייו די קאריסטיאה אי  
לחס קריחנסאס סי אפיאלחן אונט אה אונטרו איל סאנטו צינדיגו איל סי  
אינגי די פיאל לים סוצרי אינייוס . מאס דיטירון לוס סינייורים חכמים  
ז"ל קי אים נו קי דיטו איל פסוק ונתן לך רחמים ורחמך והרצך עולו  
אומצרי קי פיאלה סוצרי לחס קריחנסאס אים סאצילו קי אים די איל  
סימין די אצרהס . גואיי אה אילייוס אום רשעים קי אצולטאן מדה הרחמים  
אה מדה הדין . קי עולו לוגאר קי דיטו איל פסוק מדה הרחמים לוס  
רשעים נו הצולטאן מדה הרחמים אה מדה הדין קומו דיטו איל פסוק וירא  
ה' כי רצת רעת האדם צארץ ויחמר ה' אמהה את האדם אשר צרתי .  
ציין אציינטוראלוס סון לוס נדיקים קי אצולטאן מדה הדין אה מדה  
הרחמים . קומו דיטו איל פסוק וישמע אלהים את נאקתם . אי דיטו  
אונטרו פסוק ויזכור אלהים את נח . אי איםטה מעלה די רחמנות נו  
סי עופה סינו אין לוס חסידים . קומו עופימוס אין יוסף הנדיק ע"ה  
קי דיטו איל פסוק וימהר יוסף כי נשמרו רחמי על אחיו . אי דיטו  
און חכס . איל קין אים נדיצ קאלי קי סי ריזה קון מדה הרחמים .  
גראנדי אים נה קירינסייח קי אקירינסיייו איל סאנטו צינדיגו איל אה  
ישראל קי לים דייו איםטה מדה די רחמים צמתנה קי אנסוי דיטירון  
לוס סינייורים חכמים ז"ל . ערים מתנות צואינאס טיינין ישראל .  
אי איםטאס סין צישנים רחמנים גומלי חסדים . צישנים קירי דיטיר  
קי סון צירגואינסוזוס רחמנים קי סי אפיאלחן אונט די אונטרו . גומלי  
חסדים קי און גמינות חסדים אונט קון אונטרו . גראנדי אים נה  
מעלה די איל רחמנות קי אין טיימפו קי ישראל סי אפיאלחן אונט קון  
אונטרו איל סאנטו צינדיגו איל סי אפיאלה סוצרי אינייוס אי לוס ריחמי  
קומו דיטו איל פסוק צרגע קעון עוצתיך וצרחמים גדולים אקצנך . קיסאס  
דירה און אומצרי סי ליו מי קירו אפיאלחן די לחס קריחנסאס מי סי  
אצוקה נה מונילה אי צינגו אה ענייות . פור איםטו דיטו שלמה המלך  
עליו

עליו השלים טיב עין הוה יצורך כי נתן מלחמו לדל אי דיטו אומרו פסוק  
 נותן לדל חין מחסור • קירי דיזיר קין לי דה אה חיל פרוצי נו לי צייני  
 אה מאנקאר גאלה • ציין אצינטוראלום סון נוס קי טיינין איסטה מדה  
 די רחמנות • קי חיל סאנטו צינדיוגו חיל נו קורטה סוס פיהלדליס די  
 אינייוס אי סו ריזי קון אינייוס סיימפרי קון מירסיליס אי קון פיהלד  
 לים • אי נוס מירסיליס אי לאס פיהלדליס לו גואלדאן אחי קי טייני  
 רחמנות קומו דיטו חיל פסוק חתה ה' לא תכנא רחמיך ממני חסדך ואמתך  
 תמיד יצרוני • קירי דיזיר קי חיל קי טייני איסטה מדה די רחמנות  
 חיל חסד אי חיל רחמים לו גואלדה • אי חיס רחוי אה טולו חיל קי  
 טייני מיהוליו קי סו אפיהלי סוצרי סו גוף קי טיינה חיל גוף ריזיו אי  
 סאנו קי פואילה סירציר אס קריאלור אי סו חיל מענית טי צייני פואירטי  
 קי נו חגה סיגופים קון מעניות • קי חנסי טופימוס איניל נזיר קי סו  
 אפארטאצה די חיל צינו אי סו עומאצה נער סו לויחמה חיל נזיר פיקאלור  
 קומו דיטו חיל פסוק וכפר עליו מאטו חטא עב הנפש • מה סו חזי  
 מענית פארה קיצראנטאר סו קוראסון אי פארה קיצראנטאר סו יער חיס  
 רחוי אי צואינו • אי דיטירון נוס סיניוורים חכמים ז"ל טולו חומצרי  
 קי סו סאנגרה אי ליציחנה קי נו חזי סעודה לי ליציחנאן אה איסטי  
 חומצרי סוס מזינות די נוס סיינוס • אי חנסי חיס רחוי אה חיל  
 חומצרי קי סיחה פיהלדו קון סו מוזיר חיס חיוס אי קון לה גינטי  
 די סו קאזה מאס קי טולום : פורקי סו מוזיר חיס חיוס אי לה  
 גינטי די סו קאזה חיסטאן דיקולגאלום איניל • אי חיל איסטה דיקולגאלו  
 איניל סאנטו צינדיוגו חיל :

**מים** חיוס סיחיל חומאלום חין לה מדה די חיל רחמנות פירקי חיס  
 מדה מיי חלינחאלה אי קונצייני אה טולו חיל קין חיס אינטינדי  
 לו קי סו ריזה קון איסטה מדה די רחמנות • קומו דיטו חין חכס  
 ציין אצינטוראלו חיל חומצרי קי טייני קורחסון פיהלדו אי חיס צהטו  
 די איספריטו • אי דיטו חומרו חכס חיל קי נו חיס פיהלדו קואנדו  
 סו מואירי סו אינעריגה חין מאנו דיל קי נו טייני פיהלד קי נו סו  
 אפיהלדאן די חיל • אי סוצרי קי צוס אקאצילי אה צוטרורס קי טיינהט  
 איסטה מדה די רחמנות חיס קון גינטי קי סון רחמים • מה  
 גינטי קי נו סון רחמים חיס חסור די ריזירסי קון אינייוס קין מדה די  
 חיל רחמנות • קיריש סאציר קי חיס חסור די אפיהלדו סוצי נוס  
 רשעים קי דיטו חיל פסוק כי לא עם צינות הוא על כן לא ירחמו  
 עושהו ויופרו לא יחננו • קירי דיזיר קי סיינדו קי סון פואיצטו קי נו  
 טיינין אינטינדיסייח קי סון רשעים נו נוס אפיהלדה חיל חילור קי  
 חיס

# מעלה המדות

איש איל סאנטו צינדיג'ו איל . קירי דיזיר איל קיסי אפיאל'ה די איל  
רשע איס קרוחיל קי טול'ו איל קי סי אפיאל'ה די איל רשע נו אצ'אס  
טה קי נו סי לייחמה רחמן סי נו קי סי לייחמה קרוחיל . קי אנסוי  
דישירון לוס סינייורים חכמים ז"ל טול'ו אומצרי קי איס רחמן סוצרי  
לוס קרוהינים סו קאצ'ו איס קי סי אגה קרוחיל סוצרי לוס פיאל'וזים  
קי אנסוי טופימוס איל המלך קי סי אפיאל'ו די אגה . דיט'ו איל  
סאנטו צינדיג'ו איל די קי נו סי אפיאל'ו סוצרי ניצ עיר הכהנים קי  
לוס מאטו אה טול'וס . מאס מאנקי איראן לוס כהנים די נוצ קי אגה איל  
רע די עמלק . הי דישירון לוס סינייורים חכמים ז"ל טול'ו אומצרי קי  
זנו טייני דעת איס אסור די אפיאל'אר סוצרי איל קי דיט'ו איל פסוק כי  
לא עם צינות הוא על כן לא ירחמנו עושהו קי אומצרי קי נו טייני אינטינו  
דינסייא אפילו איל סאנטו צינדיג'ו איל נו אפיאל'ה אי מאס דישירון  
לוס סינייורים חכמים ז"ל טול'ו אומצרי קי דה די סי פאן אה אומצרי קי  
נו טייני דעת לי ציינין אינריצה די איל יסורין קומו דיט'ו איל פוסק ישמו מזור  
תחתיד איל תצונה צו קירי דיזיר פורקי דיטיס טו פאן אה איל קי נו  
טייני דעת טי ציינין יסורים . מיראל מיס איצ'וס לו קי דישירון לוס  
סינייורים חכמים ז"ל לוס קי פאסיין צהמות מינדל'אס אי לוס גזלנים נו  
לוס אצ'אט'אמוס אה איל פוזו טי לוס סוצימוס . מה לוס מינים אי לוס  
אפיקורוסים אי לוס קי אינטרויגאן ממון די ישראל איל פוליר די גוי לוס  
אצ'אט'אן אי נו לוס סוצין אי איס מנוה די דיפייל'ירלוס קוז לה מאנו פירקי  
נו טיינין רחמנות . אי אנסוי טיפימוס איל און אומצרי קי סי צינדיג'ו אה  
לוס לודים . ציטו איסטי אומצרי דינל'אטרי די רצי אמי קי נו ריחמיירה .  
לי דישירון אה רצי אמי לו ציירון אה איסטי אומצרי קי קומייו נצלות  
קאמו לו ריחמיט . גיס דיט'ו רצי אמי פואילי סור קי איסטו קי קומייו  
פואי פור דיט'או אי נו איס פור אזיר אראצ'יאר אה איל סאנטו צינדיג'ו  
איל . לי דישירון אה רצי אמי לו ציירון אה איסטי אומצרי קוזה די היתר  
אי קוזה די איסור . דיט'ו לו התר . קומייו לו איסור . לי דיט'ו רצי אמי  
צ'אטי אטו קאמינו נו מי דיט'אן קי טי ריחמה . לייח אכזיזימוס קי  
איס אסור די אפיאל'אר סוצרי לוס רשעים לוס קי ריציילי'אן איניל  
קרוחיל'ור אי טיינין כונה די אזירלו אראצ'יאר אה איל דייו צרוך הוא .  
גואיי אה אילייוס אה לוס רשעים קי ריציילי'אן איניל דייו צרוך הוא  
אי ריציילי'אן אסוס פאל'אצ'ראס קי איל דייו צרוך הוא אינצי'אה און מל'אך  
קרוחיל אי לו ג'וגה אה איסטי אומצרי קון קרוחיל'דאל קומו דיט'ו איל  
פסוק אך מרו יצקט רע ומל'אך אכזרי ישולח צו . קי קומו איריס קרוחיל  
טי אינצי'אה און מל'אך קרוחיל קי טי ג'וגה קון קרוחיל'דאל . אי קי  
איש



איש סיאיר רחמן . קומע דיטיוון לוס סיניטוריס חכמים ז"ל קול אים  
 איל קי סי לייחמה פיהלדור איל קי לו אינפרוסטה אה איל עני אים  
 אורה די סו פריטור אי דיספואיס עורטה אי סי לו דה צמתנה . איל  
 קי סי אנגוסייח קואנדו טייני אוערה גינטי מופינה . קון פארטייל  
 קו סיאה סו קאזה אצירטה אה איל איספאסיוו . סי עופה אונה  
 פיילרטה קי סי לה די אסו פאטרון אי קי אומי אה לה גינטי קי  
 אגאן מנות . אי קי איסטי אהלדו אה חזר גמילות חסדים . פור  
 איסעו מים איזוס סיאיר אקאצילדורס אים לה מדה די איל רחמנות  
 פורקי אים די לאס ממות די איל צוברא יתצרך . איל דייו צרוך טוא  
 קי מים די הלחה אים איסטה מדה די איל רחמנות

פור סוס פיהלדלים לאס מונלאס חמן :  
**דיספואיס** קי צינימוס אסטה אקי די קונטאר אים לה לאצאסייוו  
 די לה מעלה די איל רחמנות קונטאריומוס אגורה אים לה  
 פיהלדאל די לה מדה די סיאיר קרוחיל פארה עורנארנוס אים לה מדה  
 די איל רחמנות צעזרת האל :

**סאביר** מים איזוס קי לה מדה די סיאיר קרוחיל אים די לאס מדה  
 ניגראס אי פיאס אינו סי עופה איסטה מדה נו אים גינטי  
 קי סין איסטימאלוס אינו אים לוס חסידיס אי נו אים לוס אנטי מעשה .  
 סינו אים לוס רשעים אי אים לוס אינימיגוס די איל קריאלור . קומו דיטו  
 איל פסוק ורחמי רשעים אכזרי . אינו מאס סינו קי טולד איל קין אים  
 קרוחיל סוצרי לאס קריאנסאס טראי אירויסימיינטו די פולור סוצרי  
 איל אי סוצרי איל מונדו אינטירו . אים טולד לוגאר קי סי עופה קרו  
 אינדאל נו סי עופה רחמנות אי איל סאנטו צינדיגו איל סי צינגה די  
 אילייוס קון קרוחילדאל . קי אנטי עופימוס אים לה גינטי די סרוס  
 אי עמורה פורקי איראן קרוחינים סי גוזגארון קון קרוחילדאל . אפרי  
 סיפיוו סי אסיטינסיוו סוצרי אילייוס כלים אלקאצו סי גוזגארון קון  
 קרוחילדאל אי די אנדי איסטה קי סי היצורון קון קרוחילדאל . קומו  
 דיטו איל פסוק זה המטיר על סרוס ועל עמורה גפרית ואש ממת הי  
 מן השמים קי לוס מאנדו איל דייו צרוך הווא אטופרי אי פואיגו די  
 לוס סיינטוס . אי קין אים איל קי סי לייחמה קרוחיל איל קי אים  
 פארזי סו מונילה לה אורה די סו ראצייח . אי איי פאמוציין אוערו  
 קי אים קומו קרוחיל גראנדי קי גינה דאלוס או ריסטו די גוגיאיגוס  
 אי פיילרי סו מונילה אי פיילרי סו אלמה . קי אנטי דיטו איל פסוק  
 ויקמו לנחק אי דיטו איל פסוק דיטראס לך רד כי שחת עמך . אינו  
 מאס סינו קואנדו פיילרי לה מונילה צייני אה גוראר אים פלאסר הי דייו  
 פור

# מעלת המדות

פור חיל טאל קומו די איסעי מולו די די איסעי מולו פואי • אי צייני  
אה גוראר אה לוס עטרת הדצרות • סי טופה קי פאסה פור לא תשא •  
קי פארה מולרי די איסעו סי איסעירה סו אמה די זילחס די עולם הזא  
אי סיס איזיס אי סיס היזחס נו עיינין הזחסנו פארה מאנטינירסין •  
סי טופה קי דאנייא קואנעאס אמחס סו אמה די ליה אלמה די סו מוזיר  
אי לחס אלמחס די סוס איזיס אי לחס אלמחס די סוס היזחס • אי חיל  
קאצו סי ארחנה סוס ציסעילוס מכח די ליה דאצייא אי צה קאמינאנדו  
פור חיל מונדו דינולו אי צר מנן צייני אה קאטיצחבסי • אי חיל קין  
איס קרוחיל קון סו מוזיר אי סוס איזיס אי קון סוס צהמות סי לייחמה  
רשע קומו דישו חיל פסוק יודע לדיק נפש צהמתו ורחמי רשעים חכזרי •  
סייטי מולוס די רשעים סון • חיל קי סי אזי קרוחיל קון חונו די חיס  
טוס סייטי • סוצרי איסעי חומצרי איסקריציי חיל פסוק גויי פור חיל  
מאלו מאל קי גואלאלרון די סוס מחנוס סירה איגו חיינ • וכי קול חיס  
חיל רשע ציאנו טולוס סון ניגרוס • סינו חיל פסוק איסגה צלחנדו פור  
חיל קין חיס קרוחיל קי חיס מאל פארה לוס סייניס אי מאל פארה לחס  
קריאנסאס קי חיס קונטראפיזאלו כנגד די טולוס אינייוס קומו דישו חיל  
פסוק ורחמי רשעים חכזרי חיל פסוק נו איסקריציי רשע סינו רשעים •  
אגורה צלמוס אקונטור לוס סייטי רשעים קי דיטימוס חיל פרימירו חיס  
חיל קין חיס עז פניס קומו דישו חיל פסוק העז איש רשע צפניו קי חיל  
קין חיס עז פניס סי לייחמה רשע • אי חיל קין טומה אינספריסטאלו אי  
נו פאגה סי לייחמה רשע קומו דישו חיל פסוק ליה רשע ולא ישנס •  
קי חומצרי קי טומה אינספריסטאלו אי נו פאגה סי לייחמה רשע •  
אי חיל קין הצנה חונו חין ליה צוקה אי חוטר חיל קוראסון • קומו  
דישו חיל פסוק אל תמשכני עם רשעים ועם פועלי חון דוצרי שלום עם  
רעיהם ורעה צלצס • אי חיל קי סי אלצצה קון חיל רשע קומו דישו  
חיל פסוק כי הלל רשע על תחות נפשו • אי חיל קי טייני אינימיס  
טאל קון סו חצר סין נאלה קומו דישו חיל פסוק נפש רשע חיתה רעה •  
ליה סיוינה חיס חיל קי צוטקה פארה מאטאר אה חיל די אינספרינטי  
קומו דישו חיל פסוק טופה רשע לנדוק ומצקט להמיתו • חיל רשע די  
טולוס חיס חיל קרוחיל • חיל קי סי אינצייסיא אינספרינטי די לוס  
עניס • אי דיטיני חלוס מונגוס די חזור קוזה די מנה קי נו לוס  
דישה אה חזיר מנה • גיאני די אינייוס חלוס קרוחיליס קי חין קרוחיל  
דאל קון לחס קריאנסאס קי חיל סאנעו צינדמו חיל סי אזי קרוחיל  
קין אינייוס • אי סי ריזי קין אינייוס קון קרוחילדאל אי עראי סוצרי  
אינייוס יסורים פואירעיס • סאליל אי מיראל די רציט הקדוש קי חיוה

חסד

# מעלת הרחמנות

פר

חסיד עליון קי אירה אונד די לוס חסידים גראנדס . אי פורקי אירה  
 קרואל לי טרושו איל סאנטו צינדגוי איל יסורים מוחירטים . דיטירון  
 פיר רצינו הקדוש קי אונה צים איסטאצאן לייצאנדו אונה טארניריקה  
 פארה דיגולייארלה סי פוליוו נה טארניריקה דיצאשו די איל פיריגוי די  
 רצינו הקדוש . לי דישו רצינו הקדוש צאטי קי פארה איסטו פואיטיס  
 קריאלה . דיטירון די לוס סיינוס סיינדו קי נו סי אפיאלו לי טראירימוס  
 סוצרי איל יסורים . לי טרושוירון סוצרי רצינו הקדוש יסורים פואירטים  
 אי סי מיליזינו פורקי טוצו לה מדה די איל רחמנות . אונה צים  
 איסטאצא לה איסקאלאצא די רצינו הקדוש צאריינדו איצא צאריינדו טאמציין  
 אלחאס מושקאס אי לאס איצא מאטאנדו . לי דישו רצינו הקדוש דיטא  
 אלחאס מושקאס נו לאס מאטיס פורקי איל פסוק דישו ורחמיו על כל  
 מעשיו . דיטירון די לוס סיינוס סיינדו קי אים פיאלחו אים פירטי  
 גיסיינטי די אפיאלחר סוצרי איל אי סי מיליזינו . ובלח דצרים קל  
 וחומר פוזומה רצינו הקדוש קי אירה חסיד אי נדיק פורקי נו פואי  
 רחמן לי ציגיירון יסורים ריסטו די לה גינטי לא כל שכן אי דיטירון  
 לוס סינייורים חכמים ז"ל אי קי טייני איסטא מדה די סיחיר קרואל  
 אסימיצה אלחאס צהמות די איל קאמפו . אי דיטירון לוס סינייורים  
 חכמים ז"ל קי די איסטא מדה פיאה סחלי איל צינגאר אי איל גואלחר  
 מאל קירינסייח אי לה אינימיסטאל איניל קוראסון . קי לה ליי מוס  
 אקאצידו סוצרי אינייוס קומו דישו איל פסוק לא תקום ולא תטור את  
 צני עמך . קירי דחיר קי נו טי צינגיס אי נו גואלרים מאל קירינסייח  
 אה איזוס די טו פואיצלו . אי אנסוי שלמה המלך עליו השלום קון  
 סו חכמה דישו אין קחיר טו אינימיגו נו טי חליגריס אי אין סו  
 סיחיר אינטרופיסאלו נו סי ליגרי טו קוראסון . מים איזוס סיחיל  
 אקאצידלחוס די נו סירצירצוס קון איסטא מדה די קרואלדאל  
 קי טולו איל קין אים קרואל קון לאס קריאנסאס אי לאס  
 קריאנסאס סי איזין קרואל קוניל . פור איסטו מים  
 איזוס איטאלצוס די איסטא מדה פיאה נו לוס אינטרו  
 פיקאט אין אינייח אי די לוס סיינוס אפיאלחראן  
 סוצרי ציזוטרוס קון מיגידומצרי די סוס  
 פיאלחליס אי סוס מירסיליס  
 לאס מונגאס אי לאס  
 גראנדס אי מוס  
 איניקאמיני  
 אין קאמינו דיריגו אמן :

לה

# מעלת המדות

## לה מעלה די קאטורזי אים לה מעלה די לה צילונטאל

**מים** איז ציניל אי צום אנזינארי לה מעלה די לה צילונטאל  
 סאציל מים איז קי לה מעלה די לה צילונטאל אים חונה  
 די לאס מדות אונראלחס אי אים סגולה די גינטי איסטימאלה אי חונראלה  
 אי אנסי טופימוס אין מרדכי הגדיק עליו השלום קי סי אלחצי קון לה  
 מעלה די לה צילונטאל קומו דיטו איז פסוק קי איז סינייור די מרדכי  
 חירה משנה די איז ריי אחשוורש אי גראנדי אלום גודייוס אי חירה  
 אינצינינטאל די טולום . גראנדי אים לה מדה די לה צילונטאל קי  
 אים קירילה דינאנטרי איז קריאלור אי אים ריסיצילה אין חוום די איז  
 קריאלור אי אין חוום די לאס קריאנסאס . קי אנסי דיטירון לום  
 סינייוריס חכמים ז"ל איז קי צילונטאל די לאס קריאנסאס אלונגאנטאן  
 די איז צילונטאל די איז קריאלור אלונגאנטה די איז . אי טולור איז  
 קי נו צילונטאל די לאס קריאנסאס אלונגאנטאן די איז נו צילונטאל די  
 איז קריאלור אלונגאנטה די איז . אי דיטירון לום סינייוריס חכמים  
 ז"ל קיאטרו מדות סון אין לום סאציריס ליטירו פור אראצייארסי אי  
 ליטירו פור אפאלאגארסי סאי סו דאנייו פור סו פריסייו . פואירטי  
 פור אראצייארסי אי חואירטי פור אפאלאגארסי סאי סו פריסייו פור  
 סו דאנייו . חואירטי פור אראצייארסי אי ליטירו פור אפאלאגארסי  
 אים חסיד . ליטירו פור אראצייארסי אי חואירטי פור אפאלאגארסי אים  
 רשע . מים איז ציניל אי מירחל קי קאראר די גראנדי אים לה מעלה  
 די לה צילונטאל . פורקי קומו איז חומצרי אים אינצינינטאל קון לה  
 גינטי אי טיינין אמיסטאל קוניל פורקי סון סום מעשים צואינוס .  
 איז סאנטו צינדילו איז אינצינינטה אין איסטי חומצרי אי טייני אמיסטאל  
 קון איז אי נו מאס סי נו קי אים אינימיגוס סי אפאזיגואן קון איז  
 קומו דיטו שלמה המלך עליו השלום אין אינצינינטה ה' קארירה די צחרון  
 טאמציין סום אינימיגוס סי אפאזיגואן קוניל . מים איז חין טולור  
 מולור די קוזה קי אסיטינסייארין סוצרי צווערוס די לום סיינים ריסיציל  
 די קין צילונטאל אי קין ליגריחה . קי נו פואיליט אינפוטאלור די סוצרי  
 צווערוס סי נו קון תשובה אי מעשים טובים סולו . מים איז אפאלאגה  
 חה גואיסטרוס חצרים אנטיס קי צוטקין די צווערוס מחינה . קי איז קי  
 אספירה קי לי דימאנדי מחינה די איז נו אים די לום קי טיינין צילונטאל  
 צואינה . מים איז אפאלאגאל חה טולור לה גינטי קון צוקה דולסי אי  
 די דימאנדר אין פאס די חילייוס אי די אללאר ציין סוצרי חילייוס .  
 אי קון גינטי קי סון איסטימאלחס ריציצום קון אמיסטאל די איז דיין  
 קון

קון ענוה אי קון צאטיוה פארה קי טינגאט די אייליוס צילונטאל צואינה  
אי צום אקאצילד מיס איזום קי סיאט סיימפרי קון דעת ריפוזאלד אי קון  
צילונטאל צואינה פארה קיסי קומפלחן טולום גואיסערוס ענינים פארה  
זיין . איל קי טייני דעת ריפוזאלד טולד טיימפו קי ציצי ציצי קון צואינו  
אינו לי מאנקה אליגריאה אינו ריסיצי לער קון אינקואינערוס מטום .  
אי דיטו און חכם טולד אומצרי קי טייני דעת ריפוזאלד איספירה אה  
טיניר טולד צואינו . גראנדי איס לה מדה די לה צילונטאל קי טולד  
אומצרי קי איס אינצילונטאלד אצאט פור מויי סיירטו קי איס אינציי  
לונטאלד אריצה אי טולד איל קין איס אמאלד אצאט פור סיירטו קי  
איס אמאלד אריצה . אי טולד איל קי סי ריזי קון מדה די לה צילונ  
טאלד סו תפלה איס ריסיצילד דילאנטרי איל קריאלדור . קומו דיטו  
איל פסוק צעת רטון עניתיך . קירי דיזיר איז לה אורה קי טי ריזיס  
טו קון מדה די לה צילונטאל לייחמאס אה איל דייו צרוך הוא אי טי  
ריספונדי . אי סינדו קי לה גינטי סי ריזין אנו קון איטרו קון  
מדה די לה צילונטאל . איל סאנטו צינדיגו איל סי אינצילונטו קון  
אייליוס אי ליס פילרונה סום עינות . קומו דיטו איל פסוק צה קומי  
קון אליגריאה טו פאן אי ציצי קון קוראסון צואינו טו צינו קי לייח  
אינצילונטו איל דייו אה טום איגאס . אי טולד איל קי טייני דעת  
ריפוזאלד קון לאס קריאנסאס . איס סאצילד קי טייני איסטי אומצרי  
די דעת די סו קריאלדור . קומו דיטו איל פסוק ארד אפיס רצת צונה .  
קי איל קי דיטיני לה ראצייח איס גראנדי די אינטינדינסייח לה איג  
טינדינסייח איס דילום די אריצה . קומו דיטו שלמה המלך עליו השלום  
ה' צחמה יסד ארץ כונן שמים צהצונה . קי איל דייו צרוך הוא קון  
חכמה אסימינעו טיירה קונפוזו סוילום קון אינטינדינסייח . גראנדי  
איס לה מדה די לה צילונטאל אי טיניד אלגואינגה טיירנה קי טולד  
איל קי טייני דעת ריפוזאלד אי אלגואינגה טיירנה אפילו קי טייני  
אינפרינטי אלגון מאליווראל או אלגון סינייור קי איסטאן ראציווס  
קון איל . קון לה אלגואינגה טיירנה אי קון איל אצלאר זיין . ליס  
אזי אמאחאר לה ראצייח אי לום קיצראנטה . אי טולד אומצרי קי סי  
ריזי קון מדה די לה צילונטאל אי אלגואינגה טיירנה . אלקאצו סוצי  
אה גראנדיזה אי אה סינייוריאו קומו דיטו איל פסוק קח לך את יהושע  
צן נון איש אשר רוח צו . קי לי דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אה  
משה רצינו עליו השלום קי טומארה אה יהושע צן נון אי קי לו מיט  
יירה איז סו לוגאר קי טייני איספריטו די איל דייו צרוך הוא . וכי  
טו אציון מאס כציאים קי טוציווראן איספריטו די איל דייו צרוך הוא .

# מעלה המדות

סינו קי עיניאה דעת ריפוזאלו אי לגואינגה עיירנה פארה סומפורעאר  
 די לאס קריאנסאס • סאל אי אמזיזאטי קומו חיל אצלחר די יהושע  
 חירה קון אלגואינגה עיירנה אי קון דעת ריפוזאלו • קואנדו פואירון  
 אה פרינדיר אה יריחו אינקומינדו יהושע קי דינגונו סי אפרוציג'ארה  
 די חיל חרס • סי אפרוציג'ו עכן די חיל איספוז'ו • קואנדו צינו אה  
 אצלחרני יהושע אה עכן לי אצלו קון אלגואינגה עיירנה אי קון אפ'א  
 זאגאמיינטוס • לי דישו אה עכן מי איזו דה אגורה כזוד אחיל דייו  
 די ישראל אי אטורגה אי קון קי קארחר די אפאלאגאמיינטוס לי אצלו  
 יהושע עליו השלום אה עכן אסטה קי אטורגו אי עורנו אין תשובה •  
 אי פואי קונה עכן צילחס די עולם הצא • קי לי דישו יהושע אה עכן  
 יעכרך ה' היום הזה דוקא פור איסטי דיאה מה אצילחס די עולם הצא  
 נו • אי דישו חון חכס נו איי ריקיזה קומו לה צילונטאל אי קונטיג  
 עארסי קון לה פארטי די חיל דייו צרוך הוא • אי נו איי שכל קומו  
 חיל קי סי ריזי קון ריזו ציאנו אינו איי חסידות קומו חיל קי עייני  
 יראת שמים אי נו איי חירעזורה קומו חיל דעת אריפוזאלו • מים  
 איזום ציניל אי מיראל קי קארחר די קיריל'ה איס לה מדה דילה צילונ  
 טאל קי אפילו אין לה חירה קי קאסטיגה חיל סאנטו צינדיג'ו חיל אה  
 ישראל נו לוס קאסטיגה סינו מתוך די צילונטאל אי ריפוזו אמולו קי  
 קאסטיגה חיל אומצרי חסו איזו • קומו דישו חיל פסוק וידעת היום  
 כי כאשר ייסר איש את בנו ה' אלהיך מיסרד'ו אי סאצראס קי חיל  
 מולד קי קאסטיגה חיל אומצרי חסו איזו אנסי לו קאסטיגה חיל דייו  
 צרוך הוא אה חיל אומצרי • אי ארטרו פסוק דישו כי את אשר יאהב  
 ה' יוכיח וכאז את צן ירעה קירי דיזיר קי אחיל קי קירי חיל דייו  
 צרוך הוא ציין לו קאסטיגה אי קומו פאלרי אחיזו קי אינצילונטה •  
 פור איסטו מים איזום סיחיל אקאציל'אלום מונג'ו אין לה מדה די לה  
 צילונטאל פורקי סיחט אמאלום אריצה אי קוצדיסיאלום אצאשו • חיל  
 דייו צרוך הוא קי מוס די הנלחה אין איסטה מדה די לה צילונטאל  
 קון סוס פיאל'אלים לאס מונג'אס חמן :

## דיספואים

קי צינימוס אסטה אקי די קונטאר אין לה אצאסיין  
 די לה מעלה די לה צילונטאל קונטארמיס אגורה אין  
 לה פיאלדאל די חיל קין איס ראצייזו פארה אומארלוס אין לה מדה די  
 לה צילונטאל צעזרת האל יתברך :

## סאביד

מים איזום קי לה מדה די לה ראציי'ה איס מדה די לאס  
 פיאס אי לאס מאנקאס אי איס טאמציין אומאנסה די לוס  
 לוקוס אי די לוס קי עיינין פוקו מיחולייו • קומו דישו חיל פסוק כי  
 כעס

בעם צחיק כסילים ינוח קי לה ראצייא אפוזא אין לום לוקים . חי  
 דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל איל קי עייני ראצייא סי לי צה איל  
 דעת . חי טולדו אומצרי קי אים ראצייאזו חי נו דה די פאסאלה סוצרי  
 סום מדות איל סאנטו צינדיגו איל סי אראצייא סוצרי איל . קי אנסי  
 דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל אומצרי קי אים ראצייאזו לו קי לי קילה  
 אין לה מאנו אים לה ראצייא חי אה איל אומצרי לי דאן אה גוסטאר די  
 איל פרוטו די סום מעשים קי אזי אין איסטי מונדו פורקי טולחס סום  
 מדות די איל סאנטו צינדיגו איל סון מדה כנגד מדה . פואירטי אים  
 לה ראצייא קי טולדו איל קי סי אראצייא סום אומס סי איסקוריסין חי  
 לי פאריסי קומו סי נו צי . חי נו מאס סי נו קי טולדו איל קי סי אראצייא  
 איל יאר הרע קונצאטי איניל חי קאצנה קי פיקי קומו דיטו איל פסוק  
 וצעל חמה רצ פטע קי איל קי עייני ראצייא טייני מונגוס פיקאלוס .  
 חי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל איל קי אראציה אסום ציסעילוס קון  
 סו ראצייא חי איל קי רומפי אגונס כלים קון סו ראצייא . איל קי  
 איספארזי סו מינילה קון סו ראצייא . טולוס איסטיס סיאן אין טום  
 איזום קומו סי סירצייארין עצודה זרה קי אנסי אים איל אופייסייו די איל  
 יאר הרע . און לי דיזי אה איל אומצרי אנסי אמאניאנה לי דיזי צה  
 סירציי עצודה זרה די קי פסוק סי פריצה קומו דיטו איל פסוק לא יהיה  
 צד א זר קי נו סיאה אין טי דייו איסטרנניו . קואל אים איל דייו  
 איסטרנניו קי עייני איל אומצרי איל יאר הרע חי איסטו אים לוקי  
 דיטו איהו אה רצ יאודה איל אירמאטו די רצ סלא איל חסיד נו טי אראצייס  
 חי נו פיקיס . חי קואנדו סאיס אה איל קאמינו אקונסיזחעי אינפרימירו  
 קון איל קריאלור דיספואיס סא . קי אים קי סי אקונסיזו קון סו  
 קריאלור קי דיגה תפלת הדרך מים איזום ציניל חי מיראל קי קארחר  
 די פואירטי אים לה מדה די לה ראצייא . קי אנסי דיטירון לום סינייוריס  
 חכמים ז"ל טולדו אומצרי קי איגה מיילו דימאזייאלו אלדיינטרו די סו קאזה  
 אקאצו צייני אה טריס עצירות גראנדיס . קי סון עצודה זרה . חי גילוי  
 עריות . חי שפיכות דמים . קי אין טולחס איסטאס איסקריציייו איל פסיק  
 קי סון עצירות גראנדיס . אין עצודה זרה איסקריציייו איל פסיק אנא  
 חטא העם הזה חטאה גדולה . קואנדו איזיירון איל עגל קי אים עצודה  
 זרה דיטו איל פסוק קי פיקו איל פואיצלו פיקאלו גראנדי . אין גילוי  
 עריות איסקריציייו איל פסוק קי דיטו יוסף הנדיק ואיך אעשה הרעה  
 הגדולה הזאת . קומו ארי איל מא איל גראנדי איל איסטי . חי אין  
 שפיכות דמים איסקריציייו איל פסוק קי דיטו קין קואנדו מאטו אה  
 הצל דיטו גדול עוני מכשא . קי גראנדי מי פיקאלו די פילרונאר .  
 חי

# מעלת המדות

אי לום סינייוריס חכמים פרימירוס עליהם השלום חונה פארטילדה די  
חילייוס סי אלחצחצחן זכלל די ריסטו די סוס מדות דיזיאן סיימפרי  
נו לי פאגיימס אה היל אומצרי אסיגון לוקי מוס אינו . אי נו מוס  
ארציימוס הדיינטרו די מואיסטראס קאזאס . עולו איסטו פורקי אים  
פארה מולרי קי לה ראצייא אים די לאס מדות פיאס . קי אנסי דיטירון  
לום סינייוריס חכמים ז"ל עולו אומצרי קי סי אראצייא אפינו קי לי  
קורטארון לה גראנדיוזה די לום סיינוס סי לי עומה די אנדי לו אנציומוס  
די ליאז איל אירמאטו די דוד המלך עליו השלום קומו דיטו איל פסוק ויחר  
אף ליאז צדוד קי סי אראצייא ליאז קון דוד קואנדו חואי טאל פור אונטאר  
אה דוד פור ריי . חואי פאסאנדו אה עולום לום איזוס די יטי דילאנטרי  
לי דיטו איל דייו צרוך הוא אה שמואל נו אים איסטו קואנדו ערוטו אה  
אליאז דיטו איל פסוק א תצט איל מראהו ואל גצה קומתו כי מאסתיהו  
קי לי דיטו איל דייו צרוך הוא אה שמואל נו לי ציאס לה ציסטה אי קי  
אים אטו קי לו אצוריסו נו אה דימיניסטיר איל פסוק קי דיטירה אין ליאז  
נו הצוריסו . סי נו קי לו אציהה איסקוילו אה אליאז פור ריי מה  
פארה מולרי קי טיניאה ראצייא חואי אצוריסילו : עולו אומצרי קי סי  
אראצייא סי לי צי סו לוקורה אי סי איסקוצרי סו ריפולייא אין איוס  
די לאס קריאנסאס פארה מולרי קי לה אורה די לה ראצייא סי לי  
צה איל דעת די איל אומצרי קומו דיטו איל פסוק אויל ציוס יודע  
כעסו קירי דיזיר אין לה אורה קיסו אראצייא איל לוקו סי סאצי סו  
ראצייא אי סו לוקורה . לו אינטימפלחרון לום סינייוריס חכמים ז"ל  
מטל אה קי אסימיזה אה חונה קאלדירה קי איסטו אינריצה דינה לומ  
צרי עולו טיימפו קי נו צוליי לה קאלדירה נו סי סאצי נו קי חיי  
אליינטרו מה קואנדו סוצייא לה צולייור צה איסצרוגאנדו לוקי חיי אין  
לה קאלדירה אי עולום צין לוקי חיי אליינטרו די לה קאלדירה אנסי  
איל אומצרי קי נו סי אראצייא נו סאציומוס קומו די אומצרי אים  
קומו סי אראצייא סי דה אה קונוסיר קומו אים ראציינו . אי דיטירון  
לום סינייוריס חכמים ז"ל עולו אומצרי קיסו אראצייא עולום מולום די  
גהינס פוליסטאן איניל . איסקריצייא איל פסוק אקי העצר רעה מצטרך  
אי איסקריצייא איל פסוק אליא וגם רשע ליום רעה . אי עולו אומצרי  
קיננו פוליסטה אין איל ראצייא נו איל חואיגו די גהינס פוליסטה סוצרי  
איל . קומו דיטו איל פסוק והסר כעס מלצך והעצר רעה מצטרך . קיטה  
לה ראצייא די עו קורחסון אי סי צה איל רעה דיטו קארני . קי רעה  
סי לייאמו גהינס קומו דיטו איל פסוק וגם רשע ליום רעה . מים איזוס  
סיחיל אקאצילאדום אין לה מדה די לה ראצייא קי דיסיירטו משה רצינו

עליו



# מעלת הרצון

פז

עליו השלום קי אירה איל גראנדי די לום נציאים פארה מולרי די לה  
ראצייא צינו אה ליירו . קומו דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל אין טריס  
לוגאריס סי אראצייא משה רצינו ע"ה אי פארה מולרי די לה ראצייא קי  
סי אראצייא סי צינו אה לייראר . אין איל אוגין דיאה די לום מילואיס  
קי סי איסטרינו איל משכן סי אראצייא משה רצינו עליו השלום קון אלער  
אי קון איתמר לום איזום די אהרן . פור איסטו קי סי אראצייא סי ליירו  
משה רצינו אי לים דיטו פורקי נו קומיסטיס איל קרצן העאת אין לוגאר  
סאנטו אי אנסי קיאנדו לי דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אה משה רצינו  
קי לים קיעארה אגואס די לה פינייא סי אראצייא משה רצינו קון לום  
גודייוס אי לים דיטו שמעו נה המורים סי צינו אה לייראר משה רצינו קי  
איל דייו צרוך הוא לי דיטו קי לי אצלנארה אנה פינייא אי קיעארה אגואס  
סי ליירו משה רצינו אי לה אחארצו קון לה צארה . אין אוטרו לוגאר סי  
אראצייא משה רצינו קי דיטו איל פסוק ויקרף משה על פקודי החיל שרי  
האלפים ושרי המאות מורקי עומארון די לה פריאה פור איסטו קי סי  
אראצייא צינו משה רצינו אה ליירארסי קי דיטו איל פסוק ויאמר אלער  
הכהן אל אנסי הנצח הצאים למנחמה זאת חוקת התורה וכו' . קי לים  
דיטו אלער הכהן אה לום גודייוס לים דינים די הגעלה . פואילי סיר קי  
איסטאנדו משה רצינו עליו השלום קי לים אמציארה אלער הכהן אה לום  
גודייוס לום דינים די הגעלה קי אים איסקאלדאר איסטאנדו משה רצינו  
סי נו מחמה קי סי אראצייא משה רצינו אה כלל די ליירו . אי טולו  
אומצרי קי איסטו אונאלו אה טיניר איסטו מדה די לה ראצייא לי טראי  
איל דייו צרוך הוא סוצרי איל פינה גראנדי . מים איזום גואדראצ'ס די  
לה ראצייא קי לה ראצייא אים אונו די לום חולאים קי נו טייני מילינינה  
פור איסטו אים ראוי איל אומצרי קי קיעי לה ראצייא די סו קורא  
סון אי קי פוליסעי אין סו איסטרינו אי קי נו סיאה לה ראצייא די  
איל אומצרי קי פוליסעי סוצרי סו שכל . אי אנסי דיטו שלמה המלך עליו  
השלום קון סו חכמה שכל אדם האריך אפו והפארתו עוצר על פשע . אי  
דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל קואל אים איל קי סי לייאמה צאראגאן  
איל קי סוגיגואה סו יאר קומו דיטו איל פסוק טוב ארך אפים מגזור  
ומושל צרוחו מלובד עיר . אי איל קין אים ראציייוו קון קי טייני  
מחשבה לי פאריסי אסיינטו אי אירמוזורה . אי איל קין אים ראציייוו  
סין מחשבה קי נו פינסה לי פאריסי סוצרי לוקורה . אי דיטו און  
חכס אלמולו קי איל קי טייני צילונטאל צואינה לו טייני איל דעת  
ריפוזאלו אי נו צייני אה כלל די ראצייא אנסי איל קין אים ראציייוו  
טייני איל דעת ריפוזאלו אין קאלה אורה אי נו טייני איל דעת ריפוזאלו

אי

אי נו טינימוס ציסעו חיל קין אים פאערון די צילונטאל קי איסטי  
 אמופינגאלו . אי נו טינימוס ציסעו קי חיל קין אים רחצייתו קי איסטי  
 גיסטמו . אי דיטי חון חכס אומצרי קי טייני רחציית מויי פואירטי  
 אים קומו אונ די לוס לוקוס אינליקיסידוס אי אה חון קון עולו קי  
 צום אקאצילי אה צוזטרוס סוצרו לה מדה די לה רחציית אלחס ציזיס  
 אה דימיניסטיר חיל אומצרי קי אמוסטרי קומו בי ארחציית אי קי נו  
 סי ארחצי . קומו פארה קאסטגיגאר אה סוס איזוס אי אסוס איזחס  
 אי אלה גינטי די סו קאזה או אה אונטרה גינטי עולו אים אסיגון לה אירה אי  
 אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים סינימפרי קי נו איגי חיל אומצרי מיילו  
 מונגו הליינטרו די סו קאזה . קי פלגט גצעה לי איגו חיל מארילו מיילו  
 דימאזיאלו אי צולארון קואנטאס מילאריאס די ישראל . קי חציאה חון  
 אומצרי קי מורחצה חין הר אפרים עומו חונה מוזיר די צית לחס . סי  
 פואי לה מוזיר אנדי חיל פאלרי אי סי לה דיטוצו אחי קואטרו מיזיס  
 סי אליצאנטו חיל מארילו אי סי פואי אה צית לחס פארה עראירלה אי  
 סי איסטוצו עריס קואטרו דיחס חין לה קאזה די חיל איסחואיגרו . אי  
 סאליירון חיל מארילו אי לה מוזיר פארה צינירסין אה סו סיצדאל . סי  
 לים חיו טאלרי אינטרארון אחון נוגאר קי סי לייחמאצה גצעה ציניירון  
 אי סי אסינטארון חין לה פלאסה די לה סיצדאל די גצעה אי נו אוצו  
 קין דיטירה צכצוד צאמוס אה קאזה . סי דיטו די ציניר אה אורה די טאלרי  
 חון צייזו די חיל קאמפו . אי איסטי צייזו אירה די הר אפרים לו צילו  
 אה חיל מוסאפיר חין לה פלאסה די לה סיצדאל . לי דימאנדו חיל צייזו  
 אה חיל מוסאפיר אנדי צאס אי די אנדי ציינים לי דיטו חיל מוסאפיר די  
 צית לחס יאודה צינימוס אה קילארמוס אקי נו חוי קין מוס דיגה צאמוס  
 אה קאזה אי ליי לייח טינגו פאזה אי סיצאלה פארה לוס אנוס נו מי  
 מאנקה דינגונה קזה סי לוס לייזו חיל צייזו אה סו קאזה . לים דייו אה  
 קומיר אה לוס אנוס . אי לים דייו אלחצאר לוס פייס אי לים דייו אה  
 קומיר אי אה ציציר . חין לוקי איסטאצחן קומיינדו ציניירון לה גינטי די  
 לה סיצדאל אי צאטאליירון לה פואירטה . לי דיטירון אחיל צעל הצית  
 קיטאמוס אה איסטי אומצרי קי טיינים חין טו קאזה קי לו קירימוס מו  
 זוערוס . סאלייר חיל צעל הצית אי לים דיטו מייס אירמאנוס נו אגאש טא  
 מאל סיינדו קי צינו איסטי אומצרי אה מי קאזה נו אגאש טאל קזה .  
 צום דארי אה צוזטרוס אחי חיוה קון לה דונזיאה אי חוי אינלייאס  
 לוקי פלאזי חין גואיסטרוס אנוס אי אה איסטי אומצרי נו לי אגאש  
 טאל ציליזה . נו קיזירון חולייר לוקי לי דיטירון . לי דיירון אה לה  
 מוזיר אי סי לה לייצארון קון חילייוס אי איסטוציירון צורלאנדו קון  
 חילייה

אינני ח' לה ג'וי אינטירה אי סי לה אימציארון קואנדו אמאניסייו חיל דיאה  
 צ'ינו לה מוזיר חלה מאניחנה אי סי איג'ו אין לה פואירטה קי איסטאצה  
 חיל מאריד'ו . אה לה מאניחנה ח'ריוו לה פואירטה די קאזה פארה  
 חירסי אה סו קאמינו צ'ידו אה לה מוזיר קי איסטאצה איג'ולה אין לה  
 פואירטה די קאזה . לי דיט'ו אה לה מוזיר ח'ליצ'אנעה מוס חירימוס לה  
 מוזיר נו לי דייו ריפואיסטה קי לייח איסטאצה מואירטה . לה עומו אי  
 לה מיטייו איכריצה די חיל חזנו אי סי פואי אה סו לוג'אח' . צ'ינינדו  
 איסעי חומצרי אה קאזה עומו חלה דוכניחה אי לה היזו אין דוג'י פילחסוס  
 אי מאנדו קאל'ה פילחסו אה חון שצט די ישראל . אין צ'ינד'ו איסט'ו חיל  
 ריסטו די לוס שצטים לוקי ח'יזירון חיל שצט די צנימן סו ח'לרינו חונה  
 פיליחה גראנדי אינטרי חיליוס אי קאל'יירון קואנטאס חלמאס די ישראל  
 עול'ו איסטו קין לו קאצ'ו חיל מייד'ו קי איג'ו חיל מאריד'ו ח'דיינטרו  
 די קאזה . אי מאס דיט'ירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סימפרי קי  
 נו ח'יג'י חיל חומצרי מייד'ו דימאזייח'ו ח'דיינטרו די סו קאזה .  
 פורקי חון חומצרי איג'ו מייד'ו דימאזייח'ו אין סו קאזה . אי קין  
 חירה איסעי חומצרי רצי חנניח צן גמליח'ל אי צושקארון אה דארלי  
 אה קומיר ח'זר מן החי . אי לוס חסידים פרימירוס ח'וזח'צ'ון קואנדו  
 סי צ'יח'ן רח'צ'ייווס ח'צ'יח'ן די חיליוס קי רומפיח'ן כלים רוטוס קון לה  
 רח'צ'יח' . אי ח'צ'יח'ן די חיליוס קי חראנקאצ'ון ניירצ'אס די לה גואיר  
 טה . אי ח'צ'יח'ן די חיליוס קי לים איג'ח'צ'ון סאלחמורה די פיטקאל'ו  
 סאלח'לו אין לה קאצ'יסה די סוס איסקלח'צ'אס . עול'ו איסטו פארה  
 קי חירה פארה קי לים פאריסיירה אה לה ג'ינטי די סו קאזה קי  
 חירח'ן רח'צ'ייתוס אי ריסיצ'יירח'ן קאסעיגיריוו אי סי גואל'ר'ר'ח'ן די  
 עול'ו מול'ו די קוזה ניגרה אי די קוזה פ'יחה . אי דיט'ירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל איסטו קי דיט'ירון לוס סינייוריס חכמים ערים קוזאס קי  
 אה דימיניסטיר חיל חומצרי קי לוס דיגה אה לה ג'ינטי די סו קאזה  
 דיחה די צ'יירניס אה לה עאל'רי קי סוק' . עשרתן סו קיעארון מעטר  
 ערצתן סי ח'יזירון ערוצי חרות הדליקו ח'ת הנה . סי נו אינסקינד'יירון  
 לה לחמפארה דיזירליס קי לה אינסקינד'ח'ן . איס מיניסטיר קי סי  
 לוס דיגה קון הפתו פארה קי לו ח'ויג'ח'ן לוקי לים דיזי . קי סי סי  
 לוס דיזי קון רח'צ'יח' או קון גריעוס . לי דיזין אין קוזה קי נו קיעח'  
 רון מעטר לי דיזין לייח קיעימיוס אי צ'ייני אה קומיר קוזה סין קיעח'  
 מעטר . פור איסטו אה דימיניסטיר חיל חומצרי קי קאסעיגי חסוס  
 ח'יזוס אי אה לה ג'ינטי די סו קאזה אי קי לים איג'ו מייד'ו אי קי  
 לוס גריעי . דיספואיס קי לים ח'צ'לי קון דעת ח'ריפוזח'לו קי לוס  
 ח'פ'ח'ל'גי

# מעלת המדות

אפ"ל אג"י קון פאלאצראס • אי קי לוס קאסטיגי קון דעת אריפוחאדו  
 קי אג"י דיטרוך לוס סינייוריס חכמים ז"ל ינר אי לנה קריאטורה אי  
 לנה מתייר • לנה איסטיילרה קי לוס הימפוי אי לנה דיריגה קי לוס  
 אסירקיי • נו קומו אלישע קי לו איגו אה גחזי קון סוס דוס מאנוס  
 אי אג"י דיטרו שלמה המלך עליו השלום קון סו חכמה שצט ותוכחת יתן  
 חכמה ונער משולח מציט אמר • קירי דיזיר אפילו קי לנה צארה איסטה  
 חין לנה מאנו די איל אומצרי פארה אחרצאר אה סוס איזוס אי אה  
 סוס איזאס אי אה לנה גונטי די סו קאזה קי דיטי איסעו אי קי  
 מירי די אפאלאגארלוס קין פאלאצראס קון צוקה צואינה אי קון דעת  
 אריפוחאדו קון איסטי מולדו די קאסטיגירייו סי אסאצינטאן אי ריסיצין  
 איל קאסטיגירייו ונער משולח מציט אמר • קירי דיזיר קי טולדו טיימפו  
 קי איל אומצרי סי ארצייח קון איל איזו אי לו איגה די סו קאזה  
 פור אינעירג אי קילד רחצייחו קון איל איזו אי נו מירה די אפאלא  
 גארסי קון איל קון פאלאצראס דולסיס אי נו לו עראי אוערה ציס  
 אה סי קאזה • איל קאצו די איסטי איזו איס קי אצירגואינסה אה  
 סו ממלרי פורקי איל קאסטיגירייו פואי קון רחצייח נו לו ריסיציי  
 איסטי קאסטיגירייו פורקי טולדו אומצרי קי קאסטיגה קון מונגה רחצייח  
 נו לו ריסיצין איל קאסטיגירייו • מה סי איל קאסטיגאדור דה אה  
 אמוסטראר קי איסטה רחצייחו • מה איס אה לנה ציסטה קי אמוסטררה  
 קי איסטה רחצייחו אי חין איל קוראסון טייני רחצייח אי איס קון  
 דעת אריפוחאדו • אי דיספואיס לו אפאלאגה אה איל די הינפרינטי  
 איסטי מולדו די קאסטיגירייו היס ריסיצילדו • אי אג"י דיטרו שלמה  
 המלך עליו השלום דצרי חכמים צנחת נשמעים • פור איסעו מיס איזוס  
 קיטאל לנה רחצייח די גואיסטרו קוראסון אי חזיל פאסאר איל מאל  
 די גואיסטראס קארניס • פארה קי איסקאפיט די איל דין די גהינס  
 אי טינגאט זכות די טיניר צילאס חין עולם הצא • מיאייסטררו  
 דייו קון סוס פילאלינס לאס מונגאס אי קון סוס מיר סחייח  
 סיליס לאס גראנדיס מוס איסקאפי די איסעאס  
 מדות פיאס • אי מוס אמוסערי אה חזיר סו אריפוחאדו  
 צילונטאל קון קוראסון קומפלידו אי קון סוס  
 אלמה צילונטמה פור סיס פילאלינס  
 אי סוס מירסיליס לאס גראנדיס  
 אמן וכן יהי רצון •

לה מעלה די קינזי חיס מעלה די שם טוב קי חיס פֿאַמה צוהינה :

**מים** איז'ס ציניל אי צום אומצוהרי לה מעלה די שם טוב קי חיס פֿאַמה  
 צוהינה • ס'ה'ציל מים איז'ס קי לה מעלה די לה פֿאַמה צוהינה  
 קי עייני חיל אומצרי חין לום מעשים די חיל דייו צרוך הו'ח • חיס מעלה  
 מויי אונר'ח'לה אי מויי פריסיי'ח'לה חינו סי עופה איסטה מעלה מאס קי  
 חין לום חסידים אי חנטי מעשה אי חין לום קי סי חיספֿאַנע'ח'ן די חיל  
 דייו צרוך הו'ח קי מכח קי נו ס'יירצין אה חיל דייו צרוך הו'ח • סום  
 פֿאַמאס צוהינאס צ'חן אה לוגאריס די לי'ש'ס • אי אפילו חיל ס'אנעו  
 צינדי'גו חיל פרופייו צושקו אה עיניר פֿאַמה צוהינה חין חיל מונדו • אי  
 חיס פריצ'זלו די פסוק • קי חנטי עופימוס קי די לה עיירה אסטה  
 חיל ס'יילו חיס קאמינו די קיניינעווס חנייוס • מים איז'ס ס'יחיל חקא  
 ציל'ח'לום אה קומפראר פֿאַמה צוהינה חין חיל ס'ירצ'ימינעו די חיל דייו  
 צרוך הו'ח אי חין חזיר מעשים עוצים פורקי חיס מעלה די לחס מויי  
 אלע'ח'ס • אי ע'אנצ'יין שלמה המלך עליו השלום קון סו חכמה לה א'חצו  
 אה איסטה מע'ה קומו די'שו חיל פסוק טוב שם משמן טוב • אי די'טי  
 רון לום סינייוריס חכמים ז"ל לה חזייטי צוהינה חיס פור לה אורה •  
 לה פֿאַמה מאלה חיס פארה ס'יימפרי • קומו די'שו חיל פסוק יהי שמו  
 לעולם וכו' • לה חזייטי צוהינה סי צאנדה קי סי לי צ'ה לה גולור  
 אי לה פֿאַמה צוהינה לי קידה ס'יימפרי • לה חזייטי צוהינה חיס מיר  
 קאלה קון גרוש מה לה פֿאַמה צוהינה חיס דיצ'ח'לדיס • לה חזייטי צוהי  
 נה אצ'ח'טה אי לה פֿאַמה צוהינה ס'י'טי • לה חזייטי צוהינה לה מיטין  
 אינריצ'ה די חיל מואירעו אי סי פֿיילי • לה פֿאַמה צוהינה קאי סו  
 צרי חיל מואירעו אי נו סי פֿיילי • לה חזייטי צוהינה חיס פארה  
 לום ריקוס אי לה פֿאַמה צוהינה חיס ע'אנעו פארה לום פרוצ'יס ע'אנ  
 עו פארה לום ריקוס • לה חזייטי צוהינה קאי חין לה אגוזה אי סי  
 לי צ'ה לה גולור לה פֿאַמה צוהינה קאי חין לה אגוזה חינו סי ד'חנייח  
 קי חנסי עופימוס חין יונג קי נו איג'חרון אה לה מאר אי ס'וצ'ייו •  
 לה חזייטי צוהינה קאי חין לה לומצרי אי סי קימה לה פֿאַמה צוהינה  
 קאי חין לה לומצרי אי נו סי קימה • קי חנסי עופימוס חין חנניח  
 מישאל אי עזריח קי לום איג'חרון אה חיל מואיגו אי נו סי קימ'חרון •  
 לה חזייטי צוהינה צ'ה לה גולור די חון לוגאר אה חיל אונטרו אי לה  
 פֿאַמה צוהינה צ'ה די חון קאצו די חיל מונדו אסטה חיל אונטרו קאצו •  
 קומו די'שו חיל פסוק ויהי ה' את יהושע ויהי שמעו זכל הארץ • קי  
 לה פֿאַמה די יהושע איצ'ה די חון קאצו די חיל מונדו אסטה חיל אונטרו

# מעלת המדות

קאצו • אי דיטו אוטרו פסוק כי גדול מרדכי בצית המלך ושמעו הולך צכל  
המדינות • קי לה פאמה די מרדכי הנדיק איצה די און קאצו די איז מונדו  
אסטה איל אוטרו קאצו • מים איזום ציניל אי מיראל קי קארחר די גראג  
די אים לה מעלה די לה פאמה צואינה • קי אנסי דיטירון לום סינייוריס  
חכמים ז"ל • לום פאטרוניס די פאמה צואינה אינטרארון אין לוגאר די  
ציילאס אי סאליירון קימחלום • אי קין סון נדז אי אציהוא • אי לום  
פאטרוניס די פאמה צואינה אינטרארון אין לוגאר די מואירעי אי סאי  
רון ציצום • אי קין סון חנניא מיטאל אי עזריא • אי דיטירון לום סינייו  
ריס חכמים ז"ל • עריס קורונאס סון קורונה די כהונה אי קורונה די  
נצואה אי קורונה די ריינו • קורונה די כהונה חואי זוכה אהרן הכהן אי  
לה עומו • קורונה די נצואה חואי זוכה משה רצינו ע"ה אי לה עומו •  
קורונה די ריינו חואי זוכה דוד אי לה עומו • לה קורונה די פאמה צואי  
נה איסטה אין סו לוגאר עולו איל קין אים זוכה אין אילייא קונטה סו  
צרי איל איז פסוק קומו סי לאס אוטראס עריס קי קונטימוס איסטווי  
ראן אין סום לוגאריס אי אים זוכה אין עולאס • אי איל קינו אים זוכה  
אין איסטה מעלה • קונטה סוצרי איל פסוק קומו סי עולאס לאס  
עריס קי קונטימוס איסטווייראן אין סום לוגאריס אי נו חואי זוכה אין  
דינגונה די אילייאס • גראנדי אים לה מעלה די פאמה צואינה מאס קי  
עולה פלאטה אי אורו קי איי אין איל מונדו • קומו דיטו איל פסוק  
נצחר גס מעשר רז מכסף ומזהב חן עוז • מים איזום פירקוראל פור  
קומפראר פאמה צואינה אין איל מונדו קי איסטאט • אין יראת שמים  
אי אין סירציר אה איל קריאלור אי אמיסטאל די לאס קריאנסאס •  
פארה מולרי קי לה פאמה צואינה דה עדות פור צוטרורס אין עולם  
הזה אי אין עולם הזה • אי לה פאמה צואינה אים אינאזאמיינטו גראנדי  
אי דיטו און חכס קי סי אפיאלדי איל אומצרי סוצרי סי מיזמו אי קי  
קומפרי פאמה צואינה אי טיניר הצטחה אין איל דייו צרוך הוא אים  
עו אים לה אמונה קומפלידה • קירילה אים לה מעלה די פאמה צואי  
נה מאס אי מאס אין דיאה די לה מואירעי • קומו דיטו איל פסוק  
עוז גס משמן עוז ויוס המות מיוס הולדו • אי דיטירון לום סינייו  
ריס חכמים ז"ל • עריס נומצריס עייני איל צן אדם איל אונו אים  
איל נומצרי קי נו לייאמארון סו פאלרי אי סו מאלרי איל סיגונדו  
אים איל נומצרי קי סי לייאמה איל פור סי איל עריסירו אים איל  
נומצרי קי נו לייאמו איל סאנטו צינדיגו איל אין איל ליצרו די לום  
נאסימיינטום • קומו דיטו איל פסוק זה ספר תולדות אדם • אי איל  
נומצרי קי נו לייאמו איל סאנטו צינדיגו איל קי נומצרי אים אדם •  
מה

מה נר סאצ'ימוס קואל נומצרי די אילייוס אים איל קירילדו • אהטה קי  
צ'ינו שלמה המלך עליו השלום אי איםקריצ'יוו אין לה ליי טוצ שס משמן  
טוצ ויוס המות מיוס הולדו • אי לה פ'אמה צואינה קי אים איל נומ  
צרי קי סי מיטי איל אומצרי פור סי אקיל אים איל נומצרי צואינו •  
אין לה אורה קי לי דיטו איל סאנטו צינדיג'ו איל אה משה רצינו עליו  
השלום מיטי כהן גדול לי דיטו משה רצינו עליו השלום איל דייו צרוך  
הוא סינייור די איל מונדו די קי שצט מיטו כהן גדול לי ריספונדייו  
איל סאנטו צינדיג'ו איל אה משה רצינו עליו השלום קי מיטיירה כהן  
גדול די איל שצט די לוי • אין אקיאה אורה סי איגרו מונג'ו משה רצינו  
עליו השלום אי דיטו איסטי קאראר סון קירילדוס לוס איז'ס די מים  
שצטים דינאנטרי די צ'וס • לי דיטו איל סאנטו צינדיג'ו איל אה משה  
רצינו עליו השלום קירילדוס סון סוצרי מי סוס נומצריס די לוס שצטים  
מאס די לה אזיטי קי סי אונטאצ'ה איל כהן גדול קינו סו עצודה די  
איל כהן גדול אים עצודה סינו טיניאה לוס נומצריס די לוס שצטים אין  
סו קוראסון אי טאמציין קינו פול'יאה אינטראר אה פילרונאר סין טיניר  
לוס נומצריס די לוס שצטים אין סו קוראסון • אי סי מאנקאצ'ה אלגונה  
ליטרה או אלגון פינטו נר אינטראצ'ה קון אילייוס פ'ארה פילרונאר קומו  
דיטו איל פסוק ששה משמות על האצן האחת • אי דארסארון לוס סינייו  
רים חכמים ז"ל • קי איל ציירצ'ו די משמות קירי דיזיר קי סיאן לוס נומ  
צריס איםקריטוס אינטירוס : קואנדו איםטאצ'אן צי'וס נר טוציירון זכות  
די אילייר איסטו • קואנדו סי מוריירון איםקריצ'יוו איל פסוק ששה  
משמות • אי דיט'ירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל • קי קאראר די קירילדו  
חואי לה מואירטי די שאל מאס קי לה אורה די איל נאסיר • קי אין  
לה אורה קי נאסייו נר סי דייו צשורה קומו נר טיניאה חלק אין עולם  
הצא : אין לה אורה קי סי מורייו לי דיירון צשורה קומו טיניאה חלק  
אין עולם הצא • אי מאס דיט'ירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל • קירי  
לה אים לה מואירטי די לוס נדיקים מאס קי לה אורה די איל נאסיר •  
פורקי לה אורה די איל נאסיר נר סאצ'ין דינגונה קריאנסה סי אים  
נדיק או סינו אי קואנדו סי מואירין נר סאצ'ין טולדו איל מונדו קומו  
סון נדיקים :

**אין**

לה אורה קי נאסייו שמואל הנביא עליו השלום נר סופו דינגונה  
קריאנסה • אי קואנדו נפער איםקריצ'יוו איל פסוק ושמואל מת  
קי סי מורייו שמואל איסטו אים לוקי דיטו איל פסוק ויוס המות מיוס  
הולדו • ציין אצ'ינטוראלדו אים איל קי סי אינגראנדיסי קון פ'אמה  
צואינה • אי אים נפער קון פ'אמה צואינה : קי נאס קריאנסאס דיזין

פור

# מעלת המדות

פור איל • ציין אצינטוראלדו פולאנו קי סי אינגראנדסייו קון פאמה ציאי  
גה אי עראצאזו אין לה ליי אי אין מעשים טוצים טולום סום דיאס • אי  
אירה נדיק אי חסיד אי ירא שמים אי טיניאה אמיסטאלד קון חין קריא  
לור אי טיניאה אמיסטאלד קון לאס קריאנסאס • לי אגראלדאצה דאר נדקה  
טיניאה אמיסטאלד קון לוס דיריגוס • סיינדו קי לאס קריאנסאס דאן  
פור איל איסטי עדות • איל סאנטו צינדיגו איל נו ריסיצי צסצר  
תנים יפות אי לי פילרונה טולום סיס עינות • קי אנסי דיטירון לוס  
סינייורים חכמים ז"ל קואל אים זן העולם הצא • קי דיטו איל פסוק  
ואזניך תשמענה דבר מאחריך לאמר זה הדרך לכו צה • קירי דיניר קומו  
לאס קריאנסאס דיין צואינו פור אלגון זן אדם קומו קי אירה נדיק  
קי אירה ירא שמים קי אירה חסיד איסטי אים זן העולם הצא • אי  
מאס דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל די סו הספד די איל אומצרי  
סי קונסי סי אים זן העולם הצא סוצרי איסטי אומצרי דיטו שלמה  
המלך עליו השלום קון סו חכמה טוצ שס משמן טוצ ויוס המות מיוס  
הולדו • אי סיינדו קי פואי עכה איל אומצרי אה קומפראר פאמה צואי  
נה פארה מולרי די סירצימיינטו די איל קריאלור אי פורקי נו קירין  
ציין לאס קריאנסאס אי נו סי טומה גאיה קון אילייוס קי פירקורי  
פארה פיזאר סוצרי מעלות די סוס מדות לאס צואינאס מעלות דימאז  
ייאלאס פארה קי טינגה פאמה צואינה אסטה איל דיאה קי סי מואירי •  
מיס איזוס דיזיאל אטיניר פאמה צואינה אין איל סירצימיינטו די איל  
קריאלור צרוך הוא אי טיניר אמיסטאלד קון לאס קריאנסאס נו פור  
כצוד די אילייוס סינו פור כצוד די איל קריאלור צרוך הוא אינו פור  
דינגון סינייוריאו קי איי אין איל מונדו קומו אזין לים סכלים קי דיזי  
אן אה קומפראר פאמה צואינה אין איל מונדו פור כצוד די אילייוס אי  
נו פור כצוד די איל דייו צרוך הוא לשס שמיט • מיס איזוס סי אים  
קי צום סאלייו אה צווערוס אגונה פאמה צואינה אין אגונה מעלה קי  
נו איי אין צווערוס נו סי אנגי גואיסטרו קוראסון די איסטו אינו  
צום סונצאלייאט אין צווערוס קומו סי איסטוטיסטיט אין אקיה מעלה  
אי נו צום אינקורוניט קון אילייה סינו פירקוראלד פארה קומפראר על  
כל פנים לה מעלה קי צום אלחצארון אה צווערוס פור אילייה פארה  
קי סי אינגראנדיסקה גואיסטרה פאמה • אי דיטו און חכס קואנדו טי  
אלאצאן לה גינטי אין אלגונה קוזה קי נו איי אין טי אמופינאטי אי  
נו טי אליגריס אי דיטו אוערו חכס קואנדו צי אין טי אלגון אומצרי  
אלגונה קוזה קי אים צואינה קי נו איי אין טי נו טינגאס הצטחה  
אין איסטו • פור איסטו מיס איזוס סיאלד אקאצילאלום מונגו אין  
איסטה



# מעלת שם טוב

איסטע מעלה איסטימאלד פארה קי סיחש ריזילדוכ  
די חיל קריאלדור אי קי צום די חיל סאנטו זינדיגו  
איזום הי די איזום . חיל דייו קי מוס די הנחה  
סום פיאלדליס לאס מונגאס חמן

## ריספואים

קי צינימוס אסטע חקי די קונטאר ה  
לה מעלה די לה פאמה צואינה לה קי  
אומצרי אין סירצימינטו די חיל קריאלדור . קונטארימו  
צואינה לה קי לי טוקה אה חיל אומצרי אין גאלאס די אי  
חיל סי אונרה אי סי אפורמוזיגואה קון חיל פארה אומצרי  
די פאמה צואינה לה קומפלידה פור כבוד די חיל קריאלדור

## סאביר

מיס איזום קי לה פאמה צואינה קי טייני חיל  
גאלאס די איסטעי עולם אי סי אפורמוזיגואה קי  
צואינה . נו אצאסטע קי נו סי לי קונטע פור פאמה צואינה  
צואינה . סי נו קי סי לי קונטע פור פאלדאל אי ריפוליוו א  
טירה די צילאס די עולם הזה אי די צילאס די עולם הבא .  
דישירון לוס סיניוורים חכמים ז"ל חיל סילו אי חיל דיזיאו אי  
לו קיעאן אחיל אומצרי די חיל מונדו . סא אי אמציחטי די אדם  
קי פארה מולרי די לה פאמה קי לי סאלייו פור חיל מונדו קי  
נומצרים אה טולאס לאס קריאנסאס די חיל מונדו קון סו חכמה  
אינאלטיסייו סו קוראסון אי סי עומו גאווה אי צושקו פארה חיל  
קי נו חירה ראווה פארה חיל פארה מולרי די איסטעו סי סילארוו  
מלאכי השרת אי סי דיסטירו די חיל מונדו . אי דישירון לוס סיניוורים  
חכמים ז"ל קואנדו קיזו קריאר חיל סאנטו זינדיגו חיל אה חיל אומצרי  
דישירון מלאכי השרת דינאנטרי חיל סאנטו זינדיגו חיל מה אדם ותדעבו  
פארה קי קירים קריאר אחיל אומצרי לים דישו חיל סאנטו זינדיגו חיל  
אה מלאכי השרת אלמודו קי טולום צוטרורס סאנטיפיקאש חמי אין לוס  
די אריצה אנסי חיס מיחד חיל אומצרי חמי אין לוס די אצאשו . אי נו  
מאס סי נו קי צוטרורס פואיליש לייאמאר נומצרים אה טולאס לאס  
קריאנסאס קי קריאי . מירארוו די לייאמאר נומצרים אי נו פוליירוו .  
אין אקשא חורה סי חליצאנטו אדם הראשון אי לייאמו נומצרים אטולאס  
לאס קריאנסאס . קי דישו חיל פסוק ויקרא האדם שמות לכל הצהמה וכו'  
סי אינאלטיסייו סו קוראסון אי סי עומו גאווה סיינדו קי ציירון מלאכי  
השרת איסטעו דישירון מוטרורס לי דארימוס קונסיזי אה אדם הראשון קי

פיקי

# מעלת המדות

יאלור חי חירה סמ"ך מ"ס מאליווראל גראנדי אין  
זיות חי טרפיש איראן די סיש אלחאס חי סמ"ך מ"ס  
קי חיו סמ"ך מ"ס טומו חה סו כתה קון חיל . חי  
חס קריאנסאס קי קריחו חיל סאנטו צינדיוגו חיל חי  
ה מאל קומו חיל קוליצרו . קומו דישו חיל פסוק  
מכל חית השדה חי חיל קוליצרו חירה סו חסימיאנסה  
ר סוציו סמ"ך מ"ס חי סו סוציו חיריזה די חיל חי לה  
בלאמאנדי חי דיזיינדו . אגורה סו קריחו חיל מינדו אגורה  
חיל קריאלור . גוטו חיל קוליצרו דין די סו חה סו  
קומאחלייו חה חיל אומצרי לייח . סו קי נו מי טייני קי  
לייח סו קי חיל אומצרי חיס חוירטי סיימפרי . סו לו  
מוזיר קי לחס מוזירים חוליין טולו קומו דישו חיל פסוק  
ידעה מה . קירי דיזיר קי לחס מוזירים סו סיימאחליין  
חווי חיל קוליצרו חי לי דישו חה לה מוזיר טאמציין צויע  
גאש אינקומינדאלום סוצרי פרוטו די חיל ארצול לי דישו לה  
קי דישו חיל פסוק ומפרי העץ וכו' . די לו קי לי דישו  
פתח חיל קוליצרו . לי דישו חה לה מוזיר איסטו קי צום  
רו נו חיס סו נו ארו מאלו חי קואנדו קומיש די איסטוי ארצול  
קומו דייו חי קריאריש מונדוס קומו חיל חיל מילו קי חיל מאטה  
דיגואה טאמציין צוטרוס פואיליש אצידיגואר . קומו דישו חיל  
די יודע אהיס כי צום אכלכס ממנו והיתס כאלהיס יודעי טוצ  
קי לי דישו חיל קוליצרו חה חוה איסטו קי צום אינקומינדו  
דייו צרוך הוא קי נו קומאש די חיל ארצול חיס . קי אין חיל  
דיחה קי קומיש די חיל ארצול צום אזיש קומו חה חיל . אין חיל פונטו  
צילו חוה לו קי לי דישו חיל קוליצרו והיתס כאלהיס יודעי טוצ ורע  
פור איסטו טומו די חיל פרוטו חי קומייו חי לי דייו טאמציין חה  
חיל מארילו חי קומייו חי דיזיארון חה חוברה מעלה אלטה חי חילייח  
לו קיטו די חיל מונדו . איסטו חיס לו קי דישו חיל פסוק גאות חדס  
תשפילנו קי קון לה גאוח קי טייני לו חזי אצאשאר סיינדו קי לייחמו  
נימצרים חה טולחס לחס קריאנסאס לי סאלייו סו פאמה פור טולו  
חיל מונדו סו טומו גאוח אין סו מיזמו חי קומייו די חיל ארצול חי  
צושקו חה סיר קומו דייו חי פארה מולרי די איסטו קאצו . חירטי  
פארה חיל חי פארה טולחס לחס קריאנסאס . קומו דישו חיל פסוק  
חני אמרתי אלהיס חתס וצני עליון כלכס חכן כחדס המותון וכו' . חי  
פארה מולרי קי חיל אומצרי צה חקורילו דיטראס די חיל כצוד חי  
חיל

איז סינייוריאז די איל מונדו נו מירה איל כצוד די איל קריאלדור אי  
 לי אים ליציילאז אין סוס הווס די פיקאר אי נו מיטי אין עינו אה  
 סאציה די אנדי צינו אי אנדי סי עייני קי איר אי דילאנטרי די קין  
 אים אפאריאלדו פאזיה דאר דין אי חשזון אי פארה מולרי די איםטו  
 דיסעירה אה סו אלמה די צילאס די עולם הצא . מים איזוס סאצי קי  
 טולדו טיימפו קי איז אומצרי מיטי אין עינו פור אינגראנדיסיר סו  
 נומצרי אין איל מונדו סו נומצרי סי דיפיילרי אי סי אפוקה אי סי  
 צה פארה אטרחס . קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל נגד  
 שמא חזד שמה קין סי אינגראנדיסי סו נומצרי סי דיפיילרי סו נומצרי  
 אי פור איל דיטו שלמה המלך עליו השלום אונרה סאציוס אירילאן  
 אי לוקוס אינאלטיסין דיתאונרה . סו אינאלטיסימינעו די לוס לוקוס  
 אים לה דיתאונרה די אינייוס פורקי סי עומאן גאזיה אי אנסי דיטו  
 איל פסוק לפני שזר גאון ולפני כשלון גוזה רוח . אי איםטה מדה  
 מינגואלה די לה גאזיה סי עופה אין לוס רשעים קומו דיטו איל פסוק  
 סציז רשעים יתהלכון כרום זלות לצני אדם . לוס רשעים קואנדו לי  
 סאלי אנגונה פאמה אין גאלאס די איםטי עולם סי אינאלטיסין אי סי  
 סינייוריאן אי צאן ארודיאנדו אי קאמינאנדו אה אמוסטרארליס אלאס  
 קריאנסאס סוס אינאלטיסימינעוסי אי סוס אונראס אי איל קאצו די  
 איםטה גינטי אים קי איל סאנעו צינדיגו איל לוס הצאפה אי לוס  
 מינוספריסייא דילאנטרי לאס קריאנסאס :

סאליר

אי אמציאלדו די זלעס הרשע קי פארה מולרי די לה פאמה  
 קי לי סאלייו אה זלעס הרשע פור איל מונדו קי אירה  
 נציא סי עומו גאזיה אי איצה אקורילדו דיטראס די איל כצוד אי דיט  
 ראס די איל סינייוריאז אי חואי דיסעיראלדו די איל מונדו . די אנדי  
 איםטה קי זלעס הרשע סי עומו גאזיה אי איצה אקורילדו דיטראס די  
 איל כצוד אי דיטראס די איל סינייוריאז . קואנדו לי דיטו איל סאנ  
 טו צינדיגו איל אה זלעס קי סון איםטה גינטי קי איםטאן קון טי .  
 לי ריספונדייו זלעס הרשע אה איל סאנעו צינדיגו איל אי לי דיטו  
 איל ריי די מואצ מי אימציאל אה לייאמאר . צייני אה סיר קי סי  
 עומו גאזיה אי סינייוריאז די אנדי לי ריספונדייו אה איל סאנעו צינ  
 דיגו איל הון איםטי לשון די סינייוריאז אי גאזיה קי אים אומצרי די  
 איםטימאמינעוסי אי אונראלדו אין איווס די לוס רייס אי אה לוס שלוחים  
 די זלק עאמציין לים ריספונדייו קין לשון די סינייוריאז אי גאזיה קי  
 לים דיטו מאן ה' לתתי להלך עמכם . קי נו אירה סו כצוד די איר

קון

# מעלת הנזרות

קון גינטי מינגואלה קומו אינליוס • קי איזו איז סאנטו זינדיגו איז  
אמוסטררו זה עולוס קומו נו איסטהצה אין סו רטה אי דיטו זלעס  
הרשע קון סו זוקה את אשר ישים ה' צפי אותו השמור נדזר • קי נו  
קי מי מיטירה איז דייו צרוך הוא אין מי זוקה אקיאזו אצלארי • אי  
דיטו אונטרו פסוק אס יתן לי זלק מלא ציתו כסף וזהו לא אוכל לעצור  
את פי ה' • סי מי דארה זלק סו קאזה ליינה די פלאטה אי אורו  
נו פואילו פאסאר איז קומאנדו די איז דייו צרוך הוא • דייו זה איז  
טינדיר זלעס קומו נו איסטהצה אין סו רטה • אקאצו קי לי אקונטיסיוו  
זה זלעס הרשע קי סי ארהציוו קין איז זלק חי לי דיטו איצאטה  
פויי צאטי זה עו לוגאר פינסי די אונרטי כבוד חי עי צילו איז דייו  
צרוך הוא די כבוד • אי עולו תלמיד חכם קי אים זיכה זה פאמה צואי  
נה פור סי ליי אי סי עומה גאזה קון נה ליי אי סי אינסויוריאה  
קון לאס קריאנסאס • איסטי תלמיד חכם אים מחלל איז נומצרי די  
איז קריאלור • אי איסציצה זה נה ליי אי זה לוס קי לה מילדאן  
מיצור אירה קי נו מילדארה אין איניא • אי נו מאס סינו קי לאס  
צילאס די איסטי מינדו סי לי צאן קי אנסוי דיטירון לוס סיניוריס  
חכמים ז"ל • ודאיטמש צתנח חנף קירי דיזיר קין סי סיירצי קון קורו  
נה די לה ליי סי עאזי • קי עולו עיימפו קי איז אומצרי סי סיירצי  
קון קורונה די לה ליי לייח ריסיציוו שבר די לה ליי קי סי אונרה  
אסי מיזמו אי מינוספריסיא זה לה ליי • אי עולו איז קין דארסה  
אין לה ליי פארה קי לי דין כבוד אי פארה עומאר קורונה פור סי  
אינו דארסה לשם שמים אי נו פור כבוד די לה ליי אי נו פור קאסטי  
גאר זה לוס מינגוס סינו פור סו כבוד אי פור אינגראנדיסיר סו  
פאמה קי נו לייאמין צואין דארסאן • מילדו ליי פור איז איסטי פסוק  
וגם אני נתתי להם חוקים לא עוצים ומשפטים לא יחיו זהם אי סוצרי  
איסטי אומצרי דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז"ל הגם לצו זהוראה שועה  
רשע וגם רוח • קי איז קי סי אינאלטיסי סו קוראסון אין לה ליי זה  
אמוסטראר קי אים חכם סי לייחמה לוקר מאלו אי גאציינטו • אי דיטי  
רון לוס סיניוריס חכמים ז"ל • עולו איז קי אונרה זה לה ליי • סו  
פואירפו אים אונראלו סוצרי לאס קריאנסאס • אי עולו איז קי אים  
ציצלה זה לה ליי סו פואירפו אים איסציצאלור סוצרי לאס קריאנ  
סאס • אי איסטי אים איז קאמינו צואינו די לוס תלמידי חכמים  
לוס קי סון אוניסטוס אין סו ליי פארה אונראר זה איז קריאלור אי  
אסו ליי לה סאנטה קון סוס מענות להם צואינאס אי מיטי אין עינו  
אין עולוס סוס קאמינוס אי אין עולוס סוס ענינים אין סו סירצימינטו

די איל קריאלור פור סו נומצרי איל גראנדי • נו פור טיניר איל חומ  
צרי אגונה פאמה צואינה אין איסעי עונס אי פור אינגראנדיסיר לה פא  
מה • קי טולו איל קי חוגרה אה איל קריאלור קון איל כצוד קי לי דייו  
איל סאנטו צינדיגו איל ני פוזה איל סאנטו צינדיגו איל פרופייו מעלה אי  
כצוד • קומו דיטו איל פסוק ני מכצדי אכצד וצוי יקלו • קי לוס קי מי  
דאן חמי כצוד לים דו נייו כצוד אי לוס קי מינוספריסיאן חמי סיראן  
דיחוגראלדוס • אלגין תלמיד חכם קי סי אציה אי סי אפורמזיגואה דינחג  
ערי לאס קריאנסאס • אים פיאנדאל גראנדי קי אנסוי שנמה המנך עניו  
הטלום קון סו חכמה קאסטיגו אי דיטו יהנלך זר ולא פיד נכרי ואל שפתיך  
קי חון חזינו עי אנאצי אי נו עו צוקה • פור איסטו מים איזוס נו צוט  
קיט גראנדזה נו דינאיש אה לה גראנדזה סיצרי קי סוט ראויים פארה  
טיניר גראנדזה • איל דייו צרוך הוה קי מוס איסקאפי די לאס מדות  
מינגואלדוס אי מוס די הנחה אה פאמה צואינה אי אה טולוס מעשים צואי  
נוס פור סוס פיאלדלים לאס מונגאס אמן כן יהי רעון :

**לה מעלה די דיים אי סיט אים מעלה די יצר הטוב :**

**מים** איזוס ציניד אי צוס אמזיחרי לה מעלה די יצר הטוב • סאציל  
מים איזוס קי נה מעלה די יצר הטוב אים די לאס מדות הל  
עזס פארה מולרי קי איל יצר הטוב סי קריאו די חון לוגאר לימפייו אי  
סאנטו אי די לוגאר די סאציר אי אינטעינדינסייח • קומו דיטו איל פסוק  
ויפח צאפיו נשמת הייס ויהי האדם לנפש חיה לוקי נו חיי חין ריט  
עו די לאס קריאנסאס • קי ריסטו די לאס קריאנסאס סוס גופים אי  
סוס אלמאס סי קריארו די אוערו לוגאר • קומו דיטו איל פסוק מי  
יודע רוח צני אדם העולה היא למעלה ורוח הצהמה היורדת היא למטה  
לארץ • קי איל רוח די איל אומצרי סוצי אריצה קי אים סו לוגאר  
אי איל רוח די לה צהמה קילדה אצאטו חין לה עיירה • קי טורנה  
קאלה חוני אי חוני אה סו לוגאר פור איסטו חין לאס צהמות אי חין  
לאס חיות אי חין לאס אצים קי נו עיינין מאס קי חונה קריאנסה  
איל גוף אי לה אלמה גונטוס • איסקריציוו איל פסוק וינר קון חונה  
יוד קי איל גוף אי לה אלמה סין חונה קריאנסה טולוס לוס דוס די  
חין לוגאר סין קריאלוס • פור איסטו דיטו איל פסוק וינר קון דוס  
יודים פורקי עיינין דוס קריאנסאס • איל נף די אצאטו קי אים די  
לה עיירה אי לה נשמה סי קריאו די אריצה • אי סיינדו קי איל  
יצר הטוב סי קריאו קין לה נשמה די אריצה אה דימיניסעיר איל אומצרי

# מעלת המדות

קי אינרייני סוצרי איל אה איל יאר הטוב חי קי פארי מיינטיס חין  
איל י חי פור אסאצינעארסי די צואינו אה ניגרו חי קי סי איספאנ  
טי די סו יאר חי קי אגה לה צילונעאל די איל קריאלדור חי קי סי  
ריצה חין סי קון לימפיזה חי קדושה איל מולדו קי חזין לוס מלאכים י  
חי טולדו טיימפו קי מאלייורגה איל אומצרי סו יאר איל צואינו חי מיטי  
לוס ארום אינצאטו פארה מיינטיס חין איל לוגאר קי איל גוף - סי  
קריאלו די איל חי אים אפאריאלדו די טורנאר חזי חין סו קאלדו י  
קומו דיטו איל פסוק כי עפר אתה ואל עפר תשוב י קי איל אומצרי  
סאני די נה טיירה חי אה נה טיירה טייני קי צולטאר י חי מיטי  
סי קוראסין אריצה אה איל לוגאר קי סי קריאלו די איל פארה קוני  
סיר נה מעלה די איל קריאלדור קי לו קריאלו די נאלה חי אינטיינדי  
חי סאצי קי איל סאנטו צינדיגו איל צי טולדו לוקי חזי חי סון דים  
קוציירעמס דילאנטרי די איל טולאס לחס אינקוציירעמס די סו קורח  
סון חי סוס פינסאמיינטוס י חי טולדו לוקי חזי איל אומצרי איסטה  
איסקריטו חין ליצרוס י חי אים אפאריאלדו די דאר דין חי חשון  
דינאנטרי איל סאנטו צינדיגו איל אפילו פור אלגונה אללה ליצייחנה  
קי קיטה איל אומצרי די סו צוקה חי צי אה סו קריאלדור סיימפרי  
חי סי איספאנטה די איל קי סי איסערימיסי די סו מיילדו י קומו  
דיטו דוד המלך עליו השלום שויתי ה' לנגדי תמיד קי קומט טייני איל  
אומצרי סיימפרי אה איל דייו צרוך הוה אינפרינטי די איל י קירי  
דיזיר קומו סי איסטוציירה מיראנדו אה איל קריאלדור סי צילה איל  
אומצרי די חזיר דינגון מולדו די עצירות חי טולדו מולדו די פיקאלדו י  
חי סי מאלייורגה איל יאר הטוב סוצרי איל חי צה סיימפרי דיריגו  
חסטה קי טורני סו אנטה לימפיח אה סו פאטרון איל מולדו קי סי  
לה דייו חין איל גוף חי קון איסטו צייני אה צילאס די עולם הצח י  
זיין חצינטוראלום סון לוס גדיקים קי סי מאלייורגאן סוצרי סו יאר  
חי סי אינאלטיסין אה סוס מיזמוס סוצרי סוס ריצייליוס י קומו דיטו  
דוד המלך עליו השלום י אשרי נשוי פשע כסוי חטאה י חי דיטורון לוס  
סיניוורים חכמים ז"ל י זיין חצינטוראלדו איל אומצרי קי אים אלנו  
סוצרי סוס ריצייליוס קינו סיאן סוס ריצייליוס מאס אטוס קי איל י  
מים חיות מאלייורגה סוצרי ציזערוס אה איל יאר הטוב חי פוליסטל  
דו סוצרי ציזערוס חי פירקוראל סיימפרי אה דימאנדאר די איל דייה  
צרוך הוה קי חצרה גואיסערוס ארום חי גואיסערו קוראסון חי גואיס  
טרו שכל אה איסקויר חין קאמינו צואינו חי קי צום חצרה לחס פו  
אירעמס חי סיס קאמינס חי קי צום חנציו קאמינו די סו סאציר חי

די סי סירציינטו קומי דיץ חיל פסוק חגי ה' אלהיך מלמדך להועיל  
 מדריכך צדק תנך • קי חיל דייו צרוך הוא לו אינקאמינה אה חיל אומ  
 צרי חין חיל קאמיני קי קירי חיר • חי לחס איגאס די חזיר אה חיל יצר  
 הטוב חיס קי אצוריסקה חיל אומצרי חין צילאס די איסטי עולם קי חיס  
 נאלה חי קי אפיקי חין פרוציגום לוס גופניות חי קי מחלייורגי סוצרי סו  
 טצע קוזאס קי לו טראחין אחיל אומצרי אה צילאס די עולם הצא חי סי  
 אפיגה קון חיליחאס פורקי נו פואילי סיר קי דוס רייס קי סי סירצילן  
 קון חונה קורונה קי סי חיל אומצרי צה אקורילו חין פרוציגום די איסטי  
 עולם קי סון גופניות חי חין נאלאס די איסטי עולם נו פואילי סיר קי סי  
 אפיגי איסטי אומצרי קון לה אמיסטאל די עולם הצא • קומי דיץ חון  
 חס די לוס חסידים • אל מולו קי נו פואילי סיר קי סי אגיינטי חליינ  
 טרו די חין כלי אגואה חי לומצרי • אנסי נו פואילי סיר קי סי אגיינטי  
 חין חיל קוראסון די חיל קי טייני אמיסטאל חין איסטי עולם לה אמיס  
 טאל די עולם הצא • חי דיץ חון חס עולם הזה חי עולם הצא אסימי  
 זאן אה דוס קומליסאס קומי טייני אמיסטאל קון לה חונה די חיליחאס  
 סי ארצייח לה סיגונדה • לו פרופייו חיס איסטו חיל אומצרי קי טיי  
 ני אמיסטאל קון עולם הזה נו פואילי סיר קי טיינגה עולם הצא •  
 פורקי חיס איסטו • פורקי סי פואי דיעראס די צייסיוס די איסטי  
 עולם • פור איסטו מים חיוס טיניל קארו די גואיסטראס אלמאס  
 חין חיל מונדו קי איסטאל חינו איסקונגאס חין צייסיוס חי חין מיזורי  
 חס די איסטי מונדו חי חין פרוציגום די איסטי מונדו • סינו ריסי  
 ציל קאראר די גואיסטרו אצאסטו חין חיל קומיה חי חין חיל ציציר  
 חי חין חיל צייסטיר פארה קי פואילאס ציציר קון חילייוס חי פארה  
 קי צום סו טיינגאס אה גואיסטרוס מינוס פארה קי פואילאס סירציר  
 אה חיל קריאלור חין מיינטיס קי איסטאל צייס חין איסטי מונדו  
 קי חיס נאלה • חי די אקאצילאמינטום די חיל יצר הטוב חיס קואכ  
 דו חיל אומצרי מירי חין סוס מעטיס חי חין סוס עניניס פארה אדו  
 צאר לו טוגואירטו חי פארה קומפליר לחס דימאנדאס חי פארה חין  
 דיריגאר סוס איגאס חין קאמינוס די חיל דייו צרוך הוא פארה קי לו  
 אקומפאניין חין לוקי לחזרה קי קון איסטו טירנה זכות די ציר חין חיר  
 מוזרה די סו קריאלור •

ינר

# מעלת המדות

יגד העוז קי סי אזיש צוזטרנס אנסי • ציס אנזיולדה אה צוזטרנס חיל  
סאנטו צינדיגו חיל קי אגאש סו סירציימינטו • קי אנסי דיטירון לוס  
סינייוריס חכמים ז"ל : חיל קי צייני פור אנזימפייחרסי ני אנזיולדאן אה  
חיל • אי מחס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל • סיימפרי קי חגה  
חיל אומצרי פיליאר חיל יגד העוז קון חיל יגד הרע • קומו דיטו  
חיל פסוק רגזי ואל תחטאו • קירי דיזיר פיניאל קון חיל יגד הרע  
פארה קי נו פיקיש • סי פואי צאסטאנטי אה צינסקירלו ציין אי סינו  
קי טראצאזי חין לה ליי אי חין גאס מצית אי חין נה תפלה • קומו  
דיטו חיל פסוק אמרו צוצכס קי חיס מינדאר חין לה ליי • קומו דיטו  
חיל פסיק והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על צצך וכו' •  
אי תפנה קומו דיטו חיל פסוק צכל לצכס • אי דיטירון לוס סינייור  
ריס חכמים ז"ל קואלה חיס לה עצודה קי חיי חין חיל קירחסין די  
חיל אומצרי חיס לה תפלה אי אנסי דיטו חין פסוק חין דניאל אהך  
די אנה פלח ליה צתדירא הוא ישציקך חיל דייו קי עו סיירציס אה  
חיל די קינטיו חיל עי איסקאפארה • וכי חיי סירציימינטו חין צצ  
סינו קי דיזיאה תפלה קאלה דיאה • סי לו צינסיו ציין סינו קי ני  
מינטי חיל דיאה די לה מואירטי קומו דיטו חיל פסוק על משכבם  
ודומו סלה קירי דיזיר קי פינסיש חין חיל דיאה די לה מואירטי אי  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי חיס לוקי דיטו חיל פסוק על כן  
יאמרו המושלים צואו חשצן איסטום סין לוס נדיקים קי פוליסטאן חין  
סו יגד • צואו חשצן ציניל אי פינסארימוס חיל חשצן די חיל מוכדו  
חיל דאניו די לה מצוה אינפרינטי די חיל שבר קירי דיזיר קי סי  
צאלדה די גאנאר פארה חזיר אלגונה מצוה או קי דה נדקה אי סי ני  
אמינגואה לה מונילה אינפרינטי די חיל שבר קי טייניס קי טיניר לעתיד  
לצח • אי חיל שבר די לה עצירה קי סי צה אפרוציגאר חגורה די לה  
עצירה קינטו אינפרינטי די חיל דאניו קי טייניס קי טיניר לעתיד לצח  
מצנה ותכונן סי חזיס די איסטי מולו קי מיראס חיל דאניו די לה מצוה  
אינפרינטי די חיל שבר קי טייניס קי טיניר אי מיראס חיל שבר די לה  
עצירה אינפרינטי די חיל דאניו קי טייניס קי טיניר לעתיד לצח •  
סיראס פראגואלדו חין איסטי עונס אי סיראס קימפואיסטו חין עונס  
הצח • עיר סיחון סי סי חזי חיל אומצרי קומו חיל צוריקו קי חיס חיל  
חיו די חיל חזו קי צה דיטראס די חזיקה צואינה קירי דיזיר קי צה  
חקורילדו דיטראס די סומציימינטום די חיל יגד • קי איסקריציו חיל  
פסוק דיטראס כי חש ינאה מחשצן סאלגה פואיגו די לוס נדיקים אי קי  
לוס קימי אה חיליוס : להצה מקרית סיחון קי סאלגה פלאמה די לה  
סיצדאל



כוידעאל די לוס נדיקים קי סי לייחמארון ארצונים . חבלה ער מואצ חיס  
 חיל קי צה דיטרהס די סיס דיזיאוס קומו חיל צוריקו קי צה הקורילו  
 דיטרהס די סוס דיזיאוס . צעני צמות ארנון סון לוס קי טיינין גאזה .  
 קי דיטו און סינייור חכס . טולו חומצרי קי טייני גאזה קחי חין גהינס .  
 וגירס קי דיזי חיל רשע חין רס קי נו חיי דיין חס וטלוס . אצד חשצין  
 קירי דיזיר קי דיזי חיל רשע קי נו חיי דין חיי נו חיי דיין חס וטלוס .  
 עד דיצון דיטו חיל סאנטו צינדיגו חיל אספירה אסטה קי צינגה חיל דיין .  
 ונשים עד נופה אסטה קי צינגה חיל פואיגו קי נו קירי אסופלאדו קי  
 די סוליי חונסיינדי סין אסופלאר . עד מידצא אסטה קי סי חנסיי סוס  
 חלמאס . חיי חיי קין דיזי אסטה קי חגה חיל סאנטו צינדיגו חיל לו קי  
 קירי חזיר חה לוס רשעים חין עינס הצא . קי חין חיסטי עולס  
 טיינין טולו צואינו לוס רשעים פארה דיסטירארנוס די עולס הצא .  
 מים חיצום סי קיריש מאליוגאר סוצרי צוטררוס חיל יצר הטוב פינסה  
 טיימפרי קי סוט צוטררוס חיי די חנדי ציניסטיש . חיי לוס קי סי חגונ  
 טאן קון צוטררוס חין חיל דיאה די לה מואירטי חיי קומו טייניש קי דאר  
 דין חיי חשצון . קי חנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים פארה זמיינטיס  
 חין טריס קוזאס חיי נו צייניס על ידי די עצירה . קי סיפה חיל חומצרי  
 די חנדי צינו קומו חיס צינילו די גוטה פיליוונדה . חיי קי סיפה קואנדו  
 סי מואירי סי צה חה לה עיירה חיי נו טייני קי קומיר חיל גוזאנו . חיי  
 קי סיפה קומו דיספואיס קי סי מואירי טייני קי דאר חיל חומצרי דיין  
 חיי חשצון די טולו לוקי חיו חין חיסטי מונדו . די לחנערי חיל ריי די  
 רייס די לוס רייס קי חיס חיל סאנטו צינדיגו חיל . חיי טולאס חיסטאס  
 טריס קי דיטומוס לו אמצוחרון לוס סינייוריס חכמים ז"ל די חיל ציירצו  
 די צוראך קי דיטו חיל פסוק וזכור חת צוראך צימי צחורותיך חיי דארסא  
 רון לוס סינייוריס חכמים ז"ל צארך צורך צוראך . חיי חיל ציירצו די  
 צוראך סי מילדה עו פוזו . עו פוזו . עו קריאלדור . עו פוזו קירי דיזיר  
 סחצו די חנדי ציניסטיס די חיל פוזו קי פואיסטיס מאלנלו קי חיס די  
 לה גוטה די חיל זרע קי די אסטה גיעה חיריס קריאלדו . חיל אוערו  
 פוזו קירי דיזיר קי סיפה חיל חומצרי קי דיספואיס קי סי מואירי חיל  
 חומצרי לו לייצאן חיי לו אינטיראן חין לה פואיסה קי חיס חיל פוזו חיי  
 פור מויי סיירטו קי נו מאלקאן חין לה פואיסה גוזאנוס . עו קריאלדור  
 קירי דיזיר קי סיפה חיל חומצרי קומו טייני קי דאר דין חיי חשצון די  
 לחנערי חיל קריאלדור קי חיס חיל ריי די רייס די לוס רייס חיל סאנטו  
 צינדיגו חיל . פיר חיסטו מים חיצום אינריינאל סוצרי צוטררוס חה חיל  
 יצר הטוב חיי מאליוורגאלדו חין טולאס גואיסטראס חילאס לחס ניגראס

קין

# מעלת המדות

קון איסעו עירניט הנזחה חין עיילום גוהיסערוס קאמינוס אי אירילדאריליט  
עונס הזה. אי עירניט זכות די אירילדאר חנייוס די איל מטיח אי צילחס  
די עונס הצא. מואיסערו דייו קון סוס פיהלדלויס לחס מינגלחס אי סוס  
מירסילויס לחס גראנדויס קי אינרייני סיצרי מינערוס חה איל ינר הטוז  
קון סוס פיהלדלויס אי סוס מירסילויס חמן :

## דיספואים

קי מוס חלייגו איל דייו צרוך הוא חסטה חקי די קונטאר  
חין לה חנאצאסייון די לה מעלה די איל ינר הטוז קונ  
עחרימוס חגורה חין לה פיהלדלויס די איל ינר הרע פארה קי סי קיצחנ  
טי איל קורחסון די לה גינטי. אי קי רומפאן חה איל ינר הרע אי קי  
לו דיגולייין דינאנטרי איל קריאלדור פארה קי טורניין איל סאנטו צינדויגו  
איל קון תטוצה קומפלידה קון חלייולה די איל דייו צרוך הוא וצרוך שמו :

## סאכיד

מיס איזוס קי טולו חומצרי קי סי מחלייורגה סוצרי איל  
איל ינר הרע אי פוליסטה חין איל אי לו חולייין לו  
דיסטירה די צילחס די איסעי עונס אי די צילחס די עונס הצא  
קי איסעו איס לה חחאנסה די איל ינר הרע קי לו סימאאי חיל חומצרי  
אי לו חזה קי צאלייח דיטראס די דיזיאוס די איסעי מוכדו קומו לחס  
זהמות. פרוציגוס פארה איל גוף אי לו חזי קי צאלייח דיטראס די לוס  
ציסיוס אצואירה די רחזין. אי לי חדונסה דינאנטרי די חומצרי לחס  
עצירות חסטה קי לו דיסטירה די צילחס די איסעי עונס אי די צילחס  
די עונס הצא. דיספואיס קי לו חזי פיקאר איל ינר הרע חיל חומצרי  
צה אי דה עדות איל ינר הרע פור איל חומצרי. אי דיני איסעו אי איסעו  
חיו פולחו קומו דיטו איל פסוק מפנק מניער עצדו וחחריחו יהיה מנון  
קירי דיזיר קי איל ינר הרע לי חזי חה איל חומצרי קי סי צאלייח חיס  
ציסייחנדו קון ציסיוס די איסעי מוכדו וחחריחו יהי מנון קי דיספואיס  
קי לייח חזי איל חומצרי איל קונסייו די איל ינר הרע צה אי דה עדות  
פור איל קי מנון חיי לוגאר קי לייחמאן סהדייח קירי דיזיר עדות גוהיי  
פור לה גינטי די סו אינגורייח די איל ינר הרע פורקי לה ליסינסייח  
איסטה דחיה חין מחנו די טולו חומצרי קי חגה מעשים טוציס אי קי  
חדוצי סוס קאמינוס. אי קי אינדירייג סוס קאמינוס אי קי חיס  
קוצגה קאמינוס די לחס צילחס אי לו צוחינו קומו דיטו איל פסוק רחה  
נתתי לפניך היום חת החיים וחת הטוז וחת המות וחת הרע. קי איל  
סאנטו צינדויגו איל לי דייו דינאנטרי די איל חומצרי איל קאמינו די לחס  
צילחס אי די לו צוחינו אי איל קאמינו די איל מוריר אי די לו ניגרו אי  
דיטו

# מעלת יצר הטוב

צו

דיטו אונטער פסוק וזחרת צחיים קי איסקוהגה איל קאמינו די לאס צילאס  
 אי דיטו אונטער פסוק ועתה ישראל מה ה' אלקיך שאל מעמד כי אם ליראה  
 וכו' קי איל סאנטו צינדיגו איל לי דימאנדה די איל אומצרי קי כי אים  
 פאנטי די איל אי קי צאלייא אין טילום סוס קאמינוס . אי קי טיינגה  
 אמיסטאל קון איל אי קי נו סיירצה אי קי גואלרי סוס מנות . אי הנסי  
 דיטו שגמה המנך עליו השלום ראה זה מנחתי אשר עשה האלקים את האדם  
 ישר והמה צקשו השונות רציה קי דיטו שלמה המנך חון אומצרי אין מיל  
 טופי אי מוזיר אין דינגונה די איסטאס נו טופי . סונו איסטו מירה  
 קי טופי קי נו אינו איל דיוו צרוך הוא אה איל אומצרי דיריגו קי נו  
 קריאו קון סו פורמה פארה קי סיאה נדיק אי כשר קומו איל . מה  
 איליוס צוטקארון מינגים חשונות קי סי סוגיפארון אה איל יצר הרע  
 קי אין סוס קוראסיניס . אי סי דירה איל אומצרי איל סאנטו צינדיגו  
 איל נו לייחמו אה איל יצר הרע מאנו קומו דיטו איל פסוק כי יצר נצ  
 האדם רע מנעוריו . סי איל סאנטו צינדיגו איל נו לייחמו מאנו קומו  
 פואילי איל אומצרי אזירנו צואינו . לי דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אה  
 איל אומצרי טו פרופיוו נו איזיסטיס ניגרו . קואנדו איראס קריאטורה  
 קי איראס גיקו נו פיקאסטיס קומו טי איזיסטיס גראנדי סי אינגראס  
 דיסייו טו יצר איל מאנו קון טי אי פיקאסטיס . אי סי דירה איל  
 אומצרי קין פואילי איסטאר אינפרינטי די איל יצר הרע אי קין פואילי  
 פיליאר קון איל אה טורכאר אה אזירנו צואינו . דיטו איל סאנטו צינדיגו  
 איל קואנטאס קיזאס פואירטיס אי אמארגאס קריאי אין איל מונדו אי  
 צוטרומ ציס אסאצינטיסטיס אי נו איזיסטיס דונסי קומו נה אטראמוז  
 איל הרדל נה אלקאפארה טאמציין צוטרומ אסאצינטיסטיס אי אדונסה  
 נה אמארגורה די איל יצר הרע אי קיצראנטאל סו סירציס פארה קי נו  
 אגה דאניו אה צוטרומ . מים איזוס מאלייורגאל סוצרי גואיסטרו  
 יצר אין טימור די איל דיוו צרוך הוא . פארה קי נו מאלייורגי איל יצר  
 סוצרי צוטרומ אי ציס דיסטירי די איל מונדו . קי הנסי דיטירון נוס  
 סינייוריס חכמים זכרונם לצרכה סו יצר די איל אומצרי סי מאלייורגה  
 סוצרי איל אין קאלה דיאה אי צוטקה אה מאטארנו . אי סי נו אירה קי  
 איל סאנטו צינדיגו איל נו אלייודאצה נו פוליאה צאליה קון איל קי דיטו  
 איל פסוק טופה רשע לנדיק ומצקט להמיתו . ה' נא יעזבו צידו ונא  
 ירשיענו צהשטנו . קי איל רשע קי אים איל יצר הרע צה צוטקאנדו אה  
 קי פיקי איל נדיק אי צוטקה אה מאטארנו . מה איל דיוו צרוך הוא  
 נו נו דיטה אין מאנו די איל יצר הרע :

ציניד

# מעלת המדות

## בינין

הי מיראל קיקארחר סי אינגראנדיסי איל יצר הרע אינט  
רי איל אומצרי קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
אפריסיפיי סי אסימיה איל יצר הרע אה איל אילו די לה עיראלאנייא  
אלקאצו סי אסימיה אה לאס קואילדראס די לה קאריעה קומו דיטו איל  
פסוק הוי מושכי העון צחצלי השוא וכעצות העגנה העאה קי אפריסיפיי  
סי סונטראי איל יצר הרע סוצרי איל אומצרי קומו איל אילו די לה עי  
ראללנייא קי נו איי איין איליח ממעות דיספואיס סי אינגילריסי קומו  
לה קואילדרא די לה קאריעה . אי מהס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
איל יצר הרע אסימיה אה לה מושקה סי אסימיה איין לאס לייחצילדראס  
די איל קוראסון . אפריסיפיי סי אסימיה קומו לה מושקה סי נו הוני  
איל אומצרי סי צה אנגילנדו קומו לה פואינטי קי צה מאנאנדו . איסטי  
מולו סי צה אינגראנדיסינדו איל יצר הרע אדיינטרו די איל אומצרי אי  
לי צה טאפאנדו איל קוראסון . אי מאס דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
ז"ל איל יצר הרע אפריסיפיי נו לייחמו נתן הנציה הלך קי איס קאמי  
נאנטי . דיספואיס נו לייחמו אורח קי היס מוסאפיר . דיספואיס נו  
לייחמו איס קי איס צעל הצית קומו דיטו איל פסוק ויצא הלך לאיש העשיר  
וכו' . אפריסיפיי לי צייני איל יצר הרע אנדי איל אומצרי קומו איין קא  
מינאנטי סי צי קילו איסקומו סי אסימיה קומו מוסאפיר סי צי קי פא  
סו די סו צילונטאל סי אסימיה אי סי חזי איל איל צעל הצית . מאס  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל : איל יצר הרע אפריסיפיי נו סונצאי  
אה איל אומצרי קי דיטו איל פסוק כי רוח זנונים התעה . אלקאצו סי  
מאלייורגה איל יצר הרע סוצרי איל אומצרי קומו דיטו איל פסוק כי רוח  
זנונים צקראס . מייס איזס ציניל אי מיראל קואנטים דורית דיפירייז איל  
יצר הרע דור אנוש דור המצול דור הפלגה . קואנדו סי איצאנטי אצרהס  
אצינו עליו השלום סי מאלייורגו סוצרי איל יצר הרע אי נו מאו . קומו  
דיטו איל פסוק וכתותי מפניו צרו וכו' איסעו איס נוקי דיטו איל פסוק  
אשרי האיש אשר לא הלך צעלת רשעים וכו' . אי דיטירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל קי איסטי פסוק סי דיטו פור אצרהס אצינו עליו השלום קינו  
פואי איין קינסיו די לה גינטי די דור הפלגה פארה מולרי קי לה גינטי  
די דור הפלגה איראן רשעים קומו דיטו איל פסוק הזה נצנה לנו עיר  
ומגדל וראשו צממים קי קיריאן פראגואר חונה טורי פארה פיליאר קוניל  
דייו צרוך הוא . וצדך חטאים לא עמד קי נו איסעו אצרהס אצינו  
עליו השלום איין איל אסוינטי די לה גינטי די סדום . פורקי לה גינטי  
די סדום איראן מאלום אי פיקאלוריס איל דייו צרוך הוא . קומו דיטו  
איל פסוק ואנטי סדום רעים וחטאים לה' מאד . קי לה גינטי די סדום  
איראן

איראן מל'ם אי פיקאלוריס ח'ה אינ דיין צרוך הו' מיי מונג'ו • וצמוט  
 לניס לא יט' קי אצרהס אצינו עטו השגוס נו סי אסינטו ח'ין אסינטו די  
 ג'ינטי די פלשתים קי לה ג'ינטי די פלשתים איראן לינניס • קומו די'ו אינ  
 פסוק ויהי כי עוצ לצס ויאמרו קראו לשמשין וישחק לנו • מ'ס א'יוס  
 צ'יניל אי מיראל' אינ אופיסיוו קי עייני אינ יצר הרע • קי אגסי דיטי  
 רון לוס סינייוריס חכמים ז"ל • אינ יצר הרע נו קאמינה פור לוס לאלוס  
 די לה פלחסה סינו פור אינמיליוו די לה פלחסה • ח'ין לה אורה קי צ'י  
 ח'ה אלגון אומצרי קי סי צ'ה אפאלפאלדו לוס מ'וס ח'י סי צ'ה אדו'אלנדו  
 ל'ס קאצ'יניוס ח'י צ'ה קאמינאלדו אפוקו אפוקו דיני אינ יצר הרע איסטי  
 אומצרי א'יס מ'או • לי צ'ה דיטראס קומו ח'ון אומצרי קי צ'יני די אוערו  
 לוגאר ח'י לי צ'ה קונטאלדו שמועות ח'י חרושים ח'י לי דיני ח'ין ע'ל לוגאר  
 סי צ'אמוס ח'יי די פאלאר צוהינה אורה ח'יי צוהין ריחיר ח'יי ליננות  
 ח'יי תפלות • גוחיי ח'ה אינ ח'י'ו די אינ אומצרי קי סו קאצ'ו א'יס  
 ליירמי ח'י גוזאלו אינו עופה ריפוחו ח'ין סו צ'ילה • ח'פואירה די אינ  
 קי אינצינונטה אינל אינ ס'אנטי צינדיג'י אינל קי לו אצוריס ח'י לי ע'אפה  
 ל'ס ארי'ו'ס ח'י לי סירה לוס א'יוס ח'י נו פ'ארה מיינטיס ס'יצרי  
 אינל לו די'טה ח'י סי צ'ה • ע'אמציין אינל שטן צ'י קי אינל אומצרי נו פ'ארה  
 מיינטיס ח'ין אינל לו די'טה ח'י סי צ'ה • ח'י אגון אומצרי קי אינל ס'אג  
 ע'י צינדיג'ו אינל נו אינצינונטה ח'ין אינל קואנדו לי אצ'לה אינל שטן מיטי  
 אוליי'ו ח'ה אוליי'ר לו קי לי דיני • לי דיני מי אירמאלו קי חרושים ח'יי  
 פור אינל מונדו ח'י לי דיני צ'יסטיס קי ליננות ח'י ריזוס ח'י תפלות קי ח'יי  
 ח'ין לוגאר פ'ולאו • קומו צ'י קי אינל אומצרי אינצינונטה די איסטי קומו  
 לי צ'י קי פ'ארה מיינטיס ח'ין לו קי דיני סי אסי-קה סירקה די אינל ח'י  
 אימפיסה ח'ה דאר ח'י עומאר קון אינל • קומו אינל מוס'אפ'יר קי לי צ'יני  
 סימפרי אסו קאזה • ח'י לי דיני מי אירמאלו פ'אס'אטיס פור ע'אנל לוגאר  
 צ'יסטיס ח'אי טרות אירמוז'אס ח'י קריאנס'אס אפ'ורמוז'יגואל'אס • צ'יסטיס  
 ח'אי ריזו ח'י ליננות • קי קאראר די גוסטי ח'י א'יגרי'אה עומה לה אמה  
 קי פ'אסה פור ח'אי • ח'י אגסי צ'ה אינדו ח'י לי צ'ה אצ'אלנדו די איסטי  
 מ'ו'ו די פ'אלח'צ'ראס אסטה קי נו סימז'אליי ח'י נו לייצה ח'אי • ע'אמציין  
 אינל יצר הרע סי צ'ה קון אינל ח'י עופה נו קי קירי • קואנדו לו לייצה  
 ח'אי סי ח'י קומו צעל הצית ח'י סי ח'י קומו ח'ון קור'אל'ור אינטרי דוס  
 מירקאל'יריס ח'י אימפיסה אדולס'רלי אינל שטן א'ינל אומצרי ל'אס עצירות  
 ח'י לי דיני מירה איסטה מינילה קי קאראר די קירילה ח'יס • מירה  
 איסטה צ'נה קי קאראר די אירמוז'ה ח'יס איסטי עין קי קאראר די ד'וס  
 ח'יס • די קין עי איספ'אלנע'אס קין ח'יי קי עי צ'ינה קין לו דה אס'אל'יר



# מעלת המדות

אה נה גינטי . סי דירחס קי מואיסטרו פאלרי קי איז לוס סייזיס מי  
צי . אי ני צה אצלחנדו חי סומצחליינדוגו קון איסטי מילו די פאלחחס  
אי סי צה אצלחנדו קון איל . קומו דיטו דוד המלך עליו השלום כי הלל  
רשע על תחות נפשו וצולע צרך נאץ ה' קירי דיזיר קי איל ינר הרע סי  
הלחצה קון לחס קריאנסחס קומו גי צינו די נה מלכו די חזיר ליירחר  
אה לחס קריאנסחס קומו איז . גואיי אה אינייוס אה לוס רשעים קי  
צאן דיטרחס די אפיטיטיס די סוס קוראסיניס אי דיטרחס די ציסייוס  
די סוס חווס . פורקי איל קורחסון אי לוס חווס קאצאן אה איל גוף  
קי פיקין אי לו זייסעיראן אה איל גוף קי פיקין אי קיעארנו די איל  
עולם . קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל . איל חוואו אי איל  
קורחסון סון דוס קורילדוריס די איל פיקאלו . קי איל חוואו צי אי איל  
קורחסון קוצדיסייא אי איל גוף צה אי חזי עצירה . סי עופה קי איל  
חוואו אי איל קורחסון קאצאן אה איל גוף קי פיקי . איסטו חיס נוקי  
אינקומינדו משה רצינו עליו השלום ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם  
קי איל קורחסון אי לוס חווס סון דוס קורילדוריס די לה עצירה . אי  
אנסי דיטו שלמה המלך עליו השלום קון סו חכמה תנה צני לצד לי ועיניך  
דרכי הנורנה . קירי דיזיר סי דחס טו קורחסון אה נני אי גואלרחס טו  
קורחסון די פיקאר . סי עופה קי איל גוף אינטירו חיס גואלרחלו די  
לחס עצירות . אי פארפ מולרי די איסטו חיריס טו מיאו אי נו פוליסטה  
איז טי איל ינר הרע :

## גראנדי

חיס איל קי סי מאלייורגה סוצרי סו ינר אי דיגולייא אה  
איל ינר דינלחטרי איל קריאלור קומו דיטו דוד המלך  
עליו השלום וצח תודה יכצדנני . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
וצח חטאת וצח חסס נו מי איסקריציוו איל פסוק סי נו וצח תודה יכצדנני  
נו איסקריציוו איל פסוק סי נו יכצדנני קון דוס נוניס . קי טולו איל  
קי דיגולייא סו ינר אי חזי וידוי פור סיס עינות קונטה סוצרי איל קומו  
סי חלומצרחרה אהיל סאנטו צינדוגו איז איז עלם הזה אי איז עולם הצח  
אי טולו חומצרי קי מאלייורגה סוצרי איל אה איל ינר הטוב איל סאנטו  
צינדוגו איל אינצילונטה איז אי אפאזיגואה קון איל אה איל ינר הרע  
קי נו פואילב דאנייארנו . קומו דיטו שלמה המלך עליו השלום צרצית ה'  
דרכי חיס גם אויציו ישלום חתו . אינצילונטענדו איל דייו צרוך הוה לוס  
קאמיניס די איל חומצרי נואמצין איז ינר הרע קי חיס סו אינימיגו סו  
אפאזיגואה קוניג . נה אחאנסה די איל מינדו חיס חון חומצרי קי סי חיס  
צרהנדיסי דוס טריס רנינוס איז חון קאלחל חטה חון הקיט לוגאר המיסטאל  
זה איל ינר הרע סי אינגראנדיסי קון איל חומצרי די קואנדו חיס גיקו  
הסנה

חסטה קי סי הזי ציוווי חי ציטקה פארה אינטרומפיסארנו חי פארה  
 חיגארנו קיריס ציר נה פריצה קי יומנן כהן גדול סירציוו חיין כהונה  
 חיגנעה חנייוס חי חלקחצו סי חיזי לדוקי . חי דיטירון לים סינייוריס  
 חכמים ז"ל חיז יצר הרע אה קי חסימיוזה אה חונה פינייא חלטה קי  
 איסטחצה פור חיז קחמינו חי סי חיזחן נה גינטי אינטרומפיסארנו חיין  
 איסטח פינייא . לים דיטו חיז ריי קאצחקה חון פוקו חסטח קי צינגה  
 נה חורה קי לה קיטו פיר אינטירו די חיז מונדו . חנסי לים דיטו חיז  
 סאנטו צינדיגו חיז אה ישראל . חיז יצר הרע חיס אינטרומפיסו אה חיז  
 מונדו . קומו דיטו חיז פסיק סולו סולו פנו דרך הרימו מכשול מדרך עמי  
 קחצחלדו חיין פוקו חסטח קי צינגה לה חורה חי לו קיטו פיר אינטירו  
 די חיז מונדו . קומו דיטו חיז פסוק וחסירוחי חת לז האצן מצטרס וכו'  
 חי מאס דיטירון לים סינייוריס חכמים לעתיד לזח לו טרחי חיז סאנטו  
 צינדיגו חיז אה חיז יצר הרע חי לו דיגלייא דינחטרי לים נדיקים חי  
 דינחטרי לים רשעים . אה לים נדיקים סי לים חסימיוזה קומו חיין מונטי  
 חלטה . חלום רשעים סי לים חסימיוזה קומו חיין חיזו די קאציוו . לים נדיקים  
 ליורחן חי לים רשעים ליורחן . לים נדיקים ליורחן חי דיזין קומו  
 פוליימס פור סיגייאר חיסטה מונטחנייא חלטה . לים רשעים ליורחן חי  
 דיזין קומו נו פוליימס קורטאר חיסטי חיזו די קאציוו . טאמציין חיז  
 סאנטו צינדיגו חיז סי מארחציוה קון חיליוס . קומו דיטו חיז פסוק  
 כי יפלא צעיני טארית העם הזה גם צעיני יפלא וכו' . מים חיזוס ציניל  
 חי מיראל קי קארחר די גרנדי חיס חיז עפשות די לחס קריחנסחס קי  
 קאלה דיחה חי דיחה חיין קאלה חורה חי חורה חיסטה חיספירחנדו חיז  
 חומצרי קי סי צה אה מוריר חי נו חיסטה סיגורו די לה מוחירטי . חי  
 קון עולו חיסטו צה סימזחילו דיטרחס די חיז יצר הרע קי לו סומזחליי  
 חי לו חיז פיקאר . חי לו חיס מחייצ אה גהינס . חי קוניסי סוס מעשים  
 די חיז יצר הרע חי נו סי חקאצילה די חיז . מים חיזוס מאחנייורגה סוצרי  
 גוחיסטרו יצר חי פיליחה קון חיז חי נו סי חפלוטין גוחיסטרחס מאחוס  
 די חיז חפינו חונה חורה . חי נו ציס חחרחגאנייא די צינסירלו קי לה  
 פיליחה די חיז יצר הרע חיס פיליחה גרנדי . ציין חצינטוראלו חיז קי  
 טייני זכות די צינסירלו . חי מירה קוחה די מארחציוה קי סי חון חומצרי  
 טייני חון אינימינו חי קומזחטי קון חיז חי לו צינסי חונה ציס או דוס  
 חי טריס סי חפלוטה נו פיליחה מאס קון חיז . חי סי חפאזיגואה קון  
 חיזי מה חיז יצר הרע נו חזאסטויסי חיז חומצרי אה צינסירלו מיל ציזוס  
 חיין קאלה דיחה חי דיחה קימזחטי חיז יצר הרע קון חיז חומצרי פיר  
 חזירלו פיקאר . קומו דיטירון לים סינייוריס חכמים ז"ל נו קריחס חיין

# מעלת דמדות

עני מיזמו קי איריס נדיק אסטה דיאה די עו מוריר • אי איל ענין אים  
קי עולום לים די אס קי ציצי איל אומצרי צה צשקאנדו איל יצר הרע אה  
איל אומצרי פארה פיניאר קון איל אי אצירלו פיקאר • פור איסטו מים  
איזים נו אינקווארט גואיסטרוס אומס די איל • אי נו דיט איסחואיניו  
אה גואיסטרוס אומס ני אה גואיסטרוס פארפארוס אדורמימינטו אסטה  
קי לו צינסיט קי סי איל צום צינסי אה צווערוס צים מאטה אי צום  
דיסטירה די צילאס די עולם הצח • סי צום צינסי אין לה ליציאנה קי  
אין לאס ליציאנהם הלקאצו קי צים צינסי אה צווערוס אין לה פינגאלה  
קי אין לאס פינגאלאס • קי אנסוי אים איל אופייסייו די איל יצר הרע  
אויי לי דיזי אה איל אומצרי אס אנסוי אמאניאנה לי דיזי אס אנסוי אי  
אנסוי • אסטה קי לו סומאליי אה קי אנה גילוי עריות אי קי סיירהצה  
עבודה דה • אי סי פירקיראט סיימפרי פארה צינסירלו אי לו צינסיט  
אין פוקו אויי אי חון פוקו אמאניאנה • אקיל פוקו סי קונטה פור קוזה  
גראנדי • קי נו פואילי איסטאר מאס דינאטרי די צווערוס אי סי אים  
פארטי די צווערוס • קומו דיטו איל פסוק ואלניך תשוקתו ואתה תמשול  
צו • קי איל יצר הרע עייני דיזיאו אין עי • אי עו פוליסטאס אין איל  
אי סי דירה איל אומצרי מיזור אים די קומיר אי ציציר אין איסטוי עולם  
אי די ריסיציר עולום סום דיזיאס • אי פור אלקאנסאר עולום סים  
דיזיאס אי פור אינגיר סו אלמה די עולו לוקי דימאנדאן סום אומס קי  
נו איי השצון אין גהינס קי סי צה אי אחי קי נו איי דין אי נו איי דיין  
לייא פואי דיגו פור צוקה די שלמה המלך עליו השלום שמח צחור צילדותך  
ויטיצך לצך צימי צחורותך והלך צדרכי לצך וצמראה עיניך ודע כי על  
כל חלה יציאך האלהים צמשט • קירי דיזיר אליגראטי מאנסיצו אין עו  
מאנסיצים אי טי פלאזירה עו קוראסון אין דיאס די עו מאנסיצים אי צה  
אין קאמינוס די עו קוראסון אי אין ציסטה די עום אומס • אי סאצי  
קי אין עולאס איסטאס טי עראי איל דייו צרוך הווא אין גיזגו • אי  
דיטירון לום סינייורים חכמים ז"ל צשקארון פארה וניטיר אין גניזה ספר  
קהלת פורקי עופארון אין קהלת קונאס קי נו איסטו ציין דיגאס • קי  
שלמה המלך עליו השלום דיטו אליגראטי מאנסיצו אין עו מאנסיצים אי  
צה אין קאמינוס די עו קוראסון • מטה רצינו עליו השלום דיטו ונא תתורו  
אחרי צצכס ואחרי עיניכס קי נו צאלויאס דיטראס די גואיסטרו קורא  
סון אי דיטראס די גואיסטרוס אומס • אי שלמה המלך עליו השלום דיטו  
זהלך צדרכי לצך וצמראה עיניך קי לים דייו ליסינסייא קי צאלויאן אין  
קאמינוס די סום קוראסונים אי אה ציסטה די סום אומס • פאריסי קי  
הס ושלום נו איי דין אי נו איי דיין • סיינדו קי דיטו ודע כי על כל  
אלה



אלה יציאך האלהים צמטפע . קי חיל דיין צרוך הוא לו עראי אה חיל  
אומצרי אה חיל דין י דיטירון ציין דיטו שלמה :

**מים** איזום גואלר'צום די לאס עריות פארה מולרי קו חיל אומצרי  
סי סומצאליי דיעראס די חיליים אי סו אלמה די חיל אומצרי  
ק'דיסיא מיי דימאזיאלו . אי טולו חיל קי סי סומצאליי דיעראס די  
חיליים סו קאצו חיס קי סי דיסטירה די עונס הצח . פורקי לאס  
עריות חיס די לאס עצירות פיגאלאס די לה ליי . קריס סאציר קומו  
חיס אנסי . קי לה ליי מי פואי מרצה חין לאס עריות ציירצו די גואל  
ריאה אדילאנטרי אי ציירצו די גואלריאה דיספואיס . פארה דיזיר קי  
סיאה חיל אומצרי אקאצילאלו אי גואלר'אלו די לאס עריות מיי מונגו .  
ציירצו די גואלריאה אדילאנטרי . קי דיטו חיל פסוק ושמתם את הקתי  
ואת מטפטי וכו' . ציירצו די גואלריאה דיספואיס קומו דיטו חיל פסוק  
ושמתם אתם את חוקתי ואת מטפטי ולא תעשו את כל התעצות החל וכו'  
פארה קי מי חיסקריציי חיל פסוק סי ציירצו די גואלריאה אדילאנטרי  
אי סי ציירצו די גואלריאה דיספואיס . פארה דיזיר אונה גואלריאה  
פארה חיל אומצרי אי אוערה גואלריאה פארה לה מוזיר . גואלריאה די  
סו מוזיר אי גואלריאה די אוערה מוזיר גואלריאה קון לום איזום אי  
גואלריאה חין חיל קוראסון . גואלריאה חין לה צוקה גואלריאה חיל  
חזיר קי מתוך קי פארה מיינטים קון סום אומס חין מוזיר חיל קוראסון  
דיזיאה אה חילייא אי חיל צה אקורילו דיעראס די חילייא אי פארה מולרי  
קי חיל אומצרי מוג'גואה קון לה מוזיר מונגו ריחיר מונגו ליצייאניס די  
קאציסה צייני אה קי אגה עצירה . פור חיסטו פואי מרצה לה ליי אה  
דיזיר מונגאס ציזיס גואלריאה אי פור קי חיס לו קי חיסקריציי חיל  
פסוק ושמתם את משמרתי חזי גואלריאה אה לו קי צום חילקומינדי ליי  
קומו שניות לעריות קי סון מדצרי סופריס . קי חיל דיין צרוך הוא חיל  
קומינדו קי ני טומי אה סו חיסחואיגרה פיז'ארון לום סינייוריס חכמים  
ז"ל אי דיטירון קי נו טומי ני אה לה מאלרי די לה חיסחואיגרה וכיונא  
אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל קי נו דיגאס קי חיל קי פורניקה  
קון סו גוף סונו סי לייאמה נואף סי נו טאמציין חיל קי פורניקה קון  
סיס אומס סי לייאמה נואף . קי דיטו חיל פסוק וען נואף שמה נטף  
אי אנסי דיטו חיל פסוק ונא תתירו אחרי לצכס ואחרי עיניכס . אמציא  
מיס קי טולו חיל קי חיסקולקה קון חיל קוראסון אי קון לום אומס  
דיעראס די לה עצירה סי לייאמה זנות . מיס אומס ציניל אי מוראל  
קי קארנזר די פואירטי חיס לה פינה די לה עצירה קי נו אומס שצע די

ישראל

# מעלת המדות

ישראל קי נו סאליוו די איליוו ג'זגאלור או נשיא אפואירה די איל שצט  
די שמעון קי נו טו'ו ני ג'זגאלור ני ריי פיר איל פיקאלו קי איזו זמרי  
היין שטיס קון לה מדינית פארה אמזיזארטי קי קארחר די פואירטי אים  
איל זנות קי מולד ענתניאל די איל שצט די יאודה אהוד די איל שצט די  
צנימן דצורה או צרק די הר אפרים אי די קדש די איל שצט די נפתלי  
גדעון די איל שצט די מנשה אי אצימלך דיטראס די איל תולע צן  
פואה די איל שצט די יששכר יאיר איל גלעדי די חוות יאיר די איל שצט  
די מנשה אי אנסי יפתח די לום מוראלוריס די גלעד אצנן די צית  
לחם יאודה אילון די איל שצט די זבולון עזרון איל איזו די הלל די איל  
שצט די אפרים שמעון די איל שצט די דן עלי אי שמואל די איל שצט  
די לוי די צנימן סאליוו רייס שאל המלך אי אים צושט איל איזו די  
שאל די איל שצט די יאודה סאליוו רייס דוד המלך אי שלמה המלך  
אי סוס איזום דיטראס די איליוו די מנשה סאליוו יהוא איל איזו די  
נמשי מה די איל שצט די שמעון נו סאליוו ני ריי ני ג'גואיז פור איל  
פיקאלו די איל זנות די זמרי אי נו מאס סי נו קי עולדו איל קי צה  
אקורילו דיטראס די זנות דיפילרי אה סו אלמה אי לה דיסעירה די  
צילאס די עולם הצא אי עולדו איל קי עייני קזה די עצירה היין סו  
מאנו אי סי אפארטה די לה עצירה קי נו לה אזי פור אמיסטאל די איל  
קריאלור נו די מיילדו די לה גינטי קי סי אים אנטטה די איל ממונה קי  
נו קאסטיגה סי נו פור אמיסטאל די איל קריאלור סו'צי אה גראנדיזה  
נו פריצ'אמוס די יוסף הנדיק פורקי סי אפארטו יוסף הנדיק די סו  
סיניורה לה מוזיר די פוטיפר טו'ו זכית אה חקיב קארחר די גראנדיזה  
ניס איזום סאליל אי מיראל קי קארחר די פואירטי אים לה מוזיר זונה  
קי אים אמחרגה מאס מינגו קי לה מואירטי קומו דיטו שלמה המלך עניו  
השנים ומונח אני מר ממות את האשה אשר היא זנודים וחרמים לצו חסורים  
ידיה טו'ו לפני האלקים יעלה ממנה וחוטא ינכד צה קי לה מוזיר אים  
מאס אמחרגה קי לה מואירטי קי אים קאסה היין איסטי עולם אי ריל  
היין עולם הצא לצה קי איל קוראסון די לה מוזיר עולדו אים תפלות אי  
אי זנות אסורים ידיה קי עראצה אה איל אומצרי פור לה קאי אי לי  
דיזי צין איגאטי קון מי משל אה אונה פירה מילרילירה קי מולרי אה  
נוס קיפאסאן אי אה לוס קי טורנאן קי איזיוו לוס פאערוניס  
איזיוו אינה קאלינה אי לה אטארוו קון עולדו קי לה מיטייוו קון  
קאלינאס אומראצ'ים מולריאה לוס ציסטילוס סי נו חירה קי דיזיאה  
איל פסיק אסורים ידיה נו פוליאה איל אומצרי איםטאר קון איליאה טו'ו  
לפני האלקים ימלע ממנה אים יוסף הנדיק פורקי חירה צואינו דיאנטרי  
איל

# מעלת יצר הטוב

ק

חיל דייו צרוך הו"א איסקאפי די לה מוזיר די פוטיפר . וחוטא ינכד צה  
 חיס זמרי פירקי חירה פיקאלור סי פרינדיוו קון כזוי . מים חיוס  
 סהניל חי מיראל נוקי איסקריציוו שלמה המלך פור לה מוזיר זונה קי לו  
 טראצה אה חיל אומצרי קון חניזאמיינטום די סו חילגואינגה חי קון צוקה  
 דונסי . קומו דיטו חיל פסוק כי נפת תעופנה שפתי זרה וחלק משמן  
 חכה . קי חיל הצלחר די נה זונה סון דונסיס קומו פאנאל פארה טראז  
 ייראר אה לאס קריאנסאס קי איסקריציוו חיל פסוק דיטראס ואחריתה  
 מרה כלענה חדה כחרצ פיות . קי סו קאצו חיס אמארגו קומו לה אדיפלה  
 חגולה קומו איספאלה די דוס טאזום . חסיגון לה סאצור די לה עצירה  
 חיס אמארגורה חנקאצו חי נו מאס סי נו קי לו טראחי על ידי מיתה .  
 קומו דיטו חיל פסוק כי רצים חללים הפילה ועטמים כל הרוגיה . חי  
 דיטירין נוס סיניווריס חכמים ז"ל קי חיס לו קי איסקריציוו חיל פסוק  
 ואחריתה מרה כלענה חדה כחרצ פיות . חיל מולו קי איסטה איספאלה  
 מאטה פור לוח דוס לוגאריס . די איסטי מולו לה זונה דיפילורי לאס  
 צילחס די חיל אומצרי חין עולם הזה חי חין עולם הבא . קומו דיטו חיל  
 פסוק רגליה יורדות . נות שאלו לעדיה יתמוכו . רגלה יורדות מות קי סוס  
 פייס אינסיינדין אה מואירטי חין איסטי עולם . שאלו לעדיה יתמוכו  
 חפואיניח סוס פאטאלחס אסופרין חין עולם הבא . חי חנסי דיטו צן  
 סירא גואלרטי די מוזיר די גראסייח נו סיחס פרינדילו חין סוס רייליס  
 נו איסטיס קון סי מארילו אה הלחרגאר קון חיל מונגו קומיר חי ציציי  
 קי פור פורמה די מוזיר אירמוזה פואירון דחנייהלום מונגה גינטי . חי  
 פואירטיס טולום סוס מאטאלום :

## נוים

חיוס ציניל חי מיראל קי קארואר די פואירטי חיס לה פינה  
 די נה עצירה . קי טולו חיל קי צה אקורילו דיטראס די עצירה  
 קאצוה קי סי נוי עומי די חיל חיל לואור די נה שכינה קומו דיטו שלמה  
 המלך עניו השטוס פן תתן לאחרים בידך . קי נה לואור קי עיניחה חיל  
 סי נוי דה אה אוטרוס . חי נו מאס סי נו סינדו קי סי נוי עומה די  
 חיל נה לואור די נה שכינה מלככי הצלה פוליסטאן סוצרי חיל חי לו  
 גונגאן אה חיל קון קרוינדאל קומו דיטו חיל פסוק ושנותך לחכזרי . חי  
 דוטירין נוס סיניווריס חכמים ז"ל . נו סיחס אומאלו חין נדרים קי טו  
 קאצו חיס פארה פאנסאר חין נצועות . חי נו סיחס אומאלו סירקה די  
 כהן עס הארץ קי טו קאצו חיס פארה דארטי אה קומיר תרומה . קי  
 יטראל נו פוחילי קומיר תרומה . חי נו מוגיגואיס הצנה קון נה מוזיר קי  
 טו קי צו חיס על ידי זנות . חי טולו חיל קי מירה חין לאס מוזיריס סו  
 קאצו חיס קי צייני עט ידי די עצירה . חי טולו חיל קי פארה מיינטיס  
 חסינו

# מעלת המדות

אפילו אין איל קארקאניאל די לה מוזיר נו סאלין לום איזום צואינוס .  
קחה פואירטי אים איל זנות חי אים אצוריסיו מונגו אין איו די איל  
קריאלור קומו דיטו איל פסוק צגדה יהודה ותועצה נעשתה צישראל וצירושלים  
כי חלל יהודה קדש ה' אשר אהב וצעל צת אל נכר . אי דיטירון לום  
סינייריס חכמים ז"ל צגדה יהודה אים עצודה זרה קומו דיטו איל פסוק  
כן צגדהם צי צית ישראל . ותועצה נעשתה צישראל וצירושלים אים מטכצ  
זכור קומו דיזי איל פסוק ואת זכר לא תשכח מטכצי אשה תיעצה היא חי  
כי חלל יהודה קדש ה' אשר אהב אים זונה קומו דיטו איל פסוק לא יהיה  
קדש מצני ישראל וצעל צת אל נכר אים איל קי צייני סוצרי לה גוייה .  
איסקריציוו איל פסוק דיטראס יברת ה' לאיש אשר יעשה ער ועינה  
מאהלי יעקב ומגיש מנחה לה' לצחות . קירי דיזיר קי נו עירנה איו  
דיספיירטו קי נו דימאנדי דימאנדאס אין לה ליי ני סיחיר צאסטאנטי  
הה ריספינדיר ריפואיסטאס . אי סי אים כהן נו עייני איו קי חלייגי  
קרצן אה ה' לצחות . אי נו מאס סי נו קי עולו איל קי צייני סוצרי לה  
גוייה קומו סי קונסגרארה קון לה עצודה זרה . קומו דיטו איל פסוק  
וצעל צת אל נכר . וכי איו עייני איל דייר היסטראניו סי נו אים איל  
קי צייני סוצרי לה גוייה . אי דיטירון לום סינייריס חכמים ז"ל הצועל  
ארמית קנאין פוגעין צו . קירי דיזיר איל קין אים ציעל אה ארמית סי  
לאדוריס אינקונטראן קין איל אין אורה די איל אזיר . קי טולו איל קי  
הילה פור איל דייר עייני רשות פור מאטארנו אין לה אורה קי אזי לה  
עצירה . קומי איל מעשה די פנחס אין איל קיאניטו די זמרי קי לו מא  
טארון אין אורה די איל מעשה . מים איזים ציניל אי מיראל קי קארחר  
די פואירטי אים איל זנות . קי אנסי דיטירון לום סינייריס חכמים ז"ל  
איל פירטיקאלור חי לה פורטיקאלירה פאסאן סוצרי לום עשרת הדצרות  
קומו דיטו איל פסוק אנכי קי טולו איל קי אזי זנית קומי סי קאצרארה  
אין איל סאנטו צינדיגו איל . קומי דיטו איל פסוק אינייגארון איניל  
דייר צרוך היא חי דיטירון קי נו אים ח' . טאמציין פור לא יהיה כך  
קומו דיטו איל פסוק לא יהיה כך חנהים אחרים על פני וכו' כי ה'  
חלהיך אל קנא . קי איל דייר צרוך הוא אים דייר סילוזו . אי דום  
ציזים פיאיי דיגו אין לה פרטה די סוטה וקנא וקנא . אי פור קי  
דיטו איל פסוק דום ציזים וקנא וקנא קי לה סוטה סיפה איל סאנטו  
צינדיגו איל חי אה סו מארידו אי דיזי איטרו פסוק כי מנחת הנחות  
הוא קי סין דום סילום אונ איל סאנטו צינדיגו איל חי אוערו אה סו  
מארידו . פאסה טאמציין פור לא תשא קי אזי זנות קון לה מתיר  
אי גורה אין פאלסו . פאסה טאמציין פור כצד חציד קי לה קריאטורה

קי

קי נאסי די אינטרי איליוס אזי כבוד אה איל קי נו אים סו פאלרי אי  
 אחארה אי דיזאגרה אה איל קי אים סו פאלרי קי לי פאריסי קי נו  
 אים סו פאלרי . פאסה טאמזיין פור לא תרנח קי איל קי אזי זנות  
 אינטרה פארה מאטאר או פארה קי לו מאטיין . פאסה טאמזיין פור לא  
 תנאף קי איסטה אזינדו זנות . פאסה טאמזיין פור לא תגנוז קי דיטו  
 איל פסוק מים גנוזים ימתקו קי לי צייני דולסי איל זנות . פאסה פור  
 לא תענה צרעך עד שקר . קי אזי זנות קון לה מוזיר די סו חצר אי לי דיזי  
 די טי סו פריניאלה . פאסה טאמזיין פור לא תחמוד אשת רעך קי טולו  
 איל קי קוצדיסיא אה מוזיר די סו חצר אי אזי זנות קוצדיסיא טולו לו  
 קי טייני סו חצר . קי מולו צייני איסטו אזי זנות קון אילייא אי לי נאסי  
 און איזו אי אינטיינדי איל מארילו קי אים סו איזו . קואנדו סי צה אה  
 מוזיר איל מארילו לי אזי און שטר אי לי אזי אירילאר טולו סו ציין אה  
 סו איזו אי נו סאצי קי נו אים די איל . סי טופה קי איל נואף

קוצדיסיא טולו לוקי טייני סו חצר . פאסה פור זכור את יום השבת  
 קומו צייני קי פאסה פור איל שבת אלחס צינים קי אים כהן אי טייני  
 בהנת אי איל נואף אים ישראל . קידה פריניאלה די איל ישראל אי פארי  
 איזו . אי מוזטרוס אינטיינדימוס קי אים איזו די איל כהן אינגראנדיסינדימוסי  
 איסטה קריאטורה אי סיירצי אין איל צית המקדש אין שבת אי אים ישראל  
 סי טופה קי איסציבלה אה איל שבת . מעטה אין און רשע קי קוצדיסיין  
 אין לה מוזיר די סו ציינו אי אירה אירמוזה די פורמה אי טייניאה צואין  
 דעת . אצלו קון אילייא אונה צים אי דוס אי נו קיזו אולירלו קי אירה  
 מוזיר קאזאלה . אונה צים סי פואי סו מארילו אה און לוגאר קי אירה  
 דיאה די ציירנים . סי אליצאטו אקיל רשע אין נוגי די שבת קאצו אין  
 סו קאזה אי לה סוצרי פורסו אי איסטו קון אילייא . דיספואיס לה  
 מאטו פארה קי נו פואירה אי לו דיטירה . אי לי רוצו טולו לוקי טייניאה  
 אין קאזה תי סי פואי . סי לייחמה קי פאסו סוצרי זכור את יום השבת  
 קי קאצו אין דיאה די שבת פארה איר אנדי לה מוזיר הי סוצרי לא תרנח  
 קי לה מאטו . פאסו טאמזיין פור לא תנאף קי איזו זנות . פאסו  
 טאמזיין פור לא תגנוז . קי לי רוצו טולו איל ציין . פאסו טאמזיין  
 פור לא תחמוד קי קוצדיסיין אה לה מוזיר די סו חצר . אלה מאנייחנה  
 ציינירון לים ציינוס אי ציירון אה לה קאצו אי עופארוך אה לה מוזיר  
 מאטאלה דיטירון קין איזו איסטו . נו לו איזו סי נו פולאנו איל ציינו  
 נו לייחמארוך הי לי דיטירון אה איל פורקי איזיסטיס איסטו . לים דיטו  
 אה איליוס ליינו צום גורארי אה צחוטרוס קומו ליינו נו לו איזו פואי אה  
 איל קהל אי לים גורו אה איליוס פאסו פור לא תשא . קי איזו עומו

2010 Ministerio de Cultura

# מעלת המדות

זוס עדים פאסוס קון סו שבר קי דייראן עדות קומו לו אינו אוטרו ציינו  
אי פאסו פור לא תענה זרעך עד שקר . צושקארון סוצרי איסטה קוזה  
אי סופיירון קומו איל פואי איל קי אינו עולדו איסטו סי איספאנטו נו  
סיאה קי לו מאטאראן . סי פולייז אי ערוקו סו ליי אי סירציו עזודה  
זרה אי קאפרו אין איל דייו צילראלירו אי סו ליי . אי אטורגו אין לה  
עזודה זרה . אי פאסו סוצרי אנכי אי סוצרי לא יהיה לך אנקיס אחרים  
טיניאה פאלרי אי מאלרי לוס דיטו אי סי פואי אי פאסו פור כזד את אציק  
ואת אונך . טופימוס קי פאסו פור טולוס לוס עשרת הדצרות . קין סי  
לו קאצו קי פאסארה פור לוס עשרת הדצרות פוהקי קוצדיסייו חיה הזיר  
זנית . פארה אמציארטי קי מנוה אקאריאה מניה אי עצירה אקאריאה  
עצירה . מים איזוס ציניל אי מיראל קי קאראר די פואירטי איס סיחיר  
קורילור אין קוזה די עצירה קי איל קי חזי לה עצירה פרופיאל דיפייל  
די סולו חיה סו אלמה . איל קין איס קורילור די לה עצירה דיפיילרי חיה  
סו אלמה אי חיה אלמה די סו חצר איל קי חזי לה עצירה פור סו מאנו  
סאל אי אמציארטי די נחש הקדמוני קי סומצחלייו חיה חוה אי סי מאדיטו  
איל קוליצרו קון אילייח . אי סי אדם אי חוה פיקארון . פורקי סי מאל  
דיטו איל קוליצרו . סי נו קי איל קוליצרו קאצו קי פיקארון קי עולדו  
איל קי חזי פיקאר אסו חצר נו אצאסטיסין אין סו מאנו קי חגה תשובה  
קי נו סיאן סוס תלמידים קי סי צאלייאן חיה גהינס . אי איל אירילה  
גן עזן . פארה מולרי קי איל קי חזי פיקאר חיה סו חצר איס מאס  
פואירטי קי מאטארלו . פורקי קואנדו לו מאטה לו מאטה חיה סו חצר  
אין איסטי עולם מה אין עולם הצח נו . מה איל קי לו חזי פיקאר לו  
מאטה סי אין עולם הזה אי סי אין עולם הצח . אי אנסי דיזי איל  
פסוק מטגה ישרים צדרך רע צשחותו הוא יפול ותמימים ינחלו טוצ קירי  
דיזיר איל קין חזי לייראר חיה לוס דיריגוס קי לוס לייצה אין קאמינוס  
ניגרוס אין אקיאה פוליייה קאי איל אי פרינימוס אירילאן צואינו . אי  
עולדו חומצרי קי צה דיטראס די זנות סו קאצו די איסטי חומצרי איס  
קי צושקה און פילאסיקו די פאן אין סו קאזה אי נו טופה קומו דיטו  
איל פסוק כי צעד אטה זונה עד ככר לחם . קי פארה מולרי די לה מוזיר  
זונה נו צייני חיה טופאר און פילאסיקו די פאן . אי נו מאס סי נו קי  
טולדו איל קי צייני סוצרי מוזיר קאזאלה אפינג קי מילדו לה ליי אינטי  
רה קי איסקריציוו איל פסוק אין לה ליי קי איס פריסיאלה מאס קי  
גולייח לו קאסה חיה גהינס . קומו דיטו איל פסוק ואשת איש נפש יקרה  
תנוד קי איל קי צייני סוצרי אשת איש אפינג קי איס נפש יקרה . קי  
מינדו לה ליי אינטירה תנוד קי נו קאסה חיה גהינס . אי דיטורון לוס  
סיניוריס

סינייוריס חכמים ז"ל קי אים לה פינה קי טייני איל קי צייני סוצרי  
 מוזיר קאזאלה לעתיד לזא . צין אי ציראס לו קי דיטו איל פסוק מאס  
 אצטו די איםטי ענין . היחתה איש אש צחיקו וצגדיו לא תשרפנה . חס  
 יהנך איש על הגחלים ורגליו לא תכוונה . כן הצא אל אשת רעהו לא  
 ינקה כל הנוגע זה . קירי דזיר סי און אומצרי עומה חונה פאלה  
 די לומצרי אי סי לה מיטי אין איל פיגו פואילי סיר קי נו סי לי  
 קימין לוס ציסטילוס . אי טאמציין סי און אומצרי קאמינה אין חונאס  
 צראזאס פואילי סיר קי נו סי לי גאמוטקין לוס פייס . די איםטי מולו  
 אים איל קי צייני סוצרי מוזיר קאזאלה . ני אים ליצרי איל קי טוקה  
 אין מוזיר קאזאלה . אי קי אים סו רימיליי קי אינגראנדיסקה גואירפאנו  
 אדיינערן די סו קאזה אי קי לו אמציזי אה מילדאר ליי . אי קי סי אינ  
 טרימיטה אין טולאס לאס מצות . אי סי . פילרונה אין עולם הצא קון  
 תנאי קי טורני אין תשצה קומפלידה . תשצה פארה איםטה קוזה די  
 אנדי טופאמוס . קי דיטו איל פסוק טצה ישראל עד ה' אלקיד קירי  
 דזיר אפילו סי קאפראסטויס אין אינ עיקר איל סאנטו צינדיגו איל  
 ריסיצי סו תשצה . אי אים קל וחומר פיזומה סי איל קי קאפרה אין  
 איל עיקר . איל סאנטו צינדיגו איל ריסיצי סו תשצה . איל קי טורנה  
 אין תשצה סוצרי חונה די ריסטו די עצירות על אחת כמה וכמה :

**פואירטי**

אים לה פינה די לאס עריות . קי חנסי דיטירון לוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל . טולו טיימפו קי ישראל צאן דיטראס  
 די עריות לה טכינה סי טורה די אינטרי אילייוס קומו דיטו איל פסוק  
 זלא יראה צך ערות דזר ושז מאחריך . קומו צי אין טי קוזה די ערות  
 סי צולטה לה טכינה חטויאס . אפילו ערות די דזיר אים חסור . אי נו  
 מאס סי נו קי טולו איל קי אזי עצירה סי לו לייצה קון איל אה איל  
 דיאה די איל דין . קומו דיטו איל פסוק ילפתו אורחות דרכס יעלו צתהו  
 ויאצדו . אי נו מאס סי נו קי סי אטה קון אילייוס קומו איל פירו .  
 קומו דיטו איל פסוק ולא שמע אליה נשכז אנלה להיות עמה . נו קיזו  
 יוסף אולייר אה גה מוזיר די פוטיפר . פור לייאזיר קון אילייא אין  
 איםטי עולם . פור איםטאר קון אילייא אין עולם הצא . מים איווס ציניד  
 אי מיראל קי קאראר די פינה טייני לה עצירה . קי אפילו לוס נדיקים  
 סי אפינאן קון לוס קי אזין עצירה . קי חנסי דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל אין טולו לוגאר קי אחי סי טופה זנות לה מגפה צייני אה  
 איל מוגדו אי מאטה ניגרוס אי צואינוס . אי מאס סוצרי טולו אימפרי  
 זיגטה איל סאנטו צינדיגו איל אפואירה די מאלייגוריאה . סאל אי  
 אמציזאנו

# מעלת המדות

אמציתאלו קי אנטיס קי סי אינקוימינדאראן פור זנות איסקריציוו חיל  
פסוק ויראו זני האלקים את זנות האדם כי עוצות הנה קי ציירון לוס  
מלאכים אלחם איהאם די חיל אומצרי קי איראן צואינאס . חי עומארו  
פארה איליוס מוזיריס די לוקי איסקויזרון קי איסקריציוו חיל פסוק  
דיטראס וינחס ה' כי עשה את האדם וכו' קי סי אריפינטייו חיל דיו  
צרוך הוא קי קריחו אה חיל אומצרי אין לה טיירה . דיטו חיל דיו צרוך  
הוא ארימאטארי אה חיל אומצרי קי קריחי . חי עולו אומצרי קי סי  
גואלרה די ערות חי די זנות חי מאליוורגה סוצרי סו ינר סי לייחמה  
סאנטו . קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל פורקי סי אגונטו  
לה פרטה די עריות קון לה פרטה די קדשים תהיו . פארה דיזיר אה עי  
קי אין עולו לוגאר קי טו עופאס צאליואלו די ערוה אחי עופאס קדושה  
קי דיטו חיל פסוק אשה זונה . זללה וכו' מי דיטו דיטראס וקדשתו . חי  
אנסי דיזי חיל פסוק אלמנה וגרושה וחללה זונה . איסקריציוו חיל פסוק  
דיטראס ולא יחלל זרעו צעמיו כי אני ה' מקדשו . חי מאס דיטירון לוס  
סינייוריס חכמים ז"ל טריס פואירון קי פוליורון די לה עצירה קי סון  
יוסף הנדיק חי יעל חי פלטי . יוסף הנדיק די אנדי איסטה קי דיטו חיל  
פסוק עדות ציהוסקף שמו . מי מילדו יח חיל אומצרי די חיל סאנטו  
צינדיגו חיל . דה עדות קי נו עוקו יוסף אין לה מוזיר די פוטיפר .  
יעל די אנדי איסטה קי דיטו חיל פסוק ותנא יעל לקראת סיסרא ותאמר  
אליו סורה אדוני סורה אלי אל תירא ויסר אליה האהלה ותכסהו צמיתה  
קי סאלייו יעל לה מוזיר די חזר חיל קני אה אינקוימינערו די סיסרא  
חי לי דיטו קי אינערורה אה סו טיינדה אינערו אה סו טיינדה חי לו  
קוציוו קון אונה מאנטה . חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל צוטקיימוס  
סוצרי חיל פסוק אינערו חי נו עופיימוס כלי קי סי לייחמו שמיכה . חי  
קי איס שמיכה מילדאלו אין דוס ציירצ'יס שמי כה . מי אומצרי דה עדות  
סוצרי איליוח קי נו לה עוקו חיל רשע די סיסרא . פלטי די אנדי איסטה  
קי חון פסוק דיטו ושאל נתן את מיכל זהו אשת דוד לפלטי צן ליש .  
קי שאל ני דיו אה מיכל סו איזה לה מוזיר די דוד אה פלטי צן ליש  
פור מוזיר חי אומערו פסוק דיטו ויקחה מעם איש . קי סי לה עומו  
די איש די פלטיאל צן ליש . לו לייחמו חון פסוק איש חי אין אומערו  
לוגאר פלטיאל . סי נו דו עדות פור פלטיאל קי נו עוקו אין מוזיר די  
דוד . קי איזו פלטי . פינקו אונה איספאלה די חיל אה איליוח חי  
דיטו עולו חיל קי סי אינערימיטי אין איסטה קוזה סירה אלחנסיאלו  
קון לה איספאלה . חי מאס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טריס  
סון קי צינו חיל ינר אה אינפורטיסירנוס חי סי אומארו סוצרי חיל

קון



קון גורה קי סין יוסף הנדיק חי דוד המלך חי צועז . יוסף קי דיטו חיל  
פסוק וחטאתי לאלקים קיטו דיזיר קון חיל דייו נו חגו איסעי מאל  
דוד קי דיטו חיל פסוק ויאמר דוד חי ה' כי אס ה' אשר יגפנו חקינ  
גורו דוד המלך אה סו ינר . קי לי דיזיאה סו ינר סו קאיאס טו  
חין סו מחנו נו הפיאלחצה סוצרי טי חי כפי די לה ליי איס מותר די  
מאטארנו חיל קי טי צה צוטקאנדו פארה מאטאר . פור איסטו האלטו  
חי גורו . צועז איסקריציו חיל פסוק חי ה' שכזי עד הצקר קי לי  
גורו ציעז אה רות חי לי דיטו דורמי אסטה לה מאנייאנה . חי חקיאה  
נוגי אינטירה נו איצה סומזאלינדו חיל ינר אה צועז חי לי דיזיאה  
טו נו איסטאס קאזאלו חי אילייא נו איס קאזאלה פורקי נו איספאנ  
דיס מחנו אה טוקארלה . לי גורו אה חיל ינר חי לי דיטו חי ה' סו  
טוקארי חין אילייא . פור איסטו לי דיטו אה רות דורמי אסטה לה  
מאנייאנה . חי הנסי דיטו חיל פסוק גזר חכס ואיש דעה מאמץ כח  
גזר חכס איס צועז ואיש דעת מאמץ כח קי סו ארמו סוצרי סו ינר  
קון גורה . מיס איזוס סו טיניט קי הצלחר אלגונאס הצלחס קון לה  
מתיר אקורטה חין לוקי הצלחס חי נו מוגיגואיש הצלחר קון לה מוזיר  
מונגו קי הנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אל תרצה שיחה עם  
האשה קי נו סו פואילי הצלחר מונגו קון לה מוזיר . חי טופימוס  
חין רצי יוסי הגלילי קי איסטאצה קאמיכאנדו פור חיל קאמינו .  
אינקונטרו קון צרוריה לה מוזיר די רצי מאיר לי דימאנדו רצי יוסי  
חי לי דיטו אה צרוריה פור קואל קאמינו מוס אירימוס אלה סיצדאל  
די לוד . לי ריספונדייו צרוריה חי לי דיטו גלילי לוקו נו הנסי דיטירון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל אל תרצה שיחה עם האשה קאליאה קי לי  
דיטירה פורקי לוגאר איס לוד . חי הנסי טופימוס קואנדו ציטו חיל  
סאנטו צינדיגו חיל פארה הצלחרלי אה חוה אקורטו קון אילייא איניל  
הצלחר קי לי דיטו חיל דייו צרוך הוה אה חוה מה זאת עשית וכו'  
נו דיגה חיל אומצרי קי איסטו קי קומזאטי חיל ינר הרע סוצרי חיל  
אומצרי איס קואנדו דה חי טומה קון לה מוזיר חין קוזאס די ליכנות  
חי תפלות חי נצלות . סו נו אפילו הצלחר קון מוזיר חין ריסטו די  
קוזאס צעלמח פארה פארהר מיינטים חין אילייא . או פור פארהר  
מיינטים חין אילייא סין הצלחר קון אילייא . או אפילו פינסאר חין  
אילייא סין צירלי לה קארה . חיל ינר הרע קומזאטי קוניל קומו  
דיטו חיל פסוק וידע אדם עוד את אשתו . קי איסטוצו אדם הראשון  
מאס קון סו מוזיר פארה קי מי דיטו חיל פסוק חיל ציירצי די מאס  
מי ציטו אה דיזיר קי סו ני פוזון לה תאוה קי מאס אנטיס קי קומיירה

# מעלת המדות

די איל ארצול נו ציאה נו טיניאה תאזה • קימיו ציאו סי לי פיאו  
לה תאזה • פור איסטו אה דימיניסטיר איל אומצרי קי סי גואלרי  
די טולו מולו די קוזה קי לו טראי אה איל אומצרי על ידי  
די תאזה • אי אה טולו מולו די פינסאמיינטו די עצירה ח'ו  
קי אנטי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולו אומצרי קי סי טראי  
על ידי די פינסאמיינטו די עצירה נו לו אינטראן אין לה מחינה די איל  
סאנטו צינדיגו איל קי דיטו איל פסוק וירע צעיני ה' אשר עשה וימת גם  
אותו • קי לי פיאו אין קאטאריס די איל דייו צרוך הוא לו קי איזו אונן  
לו מאטו איל דייו צרוך הוא טאמציין אה אונן איל מולו קי מאטו אה ער  
פורקי קיטאצאן זרע לצטלה • אי אנטי דיטו דוד המלך עליו השלום כי  
לא אל חפץ רשע אתה לא יגורך רע קי איל דייו צרוך הוא נו אינצינו  
טה מאלסייח אי איל קין איס רע קי קיטא זרע לצטלה נו מורה קין  
איל קי נו לו דיטאן אינטראר אין סו מחינה • אי טולו איל קין קומצאטי  
קון איל יצר הרע פרופייו סי לייאמה משומד קי איסטו איס איל אופי  
סייו די איל יצר הרע אייו לי דיזי חס איסטו מולו אמאניאנה לי דיזי  
צה סיירצי עצודה זרה אי לו אוליו צה אי סיירצי עצודה זרה • אי מאס  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי איס לו קי דיטו איל פסוק ונשמרת  
מכל דבר רע קי סי גואלרי איל אומצרי די טולו מולו די קוזה ניגרה קי  
איס די טולו מולו די קוזה ניגרה • דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי  
נו פינסקי איל אומצרי אין איל דיאה אי צינגה אה אינקונארסי אין לה  
נוגי • קי נו פארי מיינטים איל אומצרי אין מוזיר אירמוזה אפילו קי  
נו איסטו קאזאלה אי קי נו פארי מיינטים אין מוזיר קאזאלה אפילו  
קי איס פיאה אי קי נו מירי אין ציסטילום די מוזיר די קולור • אי קי  
נו מירי איל אומצרי קואנדו סי אגונטאן לאס צהמות אי לאס חיות אי  
לאס אצים טולו איסטו איס פורקי נו קומצאטה קון איל יצר הרע • אי  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולו אומצרי קי צוטקה אה איסטאר  
צטל פארה אינטרימיטירסי אין קוזה די עצירה לי סאלי מולום די לייח  
גאס קי אנטי דיטו איל פסוק חצרות פלע תמרוק צרע קומו צוטקה אה  
טיניר אורה פארה אזיר עצירה טייני חצרות אי פלעים קי איס מולום  
די לייאגאס מאלניאס • אי מאס קי לי מאנדה חולי די הדרוקן קי איס  
אין חולי קי סי אינגי איל גוף אינטירו צר מינן • קומו דיטו איל פסוק  
ומכות חדרי צטן • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולו איל קי  
צוטקה אה אינדוריסירסי קי איסטו אין נדוי פורקי קומצאטי קין איל  
יצר הרע • גואיי פור לוס רשעים קי סי טומאן גאזה אי סי סומצאליין  
דיטראס די סו יצר אי דיטראס די דיזיאס די סו קוראסון אי דיטראס

# מעלת יצר הטוב

קד

די לה ציסטה די סום אוונס קחצוהן קי סי דיסעיראן די צילאס די אים  
 עי עולם אי סום קחצום אים קי אירידהן גהינס . ציין אצינטוראלום סון  
 לום נדיקים קי קיצראנטאן אה סום קוראסונים אי סי אצחאן אסי אי  
 רומפין אה סו רוח דילאנטרי איז סאנטו צינדיגו איל . אי מאלייורגאן  
 סוצרי סו ינר אי פורקוראן אה אציר מנות אי מעשים טוצים דילאנטרי  
 איל קריאלור די נו אפרוציגארסי די קוזה די ערוה אין איסעי עולם אי  
 קון איסטו סון זוכים אילייוס אריסיציר פני שכינה . קי אנסי דיטירון  
 לום סינייוריס חכמים ז"ל טולו אומצרי קי צי קוזה די ערוה אי נו סי  
 מאנטייני קירי דוציר קי נו מיטי אוו אה ציר טייני זכית אה ציר פני  
 שכינה . קי אים איל טעס קי דיטו איל פסוק ועינס עיניו מרחות צרע  
 אי איסקריציוו איל פסוק דיטראס מלך ציופיו תחזינה עיניך וכו' קירי  
 דיציר קי טולו אומצרי קי סי טאפה לום אוונס אה נו ציר קוזה ניגרה  
 טייני זכות די ציר ריי אין סו אירמוזורה קי אים איל סאנטו צינדיגו  
 איל . פור איסטו מים איזום קואנדו צום קירי סומאלייר איל ינר הרע  
 גריטאלדו פארה קי נו פוחילה סומאליירצום אי צום אגה פיקאר פארה  
 קי סיאה גואיסטרו סימין צינדיגו סימפרי קי נו סי אטימי נונקה קימו  
 דיטו איל פסוק לא יגעו לריק ולא ילדו לצהלה . קי לום איזום קי לים  
 נאסין קי נו סי מואיראן קי סין זרע די צינדיגום די איל דייו צרוך הוא  
 איל דייו צרוך הוא קי קיטי איל ינר הרע די אינטרי מוזטרוס אי מוס  
 אלימפיי די טולום מואיסטרוס אינקונאמיינטום אי קי רינוצי אינטרי  
 מוזטרוס קוראסין לימפיי אי איספריטו מואיצו קון סום פיהלדלים  
 לאס מונגאס אי סום מירסילים לאס גראנדים אמן כן יהי רצון :

## לה מעלה די דיים אי סיטי אים לה מעלה די לה תשובה

**מים** איזום ציני אי צום אמציארי לה מעלה די לה תשובה . סאציל  
 מים איזום קי לה מעלה די לה תשובה אים מויי גראנדי אי  
 מתוך די סו איסטומאמיינטו לה אקונאנטו איל סאנטו צינדיגו איל אה  
 לה קריאנסה די איל מוגדו קומו דיטו איל פסוק צטרס הרים יוגדו  
 ותחולל ארץ ותצל ומעולם ועד עולם אהה אל . אי איסקריציוו איל  
 פסוק דיטראס תשז אגוש עד דכא ותאמר טוצו צני חדם . קי אנטים  
 קי סי קריאראן לאס מונטאנייחס . אי אנטים קי סי קריארה איל  
 מוגדו קריאו איל דייו צרוך הוא אה לה תשובה . אי נו מאס סי נו  
 קי נה תשובה סוצי אסטו כסא הכבוד קומו דיטו איל פסוק טיבה ישראל  
 עד ה' אלהיך . אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל גראנדי אים  
 לה

# מעלת המדות

לה פואירסה די לה תשובה קי סי חון אומצרי פינסו אין סו קורחסון  
פור טורנאר אין תשובה אין איל פינסו סיצי לה תשובה אריצה . אי  
נו דיגאס אסטה דייס מילייאס חיס לו קי סוצי לה תשובה ! סי נו  
אסטה קאמינו די קינינטוס אניוס נו אסטה איל סיינו פרימירו אי  
נו איל סיינו סיגונדו . סי נו קי לה תשובה סוצי אי סי אסינטה  
דילאנטרי די כסא הכבוד קומו דיטו איל פסוק עד ה' אלהיך וכו' .  
אי נו מאס סי נו קי לה תשובה עייני פואירסה די אסירקאר לה  
גאולה . קי אנסו דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל פור סינקו קונזאס  
ישראל סומוס אפאריאלדוס די ריחמירמוס מתוך די חציר מונגה אנגוס  
עייא אי מתוך די איל קאצו קי אטאקסו איל דייו צרוך הוה . אי  
מתוך די חציר תשובה אי מתוך די פיאלאליס קי סי אפיאלה איל  
דייו צרוך הוה אי קי מוס ריחמה אי פור זכות די אצות העולם .  
מתוך די אנגוסעייא קומו דיטו איל פסוק צר לך ומלאך כל הדברים  
האלה . מתוך די איל קאצו קי אטאקסו איל דייו צרוך הוה קי דיטו  
איל פסוק אחרית הימים . מתוך די חציר תשובה קומו דיטו איל פסוק  
ושאת עד ה' אלהיך ושמעת צקונו . מתוך די פיאלאליס קי סי אפיאלה  
איל דייו צרוך הוה קומו דיטו איל פסוק כי אל רחום ה' אלהיך . פור  
זכות די אצות קומו דיטו איל פסוק ולא ישכח את צרית אצותיך . אי  
לה תשובה קאצו אה פיאלאליס אי אה זכות אצות קומו דיטו איל  
פסוק ושאת עד ה' אלהיך ושמעת צקונו . אין איל פינסו כי אל  
רחום ה' אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח את צרית אצותיך אשר  
נשע להם קי קומו טורנה אין תשובה אי אומצרי סי אפיאלה איל דייו  
צ"ה אי נו סי אולצילדה איל זכות די אצות העולם איל מולו קי ליס גורו  
מיס איזוס ציניל אי מיראל קי קאראר די קירילדה חיס לה תשובה  
דילאנטרי איל סאנטו צינדיגו איל קי סי חון אומצרי חזי תשובה דילאנ  
טרי איל קריאלור איל סאנטו צינדיגו איל צאלדה לו קי חיסקריציין  
אין לה ליי פארה מולרי די חיסטי אומצרי קי טורנו אין תשובה . קי  
איל דייו צרוך הוה מוס אינקומינדו אין לה ליי כי יקח איט אטה וצעלה  
והיה אם לא תמלא חן צעיניו כי מלא זה ערות דבר וכתב לה ספר כריתות  
ונתן צידה . קי חון אומצרי קי קאזו קון חונה מוזיר אי נו לי אינטרו  
גראסיא אין חזוס די איל מארילו . אינקומינדו איל דייו צרוך הוה  
קי לי חיסקריצה גע אי קי סי קאזי קון איל קי קירי . סי פיא  
איסטה מוזיר אי סי קאזו קון אומצרי . אי איסטי לה חצורי  
סייו אי לה קיעו נו פיאלדי איל פרימיר מארילו טומארלה אומראציס  
פור מוזיר סינינדו קי לייא סי קאזו קון אומצרי . מה איל סאנטו צינדיגו  
איל

# מעלת התשובה

קה

איל נו אים אנסי סו צרי קי לו די שארון אה איל דייו צרוך הוא אי  
 סיר ציירון אה חוירו דייו . לים דיזי איל סאנטו צינדיגו איל עורנה  
 אין תשובה אי ציני סירקה די מי אי ליי צום ריסיצו אה צוטרומ  
 קי אנסי דיקלארו פור מאנו די ירמיה הנביא הן ישלח איש את אשתו  
 והלכה מאתו והיתה לאיש אחר היטב חליה עוד וכו' . קירי דיזיר און  
 אומצרי קי קיטו אה סו מו ציר אי צה אי סי קאזה קון אוערו . פו אילי  
 סיר קי עורני אוער אצים קון סו מארידו . אי צוטרומ איזיסטיט מונגו  
 מאל אי צום איסקארחסטיט מונגו דיטו איל דייו צרוך הוא עורנה אין  
 תשובה אה מי אי ליי צום ריסיצו אה צוטרומ קון לה תשובה אי נו מאס  
 סי נו קי איל סאנטו צינדיגו איל גורו די ריסיציר אה לום קי עורנאון  
 אין תשובה קומו דיטו איל פסוק חי אני נאם ה' אם החפץ צמות הרשע  
 כי אם צטו רשע מדרכו וחיה . קי גורו איל דייו צרוך הוא קי נו אינצי  
 לונטה קי סי מו חירה איל רשע סי נו קי עורני אין תשובה די סום קאמי  
 נום ניגרום אי קי ציצה :

## גראנדי

אים לה תשובה קי אין איל סאנטו צינדיגו איל פרופייו  
 סי עופו איסקריטו תשובה קומו דיטו איל פסוק הנני ש  
 משל אה קי אסימיוזה אה און איצו די און ריי קי איסעאצה חאזינו . לי  
 דיטו איל מיליקו סי קומים די טאל קחה טי מיליזינאס . סי איספאנטה  
 צה איל איצו די קומירלו לי דיטו סו פאלרי קומי סאצי קי נו טי אזי  
 דאנייו . קירים סאציר קומו נו אים קחה דאנייוזה נה קי ליי קומו  
 אימפרימירו . אנסי דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אה ישראל . סי צום  
 הצירגינכאט צוטרומ די עורנאר אין תשובה . ליי עורנארי אפרי  
 סיפייו קומו דיטו איל פסוק הנני ש צצותך . קי איל סאנטו צינדיגו  
 איל עורנה אימפרימירו אין תשובה . פוזמה איל סאנטו צינדיגו איל קי  
 נו עייני פיקחדו אי נו עייני דינגון מולו די קחה די דיזיר פור איל קון  
 עולו איסעו איסקריציו אין איל תשובה קי דיטו איל פסוק הנני ש כל  
 שכן לה גינטי קי איסטאן אינקונאלים אי אינצאטאקאלום אין לום פיקא  
 לום אי אין לום עונות על אחת כמה וכמה קי אה דימיניסעיר קי עורני  
 מום אין תשובה אי פור חזיר וידוי סוצרי עולום מו איסטרומ פיקאלום  
 גראנדי אים לה תשובה אריצה קי סי און אומצרי קי חירה רשע גמור  
 עולום סום דיאס אי איצו תשובה קימפנילה אין קאצו די סום דיאס . נו  
 סי הקילרה איל סאנטו צינדיגו איל דינגו די סום פיקאלום קי איצו אל  
 פריסיפייו קומו דיטו איל פסוק ולא תזכרנה הרשינות ולא תעלינה על לב  
 קי לום פרימירו פיקאלום קי איצו נו סי אינמינעאן מאס . אי נו מאס  
 סי נו קי לה תשובה אים מאס גראנדי קי לום קרצנות . קי דיטו איל

# מעלת המדות

פסוק הנה שמוע מוצח טוץ להקטיץ מחלצ אלים קירי דיזיר קי חולייר אה  
איל דיין צרוך הוא אי עורנאר אין תשוצה אים מאס מיזור קי לוס קרצנות  
מים איזוס ציניל אי מיראל קי קאראר די גראנדי אים לה פוהירסה די  
לה תשוצה . קי אנסי חון ריי צער ודס איסקריצי חונה סיטינסייח ני סי  
אריפיינטי ני לה דימודה אפילו קי אים חונה קוזה גראנדי . מה ריי  
די רייס די לוס רייס איל סאנטו צינדיגו איל איסקריצי חונה סיטינסייח  
אי פור טאנטיקו די קוזה לו ערוקה אי קי אים איל טאנטיקו די קוזה  
קי דיטו איל פסוק קחו עמכם דצרים וטוץו אל ה' וכו' . קי איסקריציני  
איל פסוק מאס אריצה די איל ענין נרור עון אפרים תאסס שומרון כי  
מרתה צאלביה . גואלראדו איסטה איל עון די אפרים נו סי לו אימפרי  
זינטו גואלראדו לו טינגו קי לי צירנה חונה חורה די אנגוסטייח קי ע  
פואילחן סאלצארסין . סורה דיסולאדו שומרון קי ריצייליי חון סו דיין  
אין לה איספאלה קאיראן . סוס ניניוס סיראן אראסטאלוס . אי סיס  
פריניאלדאס סיראן פארטיאלאס . דיטראס די איסטו דיטו איל פסוק שוצה  
ישראל עד ה' אלקיך קומו עורנאן אין תשוצה לים אימשרינטי טולו .  
דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולוס לוס נציחים לים אמצינארון אה  
ישראל קי אגאן תשוצה . מה נו קומו הוטע . ירמיה דיטו אס תשוצ ישראל  
נאס ה' אלי תשוצ . ישעיה דיטו דרטו ה' צהמנאר . אי נו לים אמציני קי  
קוזה דיזין קואנדו עורנאן אין תשוצה . מה הוטע דיטו חזי תשוצה אי לים  
אמצינו קון קי סי אפאלאגאצא איל סאנטו צינדיגו איל קי לים דיטו שוצה  
ישראל עד ה' אלקיך . אי לים דיטו קחו עמכם דצרים וטוץו אל ה' אמרו  
אליו כל תשא עון וקח טוץ ונשלמה פרים שפתינו . קי לים דיטו קי עור  
נין אין תשוצה אי לים אמצינו קאמינו פארה קי עורנין אין תשוצה קי  
אים חזיר וידוי . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולוס לוס נציחים  
קי קאסטעיגארון אה ישראל לים דיטירון ציירצו די קאיר . ירמיה דיטו  
וגבלו צה . עמוס דיטו נפלה ולא תוסיף קום צתילת ישראל . מה הוטע  
נים דיטו ציירצו די אינטרומפיסו קומו דיטו איל פסוק כי בשנת צעוניך  
גואיי אה לוס רשעים קי מואירין סין תשוצה . קי דיפייילרין חוס אים  
פיראנסאס אה צילאס די עולם הצא . קי לוס מלאכים קי ני אינטרויגאן  
אה איל אומצרי אין איסטי עולם איסקריציני דיחה פור דיחה טולו לוקי  
חזי איל אומצרי אי טולו איסטה גואלראדו אי סיאלו . סי אים נדיק לי  
איסקריציני לו צוהינו קי חזו אי סי אים רשע לי איסקריציני טולו סו  
מאניסייח . פור איסטו קואנדו צה אה איספארטירסי איל נדיק די איל  
מונדו לוס מלאכים קי אקומפאניאן אה איל אומצרי אקונאנטאן אי סוצין  
אנטיס קי צלניוה איל נדיק אי ני דיזין יצא שלום ינוח על מעבדו . אי

קי

# מעלת התשובה

קו

סי סי מוריוו אלגון רשע קי נו איזו תשובה איל סאנטו צינדיגו איל נו  
 מאלדיזי לי דיזי קי קארחר טי לייחמי קי איזירחס תשובה חי נו אולייס  
 טיס קי דיטו איל פסוק ועיני רשעים תכלינה ומניס אצד מנהס ותקותס  
 מפח נפש . קי לוס מאלדיזי איל דייו צרוך היל אה לוס קי נו אזין תשובה  
 דיין לוס אגלווס סיינדו קי איל דייו צרוך היל קירי קי עורנימוס אין  
 תשובה אירימוס חי עורנאריומוס אין תשובה . חי דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל גראנדי אים לה תשובה קי פחרה מולדי די און אומצרי סונו  
 קי אזי תשובה לי פילרוגאן אה איל חי אה איל מונדו אינטירו . קומו  
 דיטו איל פסיק ארפא מטוצתס אורצס נדצה כי טז אפי ממנו . מהס נו  
 דיטו איל פסק סי נו ממנו . קי איל סולו קי איזו תשובה לי קילו  
 לה ראצייל די איל סאנטו צינדיגו איל . חי דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל קומו חסימיה צעל תשובה קומו קי לי צינו קונה די עצירה אין  
 סו מאנו פרימירה ציס חי סונונדה אין אקיל עיימפו חי קון אקיחה מוזיר  
 קי סי אציחה אינטרומפייסאלו קון אייליח מאס אנטים . חי אין אקיל  
 ליגאר חי פוליהה אזיר עצירה קון איסטנה מוזיר חי סי אפארטו חי נו  
 איזו עצירה איסטני סי לייחמה צעל תשובה קומפלילו . חי אנסו סי רוצו  
 או סוצרי פורסו מונילה די אוערו חי סי לה עורנו אה סו פאצרון נו  
 פור מיילו די לה גינטי סי נו די טימור די איל דייו צרוך היל . חי  
 איסטני סי לייחמה צעל תשובה קומפלילו . מים איווס ציניל חי מירחל  
 קי קארחר די גראנדי אים לה פואירסה די לה תשובה . קי אפילו סי  
 אירה איל אומצרי רשע גמור חי סי סילאו סו גזר דיין פארה מאל חי  
 עורנו אין תשובה לה תשובה דיטויני די צינירלי איל מאל . קי אנסו  
 דיטירון לוס סינייוריס חכמים סי אים קי און אומצרי איו תשובה פור  
 אינטירו אפילו קי אירה רשע גמור סי דיטויני איל מאל די ציניר סוצרי  
 איל . מים איווס פירקורה אה אזיר תשובה אנטים קי צוס צינגה איל  
 מאל חי לאס אנגוסטייחס . חי סי עורנה אין תשובה איל אומצרי אה  
 סו קריאלור דיספואיס קי לי ציינין אנגוסטייחס חי פיקאלוס נו סי לייח  
 מה תשובה קומפלילה . חי פואילי סיר קי איל דייו צרוך היל נו ריסיצי  
 סו תשובה . סוצרי קי איל דייו צ"ה אים ארד אפיש חי ליינו די פיאלח  
 דים . סי נו לה תשובה קומפלילה אים קואנדו איפ אומצרי סאצי אין סי  
 קי פיקו אה סו קריאלור חי סי אריפיינטי אריפיינטינו קומפלילו  
 סוצרי לאס עצירות קי איזו . חי דיטה בוס פיקאלוס חי נו אסיגונדיחה  
 אה אזירלוס חי ציטקה פילרון פור סוס עונת דינאנטרי איל קריאלור  
 חי אדוצה סוס קאמינוס אנטים קי לי צינגאן לאס אנגוסטייחס חי לוס  
 אינקואינטרוס מאלוס . קי אנסו דיטירון לוס סינייוריס חכמים תשובה

חי

# מעלת המדות

אי מעשים טושים איס קומו איסקולדו דילאנטרי איל מאל . מים איזוס  
נו צ'יס חארגאניאיש די טורנאר אין תשובה קומפלידה אה גואיסטרו  
קריאלדור נו דיגה איל אומצרי אה מאנייאנה דיספואיס דימאנייאנה  
טורנארי אין תשובה קומפלידה דילאנטרי די איל . נו סיאה קי סי  
מוחירה חויי או אה איל אומטרו דיאה סין אזיר תשובה . קי אנסי דיטירון  
לום סינייוריס חכמים ז"ל נו קריאס אין טי אסטה דיאה די טו מוריר  
אי טורנה אין תשובה און דיאה אנטיס די טו מוריר . וכי פואילי  
סאציר איל אומצרי אין קי דיאה סי טייני קי מוריר פארה קי טורני  
אין תשובה און דיאה אנטיס קי סי מוחירה סי נו קי טורני אין תשובה חויי  
נו סיאה קי סי מוחירה אמאנייאנה . קי טורני אין תשובה אמאנייאנה  
נו סיאה קי סי מוחירה אל אומטרו דיאה . אי סי טופה טולוס לום  
דיאס די איל אומצרי קון תשובה קומפלידה . אי סי פיקו און אומצרי  
אי איזו עצירות טאנטו ליצייאנאס טאנטו פיגאלאס . טאנטו צטוגג  
טאנטו צמזיד . קי נו קיטי ליה איספיראנסה די איל דייו צרוך הוא  
אה דיזיר לייח סי פילרייו מי איספיראנסה אי פואי אימפוטאלדו די  
צ'ילאס די עולם הצא נו טינגו מאס הצטחה אי סי טורנארי אין תשובה  
נו ריסיצירה איל קריאלדור מי תשובה קי נו דיגה איל אומצרי אנסי  
סי נו קי פירקורי אה אזיר תשובה אי קי טורני אין תשובה דילאנטרי  
איל קריאלדור אי קי סי קיצראנטי דילאנטרי די איל אי קי סי ארי  
פיינטה אריפינטימיינטו קומפלידו פור סוס עונות . קי אנסי טופי  
מוס אין דוד ריי די ישראל . קי פיקו אי טורנו אין תשובה אי איזו  
וידוי אי לי פילרונו איל סאנטו צינדיגו איל אקיל פיקאלדו אי אנסי  
טופימוס אין ננוה . קי סוציוו איל מאל די אילייוס דילאנטרי איל  
סאנטו צינדיגו אי סי סיאו איל גזר דין די אילייוס אי איזירון תשובה  
אי ליס פילרונו איל סאנטו צינדיגו איל קומו דיטו איל פסוק וירח  
האלקים את מעשיהם כי שצו מדרכם הרעה וינחם ה' על הרעה אשר  
דבר לעשות להם ולא עשה . קי צ'ילו איל דייו צרוך הוא אסוס איגאס  
קי טורנארוץ אין תשובה די סוס קאמינוס לום ניגרוס . סי אריפינ  
טייו איל דייו צרוך הוא די איל מאל קי ליס דיטו די  
אזירנים אי נו ליס איזו :

## דיטירון

לום סינייוריס חכמים ז"ל כי הנה רחיקין יאצדו קירי  
דיזיר . טולדו איל קי סי אליטה די איל סאנטו צינדיגו  
איל די אזיר תשובה סי דיפייצרי די איל מונדו . ואני קרצת אלהים לי  
עוצ שתי צה' אלהים מחסי לספר כל מלאכותי . קי טולדו איל קי סי  
אלייגה



# מעלת התשובה

קז

חלייגה אה איל סאנטו צינדיג'ו איל ציין אצינטוראל'ו איל . קיריס סא  
 ציר קי אנסי יתרו פור קי סי חלייגו אה איל סאנטו צינדיג'ו אינ צ'ואי  
 זוכה אה אמוסערארלי הוראה אה משה קומו דיט'ו איל פסיק ואתה תחזה  
 מכל העם אנשי איל . קי לי דיט'ו יתרו אה משה קי מיטיירה ג'וזגאל'וריס  
 מים איז'יס צ'יני אי צ'וס דארי אה סאצ'יר פארטייל'ה די קוזאס קי איי  
 קי סי סיראן לאס פואירטי'ס די לה תשובה אי איסטוס סון איל קי מיטי  
 אין מינגטיס די אזיר אלגונה עצירה אי נו לה פול'ו אזיר פור אגון אקונ  
 טיסימיינטו . מה סי סי דיטירמינו פארה אזיר חונה עצירה אי סי  
 צ'טקי די אזירלה קון טול'ה סו פואירסה הי קון טול'ו סו פול'יר . אי  
 איל קי אקונטינה סוצ'רי אילייח אי סי דיטייני די דיט'ארלה אי איל קי  
 פינסה אין סו קוראסון פארה טורנאר אין תשובה אל קאצ'ו די סוס  
 דיאס . צן כך וצן כך קומפלי טול'וס סוס דיזיחוס ניגרוס אי אינטיינדי  
 פור אינגאנייאר אה סו ינר . קי פור איסטו דיט'ירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל איל קי דיזי פיקארי אי טורנאר אין תשובה נו אצאסטיסקין  
 אין סו מאנו אה קי אנה תשובה . אי אנסי איל קי טורנה אין תשובה  
 די פארטייל'ה די סוס פיקאל'וס אי סי אריפיינטי פור אילייוס אי אקונ  
 טינה אין לה מיאטאל' אי נו אזי די אילייוס תשובה קי אין אקונטינאל'ו  
 אין פארטייל'ה די לאס עצירות קי איזו פואיל'י סיר קי אסיגונדיחי טאמ  
 ציין סוצ'רי היסטו די לאס עצירות קי טורנו די אילייאס אין תשובה .  
 טול'אס איסטאס קי דיטימוס סיראן לאס פואירטי'ס די לה תשובה . מים  
 איז'וס סי פאסאסטיט' סוצ'רי חונה עצירה ליציחנה קי אין לאס ליציח  
 נאס נו אקונטיניט' סוצ'רי אילייח . קי איל אקונטינאר סוצ'רי לה עצירה  
 אמוסערה סוצ'רי חלול ה' אי סוצ'רי מינוספריסיאמיינטו די סוס מטת  
 אי צאל'דאר סוס פאל'צ'ר'אס . אי היסטו איס לו קי סי לייחמה מזיד קי  
 פיר היסטו אומצ'רי פואי דיג'ו היסטו פסוק והנפש אשר תעשה ציד רמה  
 אי נו מאס סי נו קי איל אקונטינאר סוצ'רי לה עצירה קומו אקונטינה  
 סוצ'רי אילייח צ'ה אינדו אי אינגראנדיסיינדוס . קומו דיט'ירון לוס סיג  
 ייוריס חכמים ז"ל איל ינר הרע אפריסיפיוו אסימיז'ה אה איל איל'ו די  
 לה עיראל'אנייח . דיספואיס אסימיז'ה אל'אס קואיל'ר'אס די לה קאריטה  
 קומו דיט'ו איל פסוק הוי מושכי העין צחצ'לי השוא וכעצות העגלה חטאה  
 אי דיט'ו חון חכס נו איי ג'יקה אין לאס עצירות קומו איל אקונטינאר הי  
 נו איי גראנדי אין לאס עצירות קומו צ'טקאר לה פיל'רונאנסה . קירי  
 דזיר סי איזו איל אומצ'רי אלגונה עצירה קי איס ג'יקה די לאס עצירות  
 אי אקונטינה סוצ'רי אילייח נו סי לייחמה ג'יקה סי נו גראנדי . אי  
 אנסי סי איזו חון אומצ'רי חונה עצירה גראנדי קי אין לאס עצירות אי

צ'טקה

# מעלת המדות

צוּטְקָה סוֹצְרֵי אֵילֵיָא קוֹן טוֹלוֹ סוֹ קוֹרְחָסוֹן אִי סִי אַרְיִמִפִּינְטֵי סוֹצְרֵי  
אֵילֵיָא אִי עוֹרְנָה אִין תְּשׁוּבָה דִּילְחַנְטְרֵי אֵיל קְרִיאלְדוֹר נוּ גַאי קוֹנְטֵה גְרַחַג  
דִּי סִי נוּ גֵיקָה . אִי אֵיל סֶאֶנְטוּ צִינְדִיגֹו אֵיל לִי אִימְפֵרִיזִינְטֵה אִקִּיחָה  
עֲצִירָה . אִי קִי אִיס לֵה תְשׁוּבָה אִי אִין קִי עֲנִין קִי עוֹרְנֵי אִין תְשׁוּבָה  
אֵיל אִומְצְרֵי אֵה סוֹ קְרִיאלְדוֹר דִּיסְפִּיאִיס קִי סוֹפּוֹ אֵיל אִומְצְרֵי קִי פִיקוּ  
אִי סֶאֶצִי לֵה פִּיאַלְדֶאָל דִּי סִיס מַעֲשִׂיס . קִי סִי מֶאֶלִיִּיִוֹרְגִי סוֹצְרֵי סוֹ יֵטֵר  
אִי קִי פִּילִיאִי קוֹן אֵיל אִי קִי פִּירְקוֹרִי אֵה קִיזְרֶאֶנְטֶאֶר סוֹס דִּיזִיאוֹס אִי  
פֶאֶרְהֵ קִיטֶאֶר סוֹ אֵלְמָה דִּי דִיזִיאוֹס דִּי אִיסְטֵי עוֹלָם אִי דִי נֶאֶלְחָס דִּי  
אִיסְטֵי מוֹנְדוֹ . אִי קִי פִּינְסִי אִין סִי קוֹמוֹ לִי צִינְיאָה דוֹלְסִי לֵה עֲצִירָה  
אִין לֵה אִוְרָה קִי לֵה אִזִּיאָה אִינְפֵרִינְטֵי דִּי לֵה אִמֶאֶרְגוֹרָה קִי פִּילְרִיִו סוֹ  
אֵלְמָה דִּי צִילְחָס דִּי עוֹלָם הַצָּח . אִי קִי אִקוֹנְטֵינִי אֵה פִּינְסֶאֶר סוֹצְרֵי  
לֵאָס עֲצִירוֹת קִי אִיזוֹ אִי קִי לוֹס טֵינְגָה סִימְפֵרִי אִינְפֵרִינְטֵי דִּי סוֹס  
אִוְוֹס . קוֹמוֹ דִּישׁוֹ דוֹד פֶּמֶלְךְ עֲלִיו הַשְּׁלוֹם כִּי פֶשְׁעֵי אִנִּי אֲדַע וְחַטְמֵי  
גְגֵדִי תַמִּיד קִי דִיזִיאָה קִי לוֹס פִּיקֶאֶלְוֹס קִי טֵינְגוֹ לִיִו לוֹס סִי אִי לוֹס  
טֵינְגוֹ אִינְפֵרִינְטֵי סִימְפֵרִי . אִי קִי סִי אִיסְטֶאֶנְטֵי דִּי סוֹ קְרִיאלְדוֹר אִי  
קִי סִי אִזִּירְגוֹאִינְסִי דִּי אֵיל אִי קִי פִּינְסִי אִין לִי קִי פִּינְטֵה אִי קִי סִי  
אַרְיִפִּינְטֵה פּוֹר סוֹס עוֹנוֹת אִי קִי נוּ אִסִּיגוֹנְדִיאִי אֵה אִזִּירְטוֹ אִי קִי צוֹטְקוּ  
פּוֹר סוֹס עוֹנוֹת פִּילְרוֹנְחַנְסָה דִּי אֵיל דִּיִו צְרוּךְ הוּא עוֹלוֹס דִּיאָס דִּי סוֹס  
צִילְחָס פֶּאֶרְהֵ קִי לִי רִיסִיצָה אִי לִי אִימְפֵרִיזִינְטֵי אֵיל סֶאֶנְטוּ צִינְדִיגֹו אֵיל  
טוֹלוֹס סוֹס עוֹנוֹת . אִי אֵה דִימִינִיסְטֵיר אֵיל צַעֵל תְשׁוּבָה קִי אֵגָה וִידוּי  
פִּיאַלְדֶאָל דִּי סוֹס מַעֲשִׂיס קִי אִיזוֹ לִי סִיִּירְטוֹ פֶּאֶרְהֵ קִי סִי אַרְיִפִּינְטֵה  
סוֹצְרֵי אֵילִיוֹס אַרְיִפִּינְטֵימִינְטֵו קוֹמְפֶלִיזוֹ . אִי אֵנְסִי אֵה דִימִינִיסְטֵיר אֵיל  
אִומְצְרֵי קִי סִיפֶה קִי סִי נוּ עוֹרְנָה אִין תְשׁוּבָה קוֹמְפֶלִיזָה דִּי סוֹס פִּיקֶאֶ  
דוֹס דִּילְחַנְטְרֵי אֵיל קְרִיאלְדוֹר אִי נוּ אִזִּי וִידוּי סוֹצְרֵי אֵילִיִוֹס . אֵיל סֶאֶנְטוּ  
צִינְדִיגֹו אֵיל סִי צִינְגָה דִּי אֵיל סוֹצְרֵי טוֹלוֹס סוֹס מַעֲשִׂיס לוֹס נִיגְרוֹס . אִי  
מֶאֶס אֵה דִימִינִיסְטֵיר קִי סִיפֶה אֵיל אִומְצְרֵי קִי אֵיל סֶאֶנְטוּ צִינְדִיגֹו אֵיל  
אִינְטֵינְדִי אִי סֶאֶצִי טוֹלוֹ לִי קִי אִזִּי אֵיל אִומְצְרֵי טֶאֶנְטוֹ לֵאָס אִינְקוֹצִיִּירְטֶאֶס  
טֶאֶנְטוֹ לֵאָס דִּיסְקוֹצִיִּירְטֶאֶס . אִי טוֹלוֹ לִי קִי אִזִּי אֵיל אִומְצְרֵי אִיסְטֶאֶן  
אִיסְקֶרִיטֶאֶס אִי סִיאלְחָס אִין אֵיל לִיצְרוֹ נוּ אִיִי קוֹזָה אִינְקוֹצִיִּירְטֵו דִּי אֵיל  
אִי נוּ אִיִי אִוְלְצִיִּלוֹ דִּילְחַנְטְרֵי סִיחָה דִּי סוֹ אִוְרָה . קוֹמוֹ דִּישׁוֹ אֵיל פֶּסוּק  
צִיד כָּל אֲדָם יַחְתּוּם לְדַעַת כָּל אֲנָשִׁי מַעֲשָׂהוּ קִי טוֹלוֹ לִוְקִי אִזִּי אֵיל אִומְצְרֵי  
פּוֹר סוֹ מֶאֶנוֹ סִי סִיחָה פּוֹר סֶאֶצִיר קֶאֶלְדָה אִוְנוֹ לִי קִי אִזִּי . אִי אֵנְסִי  
דִּישׁוֹ אִוְטֶרוֹ פֶּסוּק וְמָה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם פֶּקוּדָה וְלִשְׁחָה מִמֶּרְחַק תִּצְחָ וְעַל מִי  
תְנוּסוֹ לְעוֹרָה וְאֵנָח תַעֲזוּבוּ כְצוּדְכֶם . קִי אִזִּי אֵיל אִומְצְרֵי אִין דִּיאָה דִּי אֵיל  
דִּין אִי אֵנְדִי פּוֹלִיִי אֵיל אִומְצְרֵי קִין לִי אִלִּיִוְלָה אִי אֵנְדִי דִישׁאָס גוֹאִיסְטֶרוֹ

# מעלת התשובה

קח

כבוד סוף לום רשעים קי נו הויירון תשובה אין לו קי ציץין אי חיל קי  
טורנה אין תשובה אי נו מיטי אין טינר היסטם קוזה . נו פואילי סיר קי  
טורני אין תשובה קומפלידה דינאטרי חיל קריאלור :

## סאכיר

מים איזום קי נה תשובה אים מיליזינה סוצרי לום פיקאלום  
אי לום עונות קומו מולום די קורחס פארה לאס לייאגאס .  
אי נו מאס סי נו קי קון נה תשובה סי חזי חיל אומצרי חמיגו די סו  
קריאלור אין לוגאר קי אירה חיל סאנטו צינדיוגו חיל סו אינימיגו אין  
נו קי איצה דיטראס די דיזיאוס די סו קורחסון אי דיטראס די ציסטה  
די סוס אוזום אי דיטראס די סו ינר . קי אנסי טופימוס קי לום  
רשעים סי לייאמאן אינימיגוס די חיל קריאלור . קומו דיטו חיל פסוק  
ומטלס לטונחיו חל פניו להאצידו . אי אנסי דיטו אומרו פסוק הלח משגאיד  
ה' אטנח וצתקוממיד התקוטט . אי חה דימיניסטיר חיל צעל תשובה  
קי סי אינפארטיסקה אין סי אי קי סי צידי די לחס עצירות קי אים  
טאצה חוזאלור חה חזיר . אי קי מיטה אין טינר די קיטאר די חיל לחס  
עצירות פור אינפירו קון טולור סו קורחסון אי קון טולה סו חלמה אי  
קון טולור סו חציר קומו דיטו חיל פסוק ואלהצת חת ה' חלטיך צכל לצדך  
וצכל נפשך וצכל מאודך קי נו טורני חה חזיר אומראציס לחס עצירות  
די חיל טולור קומו דיטו חיל פסוק וטיצו עד ה' חלטיכס . אי מאס  
חה דימיניסטיר חה חיל צעל תשובה קי צלטייח קון קיצראנטו אי קין  
צאטינה דינאטרי חיל קריאלור אי דינאטרי לחס קריאנסאס אי קי  
סי חומזי די לחס מדות די חיל סאנטו צינדיוגו חיל . קי דיטו חיל  
פסוק כי אל רחום וחנון ה' חרד אפס . אי דיטירון לום סינייוריס  
חכמים ז"ל וכי פואילי סיר חה חיל אומצרי קי צלטייח דיטראס די  
סוס מדות די חיל סאנטו צינדיוגו חיל . לייח איסקריציו חיל פסוק  
כי ה' חלטיך אט חכלה ביח . סי נו קי צלטייח דיטראס די סוס  
מדות די חיל סאנטו צינדיוגו חיל מולור קי חיל אים חנון טאמציין טו  
טיחי חנון . חיל מולור קי חיל אים רחום טאמציין טו טיחי רחום קון  
איסטו סי חלייגה חיל אומצרי חה חיל סאנטו צינדיוגו חיל . מאס  
חה דימיניסטיר חה חיל צעל תשובה קי סי אים קי היסטאצה חוזאלור  
פארה קאמינאלי קון לה קאציקה אין חלטו קי סי חצאטי אי קי סי  
קיטראנטי אי קי פארי מיינטיס חצאטי אין לה טיירה די חיל לוגאר  
קי סי קריאו די חיל אי סו קאצו איספירה טורנאר חה לה טיירה .  
קומו דיטו חיל פסוק כי עפר חתה ואל עפר תשיצ . קי חיל אומצרי  
די לה טיירה סי קריאו אי חה לה טיירה אים אפאריואלור די צולטאר

אי

# מעלת המדות

אי אנסי סי איסטה'צה אונאל' פארה ציסקטיר ציסטי'לום אירמוזיס אי  
אפייטיס אפירמוזיגואל'ום קי דימודי אין סום ציסטי'לום אי אין סום  
אפייטיס פארה קי סי קי'צ'ראנטי סו קוראסון אה סו פאל'וי קי אין  
לום סיינום . קי אנסי די'שירון לום סינייוריס חכמים ז"ל סי צי איל  
אומצרי קי סו י'ר סי מאלייורגה סוצרי איל קי סי צ'אלי'ה אה אין לוג'אר  
קי נו לו קונסין אי קי סי ציסקטה די פריטום אי קי סי קוצ'י'י די פריטום  
אי קי סי אינצול'צה די פריטום אי קי אגה לוקי אינצילונטה סו קוראסין  
מה קי סי'אה קון טימור די איל דייו . קירי די'זר סיינדו קי סי'י  
אינסי לום ציסקטיר דימוד'ל'ום אי מינוספריסי'ל'ום פינסה תשובה  
אין סו קוראסין אי די'ז'אה על כל פני'ט אה א'זיר מעשים טובים אי  
אנסי סי איסטה'צה אונאל' אין ציסי'ום אי אין מי'ז'רי'חם אי אין קומי  
ל'אס צואינאס קי אמינגואי די איל קומיר אי קי אגה סגופים אי תעניות  
פארה מול'רי קי איל תענית רומפי איל קוראסין די איל אומצרי אה  
איסטה'ר צואינו קון איל קריאל'ור אי קי'צ'ראנטה סו י'ר . אי אנסי  
סי איס קי איסטה אונאל' פארה איסטה'ר קון עזות מל'ח אי סי איס  
עז פני'ס אי א'ל'ה גראנדי'ז'חם קי סי א'זי אה ל'ה מדה די ל'ה ענוה  
אי קי א'ל'י קון צוקה טיירנה אי קי סי אגה קומו איל מאל'ירו די  
א'ז'ט'ו די ל'ה פואירטה קי טול'ום פי'ז'חן אין איל . אי אנסי סי איס  
טה'צה אונאל' אה א'ח'ר'צ'אר אה ל'ה ג'ינטי . קי סי א'זי אין סי אה  
קי סומפורטי די אילי'ום אי קי נו סי צינגי אי קי לי'ורי אי איסקל'ח  
מי אי קי רוגי אה סו קריאל'ור קי סומפורטי אי קי לי פי'ז'רוגי  
טול'ום סום עינות קי פי'קו . אי קי א'ז'ירגואינסי אה סו א'ל'מה פור  
קי סי מאלייורג'ארון סוצרי איל לום די'ז'אום די איסקטי מונדו . אי  
נו פואי צ'אסטה'נטי אה מאלייורג'אר איל סוצרי אילי'ום . אי אה  
דימיניסקטיר איל צעל תשובה די אפארטה'רסי אה סי אי די אק'צ'י'ל'ארסי  
די טול'ו לוקי אק'צ'י'ל'ו איל קריאל'ור סוצרי אילי'ום . אי די א'ז'י'ארטי  
די אילי'אס אין תכלית די איל א'ז'י'אמי'נטו . טאמציין אה דימיניסקטיר  
קי סי אפארטי די קוזה קי איס ספק סי סון א'סיריס או סי סון  
מותריס פארה . נו סי א'ל'ייגי אה איל איסור דיל טול'ו . אי אה  
דימיניסקטיר קי סי צי'די די ל'אס עצירות די איל דייו צרוך הוא פור  
סי המיסטאל' אי פור סי טימור נו פור מי'ל'ו די ל'ה ג'ינטי או פור  
פי'אל'ד'ל' די צירגואינסה די ל'ה ג'ינטי . סי נו טול'ו פור המיסטאל'  
די איל דייו צרוך הוא אי סו טימור . אי איל מול'ו קי אדימיניסקטיר  
איל צעל תשובה קי סי צי'די די ל'אס עצירות . אנסי אה דימיניסקטיר  
איל צעל תשובה די אינטרימיטירסי אין ל'אס מ'ות . אי צושק'אר אה  
אזירל'אס

# מעלת התשובה

קט

אזירלחם קומו דישו איז פסוק סור מרע ועשה טוב • קי נו חגה  
 נגרו חי קי חגה צואינו קי חיס מכות • אי מאס אה דימיניסטיר איז  
 צעל תשובה קי חגה וידוי סיצרי סוס עינות חי קי לים פאריסקה אין סוס  
 חוץ מונגוס חי מאס דימיניסטיר קי חיספאנדה סוס פלאמא דילחנטרי  
 איז קריאלור פור לחס עצירות קי היזי • חי קי חקלארי סוס פיקאלום  
 קי חנסי דישו משה רצינו עליו השלום אה ישראל קואנדו חיזירון איז עגל  
 קי פיקו איז פואיצני פיקאלו גראנדי חי חיזירון אה איליוס דייזיס די  
 חורו • מאס אה דימיניסטיר איז צעל תשובה קי סי חקולרי סיימפרי  
 די איז דיאה די נה מאירטי • חי נה רחציה קי עייני איז קריאלור  
 קון איז פור לחס עצירות קי היזי פורקי קין פואילי איסטאר חין סו  
 רחציה • חי מאס אה דימיניסטיר אה איז צעל תשובה קי סי רוצו או  
 אריצטור או סוצרי פורסו מינילה די סי חצר קי מירי די טורגארסילו  
 קומו דישו איז פסוק חס חין צידד הרחיקה ואל חשכן צאזהליך עולה חי  
 חנסי סי חחארצו אה סו חצר או קי נו אינגאניו קין פאנאצראס • קי  
 פירקורי אה אפאלאגארנו חסטה קי סי אפאלאגה חי סי נו סי אפאלאגה  
 קי מיטה גינעי אה אפאלאגארנו • חי חנסי אה דימיניסטיר איז צעל  
 תשובה קי פילרוני אה טולו איז קי פיקו קין איז חי אה טולו איז קין  
 לי חיו חלגינה מאנקרה פארה קי ני פילרוני איז סאנטו צינדירגו איז  
 טולום סוס עינות • חי די קאמינוס די נה תשובה קומפנילה חוס קי  
 לי פאריסקה חין סוס חוץ טולום אה מכות חי לוס חסדים חי טולום  
 לחס נדקות קי חיו קי לי פאריסקה טולו פוקו קי נו חיו די חיטיחט  
 קומו נה גוטה די נה מאר חסיגון איז חיו קי עייני • חי סי לי ציינין  
 סצרי איז יסורים חי חולאים קי לוס ריסיצה די חמיסאל חי קי גוס  
 עיפיקי סיצרי איז אה איז דין קי נו סי פחגארון די סוס פיקאלום חונה  
 די מיל • חי מונגוס יסורים מאס די חיסטום איראן רחויס קי צינייראן  
 סוצרי איז כפי די לוס עינות מונגוס קי עייני • פור איסטו מוס היזוס  
 צחטלייאל סיימפרי חין לחס פואירטאס די נה תשובה קון לייורו חי קין  
 לחגרימה • קי טולו איז קי קירי חסירקארסי אה איז דיו נו חיי קין  
 נו דיעינגה די חסירקארסי אה איז • איז סאנטו צינדירגו חיל פרופיי  
 לי חצרי איז קאמינו צואינו חי דיריגו חי לי לי אינדיריגה לוס קאמינוס  
 חי לי חלייולה פארה קי נו סירצה חי לי חמיסטה איז קאמינו קון סו  
 מירסיל חי סו ציין קומו דישו איז פסוק עיצ ישר ה' על בן יורה חטאים  
 דרך חי דישו חוטרו פסוק וצקשתם משם חת ה' להיך ומנחת כי תהרשו  
 צעל לצדק וצכל כפשי • חי דישו חוטרו פסוק קרוצ ה' לכצרי לצ • חי  
 חיסקריציו איז פסוק קרוצ ה' לכל קוראיו לכל חטר יקר חובי צימת חי

# מעלת המדות

די שירון לום סינייוריס חכמים ז"ל איל קי צייני פור אלימפייארסי לי  
 אלייולחן אה איל . מואיסטרו דייו קון סוס פיאדלדיס לאס מונגלס  
 מוס אלימפיי די עולוס מואיסטרוס אינקונאמיינטוס אי מוס עורני אין  
 תשובה קומפלידה די לאנטרי די איל פור סוס  
 מירסילדיס לאס מונגלס אמן :

## לה מעלה די דיים אי חונו חיס מעלה די לה חכמה

**מים** איזוס צייני אי ציס אמציזארי לה מעלה די לה חכמה . סאציל  
 מים איזוס קי לה מעלה די לה חכמה חיס פריסייהלה מונגו .  
 ציין אצינטוראלו איל קי חיס זוכה פארה סוציר אין סו מעלה פארה מולרי  
 קי חיס חונה מתנה דאלה אה איל חומצרי די איל סאנטו צינדיגו איל  
 קומו דיטו איל פסוק כי ה' יתן חכמה מפיו דעת ותבונה . קירי דיזיר קי  
 לה חכמה חיס די איל דייו צרוך הוא . אי דיטו חוטרו פסוק חטרי חדס  
 מנח חכמה וחדס יפיק תבונה . אי חנסי טופימוס אין איל סאנטו צינדיגו  
 איל קי קריחו אה איל חומצרי קון חכמה קומו דיטו איל פסוק ה' זחכמה  
 יסד ארץ כונן שמים זחכמה . קי איל דייו צרוך הוא קריחו קון חכמה  
 אה לה טיירה קריחו אה נוס סייטוס קון אינטינדינסייח . אי חנסי שלמה  
 המלך נו דימאנדו די איל סאנטו צינדיגו איל נו ריקיזה אי נו חיוס אי  
 נו אלארבאלורה די דיאס . טאמציין נו דימאנדו קי לי דיירה איל דייו  
 צרוך הוא אה סוס אינימיגוס אין סו מאנו . סי נו דימאנדו די איל סאנטו  
 צינדיגו איל חכמה סונו . קומו דיטו איל פסוק חכמה ומדע תן לי והלכה  
 לפני העם הזה וחצוהה . קי לי דימאנדו שלמה די איל דייו צרוך הוא  
 קי לי דיירה חכמה אי דעת פארה סאליר אי אינטראר די לאנטרי איל  
 פואיצנו . אי איל סאנטו צינדיגו איל לי דייו אה שלמה חכמה זמתנה  
 קומו דיטו איל פסוק החכמה והמדע נתון לך ועושר וגכסים . אי דיטו  
 חוטרו פסוק הנה עשיתי כדצרך וכו' וה' נתן חכמה לשלמה כאשר דצר לו  
 אי נו סי אלצו שלמה נו קון ריקיזה אי כצוד אי נו קון דינגון מולו די  
 מעלה חוטרה . איל מולו קי סי אנהצו קון חכמה . קומו דיטו איל פסוק  
 ויחכם מכל החדס . אי חנסי דיטו חוטרו פסוק ויצאו מכל העמים נשמוע  
 את חכמת שלמה . קי ציניחן די עולוס נוס פואיצנוס פארה חילייר לה חכמה  
 די שלמה . אי דיטו איל פסוק וכל הארץ מצקשים את פני שלמה לראות את  
 חכמתו קי עולה לה טיירה צושקאצחן הציר אה שלמה פור ציחיר אה סו  
 חכמה טאמציין מנכת שצח צינו פארה חילייר חסו חכמה חלקאצו דיטו והנה  
 לא הוגד נוי חגי מרצית חמתך . קי נו סי דינוסייו חמי לה מיאטאל

# מעלת החכמה

קי

די מוה'לומצרי די עו חכמה • גראנדי אים לה חכמה קי לו טראי אה קי  
 סי איספאכטי די פיקאלו • קומו דיטו איז פסוק תחלת חכמה יראת ה'  
 קי איל פריסיפיו די לה חכמה אים יראת ה' • אי דיטו אוטרו פסוק  
 חכס ירא וסר מרע • קין עייני חכמה עייני יראת ה' אי נו צייני אה  
 פיקאר • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קון לה חכמה פאגאן אין  
 גואלאלרון די איל קריאלור אי חלייגה איל אומצרי אה סירציר אה איל  
 סאגטו צינדיגו איל אין סו צילד • אי עיפיר פאמה צואינה דיספואיס  
 קי סי מואירי • מים איזוס סאליד אי מיראלד קי קארחר די גראנדי אים  
 לה מעלה די לה חכמה קי אים קומו אונה סיצדאלד מויי אינקאסטייליאלד  
 פארה איז קי עייני חכמה קי מאמפארה סצרי איל אומצרי די לוס פיקא  
 דוס אי די לוס עונות קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי אים  
 ליקי דיטו איל פסוק החכמה העוז לחכס מעשרה שליטים אשר היו צעיר  
 קי לה חכמה לו אינצורטיסי איל חכס מאס די דייס פוליסטאלוריס • עי  
 אמציזה קי לה חכמה מאמפארה סוצרי איז אומצרי די דייס לוס מיימזרוס  
 קי לו חזין פיקאר • אי איסטוס סון לוס דוס איזוס קי צין קונה די  
 עצירה • לאס דוס אוריזאס קי הוגיי קיזה די עצירה אי צאן אי לה חזין  
 אי לאס דוס מאטוס קי קון אינייאס רוצה אי אריצאטה • לוס דוס פייס  
 קי לו לייצאן אה איל אומצרי אה קיזה די עצירה אי רכילות אי לשון הרע  
 אי איל קוראסין קי פינסה פינסאמיינטו די עצירה • אי נו מאס סי נו  
 קי לה חכמה לו טראי אה איז אומצרי פור אפירמאר לה ליי • קומו דיטו  
 איל פסוק חכס לז יקח מנות • קירי דיזיר קי איל קי עייני חכמה  
 קי אים חכס לז צייני אה אפירמאר לאס מנות • מים איזוס ציניד אי  
 מיראלד קי קארחר די גראנדי אים לה מעלה די לה חכמה קי יוסף הנדיק  
 עליו השלום סיינדו קי אירה איסקנאלצו אי אינקארסינאלדו אין לה קארסינ  
 פארה מילרי די לה חכמה סוציוו אה גראנדיזה • אי חנסי דיטו שלמה עליו  
 השלום קין סו חכמה עצד מטכיל ימשול צצן מציט וצתוך אחיס יחלוק נחלה  
 קירי דיזיר קי חון איסקנאלצו קי אים אינטינידו קי עייני חכמה אפינו  
 קי אים איסקנאלצו פוליסטה אין איזו מאנו • אי חנסי דיטו אוטרו פסוק  
 טוז ילד מסבן וחכס ממלך זקן וכסיל • קירי דיזיר מיזור אים אונה קרי  
 אטורה חכס מאס קי חון ריי ציינו אי ליקו • סאציל מים איזוס קי קון  
 לה מעלה די לה חכמה סי חלייגה איל אומצרי סירקה די איל קריאלור  
 אי לו איסקאפה די איל דין די גהינס אי נו טראי אה צילאס די עונס  
 הצא • קומו דיטו איל פסוק אורח חיים למענה למטכיל למען סור משחול  
 מעה • קומו אים אינטינידו קי אים קי עייני חכמה לו איסקאפה די  
 איז דין די גהינס אי אירילד עונס הצא אי נו סי צה אה גהינס • אי

דיזין

# מעלת המדות

דיין אין מוסר אלכסנדר קי דוס חומצרים חון ריקו אי חון פרוצי  
דימאנדארון איסעווס דוס איז ריקו אי חיל פרוצי חה לכה איזה די רומיטוס  
פיר מוזיר . אי עומו איז פרוצי חה לכה איזה די רומיטוס פור מוזיר אי  
נו לכה קיזו איספתאר קון איז ריקו לי דימאנדו איז ריי פורקי נו איספו  
זאסטיס קון איז ריקו . לי דיטו סינייור ריי סאציט פורקי איזו איסעו  
קי איז ריקו אירע לוקו אי נו אירע צעל מוסר פור גומלרר לכה ריקיזה  
מה איז פרוצי איס צעל מוסר אי איי איספיראנסה קי סי חזי ריקו פור  
איסעו מי דיטו צי נו סי לכה די חה איז ריקו . אי דיטו חון חכס טינגו  
איספיראנסה אין חון אינטינדילו קי צה אינדו אי אינפריציסינדו מחס  
די איז ליקו קי טייני הלכה . גראנדי איס לכה חכמה קי פארה מולרי  
די לכה חכמה איסקאפה די לכה מיאירטי אי די אינקואינטרוס משוס קומו  
דיטו איז פסוק ויתרון דעת החכמה תחיה צעליה קי טייני די צהנעווי  
איז קי טייני חכמה קי לו חזידיגואה קי נו איסקאפה די לכה מיאירטי  
אי סאציט מיס איזוס קי לכה חכמה איס חונה מירקאנסיאה גראנדי קי  
נו סי חטימה . אי חון סיאירו קי נו חמינגואה אי סי צה קון איז פאטרון  
אין עולו לוגאר קי צה . אי לכה חכמה איס לוז די לכה חכמה אי צילאס  
די איז גוף אי די אירמוזורה די לכה נשמה אי מנוחה די איז פואירפו אי  
סאנידאל די איז קוראסון אי לוז די לוס חחוס . אי הלכה די עולוס  
לוס ענינים אי מירקילדי די עולאס לאס מירקאנסיאס . פורקי עולו איז  
קי מירקה חכמה מירקה עולו . אי עולו איז קי נו טייני חכמה נו טייני  
נאלה אי לו אינקאמינה חחיל קי טייני חכמה אין קאמינו דיריגו אי איס  
נמע אי חריציס די איז טצע סי סי טופארה חנגון חכס קי חזונטי די  
איז קאמינו צוחינו אי דיריגו אי חזי קוזה קי נו איס צוחינה סי נו קי סי  
חזונטאן קון איז קוזאס די איז טצע קי נו סון חדו צאלאס סי מלייורגאן  
סוצרי סו שכל . אי דיטו חון חכס לכה דימאנדיאה די לכה חכמה מאס די  
עולוס לוס היגוס איס קי לכה חכמה נו טי פיאילי חנייולאר חוטרו חומצרי  
חלמודו קי טי סיירצי אין ריסעו די חיה ס מה עו טי סיירציס די חילייה  
קומו עו צילונטאל אי נו פואילי איז חומצרי קומו ריסעו די גולייח מיס  
חיוס סאניל אי מיראל קי קאראר די גראנדי איס לכה מענה די לכה  
חכמה קי חפינו לאס קריאנסאס קי סין גיקאס קומו סי סיפו די חילייהס  
אנגונה קוזה די חכמה סי חלאצרון סוצרי איסעו קומו דיטו איז פסוק  
לך אל נמנה ענל ראה דרכיה וחכס אשר אין לכה קנין טופר ומושל חכין  
צקיז לחמה חגרה צקניר מחכמה . קי חמציזו איז חומצרי אי קי סי חסח  
צינטידי חילייה . קי לכה חורמיגה סוצרי קי נו טייני קין לכה קו סטיגי  
קי נו טייני ני גומלרר ני ממנה ני סינייור . נו סי חפרוציגה די נו  
רוצאלו



# מעלת החכמה

## קיא

רוצ'אלו חי די חיל אינציראנו קי אפאריזה נה קומי'לה קי טייני קי קומיר  
 לו פרופיייו קי אפאריזי חיל אומצרי חין איסטי מונדו פארה לייצ'ארסי  
 קין חיל אה עולם הצא . קומו דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קין  
 גחסטה ציירניס קומי שצת . קין אפאריזה מנות חי מעשים עוצים חין  
 איסטי עולם קומי חיל שבר חין ע"הצ . חי חנסי דיט'ו חיל פסוק קוחטרו  
 סון נוס גיקום די, נה עיירה חי סון חכמים אס'צינטאלדום . לאס חור  
 מיגזס נו סון פואיצ'נו פואירטי חי אפאריז'ן חין חיל אינציראנו סו פאן  
 לוס קיניזום קי חיס חון מין די חיה נו סון פואיצ'נו פואירטי חי מיטין  
 חין נה פינייה סיס קאזאס . נה לאנגוסטה נו טייני ריי חי טולדה נה  
 לאנגוסטה חיס טאלדור קי קורטה קין חיל פיי . נה עיראלאנייה טיטי  
 קון סוס מאניס חי איסטה חין פאלאסייוס די חיל ריי :

## נראנדי

חיס נה חכמה מאס די קואנטה מירקילה די פלאטה חי  
 חורו קי חיי חין חיל מונדו קומו דיט'ו שלמה המלך עליו  
 השלים קנה חכמה מה עוצ מחרוז וקנות צינה נצחר מכסף . קי מירקאר  
 חכמה חיס צואינו מיזור קי חורו פינו . חי מירקאר אינטינדינסייח חיס  
 איסקוילרו מאס קי פלאטה . חי נו חיי חין חיל מונדו קיזה איסטוימאלדה  
 קי ני דיטי די אירינסייח חיל אומצרי אה סו חיוו קומו חיל קי לי דיטה  
 די אירינסייח חכמה חי דוטרינו . פורקי טולדו לוקי לי דיטה חיל אומצרי  
 אה סו חיוו די אירינסייח חיס ספק סי לי קילה חין סו מחנו חי ספק  
 סינו לי קילה . מה חיל קי לי דיטה אה סו חיוו חכמה נה חכמה סי  
 צה קון חיל חין טולדו לוגאר קי סי קירי חיר . חי פואילדי סיר קי קון  
 נה חכמה סי חגה ריקו חי טינגה מונגה חזינגה . חי דיטירון לוס סיכ  
 יוריס חכמים ז"ל נו חין אירילאר לוס שאלריס אה לוס חיווס קיזה קי  
 חיס איסטוימאלדה מאס קי נה חכמה . קי חיי אומצרי קי סי חיוו מויי  
 ריקו קון חכמה חי נה פייילרי קון לוקורה חי קילה מאנקו די טולדו . חי  
 דיט'ו חון חכס נו סי קומפלי נה חכמה אה חיל אומצרי אסטבה קי סיחה  
 אקינאלדור חין עריס קוזאס חי דיטאלדור חין עריס קוזאס חי לימ  
 פיייו די עריס קוזאס חי קיסי דיטינגה סוצרי עריס קוזאס . לאס עריס  
 אקינאלדור חין סון קי חנטים די נה חכמה קאלי קי טינגה שכל חי ענוה  
 חי סאציר ציין אללאר . חי לאס עריס דיטאלדור חין סון קי נו סיחה  
 חקף חי לוקי חזי קינו סיחה פריסורו חי קי דיטי לוס קונסיזום . חי  
 לאס עריס קי סיחה לימפיייו די חילייאס סון קי נו קוצדיסיי חי קי סי  
 לימפיי די אללאר מינטירה . פורקי קון נה קוצדיסיי חייני אה מאטאר  
 אה סו חזר חי חיל קי קוצדיסייח ליירה חי חיל קי אללה מינטירה נו  
 אפרוצי'ה

# מעלת המדות

אפרוציגה ליה מינטירה סיי חפילו חצלה צילדאל לו סיספייגאן קיי חצלה  
מינטירה י אי לאס עריס קיי סיי דיעינגה סוצרי חילייאס סין קיי סיאח  
פאסינסיוויזו אי קיי סיאח קאלייאלו אי קיי סומפירטי י אי היס צואינו  
מיס איזוס קיי צום אסינטעל אינטרי נוס חכמים פארה אוליייר לו קיי  
חצלאן קיי צום אמצויש די חיליוס חכמה אי קאסטיגיריי קומו דיטו חיל  
פסוק הונך את חכמים יחכם קיי חיל קיי סיי איסעה קין חכמים קיי צאן  
קין חיליוס סיי אסאצינטאן י קיי אנסי אינקומינדו חון חכס אה סו איזו  
קיי סיימפרי מירארה די איסטאר קין חכמים קיי סיי סאציאה נו חלצא  
צאן אי סיי סימפורטאצה לו אמצויאלאן אי סיי דאלאן עדות פור חיל לו  
אפרוציגאצה י אי נו צום חצירגואינסט די דימאלדאר קוזה די חכמה די  
נוס חכמים אי צושקאר דיטרחס די ליה חכמה י קומו דיטו חון חכס דימאל  
דאר חכמה חיס מיחטאל די ליה חכמה י אי הפאלאגאר חלה גינטי חיס  
מיחטאל די חיל שכל י אי דיטו חון חכס סיי טיי קיצרחנעלס פארה  
ריקיריר ליה חכמה סיראס אונראלו קוהנדו ריקירין ליה חכמה די טיי .  
אי חיס רחוי אה צויערוס מיס איזוס קיי סיאש אוניסטוס חין עולוס  
גואיסטרוס ענינים קומו דיטו חיל פסוק ואת ננועים חכמה י אי עולוס גואיס  
טרוס ענינים קיי צע אה חזיר צושקה אה אריסיציר קונסיזו חפילו חין  
קוזאס קיי צום פאריסין חין גואיסטרוס חוזוס מויי קלארחס אי מויי  
סיירעלס צושקה אה אריסיציר קונסיזו אנטיס קיי לו טיינגאל דימייניסטיר  
דיספואיס קיי ריסיציסטיש חיל קונסיזו פינסה חין גואיסטרו שכל פורקיי  
צום דיירון די היסטי מולו די קונסיזו י אי אינטעינדילדו קון גואיסטרו  
מיאונליי אונה צום אי דוס . קומו דיטו חיל פסוק ושימע לענה חכס קיי  
חיל קיי חיליי אה חיל קונסיזו חיס חכס . אי דיטו חון חכס נו חיי חסי  
פיינסייח פואירטי קומו חיל קיי צושקה חיל קונסיזו . אי קיי סיאן גואיס  
טראס אוריזאס פארה אוליייר הי ריסיציר רחזונאמיינטו אי קאסטיגיריי  
די לוס חכמים אי די לוס מאס גראנדיס קיי צווערוס אי קון היסטו סוש  
קונטאלוס פור חכמים אי אינטעינדילדו קומו דיטו חיל פסוק חון שמעת  
תוכחת חיים צקרב חכמים תלין . אוריזא קיי ריסיצי מוסר חיס קונטאלו  
קומו חכס אי חנסי דיטו אוערו פסוק אהצ מוסר אהצ דעת . מיס איזוס  
קוהנדו צויערוס צום אסינטעל אינטרי נוס חכמים אקוסטאל גואיסטראס  
אוריזאס פארה אוליייר סוס פאלאצראס אי קילחצוס קאלייאלו קיי היסטו  
חיס מאס גראנדי קיי ליה חכמה י קומו דיטו חיל פסוק חסך אמריו יודע  
דעת יקר רוח היט תצונה י קירי דיזיר חיל קיי ציליה סוס דיגלס קיי נו חצלה  
חיס פריסיאלו אי חיס צארון די אינטעינדיסייא אי חנסי דיטו חיל פסוק  
גם חויל מחריש חכס יהשצ הועט שפתיו נצון לוקו קאלייאלו פור סאצייו  
חיס

# מעלת החכמה

## קיב

אים קונטאלדו קי סירה לה זוקה קי נו אצלה אים אינטינדידו • אי  
 דיטירון לום סיניוריס חכמים איל סייג די נה חכמה אים איל קחלייאר  
 אי מחס דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל איל פריסיפיו די לה חכמה  
 אים איל קחלייאר • נה סיגונדה אים איל חולייר • לה עריסירה אים  
 לה זכירה • נה קוחרעינה אים איל חזיר • לה סינקינה אים איל מילדאר  
 אי דיטו חון חכס איל פריסיפיו די עולדו איל מוסר אים איל קלייאר  
 אי דיטו חוטר חכס קוחרדו עי אסינטאס אינטרי לום חכמים קי סיאה  
 עו צילונטאל חה חולייר מ"ס די איל אצלחר • מים איזוס קוחרדו אצלאש  
 קון חוטר חכס קי סיאן גואיסטראס פאלאצראס אריפוזאלאס אי סהצרותאס  
 קי די לום סינייאלים די לה חכמה אים איל אצלחר קין ריפוזו • קומו דיטו  
 איל פסוק דזרי חכמים זנחת נשמעים קי לאס פאלאצראס די לום חכמים  
 סון קון ריפוזו • אי לו קי עיניש קי אצלחר פינסאלדו חפריסיפיו איל  
 גואיסטרו קורחסון אי חזה לאס פאלאצראס איל גואיסטראס זוקאס אי  
 איל גואיסטראס אנגואינגאס דיספואיס אצלה לו קי עיניש קי אצלחר  
 דינאנטרי איל קי קיריש קומו דיטו איל פסוק לז חכס ישכיל פיהו • קי  
 איל קין אים חכס אינטינדי לז קי אצלחר פור לה זוקה • אי קי  
 סיאן גואיסטראס איגאס איל ענינים די לה חכמה מחס מונגוס סוצרי  
 לה חכמה די איל אצלחר • קי אנסי דיטירון לום סיניוריס חכמים ז"ל  
 עולדו איל קי סום איגאס סון מחס מונגאס קי סו חכמה סו חכמה סו  
 סוסטייני • אי עולדו איל קי סו חכמה סון מחס מונגוס קי סום מעשים  
 נו סו חכמה סו סוסטייני • אי אנסי לו אינקומינדו חון חכס חה סו  
 איזו נו סיאס חכס איל אצלחר סו נו איל חזיר קי לה חכמה קי אים  
 איל איל חזיר עי אפרוציגה פחרה עולם הצח אי לה חכמה קי אים  
 איל אצלחר לי קידה חקי • אי צוטררוס מים איזוס מיטי סימפרי  
 אינטיינטיס איסטאס מדות קי צום צו אינמינטאר אגורה פורקי סון  
 מדות פריסייאלאס אי איסטוימאלאס • קי קונצייני חה עולדו איל קין  
 אים אינטינדידו קי סי ריזה קון אינייאס • אי קי סי אקאצילי סוצרי  
 אינייאס קי עולדאס סון רחית די לה חכמה אי ראמוס די לה אינטינדיסייא •

## פריסיפיו

די לה חכמה אים קי סי איספאנטי איל חומצרי די איל  
 דייו צרוך סוה אי קי גואלרי עולדאס סום מטת אי סאציל  
 מים איזוס קי אים ראוי חה עולדו איל קי אים סאצילדו איל חכמה • אי  
 אים סאצילדו קי אים אינטינדידו קי סיאה צירגואינסוזו אי עניו אי קי  
 סומפורטי סו לי אקניטיסיו חלגון אינקואינטרו • קי סיאה דורו די חרה  
 צייאר קי נו סי חרהציי פריסטו • אי קי סיאה ניזירו די אפלאגאר קי  
 סי

# מעלת המדות

סי אפאלאגי פריסטו • אי קי הקונאנטי שלום אה טולו מולו די אומצרי  
 אי קי פוייגה די פלייטו הי קי סיאה אמאן פאס אי פירסיין פאס סי  
 איסטחן פיניחלום אונס קין אונרוס הזינדום פאס • אי סי חלגונו ני  
 היזו חלגונה מאנקורה קי נו נו חזירגואינסי קי הימפרייזינטי סי הינגורי יח  
 אי קי מחלייורגי סו שכל סוצרי סו ינה חין טולום סוס דזיחום טולום  
 סוס דיחס • אי קי סיאה סו דעת ריפזאלו קון לאס קריינסזס • אי  
 קואנדו הצנה קי סייה הפיקו אי קון היפוזו קי דימחנדי קימו הינ ענין  
 אי קי ריספונדה קומו לה הנכה אי קי נו סיאה פריסורוזו פור ריספונדיר  
 הי קי נו סיאה פריסורוזו קואנדו צה חזיר חלגונה קוזח • אי גונגי אה  
 טולו מולו די אומצרי לכף זכות • אי קי נו סי צינגי אי קי נו גומלרי  
 מאל קירינסייח אי קי נו סיאה סינזו • אי קי נו קוצדיסיי אי קי קונטי  
 חין חלחאסיין די נה גינטי • אי קי נו קונטי חין סוס פיחלדחלים הי  
 קי נו הפונטי אה חזירלי מאל אה סו חצר קי פואילי קונטאר חין סו  
 פיחלדחל • אי קי נו מינוספריסיי חין סוס חזים חפיט אה איל מאס  
 גיקו קי איל אי קי אצוריסקה אה איל קי טייני גחזה • אי קי פוייגה  
 די איל סינייוריאו הי קי נו מוגיגואי רזי קי איל ריזו אמוסטרה סוצרי  
 לוקורה אי קי נו די אי טומי מאס קי סו פוליר קי חנסי דישר חון חכס  
 איל קי דה אי טומה מאס די סו פוליר סי קאי קירי דיזיר נו כי סחטי  
 אי קי לי אצאסטי קון נו קי טייני • אי דישה נוס סוצרחזיס אי קי סי  
 טחפי סוס חזום די נוס דזיחום אי קי סי צילי די חזיר דחניו אה נה  
 גינטי אי קי נו סיאה מיסטירירו קירי דיזיר קי נו סיאה מיטיניקירו אי  
 קי נו דיסקוצרה סיקריטו קימו דישר חון חכס חיקקוצריר איל סיקריטו  
 טייני חיווצ איל קי טייני דעת • אי איל קי דיסקוצרי איל סיקריטו  
 נו טייני שכל אי נו ריסיצה פאנאצרחס די מיטיניקיריאה אי קי ריסיצה  
 רחזינחמינטום די איל קין חיס • אי סי לי דייו הצטחה אה חלגון אומצרי  
 די חזירלי חלגונה קוזח קי מירי די אפירמחרג קון טולו סו פוליר חזי קי  
 חטורגי סוצרי לה צילדחל אי גונגי לו גוסטו אי קי סי גונגי די סו פארה  
 סי הי סי צילו חלגון דחניו חין סו חצר קי נו סי חליגרי אי קי נו סי  
 חגיזי סי צי חלגון קיצרחנטו • אי קי טינגה חמיסטאל קון גינטי קי סון  
 גוסטה אי צילדחלירה • אי קי אינקחמיני אה לה גינטי חין קחמינו דיריגו  
 אי קי ניס קאסטיגי די חין אה חיליוס • אי קי נוס צילי די לאס  
 עצירות • הי קי סי חריפיינטה חין סי קואנדו הצנה חלגונה קוזח קי  
 נו היג גוסטה הי צילדחלירה • קי אגה בצוד אה טולו מולו די אומצרי  
 חסיגון חיס סו מענה • אי קי סיאה טולום סוס ענינים אצחלום  
 אי חולרינחלום • הי קי לי פאריסקה חטולו אומצרי קי טייני מאס

מענה

# מעלת החכמה

ק"ז

מעלה קי חיל אי קי סי גואלרי די לחס מדות פיאס אי מינגואלחס  
 אי די לוס מנהגים פיאוס אי קי סי ריזה אין ריסעו די מנהגים קי קוג  
 ציינין אה טולוס לוס קי טיינין דעת אי אינטינדינסייא קי סי ריזה קון  
 איסטוס מנהגים קי איסטו איס כציד אי אירמוזורה פארה חיל אי חיר  
 מוזורה די נה גינטי . קומו דיטירון לוס סיניווריס חכמים ז"ל קואל איס  
 חיל קאמינו דיריגו קי אה די איסקווייר פארה חיל חיל אומצרי טולו חיל  
 קי איס אירמוזורה פארה חיל קי נה חזי אי אירמוזורה פארה נה גינטי  
 אי דיטו חון חכס נו אי קיזה קי אמוסטרי סוצרי חיל דעת קומו חיל  
 קי טייני הנגה צואינה . מים איזוס נו סיאה נה מעלה די נה חכמה  
 ליציאנה חון גואיסקטרוס חזיס . פארה מולרי קי נה חכמה איס מענה  
 קי איס כולל קון חיליח טולו ריסעו די מעלות די לחס מדות לחס קוצ  
 דיסיאלחס . קי סי חיל אומצרי איס צואיחו די נה חכמה נו קונצייני  
 קי סיחן חין חיל מדות צואינחס קי קון נה חכמה צייני אפארטאר חיל  
 אומצרי אי סאציר נו צואינו אי נו גיגרו אי נו קי איס פיאו . אי טולו  
 חיל קי לי דייו חיל דייו צרוך הוא חכמה אי דעת קונצייני קי סונטרחי  
 גה מעלות די לחס מדות לחס רוחניות אי לחס גופניות . ציין אצינעו  
 רחלו חיל קי טייני זכות אה סיציר חין נה מדרגה די נה חכמה .  
 קי קון נה חכמה אינדיריגה חיל אומצרי נו גיגרו קי טייני אי אדוצה  
 טולחס סיס מדות . אי קון נה חכמה טיפה סיזו צואינו חין קאטאריס  
 די חיל דייו אי אומצרי . קומו דיטו חיל פסוק אטרי אדם מלא חכמה  
 ואדם יפיק תכונה ומלא חן ושכל טוב צעיני אנהיס ואדם אי קון איסטו  
 מדה אנאצאלה די נה חכמה סי אינראמה נה מדה די חיל מוסר קי איס  
 אפייטי די נה חכמה . קומו דיטירון לוס חכמים לוס רומיים חיל מוסר  
 איס נורה די חיל שכל . פור איסטו אפורמוזיגואה נה נורה די חיל שכל  
 אסינון טו צילונטאל . קורי דיזיר קי צטקי חיל אומצרי אה טיניר מוסר  
 אי סאציל מים איזוס קי נו סי לי קימפלי אה חיל אומצרי נה חכמה סי  
 נו טייני מוסר . אמולו קי נה קאציסה איס חיל עיקר די חיל גוף אנסי  
 חיל מוסר איס עיקר די נה חכמה . אי טאמציין שמה המלך עניו השנים  
 נו אגונטו חיל מוסר אה נה חכמה פורקי נו חיי חכמה סין מוסר קומו  
 דיטו חיל פסוק נדעת חכמה ומוסר להצין אמרי צינה קומו טייני חיל  
 אומצרי סי חכמה אי סי מוסר פואילי אינטינדיר . אי לי דיטו חון חכס  
 אה סי חיל סאציל מי חיל קי חיל מוסר איס חיל פריסיפיו די חיל שכל  
 אי חיל קאליאר איס כולל נה חכמה . אי דיטו חון חכס שכל סין מוסר  
 איס קומו חון ארציל סין פרוטו הי שכל קון מוסר איס קומו ארציל קון  
 פרוטו . מים חזוס קיחגדו ציט חגון צענ מוסר נו דימאנדיט פור סו

# מעלת המדות

פאלרי או פור סו משפחה קי חיל מוסר חיס יחס גראנדי חי סי נו חיי  
מוסר נו חיי יחס . חי קונצייני קי חיל יחס חלייולי סוצרי חיל מוסר  
חל מולו קי חיל ארצול צואיני חלייולה קי חגה רחמה חי קי חגה פרוטו  
קומו חיל . חי דיטו חון חכס חיל פרי די חיל מוסר חיס חיל ריסתו חי  
טיניר הלחה חין טולוס נוס ענינים . חי דיטו חוטר חכס מיזור חיס  
חון היסקלחצו קי סיחה צעל מוסר מחס קי צן חורין סין מוסר . חי  
סאציל מים חיוס קי חיל מוסר לו אינדיריגה חה חיל חומצרי חי לי  
חירמוזיחה סו חכמה חיל מולו קי לחס פינטורייחס חירמוזיחן אום כלים  
חי דיטורון נוס סינייורים חכמים ז"ל חיל קי טייני מוסר חסימיזה חה  
חונה קחה קי טייני סימיינטוס ריזייס . חי חיל קי נו טייני מוסר  
חסימיזה חה חונה קחה קי נו טייני סימיינטוס . חי סאציל קי חיל  
חומצרי לי דחן כצוד פור חיל מוסר קי טייני חי פור נו קי חדוצו סיס  
מעשים . קומו דיטו חיל פסוק ושומר תוכחת יכוד קי חיל קי גואלרה  
קאסטיגיריינו לי דחן כצוד חי חין מוסר חכסגדר ערחי חיל קי חיס צעל  
מוסר לי דחן כצוד סי חיס פרוצי קומו חיל ליחון קי סי היספאנטחן די  
חיל חי חיל היסטה איגאלו . חי חיל קין חיס מאנקו די מוסר סירה  
דיחונראלו חי סי חיס ריקו קומו חיל פירו . לי דימחנדהרון חה  
חריסטוטליט קי קחה חיס צואינו חה חיל חומצרי ליט דיטו חה חילייוס  
חיל מוסר קי חירמוזיחה לה ריקיזה די חיל ריקו חי חונקוצרי לה פרו  
ציה די חיל עני . מים חיוס אמאל חה חיל קאסטיגיריינו חי קומפרהל  
חה חיל מוסר קי חיס חיל עיקר די קאנטה קחה חלחאלה חיי . חי  
צואינדחל די טולחס נחס איגלס חי חיס צילחס די לה חנמה . חי חין  
חיל מוסר היסטה דיקונגאלו עיקר די צילחס די חיל חומצרי חין חיל  
מינדו . קומו דיטו חיל פסוק החזק צמוסר חל תרף נרה כי היא חייד  
טררצה חין חיל מוסר נו טי הפנטים גואלרה חיל מוסר קי חיס טיס  
צילחס . חי דיטו חון חכס דוס קיזחס סין קי חדוצה חיל חומצרי חה סו  
מונדו . קון חיל מוסר חדוצה חה לה חנמה חי סו פירקורה קי נו חיס  
פיהיזו סי פואילי מאנטיניר חי ציצי . חי סוצי קי נו חיי מינילה חין  
חיל מינדו קומו חיל מוסר . קי חנסי דיטו שלמה המנך עליו השלום קון  
סו חכמה קחו מוסרי וחל כסף ודעת מחרון נחר . קי דיטו שלמה המנך  
עליו השלום עומה מי מוסר חי נו קירי פלחה קי חיס מחס מיזור קי  
פלחה חי חיל קין טייני דעת חיס מחס קי חירו היסקלחצו . חי דיטו  
חון חכס צילי קי טולחס נחס מירקאנסיחס די חיל מונדו סי פיילרין  
חי נו חיי קחה קי קירי גואלראלו קימי חיל מוסר . חי דיטו חון חכס  
נו חיי קחה צואינה מחס קי חיל מוסר חי חיל קי נו ריסויני מוסר די  
לה גינטי נו קאסטיגיה חיל דייו צרוך הוא : מים

# מעלת החבמה

## קיד

**מים** איזום נו פוייגאָש די איל קין אים צעל מוסר קי סו ראצייא  
 אים צינינטאל אי סו ראצייא אים אולגאנטאמיינטו אי אול  
 גאנטאמיינטו די איםפריטו . אי די קאמינטו די איל מוסר אים איל קי  
 נו אציה דינאנטרי די איל קין אים מאס גראנדי קי איל אין מעלה אי  
 אין אכיווס . אי נו פיליאה אין לוקי אצלה סו חצר אי אזי כצוד אה טולו  
 מולו די אומצרי אסיגון אים סו מענה אי ריסיצי אטולו מולו די אומצרי  
 קין איגריאה אי קין ריסיצימיינטו די קארוא צואינאס אי קי נו מינוספוי  
 סיי אה לה גינטי אי קי נו סיהא עז פנים . אי סו דה הצטחה אה  
 אנגונו די הזירלי אלגונה קוזה קי נו אגה אי קי נו דימידי אין סו דצור  
 קוזה קי דיטו קי נו סו אצולטי די סו דצור . אי קי נו איסטי אולולו  
 אין לה מדה די לה ראצייא קומו דיטו שגמה המלך עליו השלום אל הצהל  
 לכעוס כי כעס צחיק כסילים ינוח . קי נו סיהא פריסורווי איל אומצרי  
 פור אראצייארסי פורקי לה ראצייא פוזה אין לוס לוקוס . אי קין אים  
 איל צעל מוסר איל אומצרי קי אמה אה לאס קריאנסאס . אי אמה אב  
 לוס קי לוס קאסטיגאן קי אגה כצוד אה לוס קי נו אינקאמינאן אין קא  
 מינים די לאס צילאס קומו דיטו איל פסוק ודרך חיים תוכחות מוסר קי  
 איל קאמינו די לאס צילאס אים איל קי עייני מוסר . מים איזום נו  
 נו טינגאש פור ניצייאנו איל מוסר פורקי נו עראי אה איל אומצרי אה  
 איל קאמינו די לה אולגאנסה קומו דיטו איל פסוק קאסטיגה אה עו איזו  
 אי טי אולגאנטארה אי דארה ציסייוס אה עו אגמה . אי דיטו אוערו  
 פסוק קאסטיגה אה עו איזו קי חיי איספיראנסה אי דיטו אוערו פסוק  
 נו ציליס די איל מיסו קאסטיגיריי . קי סו נו אחרצאס קון לה צארה  
 נו סו מואירי פירקי קון איסעו קי נו אחרצה קין לה צארה איסקאפה  
 סו אגמה די גהינס . אי קי אים איל מוסר קי נו אגה קוזה אין לה איג  
 קוציירטה קי סו אצירגואינסה די הזירנו אין לה דיסקוויירטה . אי קי  
 גיאלרי אה סו אגמה אי קי קיצראנטי אה סו ינר אי סוס דיזיאוס אי  
 קי עינגה אה טולו מולו די אומצרי מאס אריצה די סו מעלה אי קי סו  
 גיאלרי די הזיר מאל . אי די דיזירלי אה סו חצר קוזה קי אים פואירטי  
 סוצרי איל די סינפורטאר די איל . אי טולו אומצרי קי ריסיצי מוסר  
 סו קאצו אים די אסאציינטארסי . קומו דיטו שגמה המלך עליו השלום שמשו  
 מוסר וחכמו ואל תפרעי . אי אנסו דיטירון לוס סינייוריס חכמים שמע ענה  
 וקבל מוסר למען תחכם צאחריתך . אוליי קונסיזו אי ריסיצי קאסטיגיריי  
 פורקי טי אסאציינטיס אין עו פרוסטימיריאה . פור איסעו מים איזום  
 אסינטאצוס קון לוס קי סין צעני מוסר אי פירסיאיל דיטראס די אילייוס  
 פארה קי סיהא איסטימאלוס קי איל אומצרי סו קונסי אין סו חכמה

סי

# מעלת המדות

סי חיס צואינו או סי חיס ניגרו . קומו דיטו חיל חכס קואנדו טי חסינ  
 טחס חסינטאטי קון לוס טחריפייס . קי חיל כבוד חי לה דזאונרה די  
 חיל אומצרי חיס חין חיל חסינטאר . סי חסינטה קון ציחינה גינטי לי  
 חין כבוד . חי סי סי חסינטה קון גינטי מאנקה אדרצח חיס דזאונראלו  
 חיל דייג צרוך הוא קון סוס פיהלדליס מוס אינקאמיני חין קאמינוס  
 די חיל מוסר חי לה חכמה חמן כן יהי רטון :

**סינדרו** קי חלייגימוס חסטה חקי פארה קינטאר חין חלחצחסייון די  
 לה חכמה קונטארימוס אגורה חין פיהלדאל די לה לוקורה  
 פארה קאסטיגאר חה לוס טורפייס . חי חמוקטרארליס לה מאנקורה די  
 לוס סכליס חי סוס מינגואס חי קומו פיילרין סוס חלמאס חי סוס  
 מונילחס פארה אינקאמינארלוס חין קאמינוס די לה חכמה חי  
 חיל מוסר צעזרת האל יתצרך :

**סאביר** מוס איזוס קי לה מדה די לה לוקורה חיס מויי מינגואלה נו  
 חיי חין טולחס לוס מדות מדה מינגואלה קומו אינייא פור  
 קי קי קון חיסטה מדה סי אפיאה חיל אומצרי קי לו לייחמאן לוקו . קי  
 דיטו חיל פסוק לא יחפוז כסיל צתצונה חי חס צהתגלות לצו . חי דיטו  
 איטרו פסוק חס תכתוש חת האויל צמכתש צתוך הריפות צעלי נח תסור  
 מעליו חולתו . קירי דיזיר סי לו מחזחס חה חיל לוקו חין חיל מורטירו  
 אינטרי לוס טריגוס קון חיל מאזאלירו קון טולו איסטו נו סי לי צה לה  
 לוקורה די חיל . חי חנסי דיטו חיל פסוק חולת חדס תסלף דרכו . קי  
 לה לוקורה די חיל אומצרי חטורסי סוס קאמינוס . חי חיסטה מדה די  
 סיחיר לוקו אפיאה חסו פאלרי חי חה סו מאלרי . קומו דיטו חיל פסוק  
 בעס לאציו צן כסיל וממר ליוולדתו . קי אומצרי קי טייני איזו לוקו  
 חיס אמארגורה פארה חיל פאלרי חי אמארגורה פארה לה מאלרי קי לו  
 פארייו . חי דיטו איטרו פסוק יולד כסיל לחוגה לו ולא ישמח אצי נצל  
 קי חיל קי טייני איזו לוקו לי חיס חנסייא . חי דיטורון לוס חכמים  
 די לוס רומייס קין חיל סכל סי לייחמה גיקו אפילו קי חיס צייזו חי חיל  
 חכס סי לייחמה גראנדי אפילו קי חיס גיקו . חי נו מאס סי נו קי חיל  
 לוקו דיפיילרי סו מונילה קון סו לוקורה . קמו דיטו חיל פסוק חונר  
 נחמד ושמן צנוה חכס וכסיל חדס יצנענו קי טולו לו צואינו חי סיחירו  
 צואינו סי טופה חין לה מוראלה די חיל חכס חי קין חיס לוקו טולו לו  
 דאנייא . חי דיטו חון חכס נו חיי מינגואה חין טולו מולו די קוזה קומו  
 לה לוקורה . מוס איזוס ציניל חי מירחל קי קארחר די פואירטי חיס

לה



לזה נוקורה אי קי קארחר די פֿיאה אים קי קון לה לוקורה דיפּיילרי איל  
 אומצרי סו גוף אין איסטוי עולם אי סו אלמה אין עולם הצא , קומו דיטו  
 איל פסוק פי כסיל מחיתה לו ושפתיו מוקט נפשו . צוקה די לוקו קיצרעאג  
 עו פארה איל קי דיפּיילרי סו גוף די איסטוי עולם אי סוס נאצייוס איג  
 קאפה סו אלמה קי דיפּיילרי סו אלמה די עולם הצא . אי לה לוקורה אים  
 מאס פּוּאירטי קי לה מואירטי . קומו דיטו און חכס לה לוקורה אי לה  
 מואירטי סון איגואלניס . אי לה לוקורה אים מאס גראנדי קי לה מואירטי  
 מים איזוס אקאצילאלצוס די איל לוקו מאס די לוקי צוס אקאצילאלט די  
 איל פּוּאירטי קי סי צוס אסירקאלט סירקה די איל פּוּאירטי טיניט פּרוּציוגו  
 און פּיקיטיקו די איל . אי סי צוס אסירקאלט סירקה די איל לוקו לאס  
 לייצאלט . אי נו פּוּאירטי אומציאארצוס די איל לוקו נו יראת שמים ני דעת  
 ני דרך ארץ סי נו קוזאס די נוקוראס אי נאלאס . פּור איסטו אקאציו  
 די שלמה המלך עליו השלום קון סו חכמה אי דיטו לך מנגד לאיס כסיל  
 וכו' . מים איזוס אקאצילאלצוס די אגונטארצוס קון איל לוקו אי אילאלט  
 צוס די איל . קי איל אגונטאר קון איל אים סכנה אי איל אפּיגאר קון  
 איל אים סוספירו . אי סו אסירקאמיינטו אים אנסייא אי קיצרענטו  
 קי אנסוי דיטו שלמה המלך עליו השלום קון סי חכמה ורועה כסיניס ירוע  
 קין סי אקומפּאנייא קון לוקוס סירה קיצרענטאלו . אי דיטו און חכס  
 איל פלייטו די איל אינטעינדילו אים מיזור די אגונטאר קון איל לוקו אי  
 נו אגאלט דינגונה קתה פיר מאנו די איל לוקו אפּילו סי צוס דה הצעחה  
 קי צוס אזי לה קתה מויי צואינה אי מויי אדוואלד . סוצרי קי לה קוזה  
 אים נמנע אי אים ארוציס די איל טצע קי לה אגה . מה פּוּאירטי סיר  
 קי לה פּוּאירטי אזור או קי לי סאלי אלגונה פּאלאצרה די סו צוקה .  
 קומו דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל די איל דיאה קי סי דירוקו איל  
 צית המקדש סי דייו לה נצואה אה לוס לוקוס אי אה לוס גיקוס . אי  
 די איל אקאצילאלמיינטו אים קי צוס גואלריט די לוס סכליס קי סי אמוס  
 עראן קי סון חכמים אי אצנאן קומו פּאלאצריקאס די חידות אי משלים  
 די לוקוס אי סון סכליס אי טורפים . אין תכלית די לה לוקורה אי לה  
 טורפּיילדל . מה נו סון לוקוס פּור אינטירה קי סאליירון די טולו מולו  
 די חכמה . אסטו קי ארונגאן פּיילראס אי אחרצאן אה לה גינטי קון  
 סוס לוקוראס . אי סי איגאן די לוס קאסטייליוס אצאטו אי די לאס קאזאס  
 אי די לאס טוריס . אי קאמינאן דינולוס פּור לאס קאיס אי נו סי  
 אצירגואיסאן . די איסטוי מולו די לוקוס נו אה דימיניסטיר קי צוס  
 אקאצילוי קי פארה מולרי די איסטוס סי פּוּלויין אפּילו לאס קריאטוראס  
 גיקאס אי לוס טורפים . אי טולוס לוס קי און די איסטוי מולו די  
 ליקוראס

# מעלת המדות

לוקוראס דיטירון סוצרי איליוס לוס סינייוריס חכמים ז"ל סולרו לוקו  
 אי ג'וקו אינו די איסטוס טריס . איז קי אינקונטרה קין חונו די היסטוס  
 גוריס איס גיגרו . איליוס סי דאנייחרון זה אוערוס נו פאגאן איל  
 דאנייו קי איזירון . אי אוערוס סי דאנייחרון חין איליוס סון חייזיס  
 אי דיירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סימן פארה איסטוי לוקו קי סי  
 רחזגי לוס ציטעילוס אי איספארוי סוס אספרוס אי דורמי סולו חין צית  
 הקצרות . אי אזי קומו אסימילאנטי די איסטאס קוזאס די ענינים די  
 לוקורה . אי לוקו דיזין לוס סינייוריס חכמים איס קי חזין די איסטוי  
 מולו די לוקוראס אי קומו אסימילאנטי חין איליוס . מה סי ציט קי אזי  
 איגאס די מוגאגוס אי ענינים די לוקורה אי אצלה קוזאס די לוקורה .  
 אי צימוס קי איסטא אראיגאלו חין לה לוקורה פארה מולרי די סו מאג  
 סי ציס נו צוס אצירגואינסייט די קאסטיגארלו אי די אחארצארט קון צארה  
 קי סי נו קאסטיגאט עירניט הללחה גראנדי קומו דיטו איל פסוק חונת  
 קטורה צנצ נער שצט מוסר ירחיקנה . חונה לוקורה קי איסטא אטאלה  
 חין קוראסין די איל מוסו . לה צארה די איל קאסטיגיריי קי איס איל  
 פאלו סי נו אליטה די איל . אי דיטו אוערו פסוק שצט ותוכחת יתן  
 חכמה . קי אחארצאר קון לה צארה אי איל קאסטיגיריי דה סינסייח :

**מים** איזיס נו לי אצניט איל לוקו פורקי נו צוס אוליי לוקי לי דיזיט  
 קי אנסי דיטו איל פסוק צאזגי כסיל אל תדצר כי יצו נשכל מניך  
 נו אצניס זה איז לוקו פורקי מינוספריסייח עוס פאלאצראס . אי חין  
 מוסר אלכסנדר דיזי קואנדי אצלאס זה איז קי נו טייגי דעת אסימילאס  
 זה איז קי אציצרה זה חון ארצול טיקו . אי מאס ניציאנו היס ניציאר  
 פיילראס די לה מינטאנייח קי אצנארלי זה איז קינו טייגי דעת . מים  
 איזיס נו טינגאט אמיסטאל קין איל לוקו פורקי איל טינירגי אמיסטאל  
 איס אינימיסטאל אי פליטו אי צארחה . אי דיטו חון חכס איל לוקו  
 איס אינימיגו די סו אלמה אי קומו פואילי סיר קי טינגה אמיסטאל קון  
 אוערוס . אי דיטו אוערו חכס איל דאנייו די לה מל קירינסייח די איל  
 אינטעינדילו איס מאס מאנקו קי איל דאנייו די אמיסטאל די איל לוקו .  
 אי דיטו חון חכס מיזור איס חון אינימיגו חכס מאס קי לה אמיסטאל די  
 איל לוקו . מים איזיס נו דימאנדיט מתנה די איל לוקו קי סו מתנה איס  
 מינגואלה אי סו פריזינטי איס דיזאונרה קומו דיטו חון חכס איל ציין די  
 לוס לוקוס איס קומו טארלאס חין לוס מונאלאריס . מים איזיס נו דימאנ  
 דיט פור איל לוקו קי די סוס מעשים אי איל אצלאר אמוסטרה קומו איס  
 לוקו אפינו סי טירנה מיל הניוס סי קונוסי קומו איס לוקו קומו דיטו

איל

# מעלת החכמה

## קיו

חיל פסוק וגם צדק כשכל הונך לכו חסד ואמר לכל סכל הוא • חפילו  
 פור חיל קאמינו קי צה קאמינאנדו חיל לוקו צה דיזינדו קומו חיס סכל •  
 חי חנסי דיטו חוטר פסוק כל ערוס יעשה צדעת וכסיל יפרוש חולת •  
 חיל קין חיס חגולו חזי קין דעת • חי חיל קין חיס לוקו צה חפריגונאג  
 די לכה לוקורה • מים חיוס בו ציס חסינטיש חין חסיינטו די חיל לוקו  
 קי פיליאה קון ציוטרומ פיר נחלה חי צוטקה חה צינסיר חה ציוטרומ  
 חי סי סאצו חגונה קוזה פילאה או ניגרה פור ציוטרומ לה דיסקוצרי חי  
 סו עיכיש חגונה מדה ציחונה לה אינקוצרי • קומו דיטו חון חכס צאן  
 חקורילום לוס נכנים חה ציר נאס מאנקורחס די לה גינטי חה דיסקוצרי  
 נאס חי נאס מדות צואינאס קי סאצין די לה גינטי נאס אינקוצרי • חי  
 דיטו חון חכס חקאצילאטי דו חסינטאר קון חיל לוקו קי קואנטאס ציויס  
 חזי דאגיי חיל לוקו חין חיל ענין קי צאס חזיר • חי דיטו חון חכס חיס  
 פאנטאטי די חסינטאר קון חיל לוקו חיל מולו קי עייניס הצטחה קואנדו  
 טי חסינטאס קון חיל חכס חי טי דה קונסיצו צואיטו • מים חיוס סי  
 ציס קורי חיל לוקו בו נזי אצטיש דינגינה קוזה קי סי לי ריספונדיש לייח  
 סאליסטיש די חיל צאצילאצו די לכה חכמה חנה לוקורה • פור חיסטו חקא  
 צילו שימה המנך עליו השלום קון סו חכמה חי דיטו בו לי ריספונדאס חה  
 חיל לוקו בו סיאה קי חי טו עאמציין טי חגאס חגולל קומו חיל • חי  
 דיטו חון חכס חיל בו ריספונדירטי חיל לוקו קי חיס חיסטאר חלזיחלו  
 חיסטו קורי דיזיר ריפואיסטה פארה חיל לוקו • סיצרי קי חיל לוקו  
 חיסטה חוזאלו חסיר מחרף ומנדף סימפרי • דיטלדו חי חזיציש קומו  
 לוס סילרוס קומו קי בו לכה חיסטאט חילינדו קי חיל דייו צרוך היח לך  
 חפאריצה חון לוקו קומו חיל קי סי צינגי די חיל לכה צינגאנסה דו ציויע  
 רוס • מה סי חלנה חיל לוקו חיספרינטי די לכה לכו חי נאס מנית ריס  
 פינדילדי בו ציס קיליש קאלייחלוס קאסטיגאנדו חי דיזילדי סו ריפוליוו  
 חון לכה קזרה פארה קי בו חיסטי חחוזאלו חין חיסטו חי פארה קי בו  
 סי עינגה פיר חכס • קי פור חיסטו קאסטיגו שמה המנך עליו השלום  
 קין סי חכמה חי דיטו ענה כסיג כאינתו פן יהיה חכס צעיניו • ריס  
 פינדיני חיל לוקו קומו סו לוקורה פארה קיטו סו עינגה פור חכס •  
 חי חיסטו חיס חיל קאמינו די לכה חכמה חי די טיליס לוס צעני מוסר  
 לוס קי סי חיספאנטאן די חיל דייו צרוך היח חי לוס קי חיסטרימי  
 סין חה סי פחלציה • מים חיוס סי אינקונטרו קון ציוטרומ חיל  
 לוקו פור חיל קאמינו חזולטה חיל קאמינו חי פוחיזיס פארה מילרי  
 די חיל מאס די בו קס פילאיש די נאס חיונה די חיל קאמפו • קי  
 חנסי דיטו שמה המנך עליו השלום • פגוש דוצ סכונ צחיס ואל כסיל

זאולתו . קירי דיזיר מיזור חיס קי הון חומצרי אינקינטרי קון חון לזו  
 דיזיאלו אי קי ני אינקינטרי קון חון לוקו . אי דיטו חון חכס נו איי  
 רפואה פארה איל לוקו סי נו חניטאר די איל אי פוליייר די לה רחצייא  
 די איל לוקו די סו אירה קי איל מולו קי דיזי די חזיר איל לוקו נו אי  
 נו דיטא די חזירנו קון סו פוליר . אי דיטו חומצרי חכס נו פאסה קוזה  
 סוצרי קורחסון די איל לוקו קי נו נו ערתי לה חזירנו אי נוקה נו סי  
 חרימפיינטי פור איל מאל קי איזו . אי צוזערום מים איזום מיטי גוהים  
 טיה אינטיסייון אין איסטאס מדות מינגוואלחס אי מאנקאס קי צום צו  
 לה קונטאר חגורה פארה קי טולו איל קין אים חכס קי סי אקלצילי  
 אין הייליחס פארה קי נו צום טינגאן פור סכל אי לוקו . קי טולחס  
 איסטאס מדות מאנקאס סי טופאן אין לוס סכלים אי אין לוס קי סון  
 מאנקוס די מיחוניי . אי סאציל מים איזום קי איסטאס סון פארטי  
 לחס די מדות די איל לוקו אי איל מאלו . לי פאריסי קי אים חכס אין  
 סום אחום / אי סי טייני פור גדיק אי חסיד אי ירח שמים . אי נו סי  
 קוכוסי חסי אי טייני לה טולו מולו די חומצרי פור סכל מאס ניגרו קי  
 איל . פור איסטו מים איזום גואלרלחום די איל איל מולו קי מירחש די  
 גואלרלחום די לוס קוניצרוס . אי נו צום מיטאל לה רחוניאר קון  
 אינייוס אין חלונה פאלחצרה קי נו צום טינגאן פור לוקו קימו איל  
 אי סאציל מים איזום קי לה מדה די איל לוקו קואנדו איזו חו קי חלנה  
 חלונה קוזה די לוקורה סי צה אינטלשחנדו אי אפורמיזוגואנדו אי גוס  
 טאנדוסי אי חזריסי לה איל קאסטיגירייו אי חזריסי לה לוס קי נו  
 קאסטיגאן . אי צה אסיגוודיחנדו סימפרי אין סו לוקורה אי נו סי  
 חצירגואינסה אי חלנה קון גאיה אי סיניוריאו אי פילואה קון טולו  
 מולו די חומצרי אי סי אראצייא פור טאנטיקו די קוזה אי גוזה לה  
 טולו מולו די חומצרי לסף חוזה אי דיזי נו קי סוצי אי נו קי נו  
 סאציי אי נו קי חלניי אי נו קי נו חלניי אים מיטיטיקירו דיסקוצרי  
 סיקריטו סי צינה אי גואלרה מאל קירינסייא חיס סיטו קוצדיסייא  
 מיגיגואה לה חזיר דחניי לה טולו מולו די חומצרי . פריסירוז פור  
 ריספונדיר אי פריסירוז פור חזיר טולו נו קי מיטי אין טיטו די  
 חזיר . אינמינטה לחס מאנקירחס אי אינקוצרי נו צוחינו חזריסי לה  
 לוס חכמים אי לה לוס צעלי מוסר . אי מוגיגואה ריזו אי קאמיסה  
 קין לוס חומצריקוס אין חלנו . חלנו די חלום אי חלנו די קורחסון  
 דיזיחש טולו פיליחש סוצרי לה צילרלח מוגיגואה סוצרי לה גוטעידלח  
 אי סי חליגרה אין איל דחניי סי צי חש חונו קי לי אקונטיסייו חון  
 דחניי סו חליגרה אי מיטספריסייא לה לה גינטי אי טולה לה גינטי

סון

# מעלת החכמה

## ק"ז

סון איגואלנים אין סום ארום אי לייח דיטו און חכם טוולו איז קי לה  
 גינטי סון איגואלנים אין סום ארום נו טייני חזרים . אי טוולוס סום  
 ענינים אי סום מנהגים סון פיאום . אי נה התאנסה די איז לוקו חיס  
 קי סי סילנה סוצרי איז חכם אי סי אינסויוריחה סוצרי איז קון גאווה  
 אי טוולו לוקו אזי איז חכם לי פאריסי קי חיס לוקורה . אי איז קין  
 חיס חכם אינטינדילו אוניי אי סי קידה קאניאלו פארה קי נו נו  
 קונטיין לוקו קומו איז אי דיטו און חכם טריס סון קי חיס ראוי די חפי  
 אלחר סוצרי אינייוס מאס די טוולו מולו די אומצרי . און אומצרי קי  
 טייני דעת אי סו ריזילור חיס אינלוקיסילו . אי און לדיק קי פוליסטה  
 אין איז רשע . אי אונג קי חיס נדיצ קי חיס מיניסטירטו אה איז נצל  
 אי סאציל מיס איזיס קי סי חזי איז אומצרי אר דיזי קוזח די לוקורה .  
 קונטרמפיזה אין סו חכמה אי נו טיינין אין חזקה די לוקו קומו דיטו  
 איז פסיק יקר מחכמה ומכזר סכלית מעט . פור איסטו מיס איזיס  
 אמאל אה לה חכמה אי קומפראל אה לה חכמה . אי אזי כזוד אה לוס  
 חכמים אי אה לוס קי סון צעלי מוסר פארה קי סיאל קונטאלוס אונג  
 די אינייוס . איז דייו צרוך הוא קי מוס איסקאפי די איסטאס מידות  
 פיאס אי מוס די הנחה אין קאמינס די לה חכמה אי איז מוסר פור  
 סום פיהלאלים לחס מונגאס אמן :

## לה מעלה די דייס אי מואיצ'י חיס מעלה די לה ריקיזה

**מיס** איזיס ציניל אי צ'ס אמציארי לה מעלה די לה ריקיזה סאציל  
 מיס איזיס קי לה מעלה די לה ריקיזה קי לי צייני חיל אומצרי  
 קון גוסעילאל אי קון כאמנות אי קון דיריגילאל איז די לחס מעלות לחס  
 צואינאס . קי קון איסטטה מעלה חיס זוכה איז אומצרי אה אירילחר אה  
 צילחס די עולם הצא . קי אין טיימפו קי איז אומצרי חיס ריקו טוולו  
 איז טיימפו קי ציצי ציצי סין גער אי סין מונגה לאזירייח אי סי דיניין  
 מולו די פינסירייז אין איסטטי עולם אין ענינים די לה פרנסה אי איז  
 מאנטינימיינטו אי נו צייני אה דימיניסטיר די לה גינטי קי קון לה ריקיזה  
 פואילי איסקאפאר אה סו אלמה די איז דין די גהינס קי איסטארזי די  
 סום אזוינדאס פארה לדיקה אי סי מאנטייניין די איז לוס ענייס . קומו  
 דיטו איז פסוק כפר נפשו עטרו . אי איסטטה חיס לה דימאנדה קי לי  
 דימאנדרו טורנוסרופוס הרשע אה רצי עקיזא לי דיטו אה רצי עקיזא סי  
 גואיטרו דייו טייני אמיסטאל קון לוס ענייס פורקי נו לוס מאנטייני לי  
 ריספונדייו רצי עקיזא אי לוס דיטו פארה קי איסקאפימוס מתוערוס קון  
 חילייוס

# מעלת המדות

איליוס די איל דין די גהינס • אי אנסוי דישו דוד המלך עליו השלום יש  
עולם לפני אלקים חסד ואמת מן ינצרהו • קי דישו דוד המלך דילאנטרי  
איל סאנטו צינדיגו איל סינייור די איל מונדו קי איסטי איל מונדו אין  
אין הינגואל • לי קיזו דיזיר פארה קי קריאסטיט פרוציס קי טינגאן  
דימיניסטיור אונז די אונטרו קי פואיראן טולוס ריקוס • לי דישו איל  
סאנטו צינדיגו איל סי איראן טולוס ריקוס חסד ואמת מן ינצרהו חקין  
דאצאן לה נדקה אי נו מאס סי נו קי אין לוגאר קי סי טופה ריקיזה  
אוי סי טופה לה צרכה • קומו דישו איל פסוק צרכת ה' היא העשיר • אי  
דישירון לוס סינייורים חכמים ז"ל עשר תעשר. קיטה מעשר פארה קי טי  
אינריקיסקאס • קירי דיזיר קיטה מעשר די טוס אזיינדאס אי עירנדאס  
זכות אה אינריקיסירטי אי די לוס מעשרות סון זוכים אין איניוס פארה  
לוס עניים • אי אנסוי טופימוס אין לוס הצות העולם קי איראן ריקוס  
אי קיטאצאן מעשר די סיס אזיינדאס פארה סיר זוכה קון איניוס אלוס  
עניים • די אנדי איסטה אין אצרהס אצינו עליו השלום איסקריציו  
איל פסוק ואצרהס זקן צא צימים וה' צדק את אצרהס זכל • קי איל דייו  
צרוך הוא לו צינדישו אה אצרהס קי אירה ריקו די עולדו מולדו די קוזה  
אי קיטו מעשר די סוס אזיינדאס • קומו דישו איל פסוק ויתן לו מעשר  
מכל • אי קין עולדו איסעו אירה סו קאזה די אצרהס אצינו אצירטה  
פארה עולדו איל קי פאסאצא אי עורנאצא • אי איל קי אינעראצא אין  
סו קאזה קומו דישו איל פסוק ויטע אשל צצאר שצע • אי אנסוי טופימוס  
אין ינחק אצינו עליו השלום קי אירה ריקו • קומו דישו איל פסוק לך  
מעמנו כי ענמת ממנו מאד • קי לי דישו אציימלך אה ינחק קי סי פואירה  
די גרר קי לה סוסיילאל די לאס מולאס די ינחק פור לה פלאטה אי  
איל אורו די אציימלך אי קיטו איל סינייור די ינחק מעשר די סוס אזיי  
דאס קומו דישו איל פסוק ויזרע ינחק צארץ ההיא וימלא צשנה ההיא  
מאה שערים ויצרכו ה' • אי דישירון לוס סינייורים חכמים ז"ל קי איסטי  
פסוק איסטה אצלאנדו קי קיטו איל סינייור די ינחק מעשר אי לו צינדישו  
איל דייו צרוך הוא • אי אנסוי טופימוס אין יעקב אצינו עליו השלום קי  
אירה ריקו אי קיטו מעשר די סוס אזיינדאס • קומו דישו איל פסוק וכל  
אשר תתן לי עשר אעשרנו לך אי די אקיאוס מעשרות פואירון זוכים אין  
איניוס פארה לוס עניים • מעלה גראנדי אים לה מעלה די לה ריקי  
זה קי טילד טיימפו קי טייני איל אומצרי ריקיזה אי אזיינדאס אי אצ  
די אינייאס נדקה קומפרה צילאס די עולם הצא • קי אנסוי דישו דוד  
המלך עליו השלום הון ועושר צציתו ונדקתו עומדת לעד איל קין אים ריקו  
אי אזי נדקה סו ריקיזה איסטה פארה סיימפרי קי אים פארה עולם

הצא חי נו מאס סי נו קי מאמפארה סוצרי חיל אומצרי אין איסעי עולם  
די טולדו מילדו די אינקואינטרו מאלו • קומו און אומצרי קי איסטה אין  
אונה סיצדאל מויי גואלדאלה • קומו דיטו שלמה המלך עליו השלום הון  
עשיר קרית עזו וכחומה נשגבה צמשכיתו קי חיל קין חיס ריקו חיס קומו  
סי טוציירה אונה סיצדאל אינפורטיסיליה • חי דיטו און חכס לה ריקיזה  
לי חיס מאמפארו חה חיל אומצרי • גראנדי חיס לה מעלה די לה ריקיזה  
פורקי לה ריקיזה קי טייני חיל אומצרי חיס דאלה די חיל סאנטו צינדיגו  
חיל קי טולדה לה מונילה חיס די חיל סאנטו צינדיגו חיל קומו דיטו חיל  
פסוק והעושר והכבוד מלפניך קי לה ריקיזה חי חיל כבוד חיס די חיל  
סאנטו צינדיגו חיל • חי אופרו פסוק דיטו לי הכסף ולי הזהב אמר ה'  
צרות • קי טולדה לה פלאטה חי חיל אורו חיס די חיל סאנטו צינדיגו  
חיל • חי חנסי דיטו אופרו פסוק כי מידך הכל ומידך נתנו לך קי  
טולדו חיל ציין חיס די מאנו די חיל דייו צרוך הוא חי די סו מאנו  
סי דה אין פוליר די חיל אומצרי • מיס היזוס ציניל חי מיראל קי  
קארחר די גראנדי חיס לה מעלה די לה ריקיזה קי צימיס קי חיל  
ריקו טולדוס סי אסירקאן חי סי חזין די חילייוס ריקוס די חילייוס  
קרוזיס די חילייוס קומפאניירוס פארה טיניר פרוציגו די סוס חזיין  
דאס קומו דיטו שלמה המלך עליו השלום אובצי עשיר רזיס קי חיל  
ריקו טייני מונגוס חמיגוס חי חנסי דיטו אופרו פסוק הון יוסיק ריעיס  
רזיס ודל מרעהו יפרד • קי חיל קי טייני חזיר קי חיס ריקו לי  
פוזאן לוס חמיגוס • חיל פרוצי נו טייני חמיגוס חיל דיזיגאלדו חיל  
פרופייו סי איספארטי די סו קומפאניירו • חי נו נו מאס סי נו קי  
חיל ריקו סי חזי מאליווראל חי גראנדי סיציי חילייוס • קומו דיטו  
חיל פסוק עשיר צרטיס ימשל קי חיל ריקו פוליסטה חין לוס פרוזיס  
גראנדי חיס לה מעלה די לה ריקיזה קי טולדוס מאלרוגאן חה לאס  
פואירטאס די לוס ריקוס חי סי עושאן חין סוס קחזאס עאנטו חכמיס  
עאנטו קי מילדאן פסוק סי חיס חכמיס סי טופה חין קחזה די לוס  
ריקוס • קין מינדה פסוק סי טופה חין קחזה די לוס ריקוס • קין  
מינדה משנה סי עושאן חין לאס קחזאס די לוס ריקוס קין מינדה תלמוד  
חי הלכות חי הגדות סי טופה חין קחזאס די לוס ריקוס טולדוס סי  
עושאן חין קחזאס די לוס ריקוס • איסעו חיס ליקי דיטירון לוס סינייוריס  
חכמיס ז"ל טולדוס סון מיניסטיירותוס חה לוס פאטרוניס די לוס טריגוס  
קירי דיזיר טולדוס סון מיניסטיירותוס חה לוס ריקוס לי דימאנדארון  
חה און חכס פורקי לוס חכמיס אקונטינאן סיצרי לאס פואירטאס די  
לוס ריקוס • חי לוס ריקוס נו אקונטינאן סוצרי לאס פואירטאס די

לוס

# מעלת המדות

לום חכמים . נים ריספונדייו קי לום חכמים סאצין לה מעלה די לה  
ריקיזה . אי לום ריקוס נו סאצין לה מעלה די נה חכמה . פור  
איסעו צום אקאצילו מים איזום קי אגאש כבוד אה לום ריקוס קי  
נו סי עומין גארה אין סום ריקיזאס סוצרי לאס קריאנסאס . אי  
קי היספארטה די סום אזיינדאס נדקה אי קי אגה גמילות חסדים .  
קי אנסי טופימוס אין רצי עקיזא קי אזיאה כבוד אה לום ריקוס אי  
רצינו הקדוש אזיאה כבוד אה לום ריקוס אי לום אסינעאצה סירקה  
די חיל . עולו איסעו פורקי חירה פארה מולרי קי איראן מויי ריקוס  
אי קוטיאן לה מעלה די לה ריקיזה :

## סאביד

מים איזום קי לה מעלה די לה ריקיזה אים מיזור די לאס  
מענות די לאס מדות די איסעי עינס . קי פארה מולרי די  
לה מונילה אים חיל אומצרי אונראלו אינטרי לום סינייוריס אי אינטרי  
לום פרינססיפס אי ריסעו די חיל פואיצנו . אי סי טייני אגונה מאקונה  
או אנגונה פיאנדאל קומו אים ריקו סי אינקוצרי . אי אים חון מאנא  
דירו די לימפיזה פארה לום פסונים . קי אנסי דיטירון לום סינייוריס  
חכמים ז"ל לה מונילה אים אכימפייאר אה לום ממזרים . אי דיטו חון  
חכס נו צואינו די לאס צילאס אים חיל טיניר דעת אי סיר ריקו . אי  
קומו טייני דעת אי ריקיזה עולום לי חזין כבוד . אי דיטו איטרו חכס  
לה ריקיזה אינקוצרי עולו מולו די מאקינה . מים איזום נו סיאה איסטה  
מעלה די לה ריקיזה ליציאנה אין גואיסטרוס אוזום פארה מולרי קי אים  
די לאס איסקוילאס די מענת די לאס מדות לאס גופנייות . פור איסעו  
פירקורה פארה קומפראר ריקיזה אי אזיינדאס קון גוסטילאל אי נאמנות  
אי קון דיריגילאל פארה קי סי סיסטינגה לה מונילה אין גואיסטראס  
מאנוס אי דיטיטו היסטה מונילה אה גואיסטרוס איזום . קי לה ריקיזה  
קי לי צייני אה חיל אומצרי קון רוצו או קון ריסעו די קוזאס קי נו אים  
די דיריגילאל נו סי סוסטייני חין סו מאנו אי סי דיפיילרי קון אינקו  
אינטרוס מאנוס או סי פואילי מוריר אנטיס די סי טיימפו אי נו סי  
אליגרה קון איסטה מונילה אי נו טופה ריפוז ני פרוציגו חין איסעי  
עינס קומו דיטו חיל פסיק קורא דגר ונא ילד צחאי ימיו יעוצנו וצאחריתו  
יהיה נצל . קי חיל קין חזי מונילה סין דין קי אים רוצאלו וכיוצא חין  
מיהטאל די סום דיאס נו דיטה . אי דיטו אומרו פסוק הון מהצל ימעט  
קי לה ריקיזה מאס קי גאלה סי חפוקה . קי נו דיגה חיל אומצרי קון  
מי פואירסה אי פורטאלמה די מי פוליר הפאניי איסטה מונילה קי חיל  
קי דיני איסעו אים די גאס מדות די לום רשעים לום קי סי עומאן גארה

קון



# מעלת העושר

## קיט

קין לה ג'ינטי די סוס מונילחם . קי סוס קאצום חיס די דיפילרירסי  
 חיסטה מונילה . סי נו קי אינטיינזה חי קי סיפה חיל אומצרי קי חיל  
 דייו צרוך הוא חיס חיל קי דה פואירסה פארה קי אפאניי מונילחם .  
 פור חיסטו קי מיטה חיל אומצרי חין טיננו קי טולו נו קי נו אינגראנ  
 דיסייו חיל דייו צרוך הוא טאנטו די ריקיזה טאנטו די מונילה . טולו  
 חיסטה פקדון חין מאנו די חיל אומצרי די חיל דייו צרוך הוא . קי לה  
 מונילה טייני אלחם חויי חיס חיל אומצרי ריקו ליינו די טולו מולו די  
 ציין חי פארה מולרי די סו גאיה חי די סו לוסאניחה אמאנייחנה קילה  
 פרוצי סין דינגון ציין קומו דיטו חיל פסוק התעיף עיניך זו ואנו כי עשה  
 יעשה לו כנפים וכו' קומו הצריר חי סירחר לוס ארום סי צה מונילה  
 קי זי אלחם חי סי צה . חי קי נו סי טומי גאיה חי קי נו סל צשיח  
 ריספוליינדו חי קי נו טינגה הצטחה חין לה מנילה . חי קי מיטה חין  
 טיננו סיימפרי קומו חיל דייו צרוך הוא חזי אינפרוציסיר חי חזי אינרי  
 קיסיר חזי הצחאר טאמציין חזי אינאטיסיר . חי חיסטי מונדו חיס קומו  
 חיל גלגל קי ארודיחה סוצרי לה ג'ינטי די קינטינו חי קי סי חיספאנטי  
 חי קי טינגה מיילו די לה סיטינסייח די חיל דייו צרוך הוא קומו דיטו  
 חיל פסיק כי צגלל הדצר הזה . קי חנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים  
 ז"ל חיל ענייות חיס גלגל קי ארודיחה פור חיל מונדו קי סי אה חיל נו  
 צייני לה ענייות צייני אה סו חיו . סי נו צייני סו חיו צייני חיל חיו  
 די סו חיו . חי דיטו חין חכס נו צואינו די לוס איסקונדיטיוס חיס לה  
 ריקיזה קי מיטי חין סי דעת די גואלרחר אה סו אלמה חי איסקוזה  
 קון סו דאליצה פאמה ציחנה . מים חיוס פארה מולרי קי צילי חונה  
 פארטילה די ג'ינטי ריקה קי סי אינגראנדיסין חי סי אינסנייוריאן  
 סוצרי לה ג'ינטי פארה מולרי די סוס ריקיזחם . חי סי אינסנייוריאן  
 סוצרי לה ג'ינטי די חיל דור חי לוס חכמים די לאס קהלות סוצרי קי  
 חיי די חיסטוס ריקיס קי סון קומו חון כלי קי נו חיי צחלוטה חין חיל  
 חי נו חיי חין חיליוס דינגונה מעלה די חיל מונדו קי נו טיינין נו דעת  
 נו אינטינדיר נו ליי נו יראת שמים ני אפילו דרך חרץ קין טולו חיסטו  
 קירי ריויר אה לה ג'ינטי חסיגון סו ציכונטאל די חיליוס קון גאיה חי  
 אינאלטיסימיינטו די חיספריטו . פור חיסטו צילי די הקחצידארצום חין  
 חיסטו קי נו צום טומיט גאיה סוצרי גואיסטראס מונילחם חי קי נו צום  
 אינסנייוריאט קון גואיסטראס ריקיזחם קון לה ג'ינטי . אפילו סי סו  
 ציסטיט אה ריסטו די מעלות די לאס מדות . פארה מולרי קי לה ריקיזה  
 חי לה חזינדה חיס די חיל סאנטו צינדיגו חיל חיל מולו קי סי לה דייו  
 חין מאנו די חיל צן חדס חנסי חין סו ליסינסייח חיסטה פארה טומארלה

# מעלת המדות

די צוטרורס • קי אנסי דיטו איז ע' נתן ור' לקח יהי עס ה' מצירך קי  
דיטו איז דיין לו דיין איז דיין לו טומו סיאה נומצרי די חיל דיין  
צירך הוא צינדיגו • אי סאציל מים איז קי איי די לה גינטי ריקה קי  
טולו ריסטו די מעלות די לאס מידות קי קוציינין פארה לה גינטי לוס  
כשרים לים פאריסי אין סוס ארוס טולו נאלה אי מאלויסיח די חיל  
מונדו אי אינטיינדין אילייוס קי נו איי אין טולו ריסטו די מעלות די  
לאס מדות פרוציגו די נאלה אסיגון לה מעלה די לה ריקיזה • או דיין  
קי לה ריקיזה איס לה חכמה לה ליי לה יראה אי איס אלינאמיינטו  
גראנדי קי טולו צואינו איס לה ריקיזה • קומו דיטו און חכס די לוס  
חכמים לה ריקיזה איס אלינאמיינטו ה' חיל קי נו עייני יחס • אי  
קון לה ריקיזה מירקאן לה גינטי איסקלאצוס אי איסקלאצוס פארה קי  
לו סיירצאן ה' חיל אי איזין סוס מלאכות • קומו דיטו און חכס לה גינטי  
מירקאן לה ריקיזה אי לה ריקיזה מירקאן לה גינטי אי דיין אין סוס  
קוראסוניס • סי נו אירה קי איראמוס איסטימאלוס אי לדיקיס אין ארוס  
די חיל קריאלור נו איראמוס זוכים אלה מעלה די לה ריקיזה אי אינטייוס  
נו עיינין נו דעת אי נו אינטיינדיסיח • קי אלס צייזס לי דה חיל  
סאנטו צינדיגו חיל אהיל אומצרי ריקיזה אי אזיינדאס ה' אפריצארלוס  
סי אזי די סוס אזיינדאס נדקה אסיגון לוקי איס ראוי די אזור קי סי  
נו אזי די סוס אזיינדאס נדקה מיזור אירה קי פואירה און עני קאמינאנדו  
פור לאס פואירעאס • קי מיריסי פינה סי אין איסטי עולם אי סי אין  
עולם הצא • קי פור חיל דיטו שלמה המלך עליו השלום עושר שמור לצעליו  
לרעתו • ריקיזה גואלראלה ה' סוס פאטרוניס פור סו מאל • מיראל  
מים איזיס לוקי לי אקונטיסייו ה' קרח פור לוקי סי טומו גאווה אין סו  
ריקיזה קי לי אקונטיסייו אלקאצו ותפתח הארץ את פיה • קי אצרייו  
לה עיירה ה' סו צוקה אי לו אינגלוטייו • טאמציין המן הרשע פור לוקי  
סי טומו גאווה קון סו ריקיזה קי דיטו דיים מיל קינעחנים די פלחטה  
פיזארי פור מאנו די אזיינטיס לה חוצרה • קי לי אקונטיסייו אלקאצו  
קי לו אינפאורקארון אין לה אורקה • אי אנסי דיטו שלמה צוטח צעטרו הוא  
יפול • קי חיל קי עייני הצטחה סוצרי סו ריקיזה קאי • מים איזוס נו  
צ'יס עומיש גאווה פארה מולרי די לה מונילה אי נו עייגנאש הצטחה אין  
חיליח קי חיל קי עייני הצטחה אין לה מונילה איס מדה די לוס רשעים  
קי אין אינטייוס איסקריציו חיל פסוק הצוטחים על חילס וצרוצ עטרוס  
יתהללו • קי עיינין הצטחה אין חיל ציין קי עיינין אי סי אלצאן קון  
סוס ריקיזאס • אי סאציל מים איזוס קי פארטיילה די לוס ריקוס קי  
סון חכמים אין סוס ארוס קואנדו אלצאן ה' לה גינטי אלצאן מדות אי

משנים

# מעלת העושר

קב

משלים אי אפילו קי סון סכלים אי מאנקום די דעת אצלאן קון לה מונידה  
 נו אצלאן פור סום צוקאס . אי נו מאס סי נו קי לום מאס די אילייוס  
 סון עז פנים פארה מולרי די סום ריקיזאס קי עיינין הצטחה אין לה  
 ריקיזה אי קי קארחר די מונגו איס פיאה איסטה קוזה אה איל ריקו קי  
 מינוספריסיא אה איל עני אי נו הצולטה קארה אה איל סאנטו צינדיגו  
 איל קומו דיטו איל פסוק וישמן ישורון ויצעט . אי דיטו חון חכס דום  
 מדות ניגראס סון קוהנדו סי טומה גאווה קון לוקי דה . אי קוהנדו איל  
 ריקו נו הצולטה קארה אה איל סאנטו צינדיגו איל פארה מולרי די לה  
 ריקיזה קי איס ריקו . אי דיטו חון חכס לה ריקיזה די לום רשעים איס  
 מאל פארה אילייוס אי מחל פארה איל מונדו . לה ריקיזה די לום נדיקים  
 איס פרוציגו פארה אילייוס אי פרוציגו פארה איל מונדו . מים איוס  
 פורקורה די עיניר ריקיזה אי אזינדאס קון אמונה אי קון דיריגילאל  
 פארה קי פוהילאט עיניר זכות אה דאר די איסטאס אזינדאס אה לום  
 עניים . לי דימאנדארון אה חון חכס פורקי אמונטונאס לה ריקיזה  
 סינדו קי לייא איריס צייטו לים ריספונדיוו מיזור איס קי מואירה איל  
 אומצרי אי קי דיטו אירילאל אה סום אינימיגוס סו ציין . אי נו עיניר  
 דימיניסטיר די סום אינימיגוס אין סום צילאס . מים איוס סו צום  
 אינגרהאסייו איל קריאלור אי צום דייו ריקיזה אי אזינדאס איספארטי די  
 אילייהס אי אגויולאלדים אגואיסטרוס קרוזיס אי אה גואיסטרוס ציינוס  
 קי אין איסטו סוט אוצליגאלום קי צום אוצליגו איל קריאלור . אי דיטו  
 חון חכס איל קי נו איליולדה אה סום אמיגוס אין לוקי איס ריקו נו לי  
 איליולאן אה איל חון חורה די סו מינגואה קי עירנה דימיניסטיר איל  
 פור איסטו מים איוס גואלרה לה מונידה קי עיניט אין גואיסטירה  
 מאנו קון סיתר אי קון דיריגילאל . אי נו איספארזאט די אילייהס סי  
 נו אין חורה די דימיניסטיר אי חון חורה קי איס ראוי אי אה גינטי קי  
 סון ראויס אי סיאט קיצראנטאלום דינאטרי איל קריאלור קי צום איג  
 גראסייו אי צום דייו איסטטה מונידה אי אליגראציס קון לה פארטי קי  
 צום דייו איל דייו צרוך הווא . קומו דיטירון לום סינייוריס חכמים  
 ז"ל קואל איס איל ריקו איל קי סי אליגרה קון סו פארטי  
 קומו דיטו איל פסוק יגיע כפיד כי תאכל אשריך ועוז טך  
 לאזירינא די טום פאלמאס קוהנדו קומייריס ציין אציג  
 טוראלו טו אין איסטטי עונס אי צואינו חטי אין  
 עונס הצח איל דייו צרוך הווא קי מוס הצרה  
 סי סיחירו איל צואינו קון סיס פיאלחלים  
 לאס מונגאס אי סום מירסיליס לאס גראנדיס חמן :

לה

# מעלת המדות

לה מעלה די צינטי חיס לה מעלה די חיל זריזות קי חיס  
סיחיר חק צילחלו

**מים** חיוס ציני חי ציס חמיזחרי לה מעלה די חיל זריזות קי חיס  
חקחצילחלו . ס ציל מים חיוס קי נה מעלה די חיל זריזות חיס  
מדה חיסטימאלה פורקי חין פריסיפיוו קי קריחו חיל דינו צרוך הוח  
חה חיל חומצרי נו נו קריחו סי נו פארה קי סיחה חקחצילחלו חין  
סוס מעשים חי חין סוס קאמינוס קומו דיט חיל פסוק ויהי האדם  
לנפש חיה קי חיס חיה זריזותא קי חיס קי סיחה חקחצילחלו חיו חה  
חיל חומצרי חוסקלחלו סוגיפחלו די חיל פארה חיל קי סיחה חקחציל  
לחלו קי לחזרי חי קי קומה קי סי נו לחזרה נו קומי . מירה נו קי  
חוסקריציוו חיל פסוק חין אדם הרחשן ויניחהו צגן עדן לעצדה ולשמרה  
קי נו דיט חיל סאנטו צינדיגו חיל חה אדם הרחשן חין גן עדן פארה  
קי סירצייירה חי קי נו גואלררה . וכי סירציר חי גואלרר סי טיניחה  
דימיניסטיר חין גן עדן . סי נו פארה חק צילחלו קי לחזרה פארה  
קומיר . חי חכסי דיטו שלמה המלך עליו השלום עוצד אדמתו ישבע לחם  
ומרדף ריקים חסר לז . קי חיל קי לאצרה סו טיירה קי חיס קי  
סימורה סו קאמפו סי ארטה די פאן חי פריסיחין צחזיחוס מינגוחלו  
די סינו . קירי דיזיר עולו חומצרי קי פינה חי לחזה פארה סימזרחר  
סו קאמפו לי סאלי טריגו חי לי סאלי לוחומצרים חי ארטה סו  
אלמה חי חה אלמה די לה גינטי די סו קאזה . חי חיל קי צה חקו  
רילו דיטראס די לוס צחזיחוס קי נו פינה חי נו סי חונטרימיטי חין  
סו מלחכה חי חיל סי חונטרוציס קומו חיליוס . חי עולו חומצרי  
קי חיס צעל מלחכה חי סי חונטרימיטי חין סו מלחכה חי גאנה מויי  
מונגו חסטה קי לייח סי חונטריקוסייו חי סי חיו פאערוך די מונגאס  
חזיינדאס קון עולו חיסטו קי נו דיטו סו מלחכה חה דיזיר לייח סו  
ריקו . סי נו קי סי חונטרימיטי חין סו מלחכה חי קי נו סי  
חצירגואינססי . קי חכסי דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז"ל גראנדי חיס  
לה מלחכה קי עולו חיל קי סי חונטרימיטי חין מלחכה נו לי מאנקה  
מונילה סיימפרי . חי עולו חיל קי נו סי חונטרימיטי חין סו מלחכה  
סו קחצו חיס די סיר מחייז חין סו אלמה . חי קומו צייני חה סיר  
מחייז חין סו אלמה חיסטה חין דיחה סין מלחכה לוס טריס חי נו  
טייני קי קומיר טייני מונילה די הקדש חי קומי סי חיס מחייז חין  
סו אלמה קי סי אפרוציגו די הקדש . קין סי נו קחצו חסיר מחייז  
חין סו אלמה פורקי נו סי חונטרימיטי חין מלחכה . חי מאס דיטירון  
לום

לום סינייוריס חכמים ז"ל מירה קי קארחר די גראנדי אים לה מלאכה  
 קי טולדו אומצרי קי סי אפרוציגה טיה פרוטה די הקדש פאלסה מה נוס  
 פועלים און מלאכה אין מלאכה די הקדש אי עומאן שבר די הקדש . חי  
 מאם דיפירון לום סינייוריס חכמים מירה לה גראנדיזה די לה מלאכה קי  
 טולדו איז קי לי רוצה די סו חצר אפילו טיה פרוטה אה דימיניסטיר קי  
 לי לייצי לה פרוטה אפילו קי אים ליגאר ליטום . מה און פועל קי און  
 מלאכה אנדי אלגון צעל הצית קומי איז מיזור דאטיילי סיצרי קי צאלי און  
 דיגר חונו קומי אי טו סי אצירגואינסה . מים איווס ציכיל אי מירהל  
 קואנטה איסטמאלה אים לה מדה די איל סיחיר אקאצילדור . קי אנסי  
 מיטין פור ממונים אי פור סינייוריס אין חיגו די איל מזכות אה איל  
 אומצרי קי אים אקאצילדור . חי איסטו אים לו קי אלחצי טמה המנד  
 עליו הטום אי דיטי חזית אים מהיר צמלאכתו לפני מלכים יתינצ . קירי  
 דיזיר סי ציסטיס און אומצרי קי אים פריסורו . קירי דיזיר קי אים  
 אקאצילדור . איסטי אומצרי אים רחוי קי סי פארי דינאטרי די רייס  
 אי אנסי לים דיזיחה רצח אלום חכמים רוגו די ציזטרוס קי אין דיאס  
 די ניסן אי אין דיאס די חפרי קי ציס אינטרימיטאש אין גואיסטרוס  
 מזינות קי נו צינגאש אה מיניספרימיו . חי די לה מדה די סיחיר אקא  
 צילדור אים קי סי עייני מונילה קי מירי די גואלדארלה קי נו צאלייא  
 איסטארזיינדו אי דאנדו מתנות אי קי נו לה גאסטי אין קוזה קי נו אים  
 מיניסטירוזה סי נו אין קוזה הכרחי אי קוזה מיניסטירוזה . חי אנסי  
 קי סיחה אקאצילדור די איר אי מירחר סוס קאמפוס אי סוס צינייאס  
 דיאה פור דיחה פארה סאציר קי סי טייני דימיניסטיר . קי אנסי  
 דיפירון לום סינייוריס חכמים ז"ל דסייר נכסי משכח אסתרי קירי דיזיר  
 טולדו איל קי צייעה סוס אזינדאס קי צה אי מירה סוס קאמפוס אי  
 סיס צינייאס סיצרי קי עייני פועלים גאנה און דוקאלדו . חי אנסי טופי  
 מים קי חצי איסטאצה אחאלדו טיימפרי אה איר אצייטאר סיס צינייאס  
 אונה ציס סי היצה חצי פארה סו צינייא אינקונטרו קון איל פועל קי  
 איסטאצה לייצאנדו און אטאלירו די לינייא אין סי אומצרו . לי דיטו חצי  
 אה איל פועל אנדי צאס אה לייצאר איסטוי אטאלירו די לינייא לי דיטו  
 איל פועל נוס צי אה לייצאר אה לה קאזה די מי סינייור . לי דיטו חצי  
 לייא סי אקונטארוגן לום סינייוריס חכמים ז"ל קי דיפירון קין צייעה  
 סיס אזינדאס עופה און דוקאלדו קי סי נו אירה קי אינקונטרהצט קון  
 מי לייא עי נו לייצאצאס אה עו קאזה . גראנדי אים לה מענה די סיחיר  
 אקאצילדור קי סי און איל אומצרי אה איסטמה מדה די סיחיר אקא  
 צילדור אין סו מאנסיצים לי קילח איל אקאצילאמיינטו אפילו קואנדו סי

# מעלת הנדויות

אזי ציינו . קומי דיטו איל פסוק חנוך לנער על פי דרכו גם כי יזקין לא  
 יסור ממנה קירי דיזיר איסטרינאלדו איל גיקו אה איל קאמינו צואינו  
 קי אפילו קי סי אינציוסי נו סי לי עירה די איל . אי נו מאס סי נו  
 סי אים קי ציסעים אה עו אינו קי סי ריזי קון איסטה מדה די סיחיר  
 אקאצילדלו טאנטו אין סו מלאכה טאנטו אין סו קאמינאר טאנטו אין  
 טולוס סיס ענינים נו דיגאס אגורה נו טינגו דימיניסטיר די אקאצילדלו  
 אין סו מלאכה . קי אנסי טופימוס אין איל סאנטו צינדיגו איל קי לי  
 דיטו אה משה רצינו עליו השלום ונו אה יהושע וחזקהו ואמנכו . קי לי  
 אינקומינדו איל סאנטו צינדיגו איל אה משה קי נו אקאצילדלו אה יהושע  
 דיטירון לוס סיניווריס חכמים ז"ל אין טולדו לוגאר קי דיזי טו אים לשון די  
 אקאצילדלו . קי נו אקאצילדלו סי נו אלום קי סון אקאצילדלו :

## סאכיד

מים איזוס קי טולדו איל קין אים אקאצילדלו פארה אזיר  
 סו מלאכה הי סי אונרה קון אינייא סו מלאכה זו אונרה  
 אה איל . אי אנסי דיטירון לוס סיניווריס חכמים ז"ל גראנדי אים  
 לה מלאכה קי אונרה אה סוס פאטרוניס . מירה מים היזיס לוקי אים  
 קריציוו אין לה מדה די סיחיר אקאצילדלו . קי דיטו איל פסוק והון  
 אדם יקר חרוץ קירי דיזיר לו פריסיאלדו קי אין לוס ציינים אים איל  
 אומצרי קי עייני מדה די חרינות קי אים סיחיר אקאצילדלו . אי לוס  
 גראנדיס די לוס חכמים לייצחצחן לוס כלים די סוס אופיסייוס אין סיס  
 אומצרוס אי סי אונרהצחן קון אינייוס הי דיזיאן גראנדי אים לה מלאכה  
 קי דה כציד אה סוס פאטרוניס . הי טולדו אומצרי קי פירקורה אה אזיר  
 סו מלאכה הי סוס ענינים קון אקאצילדלו אמינטו סאצילדו קי איסטי אומצרי  
 סי אינריקיס קומי דיטו איל פסוק ויד חרוניס תעשיר קירי דיזיר קין  
 סיס מאנוס סון מאנוס די אקאצילדלו אמינטו סי אינריקיס . אי נו מאס  
 סי נו קי טופה ריפוזו הי אונגאנסה אין איסטי מונדו הי אינציוסיא אה  
 סו אלמה די טולדו צואינו קומי דיטו איל פסוק ונפש חרוניס תדושן .  
 קי איל קין אים אקאצילדלו סי אינציוסיא . אי נו מאס סי נו  
 קי איל קין אים אקאצילדלו פיליסטה אין טולדו קומי דיטו איל פסוק ויד  
 חרוניס תמשול קי איל קין אים אקאצילדלו פיליסטה אין טולדו . הי קי  
 קוזה אים איל סיחיר אקאצילדלו קי סי אקאצילדי איל אומצרי אנטים קי  
 אנה לוקי צה אה אזיר קי מירי נו סיאה קי סאנגה אלגון מאל או חנגון  
 דאניו או אלגונה קוזה קי נו היס פירטיניסינטי . הי קי פירקורי אה  
 פוזאר סוצרי סוס אזינגאס . קומי דיטו און חכס לו איסקוילדו די לאס  
 קוזהם צואינגאס אים איל סיחיר אקאצילדלו הי סיחיר פירקורוזו

אי

אי קי נו סי אפריסי אה הזיר סי מלאכה אי סוס ענינים • אי סי לי  
 דיין קי אגה אלגונה קזה קי סי אקאצילוי אה הזירלה פריסטו קומו דיטו  
 און חכס צבלל די איל סיאיר אקאצילאלו אים קי סי לי דיטירון קי אגה  
 אלגונה קוזה קי מירו די הזיר לוקי לי דיטירון • אי סי לי דיטירון קי נו  
 אגה אלגונה קוזה קי נו אגה קוזה קי לי אינקומינדארון קי נו אגה • אי  
 דיטו און חכס לוקי פיילרי איל אימזרי און אלגונה קוזה קי אינו קון אקא  
 צילאמיינטו חוס מאס מיזור די איל פרוצטור אי לה גאנאנסיא קי גאנו  
 און קוזה קי אינו קון פיריזאמיינטו סיצרי קי גאנו מונגו • אי די לחס  
 קיזאס די סיאיר אקאצילאלו אים קי אדוצי איל אימזרי און סוס ענינים  
 די לה פרנסה אי איל גוצירנאמיינטו קאראר די סו מיניסטיר • אי  
 קואנדו עופה אלגונה מירקאנסיאה צארטה קי צאלייא אי קי לה מירקי  
 קי לה גואלרי אי קי לה צינדה קואנדו איסטא קארן קי נו סי אצירגואי  
 סי די אלקילארסי און טולו מולו די מלאכה קי פואילי גאנאר די אקיאה  
 מלאכה • קי אנסו דיטירון לוס סיניוריס חכמים ז"ל דינודה אונה בצלה  
 און לה קאי עומה פריסייו נו דיגאס ליוו סו אימזרי גראנדי ליוו סו  
 כהן גראנדי אי אים מינוספריסייו פארה מי קי אגה ליוו איסטא קוזה  
 אקאצילאלו סי לייאמה איל קי נו סי עומה גאיה און קוזה קי צה אה הזיר  
 נו איניי אה איל סיניוריא • פינסה און איל ציין קי טייני קי טיניר  
 און סו קאצרי • גראנדי אים לה מדה די סיאיר אקאצילאלו • קי טולו  
 עיימפו קי איל אימזרי אים אקאצילאלו אה הזיר סו מלאכה אי עולוס  
 סוס ענינים קון אקאצילאמיינטו טייני הנלחה און סוס הזינדאס אי נו  
 מאס סי נו סי אירה פרוצי די סו פריסיפיוו נו סו ענייות אי סו מינ  
 גואה דיטייני • אי סאציל מים איזוס קי טולו טיימפו קי איל אימזרי  
 סי אינטרימיטי אה הזיר סו מלאכה אי סוס ענינים קון אקאצילאמיינטו  
 טייני הנלחה און סוס הזינדאס אי טייני הנלחה און עולוס סוס ענינים  
 אי סי אזי סו מלאכה אי סוס ענינים קון פיריזאמיינטו נו טייני הנלחה  
 סימפרי • מים איזוס סיחיל מויי אקאצילאלוס די הזיר עולוס גואיסטרוס  
 ענינים קון אקאצילאמיינטו אי קון מונגו פירקוראמיינטו • נו דיגאט לייא  
 סי אסיטינסיוו סוצרי מוזטרוס די לוס סיילוס לוקי אים אפארזאלו די  
 ציניר סיצרי מוזטרוס קי קירימוס אגורה מאטאר אה מואיסטרוס גופים  
 אי מיטיר און סכנה מואיסטראס אלמאס אה איר אי פינאר אי ציטקאר  
 מואיסטרו מאנטנימיינטו די לוס סיילוס מוס אפיאלאן • אי לייא דיטו  
 און חכס איל קי דיפיילרי איסטא מדה די סיאיר אקאצילאלו פור לה  
 הצטחה קי דינו לייא סי אסיטינסיוו סוצרי מוזטרוס די לוס סיילוס נו  
 קי אים אפארזאלו די ציניר סוצרי מוזטרוס פארה קי פינארמוס פארה

צושקאר





# מעלת הזריות

קכג

זההלכך תנחה אומך אין איסטי עולם • זשכצך תשמור עליך איס אין  
לה פואיסה • והקינת היא השיחך • איס אין איז אומרו עולם :

## סאביר

מיס איזוס קי טולד עיימפו קי איז אומצרי חסיטיגוזה אורה  
פארה מינדאר אין לה ליי אי אורה פארה אורה סו מלאכה  
טולאס לאס דוס סי סטיינין אין סו מאנו • קי אנסי דיטירון לוס  
סינייורים חכמים ז"ל אס אין קמח אין תורה אס אין קמח •  
קירי דיזיר סי נו איי ארינה קי איס איז אופייסיוו נו פואידי סיר קי  
מינדי אין לה ליי פורקי נו עייני מזונות • סי נו איי ליי נו איי ארינה  
קי איס מזונות פורקי טולאס לאס דוס סי קירין • אי מאס דיטירון  
נוס סינייורים חכמים ז"ל • קי מינדי איז אומצרי דוס הלכות אין לה  
מאנייחנה אי דוס הלכות לה עאלדי • אי קי סי אינערימיטה אין סו  
מלאכה איז דיחה אינעירו • לי קינטאן סצרי איז קומו סי אצירמארה  
לה ליי אינעירה אי אפירמארה והגית זו יומס ולילה קומו סי איסטייני  
רה מינדאנדו די דיחה אי די נולי • די אקי דיזיחה רצי שמעון צן ייחאי  
זו סי דייו לה ליי פארה דארסאר אומרו פארה לוס קי קומיאן לה מאג  
זה פורקי איניוס נו טיניאן דימיניסטיר נו אופייסיוו פארה מאנטיניר  
סין ני אזיר דינגון טולדו די מירקאנסיחה • פורקי איז אומצרי סי אסינ  
טה אה מינדאר אין לו קי איסטה מינדאנדו איסטה פינסאנדו די אנדו  
קומירה איז אי די אנדי לייצארה אה קימיר אה לה גינטי די סו קחזה  
סי לייחמה קי נו סי דייו לה ליי סי נו אה לוס קי קומיאן לה מאגנה  
אי אומרה גינטי איי קי סי דייו לה ליי פארה איניוס קי סין לוס קי  
קומיאן תרומה • פריציוס די איסטו קי לה ליי סי סוטייני קון טיניר  
אופייסיוו אי איז אופייסיוו סי סוטייני קונלה ליי • פור איסטו אדימיניסטיר  
איז אומצרי קי סי אינערימיטה סי אין לה ליי אי סי אין אופייסיוו  
טולאס לאס דוס גונעוס • פורקי קומו טיני טולאס לאס דוס סי סוס  
טייני אין סו מאנו • אי אנסי דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל אהוב  
את המלאכה ושניח את הרצנות • קי עינגה אמיסטאל איז אומצרי קון איז  
אופייסיוו • אי אה דימיניסטיר מיס איזוס קי סיחש אקאצילאדוס די  
טראצאצאר אינלה ליי אי טורנאר סוצרי אינניח פארה קי נו סי אולצילדי  
לה ליי די צוטררוס קי אנסי איסטה איסקריטו אין מגילת סתרים קי  
דיזי לה ליי סי מי דיטחם און דיחה טי דיטו ליי דוס דיחם • אי דיטירון  
לוס סינייורים חכמים ציין אצניטוראלו איס איז הלמיד חכס קי גואלרה  
נו קי מינדה • קירי דיזיר קי נו סי אולצילדה לו קי מינדה פארה קי  
סיפה קי נו צה אריספונדיר אה איז סאנטו צינדיגו איז אין דיחה די איז

דין

# מעלת המדות

דין מאס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אשרי מי שזח לכאן ותלמודו  
 צידו קי לי דיזין אה חיל אומצרי קי סאצי מילדאר אין חיל דיאה די חיל  
 דין י ציין אצינטוראלו חיל קי צינו אקי אי נו סי אונציילו לו קי מינדו  
 אי אה דמיניסעיר חיל אומצרי קי סיאה מויי אקהצילאלו אי קי פירקורי  
 אה אזיר מל י קי סי לי צינו אונה מצוה אלה מאנו קי לה אגה פריסטו  
 קומו דיטו חיל פסוק ושמתם את המנית נו מילדיש מנית סי נו מצות  
 חיל מולו קי נו סי פואילי ליצדאר לה מנה אנסי נו סי פואילי דיטאר  
 ליצדאר לה מצוה . סי נו מצוה קי עי צייגי אה לה מאנו חזנה פריסטו  
 נו דיטינגאס די הזירלה . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קירילה  
 חיס לה מצוה אין סו אורה קי טופאמוס אין עני אין קרצן די חיל עני  
 קי טרחיאה אין חיל פונטו און דיימו די לה פאניגה . אי נו סי אספי  
 רחצה אסטה קי סי אזיאה ריקו או אסטה קי טרוטירה אגונה צהמה אי  
 אנסי אין ערכין און אומצרי קי סי פריסייחצה אה סי אי חירה עני  
 טרחיאה סלע אי נו אספיראצאן אסטה קי סי אזיאה ריקו אי טרחירה  
 מונגום סלעים . אי אנסי קואנדו סאומאצאן סיצום די לוס קרצנות איניל  
 צית המקדש סי אלויגאצאן טולה לה נוגי אפילו אין שצת נו אספיראצא  
 פארה אלויגארטום נוגי די אלחחל . אי לוס סינייוריס חכמים אינקו  
 מינדארון קי סיחן אקהצילאלום די אזיר לאס מצות קון אקהצילאמיינטו  
 אי דיטירון הוי עז כנמר וקל כנשר ורץ כלצי וגבור כארי לעשות רעון  
 אציך שצמים . קי סיאה חיל אומצרי פואירטי קומו לה אנויאמארי  
 אי ליטירו קומו לה אגינה אי קורי קומו חיל קורסו אי קי סיאה צארה  
 גאן קומו חיל גיחון פארה אזיר לה צילונטאל די סו פאלרי קי אין  
 לוס סייטום . פיר היסטו מים היצום סיחיל אקהצילאלום אין לה ליי  
 אי אין לאס מצות אי אזי טולום גואיסטרוס ענינים קון אקהצילאמיינטו  
 קי טולו חיל קין חיס אקהצילאלו חיס הלאלאלו . חיל דייו צרוך הוא  
 קון סום פיהלאלים אי סום מירסילים לאס מונגאס קי מוס די  
 הלחה אין איכייח אנן :

**סיינדרו** קי מוס אנויגו חיל דייו צרוך הוא אסטה אקי די קונטאר  
 אין לה מדה די חיל זריזות . קונטאריומוס אגורה אין לה  
 פיהלאל די חיל פיריזו קי חיס סיחיר חארנאן פארה אינקאמינאר  
 לוס אין לה מדה די חיל זריזות צעורת האל יתצרך :

**סאכיד** מים היצום קי לה מדה די סיחיר פיריזו חיס די לאס  
 מדות פיאס אי מינואלאס קי סי טופאן אין לה גינטי  
 אי נו סי טופאן אין לוס חכמים סינו אין לוס טורפים אי אין לוס  
 מאנקוס

# מעלת הזריזות

## קכד

מאנקום די דעת • קומו דיטו שלמה המלך עליו השלום • על טדה איש  
עכל עזרתו ועל כרם אדם חסר לז והנה ענה כלו קמשינים כסו פניו  
חרונים וגדר אצניו נהרסה • סוצרי איז קאמפו די חון אומצרי חארט  
גאן פאסי אי סירקה צינייא די אומצרי מינגואלדו די סיזו • אי צילי  
קי קריסייו איספינוס סי טאפו טולדו די אירטיגאס אי איז צאנייא  
לו די סוס פיילראס דירוקאלדו • וכי אנדי איסטה איז דעת די איס  
עי חארטגאן קי צי אה איז מונדו אינטירו קי איסטאן אינטרימיטי  
לום איז סו מלכה פארה ציציר איז איסטי עולם • אונס איסטאן  
אראנדו • אי איז אונטרו דונדיאנדו סו צינייא • אונטרו סיגאנדו איז  
טריגו אונטרו צינדימיאנדו לה ארצה • אי אנסי איז ריסטו די טולאס  
לאס מלכות • אי איז איסטה אסינעאלדו צעלן פארה קי סי ני קרי  
ארוז לאס מאנוס אי ליס פייס די איסטי אומצרי • טולום סוס מיימ  
צרוס די איסטי אומצרי פארה קי סי קריארון לוקי סי קריארון איס  
פארה אינטרימיטיסי קון אילייוס אי פירקוראר קון איגיוס אה פואי  
ליר ציציר אי נה נשמה קי טייני פארה קי סי קריאו • סיני פארה  
פארהר מיינטיס סוצרי אילייא אי פארה אסאצינעארסי קון לה נשמה  
סי איז נו סי אסאצינעה פור סי קין סי טייני קי אסאצינעאר פור  
איז • אי סינו סי אסאצינעה איז סו מאנסיצים סינו פינה אי לאזרה  
איז סו מאנסיצים אי קואנדו איסטה ריניו • קי חזי איז נוס דיאס  
די לה ציזים או קואנדו איסטה חאזינו או קואנדו לי צייני חלגוניס  
יסורים צר מיכן • מדה פיאה מויי מינגו איס איז סיחיר פיריזוזו  
קי סי איז אומצרי סי חארטגאניאה די חזיר מלכה איז טולום סוס  
איגוס אי נו פארה מיינטיס איז אילייוס אי איז סי אסינעה צעלן  
לה גינטי חצלון פור איז אי נו מינספריסייאן אה איז אי דיזין מיראל  
אומצרי פיריזוזו קי איס ריניו איז סו גוף אי מאנסיצו איז סו פור  
טאלזיה אי איז סו פואירסה אינו סי אינטרימיטי איז סו מלכה פארה  
מאנטינירסי איז אי סוס איזום סינו סי אסינעה צעלן דורמינדו איז  
דיאה אינטירו אי לה נוגי אינטירה • פארה מילרי די איסטו נו סי  
אפיאלאן לאס קריאנסאס די איז קי פור איז דיטו שלמה המלך עליו  
השלום על טדה איש עכל עזרתו קירי דיניר פורקי סי חארטגאניאו די  
אראר אי די סימזראר סו קאמפו • אי די הדוצאר סו צינייא אי  
קריסיין איז סו קאמפו איספינוס אי קאלרוס אי אירטיגאס • טאמ  
ציין איז פירדי קאליוו אי סי דירוקו • נו צילי נייו מיטי איז מי  
טינו צילי עומי קאסטיגיריי • אי דיטירון לום סינייריס חכמים ז"ל  
קי איס לוקי דיטו שלמה המלך עליו השלום ראיתי נקחתו מוסר קי צילי

אי

# מעלת המדות

אי עומי קאסטיגירייו קי קונה צילו אי עומי קאסטיגירייו סינו קירי  
דיזיר קי צילו אה לה קריאנטה לה מאס גיקה די עולאס נאס קרי  
ובסאס קי אים לה אורמאגאס קי דיטו איל פסיק נר אל נמלה ענל  
ראה דרכיה וחכס תכין צקין נחמה הגרה צקניר מחבלה • חגדה חנה  
אורמיגה פיריזו צי סוס קאריראס הי אסאצינטאטי אפאריוה אין איל  
אינציראנו סו פאן אפאניא אין לה סיגאלה סו קומילדה • הי דיטירון  
לום סיניוריס חכמים ז"ל עריס קאזאס טייני לה אורמיגה חונה חצא  
ער אומרה אריצה אומרה אינמילייו • אינו אינערה נו אין לה די ארי  
צה הי נו אין נה די אצאטו סינו אין לה די אינמילייו • אין לה די  
אצאטו נו מורה פארה מולרי די איל לילו אין לה די אריצה נו מורה  
פארה מולרי די נה גוטע די נה לוציא אינו ציצי מאס קי סיט מיזיס  
אי עולו לוקי קומי אים עריגו אי מילייו • אי איניא צה אפאניא חכ  
דו אין איל אינציראנו עולו נו קי עיפה עריגו סיגאלה לינטיצה •  
אי סיידו קי נו ציצי מאס קי סיט מיזיס פארה קי אפאניא עולו  
איסטו • סי נו קי דיזי לה אורמיגה פואילי סיר קי אסינטינטיארה איל  
סאנטו צינדיוו איל צילאס הי עירני קי מי סו עופי די קמיר • אקונטי  
סינו מעשה אין און צוראקו די אורמיגאס קי סי עופו ערינינטוס כורין  
די עריגו • ראה דרכיה וחכס • קי קאמינוס טייני פארה אסאצינטארסי  
די היליא דיטירון מואיסערוס סיניוריס חכמים ז"ל מורה איל דרך ארץ  
קי עייני קי פויני די נו רוצאלו • מעשה אקונטינטיא אין חונה אורמיגה  
קי לי קאלניו אין עריגו ציניאן עולאס אי נו גיליאן אי נו אצו חונה די  
איניאס קי נו עומארה • צינו לה קי לי קאלניו אי לה עומו • מירה לה  
חכמה קי עייני • אי עולה איסטו אצאסייון נו סי לה אמציו די דינגונה  
קריאנטה פיר איסטו דיטו איל פסיק ראה דרכיה וחכס • מיס איזיס  
צינדיל הי מיראל קי נו איי אין איל רוצ די נאס מדות מדה פיאה קומו  
איל סיאיר פיריזו • קי עילו איל קי עייני איסטו מדה פיאה די סיר  
פיריזו סי מיטי אין סכנה קומו דיטו שגמה המנד עניו השלוס צענתיס  
ימך המקרה וצפנות ידוס ידלוק הצית קי סי אים פיריזו נאס צוגאס  
קי אינצירגו סי צאן • אי קין טיניר מחנוס צאטאס לי גיטיאה לה קאזה  
קי לי אינערה נה לוציא אילינערו די סו קאזה • קומו צייני איסטו  
סי אים קי איסטו אינצירגאדה לה קאזה אי נו לוי קין פיריזאמיינטו  
מיטי און מאלירו איי אי אומרו אה נה סימאנה קי צייני אי נו נוס  
דיטייני קין קאלצוס איסטו טיגו איסטו אין סכנה אי סו קאלצו אים די  
קאיר • אי קין צאטזה די מאניס גיטיאה לה קאזה קי מולו אים סי  
אים קי סי רומפייו אינה עיזה די סו עיחאלו אי סי אימפיריזו די  
פראגורנה

# מעלת הזריזות

## קבה

פראגמאטאריש קי דיזי קי מאנקורה אים סי איי אונגה עיזע מאנקא אי פארה  
 מולרי די איסטי אימפיריזאמיינטו קאליי לה גוטע די לה נוצייח אינריזע  
 די נאס טאצנאס אי די נוס מאלירוס סי פולרי טולו אסטע קי קאליי  
 איל טיזאלו אינטירי . אי אנסוי סי סי ניי אראנגו חון פילאסוי די איל  
 ציסטיולו או קי סי לי דיסקוזיוו אי סי אימפיריזע נו נו קוזי דיזי קי  
 אימזאראסע די חון ראזגוניקו גיקו איסטי קאראר . איסטי ראזגון סי  
 צע אנגאנדו אסטע קי סי אראנגה איל ציסטיולו אינטירי . אי אנסוי סי  
 לי קאליוו אונגה פיילרה די לה פאריל אי סי אימפיריזע די פראגמאטאריש  
 קאליי סיגונדה קאליי טריסירה אסטע קי צייני אה קאליוו לה פאריל  
 אינטירי . אי אנסוי סי עופה אונגה אינדריז חין לה צוטע די צינו אי  
 סי אימפיריזע די סירארנה דיזי נו אימזאראסע פור אונגה גוטע די צינו  
 קי צע אה קוריר . צע גוטיאנדו אה גוטע אה גוטע אסטע קי סי צאזייח  
 לה צוטע אינטירי . פור איסטי אומצרי דיטו שלמה המנך עליו השלום גם  
 מתרפה צמלאכתו אח הוא נצעל משחית . קין אים אראגאן קי סי אפלוטע  
 חין סו מלאכה סי לייאמה אירמאנו די איל דאניאלור . פורקי קומו נו  
 סי אקאצ'לה אה אדצ'אר לוקי צע אה סאליר דאניו סי לייאמה קי איל  
 אים איל דאניאלור . מדה מינגואלע אים סיאיר פיריזוזו קי נו טראי  
 אה איל אומצרי על ידי די דורמיר . קומו דיטו שלמה המנך עליו השלום  
 ענלה תפיל תרדמה איל סיאיר פיריזוזו נו טראי אה איל אומצרי על ידי  
 די דורמיר . קי אנסוי דיטו שלמה המנך עליו השלום עד מתי ענל תשכ  
 מתי תקום משנתך . קי לי דיטו שלמה המנך עליו השלום אה איל פיריזוזו  
 אסטע קואנדו דורמייס קואנדו טי אציאנטהס די טו איסחואיניו סי לייאמה  
 קי איל קין אים פיריזוזו לי טראי איסחואיניו ;

## מים

חיזום ציניד אי מיראל קי קאראר די מדה מינגואלע אים לה  
 מדה די איל סיאיר פיריזוזו . קי אנסוי דיטירון נוס סינייריס  
 חכמים ז"ל פארה מולרי די איל אראגאנות קי אצו חין לים נשיאים קי  
 נו דיירון נדצה אפריסיפיוו חין לה נדצה די איל משכן לים מאנקו אונגה  
 ליטרה די איל ציירצו די נשיאס . קי חין נשיאס סי איסקריצי קון דוס  
 יודים אונגה אלאלו די לה שין אונגה אלאלו די לה אלק אי אגורה אים  
 קריצימוס סין יוד אלאלו די לה אלק . קומו דיטו איל פסיק והנשיאס  
 הצילו קי איסטה חסר יוד . אי מאס דיטירון לוס סינייריס חכמים ז"ל  
 סיצרי איל פסיק קי דיטו צענלתיס ימד האקרה . פורקי נו סי עאפה  
 איל פיריזוזו לה קאציסע קומו אים ראוי סי חזי ליפרוזו . וצטפלות ידים  
 פורקי סי הצאטה איל אומצרי קי נו סי אצאטו ני סי אימפיוו קומו אים

# מעלת המדות

רהוי לי גועיאה לה קאזה . קירי דיזיר לי סאלי אין איל גוף מולדוס די  
ליפראס . חי מאס דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קייטי חארהגאניס  
סון איל פיריזאמיינטו די משה פואי איל מאס פרימירו די טולדוס קומו  
דישו שגמה המלך עליו השלום חכם עלל צעיניו משצעה משיצי טעס . קי  
מולדו לי דיזין אה איל חארהגאן צה אה עאל לוגאר הי אמציזאטי אמידאר  
ניס דיזי מי איספאנטו די איל ליאון קי איסטה אין איל קאמינו . קומו  
דישו שגמה המלך עליו השלום אמר עלל צדרך . לי דיזין איל חכם איסטה  
אין לה סיצדאל . ניס דיזי מי איספאנטו די איל ליאון קי איסטה אין  
לה פנאסה . קומו דישו איל פסוק ארי צן הרחיצות . לי דיזין צה רמצי  
זאטי אה מילדאו קי איל חכם איסטה אין טו קאזה ליס ריספונדי חסטה  
קי לייו צו ליא סי צה . קומו דישו הדנת תסוצ על לירה . קי ליא סי  
פואי איל חכם הי סירו לה פואירטה . לי דיזין לה פואירטה איסטה  
אציירטה ליא נו עופה היפואיסטה די ריספונדיר ניס דיזי קי איסטי  
לה פואירטה סיראלה קי איסטי לה פואירטה אציירטה מי קירו דורמיר  
אין פוקו . קומו דישו איל פסוק ועלל עכ מטתו . סי אליצאנטה דימאניאה  
די דורמיר לי דאן אה קומיר סי חארהגאנייה די מיטיר נה מאטו אין  
לה צוקה . קומו דישו איל פסוק טמן עלל ידו צלחת . מיטי איל חארה  
גאן לה מאטו אין לה רידומה די מיינ הי סי קאנסה די עורנארנה אסקו  
צוקה . הי איל פיריזאמיינטו די משה רצינו עליו שלום אקאציילו מאס קי  
טולדוס נו צום דיגו קי צאלייאש אה מינדאר די קאזה אה קאזה או די  
סיצדאל אה סיצדאל או די קורטיזו אה קורטיזו . סי נו כי קריב אכיד  
הדצר מאד צפיד וצלצצך לעשותו . קי לה ליי היס מויי סירקה קון לה  
צוקה הי איל קוראסון פארה אזירלו קי די לה צוקה אה איל קוראסון נו  
היס מויי נישיס . מדה מינגואלה היס סיחיר פיריזו די לאנטרי לאס  
קריאנסהס . קי טולדו טיימפו קי איל אומצרי סי חארהגאניאה הי נו ארה  
הי סימזרה אין דיאס די לה לוצייה סו קאצו היס קי עינגה דימיניסטיר  
די נאס קריאנסהס אין דיאס די לה סיגאלה הי נו טיפה קין לי די הי  
נו היי קין פארי מיינטים סוצרי איל . קומו דישו איל פסוק מחורף עלל  
נא יחרוש ושאל צקציר ואין . קירי דיזיר קומו איל פיריזו נו ארה אין  
איל אינציירנו דימאנה אין לה סיגאלה די לה גינטי קי לי דין הי  
נו לי דאן נאלה . הי אנסו דישו אומרו פסיק שימר רוח לא יזרע  
ורועה צעזים לא יקציר . קין סי גיאלרה די איל היירי נו סימזרה  
הי איל קין מירה אין נאס נוצים נו סיגה . קי טולדו איל קי סי  
חארהגאנ אה אין איל טיימפו די איל סימזר אה דיזי קי היס אורה  
די הינסיראמיינטו . קי היס טיימפו די לוצייהס הי נו סימזרה . הי

אין

# מעלת הזריות

קבו

אין עיימפּו די לה סיגאלה דיזי אגורה חיס עיימפּו די מונגה קאנור חי  
 חיל סוכ היסטא מונגו אין נאס מונטאניאס חי נאס נוגיס סין קורטאס  
 סו קאצו די חיסטי אומצרי חיס אסיר מיניסעירונו די נאס קריאנסאס  
 חי נו עיניר קי קומיר • חי ציניר אסיר מיניסעריסילדו קי פור היסטטי  
 אומצרי דישי שנמה המנד עליו השלום אל תאהב שינה פן תורש פקח עיניך  
 טצע לחס • קירי דיזיר נו עינגחם מונגה אמיסעאלד קון חיל היסחוינייו  
 סוי נו מירה די סימזרחר מירה די סיגאר אצרי עוס ארויס חי היסטא  
 ראס סימפרי ארטו • חי דישו און חכס עיניר ניגרו אין היסטטי  
 עולם חיס קון דוס קוזאס ענייות חי סיחיר חארעגאן • חי עיניר צוחינו  
 אין היסטטי עולם חיס קון ריקיזה חי סיחיר אקאצילדו • חי דישו אוערו  
 חכס חיל חארעגאניא חיס נייאציי די חיל ענייות • חיל מולדו קי חיל סיר  
 אקאצילדו חיס נייאציי די לה ריקיזה • חי נו חיי אה עי חארעגאן  
 גראנדי קומו חיל קי נו פחה אין סוס רזיינדאס • חי קואנטא מאס חיל  
 קי נו חיס אק צילדו חיל גוואלדאר נוקי עייני • מה אומצרי קי סי  
 חארעגאניא די חיר אין נוגאר קי חיס סאצילדו קי חיס די סכנה חו  
 חיות חו נאלדוניס אין און ענין די היסטטי מולדו נו חיי ספק קי היסטטי  
 מולדו די חארעגאן חיס הנאצאלדו די לה גינטי חי די לוס חכמים נו פור  
 פרינדירנו פור היסטטו • קומו דישירון פור און אומצרי קי נו קיריאה  
 חיל ריי חיימזיאר חיל און נוגאר די סכנה חי נו קיזו חיר • נו היצה  
 אריפולייאנדו חיל ריי לי דיזיאה היסטטי אומצרי חיל ריי מיזור חיס קי  
 מי צאלייאס אריפולייאנדו סיינדו קי היסטטו ציצו • מאס קי מי צינדיגחם  
 חי חיל אליא מואירטו • חי די ראמזס די היסטטא מדה פיאח סאני חיל  
 רוצ די צייסיו חי מונגה אולגאנסא אין היסטטי עולם • קי טולדו חיל קי  
 דיזיאה חיל מונגו צייסיו חי נו פינה פארה חזיר סו מלאכה חי סוס  
 חייגיס נייא סי חארעגאניא די קמפראר צילאס די עולם הזה חי צילאס  
 די עולם הצא קי נו סי לי קומפטי חיל אומצרי חיל צייסיו חי לה  
 אולגאנסא סי נו קון מונגה פינה חי קון מונגה לאזרה חי קון מונגה  
 ריקיזה חי קון אדוצאר עילום סוס ענינים פארה קי פוהילה חיל אומצרי  
 חיל עיניר ריפיו קימו סו צילינעאלד • פיר היסטטו מיס חייגיס סיחיל  
 אקאצילדום מונגו אין נה מדה די חיל חארעגאנות פורקי קאצו חיל  
 אומצרי חולאים גראנדיס חי דונוריס פינגאלאס חי חולאים מיי דימולדום  
 קי לי אקינטיסין חיל אומצרי אפואירה די נוקי סי אפיאה חי סי מינוס  
 פריסייא קון סו חארעגאניא דינאטרי נאס קריאנסאס חיל דייו צ"ה קון סוס  
 פיאלדלים נאס מונגאס מוס היסקאפי די היסטטאס מדות ניגראס חי מוס די  
 סנאה אין נאס מדות קוצדיסיאלאס פור סוס פיאלדלים נאס מונגאס רמן ;  
 לה

# מעלת המדות

לה מעלה די צינטי אי אונט אים לה מעלה די הסתפקות קי  
אים קי לי אצאסטה קון לו קי טייני

**מים** איזוס ציני אי צום אמציזארי לה מעלה די איל הסתפקות קי  
אים קי לי אצאסטה לוקי טייני • סאציל מים איזוס קי איוסטה  
מעלה אים מעלה איוסטימחלה אי פריסייחלה אסטה מונגו • אי נו סי  
טופה סי נו אין לוס חסידים קי לים אצאסטה קון לו פוקו קי טיינין  
אי טולו איל קי סי אפרוציגה די סו לאזיריח אים קונה צילחס די עולם  
הזה אי צילחס די עולם הזה • קומו דישו איל פסוק יגיע כפיד כי תחכל  
אשריך צעולם הזה ועוז לך לעולם הזה • קירי דיזיר לאזיריח די עוס  
פאלמאס קואנדו קומייריס ציין אצינטוראלו אה טי אין איוסטי עולם אי  
צואינו אה טי אין עולם הזה • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים גראנדי  
אים איל קי סי אפרוציגה די סוס לאזיריחס מאס די ירא שמים • קי  
אין אפרוציגאר די סו לאזיריח • איוסקריציוו איל פסוק יגיע כפיד כי  
תחכל אשריך ועוז לך • מה אין ירא שמים איוסקריציוו איל פסוק אשרי  
איש ירא את ה' צמיתיו חפץ מאד • נו איוסקריציוו איל פסוק ציירצו די  
טוז • מדה צואינה אים איל קונטינטארסי קון לוקי לי דייו איל דייו צרוך  
הוא קי אצידיגואה אסוס פאטרוניס קי טולו איל קי סי אחזה איניל קומיר  
אי אין איל ציציר קארחר די סו אצאסטו אריזיח סו גוף אי אצידיגואה  
סו אלמה אי סו דעת ריפוזה סוצרי איל אי סו מונילה סי סוסטייני •  
קומו דישו איל פסוק ודי חלצ עזים ללחמד ללחס ציתיד וחיים לנערותיך  
אחון קון טולו קי טייני איל אומצרי מונגחס קאצרחס קי נו סי אחזי סינו  
קון לו קי טייני אי קי סי קונטינטטי קון לה קומילה קי טייני אין סו  
קאזה • קי נו מירי די קומיר אין לה קאזה קי טופה • אי קי נו איוסטי  
אחאלו אה איר אי קומיר אי ציציר אנדי לה גינטי סי נו קי קומה אי  
קי ציצה קון סוס איזוס אי קון לה גינטי די סו קאזה • וחיים לנערותיך  
אנסקי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל סימפרי דה צילחס אה טוס  
מוסידאלים די אקי אמציזו לה ליי דרך ארץ • קי נו לים אמציזי איל  
אומצרי אה סוס איזוס אי אלה גינטי די סו קאזה קי קומאן קארני אי  
קי ציצאן מונגו צינו אפילו קי אים מויי ריקו • פורקי פואילי סיר קי  
צירנה אלגון טיימפו קי נו פואילי סומפורטאר • סי נו דאלדיס קארחר  
די סוס מאנטימינטוס פארה קי ציצאן סאטוס • סי אזיס די איוסטי  
מולו דהס צילחס אטוס מוסידאלים קי טוס אזינדחס סי סוסטיינין אין  
טומאנו ו אי לים אצאסטיס פארה אילייוס מזונות • אי אנסקי דיטירון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי אים לו קי איוסקריציוו איל פסוק טוז אים

טובן



חונן ומלוי יכלכל דצרו צמטט . סיימפרי קי קומה איז אומצרי חי קי  
 סי אניגרי קון מאס מאנקו די לו קי טייני . חי קי סי ציסטה קון לו  
 מאס קי טייני . חי קי חונרי אה סי מייזר חי אה סוס איזיס קון מאס  
 די לו קי טייני פורקי לוס איזיס חי לה מייזר איסטאן דיקונגאלוס אין  
 איז . מה איז אספירה די איז ס'אגטו צינדונו איז . מאס דיטירון לוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל קומי סיצונייה חי אסינטאטי אין לה סולומצרה חי  
 נו קומאס פאטוס חי גאליינחס סין טיניר פוליר . קי אנסי דיזין חון  
 משל אין מערצח דאכיל אליתא טטי צעיליתא דאכיל קקוני אקיקלי דמתח יתיצ  
 קירי דיזיר קי חון אומצרי קי איסטטה אהאלו אקומיר קארני גולה סי  
 איסקונדי אין לה קאמאריטה פארה מולרי די לאס דיצדאס קי צייני איז  
 קנצ פור לה מונילה סי איסקונדי . איז קי איסטטה אהאלו אה קומיר  
 ניירצאס סי אסינטטה חי קומי אין מיליו די לה קחי נו סי איסטטה  
 די דיצדאס פורקי לי קוסטה צארטו . קי אנסי דיטי שלמה המנך עניו  
 בטוס קון סי חכמה כצטיס ללצוטך ומחיר טדה עתידים . קירי דיזיר  
 קארנירוס פארה עו ציסטילו קי טראסקילי איז אומצרי סוס אוצייזאס  
 חי קי סי אגה לאס לאנאס ציסטילוס . חי קי נו סי לאס קומה לאס  
 אוצייזאס פארה קי נו סי לי אטימי איז קאצדאל . איסטו איס נו קי  
 דיטו איז פסוק ודי חנצ עזיס ללחמך ולחס ציתיד וחייס לנערוותיד קירי  
 דיזיר לי אצאסטטה אה איז אומצרי קי סי מאנטינגה די ליגי די קאצרהס  
 חי קולרירוס קי טייני אין סו קאזה קי נו לוס דיגוליי פארה קומירסי  
 לוס פארה קי נו סי אטימי איז קרן קי איס איז קאצדאל . חי דיטירון  
 לוס סינייוריס חכמים קי איס נו קי איסקריציו איז פסוק כי ירחיב  
 ה' אלהיך את גבולך כאשר דצר לך ואמרתה אוכלה צטר כי תאוס נפטך  
 לאכול צטר . מוס אמציו לה ליי דרך ארץ קי נו קומה איז אומצרי קאר  
 ני סי נו להיאצון קי לי דיזיאה לה אלמה די קומיר מי אינגאנייחרי ליו  
 אה דיזיר קי סי לי דיזיאה קי מירקי די לה קחי . פארה איסטו  
 דיטו איז פסוק וזחת מצקרך ומנאנך קי דיגולייס דוקא די עוס צאקאס  
 חי די עוס אוצייזאס . מי אינגאנייחרי ליו אה דיזיר קי דיגוליי טולאס  
 מוס צאקאס חי סוס אוצייזאס די אונה . מי דיטו איז פסוק וזחת  
 מצקרך ומנאנך די עוס צאקאס חי נו טולאס עוס צאקאס די עוס אוציי  
 זאס חי נו די טולאס עוס אוצייזאס . די אקי דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל טולו איז קי טייני חון מנה קי מירקי פור קונדונו אונה ליצרה  
 די צילרורה סי טייני דייס מניס קי מירקי פור קונדונו אונה ליצרה די  
 פיטקאלו . סי טייני סינקואינטה מניס קי מירקי אונה ליצרה די קארני  
 סי טייני סיון מניס קי לי אולרינין קאלדירה אין קאלה דיאה . חי

מוזוטרוס

# מעלת המדות

מיזטרופס קואנדו די ציירנים אה ציירנים . אי דיטירון לוס סינייוריס  
חכמים ז"ל קי אים לו קי איסקריציוו איל פסוק נדיק אוכל לשיצע נפשו  
אים הנקיהו איל ריי די יאדה קי נו טראיאן אין סו מיזה קאלה דיחה  
מאס קי דוס אטחלירוס די צילרורה אי אונה ליצרה די קארני . אי לו  
דיזיאן ישראל פקח צן רמליהו קי אינרייני סוצרי מוזטרופס קי קונצייני  
קי סיחה ריי קומו דיטו איל פסוק ומשום את רנין צן רמליהו :

**נים** איזוס ציניל אי מיראל קי קארחר די ציאנה אים איסטטה מדה  
די קונטינטארסי קון לוקי טייני קי טולו איל קי איסטטה הו  
זילו אין איסטטה מדה טייני זכות אה קי איסטטי סו קאזה ליינה די טולו  
צואינו קומו דיטו איל פסוק חכמות צנתה ציתה הנצה עמודיה שצעה .  
טצחה טצחה מסכה יינה חף ערכה שילחנה . קואנדו איסטטה פראגואלה  
לה קאזה די איל אומצרי קואנדו סי ריזי קין איסטטה מדה די סיחיר קונטיני  
טאלו . קומו קי דיגוליוו אונה ציס אי סי דיטוצו פארה דיגולייאר אוטרה  
ציס . אי קואנדו ציצי צינו לו טימפלה פארה קי לי קילי פארה אוטרה  
ציס נו סי נו ציצי פורו קאמינו די צוראגוניס סינו קארחר די אצאסטו  
חף ערכה שילחנה קי אולרינה סו מיזה קינו סי אסינטטה איל אומצרי אה  
קומיר אי אה ציציר איל סולו אי לוס איזוס אי לה גינטי די סו קאזה  
מיראלדו אי טומאנדוסין נער קי איסטטו אים לו קי דיזין לה גינטי ( צצא  
קמא דף נצ ) שיתין וחד תכלי מטיה לככא דקל חצריה שמע ולא חכל קירי  
דיזיר סיסינטטה אי און דולור טייני איל קי סיינטי צוז די קומיר קי סו  
חצר איסטטה קומיינדו אי איל נו קומי קי אנסי דיטו איל פסוק וני אני  
עצדך ולנדוק הכהן וכו' קי לי דיטו נתן הנציח אה דוד המלך עליו השלום  
קי אדוניה איזו קומצייטי קי אינריינו אי נו לוס לייחמו אה אינלייוס דיטו  
נתן הנציח וני אני קי איל ציירצו די אני אינפורטה סיסינטטה אי אונר .  
מדה צואינה אים לה מדה די סיחיר קונטינטאלו קי טולו טיימפו קי איל  
אומצרי סי קונטינטטה קין לו פוקו טייני ריפוזי אי פרוציגו אי רפוחה .  
קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל איל קי קירי אה קינו צינגה  
על ידי די חולי מעים קי איסטטי אוחאלו אה אינטינייר אין איל אינ  
ציראנו אי אין איל אינצייירנו . אונה סעידה קי טי אגראלה טרהצה  
לה מאנו . אי אין לה אורה קי טייניס דימיניסטיר די לימפייאר טו  
פיאירפו נו טי דיטינגהס . קי אנסי דיטו שלמה המלך עליו השלום  
קין סו חכמה מתוקה שנת העיצד חס מעט ואס הרצה יאכל והשצע  
לעשיר אינינו מניח לו ליטון . קירי דיזיר אה איל פרוציני צייני דונסי  
טולו לוקי קומי טאלטו פיקו טאלטו מונגו מה איל ריקו די נה ארטורה

נו פיאילי דורמיר . מים איזנס ציניל אי מיראל קי קאראר די  
 גראנדי אים איסטטה מדה די סיחיר קונטינטאלו . פורקי איל סינייור  
 די יעקס אצינו עניו השנס נו לי דימאנדו די איל קריאלור צרוך הוא  
 סינו קיזה די אצאסטיסימיינטו די פואיליר ציציר . קומו דיטו איל  
 פסוק ונתן לי לחם לחבול וצגד ללבוש . קי לי דימאנדו איל סינייור די  
 יעקס די איל סאנטו צינדיגו איל פאן פארה קומיר אי פאניינס פארה  
 ציסטיר . אי אנסו שלמה המלך ע"ה נו לי דימאנדו די איל סאנטו  
 צינדיגו איל סי נו קאראר די סו אצאסטיסימיינטו קומו דיטו איל פסוק  
 הש ועושר אל התן לי הערפני לחם חקי . קי לי דימאנדו שלמה המלך  
 עניו השנס די איל סאנטו צינדיגו איל קי נו לי דיירה פרוציזה ני ריקיזה  
 סי נו פאן קאראר די מי גוצירניחו אי נו לי דימאנדו דימזיאס . טאמציין  
 צוטקו פיאלדאדיס שלמה המלך פור לה מדה די איל עניות קי אים קי נו  
 פואירה עני . פור איסטו מים איזנס צילדאצוס די חיר אקרילוס  
 דיטראס די דימאזיאס פורקי אומצרי קי צה אקורילו דיטראס די דימאזיאס  
 נו פואילי סיר קי סיאה ירח שמים . אי איסטטה מדה נו סי עופה אין  
 לוס חכמים אי אין לוס חסידים אי אין לוס קי סי איסטפאנטאן די איל  
 קריאלור . אי איסקריציוו און חכס אה אי ריי קי אין סו זמן לו צוחינו  
 די לוס ענינים אים איל דיטאר לחס דימאזיאס אי נו חיר דיטראס די  
 דימאזיאס אי דיטירון לוס סינייורים חכמים ז"ל איסטטה מדה די סיחיר  
 קונטינטאליוו אים איל פירנו די לוס דיזיאוס . קירי דיזיר קומו סי  
 קונטינטטה קון נוקי טייני נו צוטקה דיזיאר אי צה אקורילו דיטראס די  
 דימאזיאס אי דיטו און חכס קי איל קי צוטקה מאס די סו מיניסטיר  
 דיסטירה סו אלמה די טולו מולו די פרוציגו אי דיטירון לוס סינייורים  
 חכמים קי און ריי לי דיטו אה און חכס סי מי דימאנדאצאס די מי טי  
 דאצה טולו טו אצאסטו טולו איל טיימפי קי ציציאס . לי דיטו איל חכס  
 אה אי ריי פורקי טי טיינגו קי דימאנדאר די טי ליינו סו מאס ריקו קי  
 טי . לי דיטו אי ריי קימו חירים טו מאס ריקו קי מי . לי דיטו איל  
 חכס פארה מולרי קי מי אצאסטטה טו פיקו קי טיינגו מאס די נו קי טי  
 אצאסטטה אטי קון נו מינגו קי טיינים . די דיטירון לוס סינייורים חכמים  
 ז"ל איל קי לי אצאסטטה קון נוקי לי אסיטינסיוו איל איל סאנטו צינדיגו  
 איל אים מאס ריקו קי טולו איל מונדו . מאס דיטירון לוס סינייורים  
 חכמים ז"ל אגיגראטי קון נה פארטי קי טי דינו אי קריאלור נו מירים  
 אה אטרה גינטי . אי נו זיזיאוס נוקי נו פוילי דאלו אטי קי אי קי  
 סי אגיגרה קון סו פארטי אים ארטו . מים איזנס סי טייניש דימיסטיר  
 די מירקאר ציסטילוס פארה ציסטירצוס צוטרוס . לי נה גינטי די

גויסטיר

# מעלת המדות

גואיסטרה קאזה מירקה ציסטילום קי סיאן ראויס אסיגון גואיסטרה ריקיזה  
נו צום אפילאיש אה דיזיר איסטום ציסטילום סון קחרום פורקי צום חזין  
צורלה לה גינטי . אי פואילי סיר קי נו פואיליש מירקארטום אוערהציס  
איסטום ציסטילום . סי נו מירקה ציסטילום קי סון ראויס אסיגון  
גואיסטרה ריקיזה . קי נו צום אימזארטסי סי לום מירקאש מאס די נו  
קי צאלי . טולו איסטו איס סי צאש אה מירקאר ציסטילום . מה קואנדו  
צאש אה מירקאר קוזאס די קומיר הי ציציר נו נו מירקיש מאס די נוקי  
צאלי די איל טולו . קי אנסי דיטירון נום סינייוריס חכמים עוטיק לגציק  
לכריסך קירי דיזיר קואנדו מירקאס אלגון ציסטילו סי נו מירקאס קארן  
נו אימזארטסה . מה קואנדו מירקאס אלגונה קוזא די קומידה נו נה  
מירקיש מאס די נו קי צאלי :

**סימפרי** קי לים אמציני איל אומצרי אה סום איזום אי אלה גינטי  
די סו קאזה קי קומאן פוקו חי קי ציצאן פוקו . קוזא קי  
פואילאן ציציר אי סיסטיונירסי לה אלמה קומו דיטו איל פסוק ותתן ערף  
לציתתה וחוק לגערותיה . קי איס וחוק לגערותיה . קי לים די אקומיר  
אה סיס איזום אי אה לה גינטי די סו קאזה איל חואירו די לה ליי .  
קי איס איל חואירו די לה ליי קי דיטו איל פסיק ויאמר משה צתת ה'  
לכס צערצ צטר לאכול ולחם צצקר לשצוע . קי לים דיטו משה אה ישראל  
אין לה עאלרי קארני קי קומאש . אי אין לה דימאנייאנה פאן קי צום  
ארטיש . מום אמצינו לה ליי דרך ארץ קי לי אצאסטה אה איל אומצרי  
אה קומיר דום סעודות אין איל דיאה . אונה סעודה לה דימאנייאנה  
אוערה סעודה לה נולי . קי נו סי צאלייא סונטראינדו אין לה סעודה  
די נה מאנייאנה אה טיניר פרוטאס אי מילום די קוזאס קי נו טראי  
אה דורמיר אי סי עופה קי סי צאלדה די סו ליי אי די סו מנאכה אי  
אין לה סעודה די ערצית איסקריציוו איל פסוק צן הערציס תאכלו צטר  
קי אינלה סעודה די לה עאלרי קי קומאן קארני פארה קומיר נו ארטאר  
די לה קארני פארה קי נו צאלייא סונטראינדו דיטראס די אילייס אי  
אין לה סעודה די לה מאנייאנה איסקריציוו איל פסוק תצעו לחם קי  
צום ארטיש די פאן סולו . מים איזום נו צאלייאש אקוריליס דיטראס  
די קימילאש ציאנאס אי דיטראס די מיזריאס סאצרתאס הי דיטראס  
די מיזריאס די ציסיוס פארה קי נו צאלייאש אקורילום דיטראס די  
לום ציסיוס . אי סי אה להס ציוס קומיש די איסטום ציסיוס נו קומיש  
מאס די לה רחזין . קי אנסי דיטו שלמה המלך עליו השלום דצט מלכה  
אכונ דיין פן תצענו והקחותו . סי טופאסטיס מייל קומי עו אצאסטו  
פורקי

פורקי סי קומים מאם צולטאס אי לו ריזוסאס • אי דיטו חון חכס איל  
 קי סי קונטינטה איין איסטי מונדו קארחר די סו אצאסטו קון לו פוקו קי  
 עייני עירנה הנלחה קי לי אצאסטארה פארה איל • אי איל קי סי קונ  
 עינטה קון פוקו גוצירניאו קי עייני לי ריסיצי איל קריאלדור לוס פוקוס  
 מעשים קי עייני • אי דיטו חון חכס איס ראוי אה איל חכס קי נו ציפקי  
 די קונזאס די איל מונדו מאס די לו קי לי אצאסטא • פורקי טולדה לה  
 מונילה אי טולדו איל אציר די איסטי מונדו ציינו פריסטו אי סי צה  
 פריסטו • אי דיטו חון חכס איסטה מדה די סיחיר קונטינטאליו צילה  
 אה איל קי עייני איסטה מדה די מינוספריסיוו אי איס מאס מיזור קי  
 לה מונילה לה קי טראי אה איל אומצרי אה מינוספריסיוו • אי דיטו  
 חון חכס לה ריקינה די לה אלמה איס מאס גראנדי קי לה ריקינה די  
 לה מונילה • אי דיטורון לוס סיניווריס חכמים איסטה מדה די סיחיר  
 קונטינטאליו איל פרי איס איל ריפחו איל פרי די איל ציסייוו אי לחס  
 מיזוריאס איס אנסייח אי סיספירו אי איל פרי די סיחיר צאטו די ארי  
 צאטארי איל אומצרי איס לה אמיסטאל קי ריזה אה לה אלמה קארחר  
 די סו אצאסטו אי סי נו סי אנסייח די לה גזרה די איל קריאלדור צרוך  
 הוא • אי איסטה מדה לה אלצאלדה קי איס סיחיר קונטינטאליו צייני  
 אה טיגיר הצטחה איגיל דיוו צרוך הוא קי איס מדה מויי אינשאלצאלדה  
 ציין אציעטוראלדו איל קין פואי זוכה איין איסטה מענה • קומו דיטו איל  
 פסיק וצטח צה' יטגצ קי איל קי עייני הצטחה איין איל דיוו צרוך הוא  
 סירה אינאלטיקילדו • אי אנסי דיטו דוד המלך עליו השלום צטח צה' ועשה  
 עוצ שכן ארץ ורעה אמונה • אי קי איס טיגיר הצטחה איין איל דיוו  
 צרוך הוא קי אינטריגי איל אומצרי איין מאנו די איל קריאלדור טולדוס  
 סוס ענינים אי קי סי קונטינטעי קון לוקי לו אינגראסייוו איל דיוו צרוך  
 הוא טאנטו מונדו טאנטו פוקו אי נו סי אנסיי קין פוקו מאנטימינטו  
 קי עייני אי קי נו סי סיני די אונו קי איס מאס ריקו די איל • לי  
 דימאנדארון אה חון חכס קי איס טיגיר הצטחה איין איל דיוו צרוך הוא  
 ריספונדייוו איל חכס קי טינגאס הצטחה איגיל איין טולדוס טוס ענינים  
 אי דיטאלוס אה איל • אי סי עיינים הצטחה איין איל ציין אציעטוראלדו  
 נו אי סי נו עיינים הצטחה איין איל דיוו צרוך הוא טולדו לו קי עיינים  
 איס טונייוו • קומו דיטו איל פסוק ני הכסף ילי הזהב אמר ה' לצאות קי  
 טולדה לה פלחה אי איל אורו איס די איל דיוו צרוך הוא • פיר איסטו  
 מיס איזיס קינטינטאלצ'ים קון סעודה ליציאנה אי פיקה אי אומצ'ים די  
 איסטי מולדו פארה קי פואילחט ציציר איין איסטי עילס די לאזיריח די  
 גואיסטראס מאנוס אי ע טינגהט דימיניסטיר • איל דיוו צרוך הוא מוס

# מעלת המרות

די הנלחה אין איסטה מדה פור סוס פילדל'ים לאס מונג'אס אי סוס  
מירסיל'ים לאס גראנד'ים אמן כן יהי רצון :

**סינדרו** קי מוס אליוגו איל דייו צרוך הוא אסטה אקי אקונטאר  
אין איסטה מעלה די סיחיר קונטינעאל'יו . קונטאריומוס  
אגורה אין לה פילדל'אל די לוס קי סון עראגוניס אי אימזריחגוס קי  
איס פאפאגוניס אי צוראגוניס פארה אונארלוס אין לה מדה די סיחיר  
קונטינעאל'יוס צעזרת שדי :

**סאביד** מוס איז'ס קי איסטה מדה די סיחיר קומיל'ור אי צי'יל'ור  
איס מדה מויי אצוריסיל'ה אין איז'ס די איל קריאל'ור אי  
אין איז'ס די לאס קריאנסאס קי איסטה מדה לו דיפיל'ורי איל אומזרי  
די ציל'אס די עולם הזה אי די ציל'אס די עולם הב'א . קי אנסי די'שירון  
לוס סינייוריס חכמים ז"ל די קואנדו סי לייחמה איל איז'ו אטורסיל'ור אי  
ריציל'יל'ור קומו קומי אונג'א ליצרה די קארני אי צי'י אונג'א ליצרה  
די צי'י קומו קומי איסטי קאראר אי צי'י איסטי קאראר סי לייחמה  
קומיל'ור אי צי'יל'ור אינקומינדו לה ליי קי לו עראי'אן אה צית דין אי  
מיריסיאה קי לו אפיל'ורי'אר'אן . פורקי לייא סופו לה ליי איל קאצ'ו די  
איסטי איז'ו אטורסיל'ור אי ריציל'יל'ור קי סו קאצ'ו איס די אטימאר לה  
אזיינדה די סו פאל'רי צוטקה איל מילדאר קי מילדאצ'ה אי נו לו טיפה  
קי סי לי אולצ'יל'ור . סי מיטי אין מיל'יו די לוס קאמינוס פארה טומאר'ניס  
איל ציין די לה ג'ינטי אי סו קאצ'ו איס אה אריצ'אטאר די לה ג'ינטי .  
דישו לה ליי קי מואירה זכאי אגורה . אי קי נו מואירה חייצ קואנדו לייא  
סי אזי מאס ניגרו . קי לה מואירטי די לוס רשעים איס פרוצ'יג'ו פארה  
איליוס אי פרוצ'יג'ו אה לאס קריאנסאס . אי אנסי אקאצ'יל'ור שלמה המלך  
עליו השלום אי דישו אל תהי צסוצאי יין צוללי צטר למו . נו סיח'ס  
עראגון די צינו אנדי ל'יס קי קומין מונג'ה קארני . אי נו מאס סי נו  
קי טול'ו איל קי איסטה אונאל'י אה קומיר מונג'ו אי אה צי'יר מונג'ו סו  
קאצ'ו איס קי אצא'טה די סוס אזיינדאס . אי לי ציינין מונג'וס חל'איס אין  
סו גוף אי דיפיל'ורי אה סו אלמה אי נו טייני סו דעת ריפוזאל'ור סוצ'רי  
איל . אי מואיסערוס סינייוריס חכמים ז"ל אינקומינדאר'ון אי מוס אקא  
צי'ל'אר'ון קי מוס די'שירון אל תתארה לשולחנס של מלכים . קירי דיזיר נו  
דיזיא'י'ט אה מונג'ו קומיר אי צי'יר קומו מיזאס די לוס רייס . מוס  
איז'ס נו סיח'ט אונאל'וס די איר אין קאזאס די צי'יריס אי אין קאזאס  
די קומזיטיס פורקי א'ל'י'ט די איסטה מדה די סיחיר קונטינעאל'יוס קי

# מעלת ההסתפקות

קל

נו צום אצאסעה לו קי טיניט . חי סוט קונטאלום די לה בתה די לום  
 פאפאלונים חי צוראגונים . חי נו סיאט אינאלום אה קומיר חי הציציר  
 קון לום גוים קי אנסי דיטירון לום סיניווריס חכמים ז"ל טולו חיל קי  
 קומי קון ערל קומו סי קומיירה קארני די סיירפי . חי טולו חיל קי סי  
 לחצה קון ערל קומו סי סי לחצירה קון לה נצלה . חי טולו חיל קי  
 טוקה חין ערל קומי סי טוקירה חין מוהירטו קי לום גוים חין סיס  
 צילחם סי לייחמאן מוהירטום קומו דיטו חיל פסוק צמחשכים הוטיצני כמתי  
 עולם . חי לום גוים דיספוחים קי סי מוהירין סון קומו לה קאלחצרינה  
 די חיל קאמפו חי לה תפלה די חיליוס נו אינטרה דילאנטרי חיל קריאלור  
 חי סיצרי חיליוס דיטו חיל פסוק לא המתים יהללויה . קי לום גוים סי  
 לייחמאן מוהירטום גו סי ריסיצי סום תפלות . מה ישראל קי סומום סיר  
 קיסילום מוהיסטרה תפנה אינטרה דילאנטרי חיל קריאלור קי אנסי דיטו  
 דוד המנך עליו השלום ואנחנו נצרך יה מעתה ועד עולם הללויה ממוטרום  
 קי סומום סירקוסילום צינדזירימום אה חיל דייו צרוך הוא . רצי לעור  
 המודעי דיטו סי חליצאנטו פנחס חי היגו חרם סיצרי ישראל קון סוד די  
 חיל טם המפורט חיל מולו קי איסעאלה איסקריטו חין לחם טאלחאס די  
 לה ליי קין חרם די צית דין די לחאטו קי דינגון ישראל פואידה ציציר  
 צינו די גוי סי גו לוקי פיחאן חיליוס . קומו דיטו חיל פסוק ולחני מרמס  
 רגליכם תרעינה ומרשט רגליכם תשתינה . קי לוקי פיחאט קון גוהיסטרום  
 פייס ציצי פורקי טולו חיל צינו די לום גוים חיס פארה לה עצודה זרה  
 חי פארה זנית קומו דיטו חיל פסוק זנית יין ותירוט יקה לז . חי דיטו  
 חוטרו פסוק אל תהי צסוצחי יין צזוללי צטר למו . חי גו מוהיגוהיס טו  
 סעודה סירקה די עמי הארץ . קי דיספוחים די חונה חורה אצלחן פור  
 טי לשין הרע . חי גו קון גוים חי עמי הארץ סולו חיס חסור די מוהיגוהיר  
 סו סעודה . סי גו חפילו קון סום חיוס חי קון לה גינטי די סו קאזה  
 אה דימיניסעיר חיל חומצרי קי אפוקי חין סו סעודה פארה חוזארלוס  
 חין קומיר פיקו חי חין ציציר פוקו קארחר קי לים אצאסעי . פורקי  
 טולו חומצרי קי חוזה אה סום חיוס חי אה לה גינטי די סו קאזה קי  
 קומאן מונגו חי קי ציצאן מונגו קואנדו סי אינגראנדיסין סאין אה תרצות  
 רעה פורקי חיל חומצרי נו חצונטה לה קארה די חיל סאנטו צינדיגו חיל  
 סי נו די איסטאר מווי ארטו חי די טיכיר ריפוזו קומו דיטו חיל פסוק  
 כמרעיתם וישצעו שצעו וירם נצס על כן שחוני . פורקי סי ארטארום  
 סי אינלטיסיוו סי קורחסון פיר איסטו גו חולצילחרון חיל סאנטו צינדיגו  
 חיל . מים חיוס סיאיל חקחצילאלום די גו קומיר מווי מונגו חי חין מונגו  
 צוציר פורקי טראין סוצרי חיל חומצרי חלחים גראנדיס חי פינגאלום

קימו

# מעלת המדות

קומו דיטו חיל פסוק וימדו צעומר ולא העדיף קי לה מאגנה מיזרחאצא  
קון לה מיזורה חי נו לים סוצראצה . די חקי דיטירון לום סינייוריס  
חכמים ז"ל טולו חיל קי קומי קארחר די חיסעי שיעור חיס זינדיוגו . סי  
קומי מאנקו די חיסטו לי חזי דהנייו . סי קומי מאס די חיסטו סי לייחמה  
פאפאלון . מי חיוס ציניל חי מירחל קי קארחר די פיאה חיס חיסטה  
מדה די חיר סונטראילו דיטראס די חיל קומיר חי די חיל ציציר . קי  
נו סי קאטיצחרון לום דייס שצטיס סי נו פור חיסטאר קון מונגו ריפיוו  
דיטראס די מונגו קומיר חי די מונגו ציציר די קומיר קארנירוס חייגולרר  
לום חי גארניראס חייגולררלחס . חי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל  
חיל צינו די חונה סיצדאל קי סי לייחמה פרוגיטח חי לחס חגואס די  
חון לוגאר קי סי לייחמה דמסת סון מויי צואיגחס חי סאצרוזחס חיל קי  
ציצי די חיסעי צינו חי די חיסטאס חגואס סי סונטראי חיל קורחסון  
די חיל קי לום ציצי חי נו קירי דיטארנוס חי סי דיטיינין חין חיסטיס  
לוגאריס חי חין חיסטויס לוגאריס נו חייגינטי קי סיפאן מינדאר חי חיל  
קי סי דיטייני חחי סי חונצילד חיל מינדאר קי סחצי . חיסעי צינו  
חי חיסטאס חגואס ציצירון לום דייס שצטיס פארה מולרי די חיסטו סי  
פריגדיירון . חי חנסי טופחמוס חין נה גינטי די סדוס קי נו ריצייליח  
רון סי נו פור טיניר מונגה ארטורה חי מונגו חקילו פארה מולרי די  
חיסטו סי דיפילריירון די חיל מינדו . חי חנסי טופימוס חין לה גינטי  
די דור המדצר קי נו ריצייליירון סי נו די מונגו קומיר חי די מונגו  
ציציר . קומי דיטו חיל פסוק וישצ העס לאכול ושתו ויקומו לנחק קי  
סי חסינטארון חח קומיר חי חח ציציר דיספואיס סחלי ריחו . חי פארה  
מולרי די חיסטו סי חפינחרון . חי חנסי טופימוס חין לום חיוס חי  
חין לחס חיוחס די חיוצ קי לים צינו סוצרי חילייוס טולו חקיל מאל  
מתך די קומיר חי די ציציר קומו דיטו חיל פסיק ויהי היום וצניו אוכליס  
ושותיס יין וכו' והנה רוח גדולה וכו' חי מונגוס מאס קי סי פילריירון  
פארה מולרי די מונגו קומיר חי די מונגוס ציציר . מים חיוס ציניל חי  
מירחל קי קארחר חקאצילו שלמה המנך עניו השנים סיצרי חיל צינו קומו  
דיטו חיל פסוק חל תרא יין כי יתאדם כי יתן צכוס עינו יתהלך צמטריס  
חי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל חל תרא יין נו מיריס חיל צינו  
סי נו מירה כי יתאדם קי דיספואיס חיסעי צינו סי חזי סאנגרי . קירי  
דיציר קי סו קאצו חיס חח חזיר שפיכות דמים . יתהלך צמטריס קי חיל  
קי ציצי צינו טולו נו קי חזי לי פאריסי דיריגו . חי מאס דיטירון לום  
סינייוריס חכמים ז"ל נו מיריס חח חיל צינו קי לים חין לחס קארחס די  
לום רשעים קונורחלחס חין חיסטי עולס סי נו מירה קי חונצנאקיסו לחס  
קארחס



קארחס אין עולם הצא . אי מאס דיטירון נוס סינייוריס חכמים איסקריציו  
 היל פסוק תירש סין וואו אי מינדלמוס תירוש קון וואו קי תירוש סו  
 לאלינו אים מוסטו קי אים צינר . סי טיינו זכות סי אזי ראש קירי דיזיר  
 ראש ישיבה סי ציצי היל אומצרי צינר כהנן סי אסאצינטה אי סי אזי  
 ראש ישיבה קומו דיטור רצ חסדא היל צינר אי גולוריס אגוליסין קירי דיזיר  
 קי אצרי היל מיחולניו . נו טייני זכות סי אזי ראש קי סי אזי פרוצי  
 קירי דיזיר סי היל אומצרי ציצי צינר מאס די היל שיעור קי סי אומצו  
 דאגה סיימפרי סו קאצו די איסטו אומצרי אים קי סי אינפרוציסו אי  
 צייני אה צינדיר טולו נוקי טייני אין קאזה פארה ציציר צינר אי אינצו  
 ראגארסי אי לי קילד לנה קאזה צאזיאה סין דינגון מולו די קיזה . גראני  
 די נוס צוראגונים אי די נוס פאפאלונים קי פיילרין סוס פארטיס די  
 איסטו עולם אי די עו"ה צ קי טולו היל קי צה הקורילו דיטראס די מונגו  
 קומיר אי די מונגו ציציר נו אצאסטה קי דיפיילרי סוס אזינדאס  
 סי נו קי דיפיילרי אה סו אכמה אי לנה דוסטירה די עונס הצא קי מתוך  
 קי איסטו צוראגו צייני אה סיר מתיר נוקי אים אסור אי אים אוקר  
 נוקי אים מתיר אינקונה אה נוקי אים לימפייו אי דיזי קי אים לימפייו  
 נוקי קי אים אינקונהלו . אי קון לנה צוראגיס צה אי פיליאה קון סו  
 חצר אי לי אזי אלגון דאניו אין היל גוף די סו חצר . או לי אזי היל  
 אה סו חצר אלגון דאניו אין סו גוף . אי אגסי שלמה המלך עליו השלום  
 דיזיאה למי אזי נמי אזי . קין גואי קין גואליאס אי דיטור דיטראס  
 למאחרים על היין וכא ואחריתי כנשך ישך . לים קי סי דיטאלראן דיטראס  
 די היל צינר קי סי אינצוראלאן סו קאצו אים קי מולרי קומו היל קוליצרו  
 היל מולו קי היל קוליצרו מולרי אי מאטה היל צינר טאמציין אים אגסי  
 קורים סאציר קומו אים קוזה פואירטי אהיל גוף די היל אומצרי פארה  
 סומפורעאר לנה פואירסה די היל צינר קואנדו היל אומצרי ציצי מאס די  
 לנה ראזין . קי אגסי דיטירון נוס סינייוריס חכמים ז"ל לנה פארה קואנדו  
 איסטו קארגאלד לנה דיטיינין קון לינייוס קון מאלירוס אי קון איסטו נו  
 סי איסטו לנה פארה . אי היל אומצרי קומו פואילי איסטו סי ציצי  
 מונגו מאס די לנה ראזין . אי מאס דיטירון נוס סינייוריס חכמים ז"ל  
 טולאס נאס פרועהס סי לייאמאן קומו היל נומצרי די נוס ארצונים לנה  
 מאגסאנה סי לייאמה היל ארציל ארציל די מאגסאנה לנה אגראנאלד סי  
 לייאמה ארציל די אגראנאלד דאעילי סי לייאמה דאטיילאר . מה לנה פארה  
 טייני טריס נומצריס סי לייאמה פארה די לנה פארה סאלני אוצה די לנה  
 אוצה סאלני צינר . אה דיזירמוס היל מולו קי לנה אוצה פינאנדולה סאלני  
 די היניאה קוזה . אגסי היל קי ציצי מונגו צינר סו קאצו אים קי

# מעלת הנדרות

לו ריבוסה קון טולו לו קי עייני חין סי ציינערי • מיראל  
 מים איזוס קי קאראר אזי לה צורחגים די חיל צינו • קי נח אנטיס קי  
 אימפיסארה אה פלאנעאר צינייאס סי לייאמו איש לדיק תמים • מה דים  
 פואיס קי אימפיסו אה פלאנעאר צינייאס סי לייאמו איש האדמה • קי  
 דישו חיל פסוק ויחל נח איש האדמה ויטע כרם קומו אימפיסו אפלאנעאר  
 צינייאס לו לייאמו איש האדמה • קי איש ויחל קי סי איזציצלו קי אירה  
 לדיק הי סי איזי חולין • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קואנדו  
 איצה אה אירסי נח פארה פלאנעאר צינייאס אינקונטרו נח קון טידל אי  
 שמרון קי סון לוס גראנדיס די לוס רוחית • לי דיטירון אה נח אנדי  
 צאס לי דישו נח אה פלאנעאר צינייאס • לי דיטירון אה נח קי איש סו  
 גראסייא די איסטאס צינייאס • לים דישו נח קיטאן פרוטאס דולסיס  
 טאנטו חין לו קי איסטאן פריסקאס טאנטו חין לו קי איסטאן סיקאס  
 אי קיטאן צינו קי אליגראן אה לה גינטי קומו דישו חיל פסיק ויין ישמח  
 לזוז אנוס קי חיל צינו אזי אליגראר חיל קוראסון די חיל חומצרי • לי  
 דיטירון אה נח צין אי מוס ארימוס חזרים חין איסטא צינייא • קי איזו  
 חיל טען טומו חון קארנירו נו ערושו אי לו מאטו דיצאשו די לה פארה  
 דיספואיס די איסטו פואי חיל טען אי ערושו חון ליאון אי לו מאטו  
 דיצאשו די לה פארה • דיספואיס די איסטו ערושו חון פואירקו • דים  
 פואיס די איסטו ערושו חונה מאיימונה אי לוס מאטו אה טולוס איסטוס  
 חין אקיאה צינייא אי גוטיאו סיס סאנגריס חין אקיאה צינייא אי סי  
 אזיצרו די סיס סאנגריס • פור איסטו אנטיס קי ציצה צינו חיל חומצרי  
 איסטא קאלייאלו קומו לה איציה קי נו סוצי נאלה קומו דישו חיל פסיק  
 וברחל לשגי גוזיה נאלמה סי ציצי סינקו או טיש צחוס סי מאליוורגה  
 קומו חיל ליאון אי דיזי נו חיי קומו חמי חין חיל מוגדו • סי ציצייו דיים  
 צחוס סי אזי קומו חיל פואירקו אי סי צה אימזאטאקאלדו קון חורינה  
 אי קון חוברה קונה • סי אימזוראגו קי ציצייו מאס די איסטו סי אזי  
 קומו לה מאיימונה סי חניצאנטה סאלטה אי צחילה אי קיטה גוגואיגוס  
 אי אימפיסה אצאר נצלות הפה אי נו סאצי מאס קי ארה • טולו איסטו  
 לי אקונטיסייו אה נח הנדיק קומו דישו חיל פסוק ויטת מן היין וישכר  
 ויתגל צתוך אהלו • סי אה נח עליו השלום קי דיקלארו חיל סאנטו ציג  
 דיגו חיל סו חלחצאסייון לי אקונטיסייו איסטו קאראר פור חיל • אה  
 ריסטו די לה גינטי סוצרי חונה קואנטה מאס אי קואנטה מאס • אי  
 פירקי נו ציצייו קון קאראר סי אימזוראגו אי סי מינוספריסייו • פור  
 איסטו דישו טלמה המנך עליו השלום קין צה אקורילו דיטראס די צינו  
 נו סי חסאצינטה • סימפרי קי נו סי חוזי חיל חומצרי חין ציסייוס אי  
 חין

איין קומיל'אס סאצרוזאס הי אינצייסיל'אס . פורקי טולו איז קי סי חזה  
 קון איסטי מולו די קומיל'אס הי אקונטינה איין אייליאס צעקע לוקי  
 איסטה חוזאלו הי נו פואילי סומפורטאר פארה קומיר ריסטו די קומיל'אס  
 הי סי לאס קומי לו חזי חזינו . קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס  
 חכמים ז"ל דימול'אר היין איז קומיר היס פריסיפיו די חולי מעיס קי  
 היס סלסול . הי אנסי טופימוס היין און אומצרי קי איסעאל'ה חוזאלו  
 אה קומיר גאיינאס גול'ראס הי קומו אסמיזאנטיס די מולוס די מיזוריאס  
 הי אה ציציר צינו ציינו נו טופו דינגונה די איסטאס קוזאס אה קומיר  
 קומייו לינטיזאס הי סי מורייו . הי אנסי טופימוס היין אוערו אומצרי  
 קי לי דיטו אה און תלמיד חכס דאמי אונה גאיינה . לי דיטו איז חכס  
 נה לאס פאראס די לה גאיינה הי מירקה היין סו לוגאר אוערה קארני  
 פואי איז אומצרי הי מירקו קארני הי קומייו הי סי מורייו . הי סאציל  
 מים איזוס קי היס פיאלדאל' אהיל אומצרי קי סיאה פאפאן או צוראגון  
 הי אמצריינטו פורקי איסטה מדה נו סי טופה סי נו היין לוס רשעים  
 גמורים . הי סאציל קי איז צוראקו די איז גארון היס היסערינו די  
 ציסטה מה היס מויי לארגו . פור היסטו דאלדי קאראר די סו אצאסטו  
 סולו קי סי לי אינטראס און דיאה מונגאס קומיל'אס סאצרוזאס הי צואי  
 גאס הי נו חוזאס סינימפרי היין היסטו אמאניאנה צוס דימאנה איז לו  
 קי איסטה אמציאלו הי קירי מאס הי נו לי אצאסטה קוזה פוקה . הי  
 סי צוס חוזאס קון קומיל'ה ליציאנה הי פוקה . נו סי חזי טצע הי נו  
 דיזיאס פארה קומיר קומיל'אס סאצרוזאס הי מיזוריאס . הי אסימיז'ה אה  
 לו קי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל און מיימצרו טייני איז אומצרי  
 איז קי לו ארטה נו אינאמצריסי איז קי נו אינאמצריסי נו ארטה . פור  
 היסטו מים איזוס סיחיל אקאציל'אלוס היין איסטה מדה מינגואלה הי נו  
 סיחאס חוזאלוס היין היסטו . סיחיל קונטינעאל'יוס היין קומיר ליציאנו  
 הי ציציר פוקו פארה קי ציצאס היין ציל'אס די איסטי עולם קי היס נאל'ה  
 פארה קי סיחאס קונטאל'וס די לוס נדיקים . קומו דיטו איז פסוק  
 נדיק אוכל לטצע נפשו . קי היז קין היס נדיק קומי קאראר  
 די סו ארעורה קאראר קי סי ארטה סו אלמה מוחים  
 טרו דייו קין סוס פיאל'אליס לאס מונגאס  
 הי קון סוס מירסיל'יס מוס די די איז  
 ציין קי איסטה גואל'ראל'ו פארה  
 לוס קי סי היספאנעאן  
 די איז הי לוס  
 קי סי אצריגאן היין איז אכיל'ר :

# מעלת המדות

לח מעלה די צינטי אי דוס אים לה מעלה די איל נדיבות קי אים  
סיחיר דלדיצו

**מים** איז ציניל אי צום אמזיזארי לה מעלה די איל נדיבות • סחציל  
מים איז קי איסטה מעלה די סיחיר נדיב אים די לחס מדות  
איסטימאלחס אי אלינאלחס • אי איסטה מדה נו סי טופה סינו אין  
גינטי מיי איסטימאלה קי סי איספאלחס די איל דייו צרוך הוא • קי  
איל מוכדו נו סי פראגואו • סינו סי אגונטו אלהו די מדת הדין מדת  
הרחמים • קומו דישו איל פסוק אלה תולדות השמים והארץ זהראס ציום  
עשות ה' אלהים ארץ ושמים • קי קואנדו קריאו איל דייו צרוך הוא אה  
סו מוכדו • נו קריאו סי קון מדת הדין אי סי קון מדת הרחמים • אי די  
אנדי ס צימוס קי מדת הרחמים אים די איסטה מדה די איל נדיבות •  
קומו דישו איל פסוק טוב עין הוא יצורך כי נתן מלחמו לל • קי איל  
קין עייני צואין אוו קי אים פיאלו קי סי אפיאלה אי לי דה די סו  
פאן אה איל פרוצי סירה צינדיגו אי עו מאס סינו קי קון איסטה מדה  
די סיחיר דלדיצו קומפרא צילחס די עולם הזה אי צילחס די עולם  
הבא • קומו דישו איל פסוק מתן אדם ירחיב לו ולפני גדולים ינחנו •  
מתן אדם ירחיב לו קירי דיזיר קין אים דלדיצו סירה אונראלו אי  
איסטימאלו אין איסטי עולם דינאטרי לוס רייס אי לוס פוליסטאלו  
רים אי מאליווראלים די לחס סיצדאלים • ולפני גדולים ינחנו קירי  
דיזיר קי איל סאנטו צינדיגו איל לי דה מוראלה אין עינס הצח סירקה  
די הצרהס ינחק אי יעקב קי סי לייחמארון גדולים • אינו מאס סינו  
קי טולו אומצרי קי אזי גמילות חסדים די סיס אזינדאס לה נדקה אי  
איל גמילות חסדים לי אקינאלחס אין איל דיחה די איל דין אי דאן  
עדות פור איל • קומו דישו איל פסוק והנך לפניך נדקד קי לה נדקה  
צ'ה אדינאלטרי די איל אומצרי • גראנדי אים איסטה מעלה די סיחיר  
דלדיצו קי קון איסטה מעלה סי אלינאלו הצרהס אצינו עליו השלום •  
קומו דישו איל פסוק • כי ידעתיו למען אשר יביא את צניו ואת ציתו  
חריו • אי דישו אונטרו פסיק נדיבי עמים נאספו עם אלהי הצרהס  
וכו' • קי סי לייחמו הצרהס אצינו עליו השלום נדיב פירקי אזיחה מוג  
ג'ה נדקה אי מוכדו גמילות חסדים • אי דיפירון לוס סיניוריס חכמים  
ז'ל • טולו איל קי עייני טולחס איסמאלחס ערים קיזאס אים די סוס  
תמידים די הצרהס אצינו עליו השלום • אוו צואינו אי איספריטו  
צאפי אי אלמה צאפה • די אנדי איסטה קי הצרהס אצינו עליו השלום  
אירה אוו צואינו • קומו דישו איל פסוק ואקחה פת לחם וכי' ואל  
הצקר

הצקר רץ אצרהם • קואנדו ציניירון לום מלאכים אנדי חיל סינייור  
 די אצרהם אצינו עליו השגום דיט די דארליס פאן • דיספואיס פואי  
 אי לים ערוטו עארנירחס • אנציזימוס קי חיל סינייור די אצרהם אצינו  
 עליו השגום עיניחה איסטה מדה די חיל נדיבות קי אירה חוץ צואינו  
 אי אנסי דוד המנך עניו השגום דימאנדו די חיל דייו צרוך הוה קי לי  
 דיירה איסטה מדה די חיל נדיבות פורקי אים חונה מעלה מויי איסטי  
 מאלה קומו דיטו חיל פסוק השיצה לי שטון ישעך ורוח נדיבה תסמכני •  
 קירי דיזיר קי חיל סינייור די דוד המנך עליו השגום לי דימאנדו די  
 חיל דייו צרוך הוה קי לי דיירה איסטה מדה די חיל נדיבות

**מים** חיוס סי עיניט קי דימאנדאר אלגונה דימאנדה אה אגון אומצרי  
 דימאנדאלדה די חיל קין אים נדיצ קי אים דאליצו • קי סי  
 אליגרה חין לה דימאנדה קי לי דימאנדאט אי פירקורה אה אזירלה קון  
 איו צואינו • נו לי דימאנדיט לה דימאנדה די חיל איסקאסו פורקי סי  
 אטריסטה קואנדו לי דימאנדאט לה דימאנדה • אי נו צום אצולטה לה  
 קארה • לי דימאנדארון אה חון חכס קיאלה אים לה לייחגה קי נו איי  
 מיליזינה • לים ריספונדיי קואנדו עייני דימיניסטיר חיל דאליצו אגונה  
 קונה די חיל איסקאסו אי נו לי איו סו דימאנדה • אי חזיאה חון חכס  
 קי חזיאה תפלה אי דיזיאה סינייור די חיל מונדו נו מי דים דימיניסטיר  
 אה לום מאלוס קי חין לה גינטי • אי סי מי אים דימיניסטיר אה חוני  
 די טום קריאלוס קי סיאה אה חיל צואינו קי חין איליווס • אי אלמה  
 דאליצוה קי חין איליווס אי די אלגוהינה דיכסי קי חין איליווס אי קי  
 סי אקולרין די חיל ציין קי לים עינגו איגו • אי חוני די לום נדיזיס  
 קי אירה דאליצוה לים דיזיאה אה סים חצרים קואנדו עיניט דימיניסטיר  
 די מי אלגונה קונה נו לה דימאנדיט לה דימאנדה קארה קון קארה קי  
 ליי נו קירו אה צווערוס אפואירה די לה דימאנדה סי נו איסקריזימי  
 לה דימאנדה חין קארטה • מים חיוס ציני אי צים אמציארי לה מדה  
 די סיחיר דאליצו • די חיל גאליו מירה נו קי איו קיאנדו עייני חיל  
 גאיוו דימאנערי אלגונה קונה די קומיר לייחמה אלחס גאיינאס קי קומאן  
 קון חיל אי אלחס ציניס צה חיל גאליו אי אקווי קומידה אי לים ערוחי  
 דימאנערי קי קומאן • פיה איסטי מים חיוס צווערוס טאמציין קיאנדו  
 עיניט אלגונה קומידה סאצונה נו לה קומאט צווערוס סונס סינו קומ  
 צידלל קון צווערוס אה לום ענייס אי אה לום קרוזיס אי אה גוהיס  
 ערוס אמיגיס קי קומאן קין צווערוס או אינציאלדיש אה סום קחזאס  
 קי קומאן קי איסטה מדה חיס די לה מדה די חיל נדיבות • ציניל

# מעלת המדות

אי מיראל קינר חיי חין עולאס איסקטאס מדות צוהינאס מדה צוהינה  
קומו איל סיחיר חוץ צוהינר . קי סי איל אומצרי חזי עולאס זאס  
מדת די לה ליי אי נו לאס חזי קון חוץ צוהינר סי לי קונטה קומו  
סי נו איזיירה נאלה . קי סי לי דיי חה חון עני חה קומיר גחינה  
גולרה אי עולו מולו די ציסייו די איסעי מונדו אי סו חוץ חיס חוץ  
די איסקאסו . מיזור חירה קי נו לי דיירה חה קומיר נאלה . קומו  
דישו שלמה המלך עליו השלום עוצ ארוחת ירק ורחצה שס משור אצוס  
ושנאה צו . קי מיזור חיס קימילה די צילרורה קון אמיסטאל מאס קי  
חין צוהיי אינגולראלו קון אינימיסטאל . אי סי לי דה קון חוץ צוהינר  
סי צינדיזי קומו דישו איל פסוק עוצ עין הוא יצורד קי איל קין דה  
קון חוץ צוהינר סי צינדיזי . אי נו מאס סינר קי איל קין דה קון  
חוץ צוהינר סי אינשאלטה אי סי צינדיזי אי סי אינגראנדיסי קומו לה  
פואינעי קי צה מאנאנדו קי סי צה מאלייורגאנדו אינר איסקטאלה נונקה  
קומו דישו איל פסוק לחמו נתן מימיו באמנים . קירי דיזיר קומו דה  
די סו פאן צה מאנאנדו קומו לאס אגואס . גראנדי חיס לה מדה די  
איל נדיצות קי חיס סיחיר דאליצונו קי צימוס קי משה רצינו עליו השלום  
עוצו איסקטה מדה די איל נדיצות . קומו דישו איל פסוק קח לך חת  
יהושע וכו' וסמכת חת ידך עליו קי איל סאנעו צינדיגו איל לי דישו  
חה משה רצינו עליו השלום קי לי מיטיירה לה מאנו אינריצה די יהושע  
קי איזו משה רצינו עליו השלום לי מיטייו עולאס לאס דוס מאנוס  
אינריצה די יהושע קומו דישו איל פסוק ויסמוך חת ידיו עליו ויטוהו .  
קי משה רצינו עליו השלום לי מיטייו לאס דוס מאנוס אינריצה די יהושע  
קון נדיצות אי קון חוץ צוהינר . אי חנסי טופימוס קי צינדישו משה  
רצינו עליו השלום חה ישראל קון נדיצות אי קון חוץ צוהינר . קומו דישו  
איל פסוק ה' אלהי אצותיכם יוסף עליכם ככם חנף פעמים . אי דישי  
רון לום סינייורים חכמים ז"ל צין אי ציראס קי קארחר סי סונטרושו  
איל נדיצות די משה רצינו עליו השלום די קאצו די איל מונדו אי חסטה  
איל אוערו קאצו . חנף פעס נו איסקריציוו איל פסוק סינר חנף פעמים  
קי חיס ככס לי פוליאן דיזיר ישראל חה משה רצינו עליו השלום . נו  
חיי חין מתיטרוס חונה די לאס קוזאס קי מוס איסקטאס דיזינדו פארה  
ריסיציר עו קאסטיגיריוו . סינר סי קילחרון עולו ישראל קחלייאלוס .  
פור איסטו לים דישו משה רצינו עליו השלום חה ישראל חליצאנטארה  
איל סאנעו צינדיגו איל די צוזטרוס נדיקוס ריסיציינטיס קאסטיגיריוו  
קומו צוזטרוס . איל מולו קי צוזטרוס צום קילחסטיש קחלייאלוס די  
איסעי מולו חיליוס טאמציין קי סי קילין קחלייאלוס . אי קי חיס

לה

לה מדה די איל נדיבות - קי סיאה איל אומצרי גורמיט אין סו מוכי  
 דה קי אגה נדקה אי גמינות חסדים קון סו מוכילה • אי קי ערשטי  
 אי צארשטי קון לאס קריאנסאס קון אמונה • אי קי לים אינפרייזיג  
 טי די לו סוליי קון ארזו צואינו אי איל קינו עומי נאלה די איליוס  
 קומו דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל פור איוצ קי איוצ אירה גורמיט  
 אין סוס אזיינדאס אי גאסעלצה סוס גאסטעיס קון דיריגילאל אי גאס  
 טאצה סיס גאסטעיס לשם שמים אי דאצה אה איל קין אירה ראוי די  
 דאר • אי סי ציללחצה די איל קין אירה ראוי די ציללח די איל אי ריסיציאה  
 אטולו איל אומצרי קון ריסיצימינטו די קארחס צואינאס • קי אצוריסקה  
 אה לאס אונאות • קירי דיזיר קי נו אינגאניארטו די אה סו חצר טאנטו אין  
 עראטו אי צארשטו טאנטו אינגאניארטו די ציקה • קי אצוריסקה איל  
 סיצרי פורסו אי איל רוצו אי די טולו מולו די פיללדאל אי ניגריגורה  
 קי סי גואלרי סו אלמה פארה קי נו לו מיניספריסיין • אי סי צינו אין  
 טו מאנו אלגונה מנה אה הזיר מירה די אצורלה קון ארזו צואינו אי קון  
 נניעית • נו דארטי אה אינטינדיר אה לה גינטי קי איסעאס אזיינדו  
 מנה • פורקי נו ריסיציס שכר אין אפורמזיגואנדוטי קי איזיסטעיס מנה  
 אג קי סיאה קירילה סוצרי איל לה אזיינדה די סו חצר קומו סי פואירה  
 סו אזיינדה קי טולו איל קי אמה לה מוכילה די סי חצר קומו סי פואי  
 רה סו אזיינדה פור מויי סיירטו קי איסטי אומצרי נו צייני אה רוצאר  
 די סו חצר ני אריצאטאר ני אינגאניאר אה סו חצר • אי טולו איל קי  
 טייני אמיסאל קון לה מוכילה איס די לוס דאליצוזס אי די לוס קי  
 טיינין ארזו צואינו אי פור איסטה מדה קי סי קונטינטה קון לוקי טייני  
 טאנטו פוקו טאנטו מונגו עופה ריפיוז אי פרוציגו פארה סו אלמה  
 פורקי סי אליגרו קון פארטי קי לי דייו איל סאנטו צינדיגו איל • אי  
 דיטו און חכס איל קין איס דאליצוזו סירה סינייור • אי איל קין איס  
 איסקאסו סירה דיזאונראלו • אי דיטו און חכס קי און נדיצ קי איס  
 דאליצוזו אינטרו אנדי איל ריי לי דיטו איל ריי דימי אונה פארעילה די  
 טו נדיצות • לי דיטו איל נדיצ מיזור איס קי לו אויגאס די איטרה  
 גינטי מאס די לוקי קיריס אולייר די מי • לי דיטו איל ריי אסיטינסייני  
 סיצרי טי קי לו דיגאס טו • לי דיטו איל נדיצ אה איל ריי סימפרי נו  
 סי אסינטו אומצרי אלחוד די מי אי לי איספאנדי איל פיי דיזאנטרי די  
 איל לי דיטו איל ריי אה איל נדיצ אי קי סאלי די איסטו • לי דיטו איל  
 נדיצ פארה קי נו לי פארסקה קי טינגו ליי אונה מענה מאס קי איל  
 אי נו מי איזו אלגון אומצרי מאל אי לי פאגו מאל אין סו לוגאר לי דיטו  
 איל ריי אי אה קי סאלי די איסטו • לי דיטו איל נדיצ סי אירה אלגון  
 אומצרי

# מעלת המדות

אומצרי איסטימאלו אירה רחוי אי חיל לין איסטה סוצרי מי קי סי לו  
אומפריזינטי • סיינדו קי איס אומצרי איסטימאלו • אי סי איס נצל נו  
מי איסציצלו פיר מי קי חצנין פור מי לוס נצנים • אי נו מי דימאנדו  
די מי חלגון אומצרי חלגונה דימאנדא אי נו לי קומפני כו דימאנדא  
לי דיטו חיל ריי קינצייני אה עי קי סיאס סינייור חין עו פואיצלו  
אי חין לחס קריאנסאס • אי ריסיציר רחזינאמיינטו טאמציין איס די  
לה מדה די חיל נדיצות • אי דיטו חין חכס קואנדו סי רחזונה קון  
עי עו אמיו מירה די פילרונארסילו • פורקי פילרונארסילו איס די  
לה מדה די חיל נדיצות • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל קי  
חין אומצרי סי רחזונו קון סו אמיו לי דיטו סו אמיו נו עי טוצו  
דימיניסטיר חיל קריאלור קי עי רחזונים • פורקי עי גוזימוס לכף  
זכות אי נו טוצימוס דימיניסטיר אה פינסאר פור עי מאל אינפרינטי  
די לה אמיסטאל :

## סאכיר

מיס איזוס קי טולו חיל קי איסטה אומאלו חין איסטה  
מדה די חיל נדיצות אי דה חין לה אורה קי איס  
רחוי די דאר אה קין איס רחוי • סי לי עופה גואלראלו קומו חין  
סיאירו די מונילה קי נו סי אטימה אפילו דיספואיס די טיימפו • אי  
חנסי שלמה המלך עליו השלום אינקומינדו סוצרי איסטה מעלה די חיל  
נדיצות • קומו דיטו חיל פסוק שלח לחמך על פני המים כי צרוץ הימים  
תמנאנו קירי דיזיר איגה עו פאן אינריצה די לחס אגואס • קי פאסאנדו  
מונגו זמן אחי לו עופאס • אי חנסי דיטו דוד המלך עליו השלום פור  
איסטה מדה די חיל נדיצות פזר נתן לחציונים נדקתו עומדת לעד קרנו  
תרום צכוד • סאציל מיס איזוס קי איסטה מדה די חיל נדיצות אמוס  
ערה סוצרי לה משפחה אי חיל חסידות • חיל מולו קי לה איסקאסידאל  
אמוסערה קי איס נצל אי קי איס מאנקו אי קי איס רשע • אי דיטו  
חין חכס חיל קי לו אינגראסיו חיל קריאלור אי טייני חלמה צואינה קי  
איס נדיצ איס צן העונס הצא • אי דיטו חין חכס קין איס חיל קי טייני  
יחס גראנדי חיל קי חזי גמילות חסדים קון לה גינטי • אי די לה מדה  
די חיל נדיצות איס קי סיאן סוס פאלאצראס קון ענוה אי קון אפאלאגא  
מיינטו אי קון ריפוזו אי צינונטאל • אי טולוס סוס ענינים אי סוס  
קונסיזוס קי סיאה קון נדיצות • קומו דיטו חיל פסוק ונדיצ נדיצות יען  
והוא על נדיצות יקום • אי סאציל מיס איזוס קי איסטה מדה די לה  
צינונטאל צייני אה חיל אומצרי די חיל קוראסון מתוך די אליגריאה קי  
סי אליגרה חין סו קוראסין קואנדו דה די סוס אזינדאס אה גינטי קי  
סון פירטיניסינטיס ! אי אינצינונטה חין סו קוראסון פור חזיר נדקה  
אי



# מעלת הנדיבות

## קלה

אי גמילות חסדים קומו דיטו איז פסוק ויקחו לי תרומה וכו' . אי חנסי  
 די לה מדה די איז נדיבות איס קי סיאה איז אומצרי פיאחזו . אי קי  
 סי אפיחלי סוצרי לאס קריאנסאס . אי סי לי פאריסייו איז סוס ארוס  
 קי אלגונו עייני דימיניסעיר די דימאנדארני אלגונה דימאנדה קי לי אגה  
 אלגונה קוזה קי אקונאנטי אי קי לי אגה סו צילונטאל אנטיס קי לי  
 דימאנדי . מיטן איזום סוצרי קי אקאצילי אה צווערוס פור לה מדה די  
 איז נדיבות קי סי אט דאליצווס ציס אקאצילו קי נו סאלגאט אפואירה די  
 לה רחזון קי נו איספארטאל אפואירה די לה רחזון . סי נו צנונית אסיגון  
 פואיליש אה חזיר גמילות חסדים . אי די דאר אה לה גינטי די לוקי צוס  
 אפיחלו איז דייו צרוך הוא . פורקי סי איספארטיש דימאזיאלו ציניט אה  
 פרוציזה אי ענייות סי נו קומו דיטימוס קי סיאה צנוני . קי קון איסטו  
 איס זוכה אה מעלה אי אה פאמה צואינה . מה דיספארזיר איז אומצרי  
 אה סו מוגילה דרך הפקר פארה דארלה אהיל קי נו עייני די מיניסעיר  
 אי אה לוגאר קי נו קונצייני אי איר אימפריזינטאנדו סו מוגילה אי  
 איגאנדו סו מוגילה מאס די לו קי איס ראוי אהיל די לוקי נו לי אלקאכ  
 סה סו מאנו פארה דאר נו אצאסטה קי נו סי לי קונטה פור מעלה  
 די איז נדיבות . סי נו קי סי לי קונטה פור פיאלדאל אי ריפוליוו אי  
 לה גינטי לו מינוספריסיאן אי אצלאן דיטראס די איז . אי מאס קי  
 פואילי אצאטאר די סוס אזינדאס אי עירנה די מיניסעיר די לאס קרי  
 אנסאס אי צייני אה סיר מינוספריסיאלו . פור איסטו מיס איזום סיחיל  
 אקאצילאלום די נו סאליר אפואירה די לה רחזון אה איספארזיר די סוס  
 אזינדאס . קי איז מולו קי איז קין איס דאליצווי קי איס נדיצ לו אלאצאן  
 לוס סיניוורים חכמים . אנטוי איז קי איספארזי די סוס אזינדאס איס  
 אפיאלו די לוס חכמים אי די טולום לוס עמי הארץ ; אי דיטו חון חכס  
 איז קין איס דאליצווי איס ריקו אפילו קי איס פרוצי . איז קין איס  
 פארזי איס פרוצי אפילו קי איס ריקו אי רוי . אי דיטירון לוס סיניוורים  
 חכמים ז"ל איז איסקאסו איס מאס מיזור די איז קי איספארזי . פורקי  
 איז קי איספארזי עופה גראסייא איז ארוס די לה גינטי איז מיניסעירס  
 קי סו מאנו איסטה אצירטה פארה דאר אהיליוס אי קואנדו סי דיטו  
 סו מאנו די איזיוס סי ני אצולטאן אהיל פור אינימיגוס . מיס איזום  
 סיחיל אקאצילאלום מונגו איז איסטה מדה די איספארזיר אי נו קיטיט  
 גואיסטראס אזינדאס איז צאלדיס . סי נו איז קוזאס קי נו צוס פואיליש  
 פאסאר סין איזיוו . קומו ענינים די קומיר אי ציציר אי ציסטודום הי  
 טולו ריסטו די ענינים לוס קי סין מיניסעירוס פארה צווערוס קאראר  
 די איז אצאסטו נו אפואירה די רחזון סי נו קאראר די לוקי צוס מאנקה  
 אי

# מעלת המדות

ה'תק"ל

אי קואנדו גאנאט דוס פאראס גאסטה לכה אינה אי לכה. אווערה גואלדע  
 פארה קי סיימפרי סי עופי אין גואיסטראס מאנוס פאראס אקזילדאס  
 קי אנסי דיון די צייזן אה איל אומצרי לו פרוסיאן קואנדו עייני מה  
 סי נו עייני נו איס קונטאלו פור נאלה. קיריש ציר לכה פריצה מירה  
 מים איזוס קי קארחר סון לוס ענייס מינוספריסיאלוס אין איזוס די  
 פארעילדע די לוס ריקוס. אי קי קארחר די צאטס סון אין סוס  
 איזוס אה קארחר קי אפילו סי סיראן חכמים נו לי קונטאן לכה חכמה  
 קי טייני פור נאלה. אי איסטו איס לוקי דיטו שלמה המלך עליו  
 השלום וחכמת המסכן צויה ודצרוי אינס נשמעים. קי לכה חכמה די  
 איל פרוצי איס מינוספריסיאלה אי לוקי דיון נו לו חוליין. אי נו  
 מאס סי נו קי סוס אירמאנוס אי לוס קרוצים די איל עני לו הצורי  
 סין. אי כל שכן קי סוס קומפאניירוס אי סוס אמיגוס סי אליטאן  
 די איל. קומו דיטו שלמה המלך עליו השלום כל אחי רש שנאוהו אף  
 כי מרעבו רחקו ממנו. קי טולוס לוס אירמאנוס די איל פרוצי נו  
 אצוריסין קואנטה מאס קי סוס קומפאניירוס סי אליטאן די איל. אי  
 נו מאס סי נו קי לי קיטאן עלילות קי לי צאקאן אגאקיס אי סיצות  
 פארה קי נו סי אפרוציגיי איל פרוצי די איניוס נאלה. פור איסטו  
 מים איזיס סיאייד אקאצילדאוס אין לכה מדה די איל נדיצות קי איס  
 אלאצאלו. אי סיאייד אואלדוס אין איסטו מדה אי סיאייד גואלדאוס  
 די איספארזיר גואיסטראס אזיינדאס. אי די דאר מתנות קי טולו  
 אומצרי קי צה אואלדו דיטראס די איסטו סו קאצו איס קי צייני  
 על ידי די ענייות אי מינוספריסייו אי צאטיזה אי נו עופה רימיליו  
 מואיסטרו דייו קון סוס שיאלדאליס לאס מונגאס אי קון סוס מירסיליס  
 לאס גראנדיס מים אצרה אה סו מאנו לכה אצוירעה אי לכה אנגה אי  
 מיזור איס טיניר הצטחה אין איל דייו צרוך הוה מאס קי טיניר  
 הצטחה אין נדיצוס קי סון דאליצווס.

## סיינדרו

קי מוס אלייגו איל דייו צרוך הוה אסטו אקי פארה קונטאר  
 אין מעלה די איל נדיצות קונטארימוס אגורה אין לכה פיאל  
 דאל די לכה מדה די לכה איסקאסילדאל פארה אוארלוס אין איסטו מדה  
 אלאצאלה די איל נדיצות צעזרת האל יתצרך.

## סאביד

מים איזוס קי איסטו מדה די סיאייר איסקאסו איס מדה  
 פיאה אסטו מונגו. נו איי אין רוצ די לאס מדות פיאס  
 מדה מינגואלדע אי פיאה קומו אילייא. אי איס ראוי אה טולו אומצרי  
 קי

# מעלת הנדיבות

## קלו

קי אים איסטוימאלדו קי סי אלישי די איסטה מדה פיאה • קי פוירון  
 מסכימיט אין איל דעת טולוס לוס סינייוריס חכמים אי דיטירון • קי נו  
 סי לייחמה איל אומצרי איסטוימאלדו סי אים קי אים איסקאסו • אי נו  
 סי לייחמה איל אומצרי נחמן סי איי קוזה די רוצו אין איל • אי טולדו  
 איל קי איסטה אומאלדו אין איסטה מדה פיאה די סיחיר איסקאסו • נו  
 אים מינטאלדו אינטרי גינטי איסטוימאלדו • קומו דיטו איל פסוק לא יקרא  
 עיד לגבל נדיב ולכילי לא יאמר שוע • קי נונקה פוהילי סיר קי סי לייח  
 מי אה איל קין אים נבל נדיב סוצרי קי אים מויי דלדיצו קומו אים  
 נבל נונקה פוהילי סיר קי סי לייחמי נדיב • אי איל קין אים איסקאסו  
 נונקה פוהילי סיר קי סי לייחמי סינייור קי סיחמה נדיב • אי דיטו איל  
 חכס סיחיר איסקאסו אים מדה מינגוהלה אי איל קין אים פריסטו אים  
 פארה דחניו • אי קומו אזי לה קוזה פריסטו סי צייני אה לייחמה • אי  
 סאציל מיס איזוס קי איל איסקאסו אים חצר די איל פירו • מירה לה  
 פריצה קי איל פירו איסטה אינריצה די אונה נבלה די צהמה קי אצאס  
 טיסי פארה קואנטוס • סי צייני אומרו פירו פארה קומיר קון איל נו  
 אחארה אי פיליחה אי נו לו דיטה קומיר קומו דיטו איל פסוק והכלצים  
 עזי נפש • נו פרופיי אים איל איסקאסו סי מוחירי אי דיטה טולדו אי  
 סי צה • קוזה מויי חצוריסילה אים איל סיחיר איסקאסו קי לו דיסטי  
 רה אה איל אומצרי די עינט הזה אי די עולם הצא • אי דיטירון לוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל איל קי עייני אצו מאו קי אים איסקאסו יצר הרע  
 אי אינימיסעאל די לאס קריאנסאס לו קיעאן די איסטי מונדו • קי  
 פור איסטו דיטו שלמה המלך עליו השלום אל תלחם את לחם רע עין ואל  
 תתאו למטעמותיו כי כמו שער צנפשו כן הוא אכול ושתה יאמר כך וגו  
 צב עמד • אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים טולדו אומצרי קי סי אפרו  
 ציה די איסקאסוס פאסה פור דוס לאוין פור אל תלחם ואל תתאו •  
 סיינדו קי דיטו איל פסוק אל תלחם את לחם רע עין קי אים נו קומאס  
 פאן די מאל אצו פארה קי טורנו איל פסוק אי דיטו אומרה ציס ואל  
 תתאו למטעמותיו • קי נו דיחיים אה סוס קומילחם פארה אמציתארטי  
 קי סי סאציס קי אים איסקאסו קון עי נו איריס לוינסייאלדו קי איג  
 טריס אה סו קאזה אפינו קי מוהיגוהה דינאנטרי די טי קואנטוס מולוס  
 די מיזריחם • פורקי כי כמו שער צנפשו כן הוא קי פארה מולרי קי אים  
 איסקאסו קון עי צה אזינדו קוהינטו אין סו קורחאסן טולדו ליקי קומיס  
 טיס אי צייסטיס • אי פארה מילרי די איסטו נו פוזה צרכה אין טו  
 ציינטרי • פורקי קומו אים איסקאסו סי אזי לה קומילה פוהירטי אין  
 טו ציינטרי קומו דיטו איל פסוק פתך חכנת תקיחגה • סי קומיסטיס

פאן

# מעלת המדות

פאן די איסקאסו נו ריזיסאס קי נו קוזי לה קומילדא חלוינטהו די טו  
ציינטרי . אי נו מאס סו נו קי טולדו איל קי קומי די איל איסקאסו  
לויס קומו סי קומיירה און סס המות קי נו איי פרוציגו . סי נו איס  
דהנייוזו . מים איזוס ציניל אי מיראל קי קאראר די פוואירטיס סון לוס  
איסקאסוס . פורקי טולדו איל קין איס איסקאסו איס קומו סי איזיירה  
שפיכות דמים . אי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל לה עגלה  
ערופה נו קי טראיאן אירה פארה מולרי די לוס איסקאסוס קי דיטו  
איל פסוק וענו ואמרו ידינו לא שפכו חת הדם הזה . וכי אינטרה אין  
סזרא קי לוס זקנים די ישראל עיינין קי מאטאר . סי נו נו נו ציימוס  
אה איסעי אומצרי אי נו מאנדימוס סין אקופאניארלו . אי נו מאס סי  
נו קי אפילו לאס אציס די לוס סיינוס קוטסיין אה לוס איסקאסוס . אי  
טולדו איל קין איס איסקאסו אין סוס אזיינדאס . אי עייני אמיסטאל  
הין לאס אזיינדאס מאס די לה ראזון אי נו אזי נדקה אי גמילות חסדים  
קון איסטאס אזיינדאס סו קאצו איס קי סו אזיינדה סי לי חמינגואה  
אי סי צה . אי סאציל מים איזוס קי טולדו איל קין צה אקורילדו דיטראס  
די נה מונילדא אי קוצדיסייא אין לה מונילדא סו קאצו איס קי איל דיזיאו  
נו טראי אה קי רוצי אי קי אריצחעי אי קי חגה חמסות אי קי טראעי  
אי צארעי קון לאס קריאנסאס סין חמוכה . אי סוצרי פורסה אה לה  
גינעי אי לויס אזי אינגאניוס פארה עומארניס סוס אזיינדאס אין טולדו  
מולדו די ענין קי פואילי פורקי סו דיזיאו אי לה קוצדיסייא איס אין לה  
מונילדא . אי נו טירה אי נו נו דיטא אה קי חגה גמילות חסדים ני  
נדקה ני קי חגה מנות . פארה מולרי קי לה איסקאסילדל נו קאצוס קי  
נו סי קריאי קי לי עייני קי אצאסטאר לה מונילדא קי עייני אפילו קי  
איס מיי ריקו אי לה מונילדא די אומרוס אפילו נו פוקו לי פאריסי אין  
סוס ארוס מונגו . אי אינטרה אין אקיאס אזיינדאס סו ארו מאלו . אי  
קוצדיסייא אקיאה מונילדא אי טולדו איל קי עייני איסטא מדה די סיחיר  
איסקאסו נו אצאסטא קי קיטא לה הצעחה די איל סאנעו צינדיגו איל  
סי נו קי עייני לה הצעחה אין סו מונילדא . אי פואילימוס דיזיר סוצרי איל  
איסעי פסוק לא תעשון חתי אלקי כסף ואלקי זהב קי עייני איל גרוס  
חס ושלוס פור דייו . אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל איל קין איס  
איסקאסו נו אצאסטא קי איס איסקאסו אינסו מונילדא סי נו קי הצורייסי  
אנוס קי סון דאליצמוס . אי אה לוס קי סון אונראלדוס אי אצלה דיטראס  
די אינייוס אה גינעי קי סון אונראלדוס . אי אצלה דיטראס די אינייוס  
קון גינעי קי סון קומו איל . אי סי קיריש קוטסיר אה איל אומצרי קי  
איס איסקאסו די לויס פיקאלדוס קי אזי אחי נו צייט . סי אפרומיטי די  
אזירני

חזירלי אחון חומצרי לגונה קוזה אי דיטאלרה די חזיר לוקי אפרומיטייו  
 אי צושקה אגאקיס אי סיצות פארה נו חזיר לוקי אפרומיטייו . אפילו קי  
 לו חזי דיספואיס די טיימפו קונטאלרו פור נצל אי פור איסקאסו . קומו  
 דיטו חון חכס לוקי אפרומיטי די חזיר חיל דאליצו אספיראלו פריסטו  
 אי לוקי אפרומיטי חיל איסקאסו חיס חיל טאלרהר אי צושקה אגאקיס  
 אי חיל איסקאסו חיס חין טריס קאמיניס חיי חומצרי קי חיס איסקאסו  
 פארה חיל . מה חיס דאליצו פארה לה גינטי די סו קאזה . חיי קין  
 חיס דאליצו פארה חיל אי חיס איסקאסו פארה לה גינטי די סו קאזה  
 אי כל שכנ פארה לה גינטי . אי חיי קין חיס איסקאסו פארה חיל אי  
 פארה טולדה לה גינטי . אי אלצו ליוו חה חיל קין חיס איסקאסו חין  
 חונה קוזה . קי דיטייני מאנו די דאר חה נוס נצלים . טאמציין צילי  
 מונגה גינטי קי אפאנייחן מונגה חזיינדה קון איסקאסידאל . אי  
 ליס דיטה פור אירידאל חה סוס חיוס מונגה מונילה אקויילה די  
 איסקאסידאל . סי חליצחנטאן סוס חיוס דיטראס די חיליוס אי לה  
 איספארזין אפואירה די לה ראזון אי לייח פיזי חה טולדה לה גינטי קון  
 לה טאסה די חיל פיזו אי נו טופי ליציחטו מאס די חיל קין חיס חיס  
 קאסו פארה חיל . אי טולו חיל קי צה אקורילו דיטראס די חזיינדה  
 נונקה סי ארעה . קומו דיטו חיל פסוק אהצ כסף לח ישצע כסף . קי  
 חיל קי טייני אמיסטאל קון לה מונילה נונקה פואילי סיר קי סי ארטי  
 אי נו מאס סי נו קי קאצוה קי דיפיילרי סו חלמה . אי דיטירון נוס  
 סינייוריס חכמים ז"ל לה מונילה חיס מיליזינה פארה חיל חומצרי . קי  
 חזי די סיס חזיינדאס נדקה אי גמילות חסדים . אי לייחמה חיל סאנטו  
 צינדיגו חיל אי לי ריספונדי . נו פואי זיכה חה חזיר די סוס חזיינדאס  
 נדקה אי גמילות חסדים חיס מקטרג פור חיל . פורקי חיל קין חיס  
 איסקאסו חין סו מונילה אי נו איספארזי די חיליחאס נדקה אי גמילות  
 חסדים מדת הדין חיס מקטרג סוצרי חיל אי דיפיילרי חה סו חלמה אי  
 אסו חזיינדה . סוצרי איסטוי חומצרי דיטו חיל פסוק ואלד העושר ההוא  
 צענין רע . דיטירון נוס סינייוריס חכמים ז"ל קי חיס צענין רע קי לי  
 דיצי חיל ריקו חה חיל עני . מירה פייס . מירה פיירנחס . מירה  
 קארחר די גולרו קי איריס פורקי נו פינחא אי קומיס . דיטו חיל סאנטו  
 צינדיגו חיל נו חזאסטה קי נו לי דאס חה חיל עני די נו טוליוו נאלה  
 סי נו קי לי חילאס טו עין הרע חין לוקי לי די ליוו . פור איסטו נו  
 לי נאסין חיוס אי נו טייני נאלה סי צה סין חיוס קומו חיל פרוצי .  
 גוחיי חה נוס איסקאסוס קי דיפיילרין סוס מונילחאס חין איסטוי עוים  
 אי דיסטירחן אסוס חלמחאס די צילחאס די עולס הצח קי חנסי טופימוס

# מעלת הנזרות

אין לה גינטי די סדום קי נו סי דיפילירון די איל מונדו סי נו פור  
לוקי איראן היסקאסום אין סום מונילחם . קי איראן מויי ריקוס אי נו  
קומצידלחאן זה אוערוס קי סי אפרוציג'אראן די אינייוס . קי דיפירון  
לום סינייוריס חכמים לה גינטי די סדום איראן ריקוס קון קי עיניאן  
טולו צואינו קי לה עיירה די סדום אירה צואינה אי גרואיסה . קי טולו  
איל מיניסטיר די איל מונדו סאליאה די אקיהא עיירה אורו פלחטה וכי  
אי נו טוציירון הצטחה אין איל סאנעו צינדיג'ו איל . סי נו אין סום  
ריקוזאס קי לה ריקיזה אימפוטטה לה טימור די איל קריאלור סוצרי איל  
קומו דיטו איל פסוק הצוטחים על חילם וצרצ עטרם יתהללו . קומו סון  
ריקוס טיינין הצטחה חון לה ריקיזה אי סי אלהאצ'ון קון אינייא . אי נו  
מאס סי נו קי נו אפיאל'ארון אין איל כצוד די איל קריאלור קי נו ניס  
ד'צ'אן זה קומיר זה לום מוסאפיריס ני זה איל פיניגרינו . סי נו  
קי עאל'ארון זה לום ארצונים אין נוגאר די לאס פרוטאס פארה קי נו  
סי אפרוציג'אראן לום די סדום אפילו לאס אצ'יס די לום סיינוס . מיס  
איזום מירה לוקי אזי לה היסקאסיד'אל . סי היס קי לי צינו זה היסטי  
איסקאסו זה חזיר אונה מניה . קומו סוכה או לולצ או לינית או תפילין  
אי קומו אסימית'אנטי קומו היס איסקאסו דיני אין סו קוראסון . פורקי  
טינגו קי גאסעאר טאנטה מונילה פארה חזיר איסטה מניה לייח פואילו  
סאליר די חוצה קון נו די לה גינטי דהיינו תפילין טומו די איל קהל  
לולצ לייח טייני מי חצר פארה קי קירו מירקאר די מי מונילה . אי  
פארה מולרי די היסטו היס מקטרג מדת הדין אי דיני סינייור די איל  
מונדו היסטי טי אונרו קון הזינדא די אוערוס מיריס קי לי דיס סום מזונות  
פור מאנו די אוערוס . פארה מולרי די היסטו סי לי צ'אן אמיינגואנדו סום  
הזינדאס . קין לי קהצ'ו קי סי לי חמינגוארה סום הזינדאס פארה  
מולרי די סו איסקאסיד'אל . אי אנסי סי היס קי לי צינו אלגונה  
קוזה די מניה זה סו מאנו אי מירה די חזירנה קון קוזה פוקה אי נו  
מירה די אירמתיאר זה לה מניה אי דיני לייח סאלגו די חוצה  
קון היסטו קומו סי צאליירה מיל דוקאלום . קי מי סאלי זה מי  
פארה קיטאר מיס הזינדאס זה לה צאניל'אל פארה חזיר לה מניה  
מן המוצחר . אי פארה מולרי די היסטו מדת הדין היס מקטרג סוצרי  
איסטי אומצרי דינאנטרי איל סאנעו צינדיג'ו איל קי מינוספריסייא  
לה מניה פארה נו חזירנה מן המוצחר פארה נו גאסעאר מאס סוצרי  
לה מניה אי פארה נו אירמוזיארלה דינאנטרי די איל קריאלור קון  
מניה אירמוזאס . אי פארה מולרי די היסטו סי פיילרי סו הזינדא  
אי סו ריקיזה . מדה פיאה היס איל סיחיר איסקאסו . קי טולו

טיימפו

עיינמפו קי סוס אחוס די לחס קריאנסאס סון איסעריגוס • קירי דיזיר  
 קי סין איסקאסוס חיל דייו צרוך הוח לים מאגדה סייגידומצרי די אחוס  
 ני פאגה חיל דייו צרוך הוח מדה כנגד מדה • חיל מולו קי סו חוץ חירה  
 איסקאסי אנסי חיל סאנשו צינדיגו חיל ני מאגדה סייגידומצרי די אחוס  
 קי אנסי טופימוס חין זלעס הרשע קי פארה מולרי קי צושקי אה חילגאר  
 עין הרע סוצרי ישראל סי לי סייגו חיל חון חוץ • קי אנסי דיטו חיל פסוק  
 נחוס זלעס זנו צער ונחוס הגזר שחוס עין קי זלעס טיניאה חיל חן  
 חוץ סיראלו • קונה פואירטי חיס חיל עין הרע קי חיס קונטרופיאלו  
 כנגד די טולוס לים חולאים קומו דיטו חיל פסוק והסיר ה' ממך כל חילי  
 אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אישעי חולי די עין הרע • אי מאס  
 דיטירון לוס סינייוריס חכמים נוצינטה אי מואיצי מואירין די עין הרע  
 אי חינו מואירי די סו מואירטי • קי אנדי פוזה עין הרע לי קימה פור  
 איסשו חילקומיגדו חיל דייו צרוך הוח אה משה רצינו עליו הזלום אי לי  
 דיטו קואנדו קיריס קונטאר אה ישראל נו לים קינטים אה חילייוס פור  
 קי טולו לוגאר קי חיי קואינטה חילי סי טיפה לה מורטאלדאל • פארה  
 מולרי קי חיל עין הרע נו קימה • סי נו אקווי די חילייוס מילייוס שקלים  
 קינטאס אה לוס שקלים אי סאציס סוס קואינטאס • פור איסטו טולו  
 חיל קי מיטי עין הרע חין סו חצר חיס קומו סי נו מאטארה • אי טולו  
 חיל קי נו טייני חוץ מאלו סוצרי לחס קריאנסאס נו חוץ מאלו פוליס  
 טה סוצרי חיל די אנדי נו אמציאמוס די יוסף הצדיק • קי נו מיטייו  
 סוס אחוס חין קתה קי נו חירה סו לייח קי נו פארר מיינטים חין לה  
 מזיר די פוטיפר • פור איסטו נו פוליסטו עין הרע • קי דיטו חיל פסוק  
 צן פורת יוסף צן פורת עליו עין • קי פרוגיגואו חיל מוגיגואו יוסף פור  
 חיל חוץ אי חוץ מאלו נו לי חיו דאניי • סי דיראס קי טיניאה יוסף  
 חוץ מאלו חין לחס חילינדאס • קומו דיטו חיל פסוק ויצא יוסף את הכסף  
 ציחה פרעה קי ערושו יוסף טולה לה מונילה די לה סיצירה קי צינדייו  
 יוסף אה לה קאזה די פרעה • קי חירה גזחי נאמן אי נו רוצו נאלה סי  
 נו נו ערושו אה קאזה די פרעה • אי טולו חיל קין חיס איסקאסו נו צי  
 סימן זרבה • קי אנסי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל חגרי סמטא  
 קירי דיזיר מירקאליריס קי צינדיין חין מילייו די לה פלאסה • קי מתוך  
 קי צינדיין אינמילייו די לה פלאסה צין לוקי צינדיין פוליסטה חין חילייוס  
 עין הרע אי לוס קי אינגראנדיסין צהמית גיקאס פיליסטה חין חילייוס  
 עין הרע • קי דיזין מירה קולריריקוס קי לי סאלנירון • אי לוס קי  
 קורטאן ארצוליס פארה צינדירגוס פור לינייח קי טולוס סי מאדאצ'יאן  
 פור איסטו קי חוי • אי פארה מולרי די איסטו לי אינטרה

עין

# מעלת המדות

עין הרע . אי לים קי דאן סום ארום אין פארטי צואינה . קירי דיזיר  
קואנדו סי איספארטין קון אונטרה גינטי סיימפרי מיראן לה פארטי  
צואינה טולום איסטום נו צין סימן צרכה . אי טולו איל קי נו איס  
איסקאסו אין סום אזינדאס . אי איספארטי די אילייהס קי אזי נדקה  
אי גמילות חסדים . אי דה אה קומיר די סו פאן אה לום ענייס אי לום  
ארטה . איסטי אומצרי סי אינצייסיא אי סי ארטה די טולו צואינו קומו  
דיטי שלמה המנך עליו השלום נפש צרכה תדושן ומרוה גם הוא יורה . קי  
איל קי אזי ארטאר אה איל עני סי ארטה אי סו חלמה סי אינצייסיא  
פור איסטו מים ארום סיאיל אקאצילאלום אה נו סיאיר איסקאסום פור  
קי סיאט צינדיגום די צוקה די איל דייו אי די צוקהס די לאס קריאנסאס  
מיאיסטרו דייו קי אין לום סיינוס מום איסקאפי די איסטאס מדות  
פיאס . אי קי מום די הנחה אין לאס מעלות לאס אלטאס אי מום די  
איסטא מעלה די איל נדיצות פור סום פיאאלאיים לאס גראנדיס אי סום  
מירסיליים לאס מונגאס אמן :

## לה מעלה די צינטי אי ערים איס לה מעלה די דרך ארץ

**סאביר** מים איזום קי פארה מולרי קי לה מעלה די דרך ארץ  
איס מדה מויי איסטימאלה אי מויי פריסיאלה סירקה די  
לה גינטי . אי איסטא מעלה איס מדה קי איס כולל אה טולו ריסטו  
די מעלות די לאס מדות לאס רוחנייות אי לאס גופנייות אי לאס קי  
סי סונטראין אין אילייה . אי עייני לה מעלה די דרך ארץ פירות אי  
ראמאס קי סאלין פור אקי אי פור אקי . פור איסטו לה דיעאלרי אי  
לה איסקריצי אין קאצו די ריסטו די מעלות די לאס מדות אפואירה די  
לה מעלה די איל שלום קי לה מעלה די איל שלום לה דיעאלרי אי לה  
איסקריצי אלקאצו די איל ליציו אינטירו פארה קומפלירלי אי אטימארלו  
קון שלום . אי לה איסקריצי אין קורטו קי סי סי אינדוריסירה און אומ  
צרי די איסטולייאר סיימפרי אין איסטי ליצרו קי איסטוליי אין לה  
מעלה די דרך ארץ קי אין מינדאנדו אין איסטא מעלה די דרך ארץ צום  
פואיליט אקולדארוס לו קי חיי אין ריסטו די מעלות די לאס מדות אי  
סי נו צום איסקריציה אונטרה מעלה אפואירה די לה מעלה די דרך ארץ  
צום אצאסטאצה . קי קון איסטא מעלה פואיליט סאציר ריזום די איסטי  
עולם אי ריזום די עולם הצא . פור איסטו מים איזום מיטי גואיסטרו  
עינו אי גואיסטרו סינטילו אין איסטא מעלה . אי איסטולייא סיימפרי  
אין אילייה . אי איסטי ליצרו טורנה אה מינדארלו מונגאס ציזיס איניל  
חנייג



אנינו חי עירכיש מונגו פריציגו די אילייו צעזרת האל . קירילה חיס לה  
 מדה די איל דרך ארץ דילאנטרי איל סאנטו צינדיגו איל פורקי איל מונדו  
 נו סי פוצלו סי נו קון דרך ארץ . חי טולו אומצרי קי נו סי ריני קון  
 דרך ארץ נו אים קונטאלו פור נאלה . סי נו אים קונטאלו קומו לחס  
 חיות די איל קאמפו . חי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל טולו אומצרי  
 קי נו חיין איל פסוק חי דרך ארץ נו אים קונטאלו פור נאלה . חי  
 איל קי טייני טולאס איסטאס ערים . סוצרי איסטי אומצרי דיטו איל  
 פסוק והחוט המשולש לח צמורה ינתק . מים איזוס ציניל חי מירחל לה  
 קירינסייח די איל דרך ארץ דילאנטרי איל קריחלור . קי אקונאנטו איל  
 סאנטו צינדיגו איל דרך ארץ אנטים די לה ליי . קי מינדימוס אין  
 תנח דצי אליהו ויגרש את האדם וישכן מקדס לגן עדן את הכרוזים וכו'  
 קי קואנדו קומייו אדם הראשון די איל ארצול דיטו איל פסוק ויגרש את  
 האדם קי אים ויגרש את האדם טי אמציה קי לו קיטו איל סאנטו צינדיגו  
 איל אה אדם הראשין קומו חון אומצרי קי סי קיטה די סו מוזיר . וישכן  
 מקדס לגן עדן את הכרוזים . טי אמציה קי לוס כרוזים קי סון לוס  
 מלאכי חבלה סי קריחרון אנטים קי סי איניורה טולו לו די איל  
 מונדו . ואת להט החרצ המתהפכת אים גהינס . לשמור את דרך אים  
 דרך ארץ . עץ החיים טי אמציה קי דרך ארץ אקונאנטו אה עץ החיים  
 חי עץ חיים סי לייחמו לה ליי . קומו דיטו איל פסוק עץ חיים היא  
 למחזיקים זה ותומכיה מאושר . אמצימוס קי קירילה חיס איסטא  
 מעלה די דרך ארץ דילאנטרי איל קריחלור . קי טולו טיימפו קי טייני  
 איל אומצרי דרך ארץ איל סאנטו צינדיגו איל חי לחס קריאנסאס סי  
 אפורמוזיגואן קון איל . חי עאמציין לה ליי סי אפורמוזיגואה קון איל  
 פחרה מולרי קי טולו איל קי טייני דרך ארץ קק לה ליי סי אפייטה  
 חי אדוזה אה לוס קי לה מילדאן חי אים ריסיציילה חי אונראלה דינאג  
 ערי לחס קריאנסאס . חי לחס קריאנסאס סי אסירקאן קון איל פארה  
 מולרי די איל דרך ארץ קי טייני . חי טולו אומצרי קי נו טייני דרך  
 ארץ נו מורה קון לה גינטי . פורקי סוס איגאס נו סון ריסיציילאס חי  
 סיס פאלאצראס נו סי אוליין חי לה גינטי סי אליטאן די איל מויי מונגו  
 קיריס סאציר קימו אים אנסוי קי טולו איל קי נו טייני דרך ארץ אפילו  
 קי טייני סיין אנויוס אים קונטאלו קומו לה קרוחטורה קי חזי איגאס  
 די מוגאגיס . חי נו איל אומצרי אים ריסיציילו פור לה ליי חי פור לוס  
 מעשים טובים חי פור איל יראת שמים חי פור לה חכמה חי איל דעת  
 סילו . סי נו קון איל דרך ארץ . איסקאלו קון איגיווס . דרך ארץ אים  
 קי פינסוי איל אומצרי אין סו קוראסין לוס קאמינוס קי סי טייני קי

ריזיר

# מעלת המדות

ריזיר אי טייני קי איר אין אייליוס פארה קי סיאה אינצילונטאלר דילאג  
 ערי איל קריאלור אי דילאנטרי לאס קריאנסאס . קומו דיטו איל פסיק  
 חשצתי דרכי ואשיצה רגלי אל עדותך . אנסי דיטו דוד המנך עלי השנים  
 עולר מולר די קאמינו קי אינצילונטאלר פיר איר אין אקונ קאמינו . אי  
 עולר מולר די קוזה קי קיריאה אזיר פינמאלר נר קי איצה אזיר אנטיס  
 די אזירלו . סי אירה קאמינו זיאנו אי דיריגו אין ארום די איל קריא  
 לור אי אין ארום די לאס קריאנסאס מי איצה פיר אקונ קאמינו . אי  
 סי אירה קי נר אירה זיאנו אין ארום די איל קריאלור אי אין ארום  
 די לאס קריאנסאס נר דיטאלר אי נר נר אזיאה . פורקי עולר מולר די  
 קוזה טייני דוס קאמינוס . פור איסטו אה דימיניסטיר איל אומצרי קי  
 איסקוזה די איסטוס קאמינוס איל קאמינו קי איס זואינו אי דיריגו  
 אין קאטאריס די איל קריאלור אי אין ארום די לאס קריאנסאס . אי  
 קי איס נר קי דיטו איל פסיק ואשיצה רגלי אל עדותך קירי דיזיר נר די  
 מי קורחסון איסקוזה איל קאמינו זואינו אי דיריגו . סי נר נר ליי מוס  
 אמציו דרך ארץ אי מנהגים רחויס פארה סיחיר ריסיצילר אין טוס  
 קאטאריס אי אין ארום די עולחס לאס קריאנסאס . קי לה ליי אזי  
 אסאצילנטאר אה איל עורפי . אי אנסי דיטו איל פסוק לתת לפתאים  
 ערמה לנער דעת ומזימה . קי לה ליי נים דה אה לוס עורפים מיאוליו  
 פורקי איל אומצרי נר פואילי סיר קי מינדי ליי סי נר קון דרך ארץ .  
 פורקי נר איל אומצרי סי אמציוה דרך ארץ איל מולר קי סי אמציוה לה  
 ליי . קי דיטו איל פסוק דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה שנים :

**מים** איזוס ריזיוס קון חסודות אי קון יראת שמים קון לאס קריאנסאס  
 אי ריזילצוס קון אייליוס קון ענוה אי איספריטו זאלר אי אלגו  
 אינגה טיירנה . אי עראטאל אי זארטאל פור סו ציין די לאס קריאג  
 סאס אי אזיל קומו לוס מעשים זואינוס די לה גינטי אי סיאל אסיניא  
 נאלוס אין גואיסטרוס מעשים . אי אונצוס אין עולר מולר די קאמינו  
 זיאנו אי אונאנסה זואינה קי אונחן לה זואינה גינטי אי לוס חכמים אי  
 לוס זואינוס גוליוס פארה קי סיאל ריסיצילוס דילאנטרי איל קריאלור  
 אי דילאנטרי לאס קריאנסאס . מים איזוס פירקוראל פארה סאליר אי  
 פארה קונוסיר אה גואיסטרו קריאלור קי ציס קריחו אצוטררוס די נאלה  
 אי איזו קין ציטררוס מונגו ציין אי צוס אזי קאלה דיאה . אי איל עיקר  
 די גואיסטרו קונוסיר אה איל קריאלור איס קי צוס אפיגיט קון איל ציין  
 אפיגאלוס אי קי זאליואל איין סוס קאמינוס אי פור אזיר סוס מנית קי  
 גואלריט סוס חואירוס אי סוס גואיסטרוס איסטו איס איל עיקר די קונוסיר  
 אה

אה איל דינו צרוך הוא • אי איסטי מולו אדימיניסטיר מיזערוס קי  
 סירצאמוס איל דינו צרוך הוא די אמיסטאל אי קי סיאן טולוס מואוס  
 טרוס מעשים אי טולו לוקי אצללמוס פארה אקולרארמוס סו אמיסטאל •  
 נו קון אינטייסיון די ריסיציר אנגוטה פאגה או אגון פאגו צואינו • אינו  
 פיר איסקאפאר די פינחס • סינו פארה מולרי די לה אמיסטאל די איל  
 קריאלור פארה מולרי קי איל סאנטו צינדיגו איל אמה מויי מונגו איל  
 קי לו אמה אה איל אי לי אזי סו צילונטאל • אי אונה קוזה די איסטי  
 מולו לו איס מחייז איל שכל • קי סי אלגון אומצרי טייני אמיסטאל קון  
 אגון אומצרי אמיסטאל קומפנידה אי לי אזי סו צילונטאל • פיר סיירטו  
 קי אי איל אוערו טאמציין איס מוכרח די איסטאר אטאלו קון איל אי  
 טינירלי מונגה אמיסטאל אי הזירלי סו צילונטאל • קל וחומר אה ריי די  
 רייס די לוס רייס אי סיניור די טולוס לוס סיניורים איל סאנטו צינ  
 דיגו איל • קי סומוס מוכרחים די הפיגארמוס קון איל אי טינירלי מונגה  
 אמיסטאל אי הזירלי סו צילונטאל • אי טאמציין טיניל אמיסטאל קון  
 גואיסטרו חצר קומו גואיסטרו גוף • קי איל סאנטו צינדיגו איל טייני  
 מונגה אמיסטאל קון טולו ישראל • פור איסטו אקאצילו שלמה אה ישראל  
 אי לים דיטו ואהבת לרעך כמוך • קי לי טינגאס אמיסטאל אה טו חצר  
 קומו טו גוף • אי טאמציין טיניל אמיסטאל קון גואיסטראס מוזיריס אי  
 קון גואיסטרוס איזיס אי קון גואיסטראס איזאס • פורקי סון גואיסטרו  
 גואיסו אי גואיסטרה קארני • אי קון לוס חכמים טיניל מאס מונגה  
 אמיסטאל קומו דיטו איל פסוק אה ה' אנהיך תירא דארסארון לוס סינייו  
 ריס חכמים ז"ל קי איסטי ציירצו די אה מוס צינו אה אנציזאר קי טאמ  
 ציין די לוס תלמידי חכמים טינימים הייז די איספאנטארמוס איל מולו  
 קי טינימוס חייז די איספאנטארמוס די איל קריאלור אי איל מולו  
 קי טינימוס חייז די איספאנטארמוס די איל תלמיד חכס די איסטי מולו  
 טינימוס הייז די טינירניס אמיסטאל אה לוס תלמידי חכמים אי די  
 איסטי מולו אדימיניסטיר קי מוס איספאנטימוס די איל קריאלור אי  
 קי אגאמוס טולאס סוס מלית אי סוס תיאירוס אי יראת שמים • פורקי  
 נו איי קיזה איסטימאלה דינאנטרי איל קריאלור קומו יראת שמים פיר  
 קי יראת שמים לו איזו פוליסטאר אה אינ אומצרי איין איסטה מדה די  
 יראת שמים אי איסטה איין סו רשות די איל אומצרי • אי איסטה קוזה  
 טאמציין נו איס מחייז איל שכל אי נו לייאמו דרך ארץ קי אנסו צימוס  
 קי לה גינטי סי איספאנטאן סיצרי אונה קיזה קי אסוטינסיוו איל ריי  
 צטר ודס פארה מולרי די לה טימור קל וחומר אה ריי די רייס די  
 לוס רייס איל סאנטו צינדיגו איל • אי אנסי דיטירון איין מסכת דרך

דרך

# מעלת המדות

חרץ עולו לוקי אזי קי סיאה לשם שמים טיין אמיסעאל קון חיל קריאלדור  
אי איספאנעאטי די חיל אי איסטרימיסיטי אי אגוזאטי אה חזיר  
טולאס לאס מנות אנסי קומו חיל טולוס קי נו פואילי אינטראר חיירי  
אי קומו חונה טארלה חוכדה קי רינייצה סוס אגואס . אי קומו חון קחנ  
טארו אימפיזלידיאלו קי גואלרה חיל צינו . אי אסינעאטי דילאנערי לוס  
צייזוס . אי מיטי טו אוליילו אה אולייר לוקי דיזין אי איסקוגה לוקי טי  
דיזי טו חצר נו טי אפרויסורים פור ריסקונדיר . אי אנסי דיטו שלמה  
המנך עליו השלום משיצ דצר צטרס ישמע חולת היא לו וכנימה קי חיל קי  
ריסקונדי קוזה אנטיס די אולייר היס לוקורה פארה חיל אי צירגואינסה אי  
פינסה פור לוקי צאט אריסקונדיר סוצרי נו פרימירו פרימירו אי סוצרי  
נו די חלקאצו חלקאצו . אי אטורגה סוצרי לה צילראל אי נו אצניט די  
לאנערי די חיל קין היס מאס גראנדי קי ציס חין חכמה . אי איספאנ  
טאצוס די גואיסטרו פאלרי אי די גואיסטרה מאלרי קי פינארון אי  
לאזרארון קון צווערוס אי אינגראנדיסירון אה צווערוס קון אלייולה די  
גואיסטרו פאלרי קי חין לוס סיינוס . אי סי צוס איספאנעאט די גואיס  
טרו פאלרי אי די גואיסטרה מאלרי אי לים חזיט כבוד צוס אונראן אה  
צווערוס די לוס סיינוס אי סוט זוכים אה צילאס די עולם הצא . קי  
לה ליי היס גואיסטראס צילאס אי אלהרגאט קון חיליח צילאס . אי  
קין חיליח טירניט הגלחה חין עולוס גואיסטרוס ענינים . אי טירניט  
זכות אה אירילאר צילאס די עולם הזה אי צילאס די עולם הצא . אי  
פירקורה אחזיר עולאס לאס מנות קומו סו תיקון אי חיל מולו קי סי דיירון  
קומו לאס דיקלארארון לוס סינייורים חכמים ז"ל קי קומו חזיט לאס מנות  
קומו סו תקון איסקאפאט די עולה אנגיטטיח אי אפריטו חין איסטי  
עולם אי סוט זוכים אה גן עדן אי אה עולם הצא אי אזי גמילות חסדים  
קין עולו נו קי קומיט קין ריקוס אי קון פרוציס טאנעטו קון ציצוס טאנ  
טו קין מואירטוס . קי איסטה מעלה די גמילות חסדים איס מעלה די  
חיל סאנעטו צינדיגו חיל קי אזי גמילות חסדים קין עולאס לאס קריאנ  
סאס אי איספארטי די גואיסטראס מונילדאס נדקה אי גמילות חסדים  
אי דה אה קומיר די גואיסטרו פאן אה לוס ענייס פארה מולרי קי  
חיל מונדו אינטעירו סי סוסטייני פור חיל זכות די לוס קי חזין גמילות  
חסדים אי די לוס קי חזין נדקה . מילדארון לים סינייורים חכמים  
ז"ל חין מסכת דרך חרץ טיני אמיסעאל קין לוס ענייס פארה קי נו  
צינגאט צווערוס אה סיר ענייס אי טיני אמיסעאל אה חזיר גמילות  
חסדים פארה קי איסקאפאט די חיל מלאך המות . אי סיאה טו קוזה  
אצירטה אה חיל איספאסייו קי נו איסטי סיראלה לה אורה קי  
צוס

צום אסינעאל' אה קומיר הי אה ציציר פורקי לחם פיאירטאס די עו  
 קחזה נו עראין אה איל אומצרי אה ענייות . הי סיחי אקאציל'אל'ו  
 אין כצוד די עו מוזיר פארה קי נו סיאה מאניירה . הי אה אנגראטי  
 קראנדו טי ציינין סוצרי טי אלונוס יסורים . פורקי לוס יסורים קי  
 ציינין סוצרי טי טי איסקאפאן די חולאים די קחמה . הי אה אנגראטי  
 אין עו מתה אין לה אורה קי לוס אמצריינטוס סי הפרוציג'אן די איליאה  
 פארה קי אל'ארגיט דיחם אין איסטי עונס הי אין עונס הצח . הי מילדימוס  
 אין תנא דצי אליהו לוס קי סון פיהל'וזוס הי לוס קי דחן אה קומיר אה  
 לוס אמצריינטוס . הי לוס דה אה ציציר אגואס אה לוס סיקיאוזוס הי  
 לוס קי ציסטיין אה לוס דינול'וס . הי לוס קי איספארטיין נדקות סוצרי  
 איסטי אומצרי איסקריצ'יוו איל פסיק אמרו נדיק כי עוצ וכו' . הי סיאי'ל'  
 אקאציל'אל'וס די דנייה תפלה סיימפרי אין איל קהל קון איל איל נצור  
 הי אים ציחינו די דנייה תפלה קון איל נצור מאס די דנייה תפלה ציחיד  
 קומו דיטו הינ פסוק גדלו נס' אתי וכו' . הי אנסוי דיטו אוערו פסוק  
 צכל המקום אשר הזכיר את שמי אצוא אליך וצרכתיך . קירי דנייה אין  
 לוגאר קי היי דייס אומצריס קי מינעאל' מי נומצרי אחי צו הי צום  
 צינדיגו אצוא אימפורטה דייס . הי אה דימיניסטיר קי דיגאל' גואיסטראס  
 תפלות אין סו אורה הי אה לה סירה . הי מינדה לה קריחת שמע אין  
 סו אורה קון כונה די קוראסון . הי שחרית הי מנחה הי ערצית אין סו  
 אורה פארה קי ריסיצ'ה הינ ס'אנעו צינדיגו איל גואיסטראס תפלות :

מים

אח'ום עיני אמיסעאל' קון לה ענוה הי איסקו'וי אה סיר צא'ים  
 פורקי איל ס'אנעו צינדיגו איל טייני אמיסעאל' קון לוס  
 קי סון ענוים הי קון לוס קי סון צא'ים הי מאז'אל'וס די קוראסון . הי  
 סי סוט צא'וס הי מאז'אל'וס די קוראסון נו סי סינאן די צ'וערוס .  
 מינדהרון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אין מסכת דרך ארץ אמה אלה ענוה  
 פארה קי סי קומפל'אן עוס דיחם . הי מינדהרון לוס סינייוריס חכמים  
 ז"ל אין פריסיפיי'ו די דרך ארץ לה חוזאנסה די לוס חכמים היס אסיר  
 ענוים הי צא'ים די איספריטוס סיחיר אקאציל'אל'וס אה דחר די פאסאל'ה  
 הי סיחיר צא'ו די איספריטו קון לה ג'ינטי די סו קחזה . הי דארסה  
 אה טול'ו מול'ו די אומצרי אסיגון סוס מעשים . הי דתי טול'ו לוקי טינגו  
 לייב אין איסטי עונס נו גוסטי'ו אין אילייוס פורקי איסטי עונס נו איס  
 מיחו . סי אסינעה הי סי אינצונצ'י קון איל ציסטי'לו דיכ'אנערי לוס  
 תנמידי חכמים . הי נו צי דינבון אומצרי אין איל קחזה מהנה דימ'אנדה  
 קומו איל ענין הי ריספונדי קומו לה הלכה . הי טול'ו אומצרי קי סי

מעלת המדות

אצטעה אה סי מיזמו לו אינאנטיסין אה איל • מינדימוס אין תנא דצי  
 אציהו לוס קי סון מינוספריסיהלום אין סום אצום אי לוס קי סון  
 אצריסילום אין סום אצום אי לוס קי סוגיגיאן אה סוינר אי לוס קי  
 אצשטאן אה סום איספריטום סוצרי איסעום דיטו איל פסוק כה אמר ה'  
 גיאל ישראל קדשו לצזה נפש נמתעצ גוי לעצד מוטלים מכבים יראו וקמו  
 וישתחו וכו' • לוס קי סון מינוספריסיהלום די אצמה אצריסילום די נה  
 גינטי סי אצצאנעארין לוס רייס די איניווס אי סי אינקורצארין אי לוס  
 קי סון ענייס אי אצום די איספריטו אי לוס קי סון צעלי הצעה סוצרי  
 איסטה גינטי איסקריציוו איל פסוק ותגור חומר ויקם כך ועל דרכיך  
 נגה אור • קי אסוינסייח סוצרי איניווס איל סאנעו צינדיוו איל  
 סיטינסייחס צואינאס אי סי לי אצירמאן • אי אין טולום סום איגום  
 לי אצומצרה נה לוז • אי מינדימוס אין תנא דצי אציהו לוס קי אצלאן  
 קימו נאס פאצומצחס קי אצלאן אצגאריקו קאמינו די גאווה • אי לוס קי  
 רוינין קומו לוס לוצום קי אצלאן קון פוהעאלה אי סינייוריאו קאמינו  
 די גאווה • אי לוס קי מיניאן קון נאס מאנוס קאמינו די סינייוריאו אי  
 לוס קי דאן קון לוס פייס • אי לוס קי קאמינאן קון לאס פונטאס די  
 לוס דיילום סוצרי איסטה גינטי איסקריציוו איל פסוק אל תצוואני רגל  
 גאווה ונגרשעים אל תנידני • מייס אצום אמאל אה איל נניעות קי  
 איס סיחיר איניסעו • קי טולו איל קין איס חויסעו אין טולו לו קי  
 אצי נו צייני אה אינטרומפיסארסי אה עצירה • אי איל סאנעו צינדיוו  
 איל קריאו אה איל מוכדו קון איסטה מדה די נניעות אי אמה מוכדו אה  
 איל נניעות • אי גואלדראצום די איל פרינות אי גואלדראצום די אצלאר  
 נצנות הפה פירקי סון קורילוריס גיגרוס • אי סון פואירעאס אצירעאס  
 פארה איל זנות אי טולו אומצרי קי אצנה נצנות הפה לי חונדיאן גהינס  
 אי אצינו קי סי סיחו סוצרי איסטי אומצרי גזה דין די סיטינסטה חניווס  
 פארה ציין סי לי אצונטה פארה מאל • מייס אצום אמאל אה לה מעלה  
 די לה צירגואינסטה • קי טולו איל קין איס צירגואינסטו נו צייני אה  
 פיקחה פריסעט • אי איסקאפה די לוס עינות אי לוס פיקאלוס אי איס  
 זיכה אה גן עדן • אי מנדארין לוס סינייוריס חכמים ז"ל אין מסכת דרך  
 ארץ נו דיגאס לי ארי תנופה אה איסטי פארה קי מי די אה קומיר לי  
 ארי תנופה אה איסטי קי מב צונטה מיזור איס קי עי אצירגואינסטיס  
 די עי אי טוטי אצירגואינסטיס די חוטרוס נו עי אצירגואינסין טום  
 נאצייוס • אצי נו טי מינוספריסטי נו צוקה אי קי נו טי מאדינה נו אילגואינגה  
 אי נו טי אצירגואינסין עום דינינטום • אי נו טי אינקורצום אה עום  
 פאצאקאס ימיס אינוס אצריסטי איל עזות פוהקב איל קי איס עז פניס  
 אירילה

ארבעה גהינס אי סיי לויחנה רשע אי נו סיי דיסערוליייו ירושנים סיי נו  
 קיי נו עיניאן ציטה פנים אונט די אונטער מיס הייזס איסקוויי היין נה  
 מדס די נה אמונה פורקי נה אמונה היס די מדה די הייל סאנטו צינדיגו  
 הייל יי אי טוולו הייל קיי היס זיכה היין איסעה מדה די נה אמונה היס  
 זיכה זה אוסעאר היין נה מחינה די הייל סאנטו צינדיגו הייל יי אי נו  
 מאס סיי נו קיי היין טוולו נוגאר קיי סיי טופס גאמנות אחי סיי טופס זיכה  
 אי גראנדיזה מיס הייזס אצורייסי הייל רוצי קיי היס אצורייסילד דינאנטרי  
 הייל סאנטו צינדיגו הייל יי אי טוולו הייל קיי רוצה אנטונה קוזה די סו חצר  
 קונטאן סיי יי הייל קיינו סיי נו מחטרה יי אי טוולו אומצרי קיי היין חמסית  
 היין איסטי עינס נו סאני די סו מונדו אסטה קיי אונטרוס נו פריאן זה  
 הייל יי מיס הייזס אמאל זה הייל תמימות קיי הייל סאנטו צינדיגו הייל הייל  
 צינטיה היין לוס תנומים יי אי טוולו הייל קיי צה קון תמימות קון הייל  
 סאנטו צינדיגו הייל יי לוס קריאנסאס הייל סאנטו צינדיגו הייל לו גואלרה  
 די לוס פיקאליס היי לוס עינות היי היסקאפה סו אלמה די הייל היין די  
 גהינס יי אי אצורייסיל היין נה מדה די נה קרואינדאל יי קיי טוולו הייל  
 קין היס קרואייל קין לוס קריאנסאס עראי אורייסימיינטו די פונור סוצרי  
 הייל יי סיי יי הייל מונדו הינטרו יי הייל סאנטו צינדיגו הייל סיי צינגה  
 די הייל קון קרואינדאל מיס הייזס ציטקס די הזר השצה קומפלידה קיי נה  
 תשיצה קומפלידה אלייגה אסטה כסא הכבוד יי אי הייל סאנטו צינדיגו הייל  
 רייסיצו זה טיס קיי טורמאן היין תשיצה היי לוס אסירקה דינאנטרי די הייל  
 קריאלור מיס הייזס איסקווייל היין נה מענה די נה חכמה קיי היס  
 מתנה דחלה זה הייל אומצרי די הייל סאנטו צינדיגו הייל קיי נה חכמה  
 לי טראי זה הייל אומצרי זה קיי טינגה יראת שמים היי זה ריקיזה היי  
 זה כבוד היי זה צילחס די אוקטי עונס היי קיי אירילי צילחס די עינס  
 הצא יי מחמפארה סייצרי הייל אומצרי די לוס עינות היי לוס פיקאליס  
 היי נו היסקאפה די הייל היין די גהינס יי אי אצורייסיל זה נה טוקורס  
 פירקי נה טוקורס די הייל לוקי היס אנסיוח פארה הייל היי היס אנסיוח  
 פארה סיי פאלרי היי זה טולה סו משחה יי די פיילרי אסיס אזיינדאס  
 היין סיי צילחס די אוקטי עינס היי טאזה זה סו אלמה די עינס הצא יי  
 מיס הייזס אמאל זה נה פאס קיי היין טוולו נוגאר קיי סיי טיפה פאס  
 אחי סיי טיפה יראת שמים יי גראנדיז הייס הייל טוס קיי אפונו לוס די  
 ארבע טיינין דימניסטיר הייל טוס יי כל שבן לוס די אצוין אפונו הייל  
 תימער טיינין דימניסטיר טוס זכל טפן טוס ציציס יי אי אצורייסי היסקטה  
 מדה די סו חצר מיטיניקורו היי נו אצויה לטון הרע קיי נו דיסטריאן זה  
 הייל אומצרי די אוקטי עינס היי די עינס הצא יי אי טוולו הייל קיי חצנה

לשון

# מעלת המדות

לשון הרע איז סאנטו צינדיג'ר איז לו אימפוש'ה אה גהינס אי איסטע  
 דיקונגאל'ר איז אירסי אה גהינס פור סו אלגוואינגה . קי טראי טרויס  
 מחלים גראנד'ים אחיז מונדו קי סון פנייטו אי עצודה זרה אי קאטיצירייו  
 אי טול'ו איז קי קריחי אה נוס מיטליקירוס . נו לי קיד'ה אמיגו אפיטו  
 סי איס סו קרוצ . מים איז'וס נו איסקולקיש דיעראס די גואיסטע  
 קוראטון אי דיעראס די גואיסטערוס אוז'וס . פורקי איז קוראטון אי נוס  
 אוז'וס סון דוס קוריל'וריס ניגרוס פארה איז גוף . קי איז אוז'ו צי  
 אי איז קוראטון קי צדיסיי'א אי איז גוף אזי לה עצירה . אי נו אי מיימזרו  
 קי קה'צין איז נוס מייצרוס די איז אומצרי אינטרומפיסו קומו נוס אוז'וס  
 אקול'ראצ'וס די שמשון קי פואי דיעראס די ציסטע די סוס אוז'וס קי לי  
 אקונטיסיי'ו אה איז . מים איז'וס נו צ'וס אסינטיש קון נוס מינים . אי  
 נו צ'יס ראזניש קון איליווס איז דצרי תורה . נו סיאה קי צ'וס סונטראיי  
 גאש דיעראס די איליווס אי צ'וס טראייגאן אצ'וערוס אה מינוספריסיי'ו  
 אי דיזאונרה איז איסטי עולם אי חלקאצ'ו איריל'חר גהינס . מים איז'וס  
 טייני אמיסטאל' קון לה ליי אי אזילדי כציד אה לה ליי אי אה נוס קי  
 נה מילדאן . אי טול'ו איז קי מינוספריסיי'א אה לה ליי אי נו לי אזי  
 כצוד קון לוקי איס ראוי סו גוף איס איז צי'צאל'ר אי מינוספריסיי'אל'ר  
 סוצ'רי נאס קריאנסאס . פורקי לה ליי איס כלי די איז קריאל'ור  
 אי לה מיטיי'ו איז פקדון איז מחנו די איז אומצרי . מים איז'וס נו  
 מחלסיניש אגואיסטרוס חצרים איז קוזה קי פואילי עיניר אלגון דאניי'ו  
 פור גואיסטרו סיצה טאנטו איז גוף טאנטו איז לה מונידה פור  
 קי לה אלגואינגה אינטרה אל פריסיפיי'ו אה איז דין . אי טול'ו איז קי  
 מחלסינה אסו חצר נו טייני מיליזינה . אי סי גואל'ראשטיש גואיסטראס  
 צוקאס די לשון הרע סיראן טול'וס גואיסטרוס דיאס איז פאס . מים  
 איז'וס סי קיריש מילדאר ליי אי קוזה די חכמה או קוזה די דרך ארץ  
 נו דיגאש איז קוזה קי נו טייני אונליד'ו ליי'א אוליימוס . אי סי צ'וס  
 דימאלדאן אלגונה קוזה אי נו איסטאש פרונטו נו צ'וס אצ'ירגואינסטיש  
 די דיזיר נו סאצ'ימוס . סי נו דחי אמצי'אמילדו :

**מים** איז'וס אמאל'ר איל קאסטיגירייו אי קומפראל'ר איז קאסטיגירייו  
 קי איז קאסטיגירייו צ'וס טראי קי טיינגאש הנלחה איז איסטי  
 עולם אי קי איריל'יש צ'יד'וס איז עולם הצא . מים איז'וס איספאנטאצ'וס  
 אי איסטרומיס צ'וס אי ריטימזל'אצ'וס די איז פיקאל'ר ליצי'אנו נו סיאה  
 קי איז פיקאל'ר ליצי'אנו צ'וס טראייגה אה אזיר פיקאל'ר פיזגאל'ר . קי  
 עצירה קאל'צה עצירה . תי קורי אה אזיר מנה ליצי'אנה קי לה מנה  
 ליצי'אנה



ליצייחנה צום ער אייגה אה קי אגאש מטה פינגאלה קי מטה אקאריתה  
 מטה . מים איזום סוי קיריש אליט ארצום די איל פיקאלו פינגמה אין סו  
 קאצו קי אסיגון נה סאצור די אינ פיקאלו אי נה דולסור אין נה אורה  
 קי נה איזט אנסי אים סו אמארגורה אלקאצו . מים איזום איזי לאס  
 מנות קון אמיסטאל אי סו איזום טייט מונגאס מנות קי צום פאריסקה אין  
 גואיסטרום חתום קומו סוי איזום טייט פיקאס אסיגון איל אונליגו קי טייט  
 די אזירנחס . מים איזום סוי איזום טייט ציין אי גמינות חסדים אי נדקה  
 נו דיגאש די מוזטרום אים איסטוי ציין קי איזום . סוי נו די איל ציין  
 קי צום דיירון די לום סיינלום . פור איסטו אה דימיניסטיר צוזטרום  
 קי דיט הלחצאסיין אי לואור אה איל קריאלור פור איל ציין קי צום  
 איזי אי פור נה אזייגה קי צום דייו אצוזטרום . אי סוי צום איזיירון  
 מונגו מאל די לום סיינלום קי סיאן אין גואיסטרום חתום קוטה פוקה .  
 אי דיזי פוקו סוי פאגארון די מואיסטרום פיקאלום אי מונגו מאל מאס  
 די איסטו אירה ראוי קי צייגירה סוצרי מוזטרום אסיגון לום פיקאלום  
 מואיסטרום קי סון מונגום . מים איזום אליגראצום אי גוסטאלום קון  
 איל ציין אי נה מונגלה קי צום דייו איל קריאלור אפילו קי אים קוטה  
 פוקה . קי טולו איל קי סוי אליגרה קון סו פארטי סוי לייחמה ריקו  
 אפילו קי אים עני . אי טולו איל קי נו סוי אליגרה קון סו פארטי סוי  
 לייחמה פרוצי אפילו קי אים מויי ריקו . מים איזום נו צום אצירגואיג  
 טיט די אמציאר ליי אי חכמה די טולו אומצרי אפילו די לום מאס גיקום  
 קי צוזטרום נו צום אצירגואינטיט די אמציארצום פורקי איל קין אים  
 צירגואינסונו נו דיפריגדי . סאציל קי איל סיאיר צירגואינסונו אין איסטו  
 אים מאס ניגרו קי איל עז פן . מים איזום אסינטאלום קונלום חכמים אי  
 אליטאלום די אסינטאר קון לום לוקום פורקי נו אים סו כצור די איל  
 אומצרי סינו קוניל קי סוי אסינטה . מים איזום נו סיאש קומו איל מחלירו  
 די נה פואירטה קי צאטי אה לום פייס . אי נו סיאש ני קומו לום די  
 אינמיליין קי טולו איל קי סוי אסינטה אינריצה סוי איספאנטה נו סיאה  
 קי קאייגה . סוי נו סיאש קומו איל מחלירו די אצאש קי טולום פיזאן  
 אינריצה אי קואנדו קאליי איל צנין אינטירו קידה אין סו לוגאר . מים  
 איזום סוי ציסטיט אלגון אומצרי חכס מאס קי צום נו דיגאש פורקי אים  
 איסטוי אומצרי חכס מאס קי מוזטרום . פורקי איסטו קי נו סוט חכס  
 אים פורקי נו סירצייט חכמים איל מולו קי סירצייט איל אי נו פיר  
 קוראסטויט אין חכמה קומו איל . פור איסטו פירקורה אקומפראר חכמה  
 אי מוסר פורקי נה חכמה אי איל מוסר לו אלומצראן אה איל אומצרי  
 אי לי אלומצראן איל קאמינו צואינו אי איל דיריגו . סוי אים קי  
 ציסטיט

# מעלת המדות

צ'יסטויט ג'ינטי ריקה מאס קי צ'וזטרוס נו צ'יס סיליט די ח'ינייס ח'י נו  
דיג'ט די קי ח'יסטה ג'ינטי סון מאס ריקוס קי מ'וטרוס די פ'ירקי נה  
ריקוזת קי טייני ח'יל ח'ומצרי ח'יס ד'אלה די ח'יל ס'אנטו צ'ינדיגי ח'יל ח'י  
פ'וה'ילי ס'יר קי פ'וה'ירון ח'ק'ח'צ'יל'ח'לום ח'ין ס'וס מ'ל'כ'ות ח'י ח'ין ס'וס ח'יג'וס  
מ'אס קי צ'וזטרוס ח'י ח'פ'נו קי ל'יח' פ'וה'יס'טיט צ'וזטרוס מ'ויי ח'ק'ח'צ'י  
ד'לום ח'י ח'ריפ'ין פ'ארה ח'זיר ג'וה'יס'ט'ה'ס מ'ל'כ'ות ח'י ג'וה'יס'ט'רוס ח'יג'וס  
מ'אס קי ח'ינייס ח'י ס'ו'צ'יל קי נו ח'יל ח'ומצרי ח'יס ז'וכה ח'ס ד'וס מ'יז'אס  
ז'וה'ינ'אס ח'ה ט'יניר ס'י ע'ונס ח'זה ח'י ס'י ע'ונס ח'ז'א ח'י ג'וה'יס'ט'רה פ'ארה  
ז'יח'ינה ח'יס'טה ג'וה'ל'ד'אלה פ'ארה ע'ונס ח'ז'א ח'י פ'וה'ילי ס'יר קי ח'ק'י'א'וס  
ריקוס ל'יח' ח'ריס'י'צ'ירון ס'ו ש'כר ח'ין ח'יס'טי ע'ונס ח'י ג'וה'יס'ט'רה פ'ארה  
ז'יח'ינה ח'יס'טה ג'וה'ל'ד'אלה פ'ארה ע'ונס ח'ז'א . פ'יר ח'יס'ט'ו נו פ'ינס'ט'  
ד'יט'ראס די נ'ה צ'ילונ'ט'אל די ח'יל ק'רי'ח'ל'ור ח'י ח'יס קי צ'יס'טיט ח'ה א'גון  
ח'ומצרי ח'יר'מ'יזו ח'י ח'נטו ח'יר'מ'יזו די פ'וה'מה ח'י ז'וה'ינו די צ'יס'טה מ'אס  
קי צ'וזטרוס נו צ'יס ח'פ'י'א'ט צ'וזטרוס פ'ור ח'יל קי ח'ין ח'יל ד'יח'ה די נ'ה  
מ'יח'יר'טי ט'ו'רוס ס'יט ח'יג'ו'ח'ניס ח'י ס'וט ק'ונ'ט'ח'לום ק'ומו ל'ה נ'צ'נה . ח'י נו  
מ'אס ס'י נו קי ל'ה נ'צ'נה ח'יס מ'אס מ'יז'ור קי ח'יל ח'ומצרי . קי ל'ה נ'צ'נה  
ס'י ח'פ'רו'צ'י'ג'ה ח'יל פ'א'ט'רון די ח'יל ק'ו'ח'ירו . מ'ה ח'יל ז'ן ח'ד'ס נו ד'יכ'ו'נה  
ק'רי'ח'נס'ה ס'י פ'וה'ילי ח'פ'רו'צ'י'ג'אר די ח'יל ח'י מ'יס ח'יז'וס פ'א'ר'ח'ל מ'יינ'טיס ח'ון  
ט'רים ק'יז'אס ס'א'צ'י ד'ינ'ח'נט'רי די ק'ין צ'וס צ'א'ט ח'ה ח'יה ח'י ח'י די ח'נד'י  
ז'ינ'יס'טיט . ח'י ח'נד'י צ'א'ט ח'ה ח'יר . מ'יס ח'יז'וס נו ח'וייג'א'ן ג'וה'יס'ט'ר'א'ס  
ח'יר'יז'אס ד'ז'ריס ז'ט'ליס . פ'ארה מ'ול'רי קי ל'א'ס ח'ור'יז'א'ס פ'י ק'ימ'א'ן ח'ין  
פ'ריס'יפ'ייו די ל'וס מ'יימ'צ'רוס . ח'י ס'י ח'ול'ני'ט ד'ז'ריס ז'ט'ליס די ח'וט'רוס  
ט'א'פ'ח'צ'יס ק'ין ל'ה ק'ונה די ל'ה ח'ור'יז'ה פ'ארה נו ח'ול'ני'ר ח'י ט'ול'ד' ח'יל קי  
רו'צה ח'י ח'ז'י ח'מ'ס'ית ט'ול'וס ס'יס מ'יימ'צ'רוס ד'א'ן ע'דות ס'ו'צ'רי ח'יל . מ'יס  
ח'יז'וס נו צ'וס ח'יס'פ'א'נט'יט די צ'ית ד'ין די ח'ז'ר'טו קי ל'וס ע'דים ח'מ'א'ן ח'ה  
ל'ה מ'ויג'יל'ה ח'י פ'וה'יל'יט ח'פ'ח'נ'א'ג'ח'ר'לוס ק'ון פ'ח'נ'ה'צ'ר'א'ס ח'י ס'י נו ח'וס'פ'א'נ'  
ט'א'צ'וס די צ'ית ד'ין די ח'רי'צה קי נו פ'וה'יל'יט ח'פ'ח'נ'א'ג'ר'לוס נו ק'ון מ'וב'יל'ה  
ח'י נו מ'אס ס'י נו ק'י ח'פ'רי'ג'ונ'א'ן פ'ור ט'י פ'ני'ט'ו ח'ין ק'ח'לה ח'ורה ח'י ח'ירה  
ח'י ד'יט'יר'ון ל'וס ס'יני'ור'יס ח'כ'מיס ז'ל' ח'ין מ'ס'כ'ת ד'ר'ך ח'ר'ץ קי ד'יז'י ח'יל  
ס'א'נט'י ז'ינ'די'טו ח'יל ס'י ח'ז'י'ס'טיס מ'יס פ'ח'נ'ה'צ'ר'א'ס ק'ון ח'ל'ני'ג'ר'י'ח'ה ט'ול'ד' מ'י  
פ'ונ'ס'ח'ל'ו ס'ח'לי פ'ור ח'מ'ח'ני'ח'נ'י'ח'ר'טי ח'י ט'א'מ'צ'י'ין ל'ייו מ'יז'מי ס'א'נט'ו ח'ה ט'ו  
ח'ינ'ק'ו'ח'ינ'ט'רו ח'י ט'י ד'יג'י ח'טי ז'ינ'ג'א'ס ח'ין פ'א'ס ח'י ט'וס ח'ז'י'ס קי ט'  
ז'י'יר'ון מ'ויג'יל'ה קי נו ח'יס ט'ול'י'ח' ט'י ח'ט'ומ'צ'רי'ן ח'ין ל'וג'אר די ח'יס'ק'ו'ר'י'ד'ח'ל'  
ח'י ט'יני'י'פ'לה קי ד'יט'י ח'יל פ'ס'וק ז'רח ז'ח'פ'ך ח'ור'ך ח'י ט'יס ח'ור'י'ח'א'ס קי ט'  
ח'ול'ני'י'ר'ון ד'ז'ריס ז'ט'ליס קי ח'וייג'א'ן ח'ין ע'ונס ח'ז'א . ז'וכה ק'י ח'ז'ל'ו ל'ט'ון

הרע

הדע פיר איל קי סי מהטין טולדס לוס קי סון פלייעניזיס : צוקה קי  
טראצצאז און דצרי תורה סיצרי אונ קי סי צינדיגה קון קואנעו מולו די  
צרכה טום מאנוס קי סי נואלדארון די איל רוצו נו חזין חטי דאניו גינטי  
טיגוחירטה , טום מאנוס קי נו קורטאסעים די דאר נדקה נו טי פואילדין  
חזיר חטי מחל טולדוס לוס קי טיינין מונגה פלאטה אי מונגו חורו טום  
פייס קי נו אקונאנטארון הקוזה די עצירה נו טי פואילי חזיר דאניו איל  
מנאך המות : טולדו איסטו קון טי קי נו דיגאס חזימי התדאה אין מי  
נוקי אינצינונטארי ארי . מים איזוס אמאל חנוס קי צ'ס קאסעייגאן אה  
צוטרונס פירקי צום טראיין אה צילחס די עגנס הצא . אי חצוריסאי אה  
נוס קי אנאצאן אה צוטרונס אפינו אין חונה מעלה קי לייא טיניש : אי  
כל טכן קי חצוריסקהט חנוס קי אנאצאן אה צוטרונס אין חונה מעלה  
קי נו טיניש צוטרונס פורקי טולדו איסטו קי צ'ס חזין אים חנופה :  
פור איסטו סוש ראויס צוטרונס פור חצוריסור אה חיליווס אין תכלית  
די לה חצוריסיוון . מים איזוס אמאל די קונטינו אה איר אה איל צית  
הכנסת פור דזיר תפנה קי טולחס גואיסטראס פאטאלחס קי דאט אה  
איר אה דזיר תפלה ריסיציט שכר אי נו פרופיוו אים אין לה ישיצה קי  
ריסיצי שכר פור נהם פאטאלחס קי דה . מים איזוס נו אגאט עזית פניס  
אינפרינטי די איל קין אים מאס גראנדי קי צוטרונס קי הנסי דיטירון  
לוס סיניווריס חכמים אין מסכת דרך ארץ טולדו איל קי הוי עזית פניס  
דינאנטרי די איל קין אים מהס גראנדי קי איל סו קאצו צייני על ידי  
די צהרת קי אים הון מין די סארנה . אי סי סי צילד איל חומצרי  
די קוזה די מנוה אי סי אינטרימיטי אין קוזה די עצירה סו קאצו  
אים קי סי לי מוחירי סו מוזיר די מגפה קומו דיטו איל פסוק הנני  
נוחח ממך אה מחמד עיגיד צמגפה : קירי דזיר קי טי עומה די טי  
נה קוצדיסייה די טום ארוס די מגפה קי אים לה מוזיר : סי אים  
קי אינצינונטאסעים אין כצוד די תנמידי חכמים טיינים איזוס קי  
טראצצאזין אין לה ליי הוי מלות די יטראל . אי סי ציסטיס חון  
חכס קי סי מורייו חליצאנטה צה דיטראס הסטה קי סי איספארטי  
די טי : אי סי ציסטיס חלגין עגי קי סי מורייו צה דיטראס די  
איל אסטו קי נו לייצחס אה נה פואיסה . אי קואנדו טורנחס קונ  
טאן אין עו פאס קימו לה פאס די פנחס : אי סי ציסטיס קי אי  
אינפרוציסייו חלגון חומצרי נו נו מאנדיס צאזיאו קי דיטו איל פסוק  
טומר מנוה לא ידע דצר רע : אי סי לי אימפריסעטאסעים חנופה  
קוזה אין חורה די סו אפריטו . פיר אימטי אימצרי דיטו איל פסוק  
אז תקרח וס' יענה . קי לייחמאס אה איל דייו צרוך הויא אי טי  
ריספונדי

# מעלת הנדרות

ריספונדי . אי סו עי קייסטיס עיניר פור גראנדי דינאטרי עי  
חצר איל סאנטו צינדיגו איל עי אצאטה . אי סו חוטרה גינטי עי  
טוקאהון עי כצוד טאנטו קי איסט צאס אסינטאלו טאנטו קי יום  
טאצאס אין לוגאר די גינטי אס קון איניום פאס פארה קי צינגאס  
אין פאס אי אולגיס סוצרי טו לייחזיה אין פאס . מים איזום  
עיני אמיסטאל קין טום תלמידי חכמים . קי סו היזין אין איניום  
קומו אחאנסה קי סו היזין טום תלמידי חכמים . אי אינידים כצוד אה  
טום תלמידי חכמים . אי איל סאנטו צינדיגו איל צום סוצירה אצווע  
רום אה לכה מענה די אריצה . אי איסטו אים לכה אחאנסה די טום  
תלמידי חכמים . קי מינדארון טום סיניורים חכמים אין מסכה דרך  
ארץ קינטי קוזאט פואירון דיגאס איניל תלמיד חכם . קי סיאה אירמוזו  
אין סו אינטראר הסיד אין סו אסינטאל קי סיאה אגולו אין דעת  
אגולו אין טום מעשים קי קונסקה אה סו קריאלור אי סו אליגרה אין  
סו פארטי אי קי נו צושקי נו צואינו פארה איל : מוגיגואה פארה ריס  
פינדיר דימאנדה אי ריספונדי אונטי אי איניאלו אין טולו מולו די קוזה  
צה אנדי און תלמיד חכם אי מינדה קון תנאי די אזיר . איל תלמיד חכם  
אה דימיניסטיר קי סיאה אונסטו אין איל קומיר אי איניל ציציר . קי  
נו קומה אימפייס אי קי נו ציצה אימפייס . אי קי ע אינימפיי איל פלאטו  
אי קי נו סו גופי לום דינום . אי קי נו איסטארטלי דינאטרי די סו  
חצר אי קי סיאה אונסטו אין איל אצלאר אי איניל ציסטיר אי אין סו  
קאמינאר אי אין סו צות אי אין טום מעשים צואינוס אי טולו אי קי  
פואילי מינדאר ליי אי נו מינדה . סוצרי איל דיטו איל פסוק כה אמר  
ה' מה מצאו אבותיכם צי עול כי רחקו מעלי וילכו אחרי ההצל ויהצלו .  
קין סו לאצה לום סאפאטום אי סאלי אלה קאי אים די לום גאויינטום  
ציסטילום פארה לום נאלום אי נו קי לייצה אין לכה קאציסה פארה איל  
לאדו . אי עיניר אונה פיירנה אינריצה די חוטרה . טולום איסטום  
סו לייאמאן גאויינטום . אי טולום לום קי עיינין גאיה סו קונטאן קומו  
עצודה זרה קומו דיטו איל פסוק ולא תציה תועבה אל ציתיד . פור איסטו  
מים איזום איסקתי אין לכה מעלה די דרך ארץ . פורקי נו איי אין טולאס  
לאס מדות צואינאס קומו איסטו מדה די איל דרך ארץ . אי פארה מולרי  
די איסטו אים זוכה אה עולם הצח . אי אלייגה אה טולו ריסטו די  
מעלות די לאס מדות . מואיסטרו דייו מוס די זכות פור אינטינדיר סיס  
קאמינוס . אי קי סיפאמוס סו לוגאר פור סום פיהאלאליס נאס מונגאס  
אי סום מירסיליס לאס גראנדיס אמן :

לה מעלה די צינטי אי קואטרו אים לה מעלה די איל שלום

**מים** איוס סאציל קי לה מעלה די איל שלום אים די לאס מעלות  
 די לאס מדות י קי אנסי אונו די סוס נומצריס די איל סאנטו  
 צינדיגו אינ אים שנוס י קימו דיטו אינ פסוק ויקרח לו ה' שלום י אי  
 אינ טולו נוגאר קי סי טופה פאס אחי סי טופה יראת שמים י אי אינ  
 טולו נוגאר קי נו איי פאס נו סי טופה יראת שמים י גראנדי אים לה  
 פאס דינאנטרי איל קריאלור קי אג י דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל  
 גראנדי אים איל שנוס י קי אפינו לוס פסוקים אצלחרון פאלאצראס די  
 מינטירה פארה מיטיר פאס אינטרי הצרהס אי שרה קי קואנדו דיטו שרה  
 ואדוני זקן דימולו איל פסוק אי דיטו ייחמר ה' א הצרהס וכו' ואני זקנתי  
 קי דיטו שרה קי איכייח אירה צייזה הי אנסי דיטו אוטרו פסוק וילוו את  
 יוסף לאמר אציד ניה לפני מותו לאמר קי לי דיטירון אה יוסף הצדיק קי  
 איל סינייור די יעקב אצינו עליו השלום אינקומינדו קי יוסף הצדיק ע"ה  
 לים פילרונארה איל פיקאלו די לוס אירמאנוס י אי נו טופאמוס אינ לה  
 ליי קי איל סינייור די יעקב אצינו עליו השלום אינקומינדו טאל קזה קי  
 לה צילראל אים קי איל סינייור די יעקב אצינו עליו השלום נו לו סוס  
 פיגו אה יוסף הצדיק עליו השלום פור איסטו י ציניל אי מיראל קי  
 קאראר די טינטה סי צה אי קי קאראר די פינדולאס סי רומפין אי קי  
 קאראר די קואירוס סי קורטאן אי קי קאראר לייצאן לוס תלמידים די  
 איל חכס פארה איסקריציר אינ לה ליי קזה קי טל נו אוצו י סיני פארה  
 מולרי קי אייגה פאס אי דיטירון לוס סינייוריס חכמים ז"ל אים מותר די  
 אצלאר מינטירה פארה מולרי די לה פאס קי קאראר די גראנדי אים איל  
 שלום קי אפינו לוס מואירטוס טיינין די מיניסטיר איל שלום קומו דיטו  
 איל פסוק יצא שלום ינחו על משכבותם י גראנדי אים איל שלום קי אפינו  
 קואנדו איצאן אה פיליאר צושקאצאן אינ לה פאס קומו דיטו איל פסוק כי  
 תקרצ אל עיר להלחם עליה וקראת אליה לשלום קואנדו סא'יאן אה פיליאר  
 אינפרימירו לים אצלאצאן פור פאס אי קי קאראר די גראנדי אים איל  
 שלום קי אפינו לוס די אריצה טיינין די מיניסטיר איל שלום קומו דיטו  
 איל פסוק עישה שלום צמרוניו י גראנדי אים איל שלום קי קומפלימוס  
 לה תפלה קון שלום קומו דיטו איל פסוק ה' עיז לעמו יתן ה' יצרך  
 את עמו צלום אי נו מאס סינו קי צעהי"ת קואנדו סירה לה נחמה  
 די ישראל לה פרימירה צטורה קי מוס דאן אים שלום קומו דיטו איל  
 פסוק מה גאור על הכרים רגלי מצטר משמיע שלום וכו' י מים איוס  
 ציניל אי מיראל קי קאראר די גראנדי אים לה פואירטה די איל שלום

קי

# מעלת המדות

קי אפילו אה לום אינמיגום דיטו איל סאנטו צינדיגו איל אינפיסאלדיס  
קון שלום • קומו דיטו איל פסוק כי תקרצ אל עיר להלחם עליה וקרחת  
אליה לשלום • אפילו אין איסטי טיימפו דיטירון לום סינייוריס חכמים  
ז"ל • קי דימאנדאן אין פאס די לום גויס פארה מולרי די דרכי שלום •  
דיטירון פור רצן יוחנן צן זכאי קי נונקה לי אקונאנטו אומצרי שלום אפילו  
גוי אין לה קאי • דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל • אקונאנטאל שלום  
אה טולו מולו די אומצרי קירי דיזיר אפילו סי סאצייט קי נו איסטה אין  
צואינאס קון צום אקונאנטאל אי דאלדי שלום קי סי הויט אנסי קאצזאש  
קי עינגאן אמיסטאל קון צום • הי נו מאס סי נו קי אפילו קי איל נו  
סי קיצראנטו פארה אזיר פאס קון צום • איל סאנטו צינדיגו איל לו אינ  
טריגה אין גואיסטרה מאנו אי לו קיצראנטה דיצחשו די צום • קומו דיטו  
איל פסוק ואם לא תשלים עמך ועשתה עמך מלחמה ונרת עליה ונתנה ה'  
אלהיך צידיך וכו' • קי סי נו קירי אזיר פאס קון טי לו אינטריגה איל  
דייו צרוך הוא אין טו מאנו • אי אנסי טופימוס אין דוד המלך ע"ה קי  
איצה אקוריטו דיטראס די שאול המלך אה אזיר פאס קון איל • קומו דיטו  
איל פסוק אני שלום וכי אדצר המה למלחמה • אי נו אצאסטה קי נו  
סי אפאלאגו שאול המלך קון דוד • סינו קי צושקו שאול אה אזירלי  
מאל אה דוד • אי איל סאנטו צינדיגו איל לו אינטריגו אה שאול אין  
מאנו די דוד אין לה מערה אין איל קאמינו • אי קון טולו איסטו  
נו צושקו דוד המלך עליו השלום אה מאטארלו אה שאול פורקי אה דימי  
ניסטיר איל אומצרי קי סיאה אמאן פאס אי פירסיאין פאס קומו דיטו  
איל פסוק צקש שלום ורדפהו • צושקה איל שלום קון טום אמייגוס אי  
פירסיאילו אין אוערום לוגאריס • צושקאלו קון טו גוף אי פירסיאילו  
קון טו מונילה • צושקאלו פארה טי אי פירסיאילו פארה אוערום •  
צושקאלו אוי אי פירסיאילו אמאניאנה • נו קיטיס לה הצטחה אה דיזיר  
נו פואילו איסטאר אין פאס • סינו פירסיאילי דיטראס די לה פאס  
אסטה קי לה אלקאנסים • אי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל קי סי  
אליטי איל אומצרי די טריס קוזאס אי קי סי אשיגי איל אומצרי קון  
טריס קוזאס • קי סין לאס טריס קוזאס קי אה דימיניסטיר איל אומ  
צרי די איטארסי די איליחאס • לה פרימירה איס מן המיאון לה סיגוג  
דה איס מן הפקדונות לה טריסירה איס מן הערצות • מן המיאון קירי  
דיזיר סי אה אונה גואירפאנה גיקה לה קאזארון לום אירמאנוס או לה  
מאלרי איס איל דין קי אין קאזאנדו סי דירה לה גואירפאנה קי אה  
איסטי מאריטו קי לי דיירון נו לו קירי • סי קיטה סין פאגארסי  
לה כתובה • די איסטו קי סי אליטי איל אומצרי קי נו לי אמצוי אה

לה גואירפאנה קי דיגה נו נו קירו קי סי אלישי איל אומצרי . פורקי  
 פואילי סיר קי אזיינדוסי גראנדי סי אריפיינטוי הי נו קיטה . ומן  
 הפקדינות קירי דיזיר קי נו ריסיצה איל אומצרי פקדון אה גואלראר די  
 אומצרי קי איסטה אהזלו אה סאליר הי אינטראר אין סו קאזה . נו  
 סיאה קי נו עומי איל פקדון הי צולטה דיספואיס סי נו דימאנדה די  
 איל צעג הצית . ומן הערצות קירי דיזיר סאליר פיאנסה פור סו חצר  
 קי דיטאן אה איל קי דיצי הי סי פאגאן די לה פיאנסה . פורקי אלה  
 פיאנסה לי ציינין מאלים אונה אינריצה די אוערה . הי קי סי אפיגי  
 קון טריס קי סון צחלינה וצהצחת שלום צן אדם לחצירו וצהפרת נדרים .  
 צחלינה קירי דיזיר סי לי קאליוו חלינה הי אים לה קונייאלה אירמוזה  
 קי לי די חלינה הי קי נו לה עומי פור מוזיר . וצהצחת שלום צן אדם  
 לחצירו קירי דיזיר סי און אומצרי איסטה פיליאלו קון אוערו קי מירי  
 די מיטירסי אינמיליוו הי הזירלום פאס . וצהפרת נדרים קירי דיזיר סי  
 עומי אנהון נדר מיזור אים קי צושקי אה עומאר התרה מאס קי אפיר  
 מאר איל נדר . קי קונה אים איל צושקאר פאס אנסוי דיטירון לום סיניו  
 ריס חכמים ז"ל איסטי אים איל קי אצלה פאס אין אורה די איל פלייטו  
 הי נו מירה סו כבוד פארה אזיר פאס . איל מולו קי איזו משה רצינו  
 עליו השלום קומו דיטו איל פסוק ויקס משה וינך אל דתן ואזירס . הי  
 איל קי סי צאלדה די סום איגוס הי מיטי פאס אינטרי מארילו הי מוזיר  
 הי אינטרי אומצרי אה סו חצר . הי אינטרי חכט הי תלמיד :

**מים** איזום ציניל הי מיראל קי קאראר די גראנדי אים לה פואירסה  
 די איל שלום . קי אין פריסיפיוו די קריאנסה די איל מונדו  
 סי אינטרימיטייוו איל סאנטו צינדיגו איל פארה קריאר שלום הי קריאו  
 נה לז . די אנדי איסטה קי לה לז אים פאס קומו דיטו איל פסוק  
 יוצר אור . די חקי דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל צינו פארה קדוש  
 הי אזייטי פארה לה לאמפארה קואנו אים מיזור . לה אזייטי די לה  
 לאמפארה אים מאס מיזור פארה מולרי קי קומו נו איי לז נו איי פאס  
 הי מונגאס תקנות אולרינארון לום סינייוריס חכמים ז"ל פארה מולרי די  
 דרכי שלום . קומו דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל איסעאס קוזאס סון  
 קי דיטירון פארה מולרי די דרכי שלום . כהן קי מינדי אימפרימירו הי  
 דיספואיס לוי . איזירון לום סינייוריס חכמים ז"ל איסטה תקנה פארה  
 קי נו צינגאן אה פיליאר ליוו סיצירי מאס אימפרימירו . און פוזו קי  
 איסטה סירקה די אונה מאלרי די אגואס לה אינגין אימפרימירו פארה  
 יולרי די דרכי שלום . קי אהזאלאן אה אזיר פוזיס קואנדו ציניאה אגואס

די

# מעלת המדות

די איל ריחן אלום קאמפוס . סי סיקאצ'ה לה מאלרי די אגואס אינגיאן  
די לום פוזום אי אזיצ'ראצ'אן לום קאמפוס . אולרינארון לום סינייוריס  
חכמים קי לום פוזום קי איראן מאס סירקה די לה מאלרי די אגואס קי  
אינגיאן אימפרימירו קומו דיטו איל פסוק דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה  
שנים . דיטירון לום סינייוריס חכמים טריגי נומזריס אקירינסיוו איל סאג  
טו צינדיגו איל אי די טולום איסטום נו סי דיטו סיגונדה ציס אוערו  
קי איל שלום . אי איסטום סון כהנים אי לויים אי ישראלים סנהדרין  
אי לום זכורות אי לה תרומה די איל מטכן אי לום קרצנות אי שמן  
המשחה ירושלים צית המקדש אי מלכות צית דוד אי לה פלאטה אי איל  
אורו אי אים פריצ'אלו קאלה אונו אי אונו די פסוק . כהנים קומו  
דיטו איל פסוק וכהנו לי . לויים קומו דיטו איל פסוק ולקחת את הלויים  
לי . ישראלים קומו דיטו איל פסוק ואתם תהיו לי . סנהדרין קומו  
דיטו איל פסוק אספה לי שצעים אים . לום זכורות קומו דיטו איל  
פסוק קדש לי כל זכור . תרומות קי דיטו איל פסוק ויקחו לי תרומה  
קרצנות קומו דיטו איל פסוק להקריז לי צמיעדו . שמן המשחה קומו  
דיטו איל פסוק שמן משחת קדש יהיה זה לי . צית המקדש קומו דיטו  
איל פסוק הוא יזנה לי הצית . מלכות צית דוד קומו דיטו איל פסוק  
כי ראיתי צניו לי מלך . פלאטה אי אורו קומו דיטו איל פסוק לי  
הכסף ולי הזהב אמר ה' נצחות . אי איל שלום חין קי לוגאר סי דיטו  
דום צינים . קומו דיטו איל פסוק יעשה שלום לי שלום יעשה לי .  
גראנדי אים לה פואירסה די איל שלום קי אפינו לום די אריצ'ה טיינין  
די מיניסטיר איל שלום קומו דיטו איל פסוק עושה שלום צמרומיו .  
איל שלום די איל סיינו קי מולו אים . איל סיינו אים די אגואס  
קומו דיטו איל פסוק המקרה צמים עליותיו . אי לאס איסטריאס סון  
פואיגו קומו דיטו איל פסוק הללו כל בוכצי אור . אינו קאינטאן אה  
איל סיינו אי איל סיינו קי אים אגואה נו אמאטה אה לאס איסטרי  
אס קי סון פואיגו איסטו אים איל שלום די אריצ'ה . אי דיטירון  
לום סינייוריס חכמים ז"ל דינגונו די לום מזלות סוצי אדילאנטרי . סינו  
פארה אטראס קומו איל קי סוצי לה איסקאלירה פארה אטראס פארה  
קי דיגה קאלה מזל ליו סוצירי אימפרימירו פארה מולרי די איסטו נו  
סי סילאן אונו די אוערו אי איי אינטרי אילייוס פאס . נו פרופיי  
חין איל אצאטאר קואנדו אצאטאן אצאטאן פארה אטראס איל מולו קי  
סוציירון אי קאלה אונו סי צי אה סי מאס אצאטו די סו חצר . אי  
איל נו סאצי קי קאראר טייני קי אצאטאר . אי פארה מולרי די איסטו  
נו איי אינטרי אילייוס סינו ני איגימיסטאל ני מל קירינסיוו . פוזומה  
לום



# מעלת השלום

## קמו

לום די אריצ'ה קי נו חיי אין איליוס סילו כי אינימיסעאל ני מאל  
 קירינסייח אדימינסעיר פאס . לום די אצ'טו קי טולדו חיס מאל קירינ  
 סייח אי אינימיסעאל סוצרי חונה קואנטה מאס אי קואנטה מאס קי  
 אן דימינסעיר פאס . דיטירון לום סינייוריס חכמים ז"ל מיכאל חיס אינ  
 טירו פוהיגו גזריאל חיס אינטעירו די נייצי אי איסטאן חונו אינפרינטי  
 די חוטרו אי נו סי דאנייאן . איסטו חיס לו קי דיטו איל פסוק עושה  
 שלום צמרומיו . אי חנסי אין קרצנות לצור עופאמוס קרצן שלמים אקאצו  
 קומו דיטו איל פסוק חלה תעשו לה' צמועדיכס לצד מנדריכס ונדציחכס  
 לעונותיכס ולמנחותיכס ולנסכיכס ולשלמיכס . אי דיסיירנוו שלמים חיס  
 צכלל די נדרים אי נדצות פארה קי דיטו איל פסוק ולשלמיכס . קי לום  
 שלמים חיס שלום אין איסטעי עולם קי אזין פאס אינטערי איל מזבח אי  
 אינטערי לום כהנים אי אינטערי ישראל אה סו פאלדרי קי אין לום סיילוס  
 קי עולום טינייאן פארטי . לום סיצום אי לה סאנגרי חירה פארה  
 איל מזבח איל פיגו אי לה חנקה פארה לום כהנים איל קואירו אי  
 לה קארני פארה לום פאטרוניס . פור איסטו סי לייחמו זצח שלמים  
 פור איסטו מים איצום סיחיל אקאצילאלום אין איסטעה מדה אה אמאר  
 פאס אי אה פירסיאיר פאס . פורקי נו חיי קאצו אה לה דאליצ'ה  
 די איל שכר די לום קי אמאן פאס אי פירסיאין פאס . אי טולדו  
 איל קי איסטעה חוזאלו אין פאס קי אמה פאס אי פירסיאיי פאס אי  
 מיטי פאס אינטערי חומצרי אה סו חצר אי אינטערי מארידו אי מחיר .  
 איל סי"ת איסטפאנדי סו פאס סוצרי איל אי קאצ'חניח די סו פאס קומו  
 דיטו איל פסוק ה' תשפטו שלום לנו כי גם כל מעשינו פעלת לנו . אי  
 טולדו איל קי אמה פאס אי ריסיצי פאס חיס זוכה אין צינידורה די מוחיס  
 ערו מלך המטיח . קי אין לה אורה קי צייני איל מלך המטיח אימפיסה  
 אפריסיפיי קון שלום . קומו דיטו איל פסוק מה גאור על ההרים רגלי  
 מצער משמיע שלום מצער טוצ משמיע ישועה . אי חנסי דיטו חוטרו פסוק  
 הנני נוטה אליה כנהר שלום וכנחל שוטף וכו' . אי דיטירון לום  
 סינייוריס חכמים ז"ל נו חיי כלי קי רילייצי צרכה קואנטו איל שלום  
 קומו דיטו איל פסוק ה' עוז לעמו יתן ה' יצרך את עמו צלום .  
 מוחיסטרו דייו קון סום פיאלאלים מוס אינציסיי קון מוגילדומצרי די  
 צרכה אי פאס : קומו דיטו דו- המלך ע"ה והתענגו על רוצ שלום :

## ת"ו של ב"ע

ע"י המסדר העוסק צמלחבת הקדש הארוס כה"ר יצחק ג'אחון הי"ו  
 וע"י המסדר העוסק צמלחבת הקדש כה"ר יעקב זכר ישראל אשכנזי הי"ו

# מפתחות

אויסטאם סון לאס בינטי אי קואטרו מעלות קי איי אין  
אויסטי ליברו

לה מעלה פרימירה אים מעלת ידיעת האל קי אים לה מעלה די  
קונסיר אה איל דייו צרוך הוא • אין חוזה די סינקו ע"א

לה מעלה סיגונדה אים מעלת אהבת האל קי אים לה מעלה די עיניר  
אמיסטאל אה איל דייו צרוך הוא אי סי פואי כולל אין  
אויסטא מעלה לה מעלה די קיריר ציין אסו חצר • אין חוזה די דוגי ע"צ

לה מעלה טריסירה אים מעלת יראת שמים קי אים אויספאנטאר די  
איל קריאלור • אי סי פואי כולל אין אויסטה מעלה קי סי  
אויספאנטי איל אומצרי די איל פאלרי אי לה מאלרי אי קי לים אגה כצוד •  
אין חוזה די דייס אי חוגו ע"צ

לה מעלה קואטרינה אים מעלת התורה והמנות קי אים לה מעלה די  
לה ליי אי לאס מנות • אין חוזה די צינטי אי סינקו ע"א  
לה מעלה סינקינה אים מעלה די גמילות חסדים • אין חוזה  
די טרינטה ע"צ

לה מעלה סיזינה אים מעלת הנדקה • אין חוזה די טרינטה אי סינקו ע"צ  
לה מעלה סיטינה אים מעלה די לה תפלה • אין חוזה די קוארינטה  
אי טרים ע"צ

לה מעלה ארגינה אים מעלה די לה ענוה • אי סי פואי כולל אין  
אילייא לה גאווה • אין חוזה די קוארינטה אי חוגו ע"צ  
לה מעלה נוצינה אים מעלה די איל נגיעות קי אים סיחיר אוניסטו  
אי סי פואי כולל אין אילייא לה פיאלדאל די איל פרינות  
קי אים פילריסיון אי פיאלדאל אי די הצלחר נצלות הפה • אין חוזה די  
סינקואינטה אי חוגו ע"א

לה מעלה דיזינה אים מעלת הצושת קי אים מעלה די סיחיר צירגואיני  
סוזו אי סי פואי כולל אין אילייא לה פיאלדאל די איל  
עזות פנים • אין חוזה די סיסינטה אי קואטרו ע"צ

לה מעלה די חונזי אים לה מעלה די איל נאמנות קי אים סיחיר  
נאמן אי סי פואי כולל אין אילייא לה פיאלדאל די איל  
רוצאר • אין חוזה די סיסינטה אי חוגו ע"א

לה מעלה די דוגי אים מעלה די איל תמימות קי אים סיחיר פרינימו  
אי סי פואי כולל אין אילייא לה פיאלדאל די איל המאות •  
אין חוזה די סיטינטה אי סינקו ע"צ

מפתחות

קמח

לה מעלה

די טריג'י אים לה מעלה די איל רחמנות קי אים סיחיר פילד'ווי אי סי פואי כולל אין אילייח לה פילד'דאל די סיחיר קרוחיל • אין חוזה די אוגינטה אי חונו ע"א

לה מעלה

די קאטורזי אים מעלת הרטן קי אים לה מעלה די סיחיר אינצילונטאלו אי סי פואי כולל אין איסטת מעלה לה פילד' דאל די לה ראצייח • אין חוזה די אוגינטה אי קואטרו ע"א

לה מעלה

די קינזי אים לה מעלה די שם טווצ קי אים טיניר פאמה צואינה אי סי פואי כולל אין איסטת מעלה לה פילד'דאל די לה פאמה ניגרה • אין חוזה די אוגינטה אי מואיצי ע"א

לה מעלה

די דיים אי סיט אים לה מעלה די איל יאר הטווצ אי סי פואי כולל אין איסטת מעלה לה פילד'דאל די איל יאר הרעי • אין חוזה די נוצינטה אי טרים ע"א

לה מעלה

די דיים אי סייטי אים לה מעלה די לה השיצה • אין חוזה די סיינטו אי קואטרו ע"א

לה מעלה

די דיים אי חו'ו אים לה מעלה די לה חכמה אי סי פואי כולל אין איסטת מעלה לה פילד'דאל די לה לוקורה • אין חוזה די סיינטו אי מואיצי ע"א

לה מעלה

די דיים אי מואיצי אים מעלת העושר קי אים לה מעלה די לה ריקיזה • אין חוזה די סיינטו אי דיים אי סייטי ע"א

לה מעלה

די צינטי אים מעלת הזריזות קי אים לה מעלה די סיחיר הקאציל'דלו אי סי פואי כולל אין אילייח לה פילד'דאל די סיחיר פיריזו • אין חוזה די סיינטו אי צינטי ע"א

לה מעלה

די צינטי אי חונו אים מעלת ההסתפקות קי אים לה מעלה קי לי חזאסטה לו קי טייני אי סי פואי כולל אין איסטת מעלה לה פילד'דאל די לוס קי סון פאפאלוניס אי צורח'וניס • אין חוזה די סיינטו אי צינטי אי סיט ע"א

לה מעלה

די צינטי אי דוס אים מעלת הנדיבות קי אים מעלה די סיחיר דהדיצ'ו אי סי פואי כולל אין איסטת מעלה לה פילד'דאל די לה איסקאסיד'אל • אין חוזה די סיינטו אי טרינטה אי דוס ע"א

לה מעלה

די צינטי אי טרים אים מעלה די דרך ארץ • אין חוזה

# סימן יצחק חוק

יְהוָה סָלַח לְחַטָּאתַי וְאַשְׁמַתִּי הִרְעָה מְאֹד בְּעֵינַיִךְ  
עֲשִׂיתִי כִּי אֵיךְ אֲעֲלִים עוֹנֵי וְחַטָּאתַי יוֹם  
לְמִשְׁפָּט תָּבִיא אוֹתִי גַם בּוֹשְׁתִי גַם בּוֹשְׁרֵתִי  
וְנִכְלַמְתִּי גַם בּוֹשְׁתִי יוֹם

צוּרֵנוּ פְּדִינוּ מִדֵּי יַעֲרָנוּ וְיַעֲמֹד מְלִיץ טוֹב לְצַדִּיקֵנוּ  
וְהוּא יִגִּיד מְהֵרָה יוֹשְׁרֵנוּ יוֹם לְמִשְׁפָּט  
תָּבִיא אוֹתִי גַם בּוֹשְׁתִי גַם

חֲסָדִים וְרַחֲמִים עִמָּנוּ עֲשֵׂה בִזְכוֹת הַבֶּן וְאָבִיו  
הַמְנוּסָה מְהֵרָה נִקְרִיב לְפָנֶיךָ קִרְבָּן  
אִשָּׁה יוֹם לְמִשְׁפָּט תָּבִיא אוֹתִי גַם בּוֹשְׁתִי גַם  
קִרְבָּן תָּמִיד אֵינֵנוּ בְּעוֹנוֹתֵינוּ וְלֹא חַטָּאת לְכַפֵּר  
עַל חַטָּאתֵינוּ וְנִשְׁלַמָּה נָא פְּרִים שִׁפְתֵינוּ  
יוֹם לְמִשְׁפָּט תָּבִיא אוֹתִי גַם בּוֹשְׁתִי גַם

חֹק אֵל נֶעֱרַץ בְּסוּד קְדוּשִׁים מְהֵרָה נִקְרִיב עוֹלָה  
קִדְשׁ קִדְשִׁים אִזְ נִשִּׁיר לְךָ שִׁירוֹת קְדוּשִׁים יוֹם  
לְמִשְׁפָּט תָּבִיא אוֹתִי גַם בּוֹשְׁתִי גַם בּוֹשְׁרֵתִי  
וְנִכְלַמְתִּי גַם בּוֹשְׁרֵתִי

תָּם



# MEMORIA

El presente documento tiene como finalidad informar a la comunidad sobre los resultados de la investigación realizada durante el periodo comprendido entre el mes de enero y el mes de diciembre del año 2010. En este sentido, se ha podido observar que el nivel de satisfacción de los usuarios con respecto a los servicios prestados ha aumentado en un 15% en comparación con el año anterior. Este resultado se debe a la implementación de nuevas estrategias de atención al cliente y a la mejora de los procesos internos de la organización. Asimismo, se ha logrado reducir el tiempo de respuesta de las solicitudes en un 20%, lo que ha permitido mejorar la experiencia del usuario y aumentar su fidelidad. En consecuencia, se espera que estos resultados permitan a la organización alcanzar sus objetivos estratégicos y mantener su liderazgo en el mercado.







